

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3283/94 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1994 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ..... 1
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3284/94 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1994 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων από χώρες μη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ..... 22
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3285/94 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1994 για το κοινό καθεστώς εισαγωγών και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 518/94 53
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3286/94 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1994 που καθορίζει κοινοτικές διαδικασίες στον τομέα της κοινής εμπορικής πολιτικής για να διασφαλιστεί ή άσκηση των δικαιωμάτων της Κοινότητας στο πλαίσιο των κανόνων του διεθνούς εμπορίου, ιδίως αυτών που έχουν θεσπιστεί στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου ..... 71
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3287/94 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1994 για τους ελέγχους πριν από την αποστολή όσον αφορά τις εξαγωγές από την Κοινότητα .... 79
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3288/94 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1994 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 40/94 σχετικά με το κοινοτικό σήμα για την εφαρμογή των συμφωνιών που έχουν συναφθεί στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης ..... 83
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3289/94 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1994 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 περί κοινών κανόνων εισαγωγής ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών ..... 85
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3290/94 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τις προσαρμογές και τα μεταβατικά μέτρα στον τομέα της γεωργίας που είναι αναγκαία για την εφαρμογή των συμφωνιών οι οποίες έχουν συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης ..... 105

Τιμή: 38 Ecu

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

**Συμβούλιο**

94/824/EK:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1994 για την επέκταση της νομικής προστασίας των τοπογραφιών των προϊόντων ημιαγωγών σε πρόσωπα των μελών του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου ..... 201
- 

**Ανακοίνωση προς τους σουηδούς και φινλανδούς αναγνώστες**  
(βλέπε σελίδα 3 του εξωφύλλου)

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3283/94 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 22ας Δεκεμβρίου 1994

για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

τους κανονισμούς περί κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών, καθώς και τους κανονισμούς που έχουν εκδοθεί βάσει του άρθρου 235 της συνθήκης και εφαρμόζονται για τα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων, και ιδίως τις διατάξεις των κανονισμών αυτών που επιτρέπουν παρεκκλίσεις από τη γενική αρχή της αντικατάστασης όλων των προστατευτικών μέτρων στα σύνορα από τα μέτρα και μόνο που προβλέπεται στους εν λόγω κανονισμούς,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2423/88 <sup>(2)</sup>, το Συμβούλιο θέσπισε κοινό καθεστώς για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

ότι το εν λόγω καθεστώς θεσπίστηκε με βάση τις υφιστάμενες διεθνείς υποχρεώσεις, και ιδίως αυτές που απορρέουν από το άρθρο VI της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (GATT), από τη συμφωνία για την εφαρμογή του άρθρου VI της GATT (κώδικας αντιντάμπινγκ του 1979) και από τη συμφωνία περί της ερμηνείας και της εφαρμογής των άρθρων VI, XVI και XXIII της GATT (κώδικας για τις επιδοτήσεις και τους αντισταθμιστικούς δασμούς)·

ότι οι πολυμερείς εμπορικές διαπραγματεύσεις οι οποίες ολοκληρώθηκαν το 1994 οδήγησαν στη σύναψη νέων συμφωνιών σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου VI της GATT και ότι, συνεπώς, είναι σκόπιμη η τροποποίηση των κοινοτικών κανόνων με γνώμονα τις νέες αυτές συμφωνίες· ότι, επιπλέον, θα ήταν προτιμότερο, λαμβανομένου υπόψη του διαφορετικού χαρακτήρα των νέων κανόνων για το ντάμπινγκ, αφενός, και για τις επιδοτήσεις, αφετέρου, να θεσπισθούν χωριστοί κοινοτικοί κανόνες για τους δύο αυτούς τομείς, με αποτέλεσμα οι νέοι κανόνες για την άμυνα κατά των επιδοτήσεων και τους αντισταθμιστικούς δασμούς να αποτελούν αντικείμενο χωριστού κανονισμού·

ότι, κατά την εφαρμογή των εν λόγω κανόνων, είναι απαραίτητο, προκειμένου να διατηρηθεί η ισορροπία μεταξύ των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων που προβλέπονται από τη συμφωνία της GATT, να ληφθεί υπόψη από την Κοινότητα η ερμηνεία που δίδουν στους κανόνες αυτούς οι σημαντικότεροι εμπορικοί της εταίροι·

ότι η νέα συμφωνία για το ντάμπινγκ, και συγκεκριμένα η συμφωνία για την εφαρμογή του άρθρου VI της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994 (συμφωνία αντιντάμπινγκ του 1994) περιέχει νέους, λεπτομερείς κανόνες, οι οποίοι αναφέρονται, μεταξύ άλλων, στον υπολογισμό του ντάμπινγκ, τις διαδικασίες κίνησης των σχετικών διαδικασιών και διεξαγωγής της έρευνας που ακολουθεί, συμπεριλαμβανομένης της διαπίστωσης και αξιολόγησης των πραγματικών περιστατικών, την επιβολή προσωρινών μέτρων, την επιβολή και είσπραξη δασμών αντιντάμπινγκ, τη διάρκεια ισχύος και την επανεξέταση των μέτρων αντιντάμπινγκ, καθώς και τη διάθεση στο κοινό στοιχείων σχετικών με έρευνες αντιντάμπινγκ· ότι, εξαιτίας της έκτασης των αλλαγών και προκειμένου να διασφαλισθεί η επαρκής και διαφανής εφαρμογή των νέων κανόνων, είναι σκόπιμη η ενσωμάτωση κατά το δυνατόν του κειμένου των νέων συμφωνιών στην κοινοτική νομοθεσία·

<sup>(1)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 14 Δεκεμβρίου 1994 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 521/94 (ΕΕ αριθ. L 66 της 10. 3. 1994, σ. 7) και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 522/94 (ΕΕ αριθ. L 66 της 10. 3. 1994, σ. 10).

ότι είναι επιθυμητό να καθιερωθούν σαφείς και λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τον υπολογισμό της κανονικής αξίας, και ειδικότερα να προβλεφθεί ότι αυτός επιβάλλεται σε όλες τις περιπτώσεις να βασίζεται σε αντιπροσωπευτικές πωλήσεις στο πλαίσιο συνήθων εμπορικών πράξεων στη

χώρα εξαγωγής· ότι είναι σκόπιμο να προσδιορισθούν οι συνθήκες υπό τις οποίες εγχώριες πωλήσεις είναι δυνατό να γίνει δεκτό ότι πραγματοποιούνται επί ζημία και να μη λαμβάνονται υπόψη, καθώς επίσης να προβλεφθεί για την περίπτωση αυτή η δυνατότητα να λαμβάνονται υπόψη οι υπόλοιπες πωλήσεις ή μια κατασκευασμένη αξία ή οι πωλήσεις προς κάποια τρίτη χώρα· ότι είναι επίσης επιθυμητό να προβλέπεται ο δέων καταλογισμός των δαπανών, ή η δέουσα κατανομή του κόστους, ακόμη και σε περιπτώσεις έναρξης λειτουργίας, για τις οποίες είναι επίσης σκόπιμο να θεσπισθούν κατευθυντήριες διατάξεις σχετικά με τον ορισμό της έναρξης λειτουργίας, καθώς και σχετικά με την έκταση και τη μέθοδο του καταλογισμού· ότι είναι επίσης αναγκαίο, όταν κατασκευάζεται η κανονική αξία, να επισημαίνεται η μέθοδος που πρόκειται να εφαρμοσθεί για τον προσδιορισμό των ποσών που αντιστοιχούν στα έξοδα πώλησεως, στα γενικά και διοικητικά έξοδα και στο κέρδος και τα οποία πρόκειται να περιληφθούν στην κανονική αξία·

ότι, όταν ο καθορισμός της κανονικής αξίας αφορά χώρες χωρίς οικονομία αγοράς, φαίνεται ορθότερο να καθιερωθούν διαδικαστικοί κανόνες για την επιλογή της κατάλληλης τρίτης χώρας με οικονομία αγοράς που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για τον σκοπό αυτόν, και παράλληλα να προβλέπεται ότι, όταν δεν είναι δυνατή η εξεύρεση κατάλληλης τρίτης χώρας, η κανονική αξία είναι δυνατό να καθορίζεται με κάποιον άλλον εύλογο τρόπο·

ότι είναι σκόπιμο να καθοριστεί η τιμή εξαγωγής και να απαριθμηθούν οι προσαρμογές που πρέπει να γίνονται σε περιπτώσεις κατά τις οποίες κρίνεται ότι συντρέχει λόγος να ανασκευασθεί η τιμή αυτή με βάση την πρώτη τιμή στην ελεύθερη αγορά·

ότι, για να εξασφαλισθεί η δίκαιη σύγκριση μεταξύ της τιμής εξαγωγής και της κανονικής αξίας, είναι χρήσιμο να γίνει απαρίθμηση των παραγόντων που ενδέχεται να επηρεάζουν τις τιμές και τη συγκρισιμότητα των τιμών, και να θεσπισθούν ειδικοί κανόνες σχετικά με τον χρόνο και τον τρόπο πραγματοποίησης των προσαρμογών, να επισημανθεί δε, ότι πρέπει να αποφεύγεται η επανάληψη προσαρμογών· ότι είναι ακόμη αναγκαίο να προβλέπεται η δυνατότητα διεξαγωγής συγκρίσεως με τη χρήση μέσων τιμών, αν και οι επιμέρους τιμές εξαγωγής είναι δυνατό να συγκρίνονται με μια μέση κανονική αξία, σε περιπτώσεις κατά τις οποίες οι επιμέρους τιμές εξαγωγής ποικίλλουν ανάλογα με τον πελάτη, την περιφέρεια ή τη χρονική περίοδο·

ότι είναι ευκατό να καθιερωθούν σαφείς και λεπτομερείς κατευθυντήριες ρυθμίσεις σχετικά με τους παράγοντες που είναι δυνατό να χρησιμεύσουν για τη διαπίστωση του κατά πόσον οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ έχουν προξενήσει σοβαρή ζημία ή υπάρχει ο κίνδυνος να προξενήσουν σοβαρή ζημία· ότι, όταν γίνεται προσπάθεια να αποδειχθεί ότι ο όγκος και το ύψος των τιμών των επίμαχων εισαγωγών ευθύνονται για τη ζημία που προξενείται σε έναν κλάδο παραγωγής της Κοινότητας, πρέπει να δίδεται προσοχή στην επίδραση άλλων παραγόντων, και ειδικότερα των συνθηκών που υφίστανται στην κοινοτική αγορά·

ότι είναι χρήσιμο να προσδιορισθεί η έννοια του όρου «κοινοτικός κλάδος παραγωγής» και να προβλεφθεί ότι τα

μέρη που συνδέονται με εξαγωγείς είναι δυνατό να εξαίρονται από τον οικείο κλάδο παραγωγής, καθώς επίσης να προσδιορισθεί η έννοια του όρου «συνδεδεμένος»· ότι είναι επίσης αναγκαίο να προβλεφθεί η δυνατότητα λήψης μέτρων αντιντάμπινγκ για λογαριασμό των παραγωγών μιας περιφέρειας της Κοινότητας και να θεσπιστούν κατευθυντήριες ρυθμίσεις σχετικά με τον ορισμό της «περιφέρειας»·

ότι είναι απαραίτητο να καθοριστοί ποιοι δύνανται να υποβάλλουν καταγγελία αντιντάμπινγκ, ο απαιτούμενος βαθμός υποστήριξης της καταγγελίας από τον οικείο κοινοτικό κλάδο παραγωγής, καθώς και τα στοιχεία που κάθε καταγγελία πρέπει να περιέχει σχετικά με το ντάμπινγκ, τη ζημία και την αιτιώδη συνάφεια· ότι είναι επίσης σκόπιμο να καθοριστούν οι διαδικασίες για την απόρριψη των καταγγελιών ή την κίνηση σχετικής διαδικασίας·

ότι πρέπει να προβλεφθεί ο τρόπος με τον οποίον οι ενδιαφερόμενοι θα ενημερώνονται σχετικά με τα στοιχεία που χρειάζονται οι αρχές, θα τους παραχωρείται ευρεία δυνατότητα υποβολής κάθε συναφούς αποδεικτικού στοιχείου, καθώς και πλήρης δυνατότητα υπεράσπισης των συμφερόντων τους· ότι είναι επίσης επιθυμητό να καθιερωθούν ευκρινώς οι κανόνες και οι διαδικασίες που πρέπει να ακολουθούνται κατά τη διάρκεια της έρευνας, και ειδικότερα να ορίζεται ότι οι ενδιαφερόμενοι οφείλουν να αναγγέλλονται, να εκθέτουν τις απόψεις τους και να υποβάλλουν τα σχετικά στοιχεία εντός καθορισμένων προθεσμιών, διαφορετικά οι εν λόγω απόψεις και τα στοιχεία δεν λαμβάνονται υπόψη· ότι ενδείκνυται επίσης να καθοριστούν οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες ένας ενδιαφερόμενος είναι δυνατό να αποκτήσει πρόσβαση σε στοιχεία υποβληθέντα από άλλους ενδιαφερόμενους και να διατυπώσει τις παρατηρήσεις του σχετικά· ότι, επιπλέον, τα κράτη μέλη θα πρέπει να συνεργάζονται με την Επιτροπή για τη συγκέντρωση των στοιχείων·

ότι είναι αναγκαίο να καθοριστούν οι προϋποθέσεις της επιβολής προσωρινών δασμών και να προβλέπεται ότι η επιβολή τους δεν επιτρέπεται πριν την πάροδο 60 ημερών από την κίνηση της σχετικής διαδικασίας, ούτε μετά την πάροδο εννέα μηνών από την κίνηση της σχετικής διαδικασίας· ότι, για διοικητικούς λόγους, είναι ομοίως απαραίτητο να προβλέπεται ότι δασμοί αυτής της μορφής είναι δυνατό να επιβάλλονται σε όλες τις περιπτώσεις από την Επιτροπή είτε απευθείας για διάστημα εννέα μηνών, είτε σε δύο στάδια διάρκειας έξι και τριών μηνών·

ότι είναι αναγκαίο να προσδιορισθούν οι διαδικασίες αποδοχής αναλήψεων υποχρεώσεων, με τις οποίες να εξαλείφεται το ντάμπινγκ και η ζημία, αντί της επιβολής προσωρινών ή οριστικών δασμών· ότι είναι επίσης σκόπιμο να προβλεφθούν οι συνέπειες της παραβίασης ή της ανάκλησης μιας αναλήψεως υποχρέωσης, καθώς και να προβλεφθεί ότι είναι δυνατή η επιβολή προσωρινών δασμών σε περιπτώσεις που υπάρχουν υπόνοιες για παραβίαση ή όταν απαιτείται περαιτέρω έρευνα για τη συμπλήρωση των πορισμάτων· ότι κατά την αποδοχή μιας ανάληψης υποχρέωσης πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα, ώστε οι προτεινόμενες αναλήψεις υποχρεώσεων και η επιβολή τους να μην οδηγούν σε συμπεριφορά αποβαίνουσα εις βάρος του ανταγωνισμού·

ότι, προκειμένου να υπάρξει ευθυγράμμιση προς τις διατάξεις της συμφωνίας, είναι ανάγκη να προβλεφθεί η περσόωση των υποθέσεων, είτε λαμβάνονται μέτρα, είτε όχι, εντός δώδεκα μηνών υπό κανονικές συνθήκες, και πάντως όχι μετά την παρέλευση 18 μηνών από την έναρξη της έρευνας· ότι οι έρευνες και οι λοιπές διαδικασίες πρέπει να περατούνται όταν το ντάμπινγκ είναι ασήμαντης έκτασης ή όταν η ζημία είναι αμελητέα, και ότι είναι σκόπιμο να διευκρινισθούν οι όροι αυτοί· ότι, όταν πρόκειται να επιβληθούν μέτρα, είναι αναγκαίο να προβλέπεται η περσόωση των ερευνών και να ορίζεται ότι τα μέτρα πρέπει να αφορούν ποσό κατώτερο του περιθωρίου ντάμπινγκ, εφόσον το κατώτερο αυτό ποσό αρκεί για την εξάλειψη της ζημίας, όπως επίσης να προσδιορίζεται η μέθοδος υπολογισμού του επιπέδου των μέτρων δασμού σε περιπτώσεις δειγματοληψίας·

ότι είναι ανάγκη να προβλεφθεί η δυνατότητα αναδρομικής είσπραξης προσωρινών δασμών στις περιπτώσεις που κρίνεται απαραίτητο και να καθοριστούν οι συνθήκες υπό τις οποίες είναι δυνατό να αποφασίζεται η με αναδρομική ισχύ επιβολή δασμών, προκειμένου να αποτραπεί η άρση της αποτελεσματικότητας των οριστικών μέτρων που σχεδιάζεται να εφαρμοσθούν· ότι είναι επίσης ανάγκη να προβλεφθεί ότι η με αναδρομική ισχύ επιβολή δασμών επιτρέπεται σε περιπτώσεις παραβίασης ή ανάκλησης αναλήψεων υποχρεώσεων·

ότι είναι ανάγκη να προβλεφθεί ότι κάθε μέτρο παύει να ισχύει μετά την πάροδο πενταετίας, εκτός αν διαπιστωθεί, μετά από έρευνα που διενεργείται για την επανεξέταση του μέτρου, ότι είναι σκόπιμη η διατήρησή του σε ισχύ· ότι είναι ακόμη ανάγκη να προβλεφθεί ότι, σε περιπτώσεις κατά τις οποίες έχουν υποβληθεί επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τη μεταβολή των συνθηκών, διενεργείται εκτάκτως επανεξέταση ή έρευνα, προκειμένου να διαπιστωθεί κατά πόσον επιβάλλεται η επιστροφή δασμών αντιντάμπινγκ· ότι, επιπλέον, ενδείκνυται να προβλεφθεί ότι σε περίπτωση επανυπολογισμού του ντάμπινγκ, για τον οποίον απαιτείται η ανακατασκευή των τιμών εξαγωγής, οι δασμοί δεν αντιμετωπίζονται ως δαπάνη προκύψασα μεταξύ της εισαγωγής και της επαναπώλησης, υπό την προϋπόθεση ότι ο εκάστοτε δασμός αντανακλάται στις τιμές των προϊόντων που υπόκεινται σε μέτρα στην Κοινότητα·

ότι είναι απαραίτητο να προβλεφθεί ρητώς η δυνατότητα επανεκτίμησης των τιμών εξαγωγής και των περιθωρίων ντάμπινγκ σε περιπτώσεις κατά τις οποίες ο δασμός απορροφάται από τον εξαγωγέα μέσω συμψηφιστικού διακανονισμού, ενώ τα επιβληθέντα μέτρα δεν αντανakλώνται στις τιμές των προϊόντων που υπόκεινται στα μέτρα αυτά στην Κοινότητα·

ότι η συμφωνία αντιντάμπινγκ του 1994 δεν περιλαμβάνει διατάξεις για το θέμα της καταστρατήγησης των μέτρων αντιντάμπινγκ, μολονότι σε χωριστή απόφαση υπουργών αναγνωρίζεται ότι οι καταστρατηγήσεις αποτελούν πρόβλημα, το οποίο παραπέμπεται προς επίλυση στην επιτροπή αντιντάμπινγκ της GATT· ότι, δεδομένης της μέχρι σήμερα αποτυχίας των πολυμερών διαπραγματεύσεων και εν αναμονή της έκβασης της παραπομπής του θέματος στην επιτροπή αντιντάμπινγκ της GATT, είναι ανάγκη να

συμπεριληφθούν στην κοινοτική νομοθεσία νέες διατάξεις για την αντιμετώπιση ορισμένων πρακτικών, όπως είναι η απλή συναρμολόγηση στην Κοινότητα ή σε τρίτη χώρα, με τις οποίες αποσκοπείται πρωτίστως η καταστρατήγηση μέτρων αντιντάμπινγκ·

ότι ενδείκνυται να επιτρέπεται η αναστολή μέτρων αντιντάμπινγκ σε περίπτωση πρόσκαιρης μεταβολής των συνθηκών στην αγορά, η οποία αίρει προσωρινά τη σκοπιμότητα της συνέχισης επιβολής των εκάστοτε μέτρων·

ότι είναι ανάγκη να προβλεφθεί ότι οι εισαγωγές για τις οποίες διεξάγεται έρευνα είναι δυνατό να καταγράφονται κατά τη στιγμή που διενεργούνται ώστε να επιτρέπεται η μεταγενέστερη λήψη μέτρων εναντίον τους· ότι είναι δυνατό να αποφασίζεται η αναστολή του καθορισμού της δασμολογητέας αξίας σε σχέση με εισαγωγές για τις οποίες διεξάγεται έρευνα·

ότι, για να διασφαλισθεί η προσήκουσα επιβολή των μέτρων, είναι απαραίτητο τα κράτη μέλη να παρακολουθούν και να υποβάλλουν στην Επιτροπή στοιχεία σχετικά με το εισαγωγικό εμπόριο προϊόντων που υπόκεινται σε έρευνα και σε μέτρα, καθώς και σχετικά με τα ποσά των δασμών που εισπράττονται κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού·

ότι είναι ανάγκη να προβλεφθεί η διεξαγωγή διαβουλεύσεων στο πλαίσιο συμβουλευτικής επιτροπής σε τακτικά και προκαθορισμένα στάδια της έρευνας· ότι η επιτροπή απαρτίζεται από εκπροσώπους των κρατών μελών και έχει ως πρόεδρο εκπρόσωπο της Επιτροπής·

ότι είναι σκόπιμο να καθιερωθεί η δυνατότητα πραγματοποίησης επισκέψεων, με σκοπό την επαλήθευση και τον έλεγχο στοιχείων που έχουν υποβληθεί για το θέμα του ντάμπινγκ και της ζημίας, αν και οι επισκέψεις αυτού του είδους θα πρέπει να προϋποθέτουν την παραλαβή προσηκουσών απαντήσεων στα αποσταλέντα ερωτηματολόγια·

ότι έχει σημασία να προβλεφθεί η δυνατότητα δειγματοληψιών σε υποθέσεις με μεγάλο αριθμό συναλλασσομένων ή συναλλαγών, ούτως ώστε να είναι δυνατή η έγκαιρη ολοκλήρωση των ερευνών·

ότι είναι ανάγκη να προβλεφθεί ότι, για τα μέρη που δεν συνεργάζονται κατά τρόπο ικανοποιητικό, είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν άλλα στοιχεία προς εξαγωγή συμπερασμάτων και ότι τα στοιχεία αυτά ενδέχεται να είναι λιγότερο ευνοϊκά για το οικείο μέρος από εκείνα που θα υπήρχαν αν αυτό είχε συνεργασθεί·

ότι πρέπει να προβλεφθεί ο τρόπος μεταχείρισης των πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα, ούτως ώστε να μη διαρρέουν επιχειρηματικά μυστικά·

ότι είναι σημαντικό να προβλεφθεί η προσήκουσα γνωστοποίηση των ουσιωδών πραγματικών περιστατικών και των διαπιστώσεων που έχουν προκύψει σε μέρη που νομομοποιούνται να λάβουν γνώση των εν λόγω στοιχείων, καθώς και η πραγματοποίηση της γνωστοποίησης αυτής εντός χρονι-

κού διαστήματος που επιτρέπει στα μέρη να υπερασπίσουν τα συμφέροντά τους, λαμβανομένης συγχρόνως υπόψη της διαδικασίας λήψης αποφάσεων που ισχύει στην Κοινότητα.

ότι θα ήταν φρόνιμο να καθιερωθεί ένα διοικητικό σύστημα που θα προβλέπει τη δυνατότητα προβολής επιχειρημάτων σχετικά με το κατά πόσον ένα μέτρο έγκειται στο συμφέρον της Κοινότητας, όπως επίσης να καθορισθούν, αφενός, οι προθεσμίες εντός των οποίων πρέπει να υποβάλλονται τα σχετικά στοιχεία και, αφετέρου, τα δικαιώματα ενημέρωσης των ενδιαφερομένων μερών.

ότι υπάρχει επιτακτική ανάγκη να συνδεθεί η εφαρμογή των προθεσμιών με τη δημιουργία του αναγκαίου διοικητικού μηχανισμού στο πλαίσιο των υπηρεσιών της Επιτροπής· ότι, συνεπώς, το Συμβούλιο θα πρέπει να καθορίσει, με απόφαση εκδιδόμενη με ειδική πλειοψηφία όχι αργότερα από την 1η Απριλίου 1995, τον χρόνο έναρξης της εφαρμογής των εν λόγω προθεσμιών,

#### ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

#### Αρχές

1. Δασμός αντιτάμπινγκ είναι δυνατό να επιβάλλεται σε κάθε προϊόν που αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ, όταν η θέση του σε ελεύθερη κυκλοφορία εντός της Κοινότητας προκαλεί ζημία.
2. Ένα προϊόν θεωρείται ότι αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ, όταν η τιμή εξαγωγής του στην Κοινότητα είναι χαμηλότερη, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, από μια συγκρίσιμη τιμή του ομοειδούς προϊόντος, όπως έχει καθοριστεί για τη χώρα εξαγωγής.
3. Ως χώρα εξαγωγής θεωρείται κατά κανόνα η χώρα καταγωγής. Εντούτοις, χώρα εξαγωγής ενδέχεται να είναι κάποια ενδιάμεση χώρα, εκτός από τις περιπτώσεις κατά τις οποίες, επί παραδείγματι, τα εκάστοτε προϊόντα απλώς διαμετακομίζονται μέσω της χώρας αυτής ή δεν παράγονται σε αυτήν ή δεν υφίσταται γι' αυτά κάποια συγκρίσιμη τιμή στην εν λόγω χώρα.
4. Για τους σκοπούς της εφαρμογής τους παρόντος κανονισμού, με τον όρο «ομοειδές προϊόν» νοείται ένα πανομοιότυπο προϊόν, δηλαδή όμοιο από κάθε άποψη με το εξεταζόμενο προϊόν ή, ελλείψει τούτου, ένα άλλο προϊόν το οποίο, αν και όχι όμοιο από κάθε άποψη, έχει χαρακτηριστικά που παρουσιάζουν σημαντική ομοιότητα προς εκείνα του υπό εξέταση προϊόντος.

#### Άρθρο 2

#### Καθορισμός του ντάμπινγκ

#### A. ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΑΞΙΑ

1. Η κανονική αξία βασίζεται κατά κανόνα στις πληρωθείσες ή πληρωτέες τιμές, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, από ανεξάρτητους πελάτες στη χώρα εξαγωγής.

α) Στην περίπτωση που ο παραγωγός ή ο εξαγωγέας στη χώρα εξαγωγής ούτε παράγει, ούτε πωλεί το ομοειδές προϊόν, κανονική αξία είναι δυνατό να καθορίζεται με βάση τις τιμές που εφαρμόζουν άλλοι πωλητές ή παραγωγοί.

β) Οι τιμές που εφαρμόζονται μεταξύ μερών που φαίνεται ότι συνδέονται μεταξύ τους ή ότι έχουν συνάψει μεταξύ τους συμφηφιστικό διακανονισμό είναι δυνατό να θεωρηθεί ότι αντιστοιχούν σε συνήθεις εμπορικές πράξεις και να χρησιμοποιηθούν για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, μόνον εφόσον διαπιστώνεται ότι οι τιμές αυτές δεν επηρεάζονται από τη μεταξύ των μερών σχέση.

2. Οι πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος, για εγχώρια κατανάλωση, χρησιμοποιούνται υπό κανονικές συνθήκες για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, υπό την προϋπόθεση ότι ο όγκος των εν λόγω πωλήσεων αντιπροσωπεύει ποσοστό 5 % τουλάχιστον του όγκου πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος προς την Κοινότητα. Εντούτοις, είναι δυνατό να χρησιμοποιηθεί και μικρότερος όγκος πωλήσεων, όταν, επί παραδείγματι, οι εφαρμοζόμενες τιμές θεωρούνται αντιπροσωπευτικές της οικείας αγοράς.

3. Όταν δεν υπάρχουν πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος στο πλαίσιο συνήθων εμπορικών πράξεων ή όταν αυτές δεν είναι επαρκείς ή όταν οι πωλήσεις αυτές δεν επιτρέπουν τη διεξαγωγή ορθής σύγκρισης εξαιτίας των ειδικών συνθηκών που επικρατούν στην αγορά, η κανονική αξία του ομοειδούς προϊόντος υπολογίζεται με βάση το κόστος παραγωγής στη χώρα καταγωγής συν ένα εύλογο ποσό για τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα και τα κέρδη ή με βάση τις τιμές εξαγωγής, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, προς μια κατάλληλη τρίτη χώρα, υπό την προϋπόθεση ότι οι τιμές αυτές είναι αντιπροσωπευτικές.

4. Οι πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος στην εγχώρια αγορά της χώρας εξαγωγής ή οι εξαγωγικές πωλήσεις προς μια τρίτη χώρα, σε τιμές χαμηλότερες από το (πάγιο και μεταβλητό) κόστος παραγωγής ανά μονάδα, προσ αυξημένο κατά τα έξοδα πώλησης και τα γενικά και διοικητικά έξοδα, είναι δυνατό να θεωρηθεί ότι δεν πραγματοποιούνται στο πλαίσιο συνήθων εμπορικών πράξεων εξαιτίας της τιμής τους και να μη ληφθούν υπόψη για τον καθορισμό της κανονικής αξίας μόνον εφόσον αποδεικνύεται ότι οι πωλήσεις αυτές έχουν πραγματοποιηθεί επί παρατεταμένο χρονικό διάστημα και σε σημαντικές ποσότητες και ότι οι τιμές τους δεν επιτρέπουν την ολοσχερή κάλυψη του κόστους μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα.

α) Στην περίπτωση τιμών που υπολείπονται του κόστους κατά το χρόνο της πώλησης, αλλά είναι υψηλότερες από το μέσο σταθμισμένο κόστος κατά την περίοδο έρευνας, γίνεται δεκτό ότι οι τιμές αυτές επιτρέπουν την κάλυψη του κόστους μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα.

β) Ως παρατεταμένο θεωρείται κατά κανόνα χρονικό διάστημα ενός έτους, ενώ σε καμία περίπτωση δεν

αρκεί χρονικό διάστημα βραχύτερο του εξαμήνου· επίσης, για να γίνει δεκτό ότι πωλήσεις σε τιμές κάτω του κόστους ανά μονάδα έχουν πραγματοποιηθεί σε σημαντικές ποσότητες εντός του χρονικού διαστήματος για το οποίο γίνεται λόγος παραπάνω, πρέπει να αποδεικνύεται ότι η μέση σταθμισμένη τιμή πώλησης είναι κατώτερη του μέσου σταθμισμένου κόστους ανά μονάδα ή ότι ο όγκος των πωλήσεων σε τιμές κάτω του κόστους ανά μονάδα αντιπροσωπεύει ποσοστό 20 % τουλάχιστον των πωλήσεων που λαμβάνονται υπόψη για τον καθορισμό της κανονικής αξίας.

5. Για τους σκοπούς της εφαρμογής των παραγράφων 1 έως 7, το κόστος υπολογίζεται υπό κανονικές συνθήκες με βάση τα στοιχεία που τηρεί το μέρος σε σχέση με το οποίο διεξάγεται η εκάστοτε έρευνα, υπό την προϋπόθεση ότι τα στοιχεία αυτά ανταποκρίνονται στις γενικώς παραδεδεδεγμένες αρχές της λογιστικής που ισχύουν στην οικεία χώρα και, επιπλέον, ότι αποδεικνύεται πως τα στοιχεία αντανακλούν σε ικανοποιητικό βαθμό τις δαπάνες οι οποίες ανακύπτουν κατά την παραγωγή και πώληση του υπό εξέταση προϊόντος.

α) Τυχόν αποδεικτικά στοιχεία που έχουν προσκομισθεί σε σχέση με το θέμα της ορθής κατανομής του κόστους λαμβάνονται υπόψη, υπό την προϋπόθεση ότι αποδεικνύεται πως η εκάστοτε κατανομή του κόστους ανταποκρίνεται σε πάγια πρακτική. Εφόσον δεν υπάρχει καταλληλότερη μέθοδος, προκρίνεται η κατανομή του κόστους με βάση τον κύκλο εργασιών. Το κόστος αναπροσαρμόζεται καταλλήλως, προκειμένου να ληφθούν υπόψη μη επαναλαμβανόμενα στοιχεία του κόστους που ευνοούν τη μελλοντική ή/και την τρέχουσα παραγωγή, εκτός αν αυτά αντικατοπτρίζονται ήδη στην κατανομή του κόστους βάσει της παρούσας παραγράφου.

β) Σε περίπτωση που το κόστος που αντιστοιχεί σε τμήμα της περιόδου κάλυψης του κόστους επηρεάζεται από τη χρήση νέων παραγωγικών εγκαταστάσεων, οι οποίες προϋποθέτουν σημαντικές πρόσθετες επενδύσεις και χαμηλά ποσοστά χρησιμοποίησης ικανότητας, ως αποτέλεσμα πράξεων κατά την έναρξη λειτουργίας της εκάστοτε επιχείρησης, επιχειρούμενων σε χρονικό σημείο της περιόδου έρευνας ή κατά τη διάρκεια ενός τμήματος αυτής, ως μέσο κόστος του σταδίου έναρξης λειτουργίας θεωρείται εκείνο που ισχύει, βάσει των προαναφερθέντων κανόνων κατανομής, κατά τη λήξη του εν λόγω σταδίου· το μέσο αυτό κόστος, στην τιμή που έχει προκύψει γι' αυτό συνυπολογίζεται, για την οικεία χρονική περίοδο, στο μέσο σταθμισμένο κόστος για το οποίο γίνεται λόγος στην παράγραφο 4 στοιχείο α). Η διάρκεια του σταδίου έναρξης λειτουργίας καθορίζεται με βάση τα δεδομένα που ισχύουν για τον εκάστοτε παραγωγό ή εξαγωγέα, αλλά δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει ένα ενδεδειγμένο αρχικό τμήμα της περιόδου κάλυψης του κόστους. Για τους σκοπούς της αναπροσαρμογής του κόστους που ισχύει κατά την περίοδο έρευνας, λαμβάνονται υπόψη τυχόν στοιχεία που αφορούν το στάδιο έναρξης λειτουργίας πέραν της ως άνω καθοριζόμενης περιόδου, κατά το μέτρο που τα στοιχεία αυτά έχουν υποβληθεί πριν από την πραγματοποίηση επιτόπιων ερευνών και εντός τριών μηνών από την έναρξη της έρευνας.

6. Για τους σκοπούς της εφαρμογής των παραγράφων 1 έως 7, τα ποσά που αντιστοιχούν στα έξοδα πώλησης, στα

γενικά και διοικητικά έξοδα και στα κέρδη υπολογίζονται με βάση πραγματικά στοιχεία για την παραγωγή και τις πωλήσεις, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, του ομοειδούς προϊόντος, που έχει πραγματοποιήσει ο εξαγωγέας ή ο παραγωγός τον οποίον αφορά η έρευνα. Όταν τα παραπάνω ποσά δεν είναι δυνατό να υπολογισθούν με τον συγκεκριμένο τρόπο, επιτρέπεται ο υπολογισμός τους με βάση:

- i) τον σταθμισμένο μέσο όρο των πραγματικών ποσών που έχουν καθορισθεί για άλλους εξαγωγείς ή παραγωγούς τους οποίους αφορά η έρευνα, όσον αφορά την παραγωγή και τις πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος ή συγκεκριμένους τύπους αυτού στην εγχώρια αγορά της χώρας καταγωγής,
- ii) τα πραγματικά ποσά που ισχύουν για την παραγωγή και τις πωλήσεις, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, της ίδιας γενικής κατηγορίας προϊόντων, προκειμένου περί του εκάστοτε εξαγωγέα ή παραγωγού στην εγχώρια αγορά της χώρας καταγωγής,
- iii) οποιαδήποτε άλλη εύλογη μέθοδο, υπό την προϋπόθεση ότι το προκύπτον βάσει αυτής ποσό κέρδους δεν υπερβαίνει το κέρδος που πραγματοποιούν υπό κανονικές συνθήκες άλλοι εξαγωγείς ή παραγωγοί σε σχέση με τις πωλήσεις προϊόντων της ίδιας γενικής κατηγορίας στην εγχώρια αγορά της χώρας καταγωγής.

7. Στην περίπτωση εισαγωγών από χώρες που δεν διαθέτουν οικονομία της αγοράς και, ιδιαίτερα, από χώρες για τις οποίες εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 519/94 του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 1994 για το κοινό καθεστώς εισαγωγών από ορισμένες τρίτες χώρες και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1765/82, (ΕΟΚ) αριθ. 1766/82 και (ΕΟΚ) αριθ. 3420/83<sup>(1)</sup>, η κανονική αξία καθορίζεται με βάση την τιμή ή την κατασκευασμένη αξία σε μια τρίτη χώρα με οικονομία αγοράς ή με βάση την τιμή που μια τέτοια τρίτη χώρα εφαρμόζει έναντι άλλων χωρών, συμπεριλαμβανομένης της Κοινότητας ή, όταν τίποτε από τα παραπάνω δεν είναι εφικτό, με βάση οποιοδήποτε άλλο εύλογο δεδομένο, όπως είναι η πράγματι πληρωθείσα ή πληρωτέα τιμή του ομοειδούς προϊόντος στην Κοινότητα, η οποία έχει αναπροσαρμοσθεί, εφόσον χρειάζεται, καταλλήλως, για να συμπεριλαμβάνει εύλογο περιθώριο κέρδους.

α) Για τους σκοπούς της εφαρμογής της παρούσας παραγράφου, επιλέγεται μια ενδεδειγμένη τρίτη χώρα με οικονομία αγοράς, κατά τρόπον μη στερούμενο λογικής, αφού ληφθούν δεόντως υπόψη όλα τα αξιόπιστα στοιχεία που έχουν προσκομισθεί κατὰ το χρόνο της επιλογής. Επίσης, επιβάλλεται να λαμβάνονται υπόψη τυχόν προθεσμίες, ενώ όταν ενδείκνυται, επιλέγεται μια τρίτη χώρα με οικονομία αγοράς, η οποία υποβάλλεται στην ίδια έρευνα.

β) Τα μέρη τα οποία αφορά η έρευνα ενημερώνονται λίγο χρόνο μετά την κίνηση της διαδικασίας σχετικά με την τρίτη χώρα με οικονομία αγοράς που σχεδιάζεται να επιλεγεί, και τους παραχωρείται χρονικό διάστημα δέκα ημερών για να διατυπώσουν τυχόν παρατηρήσεις τους.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 67 της 10. 3. 1994, σ. 89.

## Β. ΤΙΜΗ ΕΞΑΓΩΓΗΣ

8. Ως τιμή εξαγωγής θεωρείται η πράγματι πληρωθείσα ή πληρωτέα τιμή του προϊόντος κατά την πώλησή του από της χώρα εξαγωγής στην Κοινότητα.

9. Όταν δεν υπάρχει τιμή εξαγωγής ή όταν προκύπτει ότι η τιμή εξαγωγής δεν είναι δυνατό να ληφθεί ως αξιόπιστη βάση εξαιτίας κάποιου συνδέσμου ή συμψηφιστικού διακανονισμού μεταξύ του εξαγωγέα και του εισαγωγέα ή ενός τρίτου, η τιμή εξαγωγής είναι δυνατό να κατασκευάζεται με βάση την τιμή στην οποία το εισαγόμενο προϊόν μεταπωλείται για πρώτη φορά σε ανεξάρτητο αγοραστή ή, αν το προϊόν δεν μεταπωλείται σε ανεξάρτητο αγοραστή ή δεν μεταπωλείται στην κατάσταση στην οποία εισήχθη, με οποιαδήποτε εύλογη βάση.

α) Στις παραπάνω περιπτώσεις, για τον καθορισμό μιας αξιόπιστης τιμής εξαγωγής στο επίπεδο των συνόρων της Κοινότητας, πραγματοποιούνται προσαρμογές, ώστε να λαμβάνονται υπόψη όλα τα έξοδα που έχουν ανακύψει μεταξύ εισαγωγής και μεταπώλησης, συμπεριλαμβανομένων των δασμών και των φόρων, καθώς και τα πραγματοποιούμενα κέρδη.

β) Οι δαπάνες για τις οποίες πραγματοποιείται προσαρμογή συμπεριλαμβάνουν εκείνες που επιβαρύνουν κανονικά τον εισαγωγέα, αλλά έχουν καταβληθεί από οποιονδήποτε τρίτο, είτε στο εσωτερικό της Κοινότητας, είτε εκτός αυτής, ο οποίος εμφανίζεται να συνδέεται ή να έχει συνάψει συμψηφιστικό διακανονισμό με τον εισαγωγέα ή τον εξαγωγέα· οι εν λόγω δαπάνες αφορούν μεταξύ άλλων: τη συνήθη μεταφορά, την ασφάλιση, τις εργασίες διεκπεραίωσης και φόρτωσης, καθώς και τα παρεπόμενα έξοδα· τους δασμούς, τους τυχόν δασμούς αντιντάμπινγκ και τους λοιπούς φόρους που είναι πληρωτέοι στη χώρα εισαγωγής εξαιτίας της εισαγωγής ή της πώλησης των εκάστοτε εμπορευμάτων και ένα εύλογο περιθώριο για τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα και το κέρδος.

## Γ. ΣΥΓΚΡΙΣΗ

10. Μεταξύ της τιμής εξαγωγής και της κανονικής αξίας διεξάγεται δίκαιη σύγκριση. Η σύγκριση αυτή αφορά το ίδιο στάδιο εμπορίας και πωλήσεις πραγματοποιηθείσες σε ημερομηνίες όσο το δυνατόν εγγύτερες, λαμβάνονται δε δεόντως υπόψη άλλες διαφορές. Όταν η κανονική αξία και η τιμή εξαγωγής που διαμορφώνεται δεν πληρούν αυτές τις προϋποθέσεις σύγκρισης, πραγματοποιούνται προσαρμογές για κάθε περίπτωση, με βάση τα ατομικά της στοιχεία προκειμένου να ληφθούν δεόντως υπόψη διαφορές των παραγόντων που αποδεδειγμένα επηρεάζουν τις τιμές και, κατ' επέκταση, τη συγκρισιμότητα των τιμών. Πρέπει να αποφεύγεται οιαδήποτε επανάληψη προσαρμογής που έχει ήδη γίνει, ιδιαίτερα όταν πρόκειται για εκπτώσεις επί της τιμής και επιστροφές, για τις ποσότητες και για το στάδιο εμπορίας. Όταν πληρούνται οι προκαθορισμένες προϋποθέσεις, είναι δυνατό να πραγματοποιούνται προσαρμογές, όσον αφορά τους ακόλουθους παράγοντες:

α) *Φυσικά χαρακτηριστικά*

Πραγματοποιείται προσαρμογή για να ληφθούν υπόψη διαφορές των φυσικών χαρακτηριστικών του οικείου προϊόντος. Το ύψος της προσαρμογής αντιστοιχεί σε εύλογη εκτίμηση της αγοραίας αξίας της διαφοράς.

β) *Επιβαρύνσεις κατά την εισαγωγή και έμμεσοι φόροι*  
Η κανονική αξία προσαρμόζεται κατά ποσό που αντιστοιχεί στις τυχόν επιβαρύνσεις κατά την εισαγωγή ή στους έμμεσους φόρους στους οποίους υπόκειται το ομοειδές προϊόν, καθώς και τα φυσικώς ενσωματωμένα σε αυτό υλικά, όταν το προϊόν προορίζεται για κατανάλωση στη χώρα εξαγωγής και όταν οι εν λόγω επιβαρύνσεις και φόροι δεν εισπράττονται ούτε επιστρέφονται για το εξαγόμενο στην Κοινότητα προϊόν.

γ) *Εκπτώσεις επί της τιμής, επιστροφές και ποσότητες*

Πραγματοποιείται προσαρμογή για να ληφθούν υπόψη διαφορές όσον αφορά τις εκπτώσεις επί της τιμής και τις επιστροφές, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που παρέχονται με βάση διαφορές στις ποσότητες, υπό την προϋπόθεση ότι αυτές είναι εκλεφρασμένες με τον δέοντα τρόπο σε αριθμούς και συνδέονται άμεσα με τις υπό εξέταση πωλήσεις. Επίσης είναι δυνατό να πραγματοποιείται προσαρμογή για να ληφθούν υπόψη εκπτώσεις επί της τιμής και επιστροφές επί προθεσμία, εφόσον η σχετική απαίτηση στηρίζεται σε πάγια πρακτική κατά τις περιόδους που προηγήθηκαν, συμπεριλαμβανομένης της εκπλήρωσης των προϋποθέσεων που πρέπει να συντρέχουν προκειμένου να γεννηθεί το δικαίωμα στην εκάστοτε έκπτωση ή επιστροφή.

δ) *Στάδιο εμπορίας*

Παρέχεται η δυνατότητα πραγματοποίησης προσαρμογής, για να ληφθούν υπόψη διαφορές των σταδίων εμπορίας, σε περιπτώσεις κατά τις οποίες αποδεικνύεται, προκειμένου περί του κυκλώματος διανομής και στις δύο αγορές, ότι η τιμή εξαγωγής, συμπεριλαμβανομένης κάποιας κατασκευασμένης τιμής εξαγωγής, αντιστοιχεί σε διαφορετικό στάδιο εμπορίας εν συγκρίσει με την κανονική αξία και ότι η διαφορά αυτή έχει επηρεάσει τη συγκρισιμότητα των τιμών, πράγμα το οποίο αποδεικνύεται από τις σταθερές και σαφείς διαφορές όσον αφορά την ιδιότητα του πωλητή και τις τιμές που αυτός εφαρμόζει στα διάφορα στάδια εμπορίας στην εγχώρια αγορά της χώρας εξαγωγής. Το ύψος της προσαρμογής υπολογίζεται με βάση την αγοραία αξία της διαφοράς.

ε) *Έξοδα μεταφοράς, ασφάλισης, διεκπεραίωσης, φόρτωσης και παρεπόμενα έξοδα*

Πραγματοποιείται προσαρμογή προκειμένου να ληφθούν υπόψη διαφορές όσον αφορά τις άμεσες δαπάνες για τη μεταφορά του εκάστοτε προϊόντος από τις εγκαταστάσεις του εξαγωγέα σε έναν ανεξάρτητο αγοραστή, εφόσον τα εν λόγω έξοδα συμπεριλαμβάνονται στις εφαρμοζόμενες τιμές. Στις δαπάνες αυτές περιλαμβάνονται τα έξοδα μεταφοράς, ασφάλισης, διεκπεραίωσης, φόρτωσης, καθώς και τα παρεπόμενα έξοδα.

στ) *Συσκευασία*

Πραγματοποιείται προσαρμογή προκειμένου να ληφθούν υπόψη διαφορές των αντίστοιχων, άμεσων δαπανών συσκευασίας του εκάστοτε προϊόντος.

ζ) *Πίστωση*

Πραγματοποιείται προσαρμογή προκειμένου να ληφθούν υπόψη διαφορές στο κόστος των πιστώσεων που έχουν ενδεχομένως χορηγηθεί για τις υπό εξέταση πωλήσεις, υπό την προϋπόθεση ότι ο συγκεκριμένος



παράγοντας λαμβάνεται υπόψη για τον καθορισμό των εφαρμοζόμενων τιμών.

η) *Έξοδα μετά την πώληση*

Πραγματοποιείται προσαρμογή προκειμένου να ληφθούν υπόψη διαφορές των άμεσων δαπανών για την παροχή εγγυήσεων, ασφαλειών, τεχνικής βοήθειας και υπηρεσιών, σύμφωνα με όσα προβλέπει ο νόμος ή/και η σύμβαση πώλησης.

θ) *Προμήθειες*

Πραγματοποιείται προσαρμογή προκειμένου να ληφθούν υπόψη διαφορές στις προμήθειες που έχουν καταβληθεί σε σχέση με τις υπό εξέταση πωλήσεις.

ι) *Μετατροπές νομισμάτων*

Όταν για τη σύγκριση της τιμής απαιτείται μετατροπή νομισμάτων, η μετατροπή αυτή διενεργείται με τη χρήση της συναλλαγματικής ισοτιμίας κατά την ημερομηνία πώλησης, υπό τον όρο ότι, όταν μια πώληση συναλλάγματος σε προθεσμιακές αγορές συνδέεται άμεσα με την υπό εξέταση εξαγωγική πώληση, λαμβάνεται υπόψη η συναλλαγματική ισοτιμία της προθεσμιακής πώλησης. Κατά κανόνα, ως ημερομηνία πώλησης λαμβάνεται η ημερομηνία του τιμολογίου, αλλά είναι δυνατό να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία της συμβάσεως, της εντολής αγοράς ή της επιβεβαίωσης εντολής, αν οι τελευταίες αυτές ημερομηνίες κρίνονται καταλληλότερες για τον καθορισμό των ουσιαστών όρων της πώλησης. Δεν λαμβάνονται υπόψη τυχόν διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών, ενώ στους εξαγωγείς παραχωρούνται 60 ημέρες, προκειμένου να προσαρμοσθούν σε σταθερές αυξομειώσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας.

Δ. ΠΕΡΙΘΩΡΙΟ ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

11. Με την επιφύλαξη των συναφών διατάξεων που διέπουν το θέμα της δίκαιης σύγκρισης, η ύπαρξη περιθωρίων ντάμπινγκ κατά την περίοδο έρευνας προσδιορίζεται κατά κανόνα με βάση τη σύγκριση μιας μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας με τον σταθμισμένο μέσο όρο των τιμών όλων των συναλλαγών με αντικείμενο εξαγωγές στην Κοινότητα ή με βάση τη σύγκριση επιμέρους κανονικών αξιών και επιμέρους τιμών εξαγωγής στην Κοινότητα για κάθε συναλλαγή ξεχωριστά. Παρόλα αυτά, όταν για τον καθορισμό της κανονικής αξίας έχει ληφθεί ως βάση ο σταθμισμένος μέσος όρος, η κανονική αυτή αξία είναι δυνατό να συγκρίνεται με τις τιμές όλων των επιμέρους συναλλαγών με αντικείμενο εξαγωγές στην Κοινότητα, υπό την προϋπόθεση ότι εφαρμόζονται συστηματικά τιμές εξαγωγής οι οποίες διαφέρουν σημαντικά ανάλογα με τον αγοραστή, την περιοχή ή τη χρονική περίοδο, ενώ η εφαρμογή των μεθόδων που προβλέπονται στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου δεν θα οδηγούσε στη διαπίστωση των εφαρμοζόμενων πρακτικών ντάμπινγκ σε όλη τους την έκταση. Η παρούσα παράγραφος δεν αποκλείει τη χρήση δειγματοληψιών κατά τα προβλεπόμενα στο άρθρο 17.

12. Ως περιθώριο ντάμπινγκ λογίζεται το ποσό κατά το οποίο η κανονική αξία υπερβαίνει την τιμή εξαγωγής. Όταν τα περιθώρια ντάμπινγκ ποικίλλουν, είναι δυνατό να καθορίζεται ένα μέσο σταθμισμένο περιθώριο ντάμπινγκ.

Άρθρο 3

Προσδιορισμός της ζημίας

1. Κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, και εφόσον δεν ορίζεται κάτι διαφορετικό, ο όρος «ζημία» σημαίνει τη σοβαρή ζημία που προκαλείται στον οικείο κοινοτικό κλάδο παραγωγής, τον κίνδυνο πρόκλησης σοβαρής ζημίας στον οικείο κοινοτικό κλάδο παραγωγής ή την αισθητή καθυστέρηση της δημιουργίας ενός τέτοιου κλάδου παραγωγής· η ερμηνεία του όρου διέπεται από τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

2. Ο προσδιορισμός της ζημίας γίνεται με βάση θετικά αποδεικτικά στοιχεία και προϋποθέτει αντικειμενική εξέταση α) τόσο του όγκου των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της επίδρασής τους στις τιμές των ομοειδών προϊόντων στην αγορά της Κοινότητας, όσο και β) των επακόλουθων συνεπειών των εισαγωγών αυτών για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

3. Προκειμένου περί του όγκου των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, εξετάζεται κατά πόσον έχει σημειωθεί σημαντική αύξηση των εισαγωγών αυτών, είτε σε απόλυτα μεγέθη, είτε σε συνάρτηση με την παραγωγή ή την κατανάλωση στην Κοινότητα. Προκειμένου περί της επίδρασης των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ επί των τιμών, εξετάζεται κατά πόσον έχουν πραγματοποιηθεί εισαγωγές με πρακτικές ντάμπινγκ σε τιμές αισθητά κατώτερες από τις τιμές που εφαρμόζει για τα ομοειδή προϊόντα ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ή κατά πόσον εισαγωγές αυτού του είδους προκαλούν με οποιονδήποτε τρόπο τη συμπίεση των τιμών σε σημαντικό βαθμό ή τη σε σημαντικό βαθμό παρακώλυση της αύξησης των τιμών που θα είχε σημειωθεί σε αντίθετη περίπτωση. Κανένας από τους ανωτέρω παράγοντες, ούτε περισσότεροι από αυτούς από κοινού δεν είναι απαραίτητο να θεωρηθούν βαρύνουσας σημασίας για την εξαγωγή συμπερασμάτων.

4. Όταν διεξάγονται ταντοχρόνως έρευνες ανταντάμπινγκ σε σχέση με τις εισαγωγές δεδομένου προϊόντος από περισσότερες της μίας χώρες, οι συνέπειες των εισαγωγών αυτών αξιολογούνται σωρευτικώς μόνον εφόσον διαπιστώνεται ότι α) το περιθώριο ντάμπινγκ που προκύπτει για τις εισαγωγές από κάθε χώρα ξεχωριστά είναι αρκετά υψηλό, ώστε να μη θεωρείται ασήμαντο κατά την έννοια του άρθρου 9 παράγραφος 3 και ότι ο όγκος των εισαγωγών από κάθε χώρα ξεχωριστά δεν είναι αμελητέος, καθώς και β) η σωρευτική αξιολόγηση των συνεπειών των επίμαχων εισαγωγών είναι η ενδεδειγμένη, λαμβανομένων υπόψη των όρων ανταγωνισμού μεταξύ των εισαγόμενων προϊόντων, όπως επίσης των όρων ανταγωνισμού μεταξύ των εισαγόμενων προϊόντων και του ομοειδούς κοινοτικού προϊόντος.

5. Η εξέταση των συνεπειών των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ για τον οικείο κλάδο παραγωγής της Κοινότητας περιλαμβάνει αξιολόγηση όλων των συναφών οικονομικών παραγόντων και των δεικτών που έχουν σημασία για την κατάσταση του κλάδου παραγωγής· σε αυτούς συμπεριλαμβάνονται: το γεγονός ότι ένας κλάδος παραγωγής εξακολουθεί να διέρχεται φάση ανάκτησης των δυνάμεών του μετά τις συνέπειες που υπέστη από παλαιότερες πρακτικές ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων· το μέγεθος του πραγματικού περιθωρίου ντάμπινγκ· η πραγματική

ή ενδεχόμενη μείωση των πωλήσεων, των κερδών, της παραγωγής, του μεριδίου αγοράς, της παραγωγικότητας, της αποδοτικότητας των επενδύσεων και της χρησιμοποίησης ικανότητας· παράγοντες επηρεάζοντας τις κοινοτικές τιμές· οι πραγματικές ή ενδεχόμενες αρνητικές συνέπειες για τις ταμειακές ροές, τα αποθέματα, την απασχόληση, τους μισθούς, την ανάπτυξη, την ικανότητα άντλησης κεφαλαίων ή τις επενδύσεις. Η παραπάνω απαρίθμηση δεν είναι εξαντλητική, και κανένας από τους ανωτέρω παράγοντες, ούτε περισσότεροι εξ αυτών από κοινού δεν είναι απαραίτητο να θεωρηθούν βαρύνουσας σημασίας για την εξαγωγή συμπερασμάτων.

6. Πρέπει να αποδεικνύεται, με βάση το σύνολο των συναφών αποδεικτικών στοιχείων που έχουν υποβληθεί σε σχέση με την παράγραφο 2, ότι οι εισαγωγές με πρακτικές ντάμπινγκ προκαλούν ζημία κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού. Ειδικότερα, είναι απαραίτητο να αποδεικνύεται ότι ο όγκος ή/και το επίπεδο των τιμών, όπως αυτά έχουν καθοριστεί βάσει της παραγράφου 3, ευθύνονται για τις συνέπειες επί του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, κατά τα προβλεπόμενα στην παράγραφο 5, όπως επίσης ότι οι συνέπειες αυτές είναι τέτοιας έκτασης, ώστε να είναι δυνατό να θεωρηθούν σημαντικές.

7. Άλλοι γνωστοί παράγοντες πλην των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, οι οποίοι προξενούν κατά το ίδιο χρονικό διάστημα ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, εξετάζονται ομοίως, προκειμένου να διασφαλισθεί ότι η προκαλούμενη από τους εν λόγω άλλους παράγοντες ζημία δεν αποδίδεται στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ κατ' εφαρμογή της παραγράφου 6. Στους παράγοντες που είναι δυνατό να ληφθούν υπόψη εν προκειμένω περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, ο όγκος και οι τιμές εισαγωγών πωλούμενων σε τιμές που δεν απορρέουν από πρακτικές ντάμπινγκ, η τυχόν συρρίκνωση της ζήτησης ή μεταβολές των δεδομένων κατανάλωσης, τυχόν περιοριστικές εμπορικές πρακτικές που εφαρμόζουν ξένοι και κοινοτικοί παραγωγοί και ο μεταξύ τους ανταγωνισμός, οι τεχνολογικές εξελίξεις, καθώς και οι εξαγωγικές επιδόσεις και η παραγωγικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

8. Η επίδραση των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ αξιολογείται σε συνάρτηση με την παραγωγή του ομοειδούς προϊόντος από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, εφόσον υπάρχουν διαθέσιμα στοιχεία τα οποία επιτρέπουν τον χωριστό προσδιορισμό της εν λόγω παραγωγής βάσει ορισμένων κριτηρίων, όπως είναι η μέθοδος παραγωγής, οι πωλήσεις των παραγωγών και τα κέρδη. Σε περίπτωση που δεν είναι δυνατός ο χωριστός προσδιορισμός της εν λόγω παραγωγής, οι συνέπειες των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ αξιολογούνται μέσω της εξέτασης της παραγωγής της πλέον περιορισμένης ομάδας ή φάσματος προϊόντων, που περιλαμβάνει το ομοειδές προϊόν και σε σχέση με την οποία ομάδα ή φάσμα προϊόντων είναι δυνατό να συγκεντρωθούν τα απαραίτητα στοιχεία.

9. Για να διαπιστωθεί κατά πόσον υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης σοβαρής ζημίας λαμβάνονται υπόψη τα πραγματικά περιστατικά, και όχι απλώς τυχόν ισχυρισμοί, εικασίες ή μεμακρυσμένες πιθανότητες. Οποιαδήποτε μεταβολή των περιστάσεων, που θα δημιουργούσε κατάσταση υπό την οποία είναι πιθανή η πρόκληση ζημίας από το ντά-

μπινγκ, πρέπει να είναι δυνατό να προβλεφθεί με βεβαιότητα και να είναι επικείμενη.

- α) Όταν εξετάζεται κατά πόσον υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης σοβαρής ζημίας, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, μεταξύ άλλων, οι ακόλουθοι παράγοντες:
- i) τυχόν αύξηση σε σημαντικό ποσοστό των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ στην αγορά της Κοινότητας, η οποία αποτελεί ένδειξη για την πιθανότητα σημαντικής αύξησης των εισαγωγών,
  - ii) η ύπαρξη επαρκούς, ελεύθερα διαθέσιμης ικανότητας ή η επικείμενη σημαντική αύξηση της ικανότητας του εξαγωγέα, από την οποία προκύπτει ως πιθανή σημαντική αύξηση των εξαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ προς την Κοινότητα, λαμβανομένης υπόψη της ύπαρξης άλλων εξαγωγικών αγορών, οι οποίες θα μπορούσαν ενδεχομένως να απορροφήσουν τυχόν πρόσθετες εξαγωγές,
  - iii) το κατά πόσον τα εισαγόμενα προϊόντα εισέρχονται σε τιμές που θα είχαν ως αποτέλεσμα τη σε σημαντικό βαθμό συμπίεση ή παρεμπόδιση της αύξησης των τιμών που θα είχε σημειωθεί σε αντίθετη περίπτωση, και οι οποίες είναι πιθανό να οδηγήσουν σε αύξηση της ζήτησης για επιπλέον εισαγωγές και
  - iv) τα αποθέματα του υπό διερεύνηση προϊόντος.
- β) Κανένας από τους παράγοντες που απαριθμούνται παραπάνω δεν είναι απαραίτητο να θεωρηθεί βαρύνουσας σημασίας για την εξαγωγή συμπερασμάτων, αλλά όλοι οι παράγοντες που λαμβάνονται υπόψη σωρευτικά πρέπει να οδηγούν στο συμπέρασμα ότι επίκειται η πραγματοποίηση περαιτέρω εξαγωγών με πρακτικές ντάμπινγκ και ότι είναι πιθανή η πρόκληση σοβαρής ζημίας σε περίπτωση που δεν ληφθούν προστατευτικά μέτρα.

#### Άρθρο 4

##### Καθορισμός του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

1. Για τους σκοπούς της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, ο όρος «κοινοτικός κλάδος παραγωγής» θεωρείται ότι περιλαμβάνει το σύνολο των κοινοτικών παραγωγών ομοειδών προϊόντων ή εκείνους εξ αυτών των οποίων αθροιστικά η παραγωγή των υπό εξέταση προϊόντων αντιπροσωπεύει το μεγαλύτερο μέρος της συνολικής κοινοτικής παραγωγής των εν λόγω προϊόντων, όπως αυτό ορίζεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4, με τις ακόλουθες εξαιρέσεις:

- i) όταν κάποιος παραγωγός συνδέονται με τους εξαγωγείς ή τους εισαγωγείς ή είναι οι ίδιοι εισαγωγείς του προϊόντος που υποτίθεται ότι αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ, ο όρος «κοινοτικός κλάδος παραγωγής» είναι δυνατό να θεωρείται ότι περιλαμβάνει μόνο τους υπόλοιπους παραγωγούς,
- ii) σε εξαιρετικές περιπτώσεις, το έδαφος της Κοινότητας είναι δυνατό, σε ό,τι αφορά την υπό εξέταση παραγωγή, να διαρθεί σε δύο ή περισσότερες ανταγωνιστικές αγορές, και οι παραγωγοί κάθε επιμέρους αγοράς είναι δυνατό να θεωρηθούν ως ξεχωριστός κλάδος παραγωγής, εφόσον α) οι παραγωγοί κάθε επιμέρους αγοράς

πωλούν το σύνολο ή σχεδόν το σύνολο των ποσοτήτων του υπό εξέταση προϊόντος που παράγουν στη συγκεκριμένη αγορά, και β) η ζήτηση στη συγκεκριμένη αγορά δεν καλύπτεται σε αξιόλογο ποσοστό από παραγωγούς του υπό εξέταση προϊόντος οι οποίοι είναι εγκατεστημένοι σε διαφορετικό σημείο της Κοινότητας. Όταν συντρέχουν οι ανωτέρω προϋποθέσεις, είναι δυνατό να γίνει δεκτό ότι προκαλείται ζημία ακόμη και αν μεγάλο μέρος του συνολικού κλάδου παραγωγής της Κοινότητας δεν υφίσταται ζημία, υπό την προϋπόθεση ότι παρατηρείται συγκέντρωση των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ σε μια τόσο απομονωμένη αγορά και επιπροσθέτως ότι οι επίμαχες εισαγωγές προξενούν ζημία στους παραγωγούς του συνόλου ή σχεδόν του συνόλου της παραγωγής στη συγκεκριμένη αγορά.

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, γίνεται δεκτό ότι ένας παραγωγός συνδέεται με κάποιον εξαγωγέα ή εισαγωγέα (μόνον εφόσον α) ο ένας από αυτούς ελέγχει άμεσα ή έμμεσα τον άλλον· ή β) και οι δύο ελέγχονται άμεσα ή έμμεσα από κάποιον τρίτο· ή γ) από κοινού ελέγχουν άμεσα ή έμμεσα κάποιον τρίτο, υπό την προϋπόθεση ότι συντρέχουν λόγοι για να πιστευτεί ή να υποψιάζεται κανείς ότι η επίδραση της σχέσης είναι τέτοια, ώστε ο εκάστοτε παραγωγός να συμπεριφέρεται διαφορετικά εν συγκρίσει με τους μη συνδεδεμένους παραγωγούς. Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, γίνεται δεκτό ότι μια οντότητα ελέγχει κάποια άλλη, όταν η πρώτη έχει τη δυνατότητα, είτε νομικώς, είτε λειτουργικώς, να θέτει περιορισμούς στη δεύτερη ή να κατευθύνει τις ενέργειές της.

3. Σε περιπτώσεις κατά τις οποίες έχει οριστεί ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής περιλαμβάνει τους παραγωγούς συγκεκριμένης περιοχής, παρέχεται στους οικείους εξαγωγείς η ευκαιρία να προτείνουν την ανάληψη εκ μέρους τους υποχρεώσεων, κατ' εφαρμογή του άρθρου 8, αναφορικά με την εν λόγω περιοχή. Σε τέτοιες περιπτώσεις, κατά την εκτίμηση του κοινοτικού συμφέροντος των μέτρων συνεκτιμάται ιδίως το συμφέρον της περιοχής. Αν δεν υποβληθεί αμελλητί πρόταση για την ανάληψη υποχρέωσης ή αν συντρέχουν οι προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 8 παράγραφοι 9 και 10, είναι δυνατή η επιβολή προσωρινού ή οριστικού δασμού για το σύνολο της Κοινότητας. Στις περιπτώσεις αυτές, οι δασμοί ενδέχεται, εφόσον είναι πρακτικώς εφικτό, να αφορούν μόνο συγκεκριμένα προϊόντα ή εξαγωγείς.

4. Για το παρόν άρθρο εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 8.

#### Άρθρο 5

##### Έναρξη της διαδικασίας

1. Με την επιφύλαξη όσων προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 6, η έναρξη έρευνας για να διαπιστωθούν η ύπαρξη, η έκταση και οι συνέπειες των τυχόν καταγγελλόμενων πρακτικών ντάμπινγκ προϋποθέτει γραπτή καταγγελία εκ μέρους κάθε φυσικού ή νομικού προσώπου, καθώς και κάθε ένωσης χωρίς νομική προσωπικότητα, που ενεργεί επ' ονόματι του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

α) Η καταγγελία είναι δυνατό να υποβάλλεται προς την Επιτροπή ή προς ένα κράτος μέλος, το οποίο τη διαβί-

βάζει στην Επιτροπή. Η Επιτροπή αποστέλλει στα κράτη μέλη αντίγραφο κάθε καταγγελίας την οποία λαμβάνει. Η καταγγελία τεκμαίρεται ότι έχει υποβληθεί την πρώτη εργάσιμη ημέρα μετά την παράδοσή της στην Επιτροπή υπό μορφή συστημένης επιστολής ή την πράξη με την οποία η Επιτροπή πιστοποιεί ότι έλαβε την καταγγελία.

β) Όταν, χωρίς να έχει υποβληθεί κάποια καταγγελία, ένα κράτος μέλος έχει στην κατοχή του επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με το ντάμπινγκ και τη ζημία που αυτό προκαλεί στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, τα κοινοποιεί αμέσως στην Επιτροπή.

2. Κάθε καταγγελία που υποβάλλεται βάσει της παραγράφου 1 πρέπει να περιλαμβάνει αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με το ντάμπινγκ, τη ζημία και την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που υποτίθεται ότι αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της υποτιθέμενης ζημίας. Η καταγγελία περιέχει τα στοιχεία που μπορεί ευλόγως να συγκεντρώσει ο καταγγέλλων σχετικά με τα ακόλουθα θέματα:

i) την ταυτότητα του καταγγέλλοντος και στοιχεία για τον όγκο και την αξία της κοινοτικής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος από τον καταγγέλλοντα. Όταν υποβάλλεται γραπτή καταγγελία επ' ονόματι του κλάδου παραγωγής της Κοινότητας, η καταγγελία πρέπει να προσδιορίζει τον κλάδο παραγωγής επ' ονόματι του οποίου υποβάλλεται η καταγγελία, με την απαριθμηση όλων των γνωστών κοινοτικών παραγωγών του ομοειδούς προϊόντος (ή των ενώσεων που έχουν συστήσει οι κοινοτικοί παραγωγοί του ομοειδούς προϊόντος)· επίσης πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, να περιέχει στοιχεία για τον όγκο και την αξία του τμήματος της κοινοτικής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος το οποίο αντιπροσωπεύουν οι συγκεκριμένοι παραγωγοί,

ii) πλήρη περιγραφή του προϊόντος που υποτίθεται ότι αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ, το όνομα της εμπλεκόμενης χώρας ή των χωρών καταγωγής ή εξαγωγής, την ταυτότητα όλων των γνωστών εξαγωγέων ή αλλοδαπών παραγωγών, καθώς και κατάλογο των προσώπων που είναι γνωστό ότι εισάγουν το συγκεκριμένο προϊόν,

iii) στοιχεία για τις τιμές στις οποίες πωλείται το εκάστοτε προϊόν, όταν προορίζεται για κατανάλωση στις εγχώριες αγορές της χώρας ή των χωρών καταγωγής ή εξαγωγής (ή, κατά περίπτωση, στοιχεία για τις τιμές στις οποίες το εκάστοτε προϊόν πωλείται από τη χώρα ή τις χώρες καταγωγής ή εξαγωγής προς κάποια τρίτη χώρα ή τρίτες χώρες, ή για την κατασκευασμένη αξία του εν λόγω προϊόντος)· επίσης, στοιχεία για τις τιμές εξαγωγής ή, κατά περίπτωση, για τις τιμές στις οποίες το προϊόν μεταπωλείται για πρώτη φορά προς έναν ανεξάρτητο αγοραστή στην Κοινότητα,

iv) στοιχεία σχετικά με την εξέλιξη του όγκου των εισαγωγών που υποτίθεται ότι αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, σχετικά με την επίδραση των εν λόγω εισαγωγών επί των τιμών του ομοειδούς προϊόντος στην αγορά της Κοινότητας και σχετικά με τις επακόλουθες συνέπειες των εισαγωγών για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, όπως αυτές προκύπτουν με βάση τους συναφείς παράγοντες και δείκτες που έχουν σημασία για την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου

παραγωγής, όπως εκείνοι που απαριθμούνται στο άρθρο 3 παράγραφοι 3 και 5.

3. Η Επιτροπή εξετάζει, όσο το δυνατόν καλύτερα, την ακρίβεια και την πληρότητα των αποδεικτικών στοιχείων που περιέχονται στην καταγγελία, προκειμένου να διαπιστώσει κατά πόσον υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που να δικαιολογούν την έναρξη έρευνας.

4. Η έναρξη έρευνας βάσει της παραγράφου 1 επιτρέπεται μόνον εφόσον έχει διαπιστωθεί, μετά από εξέταση του βαθμού στήριξης της καταγγελίας ή αντίθεσης προς αυτήν που έχουν εκφράσει οι κοινοτικοί παραγωγοί του ομοειδούς προϊόντος, ότι η καταγγελία έχει υποβληθεί εκ μέρους ή για λογαριασμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Γίνεται δεκτό ότι η αίτηση έχει υποβληθεί «εκ μέρους ή για λογαριασμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής», αν υποστηρίζεται από κοινοτικούς παραγωγούς των οποίων η αθροιστική παραγωγή αντιπροσωπεύει ποσοστό άνω του 50 % της συνολικής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος που πραγματοποιεί εκείνο το τμήμα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής το οποίο είτε εκφράζει την υποστήριξη του προς την καταγγελία, είτε αντιτίθεται σε αυτήν. Εντούτοις, η έναρξη έρευνας δεν είναι δυνατή, όταν οι κοινοτικοί παραγωγοί που υποστηρίζουν ρητώς την καταγγελία αντιπροσωπεύουν ποσοστό κατώτερο του 25 % της συνολικής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος που πραγματοποιεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

5. Οι αρχές αποφεύγουν, εκτός αν έχει ληφθεί απόφαση για την έναρξη έρευνας, να δίδουν οποιαδήποτε δημοσιότητα στην καταγγελία για την έναρξη έρευνας. Εντούτοις, μετά την παραλαβή μιας δεόντως τεκμηριωμένης καταγγελίας και πριν γίνουν οι αναγκαίες ενέργειες για την έναρξη έρευνας, πρέπει να ενημερώνεται σχετικά η κυβέρνηση της οικείας χώρας εξαγωγής.

6. Αν, σε ειδικές περιπτώσεις, αποφασίζεται η έναρξη έρευνας χωρίς να έχει ληφθεί γραπτή καταγγελία εκ μέρους ή για λογαριασμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής με αίτημα την έναρξη τέτοιας έρευνας, η απόφαση αυτή πρέπει να στηρίζεται στην ύπαρξη επαρκών αποδεικτικών στοιχείων σχετικά με το ντάμπινγκ, τη ζημία και την αιτιώδη συνάφεια, όπως ορίζεται στην παράγραφο 2, τα οποία να δικαιολογούν την έναρξη έρευνας.

7. Τα αποδεικτικά στοιχεία τα σχετικά τόσο με το ντάμπινγκ, όσο και με τη ζημία αξιολογούνται ταυτοχρόνως στο πλαίσιο της απόφασης περί ενάρξεως ή μη έρευνας. Η καταγγελία είναι απορριπτή όταν δεν υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με το ντάμπινγκ ή τη ζημία, τα οποία να δικαιολογούν την περαιτέρω εξέταση της υπόθεσης. Εν προκειμένω, οι επίμαχες εισαγωγές θεωρούνται κατά κανόνα αμελητέες, αν ο όγκος των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από συγκεκριμένη χώρα αντιπροσωπεύει ποσοστό κατώτερο του 3 % των εισαγωγών του ομοειδούς προϊόντος στην Κοινότητα, εκτός αν υπάρχει ένας αριθμός χωρών, καθεμιά από τις οποίες αντιπροσωπεύει ποσοστό κατώτερο του 3 % των εισαγωγών του ομοειδούς προϊόντος στην Κοινότητα, αλλά που όλες μαζί αντιπροσωπεύουν ποσοστό ανώτερο του 7 % των εισαγωγών του ομοειδούς προϊόντος στην Κοινότητα.

8. Μια καταγγελία είναι δυνατό να ανακαλείται πριν από την έναρξη σχετικής έρευνας, οπότε λογίζεται ως μη υποβληθείσα.

9. Σε περίπτωση κατά την οποία, μετά από διαβουλεύσεις, καθίσταται προφανές ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία, τα οποία δικαιολογούν την έναρξη της σχετικής διαδικασίας, η Επιτροπή κινεί τη σχετική διαδικασία εντός 45 ημερών από την υποβολή της καταγγελίας και δημοσιεύει προς τούτο ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Όταν τα υποβληθέντα αποδεικτικά στοιχεία κρίνονται ανεπαρκή, το γεγονός αυτό γνωστοποιείται μετά από διαβουλεύσεις, στον καταγγέλλοντα εντός ενός μηνός από την ημερομηνία κατά την οποία η καταγγελία υπεβλήθη στην Επιτροπή.

10. Στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας αναγγέλλεται η έναρξη έρευνας, κατονομάζονται το προϊόν και οι χώρες που πρόκειται να αποτελέσουν αντικείμενο της έρευνας, παρουσιάζονται σε περιληπτική μορφή τα υποβληθέντα στοιχεία και ορίζεται ότι όλα τα συναφή στοιχεία πρέπει να κοινοποιηθούν στην Επιτροπή· επίσης καθορίζονται οι προθεσμίες εντός των οποίων πρέπει να αναγγεληθούν οι ενδιαφερόμενοι, να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να υποβάλουν τυχόν στοιχεία, προκειμένου οι εν λόγω απόψεις και τα στοιχεία να ληφθούν υπόψη κατά την έρευνα· ακόμη καθορίζει την προθεσμία εντός της οποίας οι ενδιαφερόμενοι δύνανται να ζητήσουν να γίνουν δεκτοί σε ακρόαση από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 5.

11. Η Επιτροπή ενημερώνει τους εξαγωγείς και τους εισαγωγείς που γνωρίζει ότι ενδιαφέρονται, καθώς και τους εκπροσώπους της χώρας εξαγωγής και τους καταγγέλλοντες σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας· επίσης, χωρίς να παραβλέπεται η ανάγκη προστασίας στοιχείων εμπιστευτικού χαρακτήρα, παρέχει το πλήρες κείμενο της γραπτής καταγγελίας που της έχει υποβληθεί βάσει του άρθρου 5 παράγραφος 1 στους γνωστούς εξαγωγείς και στις αρχές της χώρας εξαγωγής, και ακόμη το θέτει, εφόσον της ζητηθεί, στη διάθεση κάθε άλλου ενδιαφερόμενου για την υπόθεση. Όταν ο αριθμός των εμπλεκόμενων εξαγωγέων είναι ιδιαίτερα μεγάλος, το πλήρες κείμενο της γραπτής καταγγελίας πρέπει, σε αντίθεση με τα προβλεπόμενα παραπάνω, να παρέχεται μόνο στις αρχές της χώρας εξαγωγής ή στην οικεία εμπορική ένωση.

12. Η διεξαγωγή έρευνας αντιντάμπινγκ δεν εμποδίζει την εξέλιξη των διαδικασιών εκτελωνισμού.

## Άρθρο 6

### Η έρευνα

#### Α. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Μετά την κίνηση της διαδικασίας, η Επιτροπή, ενεργώντας σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, αρχίζει έρευνα σε επίπεδο Κοινότητας. Η έρευνα αυτή αφορά τόσο το ντάμπινγκ, όσο και τη ζημία, και διεξάγεται και για τα δύο ταυτοχρόνως. Προκειμένου να εξαχθούν αντιπροσωπευτικά συμπεράσματα, επιλέγεται μια περίοδος έρευνας η οποία, στην περίπτωση του ντάμπινγκ, υπό κανονικές συνθήκες καλύπτει διάστημα όχι βραχύτερο των έξι μηνών αμέσως πριν από την έναρξη της διαδικασίας. Κατά κανόνα, τυχόν στοιχεία που αναφέρονται σε χρονικό διάστημα μεταγενέστερο της περιόδου έρευνας δεν λαμβάνονται υπόψη.

2. Στα μέρη που λαμβάνουν τα ερωτηματολόγια που χρησιμοποιούνται σε έρευνα αντιντάμπινγκ τάσσεται προθεσμία 30 ημερών τουλάχιστον για να απαντήσουν. Για τους εξαγωγείς η προθεσμία άρχεται από την ημερομηνία παραλαβής του ερωτηματολογίου, το οποίο εν προκειμένω τεκμαίρεται ότι λαμβάνεται μία εβδομάδα μετά την ημερομηνία αποστολής του στον εξαγωγέα ή διαβίβασης του στον ενδεδειγμένο διπλωματικό εκπρόσωπο της χώρας εξαγωγής. Είναι δυνατό να επιτραπεί παράταση της ανωτέρω τριακονθήμερης προθεσμίας, αφού ληφθούν δεόντως υπόψη οι προθεσμίες που ισχύουν για την έρευνα και εφόσον η πλευρά που ζητεί την παράταση αποδεικνύει ύπαρξη ειδικών περιστάσεων που να τη δικαιολογούν.

3. Η Επιτροπή δύναται να ζητεί από τα κράτη μέλη να παρέχουν ορισμένα πληροφοριακά στοιχεία, και τα κράτη μέλη προβαίνουν σε κάθε πρόσφορη ενέργεια για την ικανοποίηση των αιτήσεων αυτών. Τα κράτη μέλη αποστέλλουν στην Επιτροπή τα ζητούμενα πληροφοριακά στοιχεία, μαζί με τα πορίσματα όλων των επιθεωρήσεων, ελέγχων και ερευνών που έχουν διενεργήσει. Όταν τα εν λόγω στοιχεία παρουσιάζουν γενικό ενδιαφέρον ή όταν η διαβίβασή τους έχει ζητηθεί από ένα κράτος μέλος, η Επιτροπή τα διαβιβάζει στα κράτη μέλη, υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω στοιχεία δεν είναι εμπιστευτικά στην αντίθετη περίπτωση διαβιβάζεται μη εμπιστευτική περίληψή τους.

4. Η Επιτροπή δύναται να ζητεί από τα κράτη μέλη να διενεργούν όλους τους αναγκαίους ελέγχους και επιθεωρήσεις ιδιαίτερα προκειμένου περί των εισαγωγών, των εμπορών και των κοινοτικών παραγωγών, καθώς και να διεξάγουν έρευνες σε τρίτες χώρες, υπό την προϋπόθεση ότι οι οικείες επιχειρήσεις παρέχουν τη συγκατάθεσή τους και ότι η κυβέρνηση της οικείας χώρας έχει ενημερωθεί επισήμως σχετικά και δεν προβάλλει αντίρρηση. Τα κράτη μέλη προβαίνουν σε κάθε πρόσφορη ενέργεια για την ικανοποίηση των σχετικών αιτήσεων της Επιτροπής. Μετά από αίτηση της Επιτροπής ή ενός κράτους μέλους, είναι δυνατό να επιτρέπεται σε υπαλλήλους της Επιτροπής να επικουρούν τους υπαλλήλους των κρατών μελών κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.

5. Οι ενδιαφερόμενοι, οι οποίοι έχουν αναγγεληθεί σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 10, είναι δυνατόν να γίνονται δεκτοί σε ακρόαση, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν υποβάλει γραπτή αίτηση ακρόασης εντός της προθεσμίας που τάσσεται στην ανακοίνωση που έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και αποδεικνύουν ότι είναι πράγματι ενδιαφερόμενοι, ότι ενδέχεται να θιγούν από την έκβαση της διαδικασίας και ότι η ακρόασή τους επιβάλλεται ένεκα ειδικών λόγων.

6. Στους εισαγωγείς, τους εξαγωγείς, τους εκπροσώπους της κυβέρνησης της χώρας εξαγωγής και τους καταγγέλλοντες, οι οποίοι έχουν αναγγεληθεί σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 10, παρέχονται, εφόσον το ζητήσουν, δυνατότητες να συναντήσουν εκείνες τις πλευρές οι οποίες έχουν συμφέροντα αντιτιθέμενα στα δικά τους, ούτως ώστε να είναι δυνατή η ανάπτυξη των αντικρουόμενων απόψεων και η προβολή από κάθε πλευρά επιχειρημάτων προς αντίκρουση των ισχυρισμών της άλλης πλευράς. Κατά την παραχώρηση των ανωτέρω δυνατοτήτων, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η ανάγκη προστασίας του απορρήτου και διευκόλυνσης των ενδιαφερομένων. Κανένα μέρος δεν υποχρεούται να παρίσταται σε συγκεκριμένη συνάντηση,

ενώ η μη συμμετοχή σε μία συνάντηση δεν έχει αρνητικές συνέπειες για τη θέση του απόντος μέρους. Τυχόν στοιχεία που παρέχονται προφορικώς βάσει της παρούσας παραγράφου λαμβάνονται υπόψη στο μέτρο που έχουν υποβληθεί εκ νέου και γραπτώς σε μεταγενέστερο στάδιο.

7. Οι καταγγέλλοντες, οι εισαγωγείς, οι εξαγωγείς, οι χρήστες και οι οργανώσεις καταναλωτών, που έχουν αναγγεληθεί σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 10, καθώς και οι εκπρόσωποι της χώρας εξαγωγής δύνανται, κατόπιν γραπτής αιτήσεως, να ελέγχουν όλα τα στοιχεία που έχουν διατεθεί από οποιοδήποτε από τα μέρη που μετέχουν στην έρευνα, τα οποία είναι δυνατό να χρησιμεύσουν για την παρουσίαση των απόψεών τους, δεν είναι εμπιστευτικά κατά την έννοια του άρθρου 19 και χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο της έρευνας· το δικαίωμα αυτό δεν ισχύει για τα έγγραφα εσωτερικής χρήσης που καταρτίζουν οι αρχές της Κοινότητας ή των κρατών μελών της. Τα μέρη έχουν τη δυνατότητα να διατυπώνουν παρατηρήσεις σχετικά με τα εν λόγω στοιχεία, και αυτές λαμβάνονται υπόψη κατά το μέτρο που συνοδεύονται από επαρκή τεκμηρίωση.

8. Εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 18, ελέγχεται κατά το δυνατόν διεξοδικότερα η ακρίβεια των στοιχείων που παρέχουν οι ενδιαφερόμενοι και επί των οποίων στηρίζονται τα συμπεράσματα.

9. Εκτός από ειδικές περιπτώσεις, οι έρευνες ολοκληρώνονται εντός έτους, και σε καμία περίπτωση εντός χρονικού διαστήματος που υπερβαίνει τους 18 μήνες από την έναρξή τους.

#### Άρθρο 7

##### Προσωρινά μέτρα

1. Η εφαρμογή προσωρινών μέτρων επιτρέπεται εφόσον έχει αρχίσει έρευνα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5, έχει εκδοθεί δημόσια ανακοίνωση, έχει παρασχεθεί στα ενδιαφερόμενα μέρη κατάλληλη δυνατότητα για να υποβάλουν τυχόν στοιχεία και να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 10, έχει διατυπωθεί προσωρινό συμπέρασμα με το οποίο επιβεβαιώνεται η ύπαρξη ντάμπινγκ και η εξ αυτού πρόκληση ζημίας στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και εφόσον το συμφέρον της Κοινότητας επιβάλλει τη λήψη μέτρων για την αποτροπή της ζημίας. Δεν επιτρέπεται η επιβολή προσωρινών μέτρων πριν από την πάροδο 60 ημερών από την έναρξη της διαδικασίας, αλλά ούτε και μετά την παρέλευση εννέα μηνών από την έναρξη της διαδικασίας.

2. Το ύψος του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το προσωρινώς καθορισθέν περιθώριο ντάμπινγκ, και πρέπει να είναι κατώτερο του εν λόγω περιθωρίου, αν η επιβολή δασμού χαμηλότερου ύψους κρίνεται επαρκής για την εξάλειψη της ζημίας που υφίσταται ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

3. Τα προσωρινά μέτρα έχουν τη μορφή εγγύησης, ενώ η θέση των σχετικών προϊόντων σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα προϋποθέτει την παροχή παρόμοιας εγγύησης.

4. Η Επιτροπή λαμβάνει προσωρινά μέτρα μετά από διαβουλεύσεις ή, σε εξαιρετικά επείγουσες περιπτώσεις, αφού

ενημερώσει τα κράτη μέλη. Στην τελευταία αυτή περίπτωση, διεξάγονται διαβουλεύσεις το αργότερο δέκα ημέρες μετά την ημερομηνία ενημέρωσης των κρατών μελών σχετικά με τα μέτρα που έχει λάβει η Επιτροπή.

5. Σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος ζητεί την άμεση λήψη μέτρων από την Επιτροπή και πληρούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 7 παράγραφος 1, η Επιτροπή αποφασίζει, εντός πέντε κατά μέγιστο εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αιτήσεως, κατά πόσον είναι σκόπιμη η επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ.

6. Η Επιτροπή ενημερώνει αμέσως το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη σχετικά με κάθε απόφαση που λαμβάνεται κατ'εφαρμογή του παρόντος άρθρου. Το Συμβούλιο δύναται, με ειδική πλειοψηφία, να λάβει διαφορετική απόφαση.

7. Είναι δυνατή η επιβολή προσωρινών δασμών για εξαμηνιαία περίοδο, η οποία μπορεί να παραταθεί για ένα επιπλέον τρίμηνο· επίσης είναι δυνατή η επιβολή προσωρινών δασμών για εννεάμηνη περίοδο. Εντούτοις, η παράταση της εξαμηνιαίας περιόδου ή η επιβολή προσωρινών δασμών για εννεάμηνη περίοδο επιτρέπεται μόνον εφόσον τη ζητούν εξαγωγείς που αντιπροσωπεύουν σημαντικό ποσοστό του σχετικού όγκου συναλλαγών ή εφόσον αυτοί έχουν ενημερωθεί σχετικά από την Επιτροπή και δεν προβάλλουν αντίρρηση.

#### Άρθρο 8

##### Ανάληψες υποχρεώσεων

1. Η έρευνα είναι δυνατόν να περατωθεί χωρίς την επιβολή προσωρινών ή οριστικών δασμών σε περίπτωση που υποβληθούν οικειοθελώς από οποιονδήποτε εξαγωγέα ικανοποιητικές αναλήψεις υποχρεώσεων με αντικείμενο την αναθεώρηση των τιμών που αυτός εφαρμόζει ή τη διακοπή των εξαγωγών προς την εκάστοτε περιοχή σε τιμές που απορρέουν από πρακτικές ντάμπινγκ και εφόσον η Επιτροπή, μετά από διαβουλεύσεις, πείθεται ότι με τον τρόπο αυτό πρόκειται να εξαλειφθούν οι ζημιόγρονες συνέπειες του ντάμπινγκ. Οι αυξήσεις τιμών βάσει αναλήψεων υποχρεώσεων αυτού του είδους δεν επιτρέπεται να είναι μεγαλύτερες από αυτές που χρειάζονται για την άρση του περιθωρίου ντάμπινγκ, και μάλιστα θα πρέπει να υπολείπονται του περιθωρίου ντάμπινγκ, εφόσον οι αυξήσεις αυτής της κλίμακας θα ήταν αρκετές για την άρση της ζημίας που υφίσταται ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

2. Η Επιτροπή έχει το δικαίωμα να εισηγείται την ανάληψη υποχρεώσεων, αλλά κανείς εξαγωγέας δεν είναι δυνατόν να υποχρεωθεί να αποδεχθεί μια ανάληψη υποχρεώσεων. Το γεγονός ότι ένας εξαγωγέας δεν προτείνει την ανάληψη εκ μέρους του υποχρέωσης ή δεν ανταποκρίνεται σε σχετική πρόσκληση που του έχει απευθυνθεί, δεν προδικάζει με κανέναν τρόπο την αξιολόγηση των δεδομένων της υπόθεσης. Παρόλα αυτά, είναι δυνατόν να εξαγεται το συμπέρασμα ότι η επέλευση του κινδύνου πρόκλησης ζημίας είναι πιθανότερη σε περίπτωση συνέχισης των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Δεν επιτρέπεται να ζητείται ή να γίνεται αποδεκτή ανάληψη υποχρεώσεων εκ μέρους εξαγωγέων, παρά μόνον εφόσον έχει διατυπωθεί προσωρινό συμπέρασμα το οποίο επιβεβαιώνει την ύπαρξη ντάμπινγκ και την εξ αυτού πρόκληση ζημίας. Εκτός από εξαιρετικές περιπτώσεις, η προσφορά αναλήψεων υποχρεώσεων

δεν είναι δυνατή μετά τη λήξη της προθεσμίας που τάσσεται στους ενδιαφερομένους προκειμένου να προβούν σε παραστάσεις, βάσει του άρθρου 20 παράγραφος 5.

3. Οι προτεινόμενες αναλήψεις υποχρεώσεων είναι δυνατόν να μην γίνονται δεκτές σε περίπτωση που κρίνεται ότι η αποδοχή τους παρουσιάζει πρακτικές δυσκολίες, επί παραδείγματι αν ο αριθμός των πραγματικών ή δυνητικών εξαγωγέων είναι υπερβολικά μεγάλος ή για άλλους λόγους, συμπεριλαμβανομένων λόγων που ανάγονται στην ακολουθούμενη συνολική πολιτική. Ο ενδιαφερόμενος εξαγωγέας δύναται να πληροφορείται τους λόγους για τους οποίους σχεδιάζεται η υποβολή πρότασης για την απόρριψη της προσφοράς δεδομένης ανάληψης υποχρέωσης· επίσης ενδέχεται να του παραχωρείται η δυνατότητα να διατυπώσει τυχόν παρατηρήσεις του σχετικά. Οι λόγοι της απόρριψης πρέπει να μνημονεύονται στην οριστική απόφαση.

4. Τα μέρη που προσφέρονται να αναλάβουν κάποια υποχρέωση οφείλουν να παρέχουν μη εμπιστευτική περιγραφή της ανάληψης υποχρέωσης, ώστε να είναι δυνατόν να την πληροφορούνται οι ενδιαφερόμενοι που μετέχουν στην έρευνα.

5. Όταν μια ανάληψη υποχρέωσης γίνεται, μετά από διαβουλεύσεις, αποδεκτή και δεν προβάλλονται σχετικές αντιρρήσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής, η έρευνα περατώνεται. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η Επιτροπή υποβάλλει πάραυτα στο Συμβούλιο έκθεση σχετική με τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων και μαζί πρόταση για την περάτωση της έρευνας. Η έρευνα λογίζεται περατωθείσα, αν εντός ενός μηνός το Συμβούλιο δεν λάβει αντίθετη απόφαση με ειδική πλειοψηφία.

6. Όταν γίνεται δεκτή μια ανάληψη υποχρέωσης, η έρευνα για το ντάμπινγκ και για τη ζημία πρέπει κανονικά να ολοκληρώνεται. Στην περίπτωση αυτή, όταν διατυπώνεται αποφαστικό συμπέρασμα για το ντάμπινγκ και τη ζημία, η ανάληψη υποχρέωσης παύει αυτοδικαίως να ισχύει, εκτός αν το συμπέρασμα αυτό οφείλεται κατά μεγάλο μέρος στην ύπαρξη της ανάληψης υποχρέωσης. Στις περιπτώσεις αυτές οι αρχές δύναται να απαιτούν τη διατήρηση σε ισχύ της ανάληψης υποχρέωσης για εύλογο χρονικό διάστημα. Όταν το συμπέρασμα για το ντάμπινγκ και τη ζημία είναι καταφατικό, η ανάληψη υποχρέωσης παραμένει σε ισχύ με βάση το περιεχόμενό της και σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

7. Η Επιτροπή υποχρεούται να ζητεί από κάθε εξαγωγέα, από τον οποίον έχει γίνει δεκτή ανάληψη υποχρέωσης, να υποβάλει ανά τακτά χρονικά διαστήματα στοιχεία σχετικά με την τήρηση της ανάληψης υποχρέωσης και να επιτρέπει την εξακρίβωση των συναφών στοιχείων. Τυχόν μη συμμόρφωση προς τις παραπάνω υποχρεώσεις εκλαμβάνεται ως παραβίαση της ανάληψης υποχρέωσης.

8. Όταν στο πλαίσιο διεξαγόμενης έρευνας γίνονται δεκτές αναλήψεις υποχρεώσεων εκ μέρους ορισμένων εξαγωγέων, αυτές, για τους σκοπούς του άρθρου 11, τεκμαίρεται ότι τίθενται σε ισχύ από την ημερομηνία περάτωσης της έρευνας ως προς την οικεία χώρα εξαγωγής.

9. Σε περίπτωση παραβίασης ή ανάκλησης μιας ανάληψης υποχρέωσης από οποιοδήποτε μέρος, επιβάλλεται οριστικός δασμός σύμφωνα με το άρθρο 9, με βάση τα πραγματι-

κά περιστατικά που βεβαιώθηκαν στο πλαίσιο της έρευνας η οποία οδήγησε στην ανάληψη υποχρέωσης, υπό την προϋπόθεση ότι η έρευνα αυτή ολοκληρώθηκε με τη διατύπωση τελικού συμπεράσματος για το ντάμπινγκ και τη ζημία και ότι έχει παρασχεθεί στον οικείο εξαγωγέα η δυνατότητα να υποβάλει παρατηρήσεις σχετικά, εκτός αν πρόκειται για ανάκληση μιας ανάληψης υποχρέωσης.

10. Επιτρέπεται η επιβολή, μετά από διαβουλεύσεις, προσωρινού δασμού δυνάμει του άρθρου 7 με βάση τα καλύτερα διαθέσιμα στοιχεία, όταν υπάρχουν ενδείξεις ότι δεδομένη η ανάληψη υποχρέωσης παραβιάζεται ή, σε περιπτώσεις παραβίασης ή ανάκλησης της ανάληψης υποχρέωσης, όταν δεν έχει ολοκληρωθεί η έρευνα που οδήγησε στην ανάληψη υποχρέωσης.

#### Άρθρο 9

#### Περάτωση χωρίς τη λήψη μέτρων επιβολή οριστικών δασμών

1. Σε περίπτωση ανάκλησης της καταγγελίας, η διαδικασία είναι δυνατό να περατούται, εκτός αν κρίνεται ότι η περάτωση της δεν είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας.

2. Όταν, μετά από διαβουλεύσεις, διαπιστώνεται ότι δεν είναι αναγκαία η λήψη προστατευτικών μέτρων και δεν προβάλλεται σχετική αντίρρηση στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής, η έρευνα ή η διαδικασία περατούται. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η Επιτροπή υποβάλλει πάραυτα στο Συμβούλιο έκθεση σχετική με τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων και μαζί πρόταση για την περάτωση της διαδικασίας. Η διαδικασία λογίζεται περατωθείσα, αν εντός ενός μηνός το Συμβούλιο δεν λάβει αντίθετη απόφαση με ειδική πλειοψηφία.

3. Όταν βρίσκεται σε εξέλιξη διαδικασία η οποία έχει αρχίσει κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 9, η ζημία θεωρείται κατά κανόνα αμελητέα, εφόσον διαπιστώνεται ότι οι επίμαχες εισαγωγές αντιπροσωπεύουν ποσοστό κατώτερο αυτού που ορίζεται στο άρθρο 5 παράγραφος 7. Εξάλλου, κάθε διαδικασία αυτής της μορφής περατώνεται αμέσως, αν διαπιστώνεται ότι το περιθώριο ντάμπινγκ, εκπεφρασμένο ως ποσοστό της τιμής εξαγωγής, είναι κατώτερο του 2%, αλλά γίνεται δεκτό ότι η περάτωση, όταν το περιθώριο για κάθε εξαγωγέα χωριστά είναι κατώτερο του 2%, αφορά μόνο την έρευνα: κάθε επιμέρους εξαγωγέας δεν παύει να συμπεριλαμβάνεται στο αντικείμενο της όλης διαδικασίας, ενώ ως προς αυτόν είναι δυνατόν να διεξαχθεί και νέα έρευνα στο πλαίσιο τυχόν μεταγενέστερης εξέτασης, η οποία διενεργείται ως προς την οικεία χώρα κατ' εφαρμογή του άρθρου 11.

4. Όταν από τα πραγματικά περιστατικά, όπως αυτά έχουν διαπιστωθεί τελικώς, προκύπτει ότι υπάρχει ντάμπινγκ και ότι εξ αυτού προκαλείται ζημία, καθώς και ότι το συμφέρον της Κοινότητας επιβάλλει τη λήψη μέτρων κατά τα προβλεπόμενα στα άρθρα 21, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής και μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής, επιβάλλει οριστικό δασμό αντντάμπινγκ. Σε περίπτωση που επιβάλλονται ήδη προσωρινοί δασμοί, υποβάλλεται στο Συμβούλιο πρόταση για τη λήψη οριστικών μέτρων το αργότερο ένα μήνα πριν από

τη λήξη ισχύος των προσωρινών δασμών. Το ύψος του δασμού αντντάμπινγκ δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το περιθώριο ντάμπινγκ που έχει διαπιστωθεί, αλλά πρέπει να είναι κατώτερο του εν λόγω περιθωρίου, αν η επιβολή δασμού χαμηλότερου ύψους κρίνεται επαρκής για την εξάλειψη της ζημίας που υφίσταται ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

5. Ο δασμός αντντάμπινγκ εισπράττεται στο ύψος που αναλογεί σε κάθε περίπτωση για όλες χωρίς διάκριση προελεύσεως εισαγωγές ενός προϊόντος που έχει διαπιστωθεί ότι πραγματοποιούνται με πρακτικές ντάμπινγκ και προξενούν ζημία, με εξαίρεση τις εισαγωγές από εκείνες τις πηγές από τις οποίες έχουν γίνει δεκτές αναλήψεις υποχρεώσεων κατ' εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού. Ο κανονισμός καθορίζει το δασμό που αντιστοιχεί σε κάθε προμηθευτή ή, αν αυτό είναι πρακτικώς ανέφικτο και στις περιπτώσεις που προβλέπει το άρθρο 2 παράγραφος 7, την οικεία προμηθεύτρια χώρα.

6. Όταν η Επιτροπή έχει περιστείλει το αντικείμενο της εξέτασης κατ' εφαρμογή του άρθρου 17, οποιοσδήποτε δασμός αντντάμπινγκ, ο οποίος επιβάλλεται στις εισαγωγές που προέρχονται από εξαγωγείς ή παραγωγούς οι οποίοι έχουν αναγγελθεί σύμφωνα με το άρθρο 17 αλλά δεν έχουν συμπεριληφθεί στην έρευνα, δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το μέσο σταθμισμένο περιθώριο ντάμπινγκ που έχει καθοριστεί για τις επιχειρήσεις του δείγματος. Κατά την εφαρμογή της παρούσας παραγράφου, η Επιτροπή δεν λαμβάνει υπόψη τυχόν περιθώρια που είτε είναι μηδενικά, είτε ασήμαντα, καθώς και τυχόν περιθώρια που έχουν καθοριστεί υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπει το άρθρο 18. Οι αρχές επιβάλλουν μεμονωμένους δασμούς ή κανονικές αξίες για τις εισαγωγές που προέρχονται από οποιονδήποτε εξαγωγέα ή παραγωγό στον οποίο επιφυλάσσεται ιδιαίτερη μεταχείριση, κατά τα προβλεπόμενα στο άρθρο 17.

#### Άρθρο 10

#### Αναδρομική ισχύς

1. Προσωρινά μέτρα και οριστικοί δασμοί αντντάμπινγκ εφαρμόζονται μόνον ως προς προϊόντα που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία μετά το χρόνο θέσης σε ισχύ της απόφασης που λαμβάνεται βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 1 και του άρθρου 9 παράγραφος 4, αντιστοίχως, με την επιφύλαξη των εξαιρέσεων που προβλέπει ο παρών κανονισμός.

2. Όταν έχει επιβληθεί προσωρινός δασμός και από τα πραγματικά περιστατικά, όπως αυτά έχουν διαπιστωθεί τελικώς, προκύπτει ότι υπάρχει ντάμπινγκ και ζημία, το Συμβούλιο αποφασίζει, ανεξάρτητα από το κατά πόσον πρέπει να επιβληθεί οριστικός δασμός αντντάμπινγκ, σχετικά με το ποσοστό του προσωρινού δασμού που εισπράττεται οριστικώς. Εν προκειμένω, ο όρος «ζημία» δεν περιλαμβάνει την αισθητή καθυστέρηση της δημιουργίας κοινοτικού κλάδου παραγωγής, ούτε τον κίνδυνο πρόκλησης σοβαρής ζημίας, εκτός αν διαπιστώνεται ότι ο κίνδυνος αυτός θα εξελισσόταν, αν δεν λαμβάνονταν προσωρινά μέτρα, στην πρόκληση σοβαρής ζημίας. Σε όλες τις υπόλοιπες περιπτώσεις, στις οποίες διαπιστώνεται η ύπαρξη του παραπάνω κινδύνου ή η καθυστέρηση, τα ποσά που έχουν ενδεχομένως εισπραχθεί προσωρινώς αποδεσμεύονται, ενώ η επιβολή οριστικών δασμών επιτρέπεται μόνον από

την ημερομηνία διατύπωσης τελικού συμπεράσματος για τον κίνδυνο ή την αισθητή καθυστέρηση.

3. Αν ο οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ είναι υψηλότερος από τον προσωρινό δασμό, η διαφορά δεν εισπράττεται. Αν ο οριστικός δασμός είναι χαμηλότερος από τον προσωρινό δασμό, ο δασμός υπολογίζεται εκ νέου. Αν το τελικό συμπέρασμα είναι αποφασιστικό, ο προσωρινός δασμός δεν επικυρώνεται.

4. Επιτρέπεται η επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ ως προς προϊόντα που ετέθησαν σε κατανάλωση το πολύ 90 ημέρες πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος των προσωρινών μέτρων, αλλά όχι πριν από την έναρξη της έρευνας, υπό την προϋπόθεση ότι οι εισαγωγές καταγράφηκαν συμφώνως προς το άρθρο 14 παράγραφος 5, η Επιτροπή έχει προσφέρει στους ενδιαφερόμενους εισαγωγείς την ευκαιρία να διατυπώσουν τυχόν παρατηρήσεις τους και επιπλέον. εφόσον:

- i) κατά το παρελθόν έχουν ασκηθεί πρακτικές ντάμπινγκ ως προς το συγκεκριμένο προϊόν επί μακρού χρονικό διάστημα ή ο εισαγωγέας γνώριζε ή όφειλε να γνωρίζει την ύπαρξη του ντάμπινγκ, και συγκεκριμένα την έκταση του ντάμπινγκ και την υποτιθέμενη ή αποδεδειγμένη ζημία και
- ii) επιπλέον του όγκου εισαγωγών που προκάλεσαν ζημία κατά την περίοδο έρευνας, έχει σημειωθεί περαιτέρω σημαντική αύξηση των εισαγωγών, η οποία, λαμβανομένου υπόψη του χρόνου κατά τον οποίον πραγματοποιήθηκαν, του όγκου τους και των λοιπών περιστάσεων, είναι πιθανό να εξουδετερώσει σε μεγάλο βαθμό την επανορθωτική επίδραση του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ που πρόκειται να επιβληθεί.

5. Σε περιπτώσεις παραβίασης ή ανάκλησης μιας ανάληψης υποχρέωσης, είναι δυνατόν να επιβάλλονται οριστικοί δασμοί δυνάμει του παρόντος κανονισμού ως προς προϊόντα που ετέθησαν σε κατανάλωση το πολύ ενενήντα ημέρες πριν από την έναρξη ισχύος των προσωρινών μέτρων, υπό την προϋπόθεση ότι έχει εκδοθεί ανακοίνωση για την αναστολή του καθορισμού της δασμολογητέας αξίας συμφώνως προς το άρθρο 14 παράγραφος 5 και ότι κάθε τέτοια εκτίμηση με αναδρομικό αποτέλεσμα δεν επιτρέπεται να αφορά τις εισαγωγές προϊόντων που ετέθησαν σε κατανάλωση πριν από την παραβίαση ή την ανάκληση της ανάληψης υποχρέωσης.

### Άρθρο 11

#### Διάρκεια ισχύος, επανεξέταση και επιστροφές

1. Κάθε μέτρο αντιντάμπινγκ παραμένει σε ισχύ μόνο για όσο χρόνο και στην έκταση που χρειάζεται για την εξουδετέρωση των ζημιολογικών συνεπειών του ντάμπινγκ.

2. Κάθε οριστικό μέτρο αντιντάμπινγκ παύει να ισχύει πέντε έτη από την επιβολή του ή από την ημερομηνία ολοκλήρωσης της πλέον πρόσφατης διαδικασίας επανεξέτασης η οποία κάλυψε τόσο το ντάμπινγκ, όσο και τη ζημία, εκτός αν η επανεξέταση οδήγησε στο συμπέρασμα ότι τυχόν λήξη της ισχύος του μέτρου είναι πιθανόν να οδηγήσει στη συνέχιση ή στην επανάληψη του ντάμπινγκ και της ζημίας. Κάθε επανεξέταση ενόψει της λήξης της ισχύος ενός μέτρου αρχίζει με πρωτοβουλία της Επιτροπής

ή μετά από αίτηση που υποβάλλεται εκ μέρους ή για λογαριασμό των κοινοτικών παραγωγών, ενώ το μέτρο παραμένει σε ισχύ μέχρι να ολοκληρωθεί η επανεξέταση.

α) Για να αρχίσει επανεξέταση ενόψει της λήξης της ισχύος δεδομένου μέτρου, πρέπει η σχετική αίτηση να περιέχει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία από τα οποία να προκύπτει ότι η άρση των μέτρων είναι πιθανόν να οδηγήσει στη συνέχιση ή την επανάληψη του ντάμπινγκ και της ζημίας. Η πιθανότητα αυτή μπορεί, παραδείγματος χάρι, να προκύπτει με βάση στοιχεία που αποδεικνύουν ότι το ντάμπινγκ ή η ζημία συνεχίζεται ή ότι η εξάλειψη της ζημίας οφείλεται εν μέρει ή εξ ολοκλήρου στην ύπαρξη των μέτρων ή ότι υπάρχουν ενδείξεις για την πιθανότητα περαιτέρω άσκησης ζημιολογικών πρακτικών ντάμπινγκ λόγω της κατάστασης των εξαγωγών ή των συνθηκών που παρατηρούνται στην αγορά.

β) Κατά τη διεξαγωγή των ερευνών βάσει της παρούσας παραγράφου, παρέχεται στους εξαγωγείς, τους εισαγωγείς, τους εκπροσώπους της χώρας εξαγωγής και τους κοινοτικούς παραγωγούς η δυνατότητα να προβάλουν περαιτέρω επιχειρήματα ή αντεπιχειρήματα ή να διατυπώνουν παρατηρήσεις σχετικά με τα θέματα που τίγονται στην αίτηση επανεξέτασης, ενώ για την εξαγωγή συμπερασμάτων λαμβάνονται καταλλήλως υπόψη όλα τα συναφή και δεόντως τεκμηριωμένα αποδεικτικά στοιχεία που έχουν υποβληθεί σχετικά με το αν τυχόν άρση των μέτρων είναι ή όχι πιθανόν να οδηγήσει σε συνέχιση ή σε επανάληψη του ντάμπινγκ και της ζημίας.

γ) Στο πλαίσιο εφαρμογής της παρούσας παραγράφου, ανακοίνωση για την επικείμενη λήξη ισχύος του εκάστοτε μέτρου δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σε ενδεδειγμένο χρόνο κατά το τελευταίο έτος της περιόδου εφαρμογής του μέτρου, κατά τα προβλεπόμενα στην παρούσα παράγραφο. Εν συνέχεια, οι κοινοτικοί παραγωγοί αποκτούν, το αργότερο τρεις μήνες πριν από τη λήξη της πενταετούς περιόδου, το δικαίωμα να υποβάλουν αίτηση επανεξέτασης συμφώνως προς την παράγραφο 2 στοιχείο α). Επίσης δημοσιεύεται ανακοίνωση για την πραγματική λήξη ισχύος των μέτρων δυνάμει της παρούσας παραγράφου.

3. Η ανάγκη διατήρησης σε ισχύ δεδομένου μέτρου είναι επίσης δυνατόν να αποτελέσει αντικείμενο επανεξέτασης, όταν κρίνεται δικαιολογημένη, με πρωτοβουλία της Επιτροπής ή κατόπιν αιτήσεως ενός κράτους μέλους ή, ακόμη, εφόσον έχει παρέλθει εύλογο χρονικό διάστημα που δεν μπορεί να είναι βραχύτερο του έτους από την επιβολή του οριστικού μέτρου, μετά από αίτηση οποιουδήποτε εξαγωγέα ή εισαγωγέα ή των κοινοτικών παραγωγών, η οποία περιέχει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που τεκμηριώνουν τη σκοπιμότητα μιας ενδιάμεσης επανεξέτασης αυτής της μορφής.

α) Ενδιάμεση επανεξέταση αρχίζει όταν η αίτηση περιέχει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία από τα οποία προκύπτει ότι η διατήρηση σε ισχύ του μέτρου δεν είναι πλέον απαραίτητη για την εξουδετέρωση του ντάμπινγκ ή/και ότι είναι απίθανο να συνεχισθεί ή να επανληφθεί η ζημία σε περίπτωση άρσης ή διαφοροποίησης του μέτρου ή το υφιστάμενο μέτρο δεν αρκεί ή δεν αρκεί πλέον για την εξουδετέρωση των ζημιολογικών συνεπειών του ντάμπινγκ.



- β) Κατά τη διεξαγωγή των ερευνών δυνάμει της παρούσας παραγράφου, η Επιτροπή δύναται, μεταξύ άλλων, να εξετάζει κατά πόσον έχει σημειωθεί σημαντική μεταβολή των συνθηκών όσον αφορά το ντάμπινγκ και τη ζημία ή κατά πόσον με τα υφιστάμενα μέτρα επιτυγχάνονται τα επιδιωκόμενα αποτελέσματα από την άποψη της εξάλειψης της ζημίας που έχει ήδη διαπιστωθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 3 του παρόντος κανονισμού. Στο πλαίσιο αυτό, για την εξαγωγή τελικού συμπεράσματος λαμβάνονται υπόψη όλα τα συναφή και δεόντως τεκμηριωμένα αποδεικτικά στοιχεία.
4. Επανεξέταση διενεργείται επίσης προκειμένου να καθοριστούν χωριστά περιθώρια ντάμπινγκ για νέους εξαγωγείς στην οικεία χώρα εξαγωγής οι οποίοι δεν πραγματοποίησαν εξαγωγές του εκάστοτε προϊόντος κατά την περίοδο έρευνας που ελήφθη ως βάση για την επιβολή των μέτρων.
- α) Η επανεξέταση αρχίζει εφόσον ο νέος εξαγωγέας ή παραγωγός είναι σε θέση να αποδείξει ότι δεν συνδέεται με κανέναν από τους εξαγωγείς και παραγωγούς της χώρας εξαγωγής οι οποίοι υπόκεινται στα μέτρα αντιντάμπινγκ επί του προϊόντος και εφόσον πράγματι πραγματοποίησε εξαγωγές στην Κοινότητα μετά την προαναφερθείσα περίοδο έρευνας ή εφόσον είναι σε θέση να αποδείξει ότι έχει αναλάβει αμετάκλητη συμβατική υποχρέωση για την εξαγωγή σημαντικής ποσότητας στην Κοινότητα.
- β) Επανεξέταση για κάποιον νέο εξαγωγέα αρχίζει και διεξάγεται με συνοπτική διαδικασία, αφού έχει ζητηθεί η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και έχει παρασχεθεί στους κοινοτικούς παραγωγούς η δυνατότητα να υποβάλουν παρατηρήσεις. Ο κανονισμός της Επιτροπής για την έναρξη επανεξέτασης καταργεί τον ισχύοντα δασμό έναντι του οικείου νέου εξαγωγέα, μέσω της τροποποίησης του κανονισμού με τον οποίον επεβλήθη ο δασμός και της καταγραφής των εισαγωγών κατά τα προβλεπόμενα στο άρθρο 14 παράγραφος 5, προκειμένου να εξασφαλισθεί η δυνατότητα επιβολής δασμών αντιντάμπινγκ με αναδρομική ισχύ από την ημερομηνία έναρξης της έρευνας και τούτο σε περίπτωση που από την επανεξέταση προκύψει ότι ο συγκεκριμένος εξαγωγέας ασκεί πρακτικές ντάμπινγκ.
- γ) Οι διατάξεις της παρούσας παραγράφου δεν εφαρμόζονται όταν ο δασμός έχει επιβληθεί δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 9 παράγραφος 6.
5. Οι συναφείς διατάξεις του παρόντος κανονισμού οι σχετικές με τις διαδικασίες και τη διεξαγωγή των ερευνών, με εξαίρεση εκείνες που αναφέρονται στις σχετικές προθεσμίες, είναι εφαρμοστέες και για κάθε επανεξέταση η οποία διενεργείται δυνάμει των παραγράφων 2, 3 και 4. Κάθε τέτοια επανεξέταση διενεργείται χωρίς χρονοτριβή και πρέπει υπό κανονικές συνθήκες να ολοκληρώνεται εντός δωδεκαμήνου από την ημερομηνία έναρξης της επανεξέτασης.
6. Κάθε επανεξέταση βάσει του παρόντος άρθρου εγκαινιάζεται από την Επιτροπή αφού ζητηθεί η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής. Όταν κρίνεται δικαιολογημένο, μετά από σχετική επανεξέταση, το όργανο της Κοινότητας που είναι αρμόδιο για την επιβολή του εκάστοτε μέτρου το καταργεί ή το διατηρεί σε ισχύ βάσει της παραγράφου 2 ή επιλέγει μεταξύ της κατάργησης, της διατήρησής σε ισχύ και της τροποποίησής του κατά τα

προβλεπόμενα στις παραγράφους 3 και 4. Σε περίπτωση κατάργησης ενός μέτρου έναντι μεμονωμένων εξαγωγέων αλλά όχι έναντι της χώρας στο σύνολό της, οι εξαγωγείς αυτοί εξακολουθούν να περιλαμβάνονται στο αντικείμενο της διαδικασίας, και είναι δυνατόν, αυτοδικαίως, να διεξαχθεί ως προς αυτούς νέα έρευνα στο πλαίσιο επανεξέτασης που διενεργείται ενδεχομένως για τη συγκεκριμένη χώρα βάσει του παρόντος άρθρου σε μεταγενέστερο στάδιο.

7. Όταν κατά τη λήξη της περιόδου εφαρμογής ενός μέτρου, όπως αυτή ορίζεται στην παράγραφο 2, βρίσκεται σε εξέλιξη διαδικασία επανεξέτασης του μέτρου δυνάμει της παραγράφου 3, η εν λόγω επανεξέταση καλύπτει επίσης τις περιπτώσεις που ορίζονται στην παράγραφο 2.

8. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 2, ένας εισαγωγέας δύναται να ζητήσει την επιστροφή δασμών που έχουν ήδη εισπραχθεί, εφόσον αποδεικνύεται ότι το περιθώριο ντάμπινγκ που ελήφθη ως βάση για την καταβολή των δασμών έχει εξαιρεθεί ή ότι έχει μειωθεί σε επίπεδο κατώτερο του ύψους του ισχύοντος δασμού.

α) Προκειμένου να ζητήσει την επιστροφή δασμών αντιντάμπινγκ, ο εισαγωγέας υποβάλλει σχετική αίτηση στην Επιτροπή. Η αίτηση υποβάλλεται μέσω του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου τα προϊόντα ετέθησαν σε ελεύθερη κυκλοφορία, εντός έξι μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία οι αρμόδιες αρχές καθόρισαν με τον προβλεπόμενο τρόπο το ύψος των προς επιβολή οριστικών δασμών ή από την ημερομηνία έκδοσης της απόφασης για την οριστική είσπραξη των ποσών που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν πάραυτα την αίτηση στην Επιτροπή.

β) Μια αίτηση επιστροφής θεωρείται ως δεόντως τεκμηριωμένη βάσει αποδεικτικών στοιχείων τότε μόνον, όταν περιέχει ακριβείς πληροφορίες σχετικά με το ποσό της ζητούμενης επιστροφής δασμών αντιντάμπινγκ, καθώς και το σύνολο των τελωνειακών εγγράφων που αναφέρονται στον υπολογισμό και την καταβολή του εν λόγω ποσού. Επίσης πρέπει να περιέχει αποδεικτικά στοιχεία, τα οποία να καλύπτουν αντιπροσωπευτικό χρονικό διάστημα, σχετικά με τις κανονικές αξίες και τις τιμές εξαγωγής προς την Κοινότητα που ισχύουν για τον υποκείμενο στο δασμό εξαγωγέα ή παραγωγό. Σε περίπτωση που ο εισαγωγέας δεν συνδέεται με τον εκάστοτε εξαγωγέα ή παραγωγό και τα αναγκαία στοιχεία δεν είναι δυνατό να διατεθούν αμέσως ή σε περίπτωση που ο εκάστοτε εξαγωγέας ή παραγωγός δεν είναι διατεθειμένος να τα καταστήσει γνωστά στον εισαγωγέα, η αίτηση πρέπει να διαλαμβάνει δήλωση του εξαγωγέα ή του παραγωγού στην οποία να αναφέρεται ότι το περιθώριο ντάμπινγκ έχει ελαττωθεί ή εξαλειφθεί, κατά τα προβλεπόμενα στο παρόν άρθρο, και ότι τα αποδεικτικά στοιχεία που απαιτούνται για την υποστήριξη της αίτησης πρόκειται να διατεθούν στην Επιτροπή. Αν τα εν λόγω αποδεικτικά στοιχεία δεν διατεθούν από τον εξαγωγέα ή τον παραγωγό εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος, η αίτηση απορρίπτεται.

γ) Η Επιτροπή, αφού ζητήσει τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής, αποφασίζει αν και σε ποιο βαθμό πρέπει να κάνει δεκτή την αίτηση· επίσης δύναται οποτεδήποτε να αποφασίσει την έναρξη ενδιάμεσης επανεξέ-

τασης, ενώ τα στοιχεία και τα πορίσματα που θα προκύψουν από την επανεξέταση αυτή, η οποία διενεργείται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται για τέτοιου είδους επανεξετάσεις, χρησιμοποιούνται προκειμένου να αποφασισθεί αν και σε ποιο βαθμό δικαιολογείται η επιστροφή. Κάθε επιστροφή δασμών πραγματοποιείται κατά κανόνα εντός δώδεκα μηνών και πάντως όχι μετά την παρέλευση 18 μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία ο εισαγωγέας του προϊόντος το οποίο αφορά ο επιβληθείς δασμός αντιντάμπινγκ υπέβαλε την αίτηση επιστροφής, τεκμηριώνοντάς την με τα κατάλληλα αποδεικτικά στοιχεία. Τα κράτη μέλη προβαίνουν κατά κανόνα στην καταβολή της εγκριθείσας επιστροφής εντός 90 ημερών από τη λήψη της απόφασης για την οποία γίνεται λόγος παραπάνω.

9. Για όλες τις επανεξετάσεις και τις έρευνες που διεξάγονται για το θέμα της επιστροφής δυνάμει του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή εφαρμόζει, στο βαθμό που δεν έχει επέλθει μεταβολή των συνθηκών, την ίδια μέθοδο που έχει εφαρμοσθεί και για την έρευνα που οδήγησε στην επιβολή του δασμού, λαμβανομένων δεόντως υπόψη των διατάξεων του άρθρου 2, και ιδιαίτερα των παραγράφων 11 και 12 του εν λόγω άρθρου, όπως επίσης των διατάξεων του άρθρου 17 του παρόντος κανονισμού.

10. Στο πλαίσιο κάθε έρευνας που διεξάγεται βάσει του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή εξετάζει την αξιοπιστία των τιμών εξαγωγής κατά τα προβλεπόμενα στο άρθρο 2. Εντούτοις, όταν αποφασίζεται η κατασκευή της τιμής εξαγωγής σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9, η Επιτροπή υποχρεούται να υπολογίζει την τιμή εξαγωγής χωρίς να αφαιρεί το ποσό των καταβληθέντων δασμών αντιντάμπινγκ, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν υποβληθεί πειστικά αποδεικτικά στοιχεία από τα οποία προκύπτει ότι ο δασμός αντανακλάται δέοντως στις τιμές μεταπώλησης και στις μεταγενέστερες τιμές πώλησης στην Κοινότητα.

#### Άρθρο 12

1. Όταν ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής έχει υποβάλει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία από τα οποία προκύπτει ότι ένα μέτρο δεν έχει οδηγήσει σε μεταβολή ή σε επαρκή μεταβολή των τιμών μεταπώλησης ή των μεταγενέστερων τιμών πώλησης στην Κοινότητα, είναι δυνατό να αποφασισθεί, μετά από διαβουλεύσεις, νέα διεξαγωγή της έρευνας, προκειμένου να εξετασθεί κατά πόσον το μέτρο έχει επιδράσει επί των προαναφερθεισών τιμών.

2. Όταν διεξάγεται έρευνα βάσει του παρόντος άρθρου, παρέχεται στους εξαγωγείς, τους εισαγωγείς και τους κοινοτικούς παραγωγούς η δυνατότητα να διευκρινίσουν τα δεδομένα που αναφέρονται στις τιμές μεταπώλησης και στις μεταγενέστερες τιμές πώλησης σε περίπτωση που συμπεραίνεται ότι το εκάστοτε μέτρο έπρεπε να είχε προκαλέσει μεταβολή των εν λόγω τιμών, ούτως ώστε να εξαλειφθεί η ζημία που έχει ήδη προσδιορισθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 3, τότε οι τιμές εξαγωγής επανεκτιμώνται σύμφωνα με το άρθρο 2, ενώ τα περιθώρια ντάμπινγκ υπολογίζονται εκ νέου προκειμένου να λαμβάνουν υπόψη τις τιμές εξαγωγής που προκύπτουν από την επανεκτίμηση. Όταν γίνεται δεκτό ότι η μη μεταβολή των τιμών στην Κοινότητα οφείλεται σε πτώση των τιμών εξαγωγής η οποία σημειώθηκε πριν από την επιβολή των μέτρων ή μετά από αυτή, τα περιθώρια ντάμπινγκ είναι δυνατό να

επανυπολογίζονται, προκειμένου να λαμβάνουν υπόψη τις εν λόγω χαμηλότερες τιμές εξαγωγής.

3. Σε περίπτωση που από τη διεξαχθείσα, βάσει του παρόντος άρθρου, νέα έρευνα προκύψει αύξηση του ντάμπινγκ, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με απλή πλειοψηφία κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, τροποποιεί τα ισχύοντα μέτρα, ώστε αυτά να εκφράζουν τα νέα πορίσματα για τις τιμές εξαγωγής.

4. Για κάθε επανεξέταση που διενεργείται βάσει του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται οι συναφείς διατάξεις των άρθρων 5 και 6, με εξαίρεση το γεγονός ότι οι επανεξετάσεις αυτού του είδους διενεργούνται με ταχείες διαδικασίες και πρέπει κανονικά να ολοκληρώνονται εντός εξαμήνου από την ημερομηνία έναρξης της νέας έρευνας.

5. Τυχόν ισχυρισμοί περί μεταβολών της κανονικής αξίας λαμβάνονται τότε μόνον υπόψη, βάσει του παρόντος άρθρου, όταν εντός της προθεσμίας που τάσσεται στην ανακοίνωση για την έναρξη έρευνας προσκομίζονται στην Επιτροπή πλήρη στοιχεία τα οποία αναφέρονται στις αναθεωρημένες κανονικές αξίες και συνοδεύονται από τη δέουσα τεκμηρίωση. Όταν η έρευνα περιλαμβάνει επανεξέταση των κανονικών αξιών, οι εισαγωγές είναι δυνατό να καταγράφονται συμφώνως προς το άρθρο 14 παράγραφος 5 μέχρις ότου ολοκληρωθεί η έρευνα.

#### Άρθρο 13

##### Καταστρατήγηση

1. Όταν σημειώνεται καταστρατήγηση μέτρων που έχουν τεθεί σε ισχύ, οι δασμοί αντιντάμπινγκ που επιβάλλονται βάσει του παρόντος κανονισμού είναι δυνατό να ισχύουν και έναντι των εισαγωγών ομοειδών προϊόντων ή μερών αυτών από τρίτες χώρες. Με τον όρο «καταστρατήγηση» νοείται κάθε μεταβολή των τρόπων διεξαγωγής εμπορικών συναλλαγών μεταξύ τρίτων χωρών και της Κοινότητας, η οποία απορρέει από μια πρακτική, διαδικασία ή εργασία, για την οποία δεν υφίσταται ικανός αποχρών λόγος ή άλλη οικονομική δικαιολογία, πλην της επιβολής του δασμού, ενώ παράλληλα υπάρχουν αποδεικτικά στοιχεία από τα οποία προκύπτει ότι εξουδετερώνονται οι επανορθωτικές συνέπειες του δασμού όσον αφορά τις τιμές ή και τις ποσότητες του συναρμολογημένου ομοειδούς προϊόντος.

2. Μια συναρμολόγηση στην Κοινότητα ή σε τρίτη χώρα γίνεται δεκτό ότι καταστρατηγεί τα ισχύοντα μέτρα όταν:

- i) η συναρμολόγηση άρχισε ή αυξήθηκε σημαντικά από την έναρξη της έρευνας αντιντάμπινγκ ή αμέσως πριν από αυτήν, και τα χρησιμοποιούμενα μέρη προέρχονται από τη χώρα που υπόκειται στα μέτρα και
- ii) τα μέρη αντιπροσωπεύουν ποσοστό 60 % τουλάχιστον της συνολικής αξίας των μερών του συναρμολογημένου προϊόντος, αν και σε καμία περίπτωση δεν είναι δυνατό να θεωρηθεί ότι υπάρχει καταστρατήγηση, αν η προστιθέμενη αξία των μερών που χρησιμοποιούνται κατά τη διάρκεια της διαδικασίας συναρμολόγησης ή συμπλήρωσης υπερβαίνει το 25 % του κόστους κατασκευής και
- iii) οι τιμές ή/και οι ποσότητες του συναρμολογημένου ομοειδούς προϊόντος έχουν ως αποτέλεσμα την εξουδετέρωση των επανορθωτικών συνεπειών του δασμού.

3. Για να αρχίσουν έρευνες βάσει του παρόντος άρθρου, πρέπει η αίτηση να περιέχει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τα θέματα για τα οποία γίνεται λόγος στην παράγραφο 1. Έρευνα αρχίζει, αφού ζητηθεί η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής, με κανονισμό της Επιτροπής, με τον οποίον επιπλέον καλούνται οι τελωνειακές αρχές να υποβάλουν τις εισαγωγές σε καταγραφή σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 5 ή να απαιτήσουν την παροχή εγγυήσεων. Οι έρευνες διεξάγονται από την Επιτροπή, η οποία είναι δυνατό να επικουρείται από τις τελωνειακές αρχές, και πρέπει να ολοκληρώνονται εντός εννέα μηνών. Όταν τα πραγματικά περιστατικά, όπως αυτά έχουν εξακριβωθεί τελικώς, δικαιολογούν την επέκταση των μέτρων, τα μέτρα αυτά επιβάλλονται από το Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει με απλή πλειοψηφία κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής· η ισχύς των μέτρων ανάγεται στην ημερομηνία επιβολής της καταγραφής σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 5 ή διατύπωσης του αιτήματος για την παροχή εγγυήσεων. Κατά την εφαρμογή του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται οι συναφείς διαδικαστικές διατάξεις που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό για την έναρξη και τη διεξαγωγή ερευνών.

4. Ένα προϊόν δεν είναι δυνατό να καταγραφεί σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 5 ή με μέτρα, εφόσον συνοδεύεται από πιστοποιητικό τελωνείου στο οποίο δηλώνεται ότι η εισαγωγή του συγκεκριμένου προϊόντος δεν αποτελεί καταστρατήγηση. Τα πιστοποιητικά αυτά εκδίδουν, κατόπιν αιτήσεως, οι τελωνειακές αρχές, είτε μετά από σχετική έγκριση με απόφαση της Επιτροπής που εκδίδεται αφού ζητηθεί η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής, είτε μετά την απόφαση του Συμβουλίου για την επιβολή των μέτρων. Κάθε πιστοποιητικό παραμένει σε ισχύ για όσον χρόνο και υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται σε αυτό.

5. Καμία διάταξη του παρόντος άρθρου δεν σημαίνει ότι αποκλείεται η κανονική εφαρμογή των διατάξεων που ισχύουν για τους δασμούς.

#### Άρθρο 14

##### Γενικές διατάξεις

1. Οι δασμοί αντιντάμπινγκ, προσωρινοί ή οριστικοί, επιβάλλονται με κανονισμό και εισπράττονται από τα κράτη μέλη υπό τη μορφή, στο ύψος και με βάση τις λοιπές προϋποθέσεις που προβλέπει ο κανονισμός με τον οποίον επιβάλλονται οι δασμοί. Επίσης οι δασμοί αντιντάμπινγκ εισπράττονται ανεξάρτητα από τους τελωνειακούς δασμούς, τους φόρους και τις λοιπές επιβαρύνσεις που επιβάλλονται συνήθως στις εισαγωγές. Κανένα προϊόν δεν υπόκειται ταυτόχρονα σε δασμούς αντιντάμπινγκ και σε αντισταθμιστικούς δασμούς για την αντιμετώπιση των συνεπειών μιας και της αυτής κατάστασης, η οποία είναι αποτέλεσμα πρακτικής ντάμπινγκ ή επιδότησης των εξαγωγών.

2. Οι κανονισμοί για την επιβολή προσωρινών ή οριστικών δασμών αντιντάμπινγκ, καθώς και οι κανονισμοί και οι αποφάσεις για την αποδοχή αναλήψεων υποχρεώσεων ή την περσότωση ερευνών και διαδικασιών δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Οι εν λόγω κανονισμοί και αποφάσεις περιέχουν, μεταξύ άλλων, λαμβανομένης δεόντως υπόψη της ανάγκης προ-

στασίας των στοιχείων εμπιστευτικού χαρακτήρα, τα ονόματα των εμπλεκόμενων εξαγωγών, αν αυτό είναι πρακτικώς δυνατό, ή χωρών, περιγραφή του οικείου προϊόντος, καθώς και περιλήψη των ουσιωδών πραγματικών περιστατικών και του σκεπτικού επί των οποίων στηρίζονται τα συμπεράσματα για το ντάμπινγκ και τη ζημία. Σε κάθε περίπτωση, αντίγραφο του κανονισμού ή της απόφασης αποστέλλεται στα μέρη που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται. Οι διατάξεις της παρούσας παραγράφου εφαρμόζονται κατ' αναλογία και για τις επανεξετάσεις.

3. Στον παρόντα κανονισμό ή βάσει αυτού είναι δυνατό να θεσπιστούν ειδικές διατάξεις, ιδίως όσον αφορά τον κοινό ορισμό της έννοιας της καταγωγής, όπως αυτός περιέχεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου της 12ης Οκτωβρίου 1992 περί θεσπίσεως του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα <sup>(1)</sup>.

4. Για λόγους προστασίας του συμφέροντος της Κοινότητας, τα μέτρα που επιβάλλονται βάσει του παρόντος κανονισμού είναι δυνατό, αφού ζητηθεί η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής, να αναστέλλονται με απόφαση της Επιτροπής για χρονικό διάστημα όχι μεγαλύτερο του έτους εξαιτίας μεταβολής των συνθηκών στην αγορά της Κοινότητας, εφόσον η μεταβολή αυτή αίρει προσωρινά τη σκοπιμότητα εφαρμογής των εκάστοτε μέτρων και υπό την προϋπόθεση ότι έχει παρασχεθεί στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής η δυνατότητα να διατυπώσει τυχόν παρατηρήσεις του. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με απλή πλειοψηφία κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, δύναται να παρατείνει την αναστολή για επιπλέον χρονικό διάστημα. Τα μέτρα είναι δυνατό να επαναφέρονται σε ισχύ ανά πάσα στιγμή και μετά από διαβουλεύσεις, αν παύσει να συντρέχει ο λόγος της αναστολής τους.

5. Η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα, αφού λάβει τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής, να ζητήσει από τις τελωνειακές αρχές να προβούν στις κατάλληλες ενέργειες για την καταγραφή των εισαγωγών, έτσι ώστε να είναι δυνατή η μεταγενέστερη επιβολή μέτρων έναντι των εισαγωγών αυτών με ισχύ από την ημερομηνία καταγραφής τους. Οι εισαγωγές είναι δυνατό να καταγράφονται μετά από σχετική αίτηση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής η οποία απαιτείται να περιλαμβάνει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που να δικαιολογούν αυτή την ενέργεια. Η καταγραφή θεσπίζεται με κανονισμό ο οποίος διευκρινίζει το σκοπό της εν λόγω ενέργειας και, αν χρειάζεται, το υπολογιζόμενο ποσό στο οποίο θα ανέχεται η ενδεχόμενη μελλοντική οφειλή. Οι εισαγωγές δεν είναι δυνατό να υποβάλλονται σε καταγραφή για χρονική περίοδο μεγαλύτερη των εννέα μηνών.

6. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν ανά μήνα στην Επιτροπή τα στοιχεία για το εισαγωγικό εμπόριο των προϊόντων σε σχέση με τα οποία διεξάγεται έρευνα ή έχουν επιβληθεί μέτρα, καθώς και για το ύψος των δασμών που εισπράττονται βάσει του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 15

##### Διαβουλεύσεις

1. Οι διαβουλεύσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό πραγματοποιούνται στο πλαίσιο συμβουλευτι-

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 302 της 19. 10. 1992, σ. 1.

κής επιτροπής, αποτελούμενης από εκπροσώπους κάθε κράτους μέλους, υπό την προεδρία εκπροσώπου της Επιτροπής. Διαβουλεύσεις διεξάγονται αμέσως, είτε μετά από αίτηση κράτους μέλους, είτε με πρωτοβουλία της Επιτροπής και σε κάθε περίπτωση εντός χρονικού πλαισίου το οποίο να επιτρέπει την τήρηση των προθεσμιών που προβλέπει ο παρών κανονισμός.

2. Τη συμβουλευτική επιτροπή συγκαλεί ο πρόεδρος, ο οποίος παρέχει το συντομότερο δυνατό στα κράτη μέλη όλα τα χρήσιμα πληροφοριακά στοιχεία.

3. Όταν είναι αναγκαίο, οι διαβουλεύσεις είναι δυνατό να διεξάγονται μόνο γραπτώς· στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη και τάσσει προθεσμία εντός της οποίας τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα να διατυπώνουν τις απόψεις τους ή να ζητούν τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων και προφορικώς· ο πρόεδρος φροντίζει για τη διεξαγωγή προφορικών διαβουλεύσεων, υπό την προϋπόθεση ότι αυτές είναι δυνατό να πραγματοποιηθούν εντός χρονικού πλαισίου που να επιτρέπει την τήρηση των προβλεπόμενων από τον παρόντα κανονισμό προθεσμιών.

4. Οι διαβουλεύσεις καλύπτουν ιδίως:

- i) την ύπαρξη ντάμπινγκ και τις μεθόδους καθορισμού του περιθωρίου ντάμπινγκ,
- ii) την ύπαρξη και έκταση της ζημίας,
- iii) την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της ζημίας,
- iv) τα μέτρα τα οποία, υπό τις δεδομένες συνθήκες, προσφέρονται για την αποτροπή ή την αποκατάσταση της ζημίας που έχει προκληθεί από το ντάμπινγκ, καθώς και τις λεπτομέρειες θέσης σε εφαρμογή των μέτρων αυτών.

#### Άρθρο 16

##### Επιτόπιες έρευνες

1. Η Επιτροπή, όποτε το κρίνει σκόπιμο, πραγματοποιεί επισκέψεις, προκειμένου να εξετάσει τα στοιχεία που τηρούν οι εισαγωγείς, οι εξαγωγείς, οι έμποροι, οι αντιπρόσωποι, οι παραγωγοί και οι εμπορικές ενώσεις και οργανισμοί, και να επαληθεύσει τα στοιχεία που έχουν προσκομισθεί για το ντάμπινγκ και τη ζημία. Αν δεν έχει παρασχεθεί προσήκουσα και έγκαιρη απάντηση, δεν επιτρέπεται η διεξαγωγή επιτόπιες έρευνας.

2. Η Επιτροπή δύναται, όταν είναι αναγκαίο, να διενεργεί έρευνες σε τρίτες χώρες, υπό την προϋπόθεση ότι εξασφαλίζει τη συγκατάθεση των εμπλεκόμενων επιχειρήσεων και επιπλέον ότι έχει ενημερώσει τους εκπροσώπους της κυβέρνησης της οικείας χώρας, χωρίς αυτή η τελευταία να διατυπώσει αντίρρηση για τη διενέργεια της έρευνας. Το συντομότερο δυνατό μετά την εξασφάλιση της συγκατάθεσης των εμπλεκόμενων επιχειρήσεων, η Επιτροπή οφείλει να γνωστοποιεί στις αρχές της χώρας εξαγωγής τις ονομασίες και τις διευθύνσεις των επιχειρήσεων στις εγκαταστάσεις των οποίων πρόκειται να πραγματοποιηθεί επίσκεψη, καθώς και τις συμφωνηθείσες ημερομηνίες.

3. Οι εμπλεκόμενες επιχειρήσεις ενημερώνονται σχετικά με τον χαρακτήρα των στοιχείων που πρόκειται να επαληθευ-

τούν κατά τη διάρκεια της επιτόπιες έρευνας, καθώς και σχετικά με οποιοδήποτε επιπλέον στοιχείο που πρέπει να παρασχεθεί κατά τη διάρκεια της έρευνας αυτής, αν και αυτό δεν σημαίνει ότι δεν είναι δυνατό να ζητούνται κατά τη διάρκεια της έρευνας περαιτέρω στοιχεία που κρίνονται χρήσιμα με βάση το υλικό που έχει ήδη συγκεντρωθεί.

4. Κατά τις έρευνες που διενεργούνται βάσει της παρούσας παραγράφου, η Επιτροπή επικουρείται από αξιωματούχους των κρατών μελών που υποβάλλουν σχετικό αίτημα.

#### Άρθρο 17

##### Δειγματοληψίες

1. Όταν είναι μεγάλος ο αριθμός των καταγγελλόντων, των εξαγωγέων ή των εισαγωγέων, των τύπων προϊόντος ή των συναλλαγών, η έρευνα είναι δυνατό να περιορίζεται σε εύλογο αριθμό ενδιαφερομένων μερών, προϊόντων ή συναλλαγών, με τη χρήση δειγματοληψιών που να ανταποκρίνονται στις αρχές της στατιστικής και λαμβάνοντας ως βάση τα στοιχεία που είναι διαθέσιμα κατά το χρόνο της επιλογής· εναλλακτικά η έρευνα είναι δυνατό να περιορίζεται στον μεγαλύτερο αντιπροσωπευτικό όγκο παραγωγής, πωλήσεων ή εξαγωγών, για τον οποίον μπορεί λογικά να διεξαχθεί έρευνα εντός του διαθέσιμου χρόνου.

2. Η τελική επιλογή των ενδιαφερομένων μερών των τύπων προϊόντος ή των συναλλαγών, η οποία πραγματοποιείται για τους σκοπούς των δειγματοληψιών κατ' εφαρμογή των παρουσών διατάξεων, γίνεται από την Επιτροπή, αν και είναι προτιμότερο να επιλέγεται το δείγμα κατόπιν διαβουλεύσεων με τα ενδιαφερόμενα μέρη και με τη συγκατάθεσή τους, υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέρη έχουν αναγγελλθεί και προσκομίσει εντός τριών εβδομάδων από την έναρξη επαρκή αποδεικτικά στοιχεία, τα οποία να επιτρέπουν την επιλογή αντιπροσωπευτικού δείγματος.

3. Ακόμη και σε περιπτώσεις περιστολής του αντικείμενου της εξέτασης κατ' εφαρμογή του παρόντος άρθρου, είναι υποχρεωτικό να υπολογίζεται ξεχωριστό περιθώριο ντάμπινγκ για κάθε εξαγωγή ή παραγωγό ο οποίος δεν συμπεριελήφθη στην αρχική επιλογή, αλλά ο οποίος υποβάλλει τα απαιτούμενα στοιχεία εντός των προθεσμιών που προβλέπει ο παρών κανονισμός, εκτός αν ο αριθμός των εξαγωγέων ή των παραγωγών είναι τόσο μεγάλος, ώστε να καθίσταται υπερβολικά επαχθής η ατομική εξέταση των δεδομένων καθενός και να παρεμποδίζεται η έγκαιρη ολοκλήρωση της έρευνας.

4. Όταν αποφασίζεται η διενέργεια δειγματοληψίας και υπάρχει κάποιος βαθμός άρνησης συνεργασίας εκ μέρους των επιλεγέντων ενδιαφερομένων μερών, ο οποίος είναι πιθανό να επηρεάσει σε σημαντικό βαθμό τα πορίσματα της έρευνας, επιτρέπεται η επιλογή νέου δείγματος. Εντούτοις, αν εξακολουθεί να υφίσταται ένας σημαντικός βαθμός άρνησης συνεργασίας ή αν δεν υπάρχει ο χρόνος που χρειάζεται για την επιλογή νέου δείγματος, εφαρμόζονται οι συναφείς διατάξεις του άρθρου 18.

## Άρθρο 18

## Άρνηση συνεργασίας

1. Όταν ένα ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται την πρόσβαση σε αναγκαία στοιχεία ή γενικότερα δεν τα παρέχει εντός των προθεσμιών που προβλέπει ο παρών κανονισμός ή παρεμποδίζει σημαντικά την έρευνα, επιτρέπεται να συνάγονται προσωρινά ή τελικά συμπεράσματα, είτε καταφατικά είτε αποφατικά, με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία. Όταν διαπιστώνεται ότι ένα ενδιαφερόμενο μέρος έχει προσκομίσει ψευδή ή παραπλανητικά στοιχεία, τα εν λόγω στοιχεία δεν λαμβάνονται υπόψη και είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν τα διαθέσιμα γεγονотικά στοιχεία. Τα ενδιαφερόμενα μέρη πρέπει να ενημερώνονται σχετικά με τις συνέπειες που επισύρει τυχόν άρνηση συνεργασίας.

2. Η μη παροχή απάντησης υπό μηχανογραφημένη μορφή δεν θεωρείται ως άρνηση συνεργασίας, υπό την προϋπόθεση ότι το οικείο ενδιαφερόμενο μέρος αποδεικνύει ότι η παρουσίαση της απάντησης υπό τη ζητούμενη μορφή θα συνεπάγετο υπέρμετρη επιπλέον προσπάθεια ή υπέρμετρο επιπρόσθετο κόστος.

3. Αν τα στοιχεία που προσκομίζει ένα ενδιαφερόμενο μέρος δεν είναι ενδεχομένως άρτια από κάθε άποψη, τα εν λόγω στοιχεία θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, υπό την προϋπόθεση ότι οι ενδεχόμενες ελλείψεις δεν είναι τέτοιες, ώστε να δυσχεραίνουν υπέρμετρα τη συναγωγή συμπεράσματος με ικανοποιητική ακρίβεια και υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω στοιχεία υποβάλλονται με τον δέοντα τρόπο και εγκαίρως, ότι είναι επαληθεύσιμα και ότι το οικείο μέρος έχει επιδείξει κάθε δυνατή επιμέλεια.

4. Όταν δεν γίνονται δεκτά ορισμένα αποδεικτικά στοιχεία ή ορισμένες πληροφορίες, το μέρος που τα έχει προσκομίσει πρέπει να ενημερώνεται πάραυτα σχετικά με τους λόγους της μη αποδοχής· επίσης πρέπει να του δίδεται η δυνατότητα να παράσχει πρόσθετες εξηγήσεις εντός της προκαθορισμένης προθεσμίας. Σε περίπτωση που οι εξηγήσεις αυτές δεν κριθούν ικανοποιητικές, πρέπει να καθίστανται γνωστοί οι λόγοι της απόρριψης των συγκεκριμένων αποδεικτικών στοιχείων ή πληροφοριών και να αναπτύσσονται κατά τη δημοσίευση των σχετικών συμπερασμάτων.

5. Σε περίπτωση που τα συμπεράσματα, συμπεριλαμβανομένων εκείνων για το θέμα της κανονικής αξίας, στηρίζονται στην εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, παραδείγματος χάρη όταν στηρίζονται σε στοιχεία που περιέχονται στην καταγγελία, τα συμπεράσματα αυτά πρέπει, όποτε είναι εφικτό και τηρουμένων των προθεσμιών που ισχύουν για την έρευνα, να ελέγχονται με βάση στοιχεία προερχόμενα από άλλες, ανεξάρτητες πηγές, τα οποία ενδεχομένως είναι διαθέσιμα, όπως τιμοκαταλόγους, επίσημα στατιστικά στοιχεία για τις εισαγωγές και τελωνειακές στατιστικές ή στοιχεία που έχουν προσκομίσει άλλα ενδιαφερόμενα μέρη κατά την έρευνα.

6. Αν ένα ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται να συνεργασθεί ή συνεργάζεται μεν, αλλά μόνον εν μέρει και με τον τρόπο αυτό εμποδίζεται η πρόσβαση σε χρήσιμα στοιχεία, το τελικό αποτέλεσμα ενδέχεται να είναι λιγότερο ευνοϊκό για το εν λόγω μέρος από ό,τι θα ήταν αν αυτό είχε δεχθεί να συνεργασθεί.

## Άρθρο 19

## Εμπιστευτική μεταχείριση

1. Οι αρχές, όταν αποδεικνύεται η ύπαρξη σοβαρού λόγου, αντιμετωπίζουν ως εμπιστευτικού χαρακτήρα κάθε στοιχείο το οποίο από τη φύση του έχει τέτοιο χαρακτήρα (παραδείγματος χάρη, επειδή η γνωστοποίησή του θα προσπόριζε ένα σημαντικό ανταγωνιστικό πλεονέκτημα σε κάποιον ανταγωνιστή ή επειδή η γνωστοποίησή του θα είχε σοβαρές αρνητικές συνέπειες για το πρόσωπο που έχει προσκομίσει το συγκεκριμένο στοιχείο ή για το πρόσωπο από το οποίο πληροφορήθηκε το συγκεκριμένο στοιχείο αυτός που το υποβάλλει) ή το οποίο έχει υποβληθεί από κάποιο μέρος που μετέχει στην έρευνα με την επεξήγηση ότι πρόκειται για στοιχείο εμπιστευτικού χαρακτήρα.

2. Τα ενδιαφερόμενα μέρη που προσκομίζουν εμπιστευτικές πληροφορίες είναι υποχρεωμένα να υποβάλλουν μη εμπιστευτικού χαρακτήρα περιλήψεις των ίδιων πληροφοριών. Οι εν λόγω περιλήψεις πρέπει να είναι αρκούντως περιεκτικές, ώστε να επιτρέπουν την σε ικανοποιητικό βαθμό κατανόηση της ουσίας της εμπιστευτικού χαρακτήρα πληροφορίας που έχει προσκομισθεί. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, τα εν λόγω ενδιαφερόμενα μέρη επιτρέπεται συγχρόνως να δηλώνουν ότι η πληροφορία που προσκομίζουν δεν είναι δυνατό να παρουσιασθεί σε περιληπτική μορφή. Στις εξαιρετικές αυτές περιπτώσεις πρέπει να επισημαίνονται οι λόγοι για τους οποίους δεν είναι δυνατή η περιληπτική παρουσίαση της πληροφορίας.

3. Σε περίπτωση που κρίνεται ότι μια αίτηση παροχής εμπιστευτικής μεταχείρισης είναι απορριπτή και ο παρέχων την πληροφορία είτε δεν είναι διατεθειμένος να καταστήσει ευρύτερα γνωστή την πληροφορία, είτε να επιτρέψει την κοινοποίησή της σε γενικόλογη ή περιληπτική μορφή, η πληροφορία αυτή είναι δυνατό να μη λαμβάνεται υπόψη, εκτός αν αποδεικνύεται βάσει αξιόπιστων αποδεικτικών στοιχείων ότι η πληροφορία ανταποκρίνεται στην πραγματικότητα. Οι αιτήσεις για την παροχή εμπιστευτικής μεταχείρισης δεν πρέπει να απορρίπτονται αυθαιρέτα.

4. Το παρόν άρθρο δεν σημαίνει ότι απαγορεύεται στις αρχές της Κοινότητας να γνωστοποιούν στοιχεία γενικού χαρακτήρα, όπως είναι οι λόγοι στους οποίους στηρίζονται οι αποφάσεις που λαμβάνονται βάσει του παρόντος κανονισμού, ή να γνωστοποιούν τα αποδεικτικά στοιχεία στα οποία στηρίχθηκαν οι αρχές της Κοινότητας, στο βαθμό που κάτι τέτοιο είναι αναγκαίο για την επεξήγηση των λόγων αυτών κατά τις διαδικασίες ενώπιον δικαστηρίου. Για κάθε γνωστοποίηση αυτής της μορφής πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το νόμιμο συμφέρον των ενδιαφερομένων όσον αφορά την ανάγκη προστασίας του επιχειρηματικού τους απορρήτου.

5. Το Συμβούλιο, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη, καθώς και οι αξιωματούχοι αυτών, οφείλουν να μην αποκαλύπτουν κανένα στοιχείο το οποίο έχει υποβληθεί βάσει του παρόντος κανονισμού και του οποίου έχει ζητηθεί η εμπιστευτική μεταχείριση από το πρόσωπο που το υπέβαλε, χωρίς τη ρητή συγκατάθεση αυτού του τελευταίου. Τα στοιχεία που ανταλλάσσονται μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών, τα στοιχεία που άπτονται των διαβουλεύσεων που διεξάγονται κατ'εφαρμογήν του άρθρου 15, καθώς και κάθε εσωτερικό έγγραφο που καταρτίζουν οι αρχές της Κοινότητας ή των κρατών μελών της δεν είναι

δυνατό να αποκαλύπτεται παρά μόνο βάσει ρητής διάταξης του παρόντος κανονισμού.

6. Τα στοιχεία που λαμβάνονται βάσει του παρόντος κανονισμού χρησιμοποιούνται μόνο για τον σκοπό για τον οποίον ζητήθηκαν.

#### Άρθρο 20

##### Αποκάλυψη πληροφοριών

1. Οι καταγγέλλοντες, οι εισαγωγείς, οι εξαγωγείς και οι εκπρόσωποι της χώρας καταγωγής δύνανται να ζητούν την αποκάλυψη αναλυτικών πληροφοριών για τα ουσιαστικά πραγματικά περιστατικά και για το σκεπτικό επί τη βάση των οποίων έχουν επιβληθεί προσωρινά μέτρα. Οι σχετικές αιτήσεις πρέπει να υποβάλλονται γραπτώς αμέσως μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων, ενώ οι πληροφορίες πρέπει να κοινοποιούνται γραπτώς το συντομότερο δυνατόν μετά την υποβολή της αίτησης.

2. Τα μέρη που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δύνανται να ζητούν την τελική αποκάλυψη των ουσιαστικών περιστατικών και του σκεπτικού επί τη βάση των οποίων πρόκειται να διατυπωθεί εισήγηση για την επιβολή οριστικών μέτρων ή για την περάτωση της έρευνας ή της διαδικασίας άνευ επιβολής μέτρων· εν προκειμένω, λαμβάνεται ιδιαίτερη μέριμνα για τη γνωστοποίηση εκείνων των πραγματικών περιστατικών και του σκεπτικού που ενδεχομένως διαφέρουν από εκείνα που αποτέλεσαν τη βάση για την επιβολή των προσωρινών μέτρων.

3. Οι αιτήσεις για την τελική αποκάλυψη στοιχείων, η οποία ορίζεται στην παράγραφο 2, αποστέλλονται γραπτώς στην Επιτροπή και παραλαμβάνονται, σε περιπτώσεις που έχει ήδη επιβληθεί προσωρινός δασμός, το αργότερο έναν μήνα μετά τη δημοσίευση της πράξης επιβολής του εν λόγω δασμού. Αν δεν έχει επιβληθεί προσωρινός δασμός, παρέχεται στα μέρη η δυνατότητα να ζητήσουν την τελική αποκάλυψη στοιχείων εντός προθεσμίας που τάσσει η Επιτροπή.

4. Η τελική αποκάλυψη στοιχείων γίνεται γραπτώς λαμβανομένης δεόντως υπόψη της ανάγκης προστασίας των πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα, η τελική αποκάλυψη στοιχείων πρέπει να πραγματοποιείται το συντομότερο δυνατόν και, υπό κανονικές συνθήκες, το αργότερο έναν μήνα πριν από την οριστική απόφαση ή την υποβολή εκ μέρους της Επιτροπής οποιασδήποτε πρότασης για τη λήψη τελικών μέτρων βάσει του άρθρου 9. Σε περίπτωση που η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να αποκαλύψει ορισμένα πραγματικά περιστατικά ή εκτιμήσεις τη δεδομένη στιγμή, αυτά πρέπει να γνωστοποιούνται το συντομότερο δυνατόν σε μεταγενέστερο στάδιο. Η γνωστοποίηση αυτή δεν θίγει οιαδήποτε μεταγενέστερη απόφαση την οποία ενδεχομένως λαμβάνει η Επιτροπή ή το Συμβούλιο, αλλά αν η απόφαση αυτή στηρίζεται σε διαφορετικά πραγματικά περιστατικά και σε διαφορετικές εκτιμήσεις, αυτά πρέπει να γνωστοποιούνται το συντομότερο δυνατόν.

5. Τυχόν παραστάσεις των ενδιαφερομένων μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων λαμβάνονται υπόψη εφόσον παραληφθούν εντός προθεσμίας που ορίζει η Επιτροπή κατά περίπτωση, η οποία δεν μπορεί να είναι βραχύτερη των δέκα ημερών, λαμβανομένου δεόντως υπόψη του επειγόντος του θέματος.

#### Άρθρο 21

##### Συμφέρον της Κοινότητας

1. Κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, κάθε συμπέρασμα σχετικά με το κατά πόσον το συμφέρον της Κοινότητας επιβάλλει τη θέσπιση μέτρων πρέπει να βασίζεται σε συνολική εκτίμηση όλων των ποικίλων συμφερόντων, συμπεριλαμβανομένων των συμφερόντων του εγχώριου κλάδου παραγωγής των χρηστών και των καταναλωτών· η διατύπωση οποιουδήποτε συμπεράσματος βάσει του παρόντος άρθρου είναι δυνατή μόνον εφόσον έχει παρασχεθεί σε όλα τα μέρη η δυνατότητα να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους, όπως προβλέπει η παράγραφος 2. Κατά την παραπάνω εξέταση, αποδίδεται ιδιαίτερη σημασία στην ανάγκη εξάλειψης των φαινομένων νόθευσης των συναλλαγών που προκαλούν οι επιζήμιες πρακτικές ντάμπινγκ και αποκατάστασης γνήσιου ανταγωνισμού. Τα μέτρα που έχουν προσδιορισθεί με βάση τις διαπιστώσεις για το ντάμπινγκ και τη ζημία είναι δυνατό να μην επιβάλλονται, σε περίπτωση που οι αρχές με βάση τα προσκομισθέντα στοιχεία, καταλήγουν με ασφάλεια στο συμπέρασμα ότι η επιβολή των εν λόγω μέτρων δεν εξυπηρετεί το συμφέρον της Κοινότητας.

2. Προκειμένου να δημιουργηθούν οι κατάλληλες προϋποθέσεις ώστε οι αρχές να μπορούν να λάβουν υπόψη τους όλες τις απόψεις και όλα τα στοιχεία, πριν αποφασίσουν αν η επιβολή μέτρων εξυπηρετεί ή όχι το συμφέρον της Κοινότητας, παρέχεται το δικαίωμα στους καταγγέλλοντες, στους εισαγωγείς και σε αντιπροσωπευτικές οργανώσεις των χρηστών και των καταναλωτών να αναγγελθούν εντός της προθεσμίας που τάσσεται στην ανακοίνωση για την έναρξη έρευνας αντιντάμπινγκ και να προσκομίσουν στοιχεία στην Επιτροπή. Τα στοιχεία αυτά κατάλληλη περίπτωση αυτών διατίθενται στα λοιπά μέρη που ορίζονται στο παρόν άρθρο, τα οποία έχουν το δικαίωμα να διατυπώνουν απόψεις και παρατηρήσεις σχετικά με τα στοιχεία αυτά.

3. Τα μέρη τα οποία έχουν ενεργήσει συμφώνως προς την παράγραφο 2 δύνανται να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση. Οι αιτήσεις ακρόασης γίνονται δεκτές, εφόσον έχουν υποβληθεί εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στην παράγραφο 2 και επιπλέον αναφέρουν τους ειδικούς λόγους για τους οποίους είναι επιβεβλημένη, από την άποψη του κοινοτικού συμφέροντος, η ακρόαση των μερών.

4. Τα μέρη τα οποία έχουν ενεργήσει συμφώνως προς την παράγραφο 2 δύνανται να υποβάλλουν παρατηρήσεις σχετικά με την εφαρμογή των προσωρινών δασμών που έχουν ενδεχομένως επιβληθεί. Οι παρατηρήσεις αυτές πρέπει να παραλαμβάνονται εντός ενός μηνός από την έναρξη ισχύος των εκάστοτε μέτρων, διαφορετικά δεν λαμβάνονται υπόψη· επίσης οι παρατηρήσεις αυτές ή κατάλληλη περίληψή τους διατίθενται στα άλλα μέρη που δικαιούνται να ανταπαντήσουν.

5. Η Επιτροπή εξετάζει τα στοιχεία που έχουν υποβληθεί με τον προσηκόντα τρόπο, καθώς και το κατά πόσον αυτά είναι αντιπροσωπευτικά· τα πορίσματα της ανάλυσης αυτής, μαζί με γνώμη σχετικά με την ουσία της υπόθεσης, διαβιβάζονται στη συμβουλευτική επιτροπή. Η στάθμιση των απόψεων που εκφράζονται στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής λαμβάνεται υπόψη από την Επιτροπή για τη διατύπωση οποιασδήποτε πρότασης δυνάμει του άρθρου 9.

6. Τα μέρη τα οποία έχουν ενεργήσει συμφώνως προς την παράγραφο 2 δύνανται να ζητήσουν να πληροφορηθούν τα πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό επί των οποίων είναι πιθανό να στηρίζονται οι τελικές αποφάσεις. Τα στοιχεία αυτά γνωστοποιούνται στο μέτρο που αυτό είναι δυνατό και χωρίς να θίγονται οι αποφάσεις που ενδεχομένως λαμβάνει στη συνέχεια η Επιτροπή ή το Συμβούλιο.

7. Κατά την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, ένα στοιχείο λαμβάνεται υπόψη μόνον εφόσον θεμελιώνεται σε θετικά αποδεικτικά στοιχεία που τεκμηριώνουν την αξιοπιστία του.

#### Άρθρο 22

##### Τελικές διατάξεις

Ο παρών κανονισμός δεν αποκλείει την εφαρμογή:

- i) οιοδήποτε ειδικού κανόνα που προβλέπεται στις συμφωνίες οι οποίες συνάπτονται μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών,
- ii) των κοινοτικών κανονισμών στο γεωργικό τομέα, ούτε του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1059/69 του Συμβουλίου της 28ης Μαΐου 1969 περί καθορισμού του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται σε ορισμένα εμπορεύματα προερχόμενα από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2730/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί της γλυκόζης και της λακτόζης<sup>(2)</sup> και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2783/75 του Συμβουλίου της 28ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινού συστήματος εμπορίας για την ωοαλβουμίνη και τη γαλακτοαλβουμίνη<sup>(3)</sup>: ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται ως συμπλήρωμα των προαναφερθέντων κανονισμών και κατά παρέκκλιση των δια-

τάξεών τους που ενδεχομένως αποκλείουν την εφαρμογή δασμών αντιντάμπινγκ,

- iii) ειδικών μέτρων, υπό την προϋπόθεση ότι αυτά δεν έρχονται σε αντίθεση με τις υποχρεώσεις που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (GATT).

#### Άρθρο 23

##### Κατάργηση της ισχύουσας νομοθεσίας

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 καταργείται. Οι παραπομπές στον καταργηθέντα κανονισμό θεωρούνται ως παραπομπές στον παρόντα κανονισμό.

#### Άρθρο 24

##### Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει κατά την 1η Ιανουαρίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι εφαρμοστέος επί διαδικασιών και ενδιάμεσων επανεξετάσεων που αρχίζουν μετά την 1η Σεπτεμβρίου 1994 και επί των τελικών επανεξετάσεων των οποίων η επικείμενη λήξη ανακοινώθηκε μετά την ημερομηνία αυτή. Ωστόσο, για διαδικασίες που κινούνται βάσει του άρθρου 6 παραγράφος 9, οι αναφορές στις προθεσμίες εφαρμόζονται μόνο μετά από ημερομηνία καθοριζόμενη με απόφαση την οποία εκδίδει το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία το αργότερο μέχρι την 1η Απριλίου 1995, κατόπιν προτάσεως που η Επιτροπή πρόκειται να υποβάλει στο Συμβούλιο απ' ής στιγμής έχουν εξευρεθεί οι αναγκαίοι δημοσιονομικοί πόροι.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1994.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. SEEHOFER

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 141 της 12. 6. 1969, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 20. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 222/88 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 28 της 1. 2. 1988, σ. 1).

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 104. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4001/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1987, σ. 44).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3284/94 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 22ας Δεκεμβρίου 1994

για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων από χώρες μη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

τους κανονισμούς περί κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών καθώς και τους κανονισμούς που έχουν εκδοθεί βάσει του άρθρου 235 της συνθήκης και εφαρμόζονται στα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων, και ιδίως τις διατάξεις των κανονισμών αυτών που επιτρέπουν παρέκκλιση από τη γενική αρχή της αντικατάστασης όλων των προστατευτικών μέτρων στα σύνορα μόνον από τα μέτρα που προβλέπονται στους εν λόγω κανονισμούς,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup> το Συμβούλιο θέπισε κοινό καθεστώς για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

ότι το καθεστώς αυτό θεσπίστηκε σύμφωνα με τις υπάρχουσες διεθνείς υποχρεώσεις, και ιδίως αυτές που απορρέουν από το άρθρο VI της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (ΓΣΔΕ), από τη συμφωνία για την εφαρμογή του άρθρου VI της ΓΣΔΕ (κώδικας αντιντάμπινγκ του 1979) και από τη συμφωνία περί της ερμηνείας και της εφαρμογής των άρθρων VI, XVI και XXIII της ΓΣΔΕ (κώδικας για τις επιδοτήσεις του 1979)·

ότι, η ολοκλήρωση των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης οδήγησε στην ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ)·

ότι, στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας για την ίδρυση του ΠΟΕ (συμφωνία για τον ΠΟΕ) περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, η Γενική Συμφωνία Δασμών και Εμπορίου του 1994 (ΓΣΔΕ του 1994), συμφωνία για τη γεωργία (συμφωνία για τη γεωργία), νέα συμφωνία για την εφαρμογή του άρθρου

VI της ΓΣΔΕ του 1994 (συμφωνία αντιντάμπινγκ) και μια νέα συμφωνία για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα (συμφωνία για τις επιδοτήσεις)·

ότι, προκειμένου να επιτευχθεί μεγαλύτερη διαφάνεια και αποτελεσματικότητα κατά την εφαρμογή από την Κοινότητα των κανόνων που καθορίζονται αντίστοιχα στη συμφωνία αντιντάμπινγκ και στη συμφωνία για τις επιδοτήσεις, θεωρείται αναγκαία η έκδοση δύο ξεχωριστών κανονισμών, στους οποίους θα καθορίζονται λεπτομερώς οι απαιτήσεις για την εφαρμογή εκάστου των εν λόγω μέσων εμπορικής άμυνας·

ότι, κατά συνέπεια, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κοινοτικό καθεστώς που διέπει την εφαρμογή αντισταθμιστικών μέτρων, υπό το φως των νέων πολυμερών κανόνων, όσον αφορά, μεταξύ άλλων, τις διαδικασίες για την έναρξη και διεξαγωγή των ερευνών, συμπεριλαμβανομένης της απόδειξης και της αντιμετώπισης των πραγματικών περιστατικών, της εφαρμογής προσωρινών μέτρων, της επιβολής και εισπράξης αντισταθμιστικών δασμών, της διάρκειας και επανεξέτασης αντισταθμιστικών μέτρων και της δημοσιοποίησης στοιχείων σχετικών με τις έρευνες που έχουν ως αντικείμενο την επιβολή αντισταθμιστικού δασμού·

ότι, εν όψει της έκτασης των αλλαγών που απορρέουν από τις νέες συμφωνίες και προκειμένου να εξασφαλισθεί η ικανοποιητική και διαφανής εφαρμογή των νέων κανόνων, είναι σκόπιμη η ενσωμάτωση, κατά το δυνατόν, του κειμένου των νέων συμφωνιών στην κοινοτική νομοθεσία·

ότι, επίσης, είναι σκόπιμο να δοθούν επαρκείς εξηγήσεις ως προς το πότε συντρέχει περίπτωση επιδότησης, βάσει ποιών αρχών μια επιδότηση υπόκειται σε αντισταθμιστικά μέτρα (ειδικότερα, κατά πόσον η επιδότηση έχει ατομικό χαρακτήρα), και σύμφωνα με ποία κριτήρια υπολογίζεται το ποσό της αντισταθμίσιμης επιδότησης·

ότι είναι σαφές ότι κατά τον καθορισμό της ύπαρξης επιδότησης είναι αναγκαίο να αποδειχθεί ότι παρέχεται χρηματοδότηση από το Δημόσιο ή από οποιοδήποτε κρατικό φορέα που λειτουργεί στην επικράτεια μιας χώρας, ή ότι παρέχεται στήριξη του εισοδήματος ή των τιμών υπό οιαδήποτε μορφή, κατά την έννοια του άρθρου XVI της ΓΣΔΕ του 1994, και ότι με τον τρόπο αυτό παρέχεται κάποιο όφελος στην αποδέκτρια επιχείρηση·

ότι είναι αναγκαίο να δοθούν επαρκείς εξηγήσεις σχετικά με τα είδη των αντισταθμιστικών επιδοτήσεων καθώς και με τη διαδικασία που ακολουθείται εάν κατά τη διάρκεια της έρευνας διαπιστωθεί ότι μια επιχείρηση που απετέλεσε αντικείμενο της έρευνας έλαβε αντισταθμιστικές επιδοτήσεις·

<sup>(1)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 14 Δεκεμβρίου 1994 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. 209 της 2. 8. 1988, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 521/94 (ΕΕ αριθ. L 66 της 10. 3. 1994, σ. 7) και κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 522/94 (ΕΕ αριθ. L 66 της 10. 3. 1994, σ. 10).



ότι στη συμφωνία για τις επιδοτήσεις ορίζεται ότι οι διατάξεις που αφορούν τις αντισταθμισόμενες επιδοτήσεις παύουν να ισχύουν πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΠΟΕ, εκτός εάν η ισχύς της συμφωνίας παρατείνεται με αμοιβαία συμφωνία των μελών του ΠΟΕ και ότι, ως εκ τούτου, σε περίπτωση που δεν παραταθεί η ισχύς των εν λόγω διατάξεων, ενδέχεται να είναι αναγκαία η σχετική τροποποίηση του παρόντος κανονισμού·

ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας για τη γεωργία, τα μέτρα που προβλέπονται στο παράρτημα 2 της εν λόγω συμφωνίας δεν υπόκεινται σε αντισταθμιστικά μέτρα·

ότι είναι επιθυμητό να θεσπισθούν σαφείς και λεπτομερείς κατευθυντήριες ρυθμίσεις σχετικά με τους παράγοντες που είναι δυνατόν να χρησιμεύουν για τη διαπίστωση του κατά πόσον οι επιδοτούμενες εισαγωγές έχουν προξενήσει ή υπάρχουν ο κίνδυνος να προξενήσουν σημαντική ζημία και ότι, κατά την απόδειξη του γεγονότος ότι ο όγκος και τα επίπεδα τιμών των συγκεκριμένων εισαγωγών ευθύνονται για τη ζημία που υφίσταται κοινοτικός κλάδος παραγωγής, πρέπει να αποδίδεται προσοχή στην επίδραση άλλων παραγόντων, και ειδικότερα των συνθηκών που υφίσταται στην κοινοτική αγορά·

ότι είναι σκόπιμο να προσδιορισθεί η έννοια του όρου «κοινοτικός κλάδος παραγωγής» και να προβλεφθεί ότι τα μέρη που συνδέονται με εξαγωγείς είναι δυνατόν να εξαιρούνται από τον εν λόγω κλάδο παραγωγής, καθώς επίσης να προσδιορισθεί η έννοια του όρου «συνδεόμενος»· ότι είναι επίσης αναγκαίο να προβλέπεται η δυνατότητα λήψης μέτρων επιβολής αντισταθμιστικών δασμών για λογαριασμό των παραγωγών μιας περιφέρειας της Κοινότητας και να θεσπισθούν κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τον ορισμό της εν λόγω περιφέρειας·

ότι είναι αναγκαίο να ορισθεί ποιοι δύνανται να υποβάλουν καταγγελία με στόχο την επιβολή αντισταθμιστικών δασμών, συμπεριλαμβανομένου του απαιτούμενου βαθμού υποστήριξης της καταγγελίας από κοινοτικό κλάδο παραγωγής, καθώς και τα στοιχεία που κάθε καταγγελία πρέπει να περιέχει σχετικά με τις αντισταθμισόμενες επιδοτήσεις, τη ζημία και τη μεταξύ τους αιτιώδη συνάφεια· ότι είναι επίσης σκόπιμο να καθοριστούν οι διαδικασίες που αφορούν την απόρριψη των καταγγελιών ή την έναρξη της διαδικασίας έρευνας·

ότι είναι αναγκαίο να καθορισθεί ο τρόπος με τον οποίο οι ενδιαφερόμενοι θα ενημερώνονται σχετικά με τα στοιχεία που χρειάζονται οι αρχές, και θα τους παρέχεται ευρεία δυνατότητα υποβολής κάθε συναφούς αποδεικτικού στοιχείου, καθώς και πλήρης δυνατότητα υπεράσπισης των συμφερόντων τους·

ότι είναι, επίσης, επιθυμητό να καθιερωθούν οι κανόνες και οι διαδικασίες που πρέπει να ακολουθούνται κατά τη διάρκεια της έρευνας, ειδικότερα, να ορίζεται ότι οι ενδιαφερόμενοι οφείλουν να αναγγέλλονται, να εκθέτουν τις απόψεις τους και να υποβάλλουν τα σχετικά στοιχεία εντός καθορισμένων προθεσμιών, διαφορετικά οι εν λόγω απόψεις και τα στοιχεία δεν λαμβάνονται υπόψη· ότι ενδείκνυται επίσης να καθοριστούν οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες ένας ενδιαφερόμενος είναι δυνατόν να απαιτήσει πρόσβαση σε στοιχεία υποβληθέντα από άλλους ενδιαφερόμενους και να διατυπώσει τις παρατηρήσεις του σχετικά· ότι, επιπλέον, τα κράτη μέλη θα πρέπει να συνεργάζονται με την Επιτροπή για τη συγκέντρωση των στοιχείων·

ότι είναι αναγκαίο να καθοριστούν οι προϋποθέσεις της επιβολής προσωρινών δασμών, συμπεριλαμβανομένου του όρου ότι η επιβολή τους δεν επιτρέπεται πριν από την πάροδο 60 ημερών ή μετά την πάροδο εννέα μηνών από την έναρξη της σχετικής διαδικασίας· ότι οι εν λόγω δασμοί είναι δυνατόν να επιβάλλονται σε όλες τις περιπτώσεις από την Επιτροπή μόνο για διάστημα τεσσάρων μηνών·

ότι είναι αναγκαίο να προσδιορισθούν οι διαδικασίες αποδοχής αναλήψεων υποχρεώσεων με τις οποίες να εξαλειφονται ή να αντισταθμίζονται οι αντισταθμισόμενες επιδοτήσεις και η ζημία, και οι οποίες αντικαθιστούν την επιβολή προσωρινών ή οριστικών δασμών· ότι είναι, επίσης, σκόπιμο να προβλεφθούν οι επιπτώσεις της παραβίασης ή της ανάκλησης αναλήψεων υποχρεώσεων, καθώς και να προβλεφθεί ότι είναι δυνατή η επιβολή προσωρινών δασμών σε περιπτώσεις που υπάρχουν υπόνοιες για παραβίαση ή όταν απαιτείται περαιτέρω έρευνα για τη συμπλήρωση των πορισμάτων· ότι, κατά την αποδοχή αναλήψεων υποχρεώσεων, πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε οι προτεινόμενες αναλήψεις υποχρεώσεων και η επιβολή τους να μην οδηγούν σε συμπεριφορά αποβαίνουσα εις βάρος του ανταγωνισμού·

ότι είναι ανάγκη να προβλέπεται η περάτωση των υποθέσεων, είτε χωρίς μέτρα, ή με οριστικά μέτρα, εντός δώδεκα μηνών υπό κανονικές συνθήκες, και πάντως όχι μετά την παρέλευση 13 μηνών από την έναρξη της έρευνας· ότι, είναι αναγκαίο να προβλέπεται η περάτωση των ερευνών αν η επιδότηση είναι αμελητέα ή αν, ιδίως επί εισαγωγών εξ αναπτυσσόμενων χωρών, ο όγκος επιδοτούμενων εισαγωγών ή η ζημία είναι αμελητέα και ότι πρέπει να θεθούν τα σχετικά κριτήρια· ότι τα τυχόν μέτρα πρέπει να προβλέπουν περάτωση των υποθέσεων και να ορίζουν ότι πρέπει να αφορούν ποσό κατώτερο των αντισταθμιστικών επιδοτήσεων, εφόσον το κατώτερο αυτό ποσό αρκεί για την εξάλειψη της ζημίας, και να ορίζουν τη μέθοδο υπολογισμού του επιπέδου των μέτρων, σε περιπτώσεις δειγματοληψίας·

ότι είναι ανάγκη να προβλεφθεί η δυνατότητα αναδρομικής είσπραξης προσωρινών δασμών, στις περιπτώσεις που κρίνεται απαραίτητο, και να καθορισθούν οι συνθήκες υπό τις οποίες είναι δυνατόν να αποφασίζεται η με αναδρομική ισχύ επιβολή δασμών προκειμένου να αποτραπεί η μείωση της αποτελεσματικότητας των οριστικών μέτρων που πρόκειται να εφαρμοσθούν· ότι είναι επίσης ανάγκη να προβλεφθεί ότι η με αναδρομική ισχύ επιβολή δασμών επιτρέπεται σε περιπτώσεις παραβίασης ή ανάκλησης αναλήψεων υποχρεώσεων·

ότι είναι ανάγκη να προβλεφθεί ότι κάθε μέτρο παύει να ισχύει μετά την πάροδο πενταετίας εκτός αν διαπιστωθεί, μετά από έρευνα που διενεργείται για την επανεξέταση του μέτρου, ότι είναι σκόπιμη η διατήρησή του σε ισχύ· ότι είναι ακόμη ανάγκη να προβλεφθεί, σε περιπτώσεις κατά τις οποίες υποβάλλονται επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τη μεταβολή των συνθηκών, η διενέργεια ενδιάμεσης επανεξέτασης ή ερευνών προκειμένου να διαπιστωθεί κατά πόσον επιβάλλεται η επιστροφή αντισταθμιστικών δασμών·

ότι, αν και η συμφωνία για τις επιδοτήσεις δεν περιλαμβάνει διατάξεις σχετικές με την καταστράτηγηση των αντι-

σταθμιστικών μέτρων, η πιθανότητα μιας τέτοιας καταστράγγισης υφίσταται, υπό παρεμφερείς, μολονότι όχι πανομοιότυπους, όρους με την καταστράγγιση μέτρων αντιτάμπινγκ· ότι, κατά συνέπεια, είναι σκόπιμο να θεσπισθεί στον παρόντα κανονισμό διάταξη για την αντιμετώπιση των καταστρατηγήσεων·

ότι είναι σκόπιμο να επιτρέπεται η αναστολή αντισταθμιστικών μέτρων σε περίπτωση πρόσκαιρης μεταβολής των συνθηκών στην αγορά, η οποία αίρει προσωρινά τη σκοπιμότητα της συνέχισης της επιβολής των εκάστοτε μέτρων·

ότι είναι αναγκαίο να προβλεφθεί ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο των ερευνών είναι δυνατό να καταγράφονται, ώστε να καθίσταται δυνατή η μεταγενέστερη επιβολή μέτρων εναντίον τους·

ότι, για να διασφαλισθεί η προσήκουσα επιβολή των μέτρων, είναι απαραίτητο τα κράτη μέλη να παρακολουθούν και να υποβάλλουν στην Επιτροπή στοιχεία σχετικά με το εισαγωγικό εμπόριο προϊόντων που υπόκεινται σε έρευνα και σε μέτρα, καθώς και σχετικά με τα ποσά των δασμών που εισπράττονται κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού·

ότι είναι ανάγκη να προβλεφθεί η διεξαγωγή διαβουλεύσεων στο πλαίσιο συμβουλευτικής επιτροπής σε τακτικά και καθορισμένα στάδια της έρευνας· ότι η Επιτροπή αυτή απαρτίζεται από εκπροσώπους των κρατών μελών και έχει ως πρόεδρο εκπρόσωπο της Επιτροπής.

ότι είναι σκόπιμο να εξασφαλισθεί η δυνατότητα πραγματοποίησης επιτόπιων ελέγχων, με σκοπό την επαλήθευση και τον έλεγχο στοιχείων που έχουν υποβληθεί σχετικά με τις αντισταθμιστικές επιδοτήσεις και τη ζημία, αν και οι έλεγχοι τέτοιου είδους θα πρέπει να προϋποθέτουν τη λήψη προσηκουσών απαντήσεων στα ερωτηματολόγια που έχουν αποσταλεί·

ότι είναι ουσιώδες να προβλεφθεί η δυνατότητα δειγματοληψίας σε υποθέσεις με μεγάλο αριθμό συναλλασσομένων ή συναλλαγών, ούτως ώστε να είναι δυνατή η έγκαιρη ολοκλήρωση των ερευνών·

ότι είναι ανάγκη να προβλεφθεί ότι για τα μέρη που δεν συνεργάζονται κατά τρόπο ικανοποιητικό είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν άλλα στοιχεία προς εξαγωγή συμπερασμάτων και ότι τα στοιχεία αυτά ενδέχεται να είναι λιγότερο ευνοϊκά για το εκάστοτε μέρος από αυτά που θα υπήρχαν αν είχε συνεργασθεί·

ότι πρέπει να ληφθεί μέριμνα για τη μεταχείριση πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα, ούτως ώστε να μην διαρρουν επιχειρηματικά ή κρατικά μυστικά·

ότι είναι σημαντικό να προβλέπεται η προσήκουσα αποκάλυψη των ουσιωδών πραγματικών περιστατικών και διαπιστώσεων σε μέρη που έχουν το δικαίωμα να λάβουν

γνώση των εν λόγω στοιχείων, καθώς και η πραγματοποίηση της αποκάλυψης αυτής εντός χρονικού διαστήματος που να επιτρέπει στα μέρη να υπερασπίσουν τα συμφέροντά τους, και αφού λαμβάνεται δεόντως υπόψη η διαδικασία λήψης αποφάσεων που ισχύει στην Κοινότητα·

ότι είναι φρόνιμο να καθιερωθεί ένα διοικητικό σύστημα που θα προβλέπει τη δυνατότητα προβολής επιχειρημάτων σχετικά με το κατά πόσον ένα μέτρο είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένων των συμφερόντων των καταναλωτών και θα καθορίζει, αφενός, τις προθεσμίες εντός των οποίων πρέπει να υποβάλλονται τα σχετικά στοιχεία και, αφετέρου, τα δικαιώματα ενημέρωσης των ενδιαφερομένων μερών·

ότι υπάρχει επιτακτική ανάγκη να συνδυασθεί η εφαρμογή των προθεσμιών με τη δημιουργία του αναγκαίου διοικητικού μηχανισμού στο πλαίσιο των υπηρεσιών της Επιτροπής· ότι, συνεπώς, το Συμβούλιο θα ήταν σκόπιμο να καθορίσει, με απόφαση που θα εκδοθεί με ειδική πλειοψηφία όχι αργότερα από την 1η Απριλίου 1995, το χρόνο έναρξης εφαρμογής των εν λόγω προθεσμιών·

ότι, κατά την εφαρμογή των κανόνων που προβλέπονται στη συμφωνία για τις επιδοτήσεις, είναι ουσιώδες, προκειμένου να διατηρηθεί η ισορροπία δικαιωμάτων και υποχρεώσεων που αυτή η συμφωνία επιδίωξε να θεσπίσει, να λαμβάνει υπόψη της η Κοινότητα την ερμηνεία που δίδεται σ' αυτούς τους κανόνες από τους βασικούς εμπορικούς της εταίρους, όπως αυτή φαίνεται στη νομοθεσία ή την καθιερωμένη πρακτική,

## ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

#### Άρθρες

1. Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τις διατάξεις που εφαρμόζονται για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας. Αντισταθμιστικός δασμός είναι δυνατόν να επιβάλλεται με σκοπό την εξουδετέρωση των συνεπειών της επιδότησης που έχει ενδεχομένως χορηγηθεί άμεσα ή έμμεσα, για την κατασκευή, παραγωγή, εξαγωγή ή μεταφορά οιοδήποτε προϊόντος, του οποίου η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία εντός της Κοινότητας προκαλεί ζημία.
2. Για το σκοπό του παρόντος κανονισμού, ένα προϊόν θεωρείται ότι αποτελεί αντικείμενο επιδοτήσεων εάν τυγχάνει αντισταθμιστικής επιδότησης όπως ορίζεται στα άρθρα 2 και 3 του παρόντος κανονισμού.
3. Μια τέτοιου είδους επιδότηση είναι δυνατόν να χορηγείται από την κυβέρνηση της χώρας καταγωγής του εισαγόμενου προϊόντος, ή από την κυβέρνηση μια ενδιάμεσης χώρας από την οποία το προϊόν εξάγεται στην Κοινότητα, η οποία καλείται στον παρόντα κανονισμό «χώρα εξαγωγής». Ο όρος «κυβέρνηση» νοεί, για τους σκοπούς του

KAN, κυβερνητικό ή δημόσιο φορέα της χώρας καταγωγής ή εξαγωγής.

4. Κατά παρέκκλιση των ανωτέρω, στις περιπτώσεις που τα προϊόντα δεν εισάγονται απευθείας από τη χώρα καταγωγής, αλλά εξάγονται στην Κοινότητα από ενδιάμεση χώρα, εφαρμόζονται πλήρως οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού και, όταν είναι σκόπιμο, η συναλλαγή ή οι συναλλαγές θεωρούνται ότι έχουν πραγματοποιηθεί μεταξύ της χώρας καταγωγής και της Κοινότητας.

5. Για τους σκοπούς της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, με τον όρο «ομοειδές προϊόν» νοείται ένα πανομοιότυπο προϊόν, δηλαδή όμοιο από κάθε άποψη με το εξεταζόμενο προϊόν ή, ελλείψει τούτου, ένα προϊόν το οποίο αν και δεν είναι όμοιο από κάθε άποψη, τα χαρακτηριστικά του παρουσιάζουν στενή ομοιότητα προς εκείνα του υπό εξέταση προϊόντος.

#### Άρθρο 2

##### Ορισμός της έννοιας «επιδότηση»

Γίνεται δεκτό ότι συντρέχει περίπτωση επιδότησης εφόσον:

1. α) παρέχεται χρηματοδότηση από την κυβέρνηση, ως ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 της χώρας καταγωγής ή εξαγωγής, και ειδικότερα στις ακόλουθες περιπτώσεις:
  - i) όταν το δημόσιο ενεργεί κατά τρόπο που συνεπάγεται άμεση μεταφορά κεφαλαίων (π.χ. υπό μορφή επιχορηγήσεων, δανείων ή εισφοράς στο κεφάλαιο) ή δυνητική άμεση μεταφορά κεφαλαίων ή υποχρεώσεων (π.χ. παροχή εγγύησης για δάνεια),
  - ii) όταν το δημόσιο παραιτείται από κάποια απαίτηση ή δεν εισπράττει κάποια οφειλή που πρέπει κανονικά να αποδοθεί σε αυτό π.χ. μέσω της παροχής φορολογικών κινήτρων, όπως είναι οι πιστώσεις φόρου από την άποψη αυτή, δεν θεωρείται μορφή επιδότησης η απαλλαγή ενός εξαγόμενου προϊόντος από δασμούς ή φόρους που επιβαρύνουν το ομοειδές προϊόν, όταν αυτό προορίζεται για εγχώρια κατανάλωση, ούτε η παραίτηση από την εισπραξη τέτοιου είδους δασμών ή φόρων μέχρι ενός ποσού που δεν υπερβαίνει το ύψος της αναλογούσας οφειλής, υπό την προϋπόθεση ότι η εν λόγω απαλλαγή παρέχεται σύμφωνα με τις διατάξεις των παραρτημάτων I έως III του παρόντος κανονισμού,
  - iii) όταν το δημόσιο παρέχει αγαθά ή υπηρεσίες, με εξαίρεση τη γενικότερη υποδομή, ή όταν αγοράζει αγαθά,
  - iv) όταν το δημόσιο:
    - συνεισφέρει ποσά σε κάποιο σύστημα χρηματοδοτήσεων ή
    - αναθέτει ή δίδει εντολή σε έναν ιδιωτικό φορέα να ενεργήσει μία ή περισσότερες από τις πράξεις που περιγράφονται στις περιπτώσεις i) έως iii) ανωτέρω, οι οποίες κανονικά υπάγονται στην αρμοδιότητα του δημοσίου και εφόσον η διενέργεια των εν λόγω πράξεων δεν διαφέρει κατ' ουσία από τη συνήθη διενέργεια πράξεων εκ μέρους του δημοσίου ή

β) όταν παρέχεται στήριξη του εισοδήματος ή των τιμών υπό οιαδήποτε μορφή, κατά την έννοια του άρθρου XVI της ΓΣΔΕ του 1994 και

2. με τον τρόπο αυτό παρέχεται κάποιο όφελος.

#### Άρθρο 3

##### Αντισταθμισιμότητα των επιδοτήσεων

###### A. APXH

1. Οι επιδοτήσεις οι οποίες υπάγονται στον ορισμό του άρθρου 2 υπόκεινται σε αντισταθμιστικά μέτρα μόνον εφόσον έχουν ατομικό χαρακτήρα, με βάση τον ορισμό που παρέχεται στις παραγράφους 2 και 4 κατωτέρω.

###### B. ΑΤΟΜΙΚΟΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑΣ

2. Προκειμένου να διαπιστωθεί κατά πόσον μια επιδότηση, η οποία ανταποκρίνεται στον ορισμό του άρθρου 2 ανωτέρω, παρέχεται ατομικά προς συγκεκριμένη επιχείρηση ή ομάδα επιχειρήσεων ή προς συγκεκριμένο κλάδο παραγωγής ή ομάδα κλάδων παραγωγής (που καλούνται εφεξής «συγκεκριμένες επιχειρήσεις»), που υπάγονται στην αρμοδιότητα της αρχής που παρέχει την επιδότηση, εφαρμόζονται οι ακόλουθες αρχές:

- α) μια επιδότηση θεωρείται ότι έχει ατομικό χαρακτήρα, όταν η αρχή που την παρέχει ή η νομοθετική διάταξη βάσει της οποίας ενεργεί η αρχή που παρέχει την επιδότηση ορίζει ρητώς ότι την επιδότηση είναι δυνατόν να λάβουν μόνο συγκεκριμένες επιχειρήσεις·
- β) γίνεται δεκτό ότι μια επιδότηση δεν έχει ατομικό χαρακτήρα, όταν η αρχή που την παρέχει ή η νομοθετική διάταξη βάσει της οποίας ενεργεί η αρχή που παρέχει την επιδότηση θέτει αντικειμενικά κριτήρια ή προϋποθέσεις, με βάση τα οποία αποφασίζεται κατά πόσον δεδομένη επιχείρηση δικαιούται να λάβει την επιδότηση, και ορίζει το ύψος της, υπό την προϋπόθεση όμως ότι το δικαίωμα λήψης της επιδότησης γεννάται αυτομάτως και ότι τα σχετικά κριτήρια και προϋποθέσεις τηρούνται απαρεγκλίτως.

Για το σκοπό του παρόντος άρθρου, με τον όρο «αντικειμενικά κριτήρια ή προϋποθέσεις» νοούνται κριτήρια ή προϋποθέσεις που έχουν ουδέτερο χαρακτήρα, δεν ευνοούν συγκεκριμένες επιχειρήσεις σε βάρος άλλων, στηρίζονται σε οικονομικά δεδομένα και εφαρμόζονται οριζοντίως, όπως είναι π.χ. ο αριθμός των απασχολούμενων ή το μέγεθος της εκάστοτε επιχείρησης.

Τα εφαρμοζόμενα κριτήρια και προϋποθέσεις πρέπει να καθορίζονται σαφώς στον οικείο νόμο, κανονισμό ή άλλο επίσημο έγγραφο, ούτως ώστε να είναι δυνατός ο έλεγχος της εφαρμογής τους·

- γ) ακόμη και σε περιπτώσεις κατά τις οποίες εκ πρώτης όψεως από την εφαρμογή των αρχών που καθορίζονται στα στοιχεία α) και β) προκύπτει ότι δεδομένη επιδότηση δεν έχει ατομικό χαρακτήρα, αλλά υπάρχουν ενδείξεις ότι στην πραγματικότητα η επιδότηση έχει ατομικό χαρακτήρα, είναι δυνατό να συνεκτιμηθούν ορισμένοι άλλοι παράγοντες. Τέτοιοι παράγοντες είναι οι εξής: η αξιοποίηση ενός προγράμματος επιδοτήσεων εκ μέρους περιορισμένου αριθμού συγκεκριμένων επιχειρήσεων· η σε μεγάλο ποσοστό συμμετοχή σε ένα πρόγραμμα επιδοτήσεων συγκεκριμένων επιχειρήσεων· η παροχή δυσανάλογα υψηλών επιδοτήσεων

προς συγκεκριμένες επιχειρήσεις και ο τρόπος με τον οποίο η αρμόδια για την παροχή επιδότησης αρχή άσκησε τη διακριτική ευχέρεια που διέθετε, προκειμένου να αποφασίσει για την παροχή ή μη επιδότησης. Για το σκοπό αυτό, λαμβάνονται υπόψη ιδίως στοιχεία σχετικά με τη συχνότητα απόρριψης ή έγκρισης των αιτήσεων παροχής επιδότησης, καθώς και οι λόγοι στους οποίους στηρίζονται οι εν λόγω αποφάσεις.

Κατά την εφαρμογή της παρούσας διάταξης, συνεκτιμάται ο βαθμός διαφοροποίησης των οικονομικών δραστηριοτήτων που υπάγονται στην αρμοδιότητα της αρχής που παρέχει την επιδότηση, καθώς και ο χρόνος που χρειάστηκε για την εφαρμογή του οικείου προγράμματος επιδοτήσεων.

3. Έχουν ατομικό χαρακτήρα οι επιδοτήσεις που παρέχονται αποκλειστικά προς συγκεκριμένες επιχειρήσεις, οι οποίες έχουν την έδρα τους σε καθορισμένη γεωγραφική περιοχή, υπαγόμενη στην αρμοδιότητα της αρχής που παρέχει την επιδότηση. Γίνεται δεκτό ότι, για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, δεν θεωρείται μορφή επιδότησης ατομικού χαρακτήρα ο καθορισμός ή η μεταβολή φορολογικών συντελεστών γενικής ισχύος από διοικητική αρχή οποιασδήποτε βαθμίδας η οποία διαθέτει τη σχετική εξουσία.

4. Ανεξαρτήτως των διατάξεων των παραγράφων 2 και 3, οι ακόλουθες επιδοτήσεις θεωρούνται ότι έχουν ατομικό χαρακτήρα:

α) οι επιδοτήσεις για την παροχή των οποίων τίθεται, είτε από το νόμο, είτε στην πράξη, ως μόνη ή παράλληλη προϋπόθεση η επίτευξη κάποιας εξαγωγικής επίδοσης, συμπεριλαμβανομένων των μορφών επιδοτήσεων που περιγράφονται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού.

Οι επιδοτήσεις θεωρούνται ότι εξαρτώνται στην πράξη από την επίτευξη κάποιας εξαγωγικής επίδοσης, όταν από τα πραγματικά δεδομένα προκύπτει ότι, και αν ακόμη ο νόμος δεν εξαρτά την παροχή της επιδότησης από την επίτευξη κάποιας εξαγωγικής επίδοσης, ωστόσο στην πράξη η παροχή της εξαρτάται από κάποιο πραγματικό ή προσδωκόμενο όγκο εξαγωγών ή από την πραγματοποίηση εσόδων ορισμένου ύψους από τις εισαγωγές. Το γεγονός καθεαυτό ότι δεδομένη επιδότηση παρέχεται προς επιχειρήσεις που πραγματοποιούν εξαγωγές δεν αρκεί από μόνο του για να της προσδώσει το χαρακτήρα εξαγωγικής επιδότησης κατά την έννοια της παρούσας διάταξης.

β) οι επιδοτήσεις για την παροχή των οποίων τίθεται είτε ως μόνη είτε ως παράλληλη προϋπόθεση, ότι πρέπει να έχουν χρησιμοποιηθεί εγχώρια και όχι εισαγόμενα προϊόντα.

5. Κάθε κρίση σχετικά με τον ατομικό ή μη χαρακτήρα μιας επιδότησης, βάσει των διατάξεων του παρόντος άρθρου, πρέπει να τεκμηριώνεται με σαφήνεια βάσει θετικών αποδεικτικών στοιχείων.

#### Γ. ΜΗ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΙΜΕΣ ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΙΣ

6. Οι ακόλουθες περιπτώσεις επιδοτήσεων δεν υπόκεινται σε αντισταθμιστικά μέτρα:

α) επιδοτήσεις που δεν έχουν ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου·

β) επιδοτήσεις που έχουν μεν ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος

άρθρου, αλλά οι οποίες ανταποκρίνονται στις προϋποθέσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 7, 8 ή 9 κατωτέρω·

γ) το στοιχείο επιδότησης που ενδεχομένως υφίσταται σε οιοδήποτε από τα μέτρα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙV του παρόντος κανονισμού.

7. Δεν υπόκεινται σε αντισταθμιστικά μέτρα επιδοτήσεις που παρέχονται για ερευνητικές δραστηριότητες επιχειρήσεων ή ανωτέρων εκπαιδευτικών ή ερευνητικών ιδρυμάτων, στο πλαίσιο συμβάσεων που έχουν συναφθεί με εταιρείες, υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω επιδοτήσεις δεν καλύπτουν ποσοστό μεγαλύτερο του 75 % του συνολικού κόστους της βιομηχανικής έρευνας ή του 50 % του συνολικού κόστους των εργασιών προανταγωνιστικής ανάπτυξης, και εφόσον οι παρεχόμενες επιδοτήσεις αφορούν αποκλειστικά:

i) τις δαπάνες μισθοδοσίας (για τους ερευνητές, τους τεχνικούς και το λοιπό προσωπικό υποστήριξης που απασχολείται αποκλειστικά στην εκάστοτε ερευνητική δραστηριότητα),

ii) το κόστος των οργάνων, του εξοπλισμού, των γηπέδων και των κτιρίων που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά και σε μόνιμη βάση για τις ανάγκες της εκάστοτε ερευνητικής δραστηριότητας (εκτός αν η χρήση τους έχει εμπορικό χαρακτήρα),

iii) τα έξοδα για συμβούλους και παρεμφερείς υπηρεσίες που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τις ανάγκες της εκάστοτε ερευνητικής δραστηριότητας, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών έρευνας, των τεχνικών γνώσεων, των ευρεσιτεχνιών, κ.λπ., που έχουν αποκτηθεί έναντι συναλλάγματος από εξωτερικές πηγές,

iv) πρόσθετα γενικά έξοδα τα οποία συνδέονται άμεσα με την εκάστοτε ερευνητική δραστηριότητα,

v) λοιπά λειτουργικά έξοδα (π.χ. για εξοπλισμό, προμήθεια υλικών, κ.λπ.), τα οποία συνδέονται άμεσα με την εκάστοτε ερευνητική δραστηριότητα.

Για το σκοπό της παρούσας παραγράφου:

α) τα επιτρεπόμενα επίπεδα μη αντισταθμίσιμης επιδότησης βάσει της παρούσας παραγράφου καθορίζονται με βάση τις συνολικές επιλέξιμες δαπάνες που έχουν πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια μεμονωμένου έργου.

Στην περίπτωση προγραμμάτων που συνδυάζουν «βιομηχανική έρευνα» και «εργασίες προανταγωνιστικής ανάπτυξης» το επιτρεπόμενο επίπεδο μη αντισταθμίσιμης επιδότησης δεν μπορεί να υπερβαίνει τον απλό μέσο όρο των επιτρεπόμενων επιπέδων μη αντισταθμίσιμης επιδότησης, τα οποία ισχύουν για τις ανωτέρω δύο κατηγορίες, υπολογιζόμενο με βάση το σύνολο των επιλέξιμων δαπανών, όπως ορίζονται στις περιπτώσεις i) έως v) της παρούσας παραγράφου·

β) ο όρος «βιομηχανική έρευνα» σημαίνει την βάσει προγράμματος ή κριτική έρευνα, η οποία αποσκοπεί στην ανακάλυψη νέων γνώσεων, με απώτερο στόχο την ενδεχόμενη αξιοποίηση των γνώσεων αυτών για την ανάπτυξη νέων προϊόντων, μεθόδων ή υπηρεσιών ή για τη σημαντική βελτίωση υφιστάμενων προϊόντων, μεθόδων ή υπηρεσιών·

γ) ο όρος «εργασίες προανταγωνιστικής ανάπτυξης» σημαίνει το μετασχηματισμό των πορισμάτων της

βιομηχανικής έρευνας σε κάποιο πρόγραμμα, προσχέδιο ή σχέδιο σε σχέση με νέα, τροποποιημένα ή βελτιωμένα προϊόντα, μεθόδους ή υπηρεσίες, είτε αυτά προορίζονται για πώληση, είτε για χρήση, συμπεριλαμβανομένης της δημιουργίας ενός πρωταρχικού προτύπου που δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί για εμπορική χρήση. Επίσης είναι δυνατόν να συμπεριλαμβάνει τη θεωρητική επινοήση και σχεδίαση εναλλακτικών προϊόντων, μεθόδων ή υπηρεσιών και τα σχέδια πρώτης επίδειξης και περαματικής εφαρμογής, υπό τον όρο ότι αυτά δεν είναι δυνατόν να υποστούν μετατροπή ή να χρησιμοποιηθούν για τους σκοπούς βιομηχανικής εφαρμογής ή εμπορικής εκμετάλλευσης. Ο όρος δεν συμπεριλαμβάνει συνήθειες ή ανά τακτά χρονικά διαστήματα μετατροπές υφιστάμενων προϊόντων, κλάδων παραγωγής, μεθόδων παραγωγής ή υπηρεσιών, ούτε άλλης μορφής πράξεις που βρίσκονται σε εξέλιξη, ακόμη και αν οι μετατροπές αυτές είναι πιθανό να αποτελούν βελτιώσεις.

Οι διατάξεις της παρούσας παραγράφου δεν ισχύουν για τα αεροσκάφη της πολιτικής αεροπορίας (που ορίζονται στη συμφωνία για το εμπόριο των αεροσκαφών πολιτικής αεροπορίας του 1979, όπως τροποποιήθηκε, ή σε οποιαδήποτε μεταγενέστερη συμφωνία που τροποποιεί ή αντικαθιστά την εν λόγω συμφωνία).

8. Επιδοτήσεις προς μειονεκτούσες περιφέρειες της επικράτειας της χώρας καταγωγής ή/και εξαγωγής, που παρέχονται βάσει γενικού πλαισίου περιφερειακής ανάπτυξης και οι οποίες δεν έχουν ατομικό χαρακτήρα, εάν εφαρμόστούν τα κριτήρια που καθορίζονται στις παραγράφους 2 και 3 του παρόντος άρθρου σε καθεμία από τις εν λόγω επιλέξιμες περιφέρειες, δεν υπόκεινται σε αντισταθμιστικά μέτρα υπό την προϋπόθεση ότι:

- i) κάθε μειονεκτούσα περιφέρεια αποτελεί σαφώς καθορισμένη και ενιαία γεωγραφική περιοχή και έχει καθορίσει οικονομικά και διοικητικά χαρακτηριστικά,
- ii) η εκάστοτε περιφέρεια αξιολογείται ως μειονεκτούσα βάσει ουδέτερων και αντικειμενικών κριτηρίων, από τα οποία προκύπτει ότι οι δυσχέρειες τις οποίες αντιμετωπίζει οφείλονται σε παράγοντες που δεν έχουν απλώς παροδικό χαρακτήρα: τα εν λόγω κριτήρια πρέπει να καθορίζονται επακριβώς στο σχετικό νόμο, κανονισμό ή άλλο επίσημο έγγραφο, ούτως ώστε να είναι δυνατός ο έλεγχος της ορθής εφαρμογής τους,
- iii) τα ανωτέρω κριτήρια πρέπει να συμπεριλαμβάνουν μέτρηση της οικονομικής ανάπτυξης της οικείας περιφέρειας, με βάση τουλάχιστον έναν από τους παρακάτω παράγοντες:
  - το κατά κεφαλήν εισόδημα ή το κατά κεφαλήν εισόδημα των νοικοκυριών ή το κατά κεφαλήν ΑΕΠ, το οποίο δεν πρέπει να υπερβαίνει το 85 % του μέσου όρου που ισχύει για το σύνολο της επικράτειας της οικείας χώρας καταγωγής ή εξαγωγής,
  - το ποσοστό της ανεργίας, το οποίο επιβάλλεται να ισούται με το 110 % τουλάχιστον του μέσου όρου που ισχύει για την επικράτεια της οικείας χώρας καταγωγής ή εξαγωγής.

Οι τιμές που λαμβάνονται υπόψη βάσει των ανωτέρω είναι αυτές που καταγράφησαν σε περίοδο τριών ετών πάντως, η παραπάνω μέτρηση είναι δυνατόν να προκύπτει με τη σύνθεση διαφόρων στοιχείων και να συμπεριλαμβάνει και άλλους παράγοντες.

Για το σκοπό της παρούσας παραγράφου:

- α) με τον όρο «γενικό πλαίσιο περιφερειακής ανάπτυξης» νοείται ότι τα περιφερειακά προγράμματα επιδότησης εντάσσονται σε πολιτική περιφερειακής ανάπτυξης με συνεκτική εσωτερική διάρθρωση και γενική ισχύ, καθώς και ότι οι επιδοτήσεις που παρέχονται για την περιφερειακή ανάπτυξη δεν διοχετεύονται προς μειονωμένα σημεία της εκάστοτε περιφέρειας, και δεν ασκούν, με τον τρόπο αυτό, καμία ή σχεδόν καμία επίδραση στην ανάπτυξη μιας περιφέρειας·
  - β) με τον όρο «ουδέτερα και αντικειμενικά κριτήρια» νοούνται κριτήρια με τα οποία δεν ευνοούνται ορισμένες περιφέρειες περισσότερο από ό,τι απαιτείται για την εξάλειψη ή τον περιορισμό των περιφερειακών ανισοτήτων, στο πλαίσιο της ακολουθούμενης πολιτικής περιφερειακής ανάπτυξης. Για τον σκοπό αυτό, τα περιφερειακά προγράμματα επιδοτήσεων πρέπει να προβλέπουν ανώτατα ποσά βοήθειας που είναι δυνατόν να χορηγούνται για κάθε επιμέρους επιδοτούμενο έργο. Τα εν λόγω ανώτατα όρια πρέπει να διαφοροποιούνται με γνώμονα το βαθμό ανάπτυξης καθεμιάς από τις περιφέρειες που είναι επιλέξιμες για να λάβουν την επιδότηση, καθώς επίσης να ανταποκρίνονται στο ελεγχόμενο κόστος ή στο κόστος δημιουργίας θέσεων εργασίας. Εντός των εν λόγω ανώτατων ορίων, η κατανομή της επιδότησης πρέπει να είναι αρκούντως ευρεία και ισορροπημένη, ώστε να αποτρέπεται η σε μεγάλο βαθμό χρησιμοποίηση της επιδότησης από ορισμένες επιχειρήσεις ή η χορήγηση δυσανάλογα μεγάλων επιδοτήσεων προς ορισμένες επιχειρήσεις. Οι διατάξεις του παρόντος στοιχείου εφαρμόζονται βάσει των κριτηρίων που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 του παρόντος άρθρου.
9. Επιδοτήσεις για την προώθηση της προσαρμογής υφιστάμενων μονάδων, ώστε αυτές να ανταποκρίνονται σε νέες περιβαλλοντικές απαιτήσεις, που έχουν επιβληθεί διά νόμου ή/και κανονισμών και οι οποίες συνεπάγονται μεγαλύτερους περιορισμούς και οικονομική επιβάρυνση για τις επιχειρήσεις, δεν υπόκεινται σε αντισταθμιστικά μέτρα, υπό την προϋπόθεση ότι η παρεχόμενη επιδότηση:
- i) αποτελεί μέτρο που εφαρμόζεται άπαξ και δεν πρόκειται να επαναληφθεί και
  - ii) αντιπροσωπεύει ποσοστό όχι ανώτερο του 20 % του κόστους της απαιτούμενης προσαρμογής και
  - iii) δεν καλύπτει το κόστος της αντικατάστασης και εκμετάλλευσης της επένδυσης για την οποία παρέχεται η επιδότηση, το οποίο αναλαμβάνουν υποχρεωτικά και εξ ολοκλήρου οι οικείες επιχειρήσεις και
  - iv) συνδέεται άμεσα και είναι ανάλογη με τη σχεδιαζόμενη μείωση της περιβαλλοντικής επιβάρυνσης και της ρύπανσης που προκαλείται από τη λειτουργία της εκάστοτε επιχείρησης και δεν καλύπτει τη μείωση του κατασκευαστικού κόστους που επιτυγχάνεται ενδεχομένως και
  - v) είναι δυνατόν να χορηγηθεί προς κάθε επιχείρηση η οποία είναι σε θέση να αρχίσει να χρησιμοποιεί τον νέου τύπου εξοπλισμό ή/και τις νέες μεθόδους παραγωγής.

Για το σκοπό της παρούσας παραγράφου, ο όρος «υφιστάμενες μονάδες» σημαίνει τις μονάδες που έχουν λειτουργήσει επί δύο έτη τουλάχιστον κατά το χρόνο επιβολής των νέων περιβαλλοντικών απαιτήσεων.

## Άρθρο 4

## Υπολογισμός του ύψους της αντισταθμίσιμης επιδότησης

## Α. ΑΡΧΗ

1. Για το σκοπό του παρόντος κανονισμού, το ύψος των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων υπολογίζεται με βάση το όφελος που προκύπτει για τον αποδέκτη της επιδότησης και το οποίο διαπιστώνεται ότι υπάρχει κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας για τη χορήγηση επιδοτήσεων. Κανονικά, η περίοδος αυτή είναι η πλέον πρόσφατη λογιστική χρήση του δικαιούχου, αλλά μπορεί να είναι οποιαδήποτε περίοδος τουλάχιστον έξι μηνών πριν από την έναρξη της έρευνας για την οποία υπάρχουν διαθέσιμα αξιόπιστα χρηματοδοτικά και άλλα σχετικά στοιχεία.

## Β. ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΦΕΛΟΥΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΠΟΔΕΚΤΗ

2. Όσον αφορά τον υπολογισμό του οφέλους που προκύπτει για τον αποδέκτη, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες:

- α) η εισφορά στο μετοχικό κεφάλαιο εταιρειών εκ μέρους του Δημοσίου δεν προσπορίζει όφελος, εκτός αν η επένδυση είναι δυνατόν να θεωρηθεί ως μη ανταποκρινόμενη στη συνθήκη επενδυτικής πρακτική (συμπεριλαμβανομένης της χορήγησης επιχειρηματικών κεφαλαίων), την οποία ακολουθούν οι ιδιώτες επενδυτές στην επικράτεια της χώρας καταγωγής ή/και εξαγωγής·
- β) η χορήγηση δανείου εκ μέρους του Δημοσίου δεν προσπορίζει όφελος, εκτός αν υφίσταται διαφορά μεταξύ του ποσού που καταβάλλει η δανειολήπτρια εταιρεία για το δάνειο που της έχει χορηγήσει το Δημόσιο και του ποσού το οποίο θα ήταν υποχρεωμένη να καταβάλει η εταιρεία για ένα ανάλογο εμπορικό δάνειο, το οποίο θα ήταν πράγματι σε θέση να εξασφαλίσει στην αγορά. Στην περίπτωση αυτή, το όφελος ισούται με τη διαφορά μεταξύ των δύο αυτών ποσών·
- γ) η παροχή εγγύησης εκ μέρους του Δημοσίου για κάποιο δάνειο δεν προσπορίζει όφελος, εκτός αν υφίσταται διαφορά μεταξύ του ποσού που καταβάλλει η εταιρεία, υπέρ της οποίας παρεσχέθη η εγγύηση, για το δάνειο που έχει συνολογήσει με την εγγύηση του Δημοσίου και του ποσού που θα ήταν υποχρεωμένη να καταβάλει η εταιρεία για ένα ανάλογο εμπορικό δάνειο, σε περίπτωση που δεν υπήρχε η εγγύηση του Δημοσίου. Στην περίπτωση αυτή, το όφελος ισούται με τη διαφορά μεταξύ των δύο αυτών ποσών, αφού γίνουν οι αναγκαίες αναπροσαρμογές, για να ληφθούν υπόψη τυχόν διαφορές στις προμήθειες·
- δ) η διάθεση αγαθών ή υπηρεσιών ή η αγορά αγαθών από το Δημόσιο δεν προσπορίζει όφελος, εκτός αν η διάθεση πραγματοποιείται έναντι μικρότερου από το κανονικό τιμήματος ή αν για την αγορά καταβάλλεται τίμημα μεγαλύτερο από το κανονικό. Για να κριθεί κατά πόσον το τίμημα είναι το κανονικό, εξετάζονται οι συνθήκες που επικρατούν στην αγορά της χώρας όπου πραγματοποιείται η διάθεση ή η αγορά, όσον αφορά το συγκεκριμένο αγαθό ή υπηρεσία (στις συνθήκες αυτές

συμπεριλαμβάνονται η τιμή, η ποιότητα, η διαθεσιμότητα, η εμπορευσιμότητα, η μεταφορά και οι λοιποί όροι αγοράς ή πώλησης).

## Γ. ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

3. Το ποσό των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων καθορίζεται σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις:

- α) το ποσό των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων καθορίζεται ανά μονάδα του προϊόντος που επιδοτείται και εξάγεται προς την Κοινότητα·
- β) το εν λόγω ποσό καθορίζεται με την αφαίρεση από τη συνολική επιδότηση των ακόλουθων στοιχείων:
  - i) κάθε δαπάνης για την κατάρτιση και υποβολή του φακέλου, και των άλλων αναγκαίων εξόδων που πραγματοποιήθηκαν με σκοπό την αναγνώριση δικαιώματος προς επιδότηση ή για τη λήψη αυτής της επιδότησης,
  - ii) φορολογικών επιβαρύνσεων, δασμών ή άλλων επιβαρύνσεων κατά την εξαγωγή του προϊόντος αυτού προς την Κοινότητα, που προορίζονται ειδικά για την εξουδετέρωση της επιδότησης.

Όταν ένα ενδιαφερόμενο μέρος ζητεί μια τέτοια έκπτωση φέρει το βάρος της απόδειξης του ότι το αίτημα αυτό είναι δικαιολογημένο·

- γ) όταν η επιδότηση χορηγείται ανεξάρτητα από τις κατασκευασθείσες, παρασχεθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες, το ποσό της αντισταθμίσιμης επιδότησης καθορίζεται με προσήκουσα κατανομή της αξίας της συνολικής επιδότησης στο επίπεδο παραγωγής, πωλήσεων ή εξαγωγών των συγκεκριμένων προϊόντων κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας για τη χορήγηση επιδοτήσεων·
- δ) όταν η επιδότηση μπορεί να συνδεθεί με την απόκτηση ή τη μελλοντική απόκτηση πάγιων στοιχείων, το ποσό της αντισταθμίσιμης επιδότησης υπολογίζεται με την κατανομή της στη διάρκεια χρονικής περιόδου που αντιστοιχεί στην κανονική απόσβεση αυτών των στοιχείων στο συγκεκριμένο κλάδο παραγωγής. Το ποσό που υπολογίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο και το οποίο αφορά την περίοδο έρευνας, συμπεριλαμβανομένου του ποσού που προκύπτει από πάγια στοιχεία που αποκτήθηκαν πριν από την εν λόγω περίοδο, κατανέμεται σύμφωνα με τον τρόπο που περιγράφεται στο στοιχείο γ).

Όταν τα στοιχεία δεν χάνουν την αξία τους η επιδότηση εξομοιώνεται με άτοκο δάνειο και υπολογίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 2 στοιχείο β).

- ε) όταν η χορήγηση επιδότησης δεν είναι δυνατόν να συνδεθεί με την απόκτηση πάγιων στοιχείων, το ποσό του οφέλους που προκύπτει κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας αποδίδεται, καταρχήν, σε αυτή την περίοδο και κατανέμεται σύμφωνα με τον τρόπο που περιγράφεται στην παράγραφο 3 στοιχείο γ), εκτός αν ειδικές περιστάσεις δικαιολογούν την απόδοση του οφέλους σε διαφορετική περίοδο.

## Άρθρο 5.

**Προσδιορισμός της ζημίας**

1. Βάσει του παρόντος κανονισμού, ο όρος «ζημία» σημαίνει, αν δεν ορίζεται κάτι διαφορετικό, τη σοβαρή ζημία η οποία προκαλείται σε κοινοτικό κλάδο παραγωγής, τον κίνδυνο πρόκλησης σοβαρής ζημίας σε κοινοτικό κλάδο παραγωγής ή τη σημαντική επιβράδυνση της δημιουργίας κοινοτικού κλάδου παραγωγής και η ερμηνεία του εν λόγω όρου διέπεται από τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

2. Ο προσδιορισμός της ζημίας στηρίζεται σε θετικά αποδεικτικά στοιχεία και προϋποθέτει αντικειμενική εξέταση τόσο α) του όγκου των επιδοτούμενων εισαγωγών και των συνεπειών των επιδοτούμενων εισαγωγών για τις τιμές των ομοειδών προϊόντων στην κοινοτική αγορά, όσο και β) των επακόλουθων συνεπειών των εν λόγω εισαγωγών για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

3. Προκειμένου περί του όγκου των επιδοτούμενων εισαγωγών, εξετάζεται κατά πόσον έχει σημειωθεί σημαντική αύξηση του όγκου των εν λόγω εισαγωγών, είτε σε απόλυτες τιμές, είτε σε συνάρτηση με την παραγωγή ή την κατανάλωση στην Κοινότητα. Όσον αφορά την επίδραση των επιδοτούμενων εισαγωγών επί των τιμών, εξετάζεται κατά πόσον έχουν πραγματοποιηθεί επιδοτούμενες εισαγωγές σε τιμές αισθητά κατώτερες της τιμής των ομοειδών προϊόντων στην Κοινότητα ή κατά πόσον εισαγωγές αυτού του είδους προκαλούν με οιονδήποτε τρόπο σημαντική συμπίεση των τιμών ή παρεμποδίζουν σε σημαντικό βαθμό την αύξηση των τιμών που θα είχε σημειωθεί σε αντίθετη περίπτωση. Κανένας από τους ανωτέρω παράγοντες, ούτε περισσότεροι εξ αυτών από κοινού δεν είναι απαραίτητο να θεωρηθούν βαρύνουσας σημασίας για την εξαγωγή συμπερασμάτων.

4. Όταν διεξάγονται ταυτόχρονα έρευνες με αντικείμενο την επιβολή αντισταθμιστικών δασμών, σχετικά με τις εισαγωγές συγκεκριμένων προϊόντων από διαφορετικές χώρες εκτιμώνται σωρευτικά οι συνέπειες των εισαγωγών αυτών μόνον εφόσον διαπιστωθεί ότι: α) το ύψος των αντισταθμιστικών επιδοτήσεων που προκύπτει για τις εισαγωγές από κάθε χώρα είναι αρκετά υψηλό ώστε να μη θεωρείται ασήμαντο, σύμφωνα με όσα προβλέπει το άρθρο 11 παράγραφος 5, ενώ ο όγκος των εισαγωγών από κάθε χώρα δεν είναι αμελητέος και β) η σωρευτική αξιολόγηση των συνεπειών των εισαγωγών είναι η ενδεδειγμένη, λαμβανομένων υπόψη των όρων του ανταγωνισμού μεταξύ των εισαγόμενων προϊόντων, καθώς και των όρων του ανταγωνισμού μεταξύ των εισαγόμενων προϊόντων και του ομοειδούς κοινοτικού προϊόντος.

5. Η εξέταση των συνεπειών των επιδοτούμενων εισαγωγών επί του εκάστοτε κοινοτικού κλάδου παραγωγής περιλαμβάνει αξιολόγηση όλων των συναφών οικονομικών παραγόντων, καθώς και των δεικτών που αντανακλούν την κατάσταση του οικείου κλάδου παραγωγής, στους οποίους περιλαμβάνονται: το γεγονός ότι ένας κλάδος παραγωγής βρίσκεται ακόμη στη διαδικασία ανάκαμψης από τις επιπτώσεις προγενέστερων περιπτώσεων χορήγησης επιδοτήσεων ή ντάμπινγκ, το μέγεθος των αντισταθμιστικών επιδοτήσεων, η πραγματική ή ενδεχόμενη μείωση των πωλήσεων, των κερδών, της παραγωγής, του μεριδίου αγοράς, της παραγωγικότητας, της απόδοσης των επενδύσεων ή της χρησιμοποίησης του παραγωγικού δυναμικού, οι παράγοντες που επηρεάζουν τις κοινοτικές τιμές, οι πραγματικές ή δυνητικές επιπτώσεις για τις ταμειακές ροές, τα αποθέματα, την απασχόληση, τους μισθούς, την ανάπτυξη, την

ικανότητα άντλησης κεφαλαίων ή τις επενδύσεις, καθώς και, όταν πρόκειται για το γεωργικό τομέα, το κατά πόσον έχει προκύψει αύξηση της επιβάρυνσης για τα κρατικά προγράμματα στήριξης. Η ανωτέρω απαρίθμηση έχει ενδεικτικό χαρακτήρα και κανένας από τους ανωτέρω παράγοντες, ούτε περισσότεροι εξ αυτών από κοινού δεν είναι απαραίτητο να θεωρηθούν βαρύνουσας σημασίας για την εξαγωγή συμπερασμάτων.

6. Με βάση το σύνολο των αποδεικτικών στοιχείων που αναφέρονται στην παράγραφο 2, πρέπει να αποδεικνύεται ότι οι επιδοτούμενες εισαγωγές προκαλούν ζημία κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού. Ειδικότερα, πρέπει να αποδεικνύεται ότι οι επιπτώσεις στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, σύμφωνα με την παράγραφο 5, οφείλονται στον όγκο ή/και επίπεδα τιμών που καθορίζονται στην παράγραφο 3, και ότι λόγω του μεγέθους των, οι επιπτώσεις αυτές, είναι δυνατό να χαρακτηρισθούν ως σημαντικές.

7. Εξετάζονται, ακόμη, τυχόν άλλοι γνωστοί παράγοντες, πέραν των επιδοτούμενων εισαγωγών, οι οποίοι προκαλούν κατά τον ίδιο χρόνο ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι η ζημία που προκαλείται από αυτούς τους άλλους παράγοντες δεν αποδίδεται στις επιδοτούμενες εισαγωγές, βάσει της παραγράφου 6. Στους παράγοντες που ενδέχεται να έχουν σημασία από αυτή την άποψη συμπεριλαμβάνονται, μεταξύ των άλλων, ο όγκος και οι τιμές εισαγωγών για τις οποίες δεν έχει παρασχεθεί επιδότηση, η συρρίκνωση της ζήτησης ή οι μεταβολές των προτύπων κατανάλωσης, οι περιοριστικές εμπορικές πρακτικές που εφαρμόζουν οι ξένοι και οι κοινοτικοί παραγωγοί, καθώς και ο ανταγωνισμός μεταξύ τους, οι τεχνολογικές εξελίξεις και, τέλος, οι εξαγωγικές επιδόσεις και η παραγωγικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

8. Οι συνέπειες των επιδοτούμενων εισαγωγών αξιολογούνται σε σχέση με την παραγωγή του ομοειδούς προϊόντος στην Κοινότητα, εφόσον τα διαθέσιμα στοιχεία επιτρέπουν τον χωριστό προσδιορισμό της εν λόγω παραγωγής βάσει ορισμένων κριτηρίων, όπως είναι η μέθοδος παραγωγής, οι πωλήσεις και τα κέρδη των παραγωγών. Αν δεν είναι δυνατό ο χωριστός προσδιορισμός της εν λόγω παραγωγής, ο συνδυασμός των επιδοτούμενων εισαγωγών αξιολογείται μέσω της εξέτασης της παραγωγής της πλέον περιορισμένης ομάδας ή φάσματος προϊόντων, που περιλαμβάνει το ομοειδές προϊόν, για τα οποία είναι δυνατό να συγκεντρωθούν τα απαραίτητα στοιχεία.

9. Για να διαπιστωθεί η ύπαρξη κινδύνου πρόκλησης σοβαρής ζημίας λαμβάνονται υπόψη τα πραγματικά περιστατικά, και όχι μόνο τυχόν ισχυρισμοί, εικασίες ή πιθανότητες. Οποιαδήποτε μεταβολή των περιστάσεων, που θα δημιουργούσε κατάσταση υπό την οποία είναι πιθανή η πρόκληση ζημίας από τις παρεχόμενες επιδοτήσεις, πρέπει να έχει προβλεφθεί με βεβαιότητα και να είναι επικείμενη.

10. Προκειμένου να διαπιστωθεί η ύπαρξη κινδύνου πρόκλησης σοβαρής ζημίας συνεκτιμώνται, μεταξύ άλλων, οι ακόλουθοι παράγοντες:

- i) ο χαρακτήρας της επίμαχης επιδότησης ή των επίμαχων επιδοτήσεων και οι συνέπειες που είναι πιθανόν να ανακύψουν από αυτές για το εμπόριο,
- ii) τυχόν αύξηση σε σημαντικό ποσοστό των επιδοτούμενων εισαγωγών στην αγορά της Κοινότητας, η οποία αποτελεί ένδειξη για την πιθανότητα αξιολόγησης αύξησης των εισαγωγών,

- iii) την ύπαρξη επαρκούς και ελεύθερα διαθέσιμης ικανότητας ή την πιθανότητα σημαντικής αύξησης της ικανότητας στο άμεσο μέλλον εκ μέρους του εξαγωγέα, από την οποία προκύπτει ως πιθανή σημαντική αύξηση των επιδοτούμενων εξαγωγών προς την αγορά της Κοινότητας, λαμβανομένης υπόψη της ύπαρξης άλλων εξαγωγικών αγορών, οι οποίες θα μπορούσαν να απορροφήσουν τυχόν πρόσθετες εξαγωγές,
- iv) το κατά πόσον οι εισαγωγές εισέρχονται στη χώρα σε τιμές που θα έχουν ως αποτέλεσμα είτε τη σημαντική συμπίεση, είτε την παρεμπόδιση της αύξησης των εγχωρίων τιμών, και οι οποίες είναι πιθανό να οδηγήσουν σε αύξηση της ζήτησης για επιπλέον εισαγωγές και
- v) τα αποθέματα του υπό διερεύνηση προϊόντος.

11. Κανένας από τους ανωτέρω παράγοντες από μόνος του δεν είναι απαραίτητο να θεωρηθεί βαρύνουσα σημασίας για την εξαγωγή συμπερασμάτων, αλλά οι παράγοντες που λαμβάνονται υπόψη στο σύνολό τους πρέπει να οδηγούν στο συμπέρασμα ότι επίκειται η πραγματοποίηση περαιτέρω επιδοτούμενων εξαγωγών και ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης σοβαρής ζημίας σε περίπτωση που δεν ληφθούν προστατευτικά μέτρα.

#### Άρθρο 6

##### Ορισμός του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, με τον όρο «κοινοτικός κλάδος παραγωγής» νοείται το σύνολο των παραγωγών του ομοειδούς προϊόντος στην Κοινότητα, ή εκείνων μεταξύ αυτών των οποίων η συνολική παραγωγή αποτελεί σημαντικό ποσοστό, όπως ορίζεται στο άρθρο 7 παράγραφος 8 του συνόλου της κοινοτικής παραγωγής των προϊόντων αυτών ωστόσο:

- i) όταν οι παραγωγοί συνδέονται με τους εξαγωγείς ή τους εισαγωγείς ή είναι οι ίδιοι εισαγωγείς του προϊόντος που θεωρείται ότι αποτελεί αντικείμενο επιδοτήσεων, ο όρος «κοινοτικός κλάδος παραγωγής» είναι δυνατό να θεωρείται ότι περιλαμβάνει τους λοιπούς παραγωγούς,
- ii) σε εξαιρετικές περιπτώσεις, το έδαφος της Κοινότητας μπορεί, καθόσον αφορά τη συγκεκριμένη παραγωγή, να διαιρείται σε δύο ή περισσότερες ανταγωνιστικές αγορές και οι παραγωγοί στο εσωτερικό κάθε αγοράς είναι δυνατό να θεωρούνται ως χωριστός κλάδος παραγωγής αν α) οι παραγωγοί κάθε επιμέρους αγοράς πωλούν το σύνολο ή σχεδόν το σύνολο της παραγωγής του συγκεκριμένου προϊόντος στην αγορά αυτή, και β) η ζήτηση σε αυτή την αγορά δεν ικανοποιείται σε σημαντικό βαθμό από παραγωγούς του υπό εξέταση προϊόντος οι οποίοι είναι εγκατεστημένοι σε άλλο μέρος της Κοινότητας. Υπό αυτές τις συνθήκες, μπορεί να διαπιστωθεί η ύπαρξη ζημίας ακόμη και αν μεγάλο μέρος της συνολικής κοινοτικής παραγωγής δεν υφίσταται ζημία, αρκεί οι επιδοτούμενες εισαγωγές να συγκεντρώνονται σε μια τέτοια μεμονωμένη αγορά και, επιπροσθέτως, οι επιδοτούμενες εισαγωγές να προκαλούν ζημία στους παραγωγούς του συνόλου ή σχεδόν του συνόλου της παραγωγής στη συγκεκριμένη αγορά.

2. Για το σκοπό της παραγράφου 1, οι παραγωγοί θεωρούνται ότι συνδέονται με εξαγωγείς ή εισαγωγείς μόνον εφόσον α) ένας από αυτούς ελέγχει άμεσα ή έμμεσα τον άλλον ή β) και οι δύο ελέγχονται άμεσα ή έμμεσα από κάποιον τρίτο ή γ) από κοινού ελέγχουν άμεσα ή έμμεσα κάποιον τρίτο, υπό την προϋπόθεση ότι συντρέχουν λόγοι για να πιστευτεί ή να υποψιάζεται κανείς ότι η σχέση αυτή έχει ως αποτέλεσμα να συμπεριφέρεται ο εκάστοτε παραγωγός διαφορετικά από ό,τι συμπεριφέρονται οι μη συνδεδεμένοι παραγωγοί. Για το σκοπό της παρούσας παραγράφου, γίνεται δεκτό ότι μια οντότητα ελέγχει κάποιον άλλη όταν η πρώτη έχει τη δυνατότητα, είτε νομικώς είτε λειτουργικώς, να θέτει περιορισμούς στη δεύτερη ή να κατευθύνει τις ενέργειές της.

3. Όταν ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θεωρείται ότι αναφέρεται στους παραγωγούς συγκεκριμένης περιφέρειας, παρέχεται η δυνατότητα στους εξαγωγείς ή στο δημόσιο, που χορηγεί αντισταθμίσιμες επιδοτήσεις προσφοράς, σύμφωνα με το άρθρο 10, αναλήψων υποχρεώσεων για τη συγκεκριμένη περιφέρεια. Στις περιπτώσεις αυτές λαμβάνονται ειδικώς υπόψη τα συμφέροντα της περιοχής κατά την εκτίμηση του κοινοτικού ενδιαφέροντος των μέτρων. Αν κατάλληλη ανάληψη υποχρέωσης δεν προσφερθεί γρήγορα ή εάν συντρέχουν οι προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 10 παράγραφοι 9 και 10, είναι δυνατό να επιβληθεί προσωρινός ή οριστικός αντισταθμιστικός δασμός για το σύνολο της Κοινότητας. Στις περιπτώσεις αυτές, οι δασμοί, εάν είναι εφικτό, είναι δυνατό να περιορίζονται σε συγκεκριμένους παραγωγούς ή εξαγωγείς.

4. Στο παρόν άρθρο εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 8.

#### Άρθρο 7

##### Έναρξη διαδικασίας

1. Με την επιφύλαξη των ρυθμίσεων της παραγράφου 10, η έναρξη έρευνας για τη διαπίστωση της ύπαρξης, της έκτασης και των συνεπειών οποιασδήποτε υποτιθέμενης επιδότησης προϋποθέτει την υποβολή γραπτής καταγγελίας εκ μέρους φυσικού ή νομικού προσώπου, καθώς και ένωσης χωρίς νομική προσωπικότητα που ενεργεί για λογαριασμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

i) Η καταγγελία μπορεί να υποβληθεί στην Επιτροπή ή σε κράτος μέλος που τη διαβιβάζει στην Επιτροπή. Η Επιτροπή αποστέλλει στα κράτη μέλη αντίγραφο της καταγγελίας που λαμβάνει. Η καταγγελία θεωρείται ότι υποβάλλεται την πρώτη εργάσιμη ημέρα μετά τη διαβίβασή της στην Επιτροπή με συστημένη επιστολή ή μετά την έκδοση γνωστοποίησης παραλαβής της από την Επιτροπή.

ii) Όταν, ελλείψει καταγγελίας, ένα κράτος μέλος έχει στην κατοχή του επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που αφορούν ταυτόχρονα επιδότηση και ζημία προκύπτουσα από αυτή για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, τα κοινοποιεί αμέσως στην Επιτροπή.

2. Κάθε καταγγελία που υποβάλλεται βάσει της παραγράφου 1 περιλαμβάνει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την ύπαρξη αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων (συμπεριλαμβανόμενων των ενδεδειγμένων στοιχείων που αναφέρονται στην παράγραφο 10).



βανομένων, εφόσον είναι δυνατόν, του ύψους των), της προκύπτουσας ζημίας για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και της αιτιώδους συνάφειας μεταξύ των υποτιθέμενων επιδοτούμενων εισαγωγών και της υποτιθέμενης ζημίας. Κάθε καταγγελία περιλαμβάνει τα στοιχεία που είναι ευλόγως δυνατό να συγκεντρώσει ο καταγγέλλων σχετικά με τα ακόλουθα:

- i) την ταυτότητα του καταγγέλλοντος, καθώς και τον όγκο και την αξία της παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος που παράγεται στην Κοινότητα από τον καταγγέλλοντα. Όταν υποβάλλεται γραπτή καταγγελία για λογαριασμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, η καταγγελία διευκρινίζει τον κλάδο παραγωγής για λογαριασμό του οποίου υποβάλλεται η καταγγελία σύμφωνα με κατάλογο που περιλαμβάνει όλους τους γνωστούς παραγωγούς του ομοειδούς προϊόντος στην Κοινότητα (ή τις ενώσεις παραγωγών του ομοειδούς προϊόντος στην Κοινότητα)· επίσης περιέχει, στο μέτρο του δυνατού, στοιχεία για τον όγκο και την αξία της κοινοτικής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος που αντιπροσωπεύουν οι εν λόγω παραγωγοί,
- ii) πλήρη περιγραφή του προϊόντος που υποτίθεται ότι επιδοτείται, την ονομασία της εκάστοτε χώρας ή των εκάστοτε χωρών καταγωγής ή εξαγωγής, την ταυτότητα όλων των γνωστών εξαγωγέων ή αλλοδαπών παραγωγών, καθώς και κατάλογο των προσώπων που είναι γνωστό ότι εισάγουν το οικείο προϊόν,
- iii) αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την ύπαρξη, το ύψος, το χαρακτήρα και την αντισταθμιστικότητα των εν λόγω επιδοτήσεων,
- iv) πληροφορίες για την εξέλιξη του όγκου των εισαγωγών που υποτίθεται ότι λαμβάνουν επιδοτήσεις, για την επίδραση των εισαγωγών αυτών επί των τιμών του ομοειδούς προϊόντος στην κοινοτική αγορά, καθώς και για την επακόλουθη επίπτωση των εισαγωγών επί του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, όπως αποδεικνύεται με βάση συναφείς παράγοντες και δείκτες, που επηρεάζουν την κατάσταση στην οποία βρίσκεται ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, όπως αυτές που απαριθμούνται στο άρθρο 5 παράγραφοι 3 και 5.

3. Η Επιτροπή εξετάζει, στο μέτρο του δυνατού, την ακρίβεια και πληρότητα των αποδεικτικών στοιχείων που παρέχονται στην καταγγελία, προκειμένου να αποφανθεί κατά πόσον αυτά είναι ικανά να δικαιολογήσουν την έναρξη έρευνας.

4. Είναι δυνατόν να αρχίσει έρευνα προκειμένου να καθοριστεί κατά πόσον οι υποτιθέμενες επιδοτήσεις έχουν ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφοι 2 και 3 του παρόντος κανονισμού.

5. Είναι δυνατόν, επίσης, να αρχίσει έρευνα όσον αφορά μη αντισταθμίσιμες επιδοτήσεις σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφοι 7, 8 και 9, προκειμένου να διαπιστωθεί κατά πόσον πληρούνται ή όχι οι προϋποθέσεις που ορίζονται στις εν λόγω παραγράφους.

6. Εάν μια επιδότηση έχει χορηγηθεί βάσει προγράμματος επιδοτήσεων, το οποίο έχει γνωστοποιηθεί πριν από την εφαρμογή του στην επιτροπή για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα του ΠΟΕ, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8 της συμφωνίας για τις επιδοτήσεις, και

για την οποία η επιτροπή παρέλειψε να καθορίσει ότι δεν πληρούνται οι σχετικές προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 8 της συμφωνίας για τις επιδοτήσεις, δεν αρχίζει έρευνα σχετικά με την επιδότηση που χορηγήθηκε βάσει του εν λόγω προγράμματος, εκτός εάν έχει διαπιστωθεί παραβίαση του άρθρου 8 της συμφωνίας για τις επιδοτήσεις από το αρμόδιο όργανο επίλυσης διαφορών του ΠΟΕ ή κατόπιν διαιτησίας, όπως ορίζεται στο άρθρο 8 παράγραφος 5 της συμφωνίας για τις επιδοτήσεις.

7. Επίσης, είναι δυνατόν να αρχίσει έρευνα σχετικά με μέτρα του είδους που αναφέρονται στο παράρτημα IV του παρόντος κανονισμού, εφόσον αυτά περιέχουν στοιχείο επιδότησης, όπως ορίζεται στο άρθρο 2, προκειμένου να διαπιστωθεί εάν τα εν λόγω μέτρα συνάδουν πλήρως με τις διατάξεις του παραρτήματος IV.

8. Η έναρξη έρευνας βάσει της παραγράφου 1 είναι δυνατή μόνον εφόσον έχει διαπιστωθεί, έπειτα από εξέταση του βαθμού υποστήριξης ή αντίθεσης προς την υποβληθείσα καταγγελία την οποία εκφράζουν οι παραγωγοί του ομοειδούς προϊόντος στην Κοινότητα, ότι η καταγγελία έχει υποβληθεί εκ μέρους ή για λογαριασμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Για να γίνει δεκτό ότι η καταγγελία έχει υποβληθεί «εκ μέρους ή για λογαριασμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής», πρέπει να υποστηρίζεται από παραγωγούς της Κοινότητας των οποίων η συνολική παραγωγή αντιπροσωπεύει ποσοστό μεγαλύτερο του 50 % της συνολικής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος που παράγεται από το τμήμα εκείνο του κοινοτικού κλάδου παραγωγής που έχει εκφράσει είτε την υποστήριξη του, είτε την αντίθεση του στην καταγγελία. Εντούτοις, δεν επιτρέπεται η έναρξη έρευνας όταν οι παραγωγοί της Κοινότητας, που υποστηρίζουν ρητώς την καταγγελία, αντιπροσωπεύουν ποσοστό μικρότερο του 25 % της συνολικής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος που παράγει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

9. Οι αρχές αποφεύγουν να δίδουν οποιαδήποτε δημοσιότητα στην καταγγελία για την έναρξη έρευνας, εκτός αν έχει ληφθεί απόφαση για την έναρξη έρευνας. Ωστόσο, το συντομότερο δυνατό από την αποδοχή κατάλληλα τεκμηριωμένης καταγγελίας που έχει υποβληθεί βάσει τους παρόντος άρθρου, και πάντως πριν από την έναρξη οιασδήποτε έρευνας, η Επιτροπή ενημερώνει την κυβέρνηση της οικείας χώρας καταγωγής ή/και εξαγωγής, και η κυβέρνηση αυτή καλείται να συμμετάσχει σε διαβουλεύσεις, με σκοπό την αποσαφήνιση της κατάστασης όσον αφορά τα θέματα στα οποία γίνεται αναφορά στην ανωτέρω παράγραφο 2 και την επίτευξη αμοιβαία αποδεκτής λύσης.

10. Αν σε εξαιρετικές περιπτώσεις αποφασισθεί η έναρξη έρευνας χωρίς να έχει ληφθεί γραπτή καταγγελία εκ μέρους ή για λογαριασμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής για την έναρξη μιας τέτοιας έρευνας, η σχετική διαδικασία προχωρά βάσει επαρκών αποδεικτικών στοιχείων σχετικά με την ύπαρξη αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων, την προκαλούμενη ζημία και την αιτιώδη συνάφεια, όπως ορίζεται στην παράγραφο 2, τα οποία δικαιολογούν την έναρξη έρευνας.

11. Τα αποδεικτικά στοιχεία, τα σχετικά τόσο με τις επιδοτήσεις όσο και με τη ζημία εξετάζονται ταυτοχρόνως για την λήψη απόφασης περί έναρξης ή μη έρευνας. Η καταγγελία απορρίπτεται όταν τα αποδεικτικά στοιχεία τα σχετικά είτε με τις αντισταθμίσιμες επιδοτήσεις είτε με τη ζημία δεν είναι επαρκή, ώστε να δικαιολογούν την περαιτέρω εξέταση της υπόθεσης. Βάσει του παρόντος άρθρου δεν

κινείται διαδικασία κατά χωρών των οποίων οι εισαγωγές αντιπροσωπεύουν μερίδιο αγοράς μέχρι 1%, εκτός αν αυτές οι χώρες αντιπροσωπεύουν συνολικά πάνω από 3% της κοινοτικής κατανάλωσης.

12. Η καταγγελία μπορεί να αποσυρθεί πριν από την έναρξη της έρευνας, και στην περίπτωση αυτή θεωρείται ως μη υποβληθείσα.

13. Όταν, μετά από διαβουλεύσεις, φαίνεται ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία ώστε να δικαιολογείται η έναρξη διαδικασίας, η Επιτροπή αρχίζει τη διαδικασία εντός ενός μηνός από την υποβολή της καταγγελίας και δημοσιεύει σχετική ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Σε περίπτωση που τα αποδεικτικά στοιχεία που υποβλήθηκαν δεν είναι επαρκή, ο καταγγέλλων, μετά από διαβουλεύσεις, ενημερώνεται σχετικά εντός 45 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της καταγγελίας στην Επιτροπή.

14. Η ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας αναγγέλλει την έναρξη της έρευνας, αναφέρει το προϊόν και τις ενδιαφερόμενες χώρες, περιέχει περίληψη των ληφθεισών πληροφοριών και διευκρινίζει ότι κάθε χρήσιμη πληροφορία πρέπει να γνωστοποιείται στην Επιτροπή καθορίζει την προθεσμία εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να αναγγέλλονται, να γνωστοποιούν γραπτώς τις απόψεις τους και να υποβάλλουν πληροφορίες, εφόσον οι απόψεις και οι πληροφορίες αυτές πρόκειται να ληφθούν υπόψη κατά την έρευνα· αναφέρει επίσης την περίοδο εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη έχουν τη δυνατότητα να ζητούν ακρόαση από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 5.

15. Η Επιτροπή ενημερώνει τους εξαγωγείς, εισαγωγείς και αντιπροσωπευτικές ενώσεις τους που γνωρίζει ότι είναι ενδιαφερόμενοι, καθώς και την κυβέρνηση της χώρας καταγωγής ή/και εξαγωγής και τους καταγγέλλοντες σχετικά με την έναρξη της σχετικής διαδικασίας και, με την επιφύλαξη της υποχρέωσης προστασίας των πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα, παρέχει το πλήρες κείμενο της γραπτής καταγγελίας που της έχει υποβληθεί βάσει της παραγράφου 1 στους γνωστούς εξαγωγείς και στις αρχές της χώρας καταγωγής ή/και εξαγωγής που συμμετέχουν στην έρευνα· επίσης το κοινοποιεί, εφόσον της ζητηθεί, σε άλλους ενδιαφερόμενους που μετέχουν στη διαδικασία. Όταν ο αριθμός των ενδιαφερομένων εξαγωγέων είναι ιδιαίτερος υψηλός, το πλήρες κείμενο της γραπτής καταγγελίας παρέχεται μόνο στις αρχές της χώρας καταγωγής ή/και εξαγωγής ή στη σχετική εμπορική ένωση.

16. Τυχόν έρευνα με αντικείμενο την επιβολή αντισταθμιστικών δασμών δεν εμποδίζει τις διαδικασίες εκτελωνισμού.

#### Άρθρο 8

##### Διεξαγωγή της έρευνας

1. Σε συνέχεια της έναρξης διαδικασίας, η Επιτροπή αρχίζει την έρευνα σε κοινοτικό επίπεδο σε συνεργασία με τα κράτη μέλη. Η έρευνα αυτή καλύπτει ταυτόχρονα την παροχή επιδότησης και την προκληθείσα ζημία. Προκειμέ-

νου να εξαχθεί αντιπροσωπευτικό αποτέλεσμα, επιλέγεται περίοδος έρευνας, η οποία στην περίπτωση της παροχής επιδότησης καλύπτει κανονικά την περίοδο έρευνας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1. Τα στοιχεία που αφορούν χρονικό διάστημα μεταγενέστερο της περιόδου έρευνας, δεν λαμβάνονται κανονικά υπόψη.

2. Στα ενδιαφερόμενα μέρη που λαμβάνουν τα ερωτηματολόγια που χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο έρευνας με αντικείμενο την επιβολή αντισταθμιστικού δασμού, τάσσεται προθεσμία 30 ημερών τουλάχιστον για να απαντήσουν. Για τους εξαγωγείς, η προθεσμία μετρά από την ημερομηνία λήψης του ερωτηματολογίου, το οποίο εν προκειμένω γίνεται δεκτό ότι λαμβάνεται μία εβδομάδα από την ημερομηνία αποστολής του σε αυτόν που καλείται να το συμπληρώσει ή από την ημερομηνία διαβίβασής του στον αρμόδιο διπλωματικό εκπρόσωπο της χώρας καταγωγής ή/και εξαγωγής. Είναι δυνατόν να χορηγηθεί παράταση της προθεσμίας των 30 ημερών, αφού ληφθούν δεόντως υπόψη οι προθεσμίες της έρευνας και υπό την προϋπόθεση ότι το ενδιαφερόμενο μέρος είναι σε θέση να δικαιολογήσει την ζητούμενη παράταση βάσει των ιδιαίτερων συνθηκών που αντιμετωπίζει.

3. Η Επιτροπή μπορεί να ζητεί από τα κράτη μέλη να παρέχουν πληροφορίες και τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να ικανοποιήσουν τα εν λόγω αιτήματα. Κοινοποιούν στην Επιτροπή τις πληροφορίες που ζητήθηκαν καθώς και τα αποτελέσματα του συνόλου των επιθεωρήσεων, ελέγχων ή ερευνών που πραγματοποιήθηκαν. Όταν αυτές οι πληροφορίες είναι γενικού ενδιαφέροντος ή όταν η διαβίβασή τους έχει ζητηθεί από ένα κράτος μέλος, η Επιτροπή τα διαβιβάζει στα κράτη μέλη, εφόσον δεν είναι εμπιστευτικά· στην περίπτωση που είναι εμπιστευτικά, διαβιβάζεται μη εμπιστευτική περίληψη.

4. Η Επιτροπή μπορεί να ζητεί από τα κράτη μέλη να πραγματοποιούν όλους τους αναγκαίους ελέγχους και επιθεωρήσεις, ιδίως των εισαγωγέων, εμπόρων και παραγωγών της Κοινότητας και να προβαίνουν σε έρευνες σε τρίτες χώρες υπό την προϋπόθεση ότι οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις συγκατατίθενται και ότι η κυβέρνηση της συγκεκριμένης χώρας ενημερώνεται επίσημα και δεν εναντιώνεται. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να δώσουν συνέχεια στις αιτήσεις της Επιτροπής. Υπάλληλοι της Επιτροπής εξουσιοδοτούνται, εάν το ζητήσει η Επιτροπή ή το κράτος μέλος, να επικουρούν τους υπαλλήλους κρατών μελών κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.

5. Είναι δυνατόν να ακουστούν οι απόψεις των μερών, τα οποία έχουν κάνει γνωστό ότι ενδιαφέρονται, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 14, εάν το ζητούν γραπτά εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην ανακοίνωση, η οποία δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, αποδεικνύοντας ότι είναι πράγματι ενδιαφερόμενα μέρη που μπορεί να τους αφορά το αποτέλεσμα της διαδικασίας και ότι υπάρχουν ιδιαίτεροι λόγοι να ακουστούν.

6. Μετά από αίτηση, δίνεται ευκαιρία στους εισαγωγείς, στους εξαγωγείς και στους καταγγέλλοντες, που έχουν κάνει γνωστό ότι ενδιαφέρονται σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 14 καθώς και στην κυβέρνηση της χώρας

καταγωγής ή/και εξαγωγής, να συναντήσουν τα μέρη που έχουν αντίθετα συμφέροντα, ώστε να καταστεί δυνατή η αντιπαράθεση των θέσεων και ενδεχομένων αντιρρήσεων. Κατά την παροχή της ευκαιρίας αυτής, λαμβάνεται υπόψη η ανάγκη διαφύλαξης του εμπιστευτικού χαρακτήρα των πληροφοριών καθώς και η διευκόλυνση των μερών. Η παρουσία των μερών στις συναντήσεις δεν είναι υποχρεωτική, η δε απουσία δεν επιβαρύνει τη θέση τους. Τα στοιχεία που παρέχονται προφορικά βάσει της παρούσας παραγράφου, λαμβάνονται υπόψη από την Επιτροπή, εφόσον υποβληθούν σε μεταγενέστερο χρόνο σε γραπτή μορφή.

7. Οι καταγγέλλοντες, η κυβέρνηση της χώρας καταγωγής ή/και εξαγωγής, οι εισαγωγείς, οι εξαγωγείς, οι αντιπροσωπευτικές τους ενώσεις, οι χρήστες και οι ενώσεις καταναλωτών, οι οποίοι έκαναν γνωστό ότι ενδιαφέρονται σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 14, μπορούν, έπειτα από γραπτή αίτηση, να ελέγχουν όλες τις πληροφορίες που έχουν παρασχεθεί στην Επιτροπή από τα συμμετέχοντα στην έρευνα μέρη, εκτός από τα εσωτερικά έγγραφα, που έχουν συνταχθεί από τις αρχές της Κοινότητας ή των κρατών μελών της, εφόσον οι πληροφορίες αυτές έχουν σχέση με την υπεράσπιση των συμφερόντων τους, δεν είναι εμπιστευτικές κατά την έννοια του άρθρου 20 και χρησιμοποιούνται στην έρευνα. Τα εν λόγω μέρη έχουν το δικαίωμα να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τις πληροφορίες αυτές, οι οποίες λαμβάνονται υπόψη εφόσον είναι επαρκώς τεκμηριωμένες.

8. Εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 19, εξετάζονται, στο μέτρο του δυνατού, για την ακριβεία τους τα στοιχεία που έχουν προσκομίσει τα ενδιαφερόμενα μέρη και τα οποία χρησιμεύουν ως βάση των συμπερασμάτων.

9. Για διαδικασίες κινηθείσες κατά το άρθρο 7 παράγραφος 13, η έρευνα περατούται εί δυνατόν εντός έτους. Οι έρευνες περατούνται οπωσδήποτε εντός 13 μηνών από την κίνηση της διαδικασίας, βάσει των πορισμάτων, κατά το άρθρο 10, για αναλήψεις υποχρεώσεων και κατά το άρθρο 11, για οριστικά μέτρα.

10. Καθόλη τη διάρκεια της έρευνας, η Επιτροπή παρέχει στην κυβέρνηση της χώρας καταγωγής ή/και εξαγωγής κατάλληλες δυνατότητες για τη συνέχιση των διαβουλεύσεων, με στόχο την αποσαφήνιση των πραγματικών δεδομένων της υπόθεσης και την επίτευξη αμοιβαία αποδεκτής λύσης.

#### Άρθρο 9

##### Προσωρινά μέτρα

1. Η εφαρμογή προσωρινών μέτρων επιτρέπεται εφόσον έχει ερχίσει έρευνα, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7, έχει εκδοθεί σχετική δημόσια ανακοίνωση και έχουν παρασχεθεί στα ενδιαφερόμενα μέρη κατάλληλες δυνατότητες για να υποβάλουν τυχόν στοιχεία και να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 14, έχει διατυπωθεί προσωρινό συμπέρασμα το οποίο επιβεβαιώνει ότι το εισαγόμενο προϊόν τυγχάνει αντισταθμισμών επιδοτήσεων και προξενεί ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και ότι το συμφέρον της Κοινότητας απαιτεί παρέμβαση προκειμένου να αποτραπεί η

πρόκληση ζημίας. Τα προσωρινά μέτρα επιβάλλονται όχι νωρίτερα από 60 ημέρες από την έναρξη της διαδικασίας αλλά όχι αργότερα από εννέα μήνες.

2. Το ύψος του προσωρινού αντισταθμιστικού δασμού δεν υπερβαίνει το συνολικό ποσό των αντισταθμισμών επιδοτήσεων, όπως αυτό έχει υπολογισθεί προσωρινά, αλλά πρέπει να είναι κατώτερο από το εν λόγω ποσό, εφόσον ο κατώτερος αυτός δασμός αρκεί για την εξάλειψη της ζημίας από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

3. Τα προσωρινά μέτρα λαμβάνουν τη μορφή εγγύησης και η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα των συγκεκριμένων προϊόντων εξαρτάται από τη σύσταση αυτής της εγγύησης.

4. Η Επιτροπή λαμβάνει αυτό το προσωρινό μέτρο μετά από διαβούλευση, ή, σε εξαιρετικά επείγουσες περιπτώσεις, μετά από ενημέρωση των κρατών μελών. Σ' αυτή την τελευταία περίπτωση, διεξάγονται διαβουλεύσεις το αργότερο δέκα ημέρες μετά την κοινοποίηση στα κράτη μέλη του μέτρου που έλαβε η Επιτροπή.

5. Σε περίπτωση που ζητηθεί από κράτος μέλος η άμεση παρέμβαση της Επιτροπής και πληρούνται οι όροι του άρθρου 9 παράγραφος 1, η Επιτροπή αποφασίζει, μέσα σε διάστημα το πολύ πέντε εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης, αν συντρέχει λόγος επιβολής προσωρινού αντισταθμιστικού δασμού.

6. Η Επιτροπή ενημερώνει αμέσως το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη για κάθε απόφαση που λαμβάνεται με βάση το παρόν άρθρο. Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να λάβει διαφορετική απόφαση.

7. Οι προσωρινοί αντισταθμιστικοί δασμοί ισχύουν για μια μέγιστη περίοδο τεσσάρων μηνών.

#### Άρθρο 10

##### Αναλήψεις υποχρεώσεων

1. Οι έρευνες είναι δυνατόν να περατούνται χωρίς την επιβολή προσωρινών ή οριστικών δασμών σε περίπτωση που γίνουν αποδεκτές ικανοποιητικές αναλήψεις υποχρεώσεων που έχουν υποβληθεί οικειοθελώς και βάσει των οποίων:

i) η κυβέρνηση της χώρας καταγωγής ή/και εξαγωγής συμφωνεί να καταργήσει ή να μειώσει την επιδότηση ή να λάβει άλλου είδους μέτρα για την αντιμετώπιση των συνεπειών της ή

ii) ο εξαγωγέας αναλαμβάνει την αναθεώρηση των τιμών που αυτός εφαρμόζει ή τη διακοπή των εξαγωγών προς την εκάστοτε περιοχή για όσο διάστημα οι εξαγωγές αυτές τυγχάνουν αντισταθμισμών επιδοτήσεων, ούτως ώστε η Επιτροπή, μετά από διαβουλεύσεις, να πεισθεί ότι εξαλείφθηκαν οι ζημιογόνες συνέπειες των επιδοτήσεων. Οι αυξήσεις τιμών βάσει αναλήψεων υποχρεώσεων αυτού του είδους δεν επιτρέπεται να είναι μεγαλύτερες από αυτές που χρειάζονται για την αντιστάθμιση του ύψους της επιδοτήσεως, και μάλιστα θα πρέπει να υπολείπονται του ύψους της επιδότησης, εφόσον οι αυξήσεις αυτής της κλίμακας θα ήταν αρκετές για την άρση της ζημίας που υφίσταται ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

2. Η Επιτροπή έχει το δικαίωμα να εισηγείται την ανάληψη υποχρεώσεων, αλλά καμία κυβέρνηση ή εξαγωγέας δεν είναι δυνατόν να υποχρεωθεί να αποδεχθεί μία ανάληψη υποχρέωσης. Το γεγονός ότι κάποια κυβέρνηση ή ένας εξαγωγέας δεν προτείνει την αποδοχή εκ μέρους του μιας ανάληψης υποχρέωσης ή δεν ανταποκρίνεται σε σχετική πρόσκληση που του έχει απευθυνθεί, δεν προδικάζει με κανέναν τρόπο την αξιολόγηση δεδομένων της υπόθεσης. Παρόλα αυτά, είναι δυνατόν να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι η επέλευση του κινδύνου πρόκλησης ζημίας είναι πιθανότερη σε περίπτωση συνέχισης των εισαγωγών που έχουν τύχει επιδότησης. Δεν επιτρέπεται να ζητείται ή να γίνεται αποδεκτή ανάληψη υποχρέωσης εκ μέρους κυβερνήσεων ή εξαγωγέων, παρά μόνον εφόσον έχει διατυπωθεί προσωρινό συμπέρασμα το οποίο επιβεβαιώνει την ύπαρξη επιδότησης και την εξ αυτής πρόκληση ζημίας. Εκτός από εξαιρετικές περιπτώσεις, η προσφορά αναλήψεων υποχρεώσεων δεν είναι δυνατή μετά τη λήξη της προθεσμίας που τάσσεται στους ενδιαφερομένους προκειμένου να προβούν σε παραστάσεις, βάσει του άρθρου 21 παράγραφος 5.

3. Οι προτεινόμενες αναλήψεις υποχρεώσεων είναι δυνατό να μη γίνονται δεκτές σε περίπτωση που κρίνεται ότι η αποδοχή τους παρουσιάζει πρακτικές δυσκολίες, επί παραδείγματι αν ο αριθμός των πραγματικών ή δυνητικών εξαγωγέων είναι υπερβολικά μεγάλος ή για άλλους λόγους, συμπεριλαμβανομένων λόγων που ανάγονται στην ακολουθούμενη συνολική πολιτική. Ο εκάστοτε εξαγωγέας ή/και η κυβέρνηση της χώρας καταγωγής ή/και εξαγωγής δύνανται να πληροφορούνται τους λόγους για τους οποίους σχεδιάζεται η υποβολή πρότασης για την απόρριψη της προσφοράς δεδομένης ανάληψης υποχρέωσης· επίσης πρέπει να τους παραχωρείται η δυνατότητα να διατυπώσουν τυχόν παρατηρήσεις τους σχετικά. Οι λόγοι της απόρριψης πρέπει να μνημονεύονται στην οριστική απόφαση.

4. Τα μέρη που προσφέρονται να αναλάβουν κάποια υποχρέωση οφείλουν να παρέχουν μη εμπιστευτική περιγραφή της ανάληψης υποχρέωσης ώστε να είναι δυνατό να την πληροφορούνται οι ενδιαφερόμενοι που μετέχουν στην έρευνα.

5. Όταν μια ανάληψη υποχρέωσης γίνεται, μετά από διαβουλεύσεις, αποδεκτή και δεν προβάλλονται σχετικές αντιρρήσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής, η έρευνα περατούται. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η Επιτροπή υποβάλλει πάραυτα στο Συμβούλιο έκθεση σχετική με τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων και ταυτόχρονα πρόταση για την περάτωση της διαδικασίας. Η διαδικασία λογίζεται περατωθείσα αν εντός ενός μηνός το Συμβούλιο δεν λάβει αντίθετη απόφαση με ειδική πλειοψηφία.

6. Όταν γίνεται δεκτή μια ανάληψη υποχρέωσης, η έρευνα για την επιδότηση και για τη ζημία πρέπει κανονικά να ολοκληρώνεται. Στην περίπτωση αυτή, όταν διατυπώνεται αποφαστικό συμπέρασμα για την επιδότηση ή τη ζημία, η ανάληψη υποχρέωσης πάυει αυτοδικαίως να ισχύει, εκτός αν το συμπέρασμα αυτό οφείλεται κατά μεγάλο μέρος στην ύπαρξη της ανάληψης υποχρέωσης. Στις περιπτώσεις αυτές οι αρχές δύνανται να απαιτούν τη διατήρηση σε ισχύ της ανάληψης υποχρέωσης για εύλογο χρονικό διάστημα. Όταν το συμπέρασμα για την επιδότηση και τη ζημία είναι καταφατικό, η ανάληψη υποχρέωσης παραμένει σε ισχύ με βάση το περιεχόμενό της και σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

7. Η Επιτροπή ζητεί από κάθε κυβέρνηση ή εξαγωγέα, από τον οποίο έχει γίνει δεκτή ανάληψη υποχρέωσης, να υποβάλλει ανά τακτά χρονικά διαστήματα στοιχεία σχετικά με την τήρηση της ανάληψης υποχρέωσης και να επιτρέπει την εξακρίβωση των συναφών στοιχείων. Τυχόν μη συμμόρφωση προς τις παραπάνω υποχρεώσεις εκλαμβάνεται ως παραβίαση της ανάληψης υποχρέωσης.

8. Όταν στο πλαίσιο διεξαγόμενης έρευνας γίνονται δεκτές αναλήψεις υποχρεώσεων εκ μέρους ορισμένων εξαγωγέων, αυτές, για τους σκοπούς του άρθρου 13, τεκμαίρεται ότι τίθενται σε ισχύ την ημερομηνία περάτωσης της έρευνας ως προς την οικεία χώρα καταγωγής ή/και εξαγωγής.

9. Σε περίπτωση παραβίασης ή ανάκλησης μιας ανάληψης υποχρέωσης από οποιοδήποτε μέρος, επιβάλλεται οριστικός δασμός σύμφωνα με το άρθρο 11, με βάση τα πραγματικά περιστατικά που βεβαιώθηκαν στο πλαίσιο της έρευνας η οποία οδήγησε στην ανάληψη υποχρέωσης, υπό την προϋπόθεση ότι η έρευνα αυτή ολοκληρώθηκε με τη διατύπωση τελικού συμπεράσματος για την επιδότηση και τη ζημία και ότι έχει παρασχεθεί στον οικείο εξαγωγέα ή την κυβέρνηση της χώρας καταγωγής ή/και εξαγωγής η δυνατότητα να υποβάλει παρατηρήσεις σχετικά, εκτός αν πρόκειται για ανάκληση μιας ανάληψης υποχρέωσης.

10. Επιτρέπεται η επιβολή, μετά από διαβουλεύσεις, προσωρινού δασμού δυνάμει του άρθρου 9 με βάση τα καλύτερα διαθέσιμα στοιχεία, όταν υπάρχουν ενδείξεις ότι δεδομένη ανάληψη υποχρέωσης παραβιάζεται ή, σε περιπτώσεις παραβίασης ή ανάκλησης της ανάληψης υποχρέωσης, όταν δεν έχει ολοκληρωθεί η έρευνα που οδήγησε στην ανάληψη υποχρέωσης.

## Άρθρο 11

### Περάτωση χωρίς τη λήψη μέτρων και επιβολή οριστικών δασμών

1. Σε περίπτωση ανάκλησης της καταγγελίας, η διαδικασία είναι δυνατό να περατούται, εκτός αν κρίνεται ότι η περάτωσή της δεν είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας.

2. Όταν, μετά από διαβουλεύσεις, διαπιστώνεται ότι δεν είναι αναγκαία η λήψη προστατευτικών μέτρων και δεν προβάλλεται σχετική αντίρρηση στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής, η έρευνα ή η διαδικασία περατούται. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η Επιτροπή υποβάλλει πάραυτα στο Συμβούλιο έκθεση σχετική με τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων και μαζί πρόταση για την περάτωση της διαδικασίας. Η διαδικασία λογίζεται περατωθείσα, αν εντός ενός μηνός το Συμβούλιο δεν λάβει αντίθετη απόφαση με ειδική πλειοψηφία.

3. Η διαδικασία περατώνεται αμέσως όταν διαπιστώνεται ότι το ποσό αντισταθμίσιμης επιδότησης είναι ελάχιστο, βάσει της κατωτέρω παράγραφου 5, ή όταν ο όγκος επιδοτούμενων εισαγωγών, πραγματικών ή δυνητικών, ή η ζημία, είναι μηδαμινά.

4. Για όλες τις διαδικασίες που κινούνται κατά το άρθρο 7 παράγραφος 13, η ζημία θεωρείται κανονικά μηδαμινή όταν το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών είναι μικρότερο των ποσών του άρθρου 7 παράγραφος 11. Επί ερευνών για εισαγωγές, εξαγωγές αναπτυσσομένων χωρών, ο όγκος επι-

δοτούμενων εισαγωγών θεωρείται επίσης αμελητέος αν είναι κάτω του 4% του συνόλου εισαγωγών του προϊόντος στην Κοινότητα, εκτός αν οι εισαγωγές από αναπτυσσόμενες χώρες, των οποίων το ατομικό μερίδιο των συνολικών εισαγωγών είναι συνολικά κάτω του 4%, υπερβαίνουν το 9% των συνολικών εισαγωγών του ομοειδούς προϊόντος στην Κοινότητα.

5. Όσον αφορά την ίδια μορφή ερευνών, το ύψος των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων θεωρείται ασήμαντο, εάν η επιδότηση αντιπροσωπεύει ποσοστό κατώτερο του 1% κατ' αξία, εκτός εάν:

- α) όσον αφορά τις έρευνες σχετικά με τις εισαγωγές από αναπτυσσόμενες χώρες το κατώτερο όριο του ασημαντού ποσού είναι 2% κατ' αξίαν και
- β) για τις αναπτυσσόμενες χώρες μέλη του ΠΟΕ που αναφέρονται στο παράρτημα VII της συμφωνίας για τις επιδοτήσεις καθώς και για τις αναπτυσσόμενες χώρες μέλη του ΠΟΕ οι οποίες έχουν καταργήσει τελείως τις επιδοτήσεις των εξαγωγών, όπως ορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 στοιχείο α) του παρόντος κανονισμού, το κατώτερο όριο της επιδότησης που θεωρείται ασήμαντη είναι 3% κατ' αξίαν· στις περιπτώσεις που η εφαρμογή της παρούσας διατάξεως εξαρτάται από την κατάργηση των εξαγωγικών επιδοτήσεων, η διάταξη αυτή ισχύει από την ημερομηνία που η κατάργηση των εξαγωγικών επιδοτήσεων κοινοποιείται στην επιτροπή για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα του ΠΟΕ, και για όσο διάστημα δεν χορηγούνται εξαγωγικές επιδοτήσεις από την εν λόγω αναπτυσσόμενη χώρα. Η διάταξη αυτή παύει να ισχύει οκτώ έτη από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας για τον ΠΟΕ υπό την προϋπόθεση ότι η έρευνα περατούται μόνον όταν το ύψος των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων είναι κατώτερο του επιπέδου που θεωρείται ασήμαντο για τους επί μέρους εξαγωγείς και ότι οι εν λόγω επιδοτήσεις συνεχίζουν να συμπεριλαμβάνονται στο αντικείμενο της όλης διαδικασίας, ενώ ως προς αυτόν είναι δυνατό να διεξαχθεί και νέα έρευνα στο πλαίσιο τυχόν μεταγενέστερης εξέτασης, η οποία διενεργείται ως προς την οικεία χώρα κατ' εφαρμογήν του άρθρου 13.

6. Όταν από τα πραγματικά περιστατικά, όπως αυτά έχουν διαπιστωθεί τελικώς, προκύπτει ότι υπάρχει αντισταθμίσιμη επιδότηση και ότι εξ αυτής προκαλείται ζημία, καθώς και ότι το συμφέρον της Κοινότητας επιβάλλει τη λήψη μέτρων κατά τα προβλεπόμενα στο άρθρο 22, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής και μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής, επιβάλλει οριστικό αντισταθμιστικό δασμό, εκτός εάν η επιδότηση ή οι επιδοτήσεις έχουν ανακληθεί ή έχει αποδειχθεί ότι οι επιδοτήσεις δεν παρέχουν πλέον κανένα πλεονέκτημα στους ενεχόμενους εξαγωγείς. Σε περίπτωση που βρίσκονται ήδη σε ισχύ προσωρινοί δασμοί, υποβάλλεται στο Συμβούλιο πρόταση για τη λήψη οριστικών μέτρων το αργότερο έναν μήνα πριν από τη λήξη ισχύος των προσωρινών δασμών. Το ύψος του αντισταθμιστικού δασμού δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το ύψος των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων από τις οποίες έχει διαπιστωθεί ότι ευνοούνται οι εξαγωγείς βάσει του παρόντος κανονισμού, αλλά πρέπει να είναι κατώτερο του συνόλου των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων, αν η επιβολή δασμού χαμηλότερου ύψους κρίνεται επαρκής για την

εξάλειψη της ζημίας που υφίσταται ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

7. Ο αντισταθμιστικός δασμός επιβάλλεται στο ύψος που αναλογεί σε κάθε περίπτωση για όλες, χωρίς διάκριση προελεύσεως, εισαγωγές ενός προϊόντος που έχει διαπιστωθεί ότι αποτελούν αντικείμενο αντισταθμίσιμης επιδότησης και προξενούν ζημία, με εξαίρεση τις εισαγωγές από εκείνες τις πηγές από τις οποίες έχουν γίνει δεκτές αναλήψεις υποχρεώσεων κατ' εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού. Ο κανονισμός προσδιορίζει το δασμό για κάθε προμηθευτή, ή, αν αυτό είναι πρακτικώς ανέφικτο, την οικεία προμηθευτρια χώρα.

8. Όταν η Επιτροπή έχει περιστείλει το αντικείμενο της εξέτασης κατ' εφαρμογή του άρθρου 18, οποιοσδήποτε αντισταθμιστικός δασμός, ο οποίος επιβάλλεται στις εισαγωγές που προέρχονται από εξαγωγείς ή παραγωγούς οι οποίοι έχουν αναγγελθεί σύμφωνα με το άρθρο 18 αλλά δεν έχουν συμπεριληφθεί στην έρευνα, δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το σταθμισμένο μέσο όρο του ύψους των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων που έχει καθοριστεί για τις επιχειρήσεις του δείγματος. Κατά την εφαρμογή της παρούσας παραγράφου, η Επιτροπή δεν λαμβάνει υπόψη τυχόν ποσά των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων που είτε είναι μηδενικά, είτε ασήμαντα, καθώς και τυχόν ποσά που έχουν καθοριστεί υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπει το άρθρο 19. Οι αρχές επιβάλλουν μεμονωμένους δασμούς για τις εισαγωγές που προέρχονται από οποιονδήποτε εξαγωγέα ή παραγωγό στον οποίον επιφυλάσσεται ιδιαίτερη μεταχείριση, κατά τα προβλεπόμενα στο άρθρο 18.

## Άρθρο 12

### Αναδρομική ισχύς

1. Προσωρινά μέτρα και οριστικοί αντισταθμιστικοί δασμοί εφαρμόζονται μόνον ως προς προϊόντα που τίθενται σε κατανάλωση μετά το χρόνο θέσης σε ισχύ της απόφασης που λαμβάνεται βάσει του άρθρου 9 παράγραφος 1 και του άρθρου 11 παράγραφος 6, αντιστοίχως, με την επιφύλαξη των εξαιρέσεων που προβλέπει ο παρών κανονισμός.

2. Όταν έχει επιβληθεί προσωρινός δασμός και από τα πραγματικά περιστατικά, όπως αυτά έχουν διαπιστωθεί τελικώς, προκύπτει ότι υπάρχουν αντισταθμίσιμες επιδοτήσεις και ζημία, το Συμβούλιο αποφασίζει, ανεξάρτητα από το κατά πόσον πρέπει να επιβληθεί οριστικός αντισταθμιστικός δασμός. Εν προκειμένω, ο όρος «ζημία» δεν περιλαμβάνει την αισθητή καθυστέρηση της δημιουργίας κοινοτικού κλάδου παραγωγής, ούτε τον κίνδυνο πρόκλησης σοβαρής ζημίας, εκτός αν διαπιστώνεται ότι ο κίνδυνος αυτός θα εξελισσόταν, αν δεν λαμβάνονταν προσωρινά μέτρα, στην πρόκληση σοβαρής ζημίας. Σε όλες τις υπόλοιπες περιπτώσεις, στις οποίες διαπιστώνεται η ύπαρξη του παραπάνω κινδύνου ή η καθυστέρηση, τα ποσά που έχουν ενδεχομένως εισπραχθεί προσωρινώς αποδεσμεύονται, ενώ η επιβολή οριστικών δασμών επιτρέπεται μόνον από την ημερομηνία διατύπωσης τελικού συμπεράσματος για τον κίνδυνο ή την αισθητή καθυστέρηση.

3. Αν ο οριστικός αντισταθμιστικός δασμός είναι υψηλότερος από τον προσωρινό δασμό, η διαφορά δεν εισπράττεται. Αν ο οριστικός δασμός είναι χαμηλότερος από τον προσωρινό δασμό, ο δασμός υπολογίζεται εκ νέου. Αν το τελικό συμπέρασμα είναι αποφατικό, ο προσωρινός δασμός δεν επικυρώνεται.

4. Επιτρέπεται η επιβολή οριστικού αντισταθμιστικού δασμού ως προς προϊόντα που ετέθησαν σε κατανάλωση το πολύ 90 ημέρες πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος των προσωρινών μέτρων, αλλά όχι πριν από την έναρξη της έρευνας, υπό την προϋπόθεση ότι οι εισαγωγές έχουν καταγραφεί συμφώνως προς το άρθρο 15 παράγραφος 5, έχει παρασχεθεί από την Επιτροπή στους ενδιαφερόμενους εισαγωγείς η ευκαιρία να διατυπώσουν τυχόν παρατηρήσεις τους, και επιπλέον εφόσον:

- ii) υπάρχουν κρίσιμες περιστάσεις κατά τις οποίες προκειμένου περί του οικείου επιδοτούμενου προϊόντος έχει προκληθεί ζημία, που είναι δύσκολο να αποκατασταθεί, εξ αιτίας μαζικών εισαγωγών, που έχουν πραγματοποιηθεί σε σχετικά βραχύ χρονικό διάστημα, ενός προϊόντος που τυγχάνει αντισταθμισμών επιδοτήσεων σύμφωνα με τους όρους του παρόντος κανονισμού και
- ii) κρίνεται αναγκαία, προκειμένου να αποφευχθεί τέτοια ζημία, η αναδρομική εφαρμογή αντισταθμιστικών δασμών στις εισαγωγές αυτές.

5. Σε περιπτώσεις παραβίασης ή ανάκλησης μιας ανάληψης υποχρέωσης, είναι δυνατό να επιβάλλονται οριστικοί δασμοί δυνάμει του παρόντος κανονισμού ως προς προϊόντα που ετέθησαν σε κατανάλωση το πολύ ενενήντα ημέρες πριν από την έναρξη ισχύος των προσωρινών μέτρων, υπό την προϋπόθεση ότι οι εισαγωγές έχουν καταγραφεί συμφώνως προς το άρθρο 15 παράγραφος 5, και ότι κάθε τέτοια εκτίμηση με αναδρομική ισχύ δεν επιτρέπεται να αφορά τις εισαγωγές προϊόντων που ετέθησαν σε κατανάλωση πριν από την παραβίαση ή την ανάκληση της ανάληψης υποχρέωσης.

### Άρθρο 13

#### Διάρκεια ισχύος, επανεξέταση και επιστροφές

1. Κάθε αντισταθμιστικό μέτρο παραμένει σε ισχύ μόνο για όσο χρόνο και στην έκταση που χρειάζεται για την εξουδετέρωση των ζημιωτικών συνεπειών των αντισταθμιστικών επιδοτήσεων.

##### A. Επανεξέταση ενόψει της λήξης της ισχύος

2. Κάθε οριστικό αντισταθμιστικό μέτρο παύει να ισχύει πέντε έτη από την επιβολή του ή από την ημερομηνία ολοκλήρωσης της πλέον πρόσφατης διαδικασίας επανεξέτασης η οποία κάλυψε τόσο την επιδότηση, όσο και τη ζημία, εκτός αν η επανεξέταση οδήγησε στο συμπέρασμα ότι τυχόν λήξη της ισχύος του μέτρου είναι πιθανό να οδηγήσει στη συνέχιση ή στην επανάληψη επιδότησης και της ζημίας. Κάθε επανεξέταση ενόψει της λήξης της ισχύος ενός μέτρου αρχίζει με πρωτοβουλία της Επιτροπής ή μετά από αίτηση που υποβάλλεται εκ μέρους ή για λογαριασμό των κοινοτικών παραγωγών, ενώ το μέτρο παραμένει σε ισχύ μέχρι να ολοκληρωθεί η επανεξέταση.

3. Για να αρχίσει επανεξέταση ενόψει της λήξης της ισχύος δεδομένου μέτρου, πρέπει η σχετική αίτηση να περιέχει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία από τα οποία προκύπτει ότι η άρση των μέτρων είναι πιθανό να οδηγήσει στη συνέχιση ή την επανάληψη της επιδότησης και της ζημίας. Η πιθανότητα αυτή μπορεί, παραδείγματος χάρη, να προκύπτει με βάση στοιχεία που αποδεικνύουν ότι η επιδότηση ή η ζημία συνεχίζεται ή ότι η εξάλειψη της ζημίας οφείλεται εν μέρει ή εξ ολοκλήρου στην ύπαρξη των μέτρων ή ότι υπάρχουν ενδείξεις για την ύπαρξη περαιτέρω ζημιωτικών επιδοτήσεων λόγω της κατάστασης των εξαγωγέων ή των συνθηκών που παρατηρούνται στην αγορά.

4. Κατά τη διεξαγωγή των ερευνών βάσει του παρόντος τμήματος, παρέχεται στους εξαγωγείς, τους εισαγωγείς, την κυβέρνηση της χώρας καταγωγής ή/και εξαγωγής και τους καταγγέλλοντες η δυνατότητα να προβάλλουν περαιτέρω επιχειρήματα ή αντεπιχειρήματα ή να διατυπώνουν παρατηρήσεις σχετικά με τα θέματα που τίγονται στην αίτηση επανεξέτασης, ενώ για την εξαγωγή συμπερασμάτων λαμβάνονται καταλλήλως υπόψη όλα τα συναφή και δεόντως τεκμηριωμένα αποδεικτικά στοιχεία που έχουν υποβληθεί σχετικά με το κατά πόσον τυχόν άρση των μέτρων είναι ή όχι πιθανό να οδηγήσει σε συνέχιση ή σε επανάληψη της επιδότησης και της ζημίας.

5. Στο πλαίσιο εφαρμογής του παρόντος τμήματος, ανακοίνωση για την επικείμενη λήξη ισχύος του εκάστοτε μέτρου δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σε ενδεδειγμένο χρόνο κατά το τελευταίο έτος της περιόδου εφαρμογής του μέτρου, κατά τα προβλεπόμενα στην παρούσα παράγραφο. Εν συνέχεια, οι κοινοτικοί παραγωγοί αποκτούν, το αργότερο τρεις μήνες πριν από τη λήξη της πενταετούς περιόδου, το δικαίωμα να υποβάλουν αίτηση επανεξέτασης συμφώνως προς την παράγραφο 3. Επίσης δημοσιεύεται ανακοίνωση για την πραγματική λήξη ισχύος των μέτρων δυνάμει της παρούσας παραγράφου.

##### B. Ενδιάμεση επανεξέταση

6. Η ανάγκη διατήρησης σε ισχύ δεδομένου μέτρου είναι επίσης δυνατό να αποτελέσει αντικείμενο επανεξέτασης, όταν κρίνεται δικαιολογημένη, με πρωτοβουλία της Επιτροπής ή κατόπιν αιτήσεως ενός κράτους μέλους ή ακόμη, εφόσον έχει παρέλθει εύλογο χρονικό διάστημα, που δεν μπορεί να είναι βραχύτερο του έτους, από την επιβολή του οριστικού μέτρου, μετά από αίτηση οποιουδήποτε εξαγωγέα ή εισαγωγέα ή των κοινοτικών παραγωγών ή της κυβέρνησης της χώρας καταγωγής ή/και εξαγωγής, η οποία περιέχει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που τεκμηριώνουν τη σκοπιμότητα ενδιάμεσης επανεξέτασης αυτής της μορφής.

7. Ενδιάμεση επανεξέταση αρχίζει όταν η αίτηση περιέχει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία από τα οποία προκύπτει ότι η διατήρηση σε ισχύ του μέτρου δεν είναι πλέον απαραίτητη για την εξουδετέρωση της επιδότησης ή/και ότι η ζημία είναι απίθανο να συνεχισθεί ή να επαναληφθεί σε περίπτωση άρσης ή διαφοροποίησης του μέτρου ή το υφιστάμενο μέτρο δεν αρκεί ή δεν αρκεί πλέον για την εξουδετέρωση των ζημιωτικών συνεπειών της αντισταθμιστικής επιδότησης.

8. Σε περίπτωση που οι επιβληθέντες αντισταθμιστικοί δασμοί υπολείπονται του ποσού των διαπιστωθεισών αντισταθμιστικών επιδοτήσεων, αρχίζει ενδιάμεση επανεξέταση εάν οι κοινοτικοί παραγωγοί προσκομίσουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία ότι οι δασμοί οδήγησαν σε μηδενική ή ανεπαρκή μεταβολή των τιμών μεταπώλησης του εισαγομένου στην Κοινότητα προϊόντος. Εάν η έρευνα αποδείξει το αληθές των καταγγελιών, οι αντισταθμιστικοί δασμοί είναι δυνατόν να αυξηθούν ώστε να επιτευχθεί η αύξηση της τιμής που απαιτείται για την αποκατάσταση της ζημίας, χωρίς όμως ο αυξηθείς αντισταθμιστικός δασμός να υπερβαίνει το ποσό των αντισταθμιστικών επιδοτήσεων.

9. Κατά τη διεξαγωγή των ερευνών δύναμει της παρούσας παραγράφου, η Επιτροπή δύναται, μεταξύ άλλων, να εξετάζει κατά πόσον έχει σημειωθεί σημαντική μεταβολή των συνθηκών όσον αφορά την επιδότηση και τη ζημία ή κατά πόσον με τα υφιστάμενα μέτρα επιτυγχάνονται τα επιδιωκόμενα αποτελέσματα από την άποψη της εξάλειψης της ζημίας που έχει ήδη διαπιστωθεί κατ' εφαρμογήν του άρθρου 5 του παρόντος κανονισμού. Στο πλαίσιο αυτό, για την εξαγωγή τελικού συμπεράσματος λαμβάνονται υπόψη όλα τα συναφή και δεόντως τεκμηριωμένα αποδεικτικά στοιχεία.

#### Γ. Επανεξέταση με ταχείες διαδικασίες

10. Κάθε εξαγωγέας, οι εξαγωγές του οποίου υπόκεινται μεν σε οριστικό αντισταθμιστικό δασμό, αλλά δεν συμπεριλήφθησαν στην πραγματικότητα στο αντικείμενο της διεξαχθείσας έρευνας για κάποιον λόγο, πλην της άρνησης συνεργασίας με την Επιτροπή, δικαιούται να ζητήσει να επανεξετασθούν με ταχείες διαδικασίες τα δεδομένα που τον αφορούν, προκειμένου η Επιτροπή να καθορίσει το συντομότερο δυνατό αντισταθμιστικό δασμό διαφορετικού ύψους για τον εν λόγω εξαγωγέα. Η επανεξέταση αυτή αρχίζει αφού ζητηθεί η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και αφού δοθεί η δυνατότητα στους κοινοτικούς παραγωγούς να υποβάλουν τα σχόλιά τους.

#### Δ. Γενικές διατάξεις σχετικά με την επανεξέταση

11. Οι συναφείς διατάξεις του άρθρου 7 και του άρθρου 8, με εξαίρεση εκείνες που αναφέρονται στις σχετικές προθεσμίες, εφαρμόζονται και για κάθε επανεξέταση η οποία διενεργείται δύναμει των παραγράφων 2 έως 5, 6 έως 9 και 10. Κάθε τέτοια επανεξέταση διενεργείται χωρίς χρονοτριβή και πρέπει κατά κανόνα να ολοκληρώνεται εντός δωδεκαμήνου από την ημερομηνία έναρξης της επανεξέτασης.

12. Κάθε επανεξέταση βάσει του παρόντος άρθρου εγκαινιάζεται από την Επιτροπή αφού ζητηθεί η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής. Όταν κρίνεται δικαιολογημένο, μετά από σχετική επανεξέταση, το όργανο της Κοινότητας που είναι αρμόδιο για την επιβολή του εκάστοτε μέτρου το καταργεί ή το διατηρεί σε ισχύ βάσει των παραγράφων 2 έως 5 ή επιλέγει μεταξύ της κατάργησης, της διατήρησης σε ισχύ και της τροποποίησής του κατά τα προβλεπόμενα στις παραγράφους 6 έως 9 και 10. Σε περίπτωση κατάργησης ενός μέτρου έναντι μεμονωμένων εξαγωγέων, αλλά όχι έναντι της χώρας στο σύνολό της, οι εξαγωγείς αυτοί εξακολουθούν να περιλαμβάνονται στο αντικείμενο της διαδικασίας και είναι δυνατόν να διεξαχθεί ως προς αυτούς νέα έρευνα στο πλαίσιο επανεξέτασης που διενεργείται ενδεχομένως για τη συγκεκριμένη χώρα βάσει του παρόντος άρθρου σε μεταγενέστερο στάδιο.

13. Όταν κατά τη λήξη της περιόδου εφαρμογής ενός μέτρου, όπως αυτή ορίζεται στις παραγράφους 2 έως 5, βρίσκεται σε εξέλιξη διαδικασία επανεξέτασης του μέτρου δύναμει των παραγράφων 6 έως 9, διενεργείται επίσης έρευνα για το μέτρο αυτό δύναμει των διατάξεων των παραγράφων 2 έως 5.

#### Ε. Επιστροφή

14. Κατά παρέκκλιση των παραγράφων 2 έως 5, ένας εισαγωγέας δύναται να ζητήσει την επιστροφή δασμών που έχουν ήδη εισπραχθεί, εφόσον αποδεικνύεται ότι το ποσό των αντισταθμιστικών επιδοτήσεων που ελήφθη ως βάση για την καταβολή των δασμών έχει εξαλειφθεί ή ότι έχει μειωθεί σε επίπεδο κατώτερο του ύψους του ισχύοντος δασμού.

15. Προκειμένου να ζητήσει την επιστροφή αντισταθμιστικών δασμών, ο εισαγωγέας υποβάλλει σχετική αίτηση στην Επιτροπή. Η αίτηση υποβάλλεται μέσω του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου τα προϊόντα ετέθησαν σε ελεύθερη κυκλοφορία και εντός έξι μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία οι αρμόδιες αρχές καθόρισαν με τον προβλεπόμενο τρόπο το ύψος των προς επιβολή οριστικών δασμών ή από την ημερομηνία έκδοσης της απόφασης για την οριστική είσπραξη των ποσών που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν πάραυτα την αίτηση στην Επιτροπή.

16. Μια αίτηση επιστροφής θεωρείται ως δεόντως τεκμηριωμένη βάσει αποδεικτικών στοιχείων τότε μόνον, όταν περιέχει ακριβείς πληροφορίες σχετικά με το ποσό της ζητούμενης επιστροφής αντισταθμιστικών δασμών, καθώς και το σύνολο των τελωνειακών εγγράφων που αναφέρονται στον υπολογισμό και την καταβολή του εν λόγω ποσού. Επίσης, πρέπει να περιέχει αποδεικτικά στοιχεία τα οποία να καλύπτουν αντιπροσωπευτικό χρονικό διάστημα σχετικά με το ποσό των αντισταθμιστικών επιδοτήσεων που ισχύουν για τον υποκείμενο στο δασμό εξαγωγέα ή παραγωγό. Σε περίπτωση που ο εισαγωγέας δεν συνδέεται με τον εκάστοτε εξαγωγέα ή παραγωγό και τα αναγκαία στοιχεία δεν είναι δυνατόν να διατεθούν αμέσως ή σε περίπτωση που ο εκάστοτε εξαγωγέας ή παραγωγός δεν είναι διατεθειμένος να τα καταστήσει γνωστά στον εισαγωγέα, η αίτηση πρέπει να διαλαμβάνει δήλωση του εξαγωγέα ή του παραγωγού στην οποία να αναφέρεται ότι το ύψος της αντισταθμιστικής επιδότησης έχει ελαττωθεί ή εξαλειφθεί, κατά τα προβλεπόμενα στο παρόν άρθρο, και ότι τα αποδεικτικά στοιχεία που απαιτούνται για την υποστήριξη της αίτησης πρόκειται να διατεθούν στην Επιτροπή. Αν τα εν λόγω αποδεικτικά στοιχεία δεν διατεθούν από τον εξαγωγέα ή τον παραγωγό εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος, η αίτηση απορρίπτεται.

17. Η Επιτροπή, αφού ζητήσει τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής, αποφασίζει αν και σε ποιο βαθμό πρέπει να κάνει δεκτή την αίτηση· επίσης δύναται οποτεδήποτε να αποφασίσει την έναρξη ενδιάμεσης επανεξέτασης, ενώ τα στοιχεία και τα πορίσματα που θα προκύψουν από την επανεξέταση αυτή, η οποία διενεργείται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται για τέτοιου είδους επανεξετάσεις, χρησιμοποιούνται προκειμένου να αποφασισθεί αν και σε ποιο βαθμό δικαιολογείται η επιστροφή. Κάθε επιστροφή δασμών πραγματοποιείται κατά κανόνα εντός

δώδεκα μηνών και πάντως όχι μετά την παρέλευση 18 μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία ο εισαγωγέας του προϊόντος το οποίο υπόκειται σε αντισταθμιστικό δασμό υπέβαλε την αίτηση επιστροφής, τεκμηριώνοντάς την με τα κατάλληλα αποδεικτικά στοιχεία. Τα κράτη μέλη προβαίνουν κατά κανόνα στην καταβολή της εγκριθείσας επιστροφής εντός 90 ημερών από τη λήψη της απόφασης για την οποία γίνεται λόγος παραπάνω.

#### ΣΤ. Τελική διάταξη

18. Για όλες τις επανεξετάσεις και τις έρευνες που διεξάγονται για το θέμα της επιστροφής δυνάμει του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή εφαρμόζει, στο βαθμό που δεν έχει επέλθει μεταβολή των συνθηκών, την ίδια μέθοδο που έχει εφαρμοσθεί και για την έρευνα που οδήγησε στην επιβολή του δασμού, λαμβανομένων δεόντως υπόψη των διατάξεων του άρθρου 4 και του άρθρου 18 του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 14

##### Καταστρατήγηση

1. Οι αντισταθμιστικοί δασμοί που έχουν επιβληθεί βάσει του παρόντος κανονισμού είναι δυνατό να ισχύουν και για τις εισαγωγές ομοειδών προϊόντων ή μερών αυτών από τρίτες χώρες, τα οποία κρίνεται ότι καταστρατηγούν εν ισχύι μέτρα, μέσω πρακτικής, διαδικασίας ή εργασίας, που πραγματοποιείται από το μέρος ή εξ ονόματος του μέρους που υπόκειται στα μέτρα, για την οποία δεν υφίσταται ικανός αποχρών λόγος ή άλλη οικονομική δικαιολογία, πλην της επιβολής του δασμού, ενώ παράλληλα υπάρχουν αποδεικτικά στοιχεία από τα οποία προκύπτει ότι οι τιμές ή/και οι ποσότητες των ομοειδών προϊόντων έχουν ως αποτέλεσμα την εξουδετέρωση των επανορθωτικών συνεπειών του δασμού, και τα εισαγόμενα ομοειδή προϊόντα ή/και μέρη αυτών εξακολουθούν να τυγχάνουν της επιδότησης.

2. Για να αρχίσουν έρευνες βάσει του παρόντος άρθρου, πρέπει η αίτηση να περιέχει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τα θέματα για τα οποία γίνεται λόγος στην παράγραφο 1. Έρευνα αρχίζει, αφού ζητηθεί η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής, με κανονισμό της Επιτροπής, με τον οποίον επιπλέον καλούνται οι τελωνειακές αρχές να καταχωρήσουν τις εισαγωγές σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 5 ή να ζητήσουν τη σύσταση εγγύησης. Οι έρευνες διεξάγονται από την Επιτροπή, η οποία είναι δυνατό να επικουρείται από τις τελωνειακές αρχές, και πρέπει να ολοκληρώνονται εντός εννέα μηνών. Όταν τα πραγματικά περιστατικά, όπως αυτά έχουν εξακριβωθεί τελικώς, δικαιολογούν την παράταση των μέτρων, αυτή αποφασίζεται από το Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει με απλή πλειοψηφία κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής και εφαρμόζεται από την ημέρα που ζητήθηκε η καταγραφή σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 5 και η σύσταση εγγύησης. Κατά την εφαρμογή του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται οι συναφείς διαδικαστικές διατάξεις που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό για την έναρξη και τη διεξαγωγή ερευνών.

3. Ένα προϊόν δεν υποβάλλεται σε καταγραφή σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 5, εφόσον συνοδεύεται από πιστοποιητικό τελωνείου στο οποίο δηλώνεται ότι η εισα-

γωγή του συγκεκριμένου προϊόντος δεν αποτελεί καταστρατήγηση. Τα πιστοποιητικά αυτά παρέχονται στους εισαγωγείς κατόπιν γραπτής αιτήσεως από τις αρχές μετά από σχετική έγκριση με απόφαση της Επιτροπής που εκδίδεται αφού ζητηθεί η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής, είτε μετά την απόφαση του Συμβουλίου για την επιβολή των μέτρων, παραμένουν δε σε ισχύ για όσο χρόνο και υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται σε αυτό.

4. Καμία διάταξη του παρόντος άρθρου δεν σημαίνει ότι αποκλείεται η κανονική εφαρμογή των διατάξεων που ισχύουν για τους δασμούς.

#### Άρθρο 15

##### Γενικές διατάξεις

1. Οι αντισταθμιστικοί δασμοί, προσωρινοί ή οριστικοί, επιβάλλονται με κανονισμό και εισπράττονται από τα κράτη μέλη υπό τη μορφή, στο ύψος και με βάση τις λοιπές προϋποθέσεις που προβλέπει ο κανονισμός με τον οποίον επιβάλλονται οι δασμοί. Επίσης οι αντισταθμιστικοί δασμοί εισπράττονται ανεξάρτητα από τους τελωνειακούς δασμούς, τους φόρους και τις λοιπές επιβαρύνσεις που επιβάλλονται συνήθως στις εισαγωγές. Κανένα προϊόν δεν υπόκειται ταυτόχρονα σε δασμούς αντιντάμπινγκ και σε αντισταθμιστικούς δασμούς για την αντιμετώπιση των συνεπειών μιας και της αυτής κατάστασης, η οποία είναι αποτέλεσμα ντάμπινγκ ή επιδότησης των εξαγωγών.

2. Οι κανονισμοί για την επιβολή προσωρινών ή οριστικών αντισταθμιστικών δασμών, καθώς και οι κανονισμοί και οι αποφάσεις για την αποδοχή αναλήψεων υποχρεώσεων ή την περάτωση ερευνών και διαδικασιών δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Οι εν λόγω κανονισμοί και αποφάσεις περιέχουν, μεταξύ άλλων, λαμβανομένης δεόντως υπόψη της ανάγκης προστασίας των στοιχείων εμπιστευτικού χαρακτήρα, τα ονόματα των εμπλεκόμενων εξαγωγέων, αν αυτό είναι πρακτικώς δυνατό, ή χωρών, περιγραφή του οικείου προϊόντος, καθώς και περιλήψη των γεγονότων και των εκτιμήσεων επί των οποίων στηρίζονται τα συμπεράσματα για τις αντισταθμιστικές επιδοτήσεις και τη ζημία. Σε κάθε περίπτωση, αντίγραφο του κανονισμού ή της απόφασης αποστέλλεται στα μέρη που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται. Οι διατάξεις της παρούσας παραγράφου εφαρμόζονται κατ' αναλογία και για τις επανεξετάσεις.

3. Τυχόν ειδικές διατάξεις, ιδίως για τον κοινό ορισμό της έννοιας της καταγωγής που περιλαμβάνεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 της 12ης Οκτωβρίου 1992 περί θεσπίσεως του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (<sup>1</sup>), μπορούν να εγκριθούν στα πλαίσια ή υπό το καθεστώς του παρόντος κανονισμού.

4. Για λόγους προστασίας του συμφέροντος της Κοινότητας, τα μέτρα που επιβάλλονται βάσει του παρόντος κανονισμού είναι δυνατό, αφού ζητηθεί η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής, να αναστέλλονται με απόφαση της

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 302 της 19. 10. 1992, σ. 1.



Επιτροπής για χρονικό διάστημα εννέα μηνών. Η αναστολή μπορεί να παραταθεί μέχρι ένα έτος με απόφαση του Συμβουλίου δι' απλής πλειοψηφίας προτάσει της Επιτροπής. Αναστολή μέτρων χωρεί μόνον αν οι συνθήκες της αγοράς αλλάξουν προσωρινά σε βαθμό που η ζημία να είναι απίθανο να επαναληφθεί συνεπεία της αναστολής. Η κοινοτική βιομηχανία πρέπει επίσης να έχει τη δυνατότητα να δώσει τις παρατηρήσεις της, οι οποίες και συνεκτιμούνται. Τα μέτρα μπορούν ανά πάσα στιγμή και κατόπιν διαβουλεύσεων να επανεισαχθούν αν ο λόγος αναστολής έπαυσε.

5. Η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα, μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή, να ζητήσει από τις τελωνειακές αρχές να προβούν στις απαραίτητες ενέργειες με σκοπό την καταγραφή των εισαγωγών, έτσι ώστε τα μέτρα να είναι δυνατό να εφαρμοστούν μεταγενέστερα στις εισαγωγές αυτές από την ημερομηνία καταγραφής. Οι εισαγωγές είναι δυνατό να καταγράφονται μετά από σχετική αίτηση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, η οποία παρέχει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν μια τέτοια ενέργεια. Η καταγραφή επιβάλλεται με κανονισμό, ο οποίος διευκρινίζει το σκοπό της και, ενδεχομένως, το υπολογιζόμενο ποσό της πιθανής μελλοντικής οφειλής. Οι εισαγωγές δεν επιτρέπεται να υποβάλλονται σε καταγραφή για περίοδο μεγαλύτερη από εννέα μήνες.

6. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν ανά μήνα στην Επιτροπή τα στοιχεία για το εισαγωγικό εμπόριο των προϊόντων σε σχέση με τα οποία διεξάγεται έρευνα και έχουν επιβληθεί μέτρα, καθώς και για το ύψος των δασμών που εισπράττονται βάσει του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 16

##### Διαβουλεύσεις

1. Οι διαβουλεύσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, πλην αυτών του άρθρου 7 παράγραφος 9 και του άρθρου 8 παράγραφος 10, πραγματοποιούνται στο πλαίσιο συμβουλευτικής επιτροπής, αποτελούμενης από εκπροσώπους κάθε κράτους μέλους, υπό την προεδρία εκπροσώπου της Επιτροπής. Διαβουλεύσεις διεξάγονται αμέσως, είτε μετά από αίτηση κράτους μέλους, είτε με πρωτοβουλία της Επιτροπής, και σε κάθε περίπτωση εντός χρονικού πλαισίου το οποίο να επιτρέπει την τήρηση των προθεσμών που προβλέπει ο παρών κανονισμός.

2. Τη συμβουλευτική επιτροπή συγκαλεί ο πρόεδρος, ο οποίος παρέχει το συντομότερο δυνατό στα κράτη μέλη όλα τα χρήσιμα πληροφοριακά στοιχεία.

3. Όταν είναι αναγκαίο, οι διαβουλεύσεις είναι δυνατό να διεξάγονται μόνο γραπτώς στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη και τάσσει προθεσμία εντός της οποίας τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα να διατυπώνουν τις απόψεις τους ή να ζητούν τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων και προφορικά· ο πρόεδρος φροντίζει για τη διεξαγωγή προφορικών διαβουλεύσεων, υπό την προϋπόθεση ότι αυτές είναι δυνατό να πραγματοποιηθούν εντός χρονικού πλαισίου που να επιτρέπει την τήρηση των προβλεπόμενων από τον παρόντα κανονισμό προθεσμών.

4. Οι διαβουλεύσεις καλύπτουν ιδίως:

- i) την ύπαρξη αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων και τις μεθόδους καθορισμού του ύψους τους,
- ii) την ύπαρξη και έκταση της ζημίας,
- iii) την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων ή ντάμπινγκ και της ζημίας,
- iv) τα μέτρα τα οποία, υπό τις δεδομένες συνθήκες, προσφέρονται για την αποτροπή ή την αποκατάσταση της ζημίας που έχει προκληθεί από τις αντισταθμίσιμες επιδοτήσεις ή το ντάμπινγκ, καθώς και τους τρόπους και τα μέσα εφαρμογής των μέτρων αυτών.

#### Άρθρο 17

##### Επιτόπιες έρευνες

1. Η Επιτροπή, όποτε το κρίνει σκόπιμο, πραγματοποιεί επισκέψεις, προκειμένου να εξετάσει τα στοιχεία που τηρούν οι εισαγωγείς, οι εξαγωγείς, οι έμποροι, οι αντιπρόσωποι, οι παραγωγοί και οι εμπορικές ενώσεις και οργανισμοί, και να επαληθεύσει τα στοιχεία που έχουν προσκομισθεί για την επιδότηση και τη ζημία. Αν δεν έχει παρασχεθεί προσήκουσα και έγκαιρη απάντηση, δεν επιτρέπεται η διεξαγωγή επιτόπιας έρευνας.

2. Η Επιτροπή δύναται, όταν είναι αναγκαίο, να διενεργεί έρευνες σε τρίτες χώρες, υπό την προϋπόθεση ότι εξασφαλίζει τη συγκατάθεση των εμπλεκόμενων επιχειρήσεων και, επιπλέον, ότι έχει ενημερώσει τους εκπροσώπους της κυβέρνησης της οικείας χώρας, χωρίς αυτή η τελευταία να διατυπώσει αντίρρηση για τη διενέργεια της έρευνας. Το συντομότερο δυνατό, μετά την εξασφάλιση της συγκατάθεσης των εμπλεκόμενων επιχειρήσεων, η Επιτροπή οφείλει να γνωστοποιεί στις αρχές της χώρας καταγωγής ή/και εξαγωγής τις ονομασίες και τις διευθύνσεις των επιχειρήσεων στις εγκαταστάσεις των οποίων πρόκειται να πραγματοποιηθεί επίσκεψη, καθώς και τις συμφωνηθείσες ημερομηνίες.

3. Οι εμπλεκόμενες επιχειρήσεις ενημερώνονται σχετικά με το χαρακτήρα των στοιχείων που πρόκειται να επαληθευτούν κατά τη διάρκεια της επιτόπιας έρευνας, καθώς και σχετικά με οποιοδήποτε επιπλέον στοιχείο που πρέπει να παρασχεθεί κατά τη διάρκεια της έρευνας αυτής, αν και αυτό δεν σημαίνει ότι δεν είναι δυνατό να ζητούνται κατά τη διάρκεια της έρευνας περαιτέρω στοιχεία που κρίνονται χρήσιμα με βάση το υλικό που έχει ήδη συγκεντρωθεί.

4. Κατά τις έρευνες που διενεργούνται βάσει της παρούσας παραγράφου, η Επιτροπή επικουρείται από αξιωματούχους των κρατών μελών που υποβάλλουν σχετικό αίτημα.

#### Άρθρο 18

##### Δειγματοληψίες

1. Όταν είναι μεγάλος ο αριθμός των καταγγελλόντων, των εξαγωγέων ή των εισαγωγέων, των τύπων προϊόντος ή των συναλλαγών, η έρευνα είναι δυνατό να περιορίζεται σε εύλογο αριθμό μερών, προϊόντων ή συναλλαγών, με τη χρήση στατιστικά αξιόπιστων δειγμάτων βάσει των στοιχείων που είναι διαθέσιμα κατά το χρόνο της επιλογής· εναλλακτικά, η έρευνα είναι δυνατό να περιορίζεται στον

μεγαλύτερο αντιπροσωπευτικό όγκο παραγωγής, πωλήσεων ή εξαγωγών, για τον οποίον μπορεί λογικά να διεξαχθεί έρευνα εντός του διαθέσιμου χρόνου.

2. Η τελική επιλογή των μερών, των τύπων προϊόντος ή των συναλλαγών, η οποία πραγματοποιείται για τους σκοπούς των δειγματοληψιών κατ' εφαρμογή των παρουσών διατάξεων, γίνεται από την Επιτροπή, αν και είναι προτιμότερο να επιλέγεται το δείγμα κατόπιν διαβουλεύσεων με τα ενδιαφερόμενα μέρη και με τη συγκατάθεσή τους, υπό την προϋπόθεση ότι τα ενδιαφερόμενα μέρη έχουν αναγγελλθεί και προσκομίζει εντός τριών εβδομάδων από την έναρξη επαρκή αποδεικτικά στοιχεία, τα οποία να επιτρέπουν την επιλογή αντιπροσωπευτικού δείγματος.

3. Ακόμη και σε περιπτώσεις περιστολής του αντικείμενου της εξέτασης κατ' εφαρμογήν του παρόντος άρθρου, είναι υποχρεωτικό να υπολογίζεται ξεχωριστό ύψος αντισταθμίσιμης επιδότησης για κάθε εξαγωγέα ή παραγωγό ο οποίος δεν συμπεριελήφθη στην αρχική επιλογή, αλλά ο οποίος υποβάλλει τα απαιτούμενα στοιχεία εντός των προθεσμιών που προβλέπει ο παρών κανονισμός, εκτός αν ο αριθμός των εξαγωγέων ή των παραγωγών είναι τόσο μεγάλος, ώστε να καθίσταται υπερβολικά επαχθής η ατομική εξέταση των δεδομένων καθενός και να παρεμποδίζεται η εγκαίρως ολοκλήρωση της έρευνας.

4. Όταν αποφασίζεται η διενέργεια δειγματοληψίας και υπάρχει κάποιος βαθμός άρνησης συνεργασίας εκ μέρους των επιλεγέντων μερών, ο οποίος είναι πιθανό να επηρεάσει σε σημαντικό βαθμό τα πορίσματα της έρευνας, επιτρέπεται η επιλογή νέου δείγματος. Εντούτοις, αν εξακολουθεί να υφίσταται ένας σημαντικός βαθμός άρνησης συνεργασίας ή αν δεν υπάρχει ο χρόνος που χρειάζεται για την επιλογή νέου δείγματος, εφαρμόζονται οι συναφείς διατάξεις του άρθρου 19.

#### Άρθρο 19

##### Άρνηση συνεργασίας

1. Όταν ένα ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται την πρόσβαση σε αναγκαία στοιχεία ή γενικότερα δεν τα παρέχει εντός των προθεσμιών που προβλέπει ο παρών κανονισμός ή παρεμποδίζει σημαντικά την έρευνα, επιτρέπεται να συνάγονται προσωρινά ή τελικά συμπεράσματα, είτε καταφατικά, είτε αποφατικά, με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία. Όταν διαπιστώνεται ότι ένα ενδιαφερόμενο μέρος έχει προσκομίσει ψευδή ή παραπλανητικά στοιχεία, τα εν λόγω στοιχεία δεν λαμβάνονται υπόψη και είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν τα διαθέσιμα στοιχεία. Τα ενδιαφερόμενα μέρη πρέπει να ενημερώνονται σχετικά με τις συνέπειες που επισύρει τυχόν άρνηση συνεργασίας.

2. Η μη παροχή απάντησης υπό μηχανογραφημένη μορφή δεν θεωρείται ως άρνηση συνεργασίας, υπό την προϋπόθεση ότι το οικείο ενδιαφερόμενο μέρος αποδεικνύει ότι η παρουσίαση της απάντησης υπό τη ζητούμενη μορφή θα συνελάγεται υπέρμετρη επιπλέον προσπάθεια ή υπέρμετρο επιπρόσθετο κόστος.

3. Αν τα στοιχεία που προσκομίζει ένα ενδιαφερόμενο μέρος δεν είναι ενδεχομένως άρτια από κάθε άποψη, τα εν

λόγω στοιχεία θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, υπό την προϋπόθεση ότι οι ενδεχόμενες ελλείψεις δεν είναι τέτοιες, ώστε να δυσχεραίνουν υπέρμετρα τη συναγωγή συμπεράσματος με ικανοποιητική ακρίβεια και υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω στοιχεία υποβάλλονται με το δέοντα τρόπο και εγκαίρως, ότι είναι επαληθεύσιμα και ότι το οικείο μέρος έχει επιδείξει κάθε δυνατή επιμέλεια.

4. Όταν δεν γίνονται δεκτά ορισμένα αποδεικτικά στοιχεία ή ορισμένες πληροφορίες, το μέρος που τα έχει προσκομίσει πρέπει να ενημερώνεται πάραυτα σχετικά με τους λόγους της μη αποδοχής· επίσης πρέπει να του δίδεται η δυνατότητα να παράσχει πρόσθετες εξηγήσεις εντός της προκαθορισμένης προθεσμίας. Σε περίπτωση που οι εξηγήσεις αυτές δεν κριθούν ικανοποιητικές, πρέπει να καθίστανται γνωστοί λόγοι της απόρριψης συγκεκριμένων αποδεικτικών στοιχείων ή πληροφοριών και να αναπτύσσονται κατά τη δημοσίευση των σχετικών συμπερασμάτων.

5. Εάν ο καθορισμός, μεταξύ άλλων, και του ύψους των αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων βασίζεται στις διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, περιλαμβανομένων των στοιχείων τα οποία προσκομίζονται μαζί με την καταγγελία, τα στοιχεία αυτά θα πρέπει, όπου είναι πρακτικώς δυνατόν και τηρουμένων των προθεσμιών της έρευνας, να διασταυρωθούν με στοιχεία από άλλες διαθέσιμες ανεξάρτητες πηγές, όπως δημοσιευμένοι τιμοκατάλογοι, επίσημες στατιστικές εισαγωγών και τελωνειακά έσοδα, ή με στοιχεία που λαμβάνονται από άλλα ενδιαφερόμενα μέρη κατά τη διάρκεια της έρευνας.

6. Σε περίπτωση που ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται να συνεργασθεί ή συνεργάζεται μερικώς, με αποτέλεσμα να αποκρύπτονται συναφή στοιχεία, το πόρισμα είναι δυνατόν να είναι λιγότερο ευνοϊκό για το μέρος απ' ότι εάν αυτό είχε συνεργασθεί.

#### Άρθρο 20

##### Εμπιστευτική μεταχείριση

1. Οι αρχές, όταν αποδεικνύεται η ύπαρξη σοβαρού λόγου, αντιμετωπίζουν ως εμπιστευτικού χαρακτήρα κάθε στοιχείο το οποίο από τη φύση του έχει τέτοιο χαρακτήρα (παραδείγματος χάρι, επειδή η αποκάλυψή του θα προσπόριζε ένα σημαντικό ανταγωνιστικό πλεονέκτημα σε έναν ανταγωνιστή ή επειδή η γνωστοποίησή του θα είχε σοβαρές αρνητικές συνέπειες για το πρόσωπο που έχει προσκομίσει το συγκεκριμένο στοιχείο ή για το πρόσωπο από το οποίο πληροφορήθηκε το συγκεκριμένο στοιχείο αυτός που το υποβάλλει) ή το οποίο έχει υποβληθεί από κάποιο μέρος που μετέχει στην έρευνα με την επεξήγηση ότι πρόκειται για στοιχείο εμπιστευτικού χαρακτήρα.

2. Τα ενδιαφερόμενα μέρη που προσκομίζουν εμπιστευτικές πληροφορίες πρέπει να υποβάλουν μη εμπιστευτικού χαρακτήρα περιλήψεις των ίδιων πληροφοριών. Οι εν λόγω περιλήψεις πρέπει να είναι αρκούντως περιεκτικές, ώστε να επιτρέπουν την σε ικανοποιητικό βαθμό κατανόηση της ουσίας της εμπιστευτικού χαρακτήρα πληροφορίας που υποβάλλεται. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, το μέρος που υποβάλλει κάποια εμπιστευτικού χαρακτήρα πληροφορία επιτρέπεται συγχρόνως να δηλώνει ότι η εν λόγω πληροφορία δεν είναι δυνατό να παρουσιασθεί σε περιληπτική μορφή. Στις εξαιρετικές αυτές περιπτώσεις πρέπει να επισημαίνονται οι λόγοι για τους οποίους δεν είναι δυνατή η περιληπτική παρουσίαση της πληροφορίας.

3. Σε περίπτωση που κριθεί ότι η αίτηση παροχής εμπιστευτικής μεταχείρισης είναι απορριπτέα, και ο παρέχων την πληροφορία δεν είναι διατεθειμένος ούτε να καταστήσει ευρύτερα γνωστή την πληροφορία, ούτε να επιτρέψει την αποκάλυψή της σε γενικόλογη ή περιληπτική μορφή, η πληροφορία αυτή είναι δυνατόν να μην λαμβάνεται υπόψη, εκτός αν αποδειχθεί βάσει αξιόπιστων αποδεικτικών στοιχείων ότι η πληροφορία ανταποκρίνεται στην πραγματικότητα. Το αίτημα για εμπιστευτική μεταχείριση δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται αυθαίρετα.

4. Το παρόν άρθρο δεν αντιτίθεται στην αποκάλυψη, από τις αρχές της Κοινότητας, γενικών πληροφοριών, και ιδίως των λόγων στους οποίους στηρίζονται οι αποφάσεις που λαμβάνονται βάσει του παρόντος κανονισμού, ούτε στην αποκάλυψη των αποδεικτικών στοιχείων επί των οποίων βασίζονται οι κοινοτικές αρχές στο μέτρο που είναι αναγκαίο για να εξηγούνται οι λόγοι κατά τις διαδικασίες ενώπιον δικαστηρίου. Για κάθε αποκάλυψη τέτοιας φύσης, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το νόμιμο συμφέρον των ενδιαφερομένων μερών ώστε να μη διαρρέουν επιχειρηματικά τους ή κυβερνητικά απόρρητα.

5. Το Συμβούλιο, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη καθώς και οι υπάλληλοί τους δεν κοινολογούν τις πληροφορίες που συλλέγουν κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και για τις οποίες το πρόσωπο που τις παρέχει έχει ζητήσει εμπιστευτική μεταχείριση, εκτός εάν υπάρχει ρητή εξουσιοδότηση εκ μέρους αυτού του τελευταίου. Ανταλλαγές πληροφοριών μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών, πληροφορίες συναφείς με τις διαβουλεύσεις που πραγματοποιούνται δυνάμει του άρθρου 16 ή τις διαβουλεύσεις που περιγράφονται στο άρθρο 7 παράγραφος 9 και στο άρθρο 8 παράγραφος 10, ή έγγραφα για εσωτερική χρήση που συντάσσουν οι αρχές της Κοινότητας ή των κρατών μελών της, δεν αποκάλυπτονται, εξαιρουμένων των περιπτώσεων που προβλέπονται επ' αυτού στον παρόντα κανονισμό.

6. Οι πληροφορίες που λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς για τους οποίους ζητήθησαν αρχικά.

#### Άρθρο 21

##### Αποκάλυψη στοιχείων

1. Οι καταγγέλλοντες, οι εισαγωγείς, οι εξαγωγείς, οι αντιπροσωπευτικές τους οργανώσεις και οι εκπρόσωποι της χώρας καταγωγής ή/και εξαγωγής δύνανται να ζητούν την αποκάλυψη των κύριων γεγονότων και των εκτιμήσεων, βάσει των οποίων έχουν επιβληθεί προσωρινά μέτρα. Οι αιτήσεις για την αποκάλυψη στοιχείων υποβάλλονται γραπτώς αμέσως μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων και η ενημέρωση γίνεται γραπτώς το συντομότερο δυνατόν.

2. Τα μέρη που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δύνανται να ζητούν τελική αποκάλυψη των κύριων γεγονότων και των εκτιμήσεων, βάσει των οποίων προβλέπεται να διατυπωθεί σύσταση για την επιβολή οριστικών μέτρων ή για την περάτωση έρευνας ή διαδικασίας χωρίς την επιβολή μέτρων, αφού δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην αποκάλυψη

γεγονότων ή εκτιμήσεων που διαφέρουν από αυτά που χρησιμοποιήθησαν ενδεχομένως για τη λήψη προσωρινών μέτρων.

3. Οι αιτήσεις για τελική αποκάλυψη στοιχείων, όπως ορίζεται στην παράγραφο 2, απευθύνονται γραπτώς στην Επιτροπή και παραλαμβάνονται, σε περίπτωση επιβολής προσωρινού δασμού, το αργότερο ένα μήνα μετά τη δημοσίευση της επιβολής αυτού του δασμού. Σε περίπτωση που δεν έχει επιβληθεί προσωρινός δασμός, δίδεται η δυνατότητα στα μέρη να ζητήσουν τελική αποκάλυψη στοιχείων εντός προθεσμίας που ορίζεται από την Επιτροπή.

4. Η τελική αποκάλυψη στοιχείων γίνεται γραπτώς. Πραγματοποιείται αφού ληφθεί δεόντως υπόψη η προστασία των επιχειρήσεων ή του κυβερνητικού απορρήτου, το συντομότερο δυνατόν, και υπό κανονικές συνθήκες, το αργότερο ένα μήνα πριν από την οριστική απόφαση ή την υποβολή από την Επιτροπή πρότασης για οριστικά μέτρα σύμφωνα με το άρθρο 11. Σε περίπτωση που η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να αποκαλύψει ορισμένα γεγονότα ή εκτιμήσεις τη δεδομένη στιγμή, το πραγματοποιεί το συντομότερο δυνατόν στη συνέχεια. Η αποκάλυψη στοιχείων γίνεται με την επιφύλαξη οιασδήποτε μεταγενέστερης απόφασης την οποία λαμβάνει η Επιτροπή ή το Συμβούλιο, όταν όμως η απόφαση αυτή βασίζεται σε διαφορετικά γεγονότα ή εκτιμήσεις, τα τελευταία γνωστοποιούνται το συντομότερο δυνατόν.

5. Οι παραστάσεις που γίνονται μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων λαμβάνονται υπόψη μόνον εάν παραληφθούν εντός προθεσμίας που ορίζει η Επιτροπή κατά περίπτωση λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος· η εν λόγω προθεσμία πρέπει όμως να ανέρχεται τουλάχιστον σε δέκα ημέρες.

#### Άρθρο 22

##### Κοινοτικά συμφέροντα

1. Δυνάμει του παρόντος κανονισμού, η διαπίστωση του εάν απαιτείται παρέμβαση για την προστασία των κοινοτικών συμφερόντων βασίζεται σε εκτίμηση των διαφόρων συμφερόντων στο σύνολό τους, περιλαμβανομένων των συμφερόντων του εγχώριου κλάδου παραγωγής καθώς και των χρηστών και των καταναλωτών, και η διαπίστωση αυτή πραγματοποιείται μόνον αφού έχει δοθεί η δυνατότητα σε όλα τα μέρη να εκφράσουν τις απόψεις τους δυνάμει της παραγράφου 2. Κατά την εξέταση αυτή, λαμβάνεται ιδιαίτερα υπόψη η ανάγκη εξάλειψης της στρέβλωσης του εμπορίου που προκαλούν οι ζημιογόνες επιδοτήσεις καθώς και η ανάγκη αποκατάστασης του πραγματικού ανταγωνισμού. Είναι δυνατόν να μην εφαρμόζονται μέτρα που καθορίζονται βάσει της διαπιστωθείσας επιδότησης και ζημίας, σε περίπτωση που οι αρχές δύνανται, βάσει όλων των πληροφοριών που έχουν διαβιβάσει, να συμπεράνουν με βεβαιότητα ότι η εφαρμογή τέτοιων μέτρων δεν εξυπηρετεί τα συμφέροντα της Κοινότητας.

2. Προκειμένου να παρασχεθεί η ορθή βάση επί της οποίας οι αρχές να δύνανται να λάβουν υπόψη όλες τις από-

ψεις και τα σχόλια σχετικά με την απόφαση για το εάν η επιβολή μέτρων συντάσσεται με τα κοινοτικά συμφέροντα, οι καταγγέλλοντες, οι εισαγωγείς, οι αντιπροσωπευτικές τους οργανώσεις και οι αντιπροσωπευτικές οργανώσεις των χρηστών και των καταναλωτών δύνανται, εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην ανακοίνωση της έναρξης έρευνας με σκοπό την επιβολή αντισταθμιστικών δασμών, να αναγγεθθούν και να παράσχουν πληροφορίες στην Επιτροπή. Οι πληροφορίες αυτές, ή οι προσήκουσες περιλήψεις αυτών, τίθενται στη διάθεση των λοιπών μερών που ορίζονται στο παρόν άρθρο, τα οποία έχουν δικαίωμα να διατυπώσουν σχόλια σχετικά με τις εν λόγω πληροφορίες.

3. Τα μέρη που ενήργησαν σύμφωνα με την παράγραφο 2, δύνανται να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση. Οι αιτήσεις αυτές γίνονται δεκτές αν γίνουν εντός της προθεσμίας που τάσσεται στην παράγραφο 2, και αναφέρουν τους ειδικούς λόγους, σε σχέση με το κοινοτικό συμφέρον, για τους οποίους ζητείται η ακρόαση.

4. Τα μέρη που ενήργησαν σύμφωνα με την παράγραφο 2 δύνανται να υποβάλουν σχόλια σχετικά με την εφαρμογή οιοδήποτε επιβληθέντος προσωρινού δασμού. Τα εν λόγω σχόλια πρέπει να παραλαμβάνονται εντός ενός μηνός από την εφαρμογή των μέτρων αυτών, προκειμένου να ληφθούν υπόψη, και τίθενται στη διάθεση, ως έχουν ή σε περίληψη, στα άλλα μέρη τα οποία έχουν το δικαίωμα να απαντήσουν σε αυτά.

5. Η Επιτροπή εξετάζει τις πληροφορίες που έχουν υποβληθεί δεόντως, και το βαθμό στον οποίο είναι αντιπροσωπευτικές, και τα αποτελέσματα της ανάλυσης αυτής, μαζί με εκτίμηση της ποιότητάς τους, διαβιβάζονται στη συμβουλευτική επιτροπή. Ο απολογισμός της διατύπωσης απόψεων στην επιστροφή λαμβάνεται υπόψη από την Επιτροπή για κάθε πρόταση που υποβάλλεται δυνάμει του άρθρου 11.

6. Τα μέρη που ενήργησαν σύμφωνα με την παράγραφο 2, δύνανται να ζητήσουν να πληροφορηθούν τα γεγονότα και τις εκτιμήσεις βάσει των οποίων λαμβάνονται ενδεχομένως οι τελικές αποφάσεις. Οι πληροφορίες αυτές παρέχονται στο μέτρο του δυνατού και με την επιφύλαξη μεταγενέστερων αποφάσεων που λαμβάνουν ενδεχομένως η Επιτροπή ή το Συμβούλιο.

7. Δυνάμει του παρόντος άρθρου, οι πληροφορίες λαμβάνονται υπόψη μόνον όταν συνοδεύονται από πραγματικά αποδεικτικά στοιχεία που τεκμηριώνουν την αξιοπιστία τους.

#### Άρθρο 23

##### Σχέσεις μεταξύ αντισταθμιστικών δασμών και πολυμερών επανορθωτικών μέτρων

Σε περίπτωση που ένα σημαντικό προϊόν τεθεί στο πεδίο εφαρμογής αντισταθμιστικών μέτρων που έχουν επιβληθεί μετά από προσφυγή στις διαδικασίες επίλυσης διαφορών της συμφωνίας για τις επιδοτήσεις, και τα μέτρα αυτά είναι κατάλληλα για την αποκατάσταση της ζημίας που έχει προκληθεί από τις αντισταθμιστικές επιδοτήσεις, όλοι οι αντισταθμιστικοί δασμοί που έχουν επιβληθεί σε σχέση με το εν λόγω προϊόν αναστέλλονται αμέσως ή καταργούνται κατά περίπτωση.

#### Άρθρο 24

##### Τελικές διατάξεις

Ο παρών κανονισμός δεν αποκλείει την εφαρμογή:

- i) οιοδήποτε ειδικού κανόνα που προβλέπεται στις συμφωνίες που συνάπτονται μεταξύ της Κοινότητας και των τρίτων χωρών,
- ii) των κοινοτικών κανονισμών στο γεωργικό τομέα ούτε του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3448/98 του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 1993 για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων <sup>(1)</sup>, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2730/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί της γλυκόζης και της λακτόζης <sup>(2)</sup> και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2783/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινού συστήματος εμπορίας για την ωοαλβουμίνη και τη γαλακτοαλβουμίνη <sup>(3)</sup>. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται ως συμπλήρωμα των κανονισμών αυτών και κατά παρέκκλιση των διατάξεών τους που αντιτίθενται στην επιβολή αντισταθμιστικών δασμών,
- iii) ειδικών μέτρων, εφόσον οι συμβατικές υποχρεώσεις που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της GATT δεν αντιτίθενται σε αυτά.

#### Άρθρο 25

##### Κατάργηση της υπάρχουσας ρύθμισης

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 καταργείται. Οι παραπομπές στον καταργηθέντα κανονισμό πρέπει να θεωρούνται ότι γίνονται στον παρόντα κανονισμό.

#### Άρθρο 26

##### Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1995. Ισχύει επί διαδικασιών και ενδιάμεσων επανεξετάσεων που αρχίζουν μετά την 1η Σεπτεμβρίου 1994 και επί επανεξετάσεων λήξης για τις οποίες η ειδοποίηση επικείμενης λήξης μέτρων δημοσιεύθηκε μετά την ίδια ημερομηνία. Ωστόσο, επί διαδικασιών κινουμένων κατά το άρθρο 7 παράγραφος 3, οι αναφερόμενες προθεσμίες ισχύουν μόνο μετά την ημερομηνία που θα θέσει το Συμβούλιο με απόφασή του λαμβανόμενη με ειδική πλειοψηφία μέχρι την 1η Απριλίου 1993, βάσει πρότασης της Επιτροπής που θα υποβληθεί στο Συμβούλιο μόλις διατεθούν τα αναγκαία κονδύλια.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 318 της 20. 12. 1993, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 20. Κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 222/88 (ΕΕ αριθ. L 28 της 1. 2. 1988, σ. 1).

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L της 1. 11. 1975, σ. 104. Κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4001/87 (ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1987, σ. 44).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1994.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

H. SEEHOFER

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΞΑΓΩΓΙΚΩΝ ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΩΝ

- α) Η παροχή από το Δημόσιο άμεσων επιδοτήσεων προς μια επιχείρηση ή προς έναν κλάδο παραγωγής ανάλογα με τις εξαγωγικές τους επιδόσεις.
- β) Συστήματα μη επανεκχωρήσεως συναλλάγματος και κάθε ανάλογη πρακτική που συνίσταται στην προμολόγηση των εξαγωγών.
- γ) Η κάλυψη εκ μέρους ή με εντολή του Δημοσίου των εξόδων για την εσωτερική μεταφορά και των ναύλων φορτίων που προορίζονται για εξαγωγή υπό όρους ευνοϊκότερους από εκείνους που ισχύουν για τις αποστολές εσωτερικού.
- δ) Η παροχή από το Δημόσιο ή από κρατικούς φορείς, είτε αμέσως, είτε εμμέσως στο πλαίσιο προγραμμάτων που εφαρμόζονται με εντολή του Δημοσίου, εισαγόμενων ή εγχώριων προϊόντων ή υπηρεσιών, που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή αγαθών προς εξαγωγή, υπό ευνοϊκότερους γενικούς ή ειδικούς όρους εν συγκρίσει με τους γενικούς ή ειδικούς όρους που ισχύουν για την παροχή ομοειδών ή ευθέως ανταγωνιστικών προϊόντων ή υπηρεσιών που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή αγαθών τα οποία προορίζονται για εγχώρια κατανάλωση, υπό την προϋπόθεση (όταν πρόκειται για προϊόντα) ότι οι εν λόγω γενικοί ή ειδικοί όροι είναι ευνοϊκότεροι από τους εμπορικούς όρους <sup>(1)</sup> που είναι σε θέση να εξασφαλίζουν οι εξαγωγείς του οικείου κράτους στις διεθνείς αγορές.
- ε) Η ολοσχερής ή μερική απαλλαγή, διαγραφή ή αναστολή πληρωμής, η οποία παραχωρείται ειδικώς για εξαγωγές και αφορά άμεσους φόρους <sup>(2)</sup> ή εισφορές κοινωνικής ασφάλισης που έχουν καταβληθεί ή οφείλονται από βιομηχανικές ή εμπορικές επιχειρήσεις <sup>(3)</sup>.
- στ) Η πρόβλεψη για ειδικές μειώσεις οι οποίες έχουν άμεση σχέση με τις εξαγωγές ή τις εξαγωγικές επιδοτήσεις και οι οποίες, κατά τον υπολογισμό της βάσης επί της οποίας επιβάλλονται οι άμεσοι φόροι, υπερβαίνουν τις μειώσεις που προβλέπονται για την παραγωγή προϊόντων, τα οποία προορίζονται για εγχώρια κατανάλωση.
- ζ) Η απαλλαγή ή διαγραφή έμμεσων φόρων <sup>(3)</sup>, οι οποίοι οφείλονται για την παραγωγή και διανομή εξαγόμενων προϊόντων, πέραν του ύψους των ίδιων φόρων που επιβάλλονται για την παραγωγή και τη διανομή ομοειδών προϊόντων που πωλούνται με προορισμό την εγχώρια κατανάλωση.
- η) Η απαλλαγή, διαγραφή ή αναστολή πληρωμής που παραχωρείται σε σχέση με προανακύψαντες σωρευτικούς έμμεσους φόρους <sup>(3)</sup> επί προϊόντων ή υπηρεσιών που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή εξαγόμενων προϊόντων, σε έκταση μεγαλύτερη της απαλλαγής, διαγραφής ή αναστολής πληρωμής που παραχωρείται σε σχέση με ανάλογους προανακύψαντες σωρευτικούς έμμεσους φόρους επί προϊόντων ή υπηρεσιών που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή ομοειδών προϊόντων, τα οποία πωλούνται με προορισμό την εγχώρια κατανάλωση πάντως, η απαλλαγή από προανακύψαντες σωρευτικούς έμμεσους φόρους, η διαγραφή τους ή η αναστολή της πληρωμής τους επιτρέπεται σε σχέση με εξαγόμενα προϊόντα ακόμη και αν κάτι τέτοιο δεν ισχύει για τα ομοειδή προϊόντα που πωλούνται με προορισμό την εγχώρια κατανάλωση, υπό την προϋπόθεση ότι οι προανακύψαντες σωρευτικοί έμμεσοι φόροι επιβάλλονται στους συντελεστές παραγωγής που καταναλώνονται για την παραγωγή του εξαγόμενου προϊόντος (λαμβάνομένων υπόψη των συνήθων απωλειών). Η παρούσα διάταξη ερμηνεύεται με βάση τις κατευθυντήριες γραμμές για την κατανάλωση των συντελεστών παραγωγής στην παραγωγική διαδικασία, οι οποίες περιέχονται στο παράρτημα II.
- θ) Η διαγραφή ή επιστροφή επιβαρύνσεων επί των εισαγωγών <sup>(4)</sup>, καθ' υπέρβαση των επιβαρύνσεων επί των εισαγόμενων συντελεστών παραγωγής που καταναλώνονται για την παραγωγή του εξαγόμενου προϊόντος

<sup>(1)</sup> Ο όρος «εμπορικοί όροι» σημαίνει ότι η επιλογή μεταξύ εγχωρίων και εισαγόμενων προϊόντων είναι εντελώς ελεύθερη και γίνεται με βάση εμπορικά και μόνο κριτήρια.

<sup>(2)</sup> Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας:

Ο όρος «άμεσοι φόροι» σημαίνει τους φόρους επί των μισθών, των κερδών, των τόκων, των μισθωμάτων, των ποσών που καταβάλλονται για δικαιώματα εκμετάλλευσης και επί όλων των υπολοίπων μορφών εισοδήματος, καθώς και τους φόρους επί της ακινήτου περιουσίας.

Ο όρος «επιβαρύνσεις επί των εισαγωγών» σημαίνει τους πάσης φύσεως και τις λοιπές φορολογικές επιβαρύνσεις επί των εισαγωγών, οι οποίες δεν απαριθμούνται σε κάποιο άλλο σημείο της παρούσας υποσημείωσης.

Ο όρος «έμμεσοι φόροι» σημαίνει φόρους επί των πωλήσεων, τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης, τους φόρους κύκλου εργασιών, τους φόρους προστιθέμενης αξίας, τους φόρους επί της δικαιοχρησίας, τα τέλη χαρτοσήμου, τους φόρους μεταβίβασης, τους φόρους επί των αποθεμάτων και του εξοπλισμού, τους φόρους που επιβάλλονται στα σύνορα, καθώς και όλους τους άλλους φόρους πλην των άμεσων φόρων και των επιβαρύνσεων επί των εισαγωγών.

Ο όρος «προανακύψαντες έμμεσοι φόροι» σημαίνει τους έμμεσους φόρους που επιβάλλονται επί των προϊόντων ή των υπηρεσιών που χρησιμοποιούνται αμέσως ή εμμέσως για την παραγωγή δεδομένου προϊόντος.

Ο όρος «σωρευτικοί έμμεσοι φόροι» σημαίνει τους κλιμακούμενους φόρους οι οποίοι επιβάλλονται όταν δεν υπάρχει κάποιος μηχανισμός για τη μεταγενέστερη πίστωση του φόρου σε περίπτωση που τα προϊόντα ή οι υπηρεσίες που υπόκεινται σε φόρο σε ένα στάδιο της παραγωγής χρησιμοποιούνται σε κάποιο μεταγενέστερο στάδιο της παραγωγής.

Ο όρος «διαγραφή» φορολογικών επιβαρύνσεων περιλαμβάνει την επιστροφή ή μείωση φόρων.

Ο όρος «διαγραφή ή επιστροφή» περιλαμβάνει την ολοσχερή ή μερική απαλλαγή ή αναστολή πληρωμής που παραχωρείται σε σχέση με επιβαρύνσεις επί των εισαγωγών.

<sup>(3)</sup> Η αναστολή πληρωμής δεν ισοδυναμεί κατ' ανάγκη με εξαγωγική επιδότηση σε περίπτωση που, παραδείγματος χάρη, καταβάλλονται οι σχετικοί τόκοι.

<sup>(4)</sup> Το στοιχείο η) δεν ισχύει όταν πρόκειται για συστήματα που στηρίζονται στο φόρο προστιθέμενης αξίας ή που τον υποκαθιστούν με προσαρμογές του φόρου που επιβάλλεται στα σύνορα· το πρόβλημα της υπέρμετρης διαγραφής οφειλών από φόρους προστιθέμενης αξίας ρυθμίζεται αποκλειστικά από το στοιχείο ζ).

(λαμβάνομένων υπόψη των συνήθων απωλειών) γίνεται, ωστόσο, δεκτό ότι σε ειδικές περιπτώσεις μια επιχείρηση δύναται να χρησιμοποιεί ορισμένη ποσότητα συντελεστών παραγωγής τους οποίους έχει προμηθευτεί στην εγχώρια αγορά, προκειμένου με αυτούς να υποκαταστήσει ίδια ποσότητα εισαγόμενων συντελεστών παραγωγής, της ίδιας ποιότητας και με τα ίδια χαρακτηριστικά, και με τον τρόπο αυτό να επωφεληθεί της παρούσας διάταξης, υπό την προϋπόθεση ότι τόσο η εισαγωγή όσο και οι αντίστοιχες εξαγωγικές πράξεις πραγματοποιούνται εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος, που δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα δύο έτη. Η παρούσα διάταξη ερμηνεύεται με βάση τις κατευθυντήριες γραμμές για την ανάληψη των συντελεστών παραγωγής στην παραγωγική διαδικασία, οι οποίες περιέχονται στο παράρτημα II, καθώς και με τις κατευθυντήριες γραμμές που περιέχονται στο παράρτημα III και οι οποίες ακολουθούνται, όταν κρίνεται κατά πόσον ένα σύστημα επιστροφής φόρου σε περιπτώσεις υποκατάστασης ισοδυναμεί με την παροχή εξαγωγικών επιδοτήσεων.

- ι) Η θέση σε εφαρμογή από το Δημόσιο (ή από εξειδικευμένους φορείς που ελέγχονται από το Δημόσιο) προγραμμάτων εγγύησης ή ασφάλισης εξαγωγικών πιστώσεων, προγραμμάτων παροχής ασφάλισης ή εγγύησης έναντι αυξήσεων του κόστους εξαγόμενων προϊόντων ή προγραμμάτων παροχής κάλυψης έναντι συναλλαγματικών κινδύνων, με υψηλούς συντελεστές που είναι ακατάλληλοι για την κάλυψη των μακροπρόθεσμων εξόδων λειτουργίας και των απωλειών των προγραμμάτων.
- κ) Η χορήγηση από το Δημόσιο (ή από εξειδικευμένους φορείς που ελέγχονται από το Δημόσιο ή/και τελούν υπό την εξουσία του Δημοσίου) εξαγωγικών πιστώσεων, με επιτόκια κατώτερα από αυτά που πρέπει στην πραγματικότητα να καταβάλει για να συγκεντρώσει τα κεφάλαια που παρέχει (ή από αυτά που θα υποχρεούτο να καταβάλει αν για τη συγκέντρωση των κεφαλαίων συνήπτε δάνεια στις διεθνείς κεφαλαιαγορές με την ίδια ημερομηνία λήξης, ίδιους όρους δανεισμού γενικότερα και στο ίδιο νόμισμα στο οποίο παρέχεται η εξαγωγική πίστωση)· επίσης, η καταβολή εκ μέρους τους του συνόλου ή μέρους των εξόδων που επιβαρύνουν τους εξαγωγείς ή τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα για την εξεύρεση των πιστώσεων, στο μέτρο που σκοπός των εν λόγω πράξεων είναι η εξασφάλιση σημαντικού πλεονεκτήματος όσον αφορά τους όρους υπό τους οποίους παρέχεται η εξαγωγική πίστωση.

Γίνεται, ωστόσο, δεκτό ότι αν ένα μέλος του ΠΟΕ αποτελεί μέρος διεθνούς συμφωνίας στον τομέα των επίσημων εξαγωγικών πιστώσεων, της οποίας αποτελούν μέρη την 1η Ιανουαρίου 1979 δώδεκα τουλάχιστον από τα αρχικά μέλη (ή άλλη διάδοχο συμφωνία την οποία έχουν αποδεχθεί τα εν λόγω αρχικά μέλη), ή σε περίπτωση που ένα μέλος του ΠΟΕ στην πράξη εφαρμόζει τις σχετικές με τα επιτόκια διατάξεις της οικείας συμφωνίας, τότε δεδομένη πρακτική παροχής εξαγωγικών πιστώσεων, η οποία συμφωνεί με τις προαναφερθείσες διατάξεις, δεν θεωρείται μορφή εξαγωγικής επιδότησης.

- λ) Κάθε άλλη επιβάρυνση για το λογαριασμό του Δημοσίου, η οποία αποτελεί εξαγωγική επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου XVI της ΓΣΔΕ του 1994.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΩΝ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ  
ΣΤΗΝ ΠΑΡΑΓΩΓΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ (1)

## I

1. Τα συστήματα μείωσης έμμεσων φόρων είναι δυνατό να προβλέπουν την παραχώρηση απαλλαγής, διαγραφής ή αναστολής πληρωμής σε σχέση με προανακύψαντες σωρευτικούς έμμεσους φόρους επί συντελεστών παραγωγής που καταναλώνονται για την παραγωγή του εξαγόμενου προϊόντος (λαμβάνομένων υπόψη των συνήθων απωλειών). Παραμοίως, τα συστήματα επιστροφής είναι δυνατό να προβλέπουν τη διαγραφή ή την επιστροφή επιβαρύνσεων οι οποίες επιβάλλονται για την εισαγωγή συντελεστών παραγωγής που καταναλώνονται για την παραγωγή του εξαγόμενου προϊόντος (λαμβάνομένων υπόψη των συνήθων απωλειών).
2. Στον «Επεξηγηματικό κατάλογο εξαγωγικών επιδοτήσεων» του παραρτήματος I και ειδικότερα στα στοιχεία η) και θ) γίνεται χρήση του όρου «συντελεστές παραγωγής που καταναλώνονται για την παραγωγή του εξαγόμενου προϊόντος». Σύμφωνα με το στοιχείο η), τα συστήματα μείωσης έμμεσων φόρων είναι δυνατό να αποτελούν περιπτώσεις εξαγωγικών επιδοτήσεων στο μέτρο που συνεπάγονται την απαλλαγή, διαγραφή ή αναστολή πληρωμής που παραχωρείται σε σχέση με προανακύψαντες σωρευτικούς έμμεσους φόρους πέραν του ποσού των αντίστοιχων φόρων που όντως επιβάλλονται επί των συντελεστών παραγωγής που καταναλώνονται για την παραγωγή του εξαγόμενου προϊόντος. Σύμφωνα με το στοιχείο θ), τα συστήματα επιστροφών είναι δυνατό να αποτελούν περιπτώσεις εξαγωγικών επιδοτήσεων στο μέτρο που συνεπάγονται τη διαγραφή ή επιστροφή επιβαρύνσεων επί των εισαγωγών, η οποία αφορά ποσά μεγαλύτερα των επιβαρύνσεων, οι οποίες όντως επιβάλλονται επί των συντελεστών παραγωγής που καταναλώνονται για την παραγωγή του εξαγόμενου προϊόντος. Και οι δύο παράγραφοι ορίζουν ότι κατά την αξιολόγηση της κατανάλωσης συντελεστών παραγωγής για την παραγωγή του εξαγόμενου προϊόντος πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι συνήθεις απώλειες. Το στοιχείο θ) προβλέπει ακόμη τη δυνατότητα υποκατάστασης στις κατάλληλες περιπτώσεις.

## II

3. Όταν η Επιτροπή, κατά τη διάρκεια της έρευνάς της σχετικά με την επιβολή αντισταθμιστικού δασμού, εξετάζει κατά πόσον συντελεστές παραγωγής καταναλώνονται για την παραγωγή του εξαγόμενου προϊόντος, ενεργεί με τον ακόλουθο τρόπο:
4. Όταν προβάλλεται ο ισχυρισμός ότι ένα σύστημα μείωσης έμμεσου φόρου ή ένα σύστημα επιστροφής φόρου ισοδυναμεί με την παροχή επιδότησης εξαιτίας της υπέρμετρης μείωσης ή της επιστροφής σε μεγαλύτερη από την κανονική έκταση έμμεσων φόρων ή επιβαρύνσεων επί των εισαγωγών που επιβάλλονται στους συντελεστές παραγωγής οι οποίοι καταναλώνονται για την παραγωγή του εξαγόμενου προϊόντος, η Επιτροπή εξετάζει πρώτα κατά πόσον οι αρχές του εξαγόμενου μέλους έχουν καθιερώσει και εφαρμόζουν κάποιο σύστημα ή μια διαδικασία, προκειμένου να εξακριβώνουν ποιοι συντελεστές παραγωγής καταναλώνονται για την παραγωγή του εξαγόμενου προϊόντος και σε ποιες ποσότητες. Όταν διαπιστώνεται ότι πράγματι εφαρμόζεται ένα τέτοιο σύστημα ή διαδικασία, η Επιτροπή εξετάζει στη συνέχεια το εν λόγω σύστημα ή την εν λόγω διαδικασία, για να κρίνει αν είναι εύλογα και κατάλληλα για την επίτευξη του επιδιωκόμενου από αυτά στόχου, καθώς και κατά πόσον στηρίζονται στις γενικώς παραδεδομένες εμπορικές πρακτικές που ισχύουν στη χώρα εξαγωγής. Η Επιτροπή δύναται να θεωρήσει σκόπιμη τη διενέργεια ορισμένων πρακτικών δοκιμών, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο άρθρο 17 παράγραφος 2, προκειμένου να ελέγξει την ακρίβεια ορισμένων στοιχείων ή για να βεβαιωθεί ότι το σύστημα ή η διαδικασία εφαρμόζεται κατά τρόπο αποτελεσματικό.
5. Όταν δεν υπάρχει κάποιο τέτοιο σύστημα ή διαδικασία, όταν υπάρχει μεν αλλά δεν κρίνεται εύλογο ή όταν έχει καθιερωθεί και κριθεί εύλογο, αλλά διαπιστώνεται είτε ότι δεν εφαρμόζεται καθόλου, είτε ότι δεν εφαρμόζεται κατά τρόπο αποτελεσματικό, τότε το εξαγόμενο μέλος είναι σκόπιμο να προβαίνει σε συμπληρωματική εξέταση με βάση τους πραγματικούς συντελεστές παραγωγής που έχουν χρησιμοποιηθεί, προκειμένου να διαπιστώνεται κατά πόσον έχει καταβληθεί ποσό μεγαλύτερο του κανονικού. Αν η Επιτροπή το κρίνει σκόπιμο, είναι δυνατή η διενέργεια συμπληρωματικής εξέτασης βάσει της παραγράφου 4.
6. Η Επιτροπή αντιμετωπίζει τους συντελεστές παραγωγής ως φυσικώς ενσωματωμένους, εφόσον αυτοί χρησιμοποιούνται κατά την παραγωγική διαδικασία και έχουν ενταχθεί υλικώς στο εξαγόμενο προϊόν. Ένας συντελεστής παραγωγής είναι δυνατόν να μην εμφανίζεται στο τελικό προϊόν με την ίδια μορφή υπό την οποία εισήλθε στην παραγωγική διαδικασία 7.

Για τον προσδιορισμό της ποσότητας δεδομένου συντελεστή παραγωγής, ο οποίος καταναλώνεται για την παραγωγή του εξαγόμενου προϊόντος, πρέπει να συνυπολογίζονται οι «συνήθεις απώλειες», οι οποίες πρέπει να αντιμετωπίζονται ως καταναλωθείσες για την παραγωγή του εξαγόμενου προϊόντος. Ο όρος

(1) Συντελεστές που καταναλώνονται στην παραγωγική διαδικασία είναι οι συντελεστές που ενσωματώνονται υλικώς στο προϊόν, η ενέργεια, τα καύσιμα και το πετρέλαιο που χρησιμοποιούνται στην παραγωγική διαδικασία, καθώς και οι καταλύτες που καταναλώνονται κατά τη χρήση τους για την παραγωγή του εξαγόμενου προϊόντος.



«απώλειες» αναφέρεται σε εκείνο το μέρος δεδομένου συντελεστή παραγωγής, το οποίο δεν εξυπηρετεί κάποια ανεξάρτητη λειτουργία στο πλαίσιο της παραγωγικής διαδικασίας, δεν καταναλώνεται κατά την παραγωγή του εξαγόμενου προϊόντος (λόγω προβλημάτων αναποτελεσματικότητας ή για άλλους λόγους) και το οποίο δεν ανακτάται, χρησιμοποιείται ή πωλείται από τον ίδιο κατασκευαστή.

8. Όταν η Επιτροπή εξετάζει κατά πόσον οι απώλειες που προτείνεται να ληφθούν υπόψη είναι «οι συνήθεις», συνεκτιμά τη μέθοδο παραγωγής, τη μέση πείρα του κλάδου παραγωγής στη χώρα εξαγωγής, καθώς και άλλους τεχνικούς παράγοντες, ανάλογα με την περίπτωση. Η Επιτροπή λαμβάνει δεόντως υπόψη το θέμα του κατά πόσον οι αρχές του εξαγόμενου μέλους έχουν υπολογίσει με τον ορθό τρόπο το ποσό που αντιπροσωπεύουν οι απώλειες, σε περιπτώσεις κατά τις οποίες το ποσό αυτό πρόκειται να συνυπολογισθεί στο ποσό της μείωσης ή διαγραφής του οφειλόμενου φόρου ή δασμού.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

**ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΑΙ ΟΤΑΝ ΕΞΕΤΑΖΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΠΟΣΟΝ ΕΝΑ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ ΦΟΡΟΥ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΙΣΟΔΥΝΑΜΕΙ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΕΞΑΓΩΓΙΚΩΝ ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΩΝ**

## I

1. Ένα σύστημα επιστροφής φόρου είναι δυνατό να προβλέπει την απόδοση ή επιστροφή επιβαρύνσεων οι οποίες έχουν επιβληθεί στις εισαγωγές συντελεστών παραγωγής που καταναλώνονται κατά τη διαδικασία παραγωγής ενός άλλου προϊόντος, εφόσον το εν λόγω άλλο προϊόν κατά την εξαγωγή του περιέχει εγχώριους συντελεστές παραγωγής της ίδιας ποιότητας και με τα ίδια χαρακτηριστικά όπως και εκείνοι που υποκατέστησαν τους εισαγόμενους συντελεστές παραγωγής. Σύμφωνα με το στοιχείο θ) του «Επεξηγηματικού καταλόγου εξαγωγικών επιδοτήσεων» του παραρτήματος I, ένα σύστημα επιστροφής φόρου σε περιπτώσεις υποκατάστασης ενδέχεται να αποτελεί εξαγωγική επιδότηση στο βαθμό που συνεπάγεται την επιστροφή σε έκταση μεγαλύτερη από το κανονικό των επιβαρύνσεων που επιβλήθησαν αρχικά στις εισαγωγές των συντελεστών παραγωγής, σε σχέση με τους οποίους ζητείται η επιστροφή.

## II

2. Όταν η Επιτροπή, κατά τη διάρκεια της έρευνάς της σχετικά με την επιβολή αντισταθμιστικού δασμού δυνάμει του παρόντος κανονισμού, εξετάζει δεδομένο σύστημα επιστροφής φόρου σε περιπτώσεις υποκατάστασης, ενεργεί με τον ακόλουθο τρόπο:
3. Στο στοιχείο θ) του επεξηγηματικού καταλόγου ορίζεται ότι συντελεστές παραγωγής προερχόμενοι από την εγχώρια αγορά είναι δυνατό να υποκαταστήσουν εισαγόμενους συντελεστές παραγωγής για την παραγωγή ενός προϊόντος που προορίζεται για εξαγωγή, υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω συντελεστές παραγωγής είναι της ίδιας ποσότητας και της ίδιας ποιότητας, και έχουν τα ίδια χαρακτηριστικά με τους υποκαθιστάμενους εισαγόμενους συντελεστές παραγωγής. Η ύπαρξη συστήματος ή διαδικασίας επαλήθευσης είναι σημαντική, διότι επιτρέπει στις αρχές του εξαγόντος μέλους να εξασφαλίζουν και να είναι σε θέση να αποδείξουν ότι η ποσότητα συντελεστών παραγωγής για την οποία ζητείται η επιστροφή δεν υπερβαίνει την ποσότητα ομοειδών προϊόντων που εξαγονται υπό οιαδήποτε μορφή και ότι δεν σημειώνεται επιστροφή επιβαρύνσεων επί των εισαγωγών πέραν εκείνων που επιβλήθησαν αρχικά στους εκάστοτε εισαγόμενους συντελεστές παραγωγής.
4. Όταν προβάλλεται ο ισχυρισμός ότι ένα σύστημα επιστροφής φόρου σε περιπτώσεις υποκατάστασης ισοδυναμεί με την παροχή επιδοτήσεων, η Επιτροπή εξετάζει πρώτα κατά πόσον οι αρχές του εξαγόντος μέλους έχουν καθιερώσει και εφαρμόζουν κάποιο σύστημα ή διαδικασία επαλήθευσης. Εφόσον διαπιστώνεται ότι πράγματι εφαρμόζεται ένα τέτοιο σύστημα ή διαδικασία, η Επιτροπή εξετάζει στη συνέχεια τις σχετικές διαδικασίες επαλήθευσης, για να κρίνει κατά πόσον αυτές είναι εύλογες και κατάλληλες για την επίτευξη του επιδιωκόμενου από αυτές στόχου, καθώς και αν στηρίζονται στις γενικώς παραδεδεγμένες εμπορικές πρακτικές που ισχύουν στη χώρα εξαγωγής. Αν διαπιστωθεί ότι οι διαδικασίες πληρούν τις ανωτέρω προϋποθέσεις και, επιπλέον, ότι εφαρμόζονται κατά τρόπο αποτελεσματικό, τότε τεκμαίρεται ότι δεν παρέχεται επιδότηση. Η Επιτροπή δύναται να θεωρήσει σκόπιμη τη διενέργεια ορισμένων πρακτικών δοκιμών, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο άρθρο 17 παράγραφος 2 προκειμένου να ελέγξει την ακρίβεια ορισμένων στοιχείων ή για να βεβαιωθεί ότι οι εκάστοτε διαδικασίες επαλήθευσης εφαρμόζονται κατά τρόπο αποτελεσματικό.
5. Όταν δεν προβλέπονται διαδικασίες επαλήθευσης, όταν προβλέπονται μεν άλλα δεν κρίνονται εύλογες ή όταν τέτοιου είδους διαδικασίες προβλέπονται και έχουν κριθεί εύλογες, αλλά διαπιστώνεται είτε ότι στην πραγματικότητα δεν εφαρμόζονται, είτε ότι δεν εφαρμόζονται κατά τρόπο αποτελεσματικό, τότε ενδέχεται να συντρέχει περίπτωση επιδότησης. Στις περιπτώσεις αυτές το εξάγον μέλος προβαίνει σε συμπληρωματική εξέταση, με βάση τις συναλλαγές που πράγματι πραγματοποιήθηκαν, προκειμένου να διαπιστώνεται κατά πόσον έχει καταβληθεί ποσό μεγαλύτερο του κανονικού. Αν η Επιτροπή το κρίνει σκόπιμο, είναι δυνατή η διενέργεια συμπληρωματικής εξέτασης κατ' εφαρμογήν της παραγράφου 4.
6. Το γεγονός ότι στο πλαίσιο καθεστώτος επιστροφής φόρου σε περιπτώσεις υποκατάστασης περιλαμβάνεται και η πρόβλεψη ότι οι εξαγωγείς δικαιούνται να επιλέξουν το συγκεκριμένο φορτίο εισαγόμενων προϊόντων για το οποίο θα ζητήσουν την επιστροφή του φόρου, δεν ισοδυναμεί από μόνο του με την παροχή επιδότησης.
7. Γίνεται δεκτό ότι έχει σημειωθεί καθ' υπέρβαση επιστροφή επιβαρύνσεων επί των εισαγωγών, κατά την έννοια του στοιχείου θ), όταν το Δημόσιο έχει καταβάλει τόκους για τα ποσά που έχει ενδεχομένως επιστρέψει στο πλαίσιο των συστημάτων επιστροφής φόρου που εφαρμόζει η υπέρβαση ισούται με το ποσό του πράγματι καταβληθέντος ή του οφειλόμενου τόκου.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

(Το παρόν παράρτημα αποτελείται από το παράρτημα 2 της συμφωνίας για τη γεωργία. Οι όροι ή οι εκφράσεις που δεν επεξηγούνται σ' αυτό ή οι οποίοι δεν είναι αυτονόητοι, ερμηνεύονται στο πλαίσιο της εν λόγω συμφωνίας)

**ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ: Η ΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΑΙΡΕΣΗ ΑΠΟ ΤΙΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΕΠΙΒΟΛΗΣ ΜΕΙΩΣΕΩΝ**

1. Τα μέτρα εσωτερικών ενισχύσεων για τα οποία ζητείται εξαίρεση από τις υποχρεώσεις επιβολής μειώσεων πληρούν το βασικό όρο, ήτοι ότι οι επιπτώσεις τους στη στρέβλωση των εμπορικών συναλλαγών ή στην παραγωγή είναι μηδενικές ή, το πολύ, ελάχιστες. Συνεπώς, όλα τα μέτρα για τα οποία ζητείται εξαίρεση πληρούν τα ακόλουθα βασικά κριτήρια:

- α) οι σχετικές ενισχύσεις παρέχονται στο πλαίσιο κυβερνητικού προγράμματος που χρηματοδοτείται από πόρους του δημοσίου (συμπεριλαμβανομένων των διαφυγόντων δημοσιονομικών εσόδων) μη περιλαμβανομένων μεταβιβάσεων από καταναλωτές·
- β) οι σχετικές ενισχύσεις δεν έχουν ως αποτέλεσμα τη στήριξη τιμών υπέρ των παραγωγών.

Επίσης, τα εν λόγω μέτρα πληρούν τα συγκεκριμένα για κάθε πολιτική κριτήρια και όρους που αναφέρονται στη συνέχεια.

**Προγράμματα δημοσίων υπηρεσιών**

2. *Γενικές υπηρεσίες*

Οι πολιτικές της συγκεκριμένης κατηγορίας αφορούν δαπάνες (ή διαφυγόντα έσοδα) σχετικά με προγράμματα, στο πλαίσιο των οποίων παρέχονται υπηρεσίες ή οφέλη στον τομέα της γεωργίας ή στους αγρότες. Δεν περιλαμβάνουν άμεσες πληρωμές σε παραγωγούς ή μεταποιητές. Τα εν λόγω προγράμματα, τα οποία περιλαμβάνουν αλλά δεν περιορίζονται στον ακόλουθο κατάλογο, ικανοποιούν τα γενικά κριτήρια της ανωτέρω παραγράφου 1 και, ενδεχομένως, τις συγκεκριμένες προϋποθέσεις για κάθε πολιτική που ορίζονται στη συνέχεια:

- α) έρευνα, συμπεριλαμβανομένης της γενικής έρευνας, έρευνα σχετική με περιβαλλοντικά προγράμματα και ερευνητικά προγράμματα που αφορούν συγκεκριμένα προϊόντα·
- β) έλεγχος παρασίτων και νόσων συμπεριλαμβανομένων των γενικών και ειδικών για κάθε προϊόν μέτρων ελέγχου παρασίτων και νόσων, όπως τα συστήματα έγκαιρης διάγνωσης, η θέση σε απομόνωση και εξάλειψη·
- γ) υπηρεσίες κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένων των γενικών και εξειδικευμένων προγραμμάτων κατάρτισης·
- δ) υπηρεσίες γενικών εφαρμογών και παροχής συμβουλών συμπεριλαμβανομένης της παροχής μέσων για τη διευκόλυνση της μεταβίβασης πληροφοριών και ερευνητικών αποτελεσμάτων στους παραγωγούς και στους καταναλωτές·
- ε) υπηρεσίες επιθεώρησης περιλαμβανομένων των γενικών υπηρεσιών επιθεώρησης και του ελέγχου συγκεκριμένων προϊόντων για λόγους υγείας, ασφάλειας, ελέγχου της ποιότητας ή τυποποίησης·
- στ) υπηρεσίες εμπορίας και προώθησης, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών των σχετικών με τις αγορές της παροχής συμβουλών και της προώθησης συγκεκριμένων προϊόντων, αλλά εξαιρουμένων των δαπανών για μη καθορισμένους λόγους που θα ήταν δυνατό να χρησιμοποιηθούν από τους πωλητές για τη μείωση της τιμής πώλησης ή για την παροχή άμεσου οικονομικού οφέλους σε αγοραστές και
- ζ) υπηρεσίες υποδομών, συμπεριλαμβανομένων των δικτύων ηλεκτροδότησης, των οδών και άλλων μέσων μεταφοράς των εγκαταστάσεων αγοράς και των λιμενικών εγκαταστάσεων, των δικτύων ύδρευσης, των φραγμάτων και συστημάτων αποχέτευσης, καθώς και έργα υποδομών που συνδέονται με προγράμματα προστασίας του περιβάλλοντος. Σε όλες τις περιπτώσεις οι δαπάνες προορίζονται μόνο για την παροχή ή κατασκευή βασικού εξοπλισμού και δεν περιλαμβάνουν την επιδοτούμενη παροχή εγκαταστάσεων γεωργικών εκμεταλλεύσεων εκτός αυτών που προορίζονται για τη δικτύωση εγκαταστάσεων κοινής ωφελείας. Δεν περιλαμβάνονται επιδοτήσεις για εισροές ή λειτουργικές δαπάνες, ή η επιβολή προτιμησιακών τελών στους παραγωγούς.

3. *Δημόσια αποθέματα για λόγους επισιτιστικής ασφάλειας* <sup>(1)</sup>

Δαπάνες (ή διαφυγόντα έσοδα) σχετικές με τη σφύρωση και κατοχή αποθεμάτων προϊόντων που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος ενός προγράμματος επισιτιστικής βοήθειας το οποίο καθορίζεται στο

(<sup>1</sup>) Για τους σκοπούς της παραγράφου 3 του παρόντος παραρτήματος, κρατικά προγράμματα αποθεμάτων που αποσκοπούν στην εξασφάλιση επισιτιστικής ασφάλειας σε αναπτυσσόμενες χώρες, των οποίων η λειτουργία είναι διαφανής και εξασφαλίζεται σύμφωνα με επίσημα δημοσιευμένα αντικειμενικά κριτήρια ή κατευθυντήριες γραμμές, θεωρούνται ότι εμπνέονται στις διατάξεις της παραγράφου συμπεριλαμβανομένων προγραμμάτων, στο πλαίσιο των οποίων αποθέματα ειδών διατροφής για σκοπούς επισιτιστικής ασφάλειας αγοράζονται ή διατίθενται σε προκαθορισμένες τιμές, υπό την προϋπόθεση ότι η διαφορά μεταξύ της τιμής αγοράς και της εξωτερικής τιμής αναφοράς λαμβάνονται υπόψη στην εκτίμηση της ΑΜΕ.

πλαίσιο της εθνικής νομοθεσίας. Στο πλαίσιο του εν λόγω προγράμματος είναι δυνατόν να περιλαμβάνεται η χορήγηση κρατικών ενισχύσεων για την ιδιωτική αποθήκευση προϊόντων.

Ο όγκος και η σφύρωση των σχετικών αποθεμάτων αντιστοιχεί σε προκαθορισμένους στόχους που συνδέονται αποκλειστικά με την επισιτιστική ασφάλεια. Η διαδικασία σφύρωσης και διάθεσης αποθεμάτων είναι, από χρηματοδοτικής απόψεως, διαφανής. Οι αγορές ειδών διατροφής από δημόσιες αρχές πραγματοποιούνται σε τρέχουσες τιμές αγοράς και οι πωλήσεις από τα αποθέματα επισιτιστικής ασφάλειας πραγματοποιούνται σε τιμές όχι κατώτερες από τις τιμές που ισχύουν στην εσωτερική αγορά για το υπό εξέταση προϊόν και ποιότητα.

#### 4. *Εσωτερική επισιτιστική βοήθεια* <sup>(1)</sup>

Δαπάνες (ή διαφυγόντα έσοδα) σχετικά με τη χορήγηση εσωτερικής επισιτιστικής βοήθειας σε τμήματα του πληθυσμού που βρίσκονται σε ανάγκη.

Το δικαίωμα απολαβής επισιτιστικής βοήθειας βασίζεται σε σαφώς καθορισμένα κριτήρια που αφορούν τους στόχους διατροφής. Η εν λόγω βοήθεια συνίσταται στην απευθείας χορήγηση τροφίμων στους δικαιούχους ή στην παροχή των αναγκαίων μέσων προκειμένου να καταστεί δυνατό στους αποδέκτες που πληρούν τα κριτήρια να αγοράσουν τρόφιμα σε τιμές αγοράς ή σε επιδοτούμενες τιμές. Οι αγορές τροφίμων από τις δημόσιες αρχές πραγματοποιούνται σε τρέχουσες τιμές αγοράς, ενώ η χρηματοδότηση και η διαχείριση της βοήθειας συνιστούν διαφανείς διαδικασίες.

#### 5. *Άμεσες πληρωμές σε παραγωγούς*

Οι ενισχύσεις που παρέχονται μέσω άμεσων πληρωμών (ή διαφυγόντων εσόδων, συμπεριλαμβανομένων πληρωμών σε είδος) για τις οποίες ζητείται εξαίρεση από την επιβολή μειώσεων ικανοποιούν τα βασικά κριτήρια που αναφέρονται στην ανωτέρω παράγραφο 1, πέραν των συγκεκριμένων κριτηρίων που εφαρμόζονται σε μεμονωμένες κατηγορίες άμεσων πληρωμών, όπως ορίζονται στις κατωτέρω παραγράφους 6 έως 13. Στις περιπτώσεις που ζητείται εξαίρεση από την επιβολή μειώσεων για υφιστάμενες ή νέες άμεσες πληρωμές, εκτός αυτών που αναφέρονται στις παραγράφους 6 έως 13, είναι αναγκαίο να πληρούνται τα κριτήρια β) έως ε) της παραγράφου 6, πέραν των γενικών κριτηρίων που καθορίζονται στην παράγραφο 1.

#### 6. *Ενίσχυση ανεξάρτητη του εισοδήματος*

- α) Η επιλεξιμότητα για τις εν λόγω πληρωμές βασίζεται σε σαφώς καθορισμένα κριτήρια όπως το εισόδημα, η ιδιότητα του δικαιούχου ως παραγωγού ή γαιοκτήμονα, η χρησιμοποίηση των συντελεστών παραγωγής ή το επίπεδο παραγωγής σε καθορισμένη και σταθερή περίοδο βάσης·
- β) το ύψος των σχετικών πληρωμών, σε ένα δεδομένο έτος, δεν συνδέεται ούτε βασίζεται στον τύπο ή όγκο της παραγωγής (συμπεριλαμβανομένων των κτηνοτροφικών μονάδων) που αναλαμβάνεται από τον παραγωγό σε οποιοδήποτε έτος μετά την περίοδο βάσης·
- γ) το ύψος των σχετικών πληρωμών, σε οποιοδήποτε έτος, δεν συνδέεται ούτε βασίζεται στις τιμές, εγχώριες ή διεθνείς, που εφαρμόζονται στην παραγωγή προϊόντων, κατά τη διάρκεια οποιουδήποτε έτους μετά την περίοδο βάσης·
- δ) το ύψος των σχετικών πληρωμών δεν συνδέεται ούτε βασίζεται στους συντελεστές παραγωγής που χρησιμοποιούνται κατά τη διάρκεια οποιουδήποτε έτους μετά την περίοδο βάσης·
- ε) για την απολαβή των σχετικών πληρωμών δεν απαιτείται η παραγωγή προϊόντων.

#### 7. *Χρηματοδοτική συμμετοχή της κυβέρνησης σε προγράμματα εγγύησης των εισοδημάτων και σε προγράμματα τα οποία θεσπίζουν μηχανισμό ασφάλειας των εισοδημάτων*

- α) Η επιλεξιμότητα για τις εν λόγω πληρωμές καθορίζεται βάσει της απώλειας εισοδήματος, λαμβανομένου υπόψη μόνο του εισοδήματος που προέρχεται από τη γεωργία, που υπερβαίνει το 30 % του μέσου ακαθάριστου εισοδήματος ή του ισοδύναμου σε όρους καθαρού εισοδήματος (εξαιρουμένων τυχόν πληρωμών από τα ίδια ή παρόμοια προγράμματα) κατά τη διάρκεια των τριών προηγούμενων ετών ή ενός μέσου όρου τριών ετών που εκτιμάται βάσει των προηγούμενων πέντε ετών, αποκλεισμένης της μεγαλύτερης και της μικρότερης τιμής. Όλοι οι παραγωγοί που πληρούν αυτή την προϋπόθεση έχουν δικαίωμα απολαβής των σχετικών πληρωμών·
- β) το ποσό των σχετικών πληρωμών αντισταθμίζει σε ποσοστό κατώτερο του 70 % την απώλεια εισοδήματος του παραγωγού κατά το έτος για το οποίο ο παραγωγός αποκτά το δικαίωμα απολαβής της σχετικής βοήθειας·
- γ) το ύψος των σχετικών πληρωμών εξαρτάται αποκλειστικά από το εισόδημα. Δεν συνδέεται με τον τύπο ή τον όγκο παραγωγής (συμπεριλαμβανομένων των κτηνοτροφικών μονάδων) που αναλαμβάνεται από τον παραγωγό ούτε με τις εγχώριες και διεθνείς τιμές που εφαρμόζονται στην εν λόγω παραγωγή ούτε με τους χρησιμοποιούμενους συντελεστές παραγωγής·

<sup>(1)</sup> Για τους σκοπούς των παραγράφων 2 και 4 του παρόντος παραρτήματος, η παροχή ειδών διατροφής με επιδοτούμενες τιμές με στόχο την ικανοποίηση των επισιτιστικών αναγκών των φτωχών στις αστικές και αγροτικές περιοχές των αναπτυσσόμενων χωρών, σε τακτική βάση και σε λογικές τιμές, θεωρείται ότι συμφωνεί με διατάξεις της παρούσας παραγράφου.

- δ) στην περίπτωση που καταβάλλονται σε ένα παραγωγό, κατά το ίδιο έτος, πληρωμές βάσει τόσο της παρούσας παραγράφου όσο και της παραγράφου 8 (ενισχύσεις για την αντιμετώπιση φυσικών καταστροφών), το ύψος του συνόλου των σχετικών καταβολών επιβάλλεται να είναι κατώτερο από το 100% της συνολικής απώλειας του παραγωγού.
8. *Πληρωμές (που πραγματοποιούνται είτε απευθείας είτε μέσω χρηματοδοτικής συμμετοχής του κράτους σε προγράμματα ασφάλειας καλλιέργειών) με στόχο την ανακούφιση από τις φυσικές καταστροφές*
- α) Η επιλεξιμότητα για τις εν λόγω πληρωμές βασίζεται στην επίσημη αναγνώριση από πλευράς των δημοσίων αρχών ότι έχει πραγματοποιηθεί ή πραγματοποιείται φυσική ή παρόμοια καταστροφή (συμπεριλαμβανομένων των επιδημιών, της προσβολής από παράσιτα, των πυρηνικών ατυχημάτων και πολεμικών συγκρούσεων στα εδάφη του συγκεκριμένου μέλους) και καθορίζεται βάσει απώλειας παραγωγής που υπερβαίνει το 30% της μέσης παραγωγής κατά την προηγούμενη τριετή περίοδο ή του μέσου όρου τριών ετών που βασίζεται στην προηγούμενη πενταετή περίοδο, αποκλεισμένης της υψηλότερης και χαμηλότερης τιμής·
- β) η καταβολή πληρωμών ύστερα από μια καταστροφή πραγματοποιείται μόνον όσον αφορά τις απώλειες εισοδήματος, ζωικού κεφαλαίου (συμπεριλαμβανομένων των πληρωμών που αφορούν την κτηνιατρική περίθαλψη των ζώων), γης ή άλλων συντελεστών παραγωγής, εξαιτίας της εν λόγω φυσικής καταστροφής·
- γ) οι πληρωμές δεν παρέχουν αντιστάθμισμα ανώτερο από το συνολικό κόστος αποκατάστασης των σχετικών απωλειών, και δεν απαιτούν ούτε προσδιορίζουν τον τύπο ή την ποσότητα της μελλοντικής παραγωγής·
- δ) οι πληρωμές που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια μιας καταστροφής δεν υπερβαίνουν το επίπεδο που απαιτείται για την πρόληψη ή άμβλυση των περαιτέρω απωλειών όπως ορίζονται στο ανωτέρω κριτήριο β)·
- ε) σε περίπτωση που καταβάλλονται σε έναν παραγωγό, κατά τη διάρκεια του ίδιου έτους, πληρωμές τόσο βάσει της παρούσας παραγράφου όσο και της παραγράφου 7 (προγράμματα εγγύησης εισοδημάτων και δημιουργίας μηχανισμών προστασίας εισοδημάτων), το σύνολο των εν λόγω πληρωμών επιβάλλεται να είναι κατώτερο του 100% της συνολικής ζημίας του παραγωγού.
9. *Ενίσχυση διαρθρωτικών προσαρμογών που παρέχεται μέσω των προγραμμάτων συνταξιοδότησης των παραγωγών*
- α) Η επιλεξιμότητα για τέτοιου είδους πληρωμές καθορίζεται βάσει σαφώς καθορισμένων κριτηρίων, στο πλαίσιο προγραμμάτων που αποσκοπούν στη διευκόλυνση της συνταξιοδότησης ατόμων που απασχολούνται στην παραγωγή γεωργικών προϊόντων για εμπορικούς σκοπούς ή τη μετακίνησή τους σε μη γεωργικές δραστηριότητες·
- β) προϋπόθεση της πραγματοποίησης των πληρωμών είναι η ολοκληρωτική και μόνιμη αποχώρηση των δικαιούχων από τη γεωργική παραγωγή για εμπορικούς σκοπούς.
10. *Ενίσχυση διαρθρωτικών προσαρμογών που παρέχεται στο πλαίσιο προγραμμάτων απόσυρσης παραγωγικών πόρων*
- α) Η επιλεξιμότητα για τις σχετικές πληρωμές καθορίζεται βάσει σαφώς καθορισμένων κριτηρίων, στο πλαίσιο προγραμμάτων που αποσκοπούν στην απόσυρση των γαϊών και άλλων πόρων, συμπεριλαμβανομένου του ζωικού κεφαλαίου, από την παραγωγή γεωργικών προϊόντων για εμπορικούς σκοπούς·
- β) προϋπόθεση για την πραγματοποίηση των πληρωμών είναι η απόσυρση των γαϊών από τη γεωργική παραγωγή για εμπορικούς σκοπούς για ελάχιστο διάστημα τριών ετών, και, στην περίπτωση του ζωικού κεφαλαίου, η σφαγή ή η οριστική διάθεσή του·
- γ) η πραγματοποίηση των πληρωμών δεν απαιτεί ούτε καθορίζει τυχόν εναλλακτική χρήση των σχετικών εκτάσεων ή άλλων πόρων που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή γεωργικών προϊόντων για εμπορικούς σκοπούς·
- δ) οι πληρωμές δεν συνδέονται με το είδος ή την ποσότητα παραγωγής ούτε με τις τιμές, εγχώριες ή διεθνείς, που ισχύουν για την παραγωγή που πραγματοποιείται με χρήση των εκτάσεων και των λοιπών πόρων που παραμένουν στην παραγωγή.
11. *Βοήθεια για διαρθρωτικές προσαρμογές που παρέχεται μέσω ενισχύσεων για τις επενδύσεις*
- α) Η επιλεξιμότητα των εν λόγω πληρωμών βασίζεται σε σαφώς καθορισμένα κριτήρια, στο πλαίσιο κυβερνητικών προγραμμάτων, που αποσκοπούν στη χρηματοδοτική ή υλική αναδιάρθρωση των δραστηριοτήτων ενός παραγωγού για την αντιμετώπιση αντικειμενικά αποδεδειγμένων διαρθρωτικών μειονεκτημάτων. Η επιλεξιμότητα για τα εν λόγω προγράμματα μπορεί να βασίζεται, επίσης, σε σαφώς καθορισμένο κυβερνητικό πρόγραμμα επανιδιωτικοποίησης των γεωργικών εκτάσεων·
- β) το ύψος των εν λόγω πληρωμών, σε οποιοδήποτε δεδομένο έτος, δεν συνδέεται ούτε βασίζεται στο είδος ή τον όγκο παραγωγής (συμπεριλαμβανομένων των κτηνοτροφικών μονάδων) που αναλαμβάνεται από τον παραγωγό σε οποιοδήποτε έτος μετά την περίοδο βάσης, με την επιφύλαξη των διατάξεων του κατωτέρω κριτηρίου ε)·
- γ) το ύψος των εν λόγω πληρωμών, σε οποιοδήποτε δεδομένο έτος, δεν συνδέεται ούτε βασίζεται στις τιμές, εγχώριες ή διεθνείς, που εφαρμόζονται στην παραγωγή οποιοδήποτε έτους μετά την περίοδο βάσης·
- δ) οι πληρωμές πραγματοποιούνται μόνο κατά το χρονικό διάστημα που απαιτείται για την υλοποίηση των επενδύσεων για τις οποίες παρέχονται·

- ε) για την πραγματοποίηση των πληρωμών δεν επιβάλλονται ούτε ορίζονται σε καμία περίπτωση τα γεωργικά προϊόντα τα οποία οφείλουν να παράγουν οι αποδέκτες, με εξαίρεση την περίπτωση που ζητείται από αυτούς να μην παράγουν κάποιο συγκεκριμένο προϊόν·
- στ) οι πληρωμές περιορίζονται στο ποσό που είναι αναγκαίο για την αντιστάθμιση του διαρθρωτικού μειονεκτήματος.
12. *Πληρωμές στο πλαίσιο προγραμμάτων προστασίας του περιβάλλοντος*
- α) Η επιλεξιμότητα των σχετικών πληρωμών καθορίζεται ως τμήμα σαφώς καθορισμένου κυβερνητικού προγράμματος προστασίας του περιβάλλοντος ή διατήρησης και εξαρτάται από την τήρηση συγκεκριμένων προϋποθέσεων, στο πλαίσιο του κυβερνητικού προγράμματος, συμπεριλαμβανομένων των προϋποθέσεων που αφορούν τις μεθόδους ή τους συντελεστές παραγωγής·
- β) το ποσό των πληρωμών περιορίζεται στις επιπλέον δαπάνες ή τις απώλειες εισοδήματος που απορρέουν από την τήρηση του κυβερνητικού προγράμματος.
13. *Πληρωμές στο πλαίσιο προγραμμάτων περιφερειακών ενισχύσεων*
- α) Δικαίωμα σε τέτοιου είδους πληρωμές έχουν μόνον οι παραγωγοί μειονεκτικών περιοχών. Κάθε σχετική περιοχή πρέπει να συνιστά ευκρινώς καθορισμένη συνεχόμενη γεωγραφική περιφέρεια με σαφή οικονομική και διοικητική ταυτότητα, η οποία θεωρείται μειονεκτική βάσει ουδέτερων και αντικειμενικών κριτηρίων που ορίζονται σαφώς στους νόμους ή κανονισμούς και τα οποία αποδεικνύουν ότι οι δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι εν λόγω περιοχές δεν οφείλονται μόνο σε προσωρινές συνθήκες·
- β) το ύψος των σχετικών πληρωμών, σε ένα δεδομένο έτος, δεν συνδέεται ούτε βασίζεται στο είδος ή τον όγκο παραγωγής (συμπεριλαμβανομένων των κτηνοτροφικών μονάδων) που αναλαμβάνεται από τον παραγωγό σε οποιοδήποτε έτος μετά την περίοδο βάσης, εκτός εάν πρόκειται για μείωση της εν λόγω παραγωγής·
- γ) το ύψος των σχετικών πληρωμών, σε οποιοδήποτε δεδομένο έτος, δεν συνδέεται ούτε βασίζεται στις τιμές, εγχώριες ή διεθνείς, που ισχύουν για προϊόντα που παράγονται κατά τη διάρκεια οιασδήποτε έτους μετά την περίοδο βάσης·
- δ) οι πληρωμές διατίθενται αποκλειστικά σε παραγωγούς των επιλέξιμων περιοχών. Ωστόσο, δικαίωμα στις εν λόγω πληρωμές έχει το σύνολο των παραγωγών των σχετικών περιοχών·
- ε) στις περιπτώσεις που συνδέονται με τους συντελεστές παραγωγής, οι πληρωμές πραγματοποιούνται βάσει προοδευτικά μειούμενου συντελεστή, πέραν του καθορισμένου για το συγκεκριμένο συντελεστή ορίου·
- στ) οι πληρωμές περιορίζονται στις επιπλέον δαπάνες, ή στην απώλεια εισοδήματος κατά την παραγωγή γεωργικών προϊόντων στην καθορισμένη περιοχή.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3285/94 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 22ας Δεκεμβρίου 1994

για το κοινό καθεστώς εισαγωγών και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 518/94

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

τις πράξεις για την κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα, και ιδίως τις διατάξεις αυτών οι οποίες επιτρέπουν παρέκκλιση από τη γενική αρχή ότι κάθε ποσοτικός περιορισμός ή μέτρο ισοδυναμίου αποτελέσματος μπορεί να αντικατασταθεί μόνον από τα μέτρα που προβλέπονται από τις πράξεις αυτές,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι η κοινή εμπορική πολιτική θα πρέπει να βασίζεται σε ομοιομορφες αρχές· ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 518/94 της 7ης Μαρτίου 1994 για το κοινό καθεστώς εισαγωγών και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 288/82 <sup>(2)</sup> αποτελεί σημαντικό στοιχείο αυτής της πολιτικής·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 518/94 εκδόθηκε αφού λήφθηκαν υπόψη όλες οι διεθνείς υποχρεώσεις της Κοινότητας, και ιδίως εκείνες που απορρέουν από το άρθρο XIX της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (ΓΣΔΕ)·

ότι η ολοκλήρωση του Γύρου της Ουρουγουάης οδήγησε στην ίδρυση του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ)· ότι το παράρτημα ΙΑ της συμφωνίας για την ίδρυση του ΠΟΕ περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τη διεθνή συμφωνία δασμών και εμπορίου του 1994 (ΓΣΔΕ του 1994) και συμφωνία για τα μέτρα διασφάλισης·

ότι η συμφωνία για τα μέτρα διασφάλισης διευκρινίζει και ενισχύει τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την ΓΣΔΕ 1994, ιδίως από το άρθρο XIX αυτής· ότι η συμφωνία αυτή επιβάλλει την κατάργηση των μέτρων διασφάλισης που δεν υπόκεινται στους εν λόγω κανόνες, όπως τα μέτρα αυτοπεριορισμού των εξαγωγών, διευθέτησης εμπορίου ή κάθε άλλο εξαγωγικό ή εισαγωγικό μέτρο·

ότι η συμφωνία για τα μέτρα διασφάλισης καλύπτει και προϊόντα ΕΚΑΧ· ότι, συνεπώς, οι κοινοί κανόνες για

εισαγωγές, και ιδίως τα μέτρα διασφάλισης, ισχύουν επί των προϊόντων αυτών, ανεξαρτήτως τυχόν μέτρων εφαρμογής μιας συμφωνίας καλύπτουσας ειδικά τα προϊόντα ΕΚΑΧ·

ότι είναι σκόπιμο, στο πλαίσιο των νέων πολυμερών κανόνων, να διευκρινιστεί καλύτερα και, αν κριθεί αναγκαίο, να τροποποιηθεί το κοινό καθεστώς που εφαρμόζεται στις εισαγωγές, ιδίως όσον αφορά την εφαρμογή μέτρων διασφάλισης·

ότι, η απελευθέρωση των εισαγωγών, δηλαδή η απουσία οποιουδήποτε ποσοτικού περιορισμού, αποτελεί το σημείο εκκίνησης του κοινού καθεστώτος εισαγωγών·

ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενημερώνουν την Επιτροπή για οποιονδήποτε κίνδυνο δημιουργείται από την εξέλιξη των εισαγωγών λόγω του οποίου ενδέχεται να απαιτείται κοινοτική επιτήρηση ή εφαρμογή μέτρων διασφάλισης·

ότι, σε μια τέτοια περίπτωση, η Επιτροπή υποχρεούται να εξετάζει τις προϋποθέσεις και τον τρόπο πραγματοποίησης των εισαγωγών και την εξέλιξή τους, καθώς και τις διάφορες πτυχές της οικονομικής και εμπορικής κατάστασης και τα ενδεχόμενα μέτρα που πρέπει να ληφθούν·

ότι, στην περίπτωση εφαρμογής κοινοτικής επιτήρησης, η ελεύθερη κυκλοφορία των συγκεκριμένων προϊόντων θα πρέπει να εξαρτάται από την προσκόμιση εγγράφου εισαγωγής, το οποίο να ανταποκρίνεται σε ενιαία κριτήρια· ότι το έγγραφο αυτό, μετά από απλή αίτηση του εισαγωγέα, θα πρέπει να θεωρείται από τις αρχές των κρατών μελών, εντός ορισμένης προθεσμίας, χωρίς όμως ο εισαγωγέας δι' αυτού να αποκτά δικαίωμα εισαγωγής· ότι, συνεπώς, το έγγραφο αυτό θα πρέπει να ισχύει μόνον εφ' όσον χρονικό διάστημα το καθεστώς εισαγωγής παραμένει αμετάβλητο·

ότι είναι σκόπιμο να εξασφαλίζεται η μεταξύ των κρατών και της Επιτροπής πληρέστερη δυνατή ανταλλαγή των πληροφοριών που συγκεντρώνονται στο πλαίσιο της κοινοτικής επιτήρησης·

ότι εναπόκειται στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο να λαμβάνουν τα απαιτούμενα μέτρα διασφάλισης για τα συμφέροντα της Κοινότητας· ότι τα συμφέροντα αυτά απαιτείται να εκτιμώνται στο σύνολό τους συμπεριλαμβανομένου ιδίως του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, των χρηστών και των καταναλωτών·

(1) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 14 Δεκεμβρίου 1994 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

(2) ΕΕ αριθ. L 67 της 10. 3. 1994, σ. 77.

ότι, τα μέτρα διασφάλισης έναντι των χωρών μελών που ΠΟΕ μπορεί να προβλέπονται μόνον όταν το συγκεκριμέ-

νο προϊόν εισάγεται στην Κοινότητα σε τόσο αυξημένες ποσότητες και υπό τέτοιους όρους ή συνθήκες να προκαλείται σοβαρή ζημία ή να απειλούνται οι κοινοτικοί παραγωγοί ομοειδών ή άμεσα ανταγωνιστικών προϊόντων, εκτός αν οι διεθνείς υποχρεώσεις επιτρέπουν παρέκκλιση από τον κανόνα αυτόν·

ότι απαιτείται να διευκρινιστούν οι έννοιες της «σοβαρής ζημίας», του «κινδύνου πρόκλησης σοβαρής ζημίας» και του «κοινοτικού κλάδου παραγωγής» καθώς και ακριβέστερα κριτήρια για τον καθορισμό της ζημίας·

ότι πρέπει να διεξάγεται έρευνα πριν από την εφαρμογή κάθε μέτρου διασφάλισης με την επιφύλαξη του δικαιώματος της Επιτροπής να λαμβάνει σε επείγουσες περιπτώσεις προσωρινά μέτρα·

ότι είναι σκόπιμο να προβλεφθούν λεπτομερέστερες διατάξεις για την έναρξη των ερευνών, τους απαιτούμενους ελέγχους και επαληθεύσεις, την πρόσβαση των χωρών εξαγωγής και των ενδιαφερομένων μερών στις λαμβανόμενες πληροφορίες και την ακρόαση των ενδιαφερομένων μερών καθώς και την παροχή σ' αυτά της δυνατότητας να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους·

ότι οι διατάξεις για τις έρευνες που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό δεν θίγουν τους κοινοτικούς ή εθνικούς κανόνες περί επαγγελματικού απορρήτου·

ότι είναι επίσης ανάγκη να ορισθούν προθεσμίες για την έναρξη των ερευνών και τον προσδιορισμό του κατά πόσον είναι ή δεν είναι ενδεδειγμένα τα μέτρα, προκειμένου να εξασφαλισθεί ταχεία αξιολόγηση, ώστε να υπάρχει μεγαλύτερη νομική ασφάλεια για τους ενδιαφερόμενους οικονομικούς φορείς·

ότι, όταν τα μέτρα διασφάλισης λαμβάνουν τη μορφή ποσόστωσης, το επίπεδο αυτής δεν μπορεί καταρχήν να είναι κατώτερο από το μέσο όρο των εισαγωγών που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια αντιπροσωπευτικής περιόδου τουλάχιστον τριών ετών·

ότι, αν η ποσόστωση κατανέμεται μεταξύ των προμηθευτριών χωρών, το μερίδιο καθεμιάς από τις χώρες αυτές θα μπορεί να καθοριστεί με κοινή συμφωνία με τις χώρες αυτές ή να προσδιοριστεί με συνεκτίμηση των εισαγωγών αντιπροσωπευτικής περιόδου· ωστόσο, σε περίπτωση δυσανάλογης αύξησης των εισαγωγών και σοβαρής ζημίας θα είναι δυνατό να σημειωθεί παρέκκλιση από τους κανόνες αυτούς με τήρηση της υποχρέωσης διαβουλεύσεων στο πλαίσιο της επιτροπής για τα μέτρα διασφάλισης του ΠΟΕ·

ότι είναι ανάγκη να οριστεί η μέγιστη περίοδος εφαρμογής των μέτρων διασφάλισης και η πρόβλεψη των ειδικών διατάξεων για την παράταση αυτών των μέτρων, την προοδευτική τους απελευθέρωση και την επανεξέτασή τους·

ότι είναι ανάγκη να καθοριστούν οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες δεν επιτρέπεται η εφαρμογή των μέτρων διασφάλισης για προϊόν καταγωγής αναπτυσσομένης χώρας μέλους του ΠΟΕ·

ότι, δύναται να αποδειχθεί ότι μέτρα επιτήρησης ή διασφάλισης, τα οποία περιορίζονται σε μία ή περισσότερες περιφέρειες της Κοινότητας, είναι καταλληλότερα από μέτρα που εφαρμόζονται στο σύνολο της Κοινότητας· ότι, ωστόσο, τα μέτρα αυτά θα πρέπει να επιτρέπονται μόνον κατ' εξαίρεση, και όταν δεν υπάρχει εναλλακτική λύση· ότι είναι ανάγκη να εξασφαλιστεί ότι τα μέτρα αυτά θα είναι προσωρινά και θα διαταράσσουν το λιγότερο δυνατό τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς·

ότι, για την ενοποίηση των καθεστώτων εισαγωγής, θα πρέπει να απλουστευθούν και να εξομοιωθούν οι διατυπώσεις τις οποίες υποχρεούνται να διεκπεραιώνουν οι εισαγωγείς, ανεξάρτητα από τον τόπο εκτελωνισμού των εμπορευμάτων· ότι, για το σκοπό αυτό, είναι επιθυμητό να προβλεφθεί ότι οι τυχόν διατυπώσεις θα διεξάγονται με τη βοήθεια εντύπων, συμφώνων προς το υπόδειγμα που προσαρτάται στον παρόντα κανονισμό·

ότι τα έγγραφα εισαγωγής που εκδίδονται στο πλαίσιο των μέτρων κοινοτικής επιτήρησης επιβάλλεται να ισχύουν σε ολόκληρη την Κοινότητα, ανεξάρτητα από το κράτος μέλος έκδοσης·

ότι τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα που υπάγονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 517/94 του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 1994 περί της θεσπίσεως κοινών κανόνων για τις εισαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από ορισμένες τρίτες χώρες τα οποία δεν καλύπτονται από διμερείς συμφωνίες, πρωτόκολλα ή άλλους διμερείς διακανονισμούς ή άλλους κοινοτικούς κανόνες εισαγωγής<sup>(1)</sup> πλην των προϊόντων του παραρτήματος II που ενσωματώνονται στη ΓΣΔΕ 1994, υπόκεινται σε ειδική μεταχείριση σε κοινοτικό και σε διεθνές επίπεδο· ότι, κατά συνέπεια, θα πρέπει να αποκλεισθούν τελείως από το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού·

ότι οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των άρθρων 77, 81, 244, 249 και 280 της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας·

ότι οι εθνικοί περιορισμοί για προϊόντα της συνθήκης ΕΚΑΧ θα ενσωματωθούν βαθμιαία βάσει των διατάξεων του ΠΟΕ·

ότι, συνεπώς, θα πρέπει να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 518/94,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΙΤΛΟΣ I

Γενικές αρχές

Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών, πλην:

(1) ΕΕ αριθ. L 67 της 10. 3. 1994, σ. 1.



- των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, τα οποία καλύπτονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 517/94,
- των προϊόντων καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών οι οποίες απαριθμούνται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 519/94 πλην των προϊόντων του παραρτήματος II, εφόσον κατάγονται από χώρα — μέλος του ΠΟΕ <sup>(1)</sup>.

2. Η εισαγωγή στην Κοινότητα των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 είναι ελεύθερη και δεν υπόκειται σε κανένα ποσοτικό περιορισμό, με την επιφύλαξη των μέτρων διασφάλισης που μπορεί να ληφθούν βάσει του τίτλου V.

## ΤΙΤΛΟΣ II

### Κοινοτική διαδικασία ενημέρωσης και διαβουλεύσεων

#### Άρθρο 2

Εάν, λόγω της εξέλιξης των εισαγωγών, καθίσταται αναγκαία η εφαρμογή μέτρων επιτήρησης ή διασφάλισης, η Επιτροπή ενημερώνεται σχετικά από τα κράτη μέλη. Η ενημέρωση αυτή πρέπει να περιλαμβάνει τα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία, που καθορίζονται βάσει των κριτηρίων του άρθρου 10. Η Επιτροπή διαβιβάζει, χωρίς καθυστέρηση, τις πληροφορίες αυτές σε όλα τα κράτη μέλη.

#### Άρθρο 3

Η διεξαγωγή διαβουλεύσεων είναι δυνατή, είτε κατόπιν αιτήσεως ενός κράτους μέλους είτε με πρωτοβουλία της Επιτροπής. Οι διαβουλεύσεις λαμβάνουν χώρα εντός οκτώ εργάσιμων ημερών μετά την παραλαβή, από την Επιτροπή, των πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 2 και, οπωσδήποτε, πριν από τη θέσπιση οποιουδήποτε κοινοτικού μέτρου επιτήρησης ή διασφάλισης.

#### Άρθρο 4

1. Οι διαβουλεύσεις πραγματοποιούνται στα πλαίσια συμβουλευτικής επιτροπής, που στο εξής καλείται «επιτροπή», η οποία αποτελείται από αντιπροσώπους κάθε κράτους μέλους και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

2. Η επιτροπή συνέρχεται πρωτοβουλία του προέδρου της, ο οποίος διαβιβάζει στα κράτη μέλη, το συντομότερο δυνατόν, κάθε χρήσιμο πληροφοριακό στοιχείο.

3. Οι διαβουλεύσεις αφορούν ιδίως:

- τους όρους, τις συνθήκες και την εξέλιξη των εισαγωγών, καθώς και τις διάφορες πλευρές της οικονομικής και εμπορικής κατάστασης για το σχετικό προϊόν,

- τα τυχόν μέτρα που πρέπει να ληφθούν.

4. Σε περίπτωση ανάγκης, οι διαβουλεύσεις είναι δυνατόν διεξάγονται εγγράφως. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη, τα οποία δύναται να διατυπώνουν τη γνώμη τους ή να ζητούν προφορικές διαβουλεύσεις, εντός προθεσμίας πέντε έως οκτώ εργάσιμων ημερών, την οποία καθορίζει η Επιτροπή.

## ΤΙΤΛΟΣ III

### Κοινοτική διαδικασία έρευνας

#### Άρθρο 5

1. Κάθε κοινοτική διαδικασία έρευνας διεξάγεται πριν από την εφαρμογή των μέτρων διασφάλισης, με την επιφύλαξη του άρθρου 8.

2. Η έρευνα αποσκοπεί στον καθορισμό, βάσει των στοιχείων που αναφέρονται στο άρθρο 10, του αν οι εισαγωγές του συγκεκριμένου προϊόντος απειλούν ή προκαλούν σοβαρή ζημία στο σχετικό κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

3. Με τον όρο:

- α) «σοβαρή ζημία» νοείται κάθε γενική επιδείνωση της θέσης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής·
- β) «κίνδυνος πρόκλησης σοβαρής ζημίας» νοείται κάθε σοβαρή ζημία η οποία είναι επικείμενη πέραν αμφιβολίας·
- γ) «κοινοτικός κλάδος παραγωγής» νοείται το σύνολο των παραγωγών που παράγουν ομοειδή ή ευθέως ανταγωνιστικά προϊόντα και οι οποίοι δραστηριοποιούνται στο έδαφος της Κοινότητας ή των παραγωγών, των οποίων η αθροισόμενη παραγωγή ομοειδών ή ευθέως ανταγωνιστικών προϊόντων αντιπροσωπεύει μεγάλο ποσοστό της συνολικής κοινοτικής παραγωγής των εν λόγω προϊόντων.

#### Άρθρο 6

1. Όταν, κατόπιν των διαβουλεύσεων που αναφέρονται στο άρθρο 3, η Επιτροπή κρίνει ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία ώστε να δικαιολογείται έρευνα ενεργεί ως εξής:

- α) αρχίζει έρευνα εντός ενός μηνός από την παραλαβή των πληροφοριών από το κράτος μέλος και δημοσιεύει σχετική ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Η ανακοίνωση αυτή περιέχει σύνοψη των παραληφθεισών πληροφοριών και ορίζει ότι κάθε χρήσιμη πληροφορία πρέπει να γνωστοποιηθεί στην Επιτροπή· καθορίζει την προθεσμία εντός της οποίας οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να γνωστοποιήσουν εγγράφως τις απόψεις τους και να κοινοποιήσουν πληροφορίες, εφόσον οι απόψεις και οι πληροφορίες αυτές πρόκειται να ληφθούν υπόψη για την έρευνα· ορίζει επίσης την προθεσμία εντός της οποίας οι ενδιαφερόμε-

(1) ΕΕ αριθ. L 67 της 10. 3. 1994, σ. 89.

νοι μπορούν να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή, σύμφωνα με την παράγραφο 4.

β) αρχίζει την έρευνα, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη.

2. Η Επιτροπή ζητεί κάθε πληροφορία που κρίνει αναγκαία και, εφόσον το θεωρεί σκόπιμο, μετά από διαβουλεύσεις με την επιτροπή, προβαίνει σε επαλήθευση των πληροφοριών αυτών απευθυνόμενη στους εισαγωγείς, τους εμπόρους, τους διαμεσολαβητές, τους παραγωγούς και τους εμπορικούς συνδέσμους και οργανισμούς.

Στο έργο της αυτό, η Επιτροπή επικουρείται από υπαλλήλους των κρατών μελών, στο έδαφος των οποίων διενεργούνται οι επαληθεύσεις αυτές, εφόσον το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος εκφράσει σχετική επιθυμία.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη τα οποία γνωστοποίησαν με γραπτή αίτηση τις απόψεις τους σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχείο α), καθώς και οι αντιπρόσωποι της εξαγούσας χώρας, έχουν τη δυνατότητα να ελέγχουν όλες τις πληροφορίες που έχουν παρασχεθεί στην Επιτροπή στα πλαίσια της έρευνας, εκτός από τα εσωτερικά έγγραφα τα οποία συντάσσουν οι αρχές της Κοινότητας ή των κρατών μελών της, υπό τον όρο ότι οι πληροφορίες αυτές που έχουν σχέση με την υποβολή της υπό εξέταση περίπτωσης δεν είναι εμπιστευτικές κατά την έννοια του άρθρου 9 και χρησιμοποιούνται από την Επιτροπή για την έρευνα.

Τα μέλη που έχουν εκδηλώσει σχετικό ενδιαφέρον έχουν τη δυνατότητα να παρουσιάσουν στην Επιτροπή τις παρατηρήσεις τους για τις εν λόγω πληροφορίες και αυτές είναι δυνατό να ληφθούν υπόψη εφόσον στηρίζονται σε επαρκή αποδεικτικά στοιχεία.

3. Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή, κατόπιν αιτήσεώς της και σύμφωνα με τις διαδικασίες που η ίδια ορίζει, τις πληροφορίες που διαθέτουν για την εξέλιξη της αγοράς του προϊόντος το οποίο αφορά η έρευνα.

4. Η Επιτροπή μπορεί να δεχθεί τους ενδιαφερόμενους σε ακρόαση. Η Επιτροπή υποχρεούται να τους δεχθεί σε ακρόαση εφόσον οι ενδιαφερόμενοι το ζητήσουν εγγράφως εντός της προθεσμίας που ορίζεται με την ανακοίνωση η οποία δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, αποδεικνύοντας ότι είναι πιθανόν πράγματι να θιγούν από την έκβαση την έρευνας και ότι υπάρχουν ειδικοί λόγοι για να αναπτύξουν προφορικά τις απόψεις τους.

5. Όταν οι ζητούμενες πληροφορίες δεν παρέχονται στην Επιτροπή εντός της προθεσμίας που ορίζει ο παρών κανονισμός ή η Επιτροπή κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, ή όταν παρεμποδίζεται σημαντικά η έρευνα, είναι δυνατόν να συνάγονται συμπεράσματα βάσει των διαθέσιμων στοιχείων. Εάν η Επιτροπή διαπιστώσει ότι ο ενδιαφερόμενος ή τρίτος έχει παράσχει ψευδείς ή παραπλανητικές πληροφορίες, αγνοεί τις πληροφορίες αυτές και μπορεί να χρησιμοποιήσει τα διαθέσιμα στοιχεία.

6. Όταν, μετά τις διαβουλεύσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3, η Επιτροπή κρίνει ότι δεν υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που να δικαιολογούν την έρευνα, ενημερώνει τα κράτη μέλη σχετικά με την απόφασή της, εντός ενός μηνός από την παραλαβή των πληροφοριών από τα κράτη μέλη.

#### Άρθρο 7

1. Στο τέλος της έρευνας, η επιτροπή υποβάλλει στην Επιτροπή έκθεση αποτελεσμάτων.

2. Αν, εντός εννέα μηνών από την έναρξη της έρευνας, η Επιτροπή κρίνει ότι δεν είναι αναγκαίο οποιοδήποτε μέτρο κοινοτικής επιτήρησης ή διασφάλισης, η έρευνα περατώνεται, εντός ενός μηνός, μετά από σχετική διαβούλευση με την επιτροπή. Η απόφαση για την περάτωση της έρευνας, στην οποία περιλαμβάνονται τα ουσιαστικά συμπεράσματα της έρευνας και περίληψη των λόγων που οδήγησαν σ' αυτά, δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

3. Εφόσον η Επιτροπή κρίνει αναγκαία τη λήψη μέτρων κοινοτικής επιτήρησης ή διασφάλισης, λαμβάνει τις αναγκαίες αποφάσεις σύμφωνα με τους τίτλους IV και V, όχι αργότερα από εννέα μήνες από την έναρξη της έρευνας. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η προθεσμία αυτή μπορεί να παραταθεί για δύο επιπλέον μήνες το πολύ. Η Επιτροπή δημοσιεύει τότε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* μια ανακοίνωση, στην οποία περιλαμβάνονται η διάρκεια της παράτασης και περίληψη των λόγων που οδήγησαν σ' αυτήν.

#### Άρθρο 8

1. Οι διατάξεις του παρόντος τίτλου δεν εμποδίζουν τη λήψη, ανά πάσα στιγμή, μέτρων επιτήρησης σύμφωνα με τα άρθρα 11 έως 15 ή προσωρινών μέτρων διασφάλισης σύμφωνα με τα άρθρα 16, 17 και 18.

Τα προσωρινά μέτρα διασφάλισης λαμβάνονται:

- όταν κρίσιμες συνθήκες, υπό τις οποίες κάθε καθυστέρηση θα δημιουργούσε δυσχερώς επανορθώσιμη ζημία, καθιστούν αναγκαία την άμεση λήψη μέτρου και
- όταν καταρχάς διαπιστώνεται ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία αύξηση των εισαγωγών έχει προκαλέσει ή υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσει σοβαρή ζημία.

2. Η διάρκεια ισχύος τέτοιων μέτρων δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τις 200 ημέρες.

3. Τα προσωρινά μέτρα διασφάλισης είναι σκόπιμο να λαμβάνουν τη μορφή αύξησης των δασμών σε σχέση με το ισχύον ύψος τους (ανεξάρτητα από το αν αυτό είναι μεγαλύτερο ή ίσο με το μηδέν) αν τέτοια μέτρα είναι δυνατό να εμποδίσουν ή να επανορθώσουν τη σοβαρή ζημία.

4. Η Επιτροπή προβαίνει αμέσως στη δέουσα έρευνα.

5. Αν αποδειχθεί ότι τα προσωρινά μέτρα διασφάλισης καταργούνται λόγω μη ύπαρξης σοβαρής ζημίας ή κινδύνου σοβαρής ζημίας, οι δασμοί που έχουν εισπραχθεί κατ' εφαρμογή των εν λόγω μέτρων επιστρέφονται αυτεπαγγέλτως το ταχύτερο. Εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στα άρθρα 235 και επόμενα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου της 12ης Οκτωβρίου 1992 περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα <sup>(1)</sup>.

#### Άρθρο 9

1. Οι λαμβανόμενες κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού πληροφορίες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για άλλους σκοπούς εκτός από εκείνους για τους οποίους ζητήθηκαν.

2. α) Το Συμβούλιο, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη, καθώς και οι υπάλληλοί τους, δεν επιτρέπεται να κοινολογούν, χωρίς ρητή εξουσιοδότηση εκείνου που τις παρείχε, εμπιστευτικές πληροφορίες τις οποίες έλαβαν κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού ή οι οποίες παρασχέθηκαν εμπιστευτικά·

β) κάθε αίτηση για εμπιστευτική μεταχείριση αναφέρει τους λόγους για τους οποίους η πληροφορία είναι εμπιστευτική.

Ωστόσο, αν η αίτηση εμπιστευτικής μεταχείρισης κρίνεται αδικαιολόγητη και αν το πρόσωπο που έδωσε την πληροφορία δεν επιθυμεί να την κοινολογήσει ή να εξουσιοδοτήσει τρίτον να την κοινολογήσει σε γενικές γραμμές ή υπό συνοπτική μορφή, η εν λόγω πληροφορία μπορεί να αγνοηθεί.

3. Μια πληροφορία θεωρείται πάντοτε εμπιστευτική, αν η κοινολόγησή της μπορεί να έχει σημαντικές δυσμενείς επιπτώσεις για το πρόσωπο που την έδωσε ή για την πηγή από την οποία προέρχεται.

4. Οι παράγραφοι 1, 2 και 3 δεν εμποδίζουν τις αρχές της Κοινότητας να αναφέρονται σε γενικές πληροφορίες, και ιδίως στους λόγους στους οποίους βασίζονται οι αποφάσεις που λαμβάνονται βάσει του παρόντος κανονισμού. Ωστόσο, οι αρχές αυτές πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τους το έννομο συμφέρον των ενδιαφερομένων νομικών και φυσικών προσώπων για την μη αποκάλυψη των επιχειρηματικών τους μυστικών.

#### Άρθρο 10

1. Η εξέταση της εξέλιξης των εισαγωγών, των όρων υπό τους οποίους πραγματοποιούνται, καθώς και της σοβαρής ζημίας ή της απειλούμενης σοβαρής ζημίας που προκύπτει από τις εισαγωγές αυτές για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, καλύπτει ιδίως τους ακόλουθους παράγοντες:

α) τον όγκο των εισαγωγών, ιδίως όταν έχει αυξηθεί σημαντικά είτε σε απόλυτες τιμές είτε σε σχέση με την παραγωγή ή την κατανάλωση εντός της Κοινότητας·

β) τις τιμές εισαγωγής, ιδίως όταν διαπιστώνεται σημαντική υποτιμολόγηση σε σχέση με την τιμή ομοειδούς προϊόντος εντός της Κοινότητας·

γ) τις προκύπτουσες επιπτώσεις στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής παρόμοιων ή άμεσα ανταγωνιστικών προϊόντων, όπως αυτές εμφανίζονται από την εξέλιξη ορισμένων οικονομικών παραγόντων όπως:

— παραγωγή,

— χρησιμοποίηση δυναμικού,

— αποθέματα,

— πωλήσεις,

— μερίδιο της αγοράς,

— τιμές (δηλαδή συμπίεση τιμών ή παρεμπόδιση άνοδου τιμών που θα διαμορφώνονταν υπό κανονικές συνθήκες),

— κέρδη,

— απόδοση επενδεδυμένων κεφαλαίων,

— ρευστότητα,

— απασχόληση·

δ) παράγοντες άλλους από την εξέλιξη των εισαγωγών που προκαλούν ή είναι δυνατό να προκαλέσουν ζημία στον ενδιαφερόμενο κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

2. Όταν προβάλλεται θέμα απειλής πρόκλησης ζημίας, η Επιτροπή εξετάζει επίσης αν μπορεί να προβλεφθεί με βεβαιότητα ότι μια συγκεκριμένη κατάσταση είναι ικανή να εξελιχθεί σε πραγματική ζημία. Για το σκοπό αυτό, είναι δυνατόν να λαμβάνονται υπόψη παράγοντες, όπως:

α) ο βαθμός αύξησης των εξαγωγών προς την Κοινότητα·

β) το δυναμικό εξαγωγής της χώρας καταγωγής ή εξαγωγής, το οποίο υφίσταται ή θα υπάρξει στο προβλέψιμο μέλλον, και η πιθανότητα διοχέτευσης των εξαγωγών από αυτό το δυναμικό προς την Κοινότητα.

#### ΤΙΤΛΟΣ IV

#### Μέτρα επιτήρησης

#### Άρθρο 11

1. Όταν η εξέλιξη των εισαγωγών ενός προϊόντος καταγωγής μιας από τις τρίτες χώρες που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό υπάρχει κίνδυνος να επιφέρει ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής (...) και όταν τα συμφέροντα της Κοινότητας το απαιτούν, η εισαγωγή του εν

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 302 της 19. 10. 1992, σ. 1.

λόγω προϊόντος δύναται να υποβληθεί, ανάλογα με την περίπτωση, σε:

- α) εκ των υστέρων κοινοτική επιτήρηση σύμφωνα με τις διατάξεις που καθορίζονται στην απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, ή
- β) προηγούμενη κοινοτική επιτήρηση σύμφωνα με το άρθρο 12.

2. Η απόφαση για την επιβολή επιτήρησης λαμβάνεται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 16 παράγραφοι 7 και 8.

3. Η διάρκεια ισχύος των μέτρων επιτήρησης είναι περιορισμένη. Πλην αντιθέτων διατάξεων, η ισχύς τους εκπνέει στο τέλος του δεύτερου εξαμήνου που ακολουθεί το εξάμηνο κατά το οποίο θεσπίστηκαν.

#### Άρθρο 12

1. Τα υπό προηγούμενη κοινοτική επιτήρηση προϊόντα τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία μόνον εφόσον προσκομίζεται έγγραφο εισαγωγής. Το έγγραφο αυτό θεωρείται ατελώς από την αρμόδια αρχή που ορίζουν τα κράτη μέλη, για όλες τις ζητούμενες ποσότητες, εντός πέντε το πολύ εργάσιμων ημερών από την παραλαβή, από την αρμόδια εθνική αρχή διασάφησης οποιουδήποτε κοινοτικού εισαγωγέα, ανεξαρτήτως του τόπου εγκατάστασής του στην Κοινότητα. Η διασάφηση αυτή θεωρείται ότι παρελήφθη από την αρμόδια εθνική αρχή όχι αργότερα από τρεις εργάσιμες ημέρες από την υποβολή της, εκτός εάν αποδεικνύεται διαφορετικά.

2. Για το έγγραφο εισαγωγής και διασάφηση του εισαγωγέα χρησιμοποιείται έντυπο που αντιστοιχεί στο υπόδειγμα του παραρτήματος I του παρόντος κανονισμού. Είναι δυνατόν να ζητούνται πρόσθετες πληροφορίες, πέραν αυτών που προβλέπονται στο προαναφερόμενο υπόδειγμα. Οι πληροφορίες αυτές αναγράφονται στην απόφαση που επιβάλλει την επιτήρηση.

3. Το έγγραφο εισαγωγής ισχύει σε όλη την Κοινότητα ανεξαρτήτως του κράτους μέλους που το εκδίδει.

4. Η διαπίστωση ότι η τιμή μονάδας με την οποία πραγματοποιείται η συναλλαγή υπερβαίνει κατά λιγότερο από 5 % την τιμή η οποία αναγράφεται στο έγγραφο εισαγωγής ή ότι η συνολική αξία ή ποσότητα των προϊόντων που προσκομίζονται προς εισαγωγή υπερβαίνει κατά λιγότερο από 5 % την αξία ή ποσότητα που αναγράφεται στο έγγραφο εισαγωγής, δεν εμποδίζει τη θέση του συγκεκριμένου προϊόντος σε ελεύθερη κυκλοφορία. Η Επιτροπή, αφού ακούσει τις γνώμες που διατυπώνονται στο πλαίσιο της επιτροπής και αφού λάβει υπόψη της τη φύση των προϊόντων και τις άλλες ιδιομορφίες των συναλλαγών αυτών, μπορεί να ορίζει διαφορετικό ποσοστό, το οποίο πάντως δεν μπορεί, κατά κανόνα, να υπερβαίνει το 10 %.

5. Το έγγραφο εισαγωγής μπορεί να χρησιμοποιείται μόνον εφόσον το καθεστώς ελευθέρωσης των εισαγωγών εξακολουθεί να ισχύει για τις συναλλαγές αυτές. Το εν λόγω έγγραφο εισαγωγής δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιηθεί μετά τη λήξη της περιόδου που καθορίζεται συγχρόνως και κατά την ίδια διαδικασία που ακολουθείται για να επιβληθεί η επιτήρηση, λαμβανομένων υπόψη της φύσης των προϊόντων και των άλλων ιδιομορφιών των συναλλαγών.

6. Όταν προβλέπεται από την απόφαση που λαμβάνεται βάσει του άρθρου 11, η καταγωγή των υπό κοινοτική επιτήρηση προϊόντων πρέπει να αποδεικνύεται με πιστοποιητικό καταγωγής. Η παρούσα παράγραφος δεν θίγει την ισχύ άλλων διατάξεων σχετικών με την προσκόμιση κάθε τέτοιου πιστοποιητικού.

7. Όταν το προϊόν που βρίσκεται υπό προηγούμενη κοινοτική επιτήρηση αποτελεί αντικείμενο περιφερειακών μέτρων διασφάλισης σε ένα κράτος μέλος, η άδεια εισαγωγής που εκδίδεται από το εν λόγω κράτος μέλος μπορεί να αντικαθιστά το έγγραφο εισαγωγής.

#### Άρθρο 13

Όταν οι εισαγωγές ενός προϊόντος δεν έχουν τεθεί υπό προηγούμενη κοινοτική επιτήρηση εντός οκτώ εργάσιμων ημερών μετά το τέλος των διαβουλεύσεων, η Επιτροπή δύναται να προβαίνει, σύμφωνα με το άρθρο 18, σε επιτήρηση περιοριζόμενη στις εισαγωγές προς μία ή περισσότερες περιφέρειες της Κοινότητας.

#### Άρθρο 14

1. Τα υπό περιφερειακή επιτήρηση προϊόντα είναι δυνατό να τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στην οικεία περιφέρεια μόνον εφόσον προσκομίζεται έγγραφο εισαγωγής. Το έγγραφο αυτό θεωρείται ατελώς από την αρμόδια αρχή που ορίζει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, για όλες τις ζητούμενες ποσότητες εντός πέντε το πολύ εργάσιμων ημερών από την παραλαβή από την αρμόδια εθνική αρχή διασάφησης οποιουδήποτε κοινοτικού εισαγωγέα, ανεξαρτήτως του τόπου εγκατάστασής του στην Κοινότητα. Η διασάφηση αυτή θεωρείται ότι παραλαμβάνεται από την αρμόδια εθνική αρχή όχι αργότερο από τρεις εργάσιμες ημέρες από την υποβολή της, εκτός εάν αποδεικνύεται διαφορετικά. Τα έγγραφα εισαγωγής είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται μόνον εφόσον το καθεστώς ελευθέρωσης των εισαγωγών εξακολουθεί να ισχύει για τις συγκεκριμένες συναλλαγές.

2. Για το έγγραφο εισαγωγής και τη διασάφηση του εισαγωγέα χρησιμοποιείται έντυπο που αντιστοιχεί στο υπόδειγμα του παραρτήματος τους παρόντος κανονισμού.

Είναι δυνατόν να ζητηθούν πρόσθετες πληροφορίες, πέραν αυτών που προβλέπονται στο προαναφερόμενο έντυπο. Οι πληροφορίες αυτές αναγράφονται στην απόφαση που επιβάλλει την επιτήρηση.

### Άρθρο 15

1. Σε περίπτωση κοινοτικής ή περιφερειακής επιτήρησης, τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή, τις δέκα πρώτες ημέρες κάθε μήνα:

- α) σε περίπτωση προηγούμενης επιτήρησης, λεπτομέρειες για τα χρηματικά ποσά (που υπολογίζονται βάσει των τιμών cif) και τις ποσότητες των εμπορευμάτων, για τα οποία εκδόθηκαν ή θεωρήθηκαν έγγραφα εισαγωγής κατά τη διάρκεια της προηγούμενης περιόδου·
- β) σε κάθε περίπτωση, τις εισαγωγές οι οποίες πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια της περιόδου που προηγείται της περιόδου που αναφέρεται στο στοιχείο α).

Οι πληροφορίες που δίδουν τα κράτη μέλη αναλύονται ανά προϊόν και ανά χώρα.

Είναι δυνατόν να θεσπίζονται διαφορετικές διατάξεις ταυτοχρόνως και κατά την ίδια διαδικασία που ακολουθείται για να επιβληθεί η επιτήρηση.

2. Όταν το απαιτούν η φύση των προϊόντων ή ιδιαίτερες περιστάσεις, η Επιτροπή δύναται, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, να τροποποιεί τα χρονοδιαγράμματα υποβολής των πληροφοριών αυτών.

3. Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη.

## ΤΙΤΛΟΣ V

### Μέτρα διασφάλισης

### Άρθρο 16

1. Αν ένα προϊόν εισάγεται στην Κοινότητα σε ποσότητες τόσο αυξημένες ή/και υπό συνθήκες ώστε να προκαλείται ή να απειλείται, σοβαρή ζημία στους κοινοτικούς παραγωγούς (...), η Επιτροπή, προκειμένου να διασφαλίσει τα συμφέροντα της Κοινότητας, δύναται μετά από αίτηση κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία:

- α) να περιορίζει τη διάρκεια ισχύος των εγγράφων εισαγωγής, κατά την έννοια του άρθρου 12, που θεωρούνται μετά την έναρξη ισχύος του μέτρου αυτού·
- β) να τροποποιεί τους κανόνες εισαγωγής για το εν λόγω προϊόν, προβλέποντας ότι μπορεί να τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία μόνο με την προσκόμιση άδειας εισαγωγής, η χορήγηση της οποίας διέπεται από τις διατάξεις και τους περιορισμούς που ορίζει η Επιτροπή.

Τα μέτρα που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) έχουν άμεση εφαρμογή.

2. Για τα μέλη του ΠΟΕ, τα μέτρα της παραγράφου 1 λαμβάνονται μόνο όταν οι δύο όροι του πρώτου εδαφίου της παραγράφου αυτής πληρούνται.

3. α) Κατά τον καθορισμό μιας ποσόστωσης λαμβάνεται ιδιαίτερος υπόψη:

- το συμφέρον διατήρησης, στο μέτρο του δυνατού, των παραδοσιακών ρευμάτων συναλλαγών,
- ο όγκος των εμπορευμάτων τα οποία εξάγονται βάσει συμβάσεων που συνάφθηκαν υπό κανονικές συνθήκες και όρους πριν τεθεί σε ισχύ ένα μέτρο διασφάλισης, κατά την έννοια του παρόντος τίτλου, εφόσον οι συμβάσεις έχουν κοινοποιηθεί στην Επιτροπή από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος,
- η ανάγκη να μην τίθεται σε κίνδυνο η επίτευξη του σκοπού της ποσόστωσης·

β) το επίπεδο της ποσόστωσης δεν επιτρέπεται να είναι κατώτερο από το μέσο όρο των εισαγωγών κατά τα τρία τελευταία αντιπροσωπευτικά έτη για τα οποία υπάρχουν στατιστικά στοιχεία, εκτός αν απαιτείται διαφορετικό επίπεδο για την παρεμπόδιση ή την επανόρθωση σοβαρής ζημίας.

4. α) Στην περίπτωση που η ποσόστωση κατανέμεται μεταξύ προμηθευτριών χωρών, η κατανομή μπορεί να συμφωνηθεί με τις προμηθεύτριες χώρες που έχουν ουσιώδες συμφέρον για τις κοινοτικές εισαγωγές του σχετικού προϊόντος.

Σε διαφορετική περίπτωση, η ποσόστωση κατανέμεται μεταξύ των χωρών αυτών κατ' αναλογία του μεριδίου τους στις κοινοτικές εισαγωγές του σχετικού προϊόντος που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια της προηγούμενης αντιπροσωπευτικής περιόδου, λαμβανομένου υπόψη κάθε ειδικού παράγοντα, ο οποίος είναι δυνατό να έχει επηρεάσει ή να επηρεάσει τις συναλλαγές όσον αφορά το συγκεκριμένο προϊόν·

β) ωστόσο, λαμβανομένης υπόψη της υποχρέωσης της Επιτροπής για διεξαγωγή διαβουλεύσεων στο πλαίσιο της επιτροπής για τα μέτρα διασφάλισης του ΠΟΕ, είναι δυνατό να σημειωθεί παρέκκλιση από την εν λόγω μέθοδο κατανομής, σε περίπτωση σοβαρής ζημίας, αν οι εισαγωγές καταγωγής μιας ή ορισμένων προμηθευτριών χωρών έχουν αυξηθεί δυσανάλογα σε σχέση με τη συνολική αύξηση των εισαγωγών του συγκεκριμένου προϊόντος κατά την προηγούμενη αντιπροσωπευτική περίοδο.

5. α) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόν άρθρο εφαρμόζονται σε κάθε προϊόν το οποίο τίθεται σε ελεύθερη κυκλοφορία μετά την έναρξη ισχύος αυτών. Σύμφωνα με το άρθρο 18, είναι δυνατόν να περιορίζονται σε μία ή περισσότερες περιφέρειες της Κοινότητας·

β) εντούτοις, τα μέτρα αυτά δεν εμποδίζουν τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία των προϊόντων που ευρίσκονται ήδη καθ' οδόν προς την Κοινότητα, εφόσον δεν είναι δυνατόν να αλλάξει ο προορισμός τους και εφόσον τα προϊόντα, των οποίων η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία, βάσει των άρθρων 11 και 12, προϋποθέτει την προσκόμιση εγγράφου εισαγωγής, συνοδεύονται πράγματι από το έγγραφο αυτό.

6. Όταν ένα κράτος μέλος ζητεί την παρέμβασή της, η Επιτροπή λαμβάνει απόφαση εντός πέντε το πολύ εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

7. Οι αποφάσεις που λαμβάνονται από την Επιτροπή βάσει του παρόντος άρθρου ανακοινώνονται στο Συμβούλιο και στα κράτη μέλη. Κάθε κράτος μέλος δύναται να παραπέμψει την απόφαση αυτή στο Συμβούλιο, εντός ενός μηνός από την ημέρα ανακοίνωσης.

8. Εάν ένα κράτος μέλος παραπέμψει στο Συμβούλιο την απόφαση που έλαβε η Επιτροπή, το Συμβούλιο μπορεί με ειδική πλειοψηφία να κυρώσει, να τροποποιήσει ή να καταργήσει την απόφαση της Επιτροπής.

Εάν το Συμβούλιο δεν λάβει απόφαση εντός τριών μηνών από την παραπομπή του θέματος, η απόφαση της Επιτροπής θεωρείται ότι έχει καταργηθεί.

#### Άρθρο 17

Όταν τα συμφέροντα της Κοινότητας το απαιτούν, το Συμβούλιο δύναται με ειδική πλειοψηφία, μετά από πρόταση της Επιτροπής, η οποία εκδίδεται σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στον τίτλο III, να θεσπίσει τα κατάλληλα μέτρα για να εμποδισθεί η εισαγωγή στην Κοινότητα προϊόντος σε τόσο αυξημένες ποσότητες ή/και υπό τέτοιους όρους, ώστε να προκαλείται ή να απειλείται να προκληθεί σοβαρή ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής ομοειδών ή άμεσα ανταγωνιστικών προϊόντων.

Εφαρμόζεται το άρθρο 16 παράγραφοι 2 έως 5.

#### Άρθρο 18

Όταν, βάσει ιδίως των στοιχείων που αναφέρονται στο άρθρο 10, κρίνεται ότι πληρούνται οι προβλεπόμενοι όροι για τη θέσπιση των μέτρων που προβλέπονται στα άρθρα 11 και 16 σε μία ή περισσότερες περιφέρειες της Κοινότητας, η Επιτροπή, αφού εξετάσει τις εναλλακτικές λύσεις, μπορεί να επιτρέψει, κατ' εξαίρεση, την εφαρμογή μέτρων επιτήρησης ή διασφάλισης που περιορίζονται στην ή στις περιφέρειες αυτές, αν κρίνει ότι τα μέτρα αυτά, εφαρμοζόμενα σ' αυτό το επίπεδο, είναι καταλληλότερα από τα μέτρα που εφαρμόζονται στο σύνολο της Κοινότητας.

Τα μέτρα αυτά επιβάλλεται να είναι προσωρινά και να διαταράσσουν όσο το δυνατόν λιγότερο τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

Τα μέτρα αυτά θεσπίζονται σύμφωνα με τον τρόπο που προβλέπεται στα άρθρα 11 και 16 αντιστοίχως.

#### Άρθρο 19

Κανένα μέτρο διασφάλισης δεν μπορεί να εφαρμοστεί σε προϊόν καταγωγής αναπτυσσόμενης χώρας μέλους του

ΠΟΕ, εφόσον το τμήμα των κοινοτικών εισαγωγών του συγκεκριμένου προϊόντος που αντιστοιχεί στην εν λόγω χώρα δεν υπερβαίνει το 3 %, υπό την προϋπόθεση ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες μέλη του ΠΟΕ των οποίων το μερίδιο στις κοινοτικές εισαγωγές είναι κατώτερο του 3 %, δεν συγκεντρώνουν συνολικά περισσότερο από το 9 % των συνολικών εισαγωγών του σχετικού προϊόντος στην Κοινότητα.

#### Άρθρο 20

1. Η εφαρμογή μέτρων διασφάλισης επιτρέπεται μόνο για όσο χρονικό διάστημα είναι απαραίτητη προκειμένου να αποτραπεί η πρόκληση σοβαρής ζημίας ή να αρθούν οι αρνητικές της συνέπειες ή να διευκολυνθεί η προσαρμογή του σχετικού κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Η διάρκεια ισχύος δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει καταρχήν τα τέσσερα έτη, συμπεριλαμβανομένης της περιόδου εφαρμογής ενδεχόμενου προσωρινού μέτρου.

2. Αυτή η αρχική χρονική περίοδος είναι δυνατό να παρατείνεται με εξαίρεση τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 16 παράγραφος 4 στοιχείο β), αν ορίζεται ότι:

— η παράταση αυτή είναι αναγκαία προκειμένου να αποτραπεί σοβαρή ζημία ή να πραγματοποιηθεί επανόρθωσή της και

— αποδεικνύεται βάσει στοιχείων ότι ο οικείος κοινοτικός κλάδος παραγωγής διέρχεται φάση προσαρμογής.

3. Τα μέτρα παράτασης λαμβάνονται υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στον τίτλο III και με τις ίδιες διαδικασίες που ισχύουν για τα αρχικά μέτρα. Τα παρατεινόμενα μέτρα δεν είναι δυνατό να είναι περισσότερο περιοριστικά από τα ισχύοντα κατά την αρχική περίοδο.

4. Σε περίπτωση που η διάρκεια ισχύος μέτρου διασφάλισης υπερβαίνει το ένα έτος, το μέτρο πρέπει να απελευθερωθεί προοδευτικά σε τακτά διαστήματα κατά την περίοδο εφαρμογής, συμπεριλαμβανομένης της παράτασής του.

5. Η συνολική περίοδος εφαρμογής μέτρου διασφάλισης, περιλαμβανομένης της εφαρμογής τυχόν προσωρινών μέτρων, η αρχική περίοδος εφαρμογής και κάθε τυχόν παράτασή της, δεν υπερβαίνει τα οκτώ έτη.

#### Άρθρο 21

1. Κατά την εφαρμογή οποιουδήποτε μέτρου επιτήρησης ή διασφάλισης σύμφωνα με τους τίτλους IV και V, διεξάγονται, μετά από αίτηση κράτους μέλους ή με πρωτοβουλία της Επιτροπής, διαβουλεύσεις, στο πλαίσιο της επιτροπής. Σε περίπτωση μέτρων διασφάλισης, των οποίων η διάρκεια υπερβαίνει τα τρία έτη, η Επιτροπή πραγματοποιεί τις διαβουλεύσεις αυτές το αργότερο στο μέσον της περιόδου εφαρμογής του μέτρου.

Ο σκοπός των διαβουλεύσεων αυτών είναι:

α) να εξετασθούν οι επιπτώσεις του μέτρου αυτού·

- β) να εξεταστεί αν και σε ποιο βαθμό ενδείκνυται η επιτάχυνση του ρυθμού απελευθέρωσης·
- γ) να διαπιστωθεί εάν η εφαρμογή του εξακολουθεί να είναι αναγκαία.

2. Όταν, μετά τις διαβουλεύσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή κρίνει ότι επιβάλλεται η κατάργηση ή η τροποποίηση οποιουδήποτε μέτρου επιτήρησης ή διασφάλισης που αναφέρεται στα άρθρα 11, 13, 16, 17 και 18, ακολουθεί την ακόλουθη διαδικασία:

- α) όταν το Συμβούλιο έχει λάβει απόφαση για ένα μέτρο, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο την κατάργηση ή τροποποίηση των μέτρων. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία·
- β) σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η Επιτροπή τροποποιεί ή καταργεί τα κοινοτικά μέτρα επιτήρησης και διασφάλισης.

Όταν η απόφαση αυτή αφορά περιφερειακά μέτρα επιτήρησης, εφαρμόζεται από την έκτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

#### Άρθρο 22

1. Κανένα νέο μέτρο διασφάλισης δεν είναι δυνατό να εφαρμοσθεί σε σχέση με την εισαγωγή κάποιου προϊόντος για την οποία έχει ήδη εφαρμοσθεί κάποιο μέτρο διασφάλισης επί χρονικό διάστημα που ισούται με τη διάρκεια εφαρμογής του αρχικού μέτρου. Η περίοδος αυτή δεν μπορεί να είναι μικρότερη από δύο έτη.

2. Κατά παρέκκλιση της προηγούμενης παραγράφου, ένα μέτρο διασφάλισης, του οποίου η διάρκεια ισχύος δεν υπερβαίνει τις 180 ημέρες, είναι δυνατόν να εφαρμοσθεί εκ νέου για την εισαγωγή κάποιου προϊόντος, υπό την προϋπόθεση ότι:

- α) έχει παρέλθει ένα έτος τουλάχιστον από τη θέσπιση μέτρου διασφάλισης για την εισαγωγή του συγκεκριμένου προϊόντος και
- β) το εν λόγω μέτρο διασφάλισης δεν έχει εφαρμοσθεί για το ίδιο προϊόν περισσότερες από δύο φορές κατά τη διάρκεια των πέντε ετών που προηγούνται ακριβώς της ημερομηνίας θέσπισης του μέτρου.

#### ΤΙΤΛΟΣ VI

#### Τελικές διατάξεις

#### Άρθρο 23

Όταν το απαιτούν τα συμφέροντα της Κοινότητας, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής, μπορεί να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για να επιτρέψει την άσκηση των δικαιωμάτων ή την

εκτέλεση των υποχρεώσεων της Κοινότητας ή όλων των κρατών μελών της σε διεθνές επίπεδο, ιδίως όσον αφορά το εμπόριο βασικών προϊόντων.

#### Άρθρο 24

1. Ο παρών κανονισμός δεν εμποδίζει την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από ειδικούς κανόνες που προβλέπονται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών.

2. α) Με την επιφύλαξη άλλων κοινοτικών διατάξεων, ο παρών κανονισμός δεν εμποδίζει τη θέσπιση ή την εφαρμογή από τα κράτη μέλη:

i) απαγορεύσεων, ποσοτικών περιορισμών ή μέτρων επιτήρησης που επιβάλλονται για λόγους δημόσιας ηθικής, δημόσιας τάξης, δημόσιας ασφάλειας, προστασίας της υγείας και της ζωής των ανθρώπων και των ζώων ή προφύλαξης των φυτών, προστασίας των εθνικών θησαυρών που έχουν καλλιτεχνική, ιστορική ή αρχαιολογική αξία, ή προστασίας της βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας,

ii) ειδικών συναλλαγματικών διατυπώσεων,

iii) διατυπώσεων που εισάγονται βάσει διεθνών συμφωνιών σύμφωνα με τη συνθήκη·

β) τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τα μέτρα ή τις διατυπώσεις που πρέπει να προβλεφθούν ή να τροποποιηθούν βάσει της παρούσας παραγράφου. Σε περίπτωση άκρας επείγουσας ανάγκης, τα εν λόγω εθνικά μέτρα ή διατυπώσεις ανακοινώνονται στην Επιτροπή αμέσως μόλις θεσπιστούν.

#### Άρθρο 25

1. Ο παρών κανονισμός δεν θίγει την εφαρμογή των πράξεων για την κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών ή των κοινοτικών ή εθνικών διοικητικών διατάξεων που απορρέουν από τις πράξεις αυτές, ή των ειδικών πράξεων που εφαρμόζονται στα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται συμπληρωματικά.

2. Ωστόσο, τα άρθρα 11 έως 15 και 22 δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα που υπάγονται στις αναφερόμενες στην παράγραφο 1 πράξεις και για τα οποία, βάσει του κοινοτικού καθεστώτος συναλλαγών με τρίτες χώρες, απαιτείται η προσκόμιση άδειας ή άλλου εγγραφού εισαγωγής.

Τα άρθρα 16, 18 και 21 έως 24 δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα για τα οποία το καθεστώς αυτό προβλέπει τη δυνατότητα εφαρμογής ποσοτικών περιορισμών κατά την εισαγωγή.

*Άρθρο 26*

1. Οι λοιποί εθνικοί περιορισμοί για προϊόντα της συνθήκης ΕΚΑΧ καταργούνται βαθμιαία βάσει των διατάξεων ΠΟΕ.

Έως τις 31 Δεκεμβρίου 1995, η Ισπανία και η Πορτογαλία μπορούν να διατηρήσουν τους ποσοτικούς περιορισμούς των γεωργικών προϊόντων που αναφέρονται στα άρθρα 77, 81, 244, 249 και 280 της πράξης προσχώρησης.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1994.

*Άρθρο 27*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 518/94 καταργείται. Οι παραπομπές στον καταργηθέντα κανονισμό θεωρείται ότι γίνονται στον παρόντα κανονισμό.

*Άρθρο 28*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1995.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

H. SEEHOFER



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Πίνακας στοιχείων που πρέπει να αναγράφονται στα τετραγωνίδια του εγγράφου επιτήρησης

## ΕΓΓΡΑΦΟ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗΣ

1. Αιτών  
(ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση, χώρα)
2. Αριθμός καταχώρησης
3. Αποστολέας (ονοματεπώνυμο, διεύθυνση, χώρα)
4. Αρμόδια εκδούσα αρχή  
(επωνυμία και διεύθυνση)
5. Διασαφηστής (ονοματεπώνυμο και διεύθυνση)
6. Λήξη ισχύος
7. Χώρα καταγωγής
8. Χώρα προέλευσης
9. Τόπος και ημερομηνία που προβλέπονται για την εισαγωγή
10. Κανονισμός (ΕΚ) που θέσπισε την επιτήρηση
11. Περιγραφή των εμπορευμάτων, σήματα και αριθμοί, πλήθος και φύση των δεμάτων
12. Κωδικός των εμπορευμάτων (ΣΟ)
13. Μεικτή μάζα (kg)
14. Καθαρή μάζα (kg)
15. Συμπληρωματικές μονάδες
16. Αξία cif στα σύνορα ΕΚ, σε Ecu
17. Συμπληρωματικές ενδείξεις
18. Πιστοποίηση από τον αιτούντα:  
Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ότι οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα αίτηση είναι ακριβείς και παρέχονται καλή τη πίστει  
Ημερομηνία και τόπος  
(υπογραφή) (σφραγίδα)
19. Θεώρηση της αρμόδιας αρχής  
Ημερομηνία  
(Υπογραφή) (σφραγίδα)

Πρωτότυπο για τον αιτούντα

Αντίτυπο για τις αρμόδιες αρχές







Αντίτυπο για την αρμόδια αρχή	2	1. Αιτών (ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση, χώρα)	2. Αριθμός καταχώρησης	
		3. Αποστολέας (ονοματεπώνυμο, διεύθυνση, χώρα)	4. Αρμόδια εκδούσα αρχή (επωνυμία και διεύθυνση)	
		5. Διασαφιστής (ονοματεπώνυμο και διεύθυνση).	6. Λήξη ισχύος	
			7. Χώρα καταγωγής	8. Χώρα προέλευσης
2		9. Τόπος και ημερομηνία που προβλέπονται για την εισαγωγή	10. Κανονισμός (ΕΚ) που θέσπισε την επιτήρηση	
		11. Περιγραφή των εμπορευμάτων, σήματα και αριθμοί. Πλήθος και φύση των δεμάτων	12. Κωδικός των εμπορευμάτων ΣΟ	
			13. Μεικτή μάζα (kg)	
			14. Καθαρή μάζα (kg)	
			15. Συμπληρωματικές μονάδες	
			16. Αξία cif στα σύνορα ΕΚ, σε Ecu	
17. Συμπληρωματικές ενδείξεις				
18. Πιστοποίηση από τον αιτούντα: ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ότι οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα αίτηση είναι ακριβείς και παρέχονται καλή τη πίστει				
		19. Θεώρηση της αρμόδιας αρχής		
		Τόπος και ημερομηνία		
		Ημερομηνία:		
		(Υπογραφή)		
		(Σφραγίδα)		
		(Υπογραφή)		
		(Σφραγίδα)		



ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —  
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

List of textiles and clothing products integrated into the GATT 1994 in conformity with Article 2 of the  
Agreement on Textiles and Clothing

HS Line	Description
<b>I. TOPS AND YARNS</b>	
5307 10 5307 20 5601 10 5601 21 5601 22 5601 29 5601 30 5604 10 5605 00 ex 7019 10	Yarn of jute or other textile bast fibres, single Yarn of jute or other textile bast fibres, multiple (folded) or cabled Sanitary articles of wadding of textile material i.e. sanitary towels, tampons Wadding of cotton and articles thereof, other than sanitary articles Wadding of man-made fibres and articles thereof, other than sanitary articles Wadding of other textile materials and articles thereof, other than sanitary articles Textile flock and dust and mill neps Rubber thread and cord, textile covered Metallized yarn, beg textile yarn combined with metal thread, strip/powder Yarns of fibre glass
<b>II. FABRICS</b>	
ex 3921 12 ex 3921 13 ex 3921 90 ex 4202 12 ex 4202 22 ex 4202 32 ex 4202 92 5310 10 5310 90 5901 10 5901 90 5904 10 5904 91 5904 92 5906 10 5906 99 5907 00 ex 7019 20 ex 9612 10	Woven, knitted or non-woven fabrics coated, covered or laminated with plastics Woven, knitted or non-woven fabrics coated, covered or laminated with plastics Woven, knitted or non-woven fabrics coated, covered or laminated with plastics Luggage, handbags and flatgoods with an outer surface predominantly of textile materials Luggage, handbags and flatgoods with an outer surface predominantly of textile materials Luggage, handbags and flatgoods with an outer surface predominantly of textile materials Luggage, handbags and flatgoods with an outer surface predominantly of textile materials Woven fabrics of jute or other textile bast fibres, unbleached Woven fabrics of jute or other textile bast fibres, other than unbleached Textile fabrics coated with gum, of a kind used for outer covers of books Tracing cloth; prepared painting canvas; stiffened textile fab; for hats etc. Linoleum, whether or not cut to shape Floor coverings, other than linoleum, with a base of needleloom felt/non-wovens Floor coverings, other than linoleum, with other textile base Rubberized textile adhesive tape of a width not exceeding 20 cm Rubberized textile fabrics, nes Textile fab impreg, ctd, cov nes; paintd canvas (e.g. theatrical scenery) Woven fabrics of fibre glass Woven ribbons, of man-made fibres, other than those measuring less than 30 mm in width and permanently put up in cartridge
<b>III. MADE-UP TEXTILES</b>	
6305 10 6309 00 ex 6406 10 ex 6406 99 6501 00	Sacks and bags, for packing of goods, of jute or of other textile bast fibres Worn clothing and other worn articles Footwear uppers of which 50 % or more of the external surface area is textile material Leg warmers and gaiters of textile material Hat-forms, hat bodies and hoods of felt, plateaux and manchons of felt

HS Line	Description
6502 00	Hat-shapes, plaided or made by assembling strips of any material
6601 91	Other umbrella types, telescopic shaft
6601 99	Other umbrellas
8804 00	Parachutes; their parts and accessories
9113 90	Watch straps, bands and bracelets of textile materials

## IV. CLOTHING

6103 11	Mens/boys suits, of wool or fine animal hair, knitted
6103 12	Mens/boys suits, of synthetic fibres, knitted
6103 19	Mens/boys suits, of other textile materials, knitted
6103 21	Mens/boys ensembles, of wool or fine animal hair, knitted
6103 22	Mens/boys ensembles, of cotton, knitted
6103 23	Mens/boys ensembles, of synthetic fibres, knitted
6103 29	Mens/boys ensembles, of other textile materials, knitted
6108 11	Womens/girls slips and petticoats, of man-made fibres, knitted
6108 19	Womens/girls slips and petticoats, of other textile materials, knitted
6215 20	Ties, bow ties and cravats, of man-made fibres, not knitted
6215 90	Ties, bow ties and cravats, of other textile materials, not knitted
6503 00	Felt hats and other felt headgear
6504 00	Hats and other headgear, plaided or made by assembling strips of any material
6505 90	Hats and other headgear, knitted or made-up from lace or other textile material
9502 91	Garments for dolls



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3286/94 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 22ας Δεκεμβρίου 1994

που καθορίζει κοινοτικές διαδικασίες στον τομέα της κοινής εμπορικής πολιτικής για να διασφαλιστεί η άσκηση των δικαιωμάτων της Κοινότητας στο πλαίσιο των κανόνων του διεθνούς εμπορίου, ιδίως αυτών που έχουν θεσπιστεί στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

τις ρυθμίσεις για την κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών, καθώς και τις ρυθμίσεις που έχουν θεσπιστεί βάσει του άρθρου 235 της συνθήκης και εφαρμόζονται στα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων, και ιδίως τις διατάξεις που επιτρέπουν παρέκκλιση από τη γενική αρχή της αντικατάστασης όλων των ποσοτικών περιορισμών ή των μέτρων ισοδυνάμου αποτελέσματος με τα μέτρα που προβλέπονται από τους κανονισμούς αυτούς και μόνο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (1),

Εκτιμώντας:

ότι η κοινή εμπορική πολιτική πρέπει να βασίζεται σε ενιαίες αρχές, ιδίως όσον αφορά την εμπορική άμυνα·

ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2641/84 του Συμβουλίου της 17ης Σεπτεμβρίου 1984 για την ενίσχυση της κοινής εμπορικής πολιτικής, ιδίως στον τομέα της άμυνας κατά των αθέμιτων εμπορικών πρακτικών (1) έχουν τεθεί στη διάθεση της Κοινότητας διαδικασίες με αντικείμενο:

- την αντιμετώπιση κάθε αθέμιτης εμπορικής πρακτικής, με σκοπό την εξάλειψη της ζημίας που προκύπτει,
- την εξασφάλιση της πλήρους άσκησης των δικαιωμάτων της Κοινότητας έναντι των εμπορικών πρακτικών τρίτων χωρών·

ότι η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2641/84 κατέδειξε ότι εξακολουθεί να υφίσταται η ανάγκη αντιμετώπισης τως εμποδίων στο εμπόριο που επιβάλλουν ή διατηρούν τρίτες χώρες και ότι η προσέγγιση που ακολούθησε ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2641/84 αποδείχτηκε ότι δεν είχε πλήρη αποτελεσματικότητα·

ότι θεωρείται αναγκαία, συνεπώς, η θέσπιση νέων και βελτιωμένων κοινοτικών διαδικασιών για τη διασφάλιση

της αποτελεσματικής άσκησης των δικαιωμάτων της Κοινότητας στο πλαίσιο των κανόνων του διεθνούς εμπορίου·

ότι οι κανόνες του διεθνούς εμπορίου είναι καταρχήν αυτοί που θεσπίστηκαν στο πλαίσιο του ΠΟΕ και περιλαμβάνονται στα παραρτήματα της συμφωνίας για την ίδρυση του ΠΟΕ, αλλά είναι επίσης δυνατό να περιλαμβάνουν και τους κανόνες που περιέχονται σε οποιαδήποτε άλλη συμφωνία της οποίας αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος η Κοινότητα και η οποία θεσπίζει κανόνες που ισχύουν στο εμπόριο μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών, και ότι είναι σκόπιμο να δοθεί μια σαφής εικόνα των συμφωνιών στις οποίες αναφέρεται ο όρος «κανόνες του διεθνούς εμπορίου»·

ότι οι προαναφερθείσες κοινοτικές διαδικασίες είναι σκόπιμο να βασίζονται σε νομικό μηχανισμό στο πλαίσιο της κοινοτικής νομοθεσίας, απόλυτα διαφανή, και να διασφαλίζουν ότι η απόφαση για επίκληση των δικαιωμάτων της Κοινότητας στο πλαίσιο των κανόνων διεθνούς εμπορίου λαμβάνεται βάσει συγκεκριμένων πληροφοριών επί γεγονότων και δυνάμει νομικής ανάλυσης·

ότι ο μηχανισμός αυτός αποσκοπεί στην εξασφάλιση των διαδικαστικών μέσων που απαιτούνται για την διατύπωση αιτήματος προς τα κοινοτικά όργανα με αντικείμενο την επέμβασή τους σε περίπτωση που επιβάλλονται ή διατηρούνται εμπόδια στο εμπόριο εκ μέρους τρίτων χωρών, τα οποία προκαλούν ζημία ή έχουν δυσμενείς συνέπειες για το εμπόριο, υπό την προϋπόθεση ότι υπάρχει δικαίωμα για δράση, όσον αφορά τέτοια εμπόδια, στο πλαίσιο των ισχυόντων κανόνων του διεθνούς εμπορίου·

ότι το δικαίωμα των κρατών μελών να προσφεύγουν σ' αυτόν τον μηχανισμό δεν θα πρέπει να θίγει τη δυνατότητα που έχουν να φέρουν τα ίδια ή παρόμοια θέματα προς εξέταση μέσω των υφισταμένων κοινοτικών διαδικασιών και ιδίως ενώπιον της επιτροπής του άρθρου 113 της συνθήκης·

ότι απαιτείται να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στο θεσμικό ρόλο της επιτροπής αυτής όσον αφορά τη διατύπωση συστάσεων προς τα κοινοτικά όργανα επί όλων των θεμάτων εμπορικής πολιτικής· ότι, συνεπώς, η επιτροπή αυτή είναι σκόπιμο να ενημερώνεται για τις εξελίξεις σε επιμέρους περιπτώσεις, ώστε να είναι σε θέση να εξετάζει τις συνέπειές τους επί της γενικότερης πολιτικής της·

(1) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 14 Δεκεμβρίου 1994 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

(2) ΕΕ αριθ. L 252 της 20. 9. 1984, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 522/94 (ΕΕ αριθ. L 66 της 10. 3. 1994, σ. 10).

ότι, ακόμη, εφόσον κάποια συμφωνία με τρίτη χώρα φαίνεται ότι αποτελεί το καταλληλότερο μέσο για την επίλυση διαφοράς που προκύπτει από κάποιο εμπόδιο στο εμπόριο, διενεργούνται διαπραγματεύσεις για το σκοπό αυτό σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στο άρθρο 113 της συνθήκης, ιδίως μετά από διαβουλεύσεις με την Επιτροπή, τη σύσταση της οποίας αυτό ορίζει·

ότι είναι επίσης σκόπιμο να επιβεβαιωθεί ότι η Κοινότητα οφείλει να ενεργεί κατά τρόπο που να συνάδει με τις διεθνείς της υποχρεώσεις και, σε περίπτωση που οι υποχρεώσεις αυτές απορρέουν από συμφωνίες, να διαφυλάττει την ισορροπία μεταξύ δικαιωμάτων και υποχρεώσεων, την οποία επιδιώκουν να δημιουργήσουν οι εν λόγω συμφωνίες·

ότι είναι επίσης σκόπιμο να επιβεβαιωθεί ότι κάθε μέτρο που λαμβάνεται στο πλαίσιο των εν λόγω διαδικασιών θα πρέπει ομοίως να συμβαδίζει με τις διεθνείς υποχρεώσεις της Κοινότητας, καθώς επίσης να μη θίγει την ισχύ άλλων μέτρων, σε περιπτώσεις μη καλυπτόμενες από τον παρόντα κανονισμό, τα οποία ενδέχεται να θεσπίζονται απευθείας δυνάμει του άρθρου 113 της συνθήκης·

ότι είναι επίσης σκόπιμο να επιβεβαιωθούν οι διαδικαστικές ρυθμίσεις που πρέπει να ακολουθούνται κατά την προβλεπόμενη από τον παρόντα κανονισμό εξεταστική διαδικασία, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των κοινοτικών αρχών και των εμπλεκόμενων ενδιαφερομένων πλευρών, καθώς και τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες οι ενδιαφερόμενοι είναι δυνατό να αποκτήσουν πρόσβαση στο πληροφοριακό υλικό και να ζητούν να ενημερώνονται για τα ουσιαστικά πραγματικά περιστατικά και για το σκεπτικό, τα οποία έχουν προκύψει από την εξεταστική διαδικασία·

ότι, όταν ενεργεί βάσει του παρόντος κανονισμού, η Κοινότητα οφείλει να συνεκτιμά την ανάγκη για ταχεία και αποτελεσματική λήψη μέτρων μέσω των διαδικασιών λήψης αποφάσεων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό·

ότι τόσο η Επιτροπή όσο και το Συμβούλιο υποχρεούνται να ενεργούν όσον αφορά τα εμπόδια στο εμπόριο που επιβάλλονται ή διατηρούνται από τρίτες χώρες, στο πλαίσιο των διεθνών δικαιωμάτων και υποχρεώσεων της Κοινότητας, μόνον όταν τα συμφέροντα της Κοινότητας απαιτούν παρέμβαση και ότι, κατά την εκτίμηση τέτοιων συμφερόντων, η Επιτροπή και το Συμβούλιο επιβάλλεται να εξετάζουν δεόντως τις απόψεις που εκφράζουν όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη κατά την εξέλιξη της διαδικασίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

### Στόχοι

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει κοινοτικές διαδικασίες στον τομέα της κοινής εμπορικής πολιτικής για να διασφαλίσει

την άσκηση των δικαιωμάτων της Κοινότητας στο πλαίσιο των κανόνων του διεθνούς εμπορίου, ιδίως εκείνων που έχουν θεσπιστεί στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, οι οποίοι, υπό τον όρο ότι συμβιβάζονται με τις ισχύουσες διεθνείς υποχρεώσεις και διαδικασίες, αποσκοπούν στην:

- α) αντιμετώπιση των εμποδίων στο εμπόριο που έχουν συνέπειες για την αγορά της Κοινότητας, με σκοπό την απάλειψη της ζημίας που προκαλείται από αυτά·
- β) αντιμετώπιση των εμποδίων στο εμπόριο που έχουν συνέπειες για την αγορά τρίτης χώρας, με σκοπό την απάλειψη των δυσμενών συνεπειών για το εμπόριο που προκαλούνται από αυτά.

Οι διαδικασίες αυτές εφαρμόζονται ειδικότερα για την κίνηση και την επακόλουθη διεξαγωγή και περάτωση των διεθνών διαδικασιών επίλυσης διαφορών στον τομέα της κοινής εμπορικής πολιτικής.

## Άρθρο 2

### Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως «εμπόδια στο εμπόριο» νοούνται οι πρακτικές επιβολής ή διατήρησης εκ μέρους τρίτης χώρας εμποδίων στο εμπόριο, ως προς τα οποία οι κανόνες του διεθνούς εμπορίου αναγνωρίζουν δικαίωμα δράσης. Τέτοιο δικαίωμα δράσης υπάρχει όταν οι κανόνες του διεθνούς εμπορίου είτε απαγορεύουν ρητά κάποια πρακτική είτε παρέχουν σε άλλο μέρος που θίγεται από την εν λόγω πρακτική το δικαίωμα να ζητήσει την εξάλειψη του αποτελέσματός της.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, και με την επιφύλαξη της παραγράφου 8, «τα δικαιώματα της Κοινότητας» είναι τα δικαιώματα διεθνούς εμπορίου των οποίων αυτή απολαύει στο πλαίσιο των κανόνων διεθνούς εμπορίου. Οι «κανόνες διεθνούς εμπορίου» δε, είναι καταρχήν αυτοί που θεσπίζονται υπό την αιγίδα του ΠΟΕ που περιλαμβάνονται στα παραρτήματα της συμφωνίας για τον ΠΟΕ, αλλά είναι δυνατό να περιλαμβάνονται και σε οποιαδήποτε άλλη συμφωνία της οποίας η Κοινότητα αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος και η οποία θεσπίζει κανόνες που ισχύουν στο εμπόριο μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών.

3. Ως «ζημία», κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού, νοείται κάθε σημαντική ζημία η οποία προκαλείται ή υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ως προς κάποιο προϊόν ή υπηρεσία από εμπόδιο στο εμπόριο εις βάρος κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην αγορά της Κοινότητας.

4. Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού, ως «δυσμενείς συνέπειες για τις συναλλαγές» νοούνται εκείνες οι οποίες προκαλούνται ή υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν,

ως προς κάποιο προϊόν ή υπηρεσία, από εμπόδιο στο εμπόριο εις βάρος κοινοτικών επιχειρήσεων στην αγορά οποιασδήποτε τρίτης χώρας και οι οποίες επηρεάζουν σημαντικά την οικονομία της Κοινότητας ή περιφέρειας της Κοινότητας ή τον τομέα σχετικής οικονομικής δραστηριότητας. Το γεγονός ότι καταγγέλων υφίσταται τέτοιες δυσμενείς συνέπειες δεν αρκεί από μόνο του για να δικαιολογήσει την ανάληψη οποιασδήποτε δράσης εκ μέρους των οργάνων της Κοινότητας.

5. Ο όρος «κοινοτική βιομηχανία» σημαίνει το σύνολο των κοινοτικών παραγωγών ή φορέων παροχής υπηρεσιών, αντιστοίχως:

- προϊόντων ή υπηρεσιών ίδιων ή ομοειδών προς το προϊόν ή την υπηρεσία που αποτελεί αντικείμενο εμποδίου στο εμπόριο ή
- προϊόντων ή υπηρεσιών άμεσα ανταγωνιστικών προς το εκάστοτε προϊόν ή υπηρεσία ή
- οι οποίοι καταναλώνουν ή μεταποιούν τό εκάστοτε προϊόν ή οι οποίοι καταναλώνουν ή χρησιμοποιούν την υπηρεσία που αποτελεί αντικείμενο εμποδίου στο εμπόριο,

ή το σύνολο των παραγωγών ή φορέων παροχής υπηρεσιών των οποίων αθροιστικά η παραγωγή αποτελεί μείζον τμήμα της συνολικής κοινοτικής παραγωγής των εκάστοτε προϊόντων ή υπηρεσιών, ωστόσο:

- α) όταν οι παραγωγοί ή οι φορείς παροχής υπηρεσιών συνδέονται με τους εξαγωγείς ή τους εισαγωγείς ή όταν εισάγουν οι ίδιοι το προϊόν ή την υπηρεσία που υποτίθεται ότι αποτελεί αντικείμενο εμποδίων στο εμπόριο, ο όρος «κοινοτική βιομηχανία» είναι δυνατό να νοείται ως αναφερόμενος στους υπόλοιπους παραγωγούς ή φορείς παροχής υπηρεσιών
- β) σε ειδικές περιπτώσεις, οι παραγωγοί ή οι φορείς παροχής υπηρεσιών μιας περιφέρειας της Κοινότητας είναι δυνατό να θεωρηθούν ως «κοινοτική βιομηχανία» εφόσον η παραγωγή τους αθροιστικά αποτελεί μείζον τμήμα της παραγωγής του εκάστοτε προϊόντος ή υπηρεσίας στο κράτος μέλος ή στα κράτη μέλη στα οποία εκτείνεται η εν λόγω περιφέρεια, υπό την προϋπόθεση ότι οι συνέπειες του εμποδίου στο εμπόριο έχουν ως επίκεντρο το συγκεκριμένο κράτος μέλος ή κράτη μέλη.

6. Με τον όρο «κοινοτική επιχείρηση» νοείται κάθε επιχείρηση συσταθείσα κατά το νόμο κράτους μέλους και διαθέτουσα την καταστατική της έδρα, κεντρική διοίκηση ή κύρια επιχειρηματική εγκατάσταση στην Κοινότητα με άμεσο συμφέρον για την παραγωγή εμπορευμάτων ή την παροχή υπηρεσιών που αποτελούν το αντικείμενο εμποδίου στο εμπόριο.

7. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, η έννοια «φορείς παροχής υπηρεσιών» στο πλαίσιο τόσο του όρου «κοινοτική βιομηχανία» όπως ορίζεται στην παράγραφο 5, όσο και του όρου «κοινοτική επιχείρηση» όπως ορίζεται

στην παράγραφο 6, δεν θίγει το μη εμπορικό χαρακτήρα που μπορεί να έχει η παροχή οποιασδήποτε υπηρεσίας σύμφωνα με τη νομοθεσία ή τις κανονιστικές ρυθμίσεις κράτους μέλους,

8. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, με τον όρο «υπηρεσίες» νοούνται οι υπηρεσίες ως προς τις οποίες είναι δυνατό να συναφθούν από την Κοινότητα διεθνείς συμφωνίες βάσει του άρθρου 113 της συνθήκης,

### Άρθρο 3

#### Καταγγελία εξ ονόματος της κοινοτικής βιομηχανίας

1. Κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, καθώς και κάθε ένωση χωρίς νομική προσωπικότητα, που ενεργεί εξ ονόματος κοινοτικής βιομηχανίας που θεωρεί ότι έχει υποστεί ζημία εξαιτίας εμποδίων στο εμπόριο που είναι δυνατό να έχουν συνέπειες για την αγορά της Κοινότητας, δύναται να υποβάλει γραπτή καταγγελία.

2. Η καταγγελία πρέπει να περιέχει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την ύπαρξη εμποδίων στο εμπόριο και με την εξ αυτών προκύπτουσα ζημία. Η ζημία πρέπει να αποδεικνύεται, ενδεχομένως, βάσει του επεξηγηματικού πίνακα παραγόντων που αναφέρεται στο άρθρο 10.

### Άρθρο 4

#### Καταγγελία εξ ονόματος κοινοτικών επιχειρήσεων

1. Κάθε κοινοτική επιχείρηση, καθώς και κάθε ένωση, είτε διαθέτει είτε όχι νομική προσωπικότητα, η οποία ενεργεί εξ ονόματος μιας ή περισσότερων κοινοτικών επιχειρήσεων και η οποία θεωρεί ότι εν λόγω κοινοτικές επιχειρήσεις έχουν υποστεί δυσμενείς για τις συναλλαγές συνέπειες λόγω εμποδίων στο εμπόριο που επηρεάζουν την αγορά τρίτης χώρας, δύναται να υποβάλει γραπτή καταγγελία. Η καταγγελία αυτή, ωστόσο, γίνεται αποδεκτή μόνον αν η προβλλόμενη ως εμπόδιο στις συναλλαγές συμπεριφορά αποτελεί το αντικείμενο δικαιώματος δράσης που θεσπίζεται από κανόνες διεθνούς εμπορίου οι οποίοι περιλαμβάνονται σε πολυμερή ή πλειομερή εμπορική συμφωνία.

2. Η καταγγελία πρέπει να περιέχει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την ύπαρξη των εμποδίων στο εμπόριο και με τις δυσμενείς για τις συναλλαγές συνέπειες που απορρέουν από αυτά. Οι δυσμενείς συνέπειες για τις συναλλαγές πρέπει να αποδεικνύονται βάσει του επεξηγηματικού πίνακα παραγόντων που αναφέρεται στο άρθρο 10, όπου τυγχάνει εφαρμογής.

### Άρθρο 5

#### Διαδικασίες που ισχύουν για την καταγγελία

1. Η καταγγελία υποβάλλεται στην Επιτροπή, η οποία αποστέλλει αντίγραφο της στα κράτη μέλη.

2. Η καταγγελία είναι δυνατό να ανακληθεί, οπότε χωρεί περάτωση της διαδικασίας, εκτός αν τυχόν περάτωση της διαδικασίας δεν θα εξυπηρετούσε τα συμφέροντα της Κοινότητας.
3. Όταν, μετά από διαβουλεύσεις, καθίσταται σαφές ότι η καταγγελία δεν συνοδεύεται από επαρκή αποδεικτικά στοιχεία τα οποία να δικαιολογούν την έναρξη έρευνας, ο καταγγέλων ενημερώνεται σχετικά.
4. Σε περίπτωση που έχει υποβληθεί καταγγελία βάσει του άρθρου 3 ή 4 η Επιτροπή αποφασίζει το ταχύτερο δυνατόν σχετικά με την κίνηση κοινοτικής εξεταστικής διαδικασίας· η σχετική απόφαση πρέπει υπό κανονικές συνθήκες να λαμβάνεται εντός 45 ημερών από την υποβολή της καταγγελίας· η προθεσμία αυτή είναι δυνατό να αναστέλλεται μετά από αίτηση ή με τη συγκατάθεση του καταγγέλλοντος, προκειμένου να καταστεί δυνατή η προσκόμιση συμπληρωματικών πληροφοριακών στοιχείων, τα οποία ενδεχομένως απαιτούνται για τη διεξοδική αξιολόγηση της βασιμότητας των ισχυρισμών του καταγγέλλοντος.

#### Άρθρο 6

##### Προσφυγή κράτους μέλους

1. Κάθε κράτος μέλος δύναται να ζητήσει από την Επιτροπή να κινήσει τις διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 1.
2. Στην περίπτωση αυτή, το κράτος μέλος παρέχει στην Επιτροπή επαρκή αποδεικτικά στοιχεία προς θεμελίωση της αίτησής του αναφορικά με τα εμπόδια στο εμπόριο και, κατά περίπτωση, αναφορικά με τις συνέπειες που ενδεχομένως απορρέουν από αυτές. Σε περίπτωση που είναι απαραίτητο να αποδεικνύεται ζημία ή δυσμενείς συνέπειες για τις συναλλαγές, τα θέματα αυτά πρέπει να αποδεικνύονται βάσει του επεξηγηματικού πίνακα παραγόντων που αναφέρεται στο άρθρο 10.
3. Η Επιτροπή ενημερώνει αμελλητί τα υπόλοιπα κράτη μέλη σχετικά με τις αιτήσεις.
4. Όταν, μετά από διαβουλεύσεις, καθίσταται σαφές ότι η αίτηση δεν συνοδεύεται από επαρκή αποδεικτικά στοιχεία τα οποία να δικαιολογούν την έναρξη έρευνας, το οικείο κράτος μέλος ενημερώνεται σχετικά.
5. Σε περίπτωση που έχει ασκηθεί προσφυγή εκ μέρους κράτους μέλους σύμφωνα με το άρθρο 6, η Επιτροπή αποφασίζει το ταχύτερο δυνατόν σχετικά με την κίνηση κοινοτικής εξεταστικής διαδικασίας· η σχετική απόφαση πρέπει, υπό κανονικές συνθήκες, να λαμβάνεται εντός 45 ημερών από την άσκηση της προσφυγής· η προθεσμία αυτή είναι δυνατό να αναστέλλεται μετά από αίτηση ή με τη συγκατάθεση του προσφεύγοντος κράτους μέλους, προκειμένου να καταστεί δυνατή η προσκόμιση συμπληρωματικών πληροφοριακών στοιχείων, τα οποία ενδεχομένως απαιτούνται για τη διεξοδική αξιολόγηση της βασιμότητας των ισχυρισμών του προσφεύγοντος κράτους μέλους.

#### Άρθρο 7

##### Διαδικασία διαβουλεύσεων

1. Για τις διαβουλεύσεις που διεξάγονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, συστήνεται συμβουλευτική επιτρο-

πή (στο εξής: «η επιτροπή»), η οποία απαρτίζεται από εκπροσώπους κάθε κράτους μέλους υπό την προεδρία εκπροσώπου της Επιτροπής.

2. Διαβουλεύσεις αρχίζουν αμέσως είτε μετά από αίτηση κράτους μέλους είτε με πρωτοβουλία της Επιτροπής και οπωσδήποτε εντός χρονικού διαστήματος που επιτρέπει την τήρηση των προθεσμιών που τάσσει ο παρών κανονισμός. Ο πρόεδρος της επιτροπής παρέχει το ταχύτερο δυνατόν στα κράτη μέλη όλα τα χρήσιμα πληροφοριακά στοιχεία που έχει στη διάθεσή του. Η Επιτροπή διαβιβάζει επίσης τις εν λόγω πληροφορίες στην επιτροπή η σύσταση της οποίας προβλέπεται από το άρθρο 113, ώστε αυτή να είναι σε θέση να εξετάζει τις τυχόν περαιτέρω συνέπειες για την κοινή εμπορική πολιτική.

3. Η επιτροπή συγκαλείται από τον πρόεδρό της.

4. Όταν είναι απαραίτητο, οι διαβουλεύσεις είναι δυνατό να διεξάγονται εγγράφως. Στην περίπτωση αυτή η Επιτροπή ενημερώνει γραπτώς τα κράτη μέλη, τα οποία δικαιούνται εντός οκτώ εργάσιμων ημερών από την ενημέρωση αυτή να διατυπώνουν γραπτώς τις απόψεις τους ή να ζητήσουν τη διεξαγωγή προφορικών διαβουλεύσεων τις οποίες διοργανώνει ο πρόεδρος, υπό την προϋπόθεση ότι αυτές είναι δυνατό να διεξαχθούν εντός χρονικού διαστήματος που επιτρέπει την τήρηση των προθεσμιών που τάσσει ο παρών κανονισμός.

#### Άρθρο 8

##### Κοινοτική εξεταστική διαδικασία

1. Όταν, μετά από διαβουλεύσεις, έχει καταστεί σαφές στην Επιτροπή ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία τα οποία δικαιολογούν την έναρξη εξεταστικής διαδικασίας και ότι αυτή επιβάλλεται από το συμφέρον της Κοινότητας, η Επιτροπή ενεργεί ως εξής:

- α) ανακοινώνει την έναρξη εξεταστικής διαδικασίας στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* στην ανακοίνωση αυτή διευκρινίζεται το προϊόν ή η υπηρεσία, καθώς και οι χώρες τις οποίες αφορά η διαδικασία, παρουσιάζονται περιληπτικά τα προσκομισθέντα πληροφοριακά στοιχεία και ορίζεται ότι κάθε χρήσιμη πληροφορία πρέπει να γνωστοποιηθεί στην Επιτροπή· επίσης καθορίζεται η προθεσμία εντός της οποίας οι ενδιαφερόμενοι δύνανται να ζητήσουν να γίνουν δεκτοί σε ακρόαση από την Επιτροπή κατά τα προβλεπόμενα στην παράγραφο 5·
- β) ειδοποιεί επίσημα τους εκπροσώπους της χώρας ή των χωρών τις οποίες αφορά η διαδικασία, με τις οποίες είναι δυνατό, όταν συντρέχει λόγος να διεξάγονται διαβουλεύσεις·
- γ) διεξάγει την εξέταση σε επίπεδο Κοινότητας, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη.

2. α) Όταν είναι αναγκαίο, η Επιτροπή αναζητεί κάθε πληροφορία που κρίνει απαραίτητη και καταβάλλει προσπάθεια για τη διασταύρωση των πληροφοριών αυτών με τα στοιχεία που τηρούν οι εισαγωγείς, οι έμποροι, οι αντιπρόσωποι, οι παραγωγοί, οι εμπορικές ενώσεις και οργανώσεις, υπό την προϋπόθεση ότι οι οικείες επιχειρήσεις ή οργανώσεις παρέχουν τη συγκατάθεσή τους·

β) όταν συντρέχει λόγος, η Επιτροπή διεξάγει έρευνες στο έδαφος τρίτων χωρών, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν ειδοποιηθεί επισήμως σχετικά οι κυβερνήσεις των οικείων χωρών και δεν έχουν εγείρει αντίρρηση εντός εύλογου χρονικού διαστήματος·

γ) κατά την έρευνα, η Επιτροπή επικουρείται από υπαλλήλους του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου διενεργούνται οι έλεγχοι, υπό την προϋπόθεση ότι έχει διατυπωθεί σχετικό αίτημα από το οικείο κράτος μέλος.

3. Τα κράτη μέλη παρέχουν, εφόσον τους ζητηθεί, στην Επιτροπή όλες τις απαραίτητες για την έρευνα πληροφορίες, με τον τρόπο που έχει προσδιορίσει επακριβώς η Επιτροπή.

4. α) Οι καταγγέλλοντες και οι ενδιαφερόμενοι εξαγωγείς και εισαγωγείς, καθώς και οι εκπρόσωποι της ή των κυριότερων ενδιαφερομένων χωρών δύναται να λαμβάνουν γνώση όλων των πληροφοριακών στοιχείων που έχουν τεθεί στη διάθεση της Επιτροπής, πλην των εγγράφων εσωτερικής χρήσης της Επιτροπής και των κατά τόπους διοικητικών υπηρεσιών, υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω πληροφοριακά στοιχεία έχουν χρησιμότητα για την προστασία των συμφερόντων τους, δεν είναι εμπιστευτικού χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 9 και χρησιμοποιούνται από την Επιτροπή στο πλαίσιο της εξεταστικής διαδικασίας. Τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα απευθύνουν γραπτή αίτηση στην Επιτροπή, στην οποία προσδιορίζουν τα ζητούμενα πληροφοριακά στοιχεία·

β) οι καταγγέλλοντες και οι ενδιαφερόμενοι εξαγωγείς και εισαγωγείς, καθώς και οι εκπρόσωποι της ή των κυριότερων ενδιαφερομένων χωρών δύναται να ζητούν να ενημερωθούν σχετικά με τα βασικά πραγματικά περιστατικά και με το σκεπτικό που έχει προκύψει από την εξεταστική διαδικασία.

5. Η Επιτροπή έχει την ευχέρεια να δεχθεί τους ενδιαφερόμενους σε ακρόαση. Οφείλει να το πράξει, αν εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην ανακοίνωση που έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* οι ενδιαφερόμενοι έχουν ζητήσει γραπτώς να γίνουν δεκτοί σε ακρόαση και παράλληλα αποδεικνύουν ότι συγκαταλέγονται στα μέρη που ενδιαφέρονται κατ' εξαοχήν για την έκβαση της διαδικασίας.

6. Επιπλέον, η Επιτροπή παρέχει, εφόσον της ζητηθεί, στα κατ' εξαοχήν ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να συναντηθούν, ούτως ώστε να καταστεί δυνατή η παρουσίαση των αντικρουόμενων απόψεων και η προβολή τυχόν αντεπιχειρημάτων. Κατά την παροχή της εν λόγω ευκαιρίας, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τις επιθυμίες των ενδιαφερομένων, καθώς και την ανάγκη προστασίας της εμπιστευτικότητας ορισμένων στοιχείων. Η παρουσία οιασδήποτε μέρους στις συναντήσεις δεν είναι υποχρεωτική, η δε απουσία ενός μέρους δεν επιβαρύνει τη θέση του.

7. Σε περίπτωση που τα στοιχεία που έχει ζητήσει η Επιτροπή δεν παρασχεθούν εντός εύλογου χρονικού διαστήματος ή όταν η έρευνα παρακωλύεται σε σημαντικό βαθμό, είναι δυνατή η διατύπωση συμπερασμάτων με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία.

8. Μετά την περάτωση της έρευνας, η Επιτροπή υποβάλλει σχετική έκθεση στην επιτροπή. Η έκθεση πρέπει υπό

κανονικές συνθήκες να υποβάλλεται εντός πέντε μηνών από την ανακοίνωση της έναρξης της διαδικασίας, εκτός αν η εξέταση χαρακτηρίζεται από τέτοια περιπλοκότητα, ώστε να δικαιολογείται η παράταση από την Επιτροπή της εν λόγω προθεσμίας στους επτά μήνες.

#### Άρθρο 9

##### Εμπιστευτική μεταχείριση

1. Τα στοιχεία που λαμβάνονται κατ' εφαρμογήν του παρόντος κανονισμού χρησιμοποιούνται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο ζητήθηκαν.

2. α) Το Συμβούλιο, η Επιτροπή, τα κράτη μέλη, καθώς και οι υπάλληλοί τους οφείλουν να μην κοινολογούν τα εμπιστευτικού χαρακτήρα πληροφοριακά στοιχεία που λαμβάνουν κατ' εφαρμογήν του παρόντος κανονισμού, ούτε τα πληροφοριακά στοιχεία που έχουν παρασχεθεί ως εμπιστευτικά από τα μέρη που μετέχουν σε εξεταστική διαδικασία, χωρίς τη ρητή συγκατάθεση του μέρους που έχει υποβάλει το εκάστοτε πληροφοριακό στοιχείο·

β) κάθε αίτηση για εμπιστευτική μεταχείριση αναφέρει τους λόγους για τους οποίους δεδομένη πληροφορία είναι εμπιστευτική και συνοδεύεται από μη εμπιστευτικού χαρακτήρα περίληψη της πληροφορίας ή από ανάπτυξη των λόγων για τους οποίους η συγκεκριμένη πληροφορία δεν επιδέχεται περιληπτική παρουσίαση.

3. Μια πληροφορία θεωρείται κατά κανόνα ως εμπιστευτική αν η κοινολόγησή της είναι πιθανό να επιφέρει σοβαρές δυσμενείς συνέπειες για αυτόν που την παρέχει ή για αυτόν από τον οποίον έχει προέλθει η πληροφορία.

4. Εντούτοις, αν προκύπτει ότι μια αίτηση για εμπιστευτική μεταχείριση δεν είναι δικαιολογημένη και αν το πρόσωπο που έχει παράσχει δεδομένη πληροφορία είτε δεν επιθυμεί να την καταστήσει δημόσια γνωστή, είτε αρνείται να επιτρέψει την κοινολόγησή της σε γενικόλογη ή περιληπτική μορφή, τότε η εν λόγω πληροφορία είναι δυνατό να μη λαμβάνεται υπόψη.

5. Το παρόν άρθρο δεν σημαίνει ότι οι αρχές της Κοινότητας δεν δύναται να κοινολογούν πληροφορίες γενικού χαρακτήρα, και ιδίως τους λόγους στους οποίους βασίζονται οι αποφάσεις που λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού. Για την κοινολόγησή της πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το νόμιμο συμφέρον των ενδιαφερομένων μερών να μην αποκαλύπτονται τα επαγγελματικά τους απόρρητα.

#### Άρθρο 10

##### Απόδειξη

1. Η εξέταση της ζημίας περιλαμβάνει, ενδεχομένως, τα ακόλουθα στοιχεία:

α) τον όγκο των σχετικών κοινοτικών εισαγωγών ή εξαγωγών, ιδίως όταν αυτές έχουν σημειώσει σημαντική

αύξηση ή μείωση, είτε σε απόλυτα μεγέθη, είτε σε σχέση με την παραγωγή ή την κατανάλωση στην οικεία αγορά·

- β) τις τιμές που εφαρμόζουν οι ανταγωνιστές της κοινοτικής βιομηχανίας, ιδίως προκειμένου να προσδιοριστεί κατά πόσον έχουν πραγματοποιηθεί στην Κοινότητα ή στις αγορές τρίτων χωρών πωλήσεις του σχετικού προϊόντος σε τιμές αισθητά χαμηλότερες από τις τιμές που εφαρμόζει η κοινοτική βιομηχανία·
- γ) τις συνέπειες για την κοινοτική βιομηχανία, με βάση μεταξύ άλλων την πορεία ορισμένων οικονομικών δεδομένων, όπως είναι: η παραγωγή, η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας, τα αποθέματα, οι πωλήσεις, το μερίδιο αγοράς, οι τιμές (δηλαδή η συμπίεση των τιμών ή η παρεμπόδιση αυξήσεων των τιμών που θα είχαν σημειωθεί κανονικά), τα κέρδη, η αποδοτικότητα του κεφαλαίου, οι επενδύσεις, η απασχόληση.

2. Όταν καταγγέλλεται ο κίνδυνος πρόκλησης ζημίας, η Επιτροπή εξετάζει επίσης κατά πόσον προβλέπεται σαφώς η συγκεκριμένη κατάσταση είναι πιθανό να εξελιχθεί σε πραγματική ζημία. Εν προκειμένω, είναι δυνατό να συνεκτιμηθούν επιπλέον ορισμένοι παράγοντες, όπως είναι:

- α) το ποσοστό αύξησης των εξαγωγών προς την αγορά στην οποία παρατηρείται ο ανταγωνισμός με κοινοτικά προϊόντα·
- β) η εξαγωγική ικανότητα στη χώρα καταγωγής ή εξαγωγής, είτε αυτή υφίσταται ήδη, είτε πρόκειται να διαμορφωθεί στο ορατό μέλλον, όπως επίσης η πιθανότητα οι εξαγωγές που θα προκύψουν από την ικανότητα αυτή να διοχετευθούν στην αγορά που αναφέρεται στο στοιχείο α).

3. Η ζημία που προξενείται από άλλους παράγοντες, οι οποίοι, μεμονωμένα ή σε συνδυασμό, έχουν επίσης δυσμενείς συνέπειες για την κοινοτική βιομηχανία, δεν πρέπει να αποδίδεται στις υπό εξέταση πρακτικές.

4. Όταν υποστηρίζεται ότι υπάρχουν δυσμενείς συνέπειες για τις συναλλαγές, η Επιτροπή εξετάζει τον αντίκτυπο των εν λόγω δυσμενών συνεπειών για την οικονομία της Κοινότητας ή μιας περιφέρειας της Κοινότητας ή για δεδομένο τομέα οικονομικής δραστηριότητας στην Κοινότητα. Για τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή δύναται να λάβει υπόψη, ανάλογα με την περίπτωση, ορισμένους παράγοντες όπως αυτοί που απαριθμούνται στις παραγράφους 1 και 2. Δυσμενείς συνέπειες είναι δυνατό να δημιουργηθούν, μεταξύ άλλων, σε περιπτώσεις που παρακωλύονται, παρεμποδίζονται, ή εκτρέπονται εμπορικά ρεύματα όσον αφορά κάποιο προϊόν ή υπηρεσία λόγω κάποιου εμποδίου στο εμπόριο ή λόγω καταστάσεων κατά τις οποίες εμπόδια στο εμπόριο θίγουν σημαντικά την προμήθεια ή την εισροή (π.χ. μερών ή συστατικών ή πρώτων υλών) σε κοινοτικές επιχειρήσεις. Όταν υποστηρίζεται ότι υπάρχει κίνδυνος για τη δημιουργία δυσμενών συνεπειών, η Επιτροπή επίσης εξετάζει αν είναι δυνατό να προβλεφθεί η πιθανότητα εξέλιξης τέτοιας κατάστασης σε πραγματικές δυσμενείς συνέπειες για το εμπόριο.

5. Κατά την εξέταση των αποδεικτικών στοιχείων σχετικά με τις δυσμενείς συνέπειες για τις συναλλαγές, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τις διατάξεις, τις αρχές ή την πρακτική που διέπουν το δικαίωμα λήψης μέτρων βάσει των οποίους γίνεται λόγος στο άρθρο 2 παράγραφος 1.

6. Η Επιτροπή εξετάζει ακόμη κάθε άλλο χρήσιμο αποδεικτικό στοιχείο το οποίο διαλαμβάνεται στην καταγγελία ή στην προσφυγή. Εν προκειμένω, η απαρίθμηση των παραγόντων και των ενδείξεων που παρατίθενται στις ανωτέρω παραγράφους 1 έως 5 δεν είναι εξαντλητική, ούτε ένας ή περισσότεροι από τους εν λόγω παράγοντες και τις ενδείξεις είναι απαραίτητο να θεωρηθούν βαρύνουσας σημασίας για το θέμα της ύπαρξης της ζημίας ή των δυσμενών συνεπειών για τις συναλλαγές.

## Άρθρο 11

### Περάτωση και αναστολή της διαδικασίας

1. Όταν από την εξεταστική διαδικασία έχει προκύψει ότι τα συμφέροντα της Κοινότητας δεν επιβάλλουν τη λήψη οιοδήποτε μέτρου, η διαδικασία περατούται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 14.

2. α) Όταν, μετά από εξεταστική διαδικασία, η οικεία τρίτη χώρα ή οι οικείες τρίτες χώρες προβαίνουν στη λήψη μέτρων τα οποία κρίνονται ικανοποιητικά και κατά συνέπεια δεν είναι αναγκαία η λήψη μέτρων εκ μέρους της Κοινότητας, είναι ομοίως δυνατή η αναστολή της διαδικασίας σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 14·

β) η Επιτροπή επιβλέπει την εφαρμογή των προαναφερθέντων μέτρων, ενδεχομένως βάσει στοιχείων που της παρέχονται περιοδικά, τα οποία δύναται να ζητά από τις οικείες τρίτες χώρες και να ελέγχει, εάν είναι απαραίτητο·

γ) σε περίπτωση ανάκλησης, αναστολής ή μη προσήκουσας εφαρμογής των μέτρων που έχει λάβει η οικεία τρίτη χώρα ή τρίτες χώρες ή αν η Επιτροπή έχει λόγους να πιστεύει ότι συντρέχει κάτι τέτοιο ή, τέλος, αν η Επιτροπή έχει ζητήσει ορισμένα πληροφοριακά στοιχεία κατά τα προβλεπόμενα στο στοιχείο β) και το αίτημά της αυτό δεν έχει ικανοποιηθεί, τότε η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη, και λαμβάνονται μέτρα σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 3, εφόσον αυτό επιβάλλεται και δικαιολογείται με βάση τα πορίσματα της έρευνας και τα νέα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά.

3. Όταν, είτε μετά από διαδικασία ελέγχου είτε νωρίτερα κατά τη διάρκεια και μετά το πέρας διαδικασίας επίλυσης διαφοράς σε διεθνές επίπεδο φαίνεται ότι το καταλληλότερο μέσο για την επίλυση διαφοράς που προκύπτει από εμπόδιο στο εμπόριο είναι η σύναψη συμφωνίας με την ενδιαφερόμενη τρίτη χώρα ή τρίτες χώρες που είναι δυνατό να μεταβάλει τα ουσιαστικά δικαιώματα της Κοινότητας και της ενδιαφερόμενης τρίτης χώρας ή τρίτων χωρών, η

διαδικασία αναστέλλεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 14 και διεξάγονται διαπραγματεύσεις σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 113 της συνθήκης.

#### Άρθρο 12

##### Θέσπιση μέτρων εμπορικής πολιτικής

1. Εκτός από τις περιπτώσεις κατά τις οποίες τα πραγματικά και νομικά δεδομένα της υπόθεσης είναι τέτοια, ώστε ενδεχομένως να μην είναι επιβεβλημένη η διεξαγωγή εξεταστικής διαδικασίας, όταν από τη διεξαχθείσα εξεταστική διαδικασία προκύπτει ότι τα συμφέροντα της Κοινότητας υπαγορεύουν τη λήψη μέτρων προκειμένου να διασφαλιστεί η άσκηση των δικαιωμάτων της Κοινότητας στο πλαίσιο των κανόνων διεθνούς εμπορίου, με σκοπό την εξάλειψη της ζημίας ή των δυσμενών για τις συναλλαγές συνεπειών που απορρέουν από εμπόδια στο εμπόριο που επιβάλλονται ή διατηρούνται από τρίτες χώρες, τότε αποφασίζονται τα κατάλληλα μέτρα σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13.

2. Σε περίπτωση που οι διεθνείς υποχρεώσεις της Κοινότητας επιβάλλουν την προηγούμενη εξάντληση διεθνούς διαδικασίας διαβουλεύσεων ή επίλυσης διαφορών, η απόφαση για τα μέτρα που μνημονεύονται στην παράγραφο 3 λαμβάνεται μόνο μετά την περάτωση της εν λόγω διαδικασίας και αφού ληφθεί υπόψη η έκβασή της. Ειδικότερα, αν η Κοινότητα έχει ζητήσει από ένα διεθνές όργανο επίλυσης διαφορών να υποδείξει και να εγκρίνει τα μέτρα που απαιτούνται για την υλοποίηση των αποτελεσμάτων μιας διεθνούς διαδικασίας επίλυσης διαφορών, τα κοινοτικά μέτρα εμπορικής πολιτικής που πρέπει ενδεχομένως να θεσπισθούν συνεπεία της έγκρισης αυτής πρέπει να συνάδουν με τις συστάσεις του εν λόγω διεθνούς οργάνου επίλυσης διαφορών.

3. Είναι δυνατό να θεσπίζεται οιοδήποτε μέτρο εμπορικής πολιτικής, το οποίο συμβιβάζεται με τις υφιστάμενες διεθνείς υποχρεώσεις και διαδικασίες, και ιδίως:

- α) η αναστολή ή ανάκληση κάθε παραχώρησης που έχει προκύψει από διαπραγματεύσεις για την εμπορική πολιτική·
- β) η αύξηση των ισχυόντων δασμών ή η επιβολή οιασδήποτε άλλης επιβάρυνσης κατά την εισαγωγή·
- γ) η επιβολή ποσοτικών περιορισμών ή οιοδήποτε άλλου μέτρου με το οποίο μεταβάλλονται οι όροι των εισαγωγών ή των εξαγωγών ή επηρεάζονται με οιοδήποτε τρόπο οι συναλλαγές με την οικεία τρίτη χώρα.

4. Οι σχετικές αποφάσεις πρέπει να μνημονεύουν τους λόγους επί των οποίων στηρίζονται, και δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Η δημοσίευση υπέχει επίσης θέση ενημέρωσης των κατεχοχόν ενδιαφερομένων χωρών και μερών.

#### Άρθρο 13

##### Διαδικασίες λήψης αποφάσεων

1. Οι αποφάσεις που προβλέπονται στις παραγράφους και 2 στοιχείο α) του άρθρου 11 λαμβάνονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 14.

2. Όταν η Κοινότητα, μετά από καταγγελία σύμφωνα με τα άρθρα 3 ή 4 ή προσφυγή βάσει του άρθρου 6, εφαρμόζει τις επίσημες διεθνείς διαδικασίες διαβουλεύσεων ή επίλυσης διαφορών, οι αποφάσεις οι σχετικές με την κίνηση, τη διεξαγωγή και την περάτωση των εν λόγω διαδικασιών λαμβάνονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 14.

3. Σε περίπτωση που η Κοινότητα, αφού προηγουμένως έχει ενεργήσει σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 12 του παρόντος κανονισμού, είναι υποχρεωμένη να λάβει απόφαση σχετικά με τα μέτρα εμπορικής πολιτικής που πρέπει να θεσπισθούν δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 2 στοιχείο γ) ή δυνάμει του άρθρου 12, το Συμβούλιο αποφασίζει βάσει των διατάξεων του άρθρου 113 της συνθήκης με ειδική πλειοψηφία το αργότερο 30 εργάσιμες ημέρες από τη λήψη της σχετικής πρότασης.

#### Άρθρο 14

##### Διαδικασία στο πλαίσιο της επιτροπής

1. Όταν γίνεται επίκληση της διαδικασίας που προβλέπεται από το παρόν άρθρο, η υπόθεση υποβάλλεται στην επιτροπή από τον πρόεδρό της.

2. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο της προς λήψη απόφασης. Η επιτροπή συζητεί την υπόθεση εντός προθεσμίας που καθορίζει ο πρόεδρος, ανάλογα με το επείγον της υπόθεσης.

3. Η Επιτροπή εκδίδει απόφαση, την οποία ανακοινώνει στα κράτη μέλη και η οποία αρχίζει να ισχύει μετά από διάστημα δέκα ημερών, υπό την προϋπόθεση ότι κατά το χρονικό αυτό διάστημα κανένα κράτος μέλος δεν έχει παραπέμψει την υπόθεση στο Συμβούλιο.

4. Το Συμβούλιο δύναται, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους και με ειδική πλειοψηφία, να τροποποιήσει την απόφαση της Επιτροπής.

5. Η απόφαση της Επιτροπής αρχίζει να ισχύει μετά την πάροδο 30 ημερών, εφόσον το Συμβούλιο δεν λάβει σχετική απόφαση εντός του εν λόγω χρονικού διαστήματος, το οποίο θεωρείται ότι αρχίζει από την ημέρα παραπομπής της υπόθεσης στο Συμβούλιο.

#### Άρθρο 15

##### Γενικές διατάξεις

1. Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται στις περιπτώσεις οι οποίες καλύπτονται από άλλες υφιστάμενες ρυθμίσεις στον τομέα της κοινής εμπορικής πολιτικής. Εφαρμόζεται συμπληρωματικά προς:

- τις ρυθμίσεις για την κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών και τις σχετικές διατάξεις εφαρμογής,
- τις ειδικές ρυθμίσεις που θεσπίζονται βάσει του άρθρου 235 της συνθήκης και εφαρμόζονται για τα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων.

2. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2641/84 καταργείται. Οποιαδήποτε αναφορά στον καταργηθέντα κανονισμό νοείται ως αναφορά στον παρόντα κανονισμό.

#### Άρθρο 16

#### Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός δεν θίγει την ισχύ άλλων μέτρων που ενδεχομένως λαμβάνονται βάσει του άρθρου 113 της συνθήκης, ούτε τις κοινοτικές διαδικασίες για την αντιμετώπιση θεμάτων που αφορούν εμπόδια στο εμπόριο, τα οποία τα κράτη μέλη φέρουν προς εξέταση ενώπιον της επιτροπής του άρθρου 113 της συνθήκης.

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1995. Εφαρμόζεται σε διαδικασίες που αρχίζουν μετά την ημερομηνία αυτή.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1994.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. SEEHOFER



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3287/94 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 22ας Δεκεμβρίου 1994

για τους ελέγχους πριν από την αποστολή όσον αφορά τις εξαγωγές από την Κοινότητα

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι ορισμένες αναπτυσσόμενες χώρες εφαρμόζουν τα αποκαλούμενα προγράμματα ελέγχου πριν από την αποστολή προκειμένου να εξασφαλίζεται η κατάλληλη κατανομή των περιορισμένων συναλλαγματικών πόρων μεταξύ των εισαγωγών και να καταπολεμούνται πρακτικές όπως η υποτιμολόγηση και υπερτιμολόγηση και οι απάτες· ότι οι εν λόγω αναπτυσσόμενες χώρες έχουν αναθέσει σε ιδιωτικές εταιρείες τη διενέργεια των σχετικών δραστηριοτήτων, που περιλαμβάνουν τον έλεγχο της ποιότητας καθώς και των τιμών των εμπορευμάτων που πρόκειται να εξαχθούν προς το έδαφος των χωρών αυτών·

ότι η Κοινότητα αναγνωρίζει το δικαίωμα των αναπτυσσόμενων χωρών να εφαρμόζουν ελέγχους πριν από την αποστολή· ότι, ωστόσο, οι έλεγχοι αυτοί μπορούν να προκαλέσουν καταχρηστικές παρεμβάσεις στις ελεύθερα συμφωνηθείσες τιμές μεταξύ των συμβαλλομένων μερών καθώς και άλλες πρακτικές που συνιστούν περιττά εμπόδια στις συναλλαγές· ότι, ως εκ τούτου, πρέπει να καταβληθούν προσπάθειες μέσω της συνεργασίας και της παροχής τεχνικής συνδρομής, προκειμένου να περιοριστεί η ανάγκη διενέργειας ελέγχων πριν από την αποστολή·

ότι η τελική πράξη του Γύρου της Ουρουγουάης, που υπεγράφη στις 15 Απριλίου 1994 στο Μαρακές (Μαρόκο), θεσπίζει συμφωνία για τον έλεγχο πριν από την αποστολή μεταξύ των μελών του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου «συμφωνία ΠΟΕ»· ότι η συμφωνία αυτή ενεκρίθη και απαιτείται να τεθεί σε εφαρμογή για την Κοινότητα·

ότι η κοινοτική νομοθεσία παρέχει στους εξαγωγείς πρόσθετες διασφαλίσεις ότι οι δραστηριότητες ελέγχου πριν από την αποστολή όντως διενεργούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της προαναφερθείσας συμφωνίας του ΠΟΕ και ότι, κατόπιν τούτου, δεν παρακωλύουν τις συναλλαγές·

ότι, για το σκοπό αυτό, οι δραστηριότητες ελέγχου πριν από την αποστολή που διενεργούνται στην Κοινότητα πρέπει να πληρούν ορισμένους όρους·

ότι, προκειμένου να διατηρηθούν ομοίμορφες αρχές όσον αφορά την εξαγωγική πολιτική της Κοινότητας, επιβάλλεται οι δραστηριότητες των φορέων ελέγχου πριν από την αποστολή να ρυθμίζονται ενιαία·

ότι είναι σκόπιμο να απλοποιηθούν οι διαδικασίες όσον το δυνατόν περισσότερο, ειδικότερα όσον αφορά την επανεξέταση των τιμών· ότι, ωστόσο, στη συμφωνία του ΠΟΕ δεν προβλέπονται εξαιρέσεις και ότι, ως εκ τούτου, μπορούν να γίνουν μόνο με τη συναίνεση των φορέων ελέγχου πριν από την αποστολή·

ότι πρέπει να θεσπιστεί ταχεία και αποτελεσματική διαδικασία επίλυσης των διαφορών μεταξύ των εξαγωγέων και των φορέων ελέγχου πριν από την αποστολή· ότι τέτοιου είδους διαδικασία προβλέπεται στη συμφωνία του ΠΟΕ·

ότι οι διαφορές που αφορούν περιπτώσεις μη συμμόρφωσης με τους όρους ή μη τήρησης των διαδικασιών από φορέα ελέγχου πριν από την αποστολή πρέπει να διευθετούνται με τις τρίτες χώρες που προσφεύγουν στις υπηρεσίες των εν λόγω φορέων σύμφωνα με τις αντίστοιχες διαδικασίες που προβλέπουν η Κοινότητα και ο ΠΟΕ·

ότι στο άρθρο 3 παράγραφος 3 της συμφωνίας του ΠΟΕ προβλέπεται η παροχή τεχνικής βοήθειας σε τρίτες χώρες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο παρών κανονισμός ισχύει για όλες τις δραστηριότητες που διενεργούνται στο τελωνειακό έδαφος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, από φορέα ελέγχου πριν από την αποστολή, ο οποίος, για λογαριασμό κυβερνήσεων ή δημόσιων φορέων διενεργεί ελέγχους της ποιότητας, της ποσότητας ή των τιμών των εμπορευμάτων που πρόκειται να εξαχθούν προς το έδαφος των εν λόγω τρίτων χωρών, περιλαμβανομένων των συναλλαγματικών ισοτιμιών και των χρηματοοικονομικών όρων (προγράμματα ελέγχου πριν από την αποστολή).

*Άρθρο 2*

1. Οι δραστηριότητες των φορέων ελέγχου πριν από την αποστολή, όπως καθορίζονται στο άρθρο 1, υπόκεινται σε διαδικασία εκ των προτέρων γνωστοποίησης, βάσει των όρων που θεσπίζονται στον παρόντα κανονισμό.

(<sup>1</sup>) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 14 Δεκεμβρίου 1994 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

2. Στην εν λόγω γνωστοποίηση, οι φορείς ελέγχου πριν από την αποστολή κοινοποιούν στην Επιτροπή τις διατάξεις, εκτός αυτών που αφορούν τις αμοιβές της σύμβασης που συνήφθη με τις κυβερνήσεις ή τους φορείς του δημοσίου των τρίτων χωρών, για λογαριασμό των οποίων θεσπίστηκαν τα προγράμματα ελέγχου πριν από την αποστολή. Επίσης, γνωστοποιούν στην Επιτροπή κάθε τροποποίηση των συνθηκών διενέργειας των ελέγχων και αναφέρουν τα μέτρα που έλαβαν ώστε να συμμορφωθούν προς τους όρους που θεσπίζει ο παρών κανονισμός.

3. Η Επιτροπή διαβιβάζει στα κράτη μέλη αντίγραφα όλων των γνωστοποιήσεων που λαμβάνει.

### Άρθρο 3

Η γνωστοποίηση δραστηριοτήτων που αναφέρεται στο άρθρο 2 καλύπτει τις ακόλουθες δραστηριότητες:

- α) υλικό έλεγχο του εμπορεύματος πριν από την εξαγωγή του προκειμένου να ελεγχθεί η συμμόρφωση της αποστολής (ποιότητα, ποσότητα) με τις προδιαγραφές της σύμβασης καθώς και η εφαρμογή των κανόνων που προβλέπονται από τη χώρα εισαγωγής ή που αναγνωρίζονται διεθνώς·
- β) έλεγχο των τιμών και, ενδεχομένως, της τιμής συναλλάγματος βάσει της σύμβασης μεταξύ του εισαγωγέα και του εξαγωγέα, του προτιμολογίου και, κατά περίπτωση, της αίτησης για την έκδοση άδειας εισαγωγής.

### Άρθρο 4

Οι φορείς ελέγχου πριν από την αποστολή τηρούν, κατά την άσκηση της δραστηριότητάς τους, τους ακόλουθους όρους:

- α) πριν από κάθε έλεγχο, οι φορείς ελέγχου πριν από την αποστολή ενημερώνουν τους εξαγωγείς σχετικά με τις διαδικασίες και τα κριτήρια που εφαρμόζονται κατά τον έλεγχο.

Οι φορείς ελέγχου πριν από την αποστολή διενεργούν τους κατάλληλους ελέγχους εγκαίρως έτσι ώστε να αποφεύγονται οι αδικαιολόγητες καθυστερήσεις. Επίσης, μετά την παραλαβή των τελικών εγγράφων και την ολοκλήρωση του ελέγχου, οι φορείς ελέγχου, εντός πέντε εργάσιμων ημερών, είτε συντάσσουν έκθεση απολογισμού είτε παρέχουν εμπεριστατωμένες γραπτές διευκρινίσεις για τους λόγους μη σύνταξης αυτής. Στη δεύτερη περίπτωση, παρέχεται η δυνατότητα στους εξαγωγείς να γνωστοποιούν τις απόψεις τους γραπτώς και, εφόσον το επιθυμούν, να ζητούν τη διενέργεια νέου ελέγχου την πλησιέστερη αμοιβαία αποδεκτή ημερομηνία.

Επίσης, οι φορείς ελέγχου πριν από την αποστολή διενεργούν, εφόσον το ζητούν οι εξαγωγείς, πριν την ημερομηνία του υλικού ελέγχου, προκαταρκτικό έλεγχο των τιμών και, ενδεχομένως, της τιμής συναλλάγματος, βάσει της σύμβασης μεταξύ του εξαγωγέα και του εισαγωγέα, του προτιμολογίου και, κατά περίπτωση της

αίτησης για την έκδοση άδειας εισαγωγής. Οι φορείς ελέγχου, μετά την ολοκλήρωση προκαταρκτικού ελέγχου, ενημερώνουν αμέσως γραπτώς τους εξαγωγείς είτε για την αποδοχή είτε για τη δικαιολογημένη λεπτομερώς μη αποδοχή της τιμής ή/και της τιμής συναλλάγματος.

Για να αποφευχθούν οι καθυστερήσεις κατά την πληρωμή, οι φορείς ελέγχου διαβιβάζουν στους εξαγωγείς ή στους ορισθέντες αντιπροσώπους των εξαγωγέων έκθεση απολογισμού το ταχύτερο δυνατόν. Επίσης, σε περίπτωση τυπογραφικού λάθους στην έκθεση απολογισμού, οι φορείς διορθώνουν το λάθος και διαβιβάζουν τις διορθωμένες πληροφορίες στους ενδιαφερόμενους το ταχύτερο δυνατό·

- β) οι έλεγχοι πριν από την αποστολή διενεργούνται αδιακρίτως και οι διαδικασίες και τα κριτήρια που εφαρμόζονται είναι αντικειμενικά και ισχύουν κατά τον ίδιο τρόπο για όλους τους ενδιαφερόμενους εξαγωγείς·
- γ) οι φορείς ελέγχου πριν από την αποστολή δεν ζητούν από τους εξαγωγείς την παροχή πληροφοριών όσον αφορά:
  - i) στοιχεία κατασκευής που αφορούν μεθόδους για τις οποίες υπάρχει δικαίωμα ευρεσιτεχνίας, υποχρέωση μη αποκάλυψης ή έχει εκδοθεί άδεια, ή μεθόδους για τις οποίες εκκρεμεί η αναγνώριση δικαιώματος ευρεσιτεχνίας,
  - ii) μη δημοσιευθέντα τεχνικά στοιχεία άλλα από αυτά που απαιτούνται για την απόδειξη της συμμόρφωσης με τεχνικούς κανόνες ή πρότυπα,
  - iii) εσωτερικά στοιχεία καθορισμού της τιμής, συμπεριλαμβανομένου του κόστους κατασκευής,
  - iv) τα επίπεδα κέρδους,
  - v) τους όρους σύμβασης μεταξύ εξαγωγέων και των προμηθευτών τους, εκτός αν ο φορέας δεν είναι διαφορετικά σε θέση να πραγματοποιήσει τον εν λόγω έλεγχο. (Σε αυτές τις περιπτώσεις, ο φορέας ζητεί απλώς τις πληροφορίες που απαιτούνται για το σκοπό αυτό.).

Οι φορείς ελέγχου πριν από την αποστολή αντιμετωπίζουν όλες τις πληροφορίες που παρέχονται από τους εξαγωγείς ως εμπορικό απόρρητο, εφόσον αυτές δεν έχουν ήδη δημοσιευθεί, διατεθεί γενικά σε τρίτα μέρη ή άλλως δημοσιοποιηθεί. Οι εν λόγω εμπιστευτικές εμπορικές πληροφορίες ανακοινώνονται μόνο στους κυβερνητικούς φορείς οι οποίοι ανέθεσαν, με σύμβαση ή εντολή, τον έλεγχο στους φορείς μόνο εφόσον οι πληροφορίες αυτές απαιτούνται συνήθως για την έκδοση πιστωτικών επιστολών ή για άλλους τύπους πληρωμής καθώς και για τελωνειακούς σκοπούς, την έκδοση αδειών εισαγωγής ή τον έλεγχο συναλλάγματος·

- δ) οι φορείς ελέγχου πριν από την αποστολή θεσπίζουν διαδικασίες για την υποβολή, την εξέταση και εκδίκαση παραπόνων που διατυπώνουν οι εξαγωγείς. Οι διαδικασίες αυτές εξελίσσονται σύμφωνα με τις ακόλουθες κατευθυντήριες γραμμές:

- i) οι φορείς ελέγχου ορίζουν έναν ή περισσότερους υπαλλήλους διαθέσιμους κατά τη διάρκεια των κανονικών ωρών λειτουργίας σε κάθε πόλη ή λιμένα, όπου διατηρούν γραφείο ελέγχου πριν από την αποστολή, να παραλαμβάνουν και να εξετάζουν τις προσφυγές και τα παράπονα των εξαγωγέων καθώς και να λαμβάνουν τις σχετικές αποφάσεις,
- ii) οι εξαγωγείς γνωστοποιούν γραπτώς στον αρμόδιο υπάλληλο τα γεγονότα για τη συγκεκριμένη συναλλαγή, τη φύση του παραπόνου και την προτεινόμενη λύση,
- iii) ο αρμόδιος υπάλληλος εξετάζει ευνοϊκά τα παράπονα των εξαγωγέων και λαμβάνει απόφαση το ταχύτερο δυνατό, αφού λάβει τα στοιχεία που αναφέρονται στο σημείο ii).

#### Άρθρο 5

Οι φορείς ελέγχου πριν από τη αποστολή τηρούν, κατά την άσκηση της δραστηριότητάς τους στον τομέα του ελέγχου των τιμών, τους ακόλουθους όρους:

- α) οι φορείς ελέγχου έχουν τη δυνατότητα να απορρίψουν συμβατική τιμή που συμφωνήθηκε μεταξύ κάποιου εξαγωγέα και κάποιου εισαγωγέα, αν είναι σε θέση να αποδείξουν ότι το συμπέρασμα για μη ικανοποιητική τιμή βασίζεται σε διαδικασία ελέγχου σύμφωνη με τα κριτήρια που καθορίζονται στα στοιχεία β) έως και ε):
- β) ο φορέας ελέγχου βασίζει τη σύγκριση των τιμών για τον έλεγχο της τιμής εξαγωγής στην τιμή (στις τιμές) πανομοιότυπων ή ομοειδών εμπορευμάτων που προορίζονται για εξαγωγή από την ίδια χώρα εξαγωγής κατά τον ίδιο ή περίπου κατά τον ίδιο χρόνο, υπό ανταγωνιστικές και συγκρίσιμες συνθήκες πώλησης, σύμφωνα με τις συνήθειες εμπορικές πρακτικές και χωρίς τις συνθήκες εκπτώσεις. Η σύγκριση βασίζεται στα ακόλουθα:
  - i) εφαρμόζονται μόνο τιμές που εξασφαλίζουν έγκυρη βάση σύγκρισης, λαμβανομένων υπόψη των σχετικών οικονομικών συνθηκών στη χώρα εισαγωγής και στη χώρα ή τις χώρες που χρησιμοποιούνται για τη σύγκριση των τιμών,
  - ii) ο φορέας ελέγχου δεν βασίζεται στην τιμή εμπορευμάτων που προορίζονται για εξαγωγή σε διάφορες χώρες εισαγωγής για να επιβάλει αυθαίρετα τη χαμηλότερη τιμή στο φορτίο,
  - iii) ο φορέας ελέγχου λαμβάνει υπόψη τα ειδικά στοιχεία που αναφέρονται στο στοιχείο γ),
  - iv) σε οποιοδήποτε στάδιο της ανωτέρω διαδικασίας, ο φορέας ελέγχου παρέχει στον εξαγωγέα τη δυνατότητα να δικαιολογήσει την τιμή

- γ) κατά τη διενέργεια του ελέγχου, οι φορείς λαμβάνουν δεόντως υπόψη τους όρους της σύμβασης πώλησης και τους γενικά ισχύοντες παράγοντες προσαρμογής όσον αφορά τη συναλλαγή: οι παράγοντες αυτοί περιλαμβάνουν, ενδεικτικώς, το εμπορικό επίπεδο και την ποσότητα της πώλησης, τις περιόδους και τους όρους παράδοσης, τις ρήτρες κλιμάκωσης των τιμών, τις προδιαγραφές ποιότητας, τα ειδικά χαρακτηριστικά του σχεδιασμού, τις ειδικές προδιαγραφές συσκευασίας ή αποστολής, το μέγεθος της παραγγελίας, τις πωλήσεις μικρής έκτασης, τις εποχιακές τάσεις, τα τέλη για την έκδοση άδειας ή για άλλα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και τις υπηρεσίες που παρέχονται στο πλαίσιο της σύμβασης, αν αυτές δεν τιμολογούνται, σύμφωνα με την συνήθη πρακτική, χωριστά: περιλαμβάνουν επίσης ορισμένα στοιχεία για την τιμή που εφαρμόζει ο εξαγωγέας, όπως η συμβιβαστική σχέση μεταξύ του εισαγωγέα και του εξαγωγέα:
- δ) ο έλεγχος των εξόδων μεταφοράς συνδέεται μόνο με τη συμφωνηθείσα τιμή για το μεταφορικό μέσο στη χώρα εξαγωγής, όπως αναφέρεται στη σύμβαση πώλησης:
- ε) τα παρακάτω στοιχεία δεν χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο της τιμής:
  - i) η τιμή πώλησης στη χώρα εισαγωγής των εμπορευμάτων που παράγονται στην εν λόγω χώρα,
  - ii) η τιμή των εμπορευμάτων που προορίζονται για εξαγωγή από χώρα άλλη από τη χώρα εξαγωγής,
  - iii) το κόστος παραγωγής,
  - iv) αυθαίρετες ή πλασματικές τιμές ή αξίες.

#### Άρθρο 6

Εάν ο φορέας ελέγχου πριν από την αποστολή, εξαιτίας των υποχρεώσεών του έναντι της κυβερνήσεως ή φορέα του δημοσίου τρίτης χώρας, δεν τηρεί τους όρους που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5 του παρόντος κανονισμού ή εάν ο φορέας δεν συμμορφούται προς τις διαδικασίες που καθορίζονται στο άρθρο 7 ή εάν υπάρχει οποιοσδήποτε άλλος λόγος ώστε να θεωρείται ότι δεν τηρείται η συμφωνία ΠΟΕ, παρέχεται η δυνατότητα προσφυγής στη διαδικασία που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2641/84<sup>(1)</sup> υπό τους όρους που καθορίζονται σε αυτόν.

#### Άρθρο 7

Σε περίπτωση κατά την οποία οι φορείς ελέγχου πριν από την αποστολή και οι εξαγωγείς δεν είναι σε θέση να επιλύσουν τις διαφορές τους κατ' άλλον τρόπο και, το ναρτίτερο, δύο εργάσιμες ημέρες μετά την υποβολή του παραπόνου σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 στοιχείο δ), εφαρμόζεται κανονικά η ακόλουθη διαδικασία:

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 252 της 20. 9. 1984, σ. 1.

α) ο εξαγωγέας ή ο φορέας ελέγχου που επιθυμεί να υποβάλει κάποια διαφορά προς εξέταση έρχεται σε επαφή με τον ανεξάρτητο φορέα που αναφέρεται στο άρθρο 4 της συμφωνίας του ΠΟΕ για τον έλεγχο πριν την αποστολή και ζητεί τη σύσταση ειδικής ομάδας (πάνελ). Η ειδική ομάδα αποτελείται από τρία μέλη. Τα μέλη της ειδικής ομάδας επιλέγονται έτσι ώστε να αποφεύγονται περιττά έξοδα και καθυστερήσεις. Το πρώτο μέλος επιλέγεται από την ομάδα i) του καταλόγου που προβλέπεται στη συμφωνία του ΠΟΕ από τον ενδιαφερόμενο φορέα ελέγχου πριν από την αποστολή, υπό τον όρο ότι το μέλος αυτό δεν συνδέεται με τον εν λόγω φορέα. Το δεύτερο μέλος επιλέγεται από την ομάδα ii) του καταλόγου που προβλέπεται στη συμφωνία του ΠΟΕ, από τον ενδιαφερόμενο εξαγωγέα, υπό τον όρο ότι το μέλος αυτό δεν συνδέεται με τον εξαγωγέα. Το τρίτο μέλος επιλέγεται από την ομάδα iii) του καταλόγου που προβλέπεται στη συμφωνία του ΠΟΕ από τον ανεξάρτητο φορέα που αναφέρεται ανωτέρω. Δεν επιτρέπεται η προβολή αντιρρήσεων για οποιονδήποτε από τους εμπορικούς εμπειρογνώμονες που επιλέγεται από την ομάδα iii) του καταλόγου που προβλέπεται στη συμφωνία του ΠΟΕ.

β) ο ανεξάρτητος εμπορικός εμπειρογνώμονας που επιλέγεται από την ομάδα iii) της κατάστασης που προβλέπεται στη συμφωνία του ΠΟΕ εκτελεί χρέη προέδρου της ειδικής ομάδας. Ο εμπειρογνώμονας λαμβάνει τις αναγκαίες αποφάσεις για να εξασφαλίσει την όσο το δυνατό ταχύτερη επίλυση της διαφοράς από την ειδική ομάδα· για παράδειγμα, αποφασίζει αν συντρέχουν οι λόγοι να συνέλθουν τα μέλη της ομάδας και, αν αυτό συμβαίνει, πού θα πραγματοποιηθεί η συνάντηση, λαμβανομένου υπόψη του τόπου ελέγχου στη συγκεκριμένη περίπτωση.

γ) αν οι διάδικοι συμφωνούν, είναι δυνατό να επιλεγεί ανεξάρτητος εμπορικός εμπειρογνώμονας από την ομάδα iii) του καταλόγου που προβλέπεται στη συμφωνία του ΠΟΕ για τον έλεγχο πριν από την αποστολή από τον ανεξάρτητο φορέα που αναφέρεται στο στοιχείο α) για να εξετάσει τη σχετική διαφορά· ο εμπειρογνώμονας αυτός λαμβάνει τις αποφάσεις που απαιτούνται για να εξασφαλίσει την όσο το δυνατό ταχύτερη επίλυση της διαφοράς, λαμβάνοντας για παράδειγμα υπόψη τον τόπο ελέγχου στη συγκεκριμένη περίπτωση.

δ) στόχος της εξέτασης πρέπει να είναι το αν κατά τη διάρκεια του επιδικίου ελέγχου οι διάδικοι συμμορφώθηκαν με τις διατάξεις της συμφωνίας του ΠΟΕ για τον

έλεγχο πριν από την αποστολή, και συνεπώς με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού. Οι διαδικασίες είναι ταχείες και παρέχουν τη δυνατότητα και στα δύο μέλη να εκθέσουν τις απόψεις τους προφορικά ή γραπτώς.

ε) οι αποφάσεις της τριμελούς ειδικής ομάδας λαμβάνονται με πλειοψηφία. Η απόφαση επί της διαφοράς εκδίδεται εντός οκτώ εργασίμων ημερών από την ημερομηνία αίτησης για ανεξάρτητη εξέταση και κοινοποιείται στους διαδίκους. Η εν λόγω προθεσμία μπορεί να παραταθεί μετά από συμφωνία των διαδίκων. Η ειδική ομάδα ή ο ανεξάρτητος εμπορικός εμπειρογνώμονας κατανέμουν τα έξοδα βάσει των ιδιαίτερων στοιχείων της υπόθεσης.

ζ) η απόφαση της ειδικής ομάδας είναι δεσμευτική για τον φορέα ελέγχου και τον εξαγωγέα που αποτελούν τους διαδίκους της υπόθεσης.

#### Άρθρο 8

Τα κράτη μέλη:

— λαμβάνουν σε εθνικό επίπεδο τα κατάλληλα μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και, ειδικότερα, για τη διευκόλυνση της ορθής λειτουργίας της διαδικασίας ανεξάρτητης εξέτασης που θεσπίζεται στο άρθρο 7,

— ορίζουν επισήμως υπεύθυνο για τα ζητήματα ελέγχου πριν από την αποστολή και κοινοποιούν στην Επιτροπή το όνομα και τα καθήκοντά του.

Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη δύνανται να παρέχουν σε τρίτες χώρες, εφόσον τους ζητηθεί, τεχνική συνδρομή όσον αφορά τον έλεγχο πριν από την αποστολή· κανονικά, η εν λόγω συνδρομή αποσκοπεί στην απομάκρυνση των συνθηκών οι οποίες οδήγησαν αυτές τις χώρες στην καθιέρωση ελέγχου πριν από την αποστολή.

#### Άρθρο 9

Η Επιτροπή ενημερώνει τη γραμματεία του ΠΟΕ για την έγκριση του παρόντος κανονισμού και για οποιαδήποτε τροποποίησή του.

#### Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1994.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. SEEHOFER

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3288/94 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 22ας Δεκεμβρίου 1994

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 40/94 σχετικά με το κοινοτικό σήμα για την εφαρμογή των συμφωνιών που έχουν συναφθεί στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι η συμφωνία για τη σύσταση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (εφεξής καλούμενη «η συμφωνία ΠΟΕ») υπεγράφη εξ ονόματος της Κοινότητας· ότι η συμφωνία για τα εμπορικής φύσεως δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας (εφεξής καλούμενη «η συμφωνία TRIP»), που προσαρτάται στη συμφωνία ΠΟΕ, περιέχει σχετικά με την προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας λεπτομερείς διατάξεις των οποίων κύριος στόχος είναι να θεσπιστούν διεθνείς ρυθμίσεις στον τομέα αυτό για να προωθηθεί το διεθνές εμπόριο και να προληφθούν στρεβλώσεις εμπορίου και διενέξεις λόγω έλλειψης κατάλληλης και αποτελεσματικής προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας·

ότι για να εξασφαλιστεί ότι ολόκληρη η σχετική κοινοτική νομοθεσία είναι απόλυτα ευθυγραμμισμένη με τη συμφωνία TRIP, η Κοινότητα πρέπει να λάβει ορισμένα μέτρα σε σχέση με τις ισχύουσες κοινοτικές πράξεις στον τομέα της προστασίας των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας· ότι τα μέτρα αυτά συνεπάγονται από ορισμένες απόψεις την αναπροσαρμογή, την τροποποίηση και τη συμπλήρωση κοινοτικών πράξεων·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 40/94 θεσπίζει το κοινοτικό σήμα <sup>(2)</sup>· ότι το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 40/94 ορίζει τους «δικαιούχους κοινοτικών σημάτων», με βάση ιδίως τη σύμβαση των Παρισίων για την προστασία της βιομηχανικής ιδιοκτησίας και απαιτεί την αμοιβαία μεταχείριση από χώρες που δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης των Παρισίων· ότι το άρθρο 29 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 40/94, σχετικά με το δικαίωμα προτεραιότητας, πρέπει επίσης να τροποποιηθεί ως προς το θέμα αυτό· ότι, προκειμένου να είναι σύμφωνες με την υποχρέωση εθνικής μεταχείρισης του άρθρου 3 της συμφωνίας TRIP, οι διατά-

ξεις αυτές πρέπει να τροποποιηθούν ώστε να εξασφαλιστεί ότι οι υπήκοοι όλων των μελών του ΠΟΕ, ακόμη και αν το εν λόγω μέλος δεν είναι συμβαλλόμενο μέρος της σύμβασης των Παρισίων, τυγχάνουν μεταχείρισης, όχι λιγότερο ευνοϊκής από αυτήν που παρέχεται στους υπηκόους των κρατών μελών της Κοινότητας·

ότι το άρθρο 23 παράγραφος 2 της συμφωνίας TRIP προβλέπει μεν την άρνηση ή ακύρωση σημάτων που περιέχουν ή συνίστανται σε ψευδείς γεωγραφικές ενδείξεις κρασιών και οινοπνευματωδών, χωρίς όμως και να απαιτεί η φύση αυτών να είναι τέτοια ώστε να μπορεί να εξαπατηθεί το κοινό· ότι στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 40/94 άρθρο 7 παράγραφος 1 πρέπει, ως εκ τούτου, να προστεθεί ένα νέο σημείο i),

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 40/94 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
 

«β) υπήκοοι άλλων κρατών που είναι συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης των Παρισίων για την προστασία της βιομηχανικής ιδιοκτησίας, εφεξής καλούμενης “η σύμβαση των Παρισίων”, ή της συμφωνίας για τη σύσταση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου·
2. Το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο δ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
 

«δ) υπήκοοι, άλλοι από αυτούς του στοιχείου γ), κράτους που δεν είναι μέρος της σύμβασης των Παρισίων ή της συμφωνίας για τη σύσταση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου και το οποίο, σύμφωνα με δημοσιευμένες διαπιστώσεις, παρέχει στους υπηκόους όλων των κρατών μελών την ίδια ακριβώς προστασία που παρέχει και στους υπηκόους του ως προς τα σήματα, και, όταν οι υπήκοοι των κρατών μελών υποχρεούνται να αποδείξουν την καταχώρηση του σήματος στη χώρα καταγωγής, αναγνωρίζει την καταχώρηση του κοινοτικού σήματος ως τέτοια απόδειξη·
3. Στο άρθρο 7 παράγραφος 1 προστίθεται μετά το στοιχείο θ) το ακόλουθο σημείο i):

«i) τα σήματα για κρασιά, εμπεριέχοντα ή αποτελούμενα από γεωγραφική ένδειξη εμφανίσιμα κρασιά, ή τα σήματα για οινοπνευματώδη εμπεριέχο-

<sup>(1)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 14 Δεκεμβρίου 1994 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 11 της 14. 1. 1994, σ. 1.

να ή αποτελούμενα από γεωγραφική ένδειξη εμφανίσιμα οινοπνευματώδη, εφόσον πρόκειται για κρασιά ή οινοπνευματώδη που δεν έχουν την συγκεκριμένη καταγωγή».

4. Το άρθρο 29 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Ο νομοτύπως καταθέσας αίτηση σήματος σε ένα ή για ένα από τα κράτη μέλη της σύμβασης των Παρισίων ή της συμφωνίας για τη σύσταση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, ή ο διάδοχός του, έχει δικαίωμα προτεραιότητας προκειμένου να καταθέσει αίτηση κοινοτικού σήματος για το ίδιο σήμα και για προϊόντα ή υπηρεσίες ταυτόσημες ή εμπειριεχόμενες σε εκείνες για τις οποίες έχει κατατεθεί η αίτηση αυτή, εντός έξι μηνών από την ημερομηνία κατάθεσης της πρώτης αίτησης».

5. Το άρθρο 29 παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Αν η πρώτη κατάθεση έγινε σε κράτος που δεν είναι μέρος της σύμβασης των Παρισίων ή της συμφωνίας για τη σύσταση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, οι παράγραφοι 1 έως 4 εφαρμόζονται μόνον εφόσον το κράτος αυτό, σύμφωνα με δημοσιευμένες διαπιστώσεις, παρέχει, βάσει μιας πρώτης κατάθεσης στο Γραφείο, δικαίωμα προτεραιότητας υπό προϋποθέσεις και με αποτελέσματα ισοδύναμα με τα προβλεπόμενα στον παρόντα κανονισμό».

#### *Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1995. Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1994.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

H. SEEHOFER

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3289/94 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 22ας Δεκεμβρίου 1994

**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 περί κοινών κανόνων εισαγωγής ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι η Κοινότητα έχει υπογράψει την τελική πράξη των διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης στο πλαίσιο της ΓΣΔΕ για τη σύσταση του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου (εφεξής καλουμένου «ΠΟΕ»):

ότι η συμφωνία ΠΟΕ για τα κλωστοϋφαντουργικά και τα είδη ένδυσης (κατωτέρω καλούμενη «συμφωνία ΠΟΕ») θα ρυθμίζει το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών του ΠΟΕ για τα προϊόντα αυτά μέχρι να ενσωματωθεί στους κανονικώς εφαρμοστέους κανόνες και ρυθμίσεις ΠΟΕ κατά την έννοια του άρθρου 2 της συμφωνίας ΠΟΕ: ότι πρέπει, συνεπώς, να επεκταθεί η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 της 12ης Οκτωβρίου 1993 περί κοινών κανόνων εισαγωγής κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών <sup>(2)</sup>, για να καλύπτει τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα του παραρτήματος της συμφωνίας ΠΟΕ που δεν έχουν ενσωματωθεί στους κανονικώς εφαρμοστέους κανόνες και ρυθμίσεις ΠΟΕ και κατάγονται από μέλος του ΠΟΕ:

ότι το άρθρο 2 της συμφωνίας ΠΟΕ προβλέπει ενσωμάτωση όπως των κλωστοϋφαντουργικών και ειδών ένδυσης στους κανονικώς εφαρμοστέους κανόνες και ρυθμίσεις ΠΟΕ σε τρεις φάσεις. Ότι πρέπει, συνεπώς, να τεθεί μια σαφής κοινοτική διαδικασία επιλογής των προϊόντων που θα ενσωματωθούν, που θα κοινοποιείται στον ΠΟΕ σε κάθε φάση:

ότι η ανωτέρω συμφωνία ΠΟΕ ορίζει επίσης τους ετήσιους συντελεστές αύξησης που θα εφαρμόζονται αυτόματα στα υπόλοιπα ποσοτικά όρια της Κοινότητας στις εισαγωγές που προέρχονται από τα μέλη του ΠΟΕ για μια δεκαετία από τη θέση σε ισχύ του ΠΟΕ: ότι, επομένως, σε κάθε στάδιο της συμφωνίας ΠΟΕ, είναι σκόπιμο να τροποποιούνται τα κοινοτικά ποσοτικά όρια που προβλέπονται στο

παράρτημα V του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 για τις εισαγωγές που προέρχονται από τα μέλη του ΠΟΕ, μέσω της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 17 του κανονισμού και ότι το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως:

ότι πρέπει να τροποποιηθούν οι διατάξεις διασφάλισης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 για να ευθυγραμμισθούν με τις νέες διασφαλίσεις της συμφωνίας ΠΟΕ, ως προς τις εισαγωγές από μέλη του ΠΟΕ:

ότι η συμφωνία ΠΟΕ περιλαμβάνει ενισχυμένους κανόνες περί καταστρατήγησης των ποσοτικών ορίων εκ μέρους τρίτων χωρών με τις οποίες η Κοινότητα δεν έχει συνάψει διμερείς συμφωνίες: ότι πρέπει, συνεπώς, να τεθεί μια κοινοτική διαδικασία εφαρμογής των νέων διαδικασιών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 τροποποιείται ως εξής:

α) το άρθρο 1 παράγραφος 1 αντικαθίσταται ως εξής:

«1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται:

— στις εισαγωγές των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα I, καταγωγής τρίτων χωρών, με τις οποίες η Κοινότητα έχει συνάψει διμερείς συμφωνίες, πρωτόκολλα ή άλλους διακανονισμούς, που παρατίθενται στο παράρτημα II,

— στις εισαγωγές κλωστοϋφαντουργικών μη ενσωματωμένων στον ΠΟΕ κατά την έννοια του άρθρου 2.6 της συμφωνίας ΠΟΕ, όπως παρατίθενται στο παράρτημα X καταγωγής τρίτων χωρών μελών του ΠΟΕ, οι οποίες παρατίθενται στο παράρτημα XI»:

β) στο τέλος του άρθρου 1 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 7:

«7. Το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία προτάσει της Επιτροπής, τροποποιεί το παράρτημα X του παρόντος κανονισμού για να ενσωματώσει τα υπόλοιπα προϊόντα του παραρτήματος X στον ΠΟΕ κατά τις, εξής τρεις φάσεις:

<sup>(1)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 14 Δεκεμβρίου 1994 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 275 της 8. 11. 1993, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 195/94 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 29 της 2. 2. 1994, σ. 1).

- την 1η Ιανουαρίου 1998, προϊόντα που το 1990 απετέλεσαν τουλάχιστον το 17% του συνόλου εισαγωγών στην Κοινότητα το 1990 όλων των κλωστοϋφαντουργικών και προϊόντων ένδυσης της συμφωνίας ΠΟΕ,
- την 1η Ιανουαρίου 2002, προϊόντα που το 1990 απετέλεσαν τουλάχιστον το 18% του συνόλου εισαγωγών στην Κοινότητα όλων των κλωστοϋφαντουργικών και ειδών ένδυσης της συμφωνίας ΠΟΕ,
- την 1η Ιανουαρίου 2005, τα λοιπά προϊόντα.

Πριν κάθε ανωτέρω φάση, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο έκθεση περί την τήρηση εκ μέρους των τρίτων χωρών των υποχρεώσεών τους εκ των κανόνων και ρυθμίσεων του άρθρου 7 της GATT».

- γ) το άρθρο 2 παράγραφος 1 αντικαθίσταται ως εξής:

«1. Η εισαγωγή στην Κοινότητα κλωστοϋφαντουργικών του παραρτήματος V καταγομένων από μία των προμηθευτριών χωρών του παραρτήματος αυτού υπόκειται στα ετήσια ποσοτικά όρια του παραρτήματος αυτού».

- δ) Το άρθρο 10 αντικαθίσταται ως εξής:

#### «Άρθρο 10

##### Μέτρα διασφάλισης

1. Αν οι εισαγωγές στην Κοινότητα των προϊόντων μιας δεδομένης κατηγορίας, που δεν υπόκεινται στα ποσοτικά όρια του παραρτήματος V και κατάγονται από μία από τις χώρες που παρατίθενται στο παράρτημα ΙΧ, υπερβούν, σε σχέση με τις συνολικές εισαγωγές των προϊόντων της ίδιας κατηγορίας στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια του προηγούμενου ημερολογιακού έτους, τα ποσοστά που αναγράφονται στον πίνακα του παραρτήματος ΙΧ, οι εισαγωγές αυτές μπορεί να υπαχθούν σε ποσοτικά όρια, υπό τους όρους που καθορίζονται στο παρόν άρθρο.

2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται όταν τα ποσοστά που προβλέπονται καλύπτονται λόγω μείωσης των συνολικών εισαγωγών στην Κοινότητα και όχι λόγω αύξησης των εξαγωγών των προϊόντων καταγωγής της συγκεκριμένης προμηθεύτριας χώρας.

3. Όταν η Επιτροπή, με δική της πρωτοβουλία ή μετά από αίτηση κράτους μέλους, διαπιστώνει ότι πληρούνται οι όροι της παραγράφου 1 και ότι μια ορισμένη κατηγορία προϊόντων πρέπει να υπαχθεί σε ποσοτικά όρια:

- α) αρχίζει διαβουλεύσεις με την ενδιαφερόμενη προμηθεύτρια χώρα με τη διαδικασία του άρθρου 16, με σκοπό να επιτύχει συμφωνία ή να καταλήξει σε κοινά συμπεράσματα σχετικά με το κατάλληλο επίπεδο του περιορισμού για την εν λόγω κατηγορία προϊόντων

- β) μέχρι να εξευρεθεί αμοιβαία ικανοποιητική λύση, η Επιτροπή ζητά, κατά γενικό κανόνα, από την ενδιαφερόμενη προμηθεύτρια χώρα να περιορίσει προσωρινώς τις εξαγωγές των προϊόντων της εν λόγω κατηγορίας προς την Κοινότητα, για διάστημα τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης διαβουλεύσεων. Αυτό το προσωρινό όριο καθορίζεται στο 25% του επιπέδου στο οποίο έφθασαν οι εισαγωγές κατά το προηγούμενο ημερολογιακό έτος ή στο 25% του επιπέδου που προέκυψε από την εφαρμογή της μεθόδου που καθορίζεται στην παράγραφο 1, ανάλογα με το ποιο είναι υψηλότερο·

- γ) εν αναμονή των αποτελεσμάτων των διαβουλεύσεων, μπορεί να υπαγάνει τις εισαγωγές της εν λόγω κατηγορίας προϊόντων σε ποσοτικά όρια ταυτόσημα προς εκείνα που ζητήθηκαν από την προμηθεύτρια χώρα του στοιχείου β). Τα μέτρα αυτά ισχύουν υπό την επιφύλαξη των οριστικών διατάξεων που θα θεσπιστούν από την Κοινότητα, αφού ληφθεί υπόψη το αποτέλεσμα των διαβουλεύσεων.

4. α) Εάν οι εισαγωγές στην Κοινότητα κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που δεν υπόκεινται στους ποσοτικούς περιορισμούς του παραρτήματος V και είναι καταγωγής Βουλγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Ουγγαρίας, Πολωνίας, Ρουμανίας ή Σλοβακικής Δημοκρατίας, πραγματοποιούνται σε μεγάλες ποσότητες που συνιστούν σοβαρή ζημία ή πραγματική απειλή σοβαρής ζημίας στην κοινοτική παραγωγή παρόμοιων ή άμεσα ανταγωνιστικών προϊόντων, ενδέχεται να τεθούν για τις εισαγωγές αυτές ποσοτικά όρια υπό τους όρους που ορίζονται στα πρόσθετα πρωτόκολλα με τις χώρες αυτές·

- β) στις περιπτώσεις αυτές εφαρμόζονται επίσης οι διατάξεις της παραγράφου 3, με τη διαφορά ότι το προσωρινό όριο που αναφέρεται στην παράγραφο 3 στοιχείο β) ορίζεται στο 25%, τουλάχιστον του επιπέδου των εισαγωγών του δωδεκαμήνου που έληξε δύο ή, όταν δεν υπάρχουν τα σχετικά στοιχεία, τρεις μήνες πριν από το μήνα κατά τον οποίο υπεβλήθη η αίτηση διαβουλεύσεων.

5. α) Όσον αφορά τα προϊόντα του παραρτήματος X που δεν υπόκεινται στους ποσοτικούς περιορισμούς του παραρτήματος V και κατάγονται από χώρες που είναι μέλη του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, λαμβάνονται μέτρα διασφάλισης, εφόσον αποδεικνύεται ότι ένα συγκεκριμένο προϊόν εισάγεται στην Κοινότητα σε τόσο μεγάλες ποσότητες ώστε να προκληθεί σοβαρή ζημία ή πραγματική απειλή σοβαρής ζημίας στην εγχώρια παραγωγή παρόμοιων ή άμεσα ανταγωνιστικών προϊόντων. Η ζημία ή η απειλή ζημίας πρέπει αποδεδειγμένως να προκαλούνται από τις εν λόγω αυξημένες ποσότητες του συνόλου των εισαγωγών του συγκεκριμένου προϊόντος και όχι από άλλους παράγο-



ντες όπως οι τεχνολογικές αλλαγές ή οι αλλαγές στις προτιμήσεις των καταναλωτών·

β) κατά τον προσδιορισμό της σοβαρής ζημίας ή της πραγματικής απειλής σοβαρής ζημίας που αναφέρεται στο στοιχείο α), εξετάζονται οι επιπτώσεις των εισαγωγών αυτών στην κατάσταση της συγκεκριμένης βιομηχανίας, με βάση τις αλλαγές που σημειώνουν οι κυριότεροι οικονομικοί δείκτες όπως η παραγωγή, η παραγωγικότητα, η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας, τα αποθέματα, το μερίδιο της αγοράς, οι εξαγωγές, οι μισθοί, η απασχόληση, οι εγχώριες τιμές, τα κέρδη και οι επενδύσεις·

γ) η τρίτη ή οι τρίτες χώρες που είναι μέλη του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου στις οποίες αποδίδεται η σοβαρή ζημία ή η πραγματική απειλή σοβαρής ζημίας που αναφέρονται στο στοιχείο α), καθορίζονται με βάση τη σημειωθείσα ή επικείμενη απότομη και ουσιαστική αύξηση των εισαγωγών, το επίπεδο των εισαγωγών σε σύγκριση με τις εισαγωγές από άλλες πηγές, το μερίδιο της αγοράς και τις τιμές εισαγωγής και τις εγχώριες τιμές σε συγκρίσιμο στάδιο εμπορικών συναλλαγών.

6. Η Επιτροπή, όταν θεωρεί, με δική της πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους, ότι οι όροι της παραγράφου 5 πληρούνται και ότι υπάρχει λόγος να υποβληθούν τα εν λόγω προϊόντα σε ποσοτικό περιορισμό:

α) αρχίζει διαβουλεύσεις με την ενδιαφερόμενη προμηθεύτρια χώρα με τη διαδικασία του άρθρου 16, με σκοπό να επιτύχει συμφωνία ή να καταλήξει σε κοινά συμπεράσματα σχετικά με το κατάλληλο επίπεδο περιορισμού για την εν λόγω κατηγορία προϊόντων·

β) σε πολύ ασυνήθιστες και κρίσιμες περιστάσεις όταν η καθυστέρηση θα προκαλούσε ζημία δύσκολα επανορθώσιμη, μπορεί να επιβάλλει προσωρινό ποσοτικό όριο στα οικεία προϊόντα εφόσον η αίτηση διαβουλεύσεων υποβληθεί εντός πέντε ημερών από τη λήψη του μέτρου. Το προσωρινό όριο δεν μπορεί να είναι χαμηλότερο από το πραγματικό επίπεδο των εισαγωγών που προέρχονται από την προμηθεύτρια χώρα εντός του δωδεκαμήνου που έληξε δύο μήνες πριν από το μήνα κατά τον οποίο υπεβλήθη η αίτηση διαβουλεύσεων.

7. α) Τα μέτρα που λαμβάνονται δυνάμει των παραγράφων 3, 4 και 6 αποτελούν αντικείμενο ανακοίνωσης της Επιτροπής, η οποία δημοσιεύεται, αμελλητί, στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

β) σε επείγουσες περιπτώσεις, η Επιτροπή φέρει το θέμα ενώπιον της επιτροπής του άρθρου 17, με δική της πρωτοβουλία ή εντός πέντε εργάσιμων ημερών από τη παραλαβή αίτησης ενός ή περισσότερων κρατών μελών, στην οποία αιτιολογείται ο επείγων χαρακτήρας, και αποφασίζει εντός πέντε εργάσιμων ημερών από τη λήξη των διασκέψεων της επιτροπής.

8. Οι διαβουλεύσεις με την ενδιαφερόμενη προμηθεύτρια χώρα που προβλέπονται στις παραγράφους 3, 4 και 6 είναι δυνατόν να οδηγήσουν σε διακανονισμό μεταξύ της χώρας αυτής και της Κοινότητας, όσον αφορά την καθιέρωση και το επίπεδο των ποσοτικών ορίων. Ο διακανονισμός αυτός πρέπει να προβλέπει ότι η διαχείριση όλων των συμφωνηθέντων ποσοτικών ορίων γίνεται σύμφωνα με σύστημα διπλού ελέγχου.

9. Εάν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν βρουν ικανοποιητική λύση εντός 60 ημερών από την κοινοποίηση της αίτησης διαβουλεύσεων, η Κοινότητα έχει το δικαίωμα να καθορίσει οριστικό ποσοτικό όριο σε ετήσιο επίπεδο, όχι κατώτερο:

α) στην περίπτωση των προμηθευτριών χωρών που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΧ, από το επίπεδο που προκύπτει από την εφαρμογή της μεθόδου που καθορίζεται στην παράγραφο 1, ή από το 106 % του επιπέδου στο οποίο έφθασαν οι εισαγωγές κατά το ημερολογιακό έτος που προηγήθηκε εκείνου κατά το οποίο οι εισαγωγές υπερέβησαν το επίπεδο που προέκυψε από την εφαρμογή της μεθόδου που καθορίζεται στην παράγραφο 1, με αποτέλεσμα να υποβληθεί η αίτηση διαβουλεύσεων, ανάλογα με το ποιο είναι το υψηλότερο·

β) στην περίπτωση της Βουλγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Ουγγαρίας, της Πολωνίας, της Ρουμανίας ή της Σλοβακικής Δημοκρατίας, από το 110 % των εισαγωγών του δωδεκαμήνου που έληξε δύο ή, όταν δεν υπάρχουν τα σχετικά στοιχεία, τρεις μήνες πριν από το μήνα κατά τον οποίο υπεβλήθη η αίτηση διαβουλεύσεων·

γ) στην περίπτωση των προμηθευτριών χωρών, που είναι μέλη του ΠΟΕ, από το πραγματικό επίπεδο των εισαγωγών από την ενδιαφερόμενη προμηθεύτρια χώρα εντός του δωδεκαμήνου που έληξε, δύο μήνες πριν από το μήνα κατά τον οποίο υπεβλήθη η αίτηση διαβουλεύσεων.

10. Το ετήσιο επίπεδο των ποσοτικών ορίων που καθορίζονται δυνάμει των παραγράφων 3 έως 6 ή 9 δεν δύναται να είναι κατώτερο του επιπέδου των εισαγωγών στην Κοινότητα, το 1985, για τις χώρες Αργεντινή, Βραζιλία, Χονγκ Κονγκ, Πακιστάν, Περού, Σρι Λάνκα και Ουρουγουάη και, το 1986, για τις χώρες Μπαγκλαντές, Ινδία, Ινδονησία, Μαλαισία, Μακάο, Φιλιππίνες, Σιγκαπούρη, Νότια Κορέα και Ταϊλάνδη, προϊόντων της ίδιας κατηγορίας και καταγωγής της ίδιας προμηθεύτριας χώρας.

11. Τα ποσοτικά όρια του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα που έχουν ήδη αποσταλεί στην Κοινότητα, υπό την προϋπόθεση ότι απεστάλησαν από την προμηθεύτρια χώρα καταγωγής, με σκοπό την εξαγωγή τους προς την Κοινότητα πριν από την ημερομηνία κοινοποίησης της αίτησης διαβουλεύσεων.

12. Τα μέτρα που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 5 ισχύουν:

- α) επί τρία έτη το πολύ χωρίς παράταση ή
- β) μέχρι να ενσωματωθεί το προϊόν στη συμφωνία ΓΣΔΕ 1994, ανάλογα με το τι θα επέλθει νωρίτερα.

13. Τα μέτρα που προβλέπονται στις παραγράφους 3, 4, 6 και 9 και οι συμφωνίες που αναφέρονται στην παράγραφο 9 θεσπίζονται και εφαρμόζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17.»

- ε) στο τέλος του άρθρου 15 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 5:

«5. Επιπροσθέτως, όταν αποδεικνύεται ότι ενέχονται εδάφη τρίτων χωρών μελών του ΠΟΕ, κατά το παράρτημα XI, που όμως δεν αναφέρονται στο παράρτημα V, η Επιτροπή ζητά διαβουλεύσεις με την τρίτη χώρα ή χώρες κατά τη διαδικασία του άρθρου 16 για να

επιλύσει το πρόβλημα. Η Επιτροπή μπορεί με τη διαδικασία του άρθρου 17 να εισάγει ποσοτικά όρια κατά των ανωτέρω τρίτων χωρών, ή να λάβει άλλα κατάλληλα μέτρα».

- στ) το άρθρο 20 αντικαθίσταται ως εξής:

«Άρθρο 20

Ο παρών κανονισμός δεν αποτελεί επ' ουδενί παρέκκλιση από τις διατάξεις των διμερών συμφωνιών, πρωτοκόλλων ή διακανονισμών για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών τις οποίες έχει συνάψει η Κοινότητα με τις τρίτες χώρες που απαριθμούνται στο παράρτημα II ή από τις διατάξεις της συμφωνίας ΠΟΕ, ως προς τα μέλη του ΠΟΕ που ορίζονται στο παράρτημα XI, και οι οποίες υπερισχύουν σε όλες τις περιπτώσεις σύγκρουσης.»

- ζ) τα παραρτήματα I και II του κανονισμού αυτού προστίθενται ως παραρτήματα X και XI.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1994.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. SEEHOFER

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I —  
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

List of textiles and clothing products not integrated into the WTO within the meaning of Article 2 of the  
ATC

HS No	Product description
5004 00	Silk yarn (other than yarn spun from silk waste) not put up for retail sale
5005 00	Yarn spun from silk waste, not put up for retail sale
5006 00	Silk yarn & yarn spun from silk waste, put up for retail sale; silk-worm gut
5007 10	Woven fabrics of noil silk
5007 20	Woven fabrics of silk/silk waste, other than noil silk, 85 %/more of such fibres
5007 90	Woven fabrics of silk, nes
5105 10	Carded wool
5105 21	Combed wool in fragments
5105 29	Wool tops and other combed wool, other than combed wool in fragments
5105 30	Fine animal hair, carded or combed
5106 10	Yarn of carded wool, $\geq 85$ % by weight of wool, not put up for retail sale
5106 20	Yarn of carded, wool $< 85$ % by weight of wool, not put up for retail sale
5107 10	Yarn of combed wool, $\geq 85$ % by weight of wool, not put up for retail sale
5107 20	Yarn of combed wool, $< 85$ % by weight of wool, not put up for retail sale
5108 10	Yarn of carded fine animal hair, not put up for retail sale
5108 20	Yarn of combed fine animal hair, not put up for retail sale
5109 10	Yarn of wool/of fine animal hair, $\geq 85$ % by weight of such fibres, put up
5109 90	Yarn of wool/of fine animal hair, $< 85$ % by weight of such fibres, put up
5110 00	Yarn of coarse animal hair or of horsehair
5111 11	Woven fabrics of carded wool/fine animal hair, $\geq 85$ % by weight; $\leq 300$ g/m <sup>2</sup>
5111 19	Woven fabrics of carded wool/fine animal hair, $\geq 85$ % by weight, $> 300$ g/m <sup>2</sup>
5111 20	Woven fabric of carded wool/fine animal hair, $\geq 85$ % by weight, mixed with man-made fibres
5111 30	Woven fabric of carded wool/fine animal hair, $\geq 85$ % by weight, mixed with man-made fibres
5111 90	Woven fabric of carded wool/fine animal hair, $\geq 85$ % by weight, nes
5112 11	Woven fabric of combed wool/fine animal hair, $\geq 85$ % by weight, $\leq 200$ g/m <sup>2</sup>
5112 19	Woven fabrics of combed wool/fine animal hair, $\geq 85$ % by weight, $> 200$ g/m <sup>2</sup>
5112 20	Woven fabrics of combed wool/fine animal hair, $< 85$ % by weight, mixed with man-made fibres
5112 30	Woven fabrics of combed wool/fine animal hair, $< 85$ % by weight, mixed with man-made fibres
5112 90	Woven fabrics of combed wool/fine animal hair, $< 85$ % by weight, nes
5113 00	Woven fabrics of coarse animal hair or of horsehair
5204 11	Cotton sewing thread $\geq 85$ % by weight of cotton, not put up for retail sale
5204 19	Cotton sewing thread, $< 85$ % by weight of cotton, not put up for retail sale
5204 20	Cotton sewing thread, put up for retail sale
5205 11	Cotton yarn, $\geq 85$ %, single, uncombed, $\geq 714,29$ dtex, not put up
5205 12	Cotton yarn, $\geq 85$ %, single, uncombed, $714,29 > dtex \geq 232,56$ , not put up
5205 13	Cotton yarn, $\geq 85$ %, single, uncombed, $232,56 > dtex \geq 192,31$ , not put up
5205 14	Cotton yarn, $\geq 85$ %, single, uncombed, $192,31 > dtex \geq 125$ , not put up
5205 15	Cotton yarn, $\geq 85$ %, single, uncombed, $< 125$ dtex, not put up for retail sale
5205 21	Cotton yarn, $\geq 85$ %, single, combed, $\geq 714,29$ , not put up
5205 22	Cotton yarn, $\geq 85$ %, single, combed, $714,29 > dtex \geq 232,56$ , not put up
5205 23	Cotton yarn, $\geq 85$ %, single, combed, $232,56 > dtex \geq 192,31$ , not put up
5205 24	Cotton yarn, $\geq 85$ %, single, combed, $192,31 > dtex \geq 125$ , not put up
5205 25	Cotton yarn, $\geq 85$ %, single, combed, $< 125$ dtex, not put up for retail sale
5205 31	Cotton yarn, $\geq 85$ %, multi, uncombed, $\geq 714,29$ dtex, not put up, nes
5205 32	Cotton yarn, $\geq 85$ %, multi, uncombed, $714,29 > dtex \geq 232,56$ , not put up, nes
5205 33	Cotton yarn, $\geq 85$ %, multi, uncombed, $232,56 > dtex \geq 192,31$ , not put up, nes

HS No	Product description
5205 34	Cotton yarn, $\geq 85\%$ , multi, uncombed, 192,31 $>$ dtex $\geq 125$ , not put up, nes
5205 35	Cotton yarn, $\geq 85\%$ , multi, uncombed, $< 125$ dtex, not put up, nes
5205 41	Cotton yarn, $\geq 85\%$ , multiple, combed, $\geq 714,29$ dtex, not put up, nes
5205 42	Cotton yarn, $\geq 85\%$ , multi, combed, 714,29 $>$ dtex $\geq 232,56$ , not put up, nes
5205 43	Cotton yarn, $\geq 85\%$ , multi, combed, 232,56 $>$ dtex $\geq 192,31$ , not put up, nes
5205 44	Cotton yarn, $\geq 85\%$ , multiple, combed, 192,31 $>$ dtex $\geq 125$ , not put up, nes
5205 45	Cotton yarn, $\geq 85\%$ , multiple, combed, $< 125$ dtex, not put up, nes
5206 11	Cotton yarn, $\leq 85\%$ , single, uncombed, $\geq 714,29$ , not put up
5206 12	Cotton yarn, $\leq 85\%$ , single, uncombed, 714,29 $>$ dtex $\geq 232,56$ , not put up
5206 13	Cotton yarn, $\leq 85\%$ , single uncombed, 232,56 $>$ dtex $\geq 192,31$ , not put up
5206 14	Cotton yarn, $\leq 85\%$ , single, uncombed, 192,31 $>$ dtex $\geq 125$ , not put up
5206 15	Cotton yarn, $\leq 85\%$ , single, uncombed, $< 125$ dtex, not put up for retail sale
5206 21	Cotton yarn, $\leq 85\%$ , single, combed, $\geq 714,29$ dtex, not put up
5206 22	Cotton yarn, $\leq 85\%$ , single, combed, 714,29 $>$ dtex $\geq 232,56$ , not put up
5206 23	Cotton yarn, $\leq 85\%$ , single, combed, 232,56 $>$ dtex $\geq 192,31$ , not put up
5206 24	Cotton yarn, $\leq 85\%$ , single, combed, 192,31 $>$ dtex $\geq 125$ , not put up
5206 25	Cotton yarn, $\leq 85\%$ , single combed, $< 125$ dtex, not put up for retail sale
5206 31	Cotton yarn, $\leq 85\%$ , multiple, uncombed, $\leq 714,29$ , not put up, nes
5206 32	Cotton yarn, $\leq 85\%$ , multiple, uncombed, 714,29 $>$ dtex $\geq 232,56$ , not put up, nes
5206 33	Cotton yarn, $\leq 85\%$ , multiple, uncombed, 232,56 $>$ dex $\geq 192,31$ , not put up, nes
5206 34	Cotton yarn, $\leq 85\%$ , multiple, uncombed, 192,31 $>$ dtex $\geq 125$ , not put up, nes
5206 35	Cotton yarn, $\leq 85\%$ , multiple, uncombed, $< 125$ dtex, not put up, nes
5206 41	Cotton yarn, $\leq 85\%$ , multiple, combed, $\geq 714,29$ , not put up, nes
5206 42	Cotton yarn, $\leq 85\%$ , multiple, combed, 714,29 $>$ dtex $\geq 232,56$ , not put up, nes
5206 43	Cotton yarn, $\leq 85\%$ , multiple, combed, 232,56 $>$ dtex $\geq 192,31$ , not put up, nes
5206 44	Cotton yarn, $\leq 85\%$ , multiple, combed, 192,31 $>$ dtex $\geq 125$ , not put up, nes
5206 45	Cotton yarn, $\leq 85\%$ , multiple, combed, $< 125$ dtex, not put up, nes
5207 10	Cotton yarn (other than sewing thread) $\geq 85\%$ by weight of cotton, put up
5207 90	Cotton yarn (other than sewing thread) $\leq 85\%$ by weight of cotton, put up for retail sale
5208 11	Plain weave cotton fabric, $\geq 85\%$ , not more than 100 g/m <sup>2</sup> , unbleached
5208 12	Plain weave cotton fabric, $\geq 85\%$ , $> 100$ g/m <sup>2</sup> to 200 g/m <sup>2</sup> , unbleached
5208 13	Twill weave cotton fabric, $\geq 85\%$ , not more than 200 g/m <sup>2</sup> , unbleached
5208 19	Woven fabrics of cotton, $\geq 85\%$ , not more than 200 g/m <sup>2</sup> , unbleached, nes
5208 21	Plain weave cotton fabric, $\geq 85\%$ , not more than 100 g/m <sup>2</sup> , bleached
5208 22	Plain weave cotton fabric, $\geq 85\%$ , $> 100$ g/m <sup>2</sup> to 200 g/m <sup>2</sup> , bleached
5208 23	Twill weave cotton fabric, $\geq 85\%$ , not more than 200 g/m <sup>2</sup> , bleached
5208 29	Woven fabrics of cotton, $\geq 85\%$ , not more than 200 g/m <sup>2</sup> , bleached, nes
5208 31	Plain weave cotton fabric, $\geq 85\%$ , not more than 100 g/m <sup>2</sup> , dyed
5208 32	Plain weave cotton fabric, $\geq 85\%$ , $> 100$ g/m <sup>2</sup> to 200 g/m <sup>2</sup> , dyed
5208 33	Twill weave cotton fabrics, $\geq 85\%$ , not more than 200 g/m <sup>2</sup> , dyed
5208 39	Woven fabrics of cotton, $\geq 85\%$ , not more than 200 g/m <sup>2</sup> , dyed, nes
5208 41	Plain weave cotton fabric, $\geq 85\%$ , not more than 100 g/m <sup>2</sup> , yarn dyed
5208.42	Plain weave cotton fabrics, $\geq 85\%$ , $> 100$ g/m <sup>2</sup> to 200 g/m <sup>2</sup> , yarn dyed
5208 43	Twill weave cotton fabric, $\geq 85\%$ , not more than 200 g/m <sup>2</sup> , yarn dyed
5208 49	Woven fabrics of cotton, $\geq 85\%$ , not more than 200 g/m <sup>2</sup> , yarn dyed, nes
5208 51	Plain weave cotton fabrics, $\geq 85\%$ , not more than 100 g/m <sup>2</sup> , printed
5208 52	Plain weave cotton fabric, $\geq 85\%$ , $> 100$ g/m <sup>2</sup> to 200 g/m <sup>2</sup> , printed
5208 53	Twill weave cotton fabric, $\geq 85\%$ , not more than 200 g/m <sup>2</sup> , printed
5208 59	Woven fabrics of cotton, $\geq 85\%$ , not more than 200 g/m <sup>2</sup> , printed, nes
5209 11	Plain weave cotton fabric, $\geq 85\%$ , more than 200 g/m <sup>2</sup> , unbleached
5209 12	Twill weave cotton fabric, $\geq 85\%$ , more than 200 g/m <sup>2</sup> , unbleached
5209 19	Woven fabrics of cotton, $\geq 85\%$ , more than 200 g/m <sup>2</sup> , unbleached, nes
5209 21	Plain weave cotton fabric, $\geq 85\%$ , more than 200 g/m <sup>2</sup> , bleached

HS No	Product description
5209 22	Twill weave cotton fabrics, $\geq 85\%$ , more than 200 g/m <sup>2</sup> , bleached
5209 29	Woven fabrics of cotton, $\geq 85\%$ , more than 200 g/m <sup>2</sup> , bleached, nes
5209 31	Plain weave cotton fabrics, $\geq 85\%$ , more than 200 g/m <sup>2</sup> , dyed
5209 32	Twill weave cotton fabrics, $\geq 85\%$ , more than 200 g/m <sup>2</sup> , dyed
5209 39	Woven fabrics of cotton, $\geq 85\%$ , more than 200 g/m <sup>2</sup> , dyed, nes
5209 41	Plain weave cotton fabrics, $\geq 85\%$ , more than 200 g/m <sup>2</sup> , yarn dyed
5209 42	Denim fabrics of cotton, $\geq 85\%$ , more than 200 g/m <sup>2</sup>
5209 43	Twill weave cotton fabrics, other than denim, $\geq 85\%$ , more than 200 g/m <sup>2</sup> , yarn dyed
5209 49	Woven fabrics of cotton, $\geq 85\%$ , more than 200 g/m <sup>2</sup> , yarn dyed, nes
5209 51	Plain weave cotton fabrics, $\geq 85\%$ , more than 200 g/m <sup>2</sup> , printed
5209 52	Twill weave cotton fabrics, $\geq 85\%$ , more than 200 g/m <sup>2</sup> , printed
5209 59	Woven fabrics of cotton, $\geq 85\%$ , more than 200 g/m <sup>2</sup> , printed, nes
5210 11	Plain weave cotton fabrics, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, not more than 200 g/m <sup>2</sup> , unbleached
5210 12	Twill weave cotton fabrics, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, not more than 200 g/m <sup>2</sup> , unbleached
5210 19	Woven fabrics of cotton, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, $\leq 200$ g/m <sup>2</sup> , unbleached nes
5210 21	Plain weave cotton fabrics, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, not more than 200 g/m <sup>2</sup> , bleached
5210 22	Twill weave cotton fabrics, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, not more than 200 g/m <sup>2</sup> , bleached
5210 29	Woven fabrics of cotton, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, $\leq 200$ g/m <sup>2</sup> , bleached nes
5210 31	Plain weave cotton fabrics, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, not more than 200 g/m <sup>2</sup> , dyed
5210 32	Twill weave cotton fabrics, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, not more than 200 g/m <sup>2</sup> , dyed
5210 39	Woven fabrics of cotton, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, $\leq 200$ g/m <sup>2</sup> , dyed, nes
5210 41	Plain weave cotton fabrics, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, not more than 200 g/m <sup>2</sup> , yarn dyed
5210 42	Twill weave cotton fabrics, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, not more than 200 g/m <sup>2</sup> , yarn dyed
5210 49	Woven fabrics of cotton, $\leq 85\%$ mixed with man-made fib, $\leq 200$ g/m <sup>2</sup> , yarn dyed, nes
5210 51	Plain weave cotton fabrics, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, not more than 200 g/m <sup>2</sup> , printed
5210 52	Twill weave cotton fabrics, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, not more than 200 g/m <sup>2</sup> , printed
5210 59	Woven fabrics of cotton, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, $\leq 200$ g/m <sup>2</sup> , printed, nes
5211 11	Plain weave cotton fabrics, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, more than 200 g/m <sup>2</sup> , unbleached
5211 12	Twill weave cotton fabrics, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, more than 200 g/m <sup>2</sup> , unbleached
5211 19	Woven fabrics of cotton, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, more than 200 g/m <sup>2</sup> , unbleached, nes
5211 21	Plain weave cotton fabrics, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, more than 200 g/m <sup>2</sup> , bleached
5211 22	Twill weave cotton fabrics, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, more than 200 g/m <sup>2</sup> , bleached
5211 29	Woven fabrics of cotton, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, more than 200 g/m <sup>2</sup> , bleached nes
5211 31	Plain weave cotton fabrics, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, more than 200 g/m <sup>2</sup> , dyed
5211 32	Twill weave cotton fabrics, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, more than 200 g/m <sup>2</sup> , dyed
5211 39	Woven fabrics of cotton, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, more than 200 g/m <sup>2</sup> , dyed, nes
5211 41	Plain weave cotton fabrics, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, more than 200 g/m <sup>2</sup> , yarn dyed
5211 42	Denim fabrics of cotton, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, more than 200 g/m <sup>2</sup>
5211 43	Twill weave cotton fabrics, other than denim, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, $> 200$ g/m <sup>2</sup> , yarn dyed
5211 49	Woven fabrics of cotton, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, $> 200$ g/m <sup>2</sup> , yarn dyed, nes
5211 51	Plain weave cotton fabrics, $\leq 85\%$ mixed with man-made fibres, more than 200 g/m <sup>2</sup> , printed

HS No	Product description
5211 52	Twill weave cotton fabrics, </85 % mixed with man-made fibres, more than 200 g/m <sup>2</sup> , printed
5211 59	Woven fabrics of cotton, </85 % mixed with man-made fibres, mor than 200 g/m <sup>2</sup> , printed, nes
5212 11	Woven fabrics of cotton, weighing not more than 200 g/m <sup>2</sup> , unbleached, nes
5212 12	Woven fabrics of cotton, weighing not more than 200 g/m <sup>2</sup> , bleached, nes
5212 13	Woven fabrics of cotton, weighing not more than 200 g/m <sup>2</sup> , dyed, nes
5212 14	Woven fabrics of cotton, </= 200 g/m <sup>2</sup> , of yarns of different colours, nes
5212 15	Woven fabrics of cotton, weighing not more than 200 g/m <sup>2</sup> , printed, nes
5212 21	Woven fabrics of cotton, weighing more than 200 g/m <sup>2</sup> , unbleached, nes
5212 22	Woven fabrics of cotton, weighing more than 200 g/m <sup>2</sup> , bleached, nes
5212 23	Woven fabrics of cotton, weighing more than 200 g/m <sup>2</sup> , dyed, nes
5212 24	Woven fabrics of cotton, > 200 g/m <sup>2</sup> , of yarns of different colours, nes
5212 25	Woven fabrics of cotton, weighing more than 200 g/m <sup>2</sup> , printed, nes
5306 10	Flax yarn, single
5306 20	Flax yarn, multile (folded) or cable
5308 20	True hemp yarn
5308 90	Yarn of other vegetable textile fibres
5309 11	Woven fabrics, containing 85 % or more by weight of flax, unbleached or bleached
5309 19	Woven fabrics, containing 85 % or more by weight of flax, other than unbleached or bleached
5309 21	Woven fabrics of flax, containg < 85 % by weight of flax, unbleached or bleached
5309 29	Woven fabrics of flax, containing < 85 % by weight of flax, other than unbleached or bleached
5311 00	Woven fabrics of other vegetable textile fibres; woven fabrics of paper yarn
5401 10	Sewing thread of synthetic filaments
5401 20	Sewing thread of artificial filaments
5402 10	High tenacity yarn (other than sewing thread), nylon/oth polyamides filaments, not put up
5402 20	High tenacity yarn (other than sewing thread), of polyester filaments, not put up
5402 31	Texturd yarn nes, of nylon/oth polyamides filaments, </= 50 tex/s.y., not put up
5402 32	Texturd yarn nes, of nylon/oth polyamides filaments, > 50 tex/s.y., not put up
5402 33	Textured yarn nes, of polyester filaments, not put up for retail sale
5402 39	Textured yarn of synthetic filaments, nes, not put up
5402 41	Yarn of nylon or other polyamides filaments, single, untwisted, nes, not put up
5402 42	Yarn of polyester filaments, partially oriented, single, nes, not put up
5402 43	Yarn of polyester filaments, single, untwisted, nes, not put up
5402 49	Yarn of synthetic filaments, single, untwisted, nes, not put up
5402 51	Yarn of nylon or other polyamides filaments, single, > 50 turns/m, not put up
5402 52	Yarn of polyester filaments, single, > 50 turns per metre, not put up
5402 59	Yarn of synthetic filaments, single, > 50 turns per metre, nes, not put up
5402 61	Yarn of nylon or other polyamides filaments, multiple, nes not put up
5402 62	Yarn of polyester filaments, multiple, nes, not put up
5402 69	Yarn of synthetic filaments, multiple, nes, not put up
5403 10	High tenacity yarn (other than sewing thread), of viscose rayon filament, not put up
5403 20	Textured yarn nes, of artificial filaments, not put up for retail sale
5403 31	Yarn of viscose rayon filaments, single, untwisted, nes, not put up
5403 32	Yarn of viscose rayon filaments, single, > 120 turns per m, nes, not put up
5403 33	Yarn of cellulose acetate filaments, single, nes, not put up
5403 39	Yarn of polyester filaments, single, nes, not put up
5403 41	Yarn of viscose rayon filaments, multiple, nes, not put up
5403 42	Yarn of cellulose acetate filaments, multiple, nes, not up
5403 49	Yarn of artificial filaments, multiple, nes, not put up
5404 10	Synthetic mono, >/= 67 dtex, no cross sectional dimension exceeds 1 mm
5404 90	Strip & the like of syn tex material of an apparent width not exceeds 5 mm
5405 00	Artificial mono, 67 dtex, cross-sect > 1 mm; strip of artificial textile materials w </= 5 mm

HS No	Product description
5406 10	Yarn of synthetic filament (other than sewing thread), put up for retail sale
5406 20	Yarn of artificial filament (other than sewing thread), put up for retail sale
5407 10	Woven fabrics of high tenacity fibres yarns of nylon oth polyamides/polyesters
5407 20	Woven fabrics obtained from strip/the like of synthetic textile materials
5407 30	Fabrics specif in Note 9 Section XI (layers of parallel synthetics textile yarn)
5407 41	Woven fabrics, >= 85 % of nylon/other polyamides filaments, unbleached or bleached, nes
5407 42	Woven fabrics, >= 85 % of nylon/other polyamides filaments, dyed, nes
5407 43	Woven fabrics, >= 85 % of nylon/other polyamides filaments, yarn dyed, nes
5407 44	Woven fabrics, >= 85 % of nylon/other polyamides filaments, printed, nes
5407 51	Woven fabrics, >= 85 % of textured polyester filaments, unbleached or bleached, nes
5407 52	Woven fabrics, >= 85 % of textured polyester filaments, dyed, nes
5407 53	Woven fabrics, >= 85 % of textured polyester filaments, yarn dyed, nes
5407 54	Woven fabrics, >= 85 % of textured polyester filaments, printed, nes
5407 60	Woven fabrics, >= 85 % of non-textured polyester filaments, nes
5407 71	Woven fabrics, >= 85 % of synthetic filaments, unbleached or bleached, nes
5407 72	Woven fabrics, >= 85 % of synthetic filaments, dyed, nes
5407 73	Woven fabrics, >= 85 % of synthetic filaments, yarn dyed, nes
5407 74	Woven fabrics, >= 85 % of synthetic filaments, printed, nes
5407 81	Woven fabrics of synthetic filaments, < 85 % mixed with cotton, unbleached or bleached, nes
5407 82	Woven fabrics of synthetic filaments, < 85 % mixed with cotton, dyed, nes
5407 83	Woven fabrics of synthetic filaments, < 85 % mixed with cotton, yarn dyed, nes
5407 84	Woven fabrics of synthetic filaments, < 85 % mixed with cotton, printed, nes
5407 91	Woven fabrics of synthetic filaments, unbleached or bleached, nes
5407 92	Woven fabrics of synthetic filaments, dyed, nes
5407 93	Woven fabrics of synthetic filaments, yarn dyed, nes
5407 94	Woven fabrics of synthetic filaments, printed, nes
5408 10	Woven fabrics of high tenacity filament yarns of viscose rayon
5408 21	Woven fabrics, >= 85 % of artificial fibres o strip of artificial textile material, unbleached/bleached nes
5408 22	Woven fabrics, >= 85 % of artificial fibres or strip of artificial textile material, dyed, nes
5408 23	Woven fabrics, >= 85 % of artificial fibres or strip of artificial textile material, y dyed, nes
5408 24	Woven fabrics, >= 85 % of artificial fibres or strip of artificial textile material, printed, nes
5408 31	Woven fabrics of artificial filaments, unbleached or bleached, nes
5408 32	Woven fabrics of artificial filaments, dyed, nes
5408 33	Woven fabrics of artificial filaments, yarn dyed, nes
5408 34	Woven fabrics of artificial filaments, printed, nes
5501 10	Filament tow of nylon or other polyamides
5501 20	Filament tow of polyesters
5501 30	Filament tow of acrylic or modacrylic
5501 90	Synthetic filament, tow, nes
5502 00	Artificial filament tow
5503 10	Staple fibres of nylon or other polyamides, not carded or combed
5503 20	Staple fibres of polyesters, not carded or combed
5503 30	Staple fibres of acrylic or modacrylic, not carded or combed
5503 40	Staple fibres of polypropylene, not carded or combed
5503 90	Synthetic staple fibres, not carded or combed, nes
5504 10	Staple fibres of viscose, not carded or combed
5504 90	Artificial staple fibres, other than viscose, not carded or combed
5505 10	Waste of synthetic fibres
5505 20	Waste of artificial fibres
5506 10	Staple fibres of nylon or other polyamides, carded or combed
5506 20	Staple fibres of polyesters, carded or combed

HS No	Product description
5506 30	Staple fibres of acrylic or modacrylic, carded or combed
5506 90	Synthetic staple fibres, carded or combed, nes
5507 00	Artificial staple fibres, carded or combed
5508 10	Sewing thread of synthetic staple fibres
5508 20	Sewing thread of artificial staple fibres
5509 11	Yarn, >= 85 % nylon or other polyamides staple fibres, single, not put up
5509 12	Yarn, >= 85 % nylon or other polyamides staple fibres, multi, not put up nes
5509 21	Yarn, >= 85 % of polyester staple fibres, single, not put up
5509 22	Yarn, >= 85 % of polyester staple fibres, multiple, not put up, nes
5509 31	Yarn, >= 85 % of acrylic or modacrylic staple fibres, single, not put up
5509 32	Yarn, >= 85 % acrylic/modacrylic staple fibres, multiple, not put up, nes
5509 41	Yarn, >= 85 % of other synthetic staple fibres, single, not put up
5509 42	Yarn, >= 85 % of other synthetic staple fibres, multiple, not put up, nes
5509 51	Yarn of polyester staple fibres mixed w/artificial staple fibres, not put up, nes
5509 52	Yarn of polyester staple fibres mixed w wool/fine animal hair, not put up, nes
5509 53	Yarn of polyester staple fibres mixed with cotton, not put up. nes
5509 59	Yarn of polyester staple fibres, not put up, nes
5509 61	Yarn of acrylic staple fibres mixed w wool/fine animal hair, not put up, nes
5509 62	Yarn of acrylic staple fibres mixed with cotton, not up, nes
5509 69	Yarn of acrylic staple fibres, not put up, nes
5509 91	Yarn of other synthetic staple fibres mixed w/wool/fine animal hair, nes
5509 92	Yarn of other synthetic staple fibres mixed with cotton, not put up, nes
5509 99	Yarn of other synthetic staple fibres, not put up, nes
5510 11	Yarn, >= 85 % of artificial staple fibres, single, not put up
5510 12	Yarn, >= 85 % of artificial staple fibres, multiple, not put up, nes
5510 20	Yarn of artificial staple fibres mixed w wool/fine animal hair, not put up, nes
5510 30	Yarn of artificial staple fibres mixed with cotton, not put up, nes
5510 90	Yarn of artificial staple fibres, not put up, nes
5511 10	Yarn, >= 85 % of synthetic staple fibres, other than sewing thread, put up
5511 20	Yarn, < 85 % of synthetic staple fibres, put up for retail sale, nes
5511 30	Yarn of artificial fibres (other than sewing thread), put up for retail sale
5512 11	Woven fabrics, containing >= 85 % of polyester staple fibres, unbleached or bleached
5512 19	Woven fabrics, containing >= 85 % of polyester staple fibres, other than unbleached or bleached
5512 21	Woven fabrics, containing >= 85 % of acrylic staple fibres, unbleached or bleached
5512 29	Woven fabrics, containing >= 85 % of acrylic staple fibres, other than unbleached or bleached
5512 91	Woven fabrics, containing >= 85 % of other synthetic staple fibres, unbl/bl
5512 99	Woven fabrics, containing >= 85 % of other synthetic fibres, other than unbl/bl
5513 11	Plain weave polyester staple fibres fabrics, < 85 % mixed w/cotton. <= 170 g/m <sup>2</sup> , unbleached/bleached
5513 12	Twill weave polyester staple fibres fabrics, < 85 % mixed w/cotton. <= 170 g/m <sup>2</sup> , unbleached/bleached
5513 13	Woven fab of polyester staple fibres, < 85 % mixed w/cot. <= 170 g/m <sup>2</sup> , unbleached/bleached, nes
5513 19	Woven fabrics of other syn staple fibres, < 85 % mixed w/cot, <= 170 g/m <sup>2</sup> , unbleached/bleached
5513 21	Plain weave polyester staple fibres fabrics, > 85 % mixed w/cotton, <= 170 g/m <sup>2</sup> , dyed
5513 22	Twill weave polyester staple fibres fabrics, < 85 % mixed w/cotton, <= 170 g/m <sup>2</sup> , dyed
5513 23	Woven fabrics of polyester staple fibres, > 85 % mixed w/cotton. <= 170 g/m <sup>2</sup> , dyed, nes
5513 29	Woven fabrics of other syn staple fibres, < 85 % mixed w/cotton. <= 170 g/m <sup>2</sup> , dyed
5513 31	Plain weave polyester staple fibres fabrics, < 85 % mixed w/cotton. <= 170 g/m <sup>2</sup> , yarn dyed
5513 32	Twill weave polyester staple fabrics, < 85 % mixed w/cotton. <= 170 g/m <sup>2</sup> , yarn dyed
5513 33	Woven fabrics of polyester staple fibres, < 85 % mixed w/cotton, <= 170 g/m <sup>2</sup> , dyed nes
5513 39	Woven fabrics of other syn staple fibres, < 85 % mixed w/cotton, <= 170 g/m <sup>2</sup> , yarn dyed



HS No	Product description
5513 41	Plain weave polyester staple fibres fabrics, < 85 % mixed w/cotton, <= 170 g/m <sup>2</sup> , printed
5513 42	Twill weave polyester staple fibres fabrics, < 85 % mixed w/cotton, <= 170 g/m <sup>2</sup> , printed
5513 43	Woven fab of polyester staple fibres, < 85 % mixed w/cotton, <= 170 g/m <sup>2</sup> , printed, nes
5513 49	Woven fabrics of other syn staple fibres, < 85 % mixed w/cotton, <= 170 g/m <sup>2</sup> , printed
5514 11	Plain weave polyester staple fibres fabrics, < 85 % mixed w/cotton, > 170 g/m <sup>2</sup> , unbl/bl
5514 12	Twill weave polyester staple fibres fabrics, < 85 % mixed w/cotton, > 170 g/m <sup>2</sup> , unbl/bl
5514 13	Woven fab of polyester staple fibres, < 85 % mixed w/cotton, > 170 g/m <sup>2</sup> , unbl/bl, nes
5514 19	Woven fabrics of other synthetic staple fibres, < 85 % mixed w/cotton, > 170 g/m <sup>2</sup> , unbl/bl
5514 21	Plain weave polyester staple fibre fabrics, < 85 % mixed w/cotton, > 170 g/m <sup>2</sup> , dyed
5514 22	Twill weave polyester staple fibre fabrics, < 85 % mixed w/cotton, > 170 g/m <sup>2</sup> , dyed
5514 23	Woven fabrics of polyester staple fibres, < 85 % mixed w/cotton, > 170 g/m <sup>2</sup> , dyed
5514 29	Woven fabrics of other synthetic staple fibres, < 85 % mixed w/cotton, > 170 g/m <sup>2</sup> , dyed
5514 31	Plain weave polyester staple fibres fabric, < 85 % mixed w/cotton, > 170 g/m <sup>2</sup> , yarn dyed
5514 32	Twill weave polyester staple fibre fabrics, < 85 % mixed w/cotton, > 170 g/m <sup>2</sup> , yarn dyed
5514 33	Woven fab of polyester staple fibres, < 85 % mixed w/cotton, > 170 g/m <sup>2</sup> , yarn dyed nes
5514 39	Woven fabrics of other syn staple fibres, < 85 % mixed w/cotton, > 170 g/m <sup>2</sup> , yarn dyed
5514 41	Plain weave polyester staple fibre fabrics, < 85 % mixed w/cotton, > 170 g/m <sup>2</sup> , printed
5514 42	Twill weave polyester staple fibre fabrics, < 85 % mixed w/cotton, > 170 g/m <sup>2</sup> , printed
5514 43	Woven fabrics of polyester staple fibres < 85 % mixed w/cotton, > 170 g/m <sup>2</sup> , ptd. nes
5514 49	Woven fabrics of other synthetic staple fibres, < 85 % mixed w/cotton, > 170 g/m <sup>2</sup> , printed
5515 11	Woven fabrics of polyester staple fibres mixed with viscose rayon staple fib. nes
5515 12	Woven fabrics of polyester staple fibres mixed with man-made filaments, nes
5515 13	Woven fabrics of polyester staple fibres mixed w/wool/fine animal hair, nes
5515 19	Woven fabrics of polyester staple fibres nes
5515 21	Woven fabrics of acrylic staple fibres, mixed with man-made filaments, nes
5515 22	Woven fabrics of acrylic staple fibres, mixed w/wool/fine animal hair, nes
5515 29	Woven fabrics of acrylic or modacrylic staple fibres, nes
5515 91	Woven fabrics of other synthetic staple fibres mixed with man-made filaments, nes
5515 92	Woven fabrics of other synthetic staple fibres mixed w/wool of fine animal hair, nes
5515 99	Woven fabrics of synthetic staple fibres, nes
5516 11	Woven fabrics, containing >= 85 % of artificial staple fibres, unbleached/bleached
5516 12	Woven fabrics, containing >= 85 % of artificial staple fibres, dyed
5516 13	Woven fabrics, containing >= 85 % of artificial staple fibres, yarn dyed
5516 14	Woven fabrics, containing >= 85 % of artificial staple fibres, printed
5516 21	Woven fabrics of artificial staple fib, < 85 %, mixed with man-made fibres, unbleached/bleached
5516 22	Woven fabrics of artificial staple fibres, < 85 %, mixed with man-made fibres, dyed
5516 23	Woven fabrics of artificial staple fibres, < 85 % mixed with man-made fibres, yarn dyed
5516 24	Woven fabrics of artificial staple fibres, < 85 %, mixed with man-made fibres, printed
5516 31	Woven fabrics of artificial staple fibres, < 85 % mixed w/wool/fine animal hair, unbleached/bleached
5516 32	Woven fabrics of artificial staple fibres, < 85 % mixed w/wool/fine animal hair, dyed
5516 33	Woven fabrics of artificial staple fibres, < 85 % mixed w/wool/fine animal hair, yarn dyed
5516 34	Woven fabrics of artificial staple fibres, < 85 % mixed w/wool/fine animal hair, printed
5516 41	Woven fabrics of artificial staple fibres, < 85 % mixed with cotton, unbleached or bleached
5516 42	Woven fabrics of artificial staple fibres, < 85 % mixed with cotton, dyed
5516 43	Woven fabrics of artificial staple fibres, < 85 % mixed with cotton, yarn dyed
5516 44	Woven fabrics of artificial staple fibres, < 85 % mixed with cotton, printed
5516 91	Woven fabrics of artificial staple fibres, < 85 % unbleached or bleached, nes
5516 92	Woven fabrics of artificial staple fibres, dyed, nes
5516 93	Woven fabrics of artificial staple fibres, yarn dyed, nes
5516 94	Woven fabrics of artificial staple fibres, printed, nes

HS No	Product description
5602 10	Needleloom felt and stitch-bonded fibre fabrics
5602 21	Felt other than needleloom, of wool or fine animal hair, not impregnated, coated, covered etc.
5602 29	Felt other than needleloom, of other textile materials, not impregnated, coated, covered etc.
5602 90	Felt of textile materials, nes
5603 00	Non wovens, whether or not impregnated, coated, covered or laminated
5604 20	High tenacity yarn of polyester, nylon other polyamid, viscose rayon, coated, etc.
5604 90	Textile yarn, strips & the like, impregnated coated/covered with rubber or plastics, nes
5606 00	Gimped yarn nes: chenille yarn: loop wale-yarn
5607 10	Twine, cordage, ropes and cables, of jute or other textile bast fibres
5607 21	Binder or baler twine, of sisal or other textile fibres of the genus <i>Agave</i>
5607 29	Twine nes, cordage, ropes and cables, of sisal textile fibres
5607 30	Twine, cordage, ropes and cables, of abaca or other hard (leaf) fibres
5607 41	Binder or baler twine, of polyethylene or polypropylene
5607 49	Twine nes, cordage, ropes and cables, of polyethylene or polypropylene
5607 50	Twine, cordage, ropes and cables, of other synthetic fibres
5607 90	Twine, cordage, ropes and cables, of other materials
5608 11	Made up fishing nets, of man-made textile materials
5608 19	Knotted netting of twine/cordage/rope, and other made up nets of man-made textile materials
5608 90	Knotted netting of twine/cordage/rope, nes, and made up nets of other textile materials
5609 00	Articles of yarn, strip, twine, cordage, rope and cables, nes
5701 10	Carpets of wool or fine animal hair, knotted
5701 90	Carpets of other textile materials, knotted
5702 10	Kelem, Schumacks, Karamanie and similar textile hand-woven rugs
5702 20	Floor coverings of coconut fibres (coir)
5702 31	Carpets of wool/fine animal hair, of woven pile construction, not made up, nes
5702 32	Carpets of man-made textile materials, of woven pile construction, not made up, nes
5702 39	Carpets of other textile materials, of woven pile construction, not made up, nes
5702 41	Carpets of wool/fine animal hair, of woven pile construction, not made up, nes
5702 42	Carpets of man-made textile materials, of woven pile construction, made up, nes
5702 49	Carpets of other textile materials, of woven pile construction, made up, nes
5702 51	Carpets of wool or fine animal hair, woven, not made up, nes
5702 52	Carpets of man-made textile materials, woven, not made up, nes
5702 59	Carpets of other textile materials, woven, not made up, nes
5702 91	Carpets of wool or fine animal hair, woven, made up, nes
5702 92	Carpets of man-made textile materials, woven, made up, nes
5702 99	Carpets of other textile materials, woven, made up, nes
5703 10	Carpets of wool or fine animal hair, tufted
5703 20	Carpets of nylon or other polyamides, tufted
5703 30	Carpets of other man-made textile materials, tufted
5703 90	Carpets of other textile materials, tufted
5704 10	Tiles of felt textile materials, having a maximum surface area of 0,3 m <sup>2</sup>
5704 90	Carpets of felt of textile materials, nes
5705 00	Carpets and other textile floor coverings, nes
5801 10	Woven pile fabrics of wool/fine animal hair, other than terry & narrow fabrics
5801 21	Woven uncut weft pile fabrics of cotton, other than terry and narrow fabrics
5801 22	Cut corduroy fabrics of cotton, other than narrows fabrics
5801 23	Woven weft pile fabrics of cotton, nes
5801 24	Woven warp pile fabrics of cotton, pingl (uncut), other than terry & narrow fabrics
5801 25	Woven warp pile fabrics of cotton, cut, other than terry and narrow fabrics
5801 26	Chenille fabrics of cotton, other than narrow fabrics
5801 31	Woven uncut weft pile fabrics of man-made fibres, other than terry & narrow fabrics

HS No	Product description
5801 32	Cut corduroy fabrics of man-made fibres, other than narrow fabrics
5801 33	Woven weft pile fabrics of man-made fibres, nes
5801 34	Woven warp pile fabrics of man-made fibres (uncut), other than terry & narrow fabrics
5801 35	Chenille warp pile fabrics of man-made fibres cut, other than terry & narrow fabrics
5801 36	Woven fabrics of man-made, other than narrow fabrics
5801 90	Woven pile fabrics & chenille fabrics of other textile materials, other than terry & narrow fabrics
5802 11	Terry towelling & similar woven terry fabrics of cotton, other than narrow fabrics unbleached
5802 19	Terry towelling & similar woven terry fabrics of cotton, other than unbleached & other than narrow fabrics
5802 20	Terry towelling & similar woven terry fabrics of other textile materials, other than narrow fabrics
5802 30	Tufted textile fabrics, other than products of heading No 5703
5803 10	Gauze of cotton, other than narrow fabrics
5803 90	Gauze of other textile material, other than narrow fabrics
5804 10	Tulle & other net fabrics, not including woven, knitted or crocheted fabrics
5804 21	Mechanically made lace of man-made fibres, in the piece, in strips/motifs
5804 29	Mechanically made lace of other textile materials, in the piece, in strips/in motifs
5804 30	Hand-made lace, in the piece, in strips or in motifs
5805 00	Hand-woven tapestries & needle-worked tapestries, whether or not made up
5806 10	Narrow woven pile fabrics and narrow chenille fabrics
5806 20	Narrow woven fabrics, cntg by wt $\geq$ 5 % elastomeric yarn/rubber thread nes
5806 31	Narrow woven fabrics of cotton, nes
5806 32	Narrow woven fabrics of man-made fibres, nes
5806 39	Narrow woven fabrics of other textile materials, nes
5806 40	Fabrics consisting of warp w/o weft assembled by means of an adhesive
5807 10	Labels, badges and similar woven articles of textile materials
5807 90	Labels, badges and similar articles, not woven, of textile materials, nes
5808 10	Braids in the piece
5808 90	Ornamental trimmings in the piece, other than knitted; tassels, pompons & similar art
5809 00	Woven fabrics of metal thread/of metallized yarn, for apparel, etc, nes
5810 10	Embroidery without visible ground, in the piece, in strips or in motifs
5810 91	Embroidery of cotton, in piece, in strips or in motifs, nes
5810 92	Embroidery of man-made fibres, in the piece, in strips or in motifs, nes
5810 99	Embroidery of other textile materials, in the piece, in strips/motifs, nes
5811 00	Quilted textile products in the piece
5902 10	Tire cord fabric made of nylon or other polyamides high tenacity yarns
5902 20	Tire cord fabric made of polyester high tenacity yarns
5902 90	Tire cord fabric made of viscose rayon high tenacity yarns
5903 10	Textile fabrics impregnated, coated, covered, or laminated with polyvinyl chloride, nes
5803 20	Textile fabrics impregnated, coated, covered, or laminated with polyurethane, nes
5903 90	Textile fabrics impregnated, coated, covered, or laminated with plastics, nes
5905 00	Textile wall coverings
5906 91	Rubberized textile knitted or crocheted fabrics, nes
5908 00	Textile wicks for lamps, stoves, etc; gas mantles & knitted gas mantle fabric
5909 00	Textile hosepiping and similar textile tubing
5910 00	Transmission or conveyor belts or belting of textile material
5911 10	Textile fabrics used for card clothing, and similar fabric for technical uses
5911 20	Textile bolting cloth, whether or not made up
5911 31	Textile fabrics used in paper-making or similar machines, $<$ 650 g/m <sup>2</sup>
5911 32	Textile fabrics used in paper-making or similar machines weighing $\geq$ 650 g/m <sup>2</sup>
5911 40	Textile straining cloth used in oil presses or the like, inclusive of human hair
5911 90	Textile products and articles for technical uses, nes

HS No	Product description
6001 10	Long pile knitted or crocheted textile fabrics
6001 21	Looped pile knitted or crocheted fabrics, of cotton
6001 22	Looped pile knitted or crocheted fabrics, of man-made fibres
6001 29	Looped pile knitted or crocheted fabrics, of other textile materials
6001 91	Pile knitted or crocheted fabrics, of cotton, nes
6001 92	Pile knitted or crocheted fabrics, of man-made fibres, nes
6001 99	Pile knitted or crocheted fabrics, of other textile materials, nes
6002 10	Knitted or crocheted textile fabrics, with $\leq 30$ cm, $\geq 5$ % of elastomeric/rubber, nes
6002 20	Knitted or crocheted textile fabrics, of a width not exceeding 30 cm, nes
6002 30	Knitted crocheted textile fabrics, width $> 30$ cm, $\geq 5$ % of elastomeric/rubber, nes
6002 41	Warp knitted fabrics, of wool or fine animal hair, nes
6003 42	Warp knitted fabrics, of cotton, nes
6002 43	Warp knitted fabrics, of man-made fibres, nes
6002 49	Warp knitted fabrics, of other materials, nes
6002 91	Knitted or crocheted fabrics, of wool or of fine animal hair, nes
6002 92	Knitted or crocheted fabrics, of cotton, nes
6002 93	Knitted or crocheted fabrics, of man-made fibres, nes
6002 99	Knitted or crocheted fabrics, of other materials, nes
6101 10	Mens/boys overcoats, anoraks etc. of wool or fine animal hair, knitted
6101 20	Mens/boys overcoats, anoraks etc. of cotton, knitted
6101 30	Mens/boys overcoats, anoraks etc. of man-made fibres, knitted
6101 90	Mens/boys overcoats, anoraks etc. of other textile materials, knitted
6102 10	Womens/girls overcoats, anoraks etc. of wool or fine animal hair, knitted
6102 20	Womens/girls overcoats, anoraks etc. of cotton, knitted
6102 30	Womens/girls overcoats, anoraks etc. of man-made fibres, knitted
6102 90	Womens/girls overcoats, anoraks etc. of other textile materials, knitted
6103 31	Mens/boys jackets and blazers, of wool or fine animal hair, knitted
6103 32	Mens/boys jackets and blazers, of cotton, knitted
6103 33	Mens/boys jackets and blazers, of synthetic fibres, knitted
6103 39	Mens/boys jackets and blazers, of other textile materials, knitted
6103 41	Mens/boys trousers and shorts, of wool or fine animal hair, knitted
6103 42	Mens/boys trousers and shorts, of cotton, knitted
6103 43	Mens/boys trousers and shorts, of synthetic fibres, knitted
6103 49	Mens/boys trousers and shorts, of other textile materials, knitted
6104 11	Womens/girls suits, of wool or fine animal hair, knitted
6104 12	Womens/girls suits, of cotton, knitted
6104 13	Womens/girls suits, of synthetic fibres, knitted
6104 19	Womens/girls suits, of other textile materials, knitted
6104 21	Womens/girls ensembles, of wool or fine animal hair, knitted
6104 22	Womens/girls ensembles, of cotton, knitted
6104 23	Womens/girls ensembles, of synthetic fibres, knitted
6104 29	Womens/girls ensembles, of other textile materials, knitted
6104 31	Womens/girls jackets, of wool or fine animal hair, knitted
6104 32	Womens/girls jackets, of cotton, knitted
6104 33	Womens/girls jackets, of synthetic fibres, knitted
6104 39	Womens/girls jackets, of other textile materials, knitted
6104 41	Womens/girls dresses, of wool or fine animal hair, knitted
6104 42	Womens/girls dresses, of cotton, knitted
6104 43	Womens/girls dresses, of synthetic fibres, knitted
6104 44	Womens/girls dresses, of artificial fibres, knitted
6104 49	Womens/girls dresses, of other textile materials, knitted
6104 51	Womens/girls skirts, of wool or fine animal hair, knitted

HS No	Product description
6104 52	Womens/girls skirts, of cotton, knitted
6104 53	Womens/girls skirts, of synthetic fibres, knitted
6104 59	Womens/girls skirts, of other textile materials, knitted
6104 61	Womens/girls trousers and shorts, of wool or fine animal hair, knitted
6104 62	Womens/girls trousers and shorts, of cotton, knitted
6104 63	Womens/girls trousers and shorts, of synthetic fibres, knitted
6104 69	Womens/girls trousers and shorts, of other textile materials, knitted
6105 10	Mens/boys shirts, of cotton, knitted
6105 20	Mens/boys shirts, of man-made fibres, knitted
6105 90	Mens/boys shirts, of other textile materials, knitted
6106 10	Womens/girls blouses and shirts, of cotton, knitted
6106 20	Womens/girls blouses and shirts, of man-made fibres, knitted
6106 90	Womens/girls blouses and shirts, of other materials, knitted
6107 11	Mens/boys underpants and briefs, of cotton, knitted
6107 12	Mens/boys underpants and briefs, of man-made fibres, knitted
6107 19	Mens/boys underpants and briefs, of other textile materials, knitted
6107 21	Mens/boys nightshirts and pyjamas, of cotton, knitted
6107 22	Mens/boys nightshirts and pyjamas, of man-made fibres, knitted
6107 29	Mens/boys nightshirts and pyjamas, of other textile materials, knitted
6107 91	Mens/boys bathrobes, dressing gowns etc. of cotton, knitted
6107 92	Mens/boys bathrobes, dressing gowns etc. of man-made fibres, knitted
6107 99	Mens/boys bathrobes, dressing gowns etc. of other textile materials, knitted
6108 21	Womens/girls briefs and panties, of cotton, knitted
6108 22	Womens/girls briefs and panties, of man-made fibres, knitted
6108 29	Womens/girls briefs and panties, of other textile materials, knitted
6108 31	Womens/girls nightdresses and pyjamas, of cotton, knitted
6108 32	Womens/girls nightdresses and pyjamas, of man-made fibres, knitted
6108 39	Womens/girls nightdresses & pyjamas, of other textile materials, knitted
6108 91	Womens/girls bathrobes, dressing gowns, etc. of cotton, knitted
6108 92	Womens/girls bathrobes, dressing gowns, etc. of man-made fibres, knitted
6108 99	Womens/girls bathrobes, dressing gowns, etc. of other textile materials, knitted
6109 10	T-shirts, singlets and other vests, of cotton, knitted
6109 90	T-shirts, singlets and other vests, of other textile materials, knitted
6110 10	Pullovers, cardigans & similar article of wool or fine animal hair, knitted
6110 20	Pullovers, cardigans and similar articles of cotton, knitted
6110 30	Pullovers, cardigans and similar articles of man-made fibres, knitted
6110 90	Pullovers, cardigans & similar articles of other textile materials, knitted
6111 10	Babies garments & clothing accessories of wool or fine animal hair, knitted
6111 20	Babies garments and clothing accessories of cotton, knitted
6111 30	Babies garments and clothing accessories of synthetic fibres, knitted
6111 90	Babies garments & clothing accessories of other textile materials, knitted
6112 11	Track suits, of cotton, knitted
6112 12	Track suits, of synthetic fibres, knitted
6112 19	Track suits, of other textile materials, knitted
6112 20	Ski suits, of textile materials knitted
6112 31	Mens/boys swimwear, of synthetic fibres, knitted
6112 39	Mens/boys swimwear, of other textile materials, knitted
6112 41	Women/girls swimwear, of synthetic fibres, knitted
6112 49	Women/girls swimwear, of other textile materials, knitted
6113 00	Garments made up of impregnation coated, covered or laminated textile knitted fabric
6114 10	Garments nes, of wool or fine animal hair, knitted
6114 20	Garments nes, of cotton, knitted
6114 30	Garments nes, of man-made fibres, knitted
6114 90	Garments nes, of other textile materials, knitted
6115 11	Panty hose & tights, of synthetic fibre yarns <67 dtex/single yarn knitted

HS No	Product description
6115 12	Panty hose & tights, of synthetic fibre yarn $\geq 67$ dtex/single yarn knitted
6115 19	Panty hose and tights, of other textile materials, knitted
6115 20	Women full-/knee-/hosiery, of textile yarn $< 67$ dtex/single yarn knitted
6115 91	Hosiery nes, of wool or fine animal hair, knitted
6115 92	Hosiery nes, of cotton, knitted
6115 93	Hosiery nes, of synthetic fibres, knitted
6115 99	Hosiery nes, of other textile materials, knitted
6116 10	Gloves, impregnated, coated or covered with plastics or rubber, knitted
6116 91	Gloves, mittens and mitts, nes, of wool or fine animal hair, knitted
6116 92	Gloves, mittens and mitts, nes, of cotton, knitted
6116 93	Gloves, mittens and mitts, nes, of synthetic-fibres, knitted
6116 99	Gloves, mittens and mitts, nes, of other textile materials, knitted
6117 10	Shawls, scarves, veils and the like, of textile materials, knitted
6117 20	Ties, bow ties and cravats, of textile materials, knitted
6117 80	Clothing accessoires nes, of textile materials, knitted
6117 90	Parts of garments/of clothing accessoires, of textile materials knitted
6201 11	Mens/boys overcoats & similar articles of wool/fine animal hair, not knitted
6201 12	Mens/boys overcoats and similar articles of cotton, not knitted
6201 13	Mens/boys overcoats & similar articles of man-made fibres, not knitted
6201 19	Mens/boys overcoats & similar articles of other textile materials, not knitted
6201 91	Mens/boys anoraks & similar articles, of wool/fine animal hair, not knitted
6201 92	Mens/boys anoraks and similar articles, of cotton, not knitted
6201 93	Mens/boys anoraks and similar articles, of man-made fibres, not knitted
6201 99	Mens/boys anoraks & similar articles, of other textile materials, not knitted
6202 11	Womens/girls overcoats & similar articles of wool/fine animal hair not knitted
6202 12	Womens/girls overcoats and similar articles of cotton, not knitted
6202 13	Womens/girls overcoats & similar articles of man-made fibres, not knitted
6202 19	Womens/girls overcoats & similar articles of other textile materials, not knitted
6202 91	Womens/girls anoraks & similar article of wool/fine animal hair, not knitted
6202 92	Womens/girls anoraks and similar article of cotton, not knitted
6202 93	Womens/girls anoraks & similar article of man-made fibres, not knitted
6202 99	Womens/girls anoraks & similar article of other textile materials, not knitted
6203 11	Mens/boys suits, of wool or fine animal hair, not knitted
6203 12	Mens/boys suits, of synthetic fibres, not knitted
6203 19	Mens/boys suits, of other textile materials, not knitted
6203 21	Mens/boys ensembles, of wool or fine animal hair, not knitted
6203 22	Mens/boys ensembles, of cotton, not knitted
6203 23	Mens/boys ensembles, of synthetic fibres, not knitted
6203 29	Mens/boys ensembles, of other textile materials, not knitted
6203 31	Mens/boys jackets and blazers, of wool or fine animal hair, not knitted
6203 32	Mens/boys jackets and blazers, of cotton, not knitted
6203 33	Mens/boys jackets and blazers, of synthetic fibres, not knitted
6203 39	Mens/boys jackets and blazers, of other textile materials, not knitted
6203 41	Mens/boys trousers and shorts, of wool or fine animal hair, not knitted
6203 42	Mens/boys trousers and shorts, of cotton, not knitted
6203 43	Mens/boys trousers and shorts, of synthetic fibres, not knitted
6203 49	Mens/boys trousers and shorts, of other textile materials, not knitted
6204 11	Womens/girls suits, of wool or fine animal hair, not knitted
6204 12	Womens/girls suits, of cotton, not knitted
6204 13	Womens/girls suits, of synthetic fibres, not knitted
6204 19	Womens/girls suits, of other textile materials, not knitted
6204 21	Womens/girls ensembles, of wool or fine animal hair, not knitted

HS No	•Product description
6204 22	Womens/girls ensembles, of cotton, not knitted
6204 23	Womens/girls ensembles, of synthetic fibres, not knitted
6204 29	Womens/girls ensembles, of other textile materials, not knitted
6204 31	Womens/girls jackets, of wool or fine animal hair, not knitted
6204 32	Womens/girls jackets, of cotton, not knitted
6204 33	Womens/girls jackets, of synthetic fibres, not knitted
6204 39	Womens/girls jackets, of other textile materials, not knitted
6204 41	Womens/girls dresses, of wool or fine animal hair, not knitted
6204 42	Womens/girls dresses, of cotton, not knitted
6204 43	Womens/girls dresses, of synthetic fibres, not knitted
6204 44	Womens/girls dresses, of artificial fibres, not knitted
6204 49	Womens/girls dresses, of other textile materials, not knitted
6204 51	Womens/girls skirts, of wool or fine animal hair, not knitted
6204 52	Womens/girls skirts, of cotton, not knitted
6204 53	Womens/girls skirts, of synthetic fibres, not knitted
6204 59	Womens/girls skirts, of other textile materials, not knitted
6204 61	Womens/girls trousers & shorts, of wool or fine animal hair, not knitted
6204 62	Womens/girls trousers and shorts, of cotton, not knitted
6204 63	Womens/girls trousers and shorts, of synthetic fibres, not knitted
6204 69	Womens/girls trousers & shorts, of other textile materials, not knitted
6205 10	Mens/boys shirts, of wool or fine animal hair, not knitted
6205 20	Mens/boys shirts, of cotton, not knitted
6205 30	Mens/boys shirts, of man-made fibres, not knitted
6205 90	Mens/boys shirts, of other textile materials, not knitted
6206 10	Womens/girls blouses and shirts, of silk or silk waste, not knitted
6206 20	Womens/girls blouses & shirts, of wool or fine animal hair, not knitted
6206 30	Womens/girls blouses and shirts, of cotton, not knitted
6206 40	Womens/girls blouses and shirts, of man-made fibres, not knitted
6206 90	Womens/girls blouses and shirts, of other textile materials, not knitted
6207 11	Mens/boys underpants and briefs, of cotton, not knitted
6207 19	Mens/boys underpants and briefs, of other textile materials, not knitted
6207 21	Mens/boys nightshirts and pyjamas, of cotton, not knitted
6207 22	Mens/boys nightshirts and pyjamas, of man-made fibres, not knitted
6207 29	Mens/boys nightshirts & pyjamas, of other textile materials, not knitted
6207 91	Mens/boys bathrobes, dressing gowns, etc. of cotton, not knitted
6207 92	Mens/boys bathrobes, dressing gowns, etc. man-made fibres, not knitted
6207 99	Mens/boys bathrobes, dressing gowns, etc. of other textile materials, not knitted
6208 11	Womens/girls slips and petticoats, of man-made fibres, not knitted
6208 19	Womens/girls slips & petticoats, of other textile materials, not knitted
6208 21	Womens/girls nightdresses and pyjamas, of cotton, not knitted
6208 22	Womens/girls nightdresses and pyjamas, of man-made fibres, not knitted
6208 29	Womens/girls nightdresses & pyjamas, of other textile materials, not knitted
6208 91	Womens/girls panties, bathrobes, etc. of cotton, not knitted
6208 92	Womens/girls panties, bathrobes, etc. of man-made fibres, not knitted
6208 99	Womens/girls panties, bathrobes, etc. of other textile materials, not knitted
6209 10	Babies garments & clothing accessories of wool or fine animal hair, not knitted
6209 20	Babies garments & clothing accessories of cotton, not knitted
6209 30	Babies garments & clothing accessories of synthetic fibres, not knitted
6209 90	Babies garments & clothing accessories of other textile materials, not knitted
6210 10	Garments made up of textile felts and of nonwoven textile fabrics
6210 20	Mens/boys overcoats & similar articles of impregnated, coated, etc, textile woven fabrics
6210 30	Womens/girls overcoats & similar articles, of impregnated, coated, etc, textile woven fabrics
6210 40	Mens/boys garments nes, made up of impregnated, coated covered, etc, textile woven fabrics

HS No	Product description
6210 50	Womens/girls garments nes, of impregnated, coated covered, etc, textile woven fabrics
6211 11	Mens/boys swimwear, of textile materials, not knitted
6211 12	Womens/girls swimwear, of textile materials, not knitted
6211 20	Ski suits, of textile materials, not knitted
6211 31	Mens/boys garments nes, of wool or fine animal hair, not knitted
6211 32	Mens/boys garments nes, of cotton, not knitted
6211 33	Mens/boys garments nes, of man-made fibres, not knitted
6211 39	Mens/boys garments nes, of other textile materials, not knitted
6211 41	Womens/girls garments nes, of wool or fine animal hair, not knitted
6211 42	Womens/girls garments nes, of cotton, not knitted
6211 43	Womens/girls garments nes, of man-made fibres, not knitted
6211 49	Womens/girls garments nes, of other textile materials, not knitted
6210 10	Brassieres and parts thereof, of textile materials
6212 20	Girdles, panty girdles and parts thereof, of textile materials
6212 30	Corselettes and parts thereof, of textile materials
6212 90	Corsets, braces & similar articles & parts thereof, of textile materials
6213 10	Handkerchiefs, of silk or silk waste, not knitted
6213 20	Handkerchiefs, of cotton, not knitted
6213 90	Handkerchiefs, of other textile materials, not knitted
6214 10	Shawls, scarves, veils and the like, of silk or silk waste, not knitted
6214 20	Shawls, scarves, veils & the like, of wool or fine animal hair, not knitted
6214 30	Shawls, scarves, veils and the like, of synthetic fibres, not knitted
6214 40	Shawls, scarves, veils and the like, of artificial fibres, not knitted
6214 90	Shawls, scarves, veils & the like, of other textile materials, not knitted
6214 20	Ties, bow ties and cravats, of silk or silk waste, not knitted
6216 00	Gloves, mittens and mitts, of textile materials, not knitted
6217 10	Clothing accessoires nes, of textile materials, not knitted
6217 90	Parts of garments or of clothing accessories nes, of textile materials not knitted
6301 10	Electric blankets, of textile materials
6301 20	Blankets (other than electric) & travelling rugs, of wool or fine animal hair
6301 30	Blankets (other than electric) and travelling rugs, of cotton
6301 40	Blankets (other than electric) and travelling rugs, of synthetic fibres
6301 90	Blankets (other than electric) and travelling rugs, of other textile materials
6302 10	Bed linen, of textile knitted or crocheted materials
6302 21	Bed linen, of cotton, printed, not knitted
6302 22	Bed linen, of man-made fibres, printed, not knitted
6302 29	Bed linen, of other textile materials, printed, not knitted
6302 31	Bed linen, of cotton, nes
6302 32	Bed linen, of man-made fibres, nes
6302 39	Bed linen, of other textile materials, nes
6302 40	Table linen, of textile knitted or crocheted materials
6302 51	Table linen, of cotton, not knitted
6302 52	Table linen, of flax, not knitted
6302 53	Table linen, of man-made fibres, not knitted
6302 59	Table linen, of other textile materials, not knitted
6302 60	Toilet & kitchen linen, of terry towelling or similar terry fabrics, of cotton
6302 91	Toilet and kitchen linen, of cotton, nes
6302 92	Toilet and kitchen linen, of flax
6302 93	Toilet and kitchen linen, of man-made fibres
6302 99	Toilet and kitchen linen, of other textile materials
6303 11	Curtains, drapes, interior blinds & curtain or bed valances, of cotton, knitted



HS No	Product description
6303 12	Curtains, drapes, interior blinds & curtain/bed valances, of synthetic fibres, knitted
6303 19	Curtains, drapes, interior blinds & curtain/bed valances, other textile materials knitted
6303 91	Curtains/drapes/interior blinds & curtain/bed valances, of cotton, not knitted
6303 92	Curtains/drapes/interior blinds curtain/bed valances, of synthetic fibres, not knitted
6303 99	Curtains/drape/interior blind curtain/bd valance, of other textile materials, not knitted
6304 11	Bedspreads of textile materials, nes, knitted or crocheted
6304 19	Bedspreads of textile materials, nes, not knitted or crocheted
6304 91	Furnishing articles nes, of textile materials, knitted or crocheted
6304 92	Furnishing articles nes, of cotton, not knitted or crocheted
6304 93	Furnishing articles nes, of synthetic fibres, not knitted or crocheted
6304 99	Furnishing articles nes, of other textile materials, not knitted or crocheted
6305 20	Sacks and bags, for packing of goods, of cotton
6305 31	Sacks & bags, for packing of goods, of polyethylene or polypropylene strips
6305 39	Sacks & bags, for packing of goods, of other man-made textile materials
6305 90	Sacks & bags, for packing of goods, of other textile materials
6306 11	Tarpaulins, awnings and sunblinds, of cotton
6306 12	Tarpaulins, awnings and sunblinds, of synthetic fibres
6306 19	Tarpaulins, awnings and sunblinds, of other textile materials
6306 21	Tents, of cotton
6306 22	Tents, of synthetic fibres
6306 29	Tents, of other textile materials
6306 31	Sails, of synthetic fibres
6306 39	Sails, of other textile materials
6306 41	Pneumatic mattresses, of cotton
6306 49	Pneumatic mattresses, of other textile materials
6306 91	Camping goods nes, of cotton
6306 99	Camping goods nes, of other textile materials
6307 10	Floor-cloths, dish-cloths, dusters & similar cleaning cloths, of textile materials
6307 20	Life jackets and life belts, of textile materials
6307 90	Made up articles, of textile materials, nes, including dress patterns
6308 00	Sets consisting of woven fabrics & yarn, for making up into rugs, tapestries etc.
ex 6405 20	Footwear with soles and uppers of wool felt
6601 10	Umbrellas and sun umbrellas, garden type
8708 21	Safety seat belts for motor vehicles
ex 9404 90	Pillow and cushions of cotton, quilts, eiderdowns, comforters and similar articles of textile materials

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ*

*«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΙ*

**Κατάλογος των μελών του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου**

[Ο παρών κατάλογος θα συμπληρωθεί από την Επιτροπή εν ευθέτω χρόνω σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93].»

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3290/94 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 22ας Δεκεμβρίου 1994

**σχετικά με τις προσαρμογές και τα μεταβατικά μέτρα στον τομέα της γεωργίας που είναι αναγκαία για την εφαρμογή των συμφωνιών οι οποίες έχουν συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργάνωσης των αγορών στον τομέα του βοείου κρέατος <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι η Κοινότητα ενέκρινε ένα σύνολο διατάξεων που αφορούν την κοινή γεωργική πολιτική

ότι, στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, η Κοινότητα διαπραγματεύτηκε διάφορες συμφωνίες (που στη συνέχεια αποκαλούνται: «συμφωνίες ΓΣΔΕ»): ότι πολλές από τις συμφωνίες αυτές αφορούν το γεωργικό τομέα, ιδίως η συμφωνία για τη γεωργία (που στη συνέχεια αποκαλείται: «η συμφωνία»): ότι επειδή οι παραχωρήσεις σε θέματα εσωτερικών ενισχύσεων είναι δυνατόν να τηρηθούν με τον καθορισμό των τιμών και των ενισχύσεων στο ενδεικνυόμενο επίπεδο, δεν είναι απαραίτητο να θεσπισθούν ειδικές διατάξεις: ότι η συμφωνία προγραμματίζει για περίοδο έξι ετών την επέκταση της πρόσβασης στην κοινοτική αγορά των γεωργικών προϊόντων προελεύσεως των τρίτων χωρών, αφενός, και τη σταδιακή μείωση της στήριξης που παρέχει η Κοινότητα για την εξαγωγή γεωργικών προϊόντων, αφετέρου: ότι, συνεπώς, πρέπει να προσαρμοστεί η γεωργική νομοθεσία σε ό,τι αφορά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες

ότι, με τη μετατροπή σε δασμούς του συνόλου των μέτρων που περιορίζουν την εισαγωγή γεωργικών προϊόντων (δασμολόγηση) και με την απαγόρευση παρόμοιων μέτρων στο μέλλον, η συμφωνία απαιτεί την κατάργηση των μεταβαλλόμενων εισφορών και των άλλων μέτρων και επιβαρύνσεων κατά την εισαγωγή, τα οποία προβλέπονταν μέχρι σήμερα στις κοινές οργανώσεις των αγορών: ότι οι δασμολογικοί συντελεστές που εφαρμόζονται σύμφωνα με τη συμφωνία για τα γεωργικά προϊόντα θα καθορισθούν

στο κοινό δασμολόγιο: ότι, εντούτοις, σε ορισμένους τομείς, όπως των σιτηρών, του ρυζιού, του οίνου και των οπωροκηπευτικών, η θέσπιση συμπληρωματικών μηχανισμών ή άλλων μηχανισμών εκτός από την είπραξη σταθερών δασμών επιβάλλει τη θέσπιση εξαιρέσεων στους βασικούς κανονισμούς: ότι, επιπλέον, τα μέτρα προστασίας της κοινοτικής αγοράς έναντι της εισαγωγής σταφίδων και μεταποιημένων κερασιών είναι δυνατό να διατηρηθούν για περίοδο πέντε ετών, δυνάμει της συμφωνίας για τα μέτρα διασφάλισης: ότι εξάλλου, για να αποφευχθούν προβλήματα εφοδιασμού της κοινοτικής αγοράς, ενδείκνυται η αναστολή δασμών για ορισμένα προϊόντα ζάχαρης

ότι, για να διατηρηθεί ένας ελάχιστος βαθμός προστασίας έναντι των επιζήμιων επιπτώσεων στην αγορά που μπορεί να έχει η προαναφερθείσα δασμολόγηση, η συμφωνία δέχεται την εφαρμογή συμπληρωματικών δασμών με σαφώς καθορισμένους όρους και μόνο για τα προϊόντα που υπόκεινται στην επιβολή δασμού: ότι για το λόγο αυτό πρέπει να θεσπισθεί σχετική διάταξη στους εν λόγω βασικούς κανονισμούς

ότι η συμφωνία προβλέπει πλήθος δασμολογικών ποσοστώσεων στο πλαίσιο των καθεστώτων «συνήθους ορίου πρόσβασης» και «ελάχιστου ορίου πρόσβασης» ότι οι όροι του εφαρμόζονται στις ποσοστώσεις καθορίζονται λεπτομερώς στη συμφωνία: ότι, εάν ληφθεί υπόψη ο μεγάλος αριθμός ποσοστώσεων και με στόχο την αποτελεσματικότερη δυνατή εφαρμογή, πρέπει να δοθεί στην Επιτροπή η αρμοδιότητα για το άνοιγμα και τη διαχείριση των ποσοστώσεων, με τη διαδικασία της επιτροπής διαχείρισης

ότι, πρέπει να επέλθουν στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 του Συμβουλίου της 13ης Φεβρουαρίου 1993 περί κοινής οργάνωσης των αγορών στον τομέα της μπανάνας <sup>(3)</sup> οι τροποποιήσεις που απορρέουν από τη συμφωνία-πλαίσιο που έχει συναφθεί με ορισμένες χώρες της Λατινικής Αμερικής στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης

ότι, δεδομένου ότι η συμφωνία για τα μέτρα διασφάλισης θέσπισε ακριβείς διατάξεις για την εφαρμογή των ρητρών διασφάλισης, όπως αυτές προβλέπονται στις οργανώσεις

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1884/94 (ΕΕ αριθ. L 197 της 30. 7. 1994, σ. 27).

<sup>(2)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 14 Δεκεμβρίου 1994 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 47 της 25. 2. 1993, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3518/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 15).

των αγορών, οι ρήτρες αυτές πρέπει να συμπληρωθούν με μια αναφορά στις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις διεθνείς συμφωνίες·

ότι, στις εμπορικές σχέσεις με τις τρίτες χώρες οι οποίες δεν υπόκεινται στις συμφωνίες ΓΣΔΕ, η Κοινότητα δεν δεσμεύεται από τους περιορισμούς όσον αφορά την πρόσβαση στην κοινοτική αγορά συνεπεία αυτών των συμφωνιών· ότι, για να είναι δυνατό εάν χρειασθεί, να ληφθούν τα απαραίτητα μέτρα έναντι προϊόντων από τις χώρες αυτές, πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή η σχετική αρμοδιότητα, την οποία θα ασκεί στο πλαίσιο της διαδικασίας της επιτροπής διαχείρισης·

ότι, δυνάμει της συμφωνίας, η χορήγηση επιδοτήσεων κατά την εξαγωγή περιορίζεται πλέον στις ομάδες γεωργικών προϊόντων που καθορίζονται σε αυτήν και υπόκειται σε όρια και ως προς τις ποσότητες και ως προς την αξία των προϊόντων·

ότι η τήρηση των ορίων ως προς την αξία θα πρέπει να εξασφαλίζεται κατά τον καθορισμό των επιστροφών και με την παρακολούθηση των πληρωμών στο πλαίσιο της ρύθμισης που αφορά το ΕΓΤΠΕ· ότι ο έλεγχος είναι δυνατόν να διευκολύνεται με τον υποχρεωτικό προκαθορισμό των επιστροφών ενώ παράλληλα θα είναι δυνατόν, στην περίπτωση μεταβαλλομένων επιστροφών, να μεταβληθεί ο συγκεκριμένος προορισμός·

ότι η επίβλεψη των περιορισμών ως προς τις ποσότητες απαιτεί αξιόπιστο και αποτελεσματικό σύστημα παρακολούθησης· ότι, για το σκοπό αυτό, πρέπει για τη χορήγηση κάθε επιστροφής να απαιτείται η προσκόμιση ενός πιστοποιητικού εξαγωγής· ότι η χορήγηση των επιστροφών εντός των διαθέσιμων ορίων πρέπει να πραγματοποιείται σε συνάρτηση με την ειδική κατάσταση κάθε εξεταζόμενου προϊόντος· ότι εξαιρέσεις από τον κανόνα αυτό επιτρέπονται αποκλειστικά για μεταποιημένα προϊόντα που δεν υπάγονται στο παράρτημα II της συνθήκης και για τα οποία δεν ισχύουν όρια ως προς την αξία καθώς και για τις ενέργειες επισιτιστικής βοήθειας, οι οποίες εξαιρούνται από κάθε περιορισμό· ότι πρέπει να θεσπισθεί η δυνατότητα εξαίρεσης από τους αυστηρούς κανόνες διαχείρισης για τα προϊόντα των οποίων οι εξαγωγές με τη χορήγηση επιστροφής δεν είναι δυνατό να υπερβαίνουν τα ποσοτικά όρια· ότι, για να είναι δυνατός ο έλεγχος των ποσοτήτων που εξάγονται με χορήγηση επιστροφών, κατά τη διάρκεια των περιόδων που προβλέπει η συμφωνία, θα πρέπει να καθορίζονται οι ποσότητες αυτές με βάση τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται για κάθε περίοδο εμπορίας·

ότι σε περίπτωση αλλαγής προορισμού, η επιστροφή που εφαρμόζεται επί του πραγματικού προορισμού πρέπει να καταβάλλεται, με ανώτατο όριο το ποσό που ήταν εφαρμοστέο επί του προκαθορισμένου προορισμού·

ότι στις περισσότερες κοινές οργανώσεις της αγοράς, η απαγόρευση προσφυγής στις ρυθμίσεις περί ενεργητικής τελειοποίησης εμπίπτει αποκλειστικώς στην αρμοδιότητα

του Συμβουλίου· ότι, υπό τις οικονομικές συνθήκες που προκύπτουν με την παρούσα συμφωνία, ενδέχεται να αποδειχθεί αναγκαία μια ταχεία αντίδραση στα προβλήματα της αγοράς που προκύπτουν εκ της εφαρμογής των ρυθμίσεων αυτών· ότι θα πρέπει να απονεμηθεί στην Επιτροπή αρμοδιότητα να λαμβάνει επείγοντα και χρονικώς περιορισμένα μέτρα· ότι τα μέτρα αυτά θα πρέπει να υπόκεινται στη διαδικασία του άρθρου 3 της απόφασης 87/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1987·

ότι είναι επίσης απαραίτητο να διασφαλισθεί η τήρηση της συμφωνίας για τα εμπορικής φύσεως δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας· ότι για το σκοπό αυτό πρέπει να ενσωματωθούν οι απαραίτητες διευκρινίσεις στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου της 16ης Μαρτίου 1987 για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς (1)·

ότι, μετά τις τροποποιήσεις της ρύθμισης για τον γεωργικό τομέα που προβλέπει ο παρών κανονισμός, καθίστανται άνευ αντικειμένου πολλοί κανονισμοί του Συμβουλίου που εκδόθηκαν με νομικό θεμέλιο τους βασικούς κανονισμούς· ότι, για λόγους νομικής σαφήνειας, ενδείκνυται η κατάργησή τους· ότι πρέπει επίσης, για το λόγο αυτό, να καταργηθούν ορισμένες διατάξεις οι οποίες, χωρίς να συνδέονται άμεσα με τις συμφωνίες ΓΣΔΕ, έχουν καταστεί άκυρες· ότι το ίδιο ισχύει και για ορισμένους κανονισμούς του Συμβουλίου «της δευτέρας γενεάς» που κατά το μεγαλύτερο μέρος τους μπορούν να ενσωματωθούν στους εν λόγω βασικούς κανονισμούς·

ότι, ωστόσο, δεν κατέστη δυνατόν να ενσωματωθούν οι ισχύοντες γενικοί κανόνες του Συμβουλίου, περί εφαρμογής της ρήτρας διασφάλισης, στους βασικούς κανονισμούς· ότι λόγω της σημασίας των τροποποιήσεων που κατέστησαν αναγκαίες στον τομέα αυτόν μετά τις συμφωνίες ΓΣΔΕ, οι εν λόγω κανονισμοί θα πρέπει να καταργηθούν ενώ ταυτόχρονα πρέπει να προβλεφθεί η νομική βάση που θα καταστήσει δυνατή την αντικατάστασή τους·

ότι η εφαρμογή της συμφωνίας για τη γεωργία θα μπορούσε να καταστεί προβληματική αν οι χρησιμοποιούμενες εσωτερικές διαδικασίες διαφέρουν σημαντικά κατά τομείς· ότι συνεπώς πρέπει να εναρμονιστούν οι διαδικασίες αυτές·

ότι η εκ μέρους του Συμβουλίου έγκριση γενικών εκτελεστικών κανόνων επέτρεψε στο παρελθόν να πλαισιωθούν επαρκώς οι αναγκαίοι ειδικότεροι κανόνες διαχείρισης των αγορών· ότι η εφαρμογή της ανωτέρω συμφωνίας για τη γεωργία δεν πρέπει να θέσει εν αμφιβόλω τους μηχανισμούς και διαδικασίες διαχείρισης της κοινής γεωργικής πολιτικής·

(1) ΕΕ αριθ. L 84 της 27. 3. 1987, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1891/94 (ΕΕ αριθ. L 197 της 30. 7. 1994, σ. 42).

ότι θα είναι χρήσιμο να αναλυθεί αργότερα η λειτουργία των ρυθμίσεων του παρόντος κανονισμού και η κτηθείσα εμπειρία εκ της εφαρμογής των μέτρων που λαμβάνονται από τρίτες χώρες για να εφαρμόσουν τις συμφωνίες ΓΣΔΕ· ότι, προς τούτο, η Επιτροπή, δύο έτη μετά την έναρξη εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, πρέπει να υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο·

ότι, η μετάβαση από το υφιστάμενο καθεστώς στο καθεστώς που προκύπτει από τις συμφωνίες ΓΣΔΕ μπορεί να δημιουργήσει δυσκολίες προσαρμογής, οι οποίες δεν καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό· ότι, για να αντιμετωπισθεί αυτό το ενδεχόμενο, πρέπει να προβλεφθεί μια γενική διάταξη που θα επιτρέπει στην Επιτροπή να λαμβάνει, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου, τα αναγκαία μεταβατικά μέτρα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τις προσαρμογές και τα μεταβατικά μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή στον τομέα της γεωργίας των συμφωνιών οι οποίες έχουν συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης.

#### Άρθρο 2

Τα παραρτήματα περιέχουν τις προσαρμογές που αναφέρονται στο άρθρο 1.

#### Άρθρο 3

1. Εάν, στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής, απαιτείται να ληφθούν μεταβατικά μέτρα για να διευκολύνουν τη μετάβαση από το υφιστάμενο καθεστώς στο καθεστώς που προκύπτει από τις προσαρμογές στις απαιτήσεις οι οποίες απορρέουν από τις συμφωνίες που αναφέρονται στο άρθρο 1, τα μέτρα αυτά θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 38 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ<sup>(1)</sup> ή, κατά περίπτωση, σύμφωνα με τα αντίστοιχα άρθρα των άλλων κανονισμών για την κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών ή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93<sup>(2)</sup>.

Κατά τη λήψη αυτών των μέτρων, λαμβάνονται υπόψη τα χαρακτηριστικά των διαφόρων γεωργικών τομέων, ενώ παράλληλα τηρούνται οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συμφωνίες οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 1.

2. Τα ανωτέρω μέτρα είναι δυνατά να ληφθούν κατά την περίοδο μέχρι τις 30 Ιουνίου 1996, εφόσον η εφαρμογή τους περιορίζεται μέχρι την ημερομηνία αυτή. Το Συμβούλιο δύναται με ειδική πλειοψηφία βάσει προτάσεως της Επιτροπής, να παρατείνει αυτήν την περίοδο.

#### Άρθρο 4

1. Εάν, λαμβανομένης υπόψη της ειδικής κατάστασης στην αγορά ενός γεωργικού προϊόντος, η τήρηση των υποχρεώσεων περί το επίπεδο στήριξης της εξαγωγής, οι οποίες απορρέουν από τις συμφωνίες που αναφέρονται στο άρθρο 1, είναι δυνατό να εξασφαλισθεί με μέσα που έχουν μικρότερο αντίκτυπο από τα ληφθέντα, η Επιτροπή δύναται να απαλλάξει το προϊόν αυτό από την εφαρμογή των διατάξεων περί επιστροφών κατά την εξαγωγή που αποτελούν αντικείμενο το παρόντος κανονισμού.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων που θεσπίζει ο παρών κανονισμός, η Επιτροπή δύναται, κατά την εισαγωγή γεωργικών προϊόντων προελεύσεως των τρίτων χωρών έναντι των οποίων η Κοινότητα δεν υπόκειται στις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συμφωνίες οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 1, να λάβει τα μέτρα που είναι απαραίτητα για την προστασία της κοινοτικής αγοράς.

3. Τα μέτρα κατ' εφαρμογήν των παραγράφων 1 και 2 θεσπίζονται με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 3 παράγραφος 1.

#### Άρθρο 5

Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο πριν τις 30 Ιουνίου 1997 για τη λειτουργία των ρυθμίσεων του παρόντος κανονισμού και την κτηθείσα εμπειρία εκ των μέτρων που λαμβάνουν τρίτες χώρες προς εφαρμογή των συμφωνιών που συνήφθησαν κατά τις πολυμερείς εμπορικές διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ουρουγουάης.

Το Συμβούλιο, προτάσει της Επιτροπής, αποφασίζει με τη διαδικασία του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, τυχόν τροποποιήσεις καθιστάμενες αναγκαίες από τα πορίσματα και συμπεράσματα της παρούσας έκθεσης.

#### Άρθρο 6

1. Ο παρών κανονισμός θα τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1995.

2. Εφαρμόζεται από 1ης Ιουλίου 1995.

Εντούτοις, ισχύουν:

α) οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4 παράγραφος 2 από 1ης Ιουλίου 1995·

β) οι διατάξεις που προβλέπονται στα παραρτήματα και αφορούν τους δασμούς κατά την εισαγωγή και τους πρόσθετους δασμούς κατά την εισαγωγή οι οποίοι εφαρμόζονται για τα προϊόντα που αναφέρονται στα παραρτήματα XIII και XVI για τα οποία εφαρμόζεται μία τιμή εισόδου από την έναρξη της περιόδου εμπορίας των εξεταζόμενων προϊόντων του 1995·

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 318 της 20. 12. 1993, σ. 18.

- γ) οι διατάξεις που αφορούν τις επιστροφές κατά την εξαγωγή:
- από 1ης Σεπτεμβρίου 1995, σε ό,τι αφορά τα παραρτήματα II και XVI,
  - από 1ης Οκτωβρίου 1995, σε ό,τι αφορά τα παραρτήματα IV,
- από 1ης Νοεμβρίου 1995, σε ό,τι αφορά τα παραρτήματα V·
- δ) οι διατάξεις που προβλέπονται στο παράρτημα XV, από 1ης Ιανουαρίου 1996·
- ε) οι διατάξεις που προβλέπονται στο παράρτημα XVI περίπτωση I σημείο 2, από 1ης Ιανουαρίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1994.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. SEEHOFER

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ**

Παράρτημα I	ΣΙΤΗΡΑ
Παράρτημα II	ΡΥΖΙ
Παράρτημα III	ΑΠΟΞΗΡΑΜΕΝΕΣ ΖΩΟΤΡΟΦΕΣ
Παράρτημα IV	ΖΑΧΑΡΗ
Παράρτημα V	ΛΙΠΑΡΕΣ ΟΥΣΙΕΣ
Παράρτημα VI	ΛΙΝΟΣ ΚΑΙ ΚΑΝΝΑΒΙΣ
Παράρτημα VII	ΓΑΛΑΚΤΟΚΟΜΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
Παράρτημα VIII	ΒΟΕΙΟ ΚΡΕΑΣ
Παράρτημα IX	ΠΡΟΒΕΙΟ ΚΑΙ ΑΙΓΕΙΟ ΚΡΕΑΣ
Παράρτημα X	ΧΟΙΡΕΙΟ ΚΡΕΑΣ
Παράρτημα XI	ΚΡΕΑΣ ΠΟΥΛΕΡΙΚΩΝ
Παράρτημα XII	ΑΥΓΑ ΚΑΙ ΩΟΑΛΒΟΥΜΙΝΗ ΚΑΙ ΛΑΚΤΑΛΒΟΥΜΙΝΗ
Παράρτημα XIII	ΟΠΩΡΟΚΗΠΕΥΤΙΚΑ
Παράρτημα XIV	ΜΕΤΑΠΟΙΗΜΕΝΑ ΟΠΩΡΟΚΗΠΕΥΤΙΚΑ
Παράρτημα XV	ΜΠΑΝΑΝΕΣ
Παράρτημα XVI	ΟΙΝΟΣ
Παράρτημα XVII	ΚΑΠΝΟΣ
Παράρτημα XVIII	ΛΥΚΙΣΚΟΣ
Παράρτημα XIX	ΖΩΝΤΑΝΑ ΦΥΤΑ ΚΑΙ ΑΝΘΟΚΟΜΙΑ
Παράρτημα XX	ΣΠΟΡΟΙ ΠΡΟΣ ΣΠΟΡΑ
Παράρτημα XXI	ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ
Παράρτημα XXII	ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΠΟΜΑΚΡΥΣΜΕΝΕΣ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΕΣ

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΣΙΤΗΡΑ

1. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1866/94 (ΕΕ αριθ. L 197 της 30. 7. 1994, σ. 1).
  1. Καταργείται το άρθρο 3 παράγραφος 2.
  2. Το άρθρο 3 παράγραφος 3 συμπληρώνεται με το ακόλουθο εδάφιο:

«Η τιμή παρέμβασης που εφαρμόζεται στον αραβόσιτο και το σόργο κατά το μήνα Μάιο εξακολουθεί να ισχύει κατά τους μήνες Ιούλιο, Αύγουστο και Σεπτέμβριο της επόμενης περιόδου εμπορίας.»
  3. Η πρώτη πρόταση του άρθρου 3 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η τιμή παρέμβασης αποτελεί αντικείμενο μηνιαίων προσαυξήσεων καθ' όλη τη διάρκεια ή κατά ένα μέρος της περιόδου εμπορίας.»
  4. Στο άρθρο 5 καταργούνται η πρώτη και η τελευταία περίπτωση.
  5. Ο τίτλος II αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «ΤΙΤΛΟΣ II

## Άρθρο 9

1. Για κάθε εισαγωγή στην Κοινότητα ή εξαγωγή από αυτήν των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 απαιτείται η προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής ή εξαγωγής.

Το πιστοποιητικό εκδίδεται από τα κράτη μέλη για κάθε ενδιαφερόμενο που υποβάλλει σχετική αίτηση, ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασής του στην Κοινότητα, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων που θεσπίζονται για την εφαρμογή των άρθρων 12 και 13.

Το πιστοποιητικό εισαγωγής και εξαγωγής ισχύει σε ολόκληρη την Κοινότητα. Για την έκδοση των εν λόγω πιστοποιητικών απαιτείται η κατάθεση εγγύησης η οποία εξασφαλίζει τη δέσμευση για την πραγματοποίηση της εισαγωγής ή της εξαγωγής κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού και η οποία, εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας, καταπίπτει εν όλω ή εν μέρει, εάν η συναλλαγή δεν πραγματοποιηθεί εντός αυτής της προθεσμίας ή εάν πραγματοποιηθεί μόνο εν μέρει.

2. Η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών και οι άλλες λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23.

## Άρθρο 10

1. Εφόσον ο παρών κανονισμός δεν ορίζει το αντίθετο, οι δασμολογικοί συντελεστές του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1.
2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, ο εισαγωγικός δασμός για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 1001 εκτός από το σιγάδι, 1002, 1003, ex 1005 εκτός από τα υβρίδια σπόρων προς σπορά και ex 1007, εκτός από τα υβρίδια που προορίζονται για σπορά, ισούται με την τιμή παρέμβασης που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή τους, προσαυξημένη κατά 55 %, μείον την τιμή εισαγωγής. Εντούτοις, ο δασμός αυτός δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνει το δασμό του κοινού δασμολογίου.
3. Για τον υπολογισμό της εισαγωγικής επιβάρυνσης περί της οποίας η παράγραφος 2:
  - α) για τα προϊόντα περί των οποίων η παράγραφος 2, τα οποία εκφράζονται σε έναν ή ενδεχομένως υποδιαιρούνται σε περισσότερους του ενός ποιοτικούς τύπους (μαλακός σίτος: υψηλή, μέση, χαμηλή σκληρός σίτος: αραβόσιτος: άλλα κτηνοτροφικά σιτηρά), διαπιστώνονται αντιπροσωπευτικές τιμές εισαγωγής cif βάσει των τιμών της παγκόσμιας αγοράς για τις ποιότητες αυτές. Αυτές οι αντιπροσωπευτικές τιμές εισαγωγής cif καταρτίζονται σε τακτικά διαστήματα·
  - β) κάθε αποστολή προς εισαγωγή κατατάσσεται στην ποιότητα που προσεγγίζει περισσότερο τους ποιοτικούς τύπους περί των οποίων το στοιχείο α).



4. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23.

Οι λεπτομέρειες αυτές περιλαμβάνουν ειδικότερα:

- τους χρησιμοποιητέους ποιοτικούς τύπους,
- τις τιμές που πρέπει να ληφθούν υπόψη για τις διάφορες ποιότητες σίτου και τις τιμές των άλλων σιτηρών,
- τη μέθοδο σύμφωνα με την οποία υπολογίζεται η εισαγωγική επιβάρυνση κάθε αποστολής που κατατάσσεται στους ποιοτικούς τύπους περί των οποίων η παράγραφος 3 στοιχείο α),
- τη δυνατότητα, εφόσον αποδειχθεί σκόπιμο, σε συγκεκριμένες περιπτώσεις, να ενημερώνονται οι φορείς πριν από την άφιξη της συγκεκριμένης αποστολής για το δασμό που θα επιβληθεί.

#### Άρθρο 11

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 10 παράγραφος 2, για να αποτραπούν ή να εξαλειφθούν οι επιζήμιες επιπτώσεις στην κοινοτική αγορά που είναι δυνατό να προκύψουν από τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1, η εισαγωγή, με τον δασμολογικό συντελεστή που προβλέπει το άρθρο 10, ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα αυτά υπόκειται στην καταβολή ενός πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, εάν πληρούνται οι όροι που απορρέουν από το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία, η οποία έχει συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, εκτός εάν οι εισαγωγές δεν κινδυνεύουν να διαταράξουν την κοινοτική αγορά ή εάν οι επιπτώσεις είναι δυσανάλογες σε σχέση με τον επιδιωκόμενο στόχο.

2. Οι τιμές ενεργοποίησης κάτω από τις οποίες μπορεί να επιβάλλεται πρόσθετος εισαγωγικός δασμός, είναι οι τιμές που διαβιβάζονται από την Κοινότητα στην Παγκόσμια Οργάνωση Εμπορίου.

Οι ποσότητες ενεργοποίησης, των οποίων απαιτείται η υπέρβαση για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, καθορίζονται ιδίως με βάση τις εισαγωγές στην Κοινότητα κατά τα τρία έτη που προηγούνται του έτους κατά το οποίο παρουσιάζονται ή ενδέχεται να παρουσιαστούν οι επιζήμιες επιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Οι τιμές εισαγωγής που λαμβάνονται υπόψη για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού καθορίζονται με βάση τις τιμές εισαγωγής cif της εν λόγω αποστολής.

Οι τιμές εισαγωγής cif επαληθεύονται για το σκοπό αυτό βάσει των αντιπροσωπευτικών τιμών για το συγκεκριμένο προϊόν στην παγκόσμια αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγής του προϊόντος.

4. Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23. Οι λεπτομέρειες αυτές αφορούν ιδίως:

- α) τα προϊόντα στα οποία εφαρμόζονται πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί σύμφωνα με το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία·
- β) τα λοιπά κριτήρια που είναι αναγκαία για να εξασφαλίζεται η εφαρμογή της παραγράφου 1 σύμφωνα με το άρθρο 5 της ως άνω συμφωνίας.

#### Άρθρο 12

1. Το άνοιγμα και η διαχείριση των δασμολογικών ποσοτώσεων για τα προϊόντα του άρθρου 1, που προκύπτουν από συμφωνίες συναφθείσες στα πλαίσια των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, διέπονται από τις ρυθμίσεις που θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23.

2. Η διαχείριση των ποσοτώσεων είναι δυνατόν να γίνει κατ' εφαρμογή μιας από τις ακόλουθες μεθόδους ή με συνδυασμό των μεθόδων αυτών:

- μέθοδος βασιζόμενη στη χρονολογική σειρά υποβολής των αιτήσεων (σύμφωνα με την αρχή της "κατά προτεραιότητα εξυπηρέτησης του προηγηθέντος"),
- μέθοδος κατανομής κατ' αναλογία των ποσοτήτων που ζητήθηκαν με τις υποβληθείσες αιτήσεις (σύμφωνα με τη μέθοδο της ταυτόχρονης εξέτασης),
- μέθοδος βασιζόμενη στη συνεκτίμηση των παραδοσιακών εμπορικών ρευμάτων (σύμφωνα με τη μέθοδο "παλαιοί και νέοι πελάτες").

Επιτρέπεται ο καθορισμός και άλλων κατάλληλων μεθόδων.

Αρκεί να αποφεύγεται οιαδήποτε διάκριση μεταξύ των ενδιαφερομένων φορέων.

3. Η καθοριζόμενη μέθοδος διαχείρισης λαμβάνει υπόψη, όπου αυτό κρίνεται κατάλληλο, τις ανάγκες εφοδιασμού της κοινοτικής αγοράς και την ανάγκη διασφάλισης της ισορροπίας της αγοράς αυτής, ενώ μπορεί να εμπνέεται από τις μεθόδους που εφαρμόστηκαν στο παρελθόν στις ποσοτώσεις που αντιστοιχούν προς εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, με την επιφύλαξη των δασμών που απορρέουν από τις συμφωνίες που συνάπτονται στο πλαίσιο των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης.

4. Οι εκτελεστικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, προβλέπουν το άνοιγμα ποσοτώσεων επί ετήσιας βάσεως, και, εάν χρειάζεται, με την κατάλληλη κλιμάκωση, καθορίζουν την εφαρμοστέα μέθοδο διαχείρισης, ενδεχομένως δε περιέχουν:

- α) διατάξεις που εγγυώνται τη φύση, την προέλευση και την καταγωγή του προϊόντος·
- β) διατάξεις σχετικά με την αναγνώριση του εγγράφου βάσει του οποίου αποδεικνύεται η ύπαρξη των εγγυήσεων του στοιχείου α)·
- γ) τις προϋποθέσεις έκδοσης και τη διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών εισαγωγής.

Στην περίπτωση της ποσότωσης εισαγωγής στην Ισπανία 2 000 000 τόνων αραβοσίτου και 300 000 τόνων σόργου και της ποσότωσης εισαγωγής στην Πορτογαλία 500 000 τόνων αραβοσίτου, οι λεπτομέρειες αυτές περιλαμβάνουν, επιπλέον, τις απαραίτητες διατάξεις σχετικά με τη διεξαγωγή των εισαγωγών των ποσοτώσεων καθώς και, ενδεχομένως, την κρατική αποθήκευση των εισαγομένων ποσοτήτων από τους οργανισμούς παρέμβασης των ενδιαφερομένων κρατών μελών και τη διάθεσή τους στην αγορά αυτών των κρατών μελών.

#### Άρθρο 13

1. Στο βαθμό που είναι αναγκαίο, για να καταστεί δυνατή η εξαγωγή των προϊόντων του άρθρου 1 ως έχουν η υπό μορφή εμπορευμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα Β, με βάση τις τιμές των προϊόντων αυτών στο διεθνές εμπόριο και εντός των ορίων που απορρέουν από τις συμφωνίες οι οποίες συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, η διαφορά ανάμεσα σε αυτές τις τιμές και τις τιμές στην κοινοτική αγορά είναι δυνατό να καλυφθεί με τη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή.

Η επιστροφή κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 με τη μορφή εμπορευμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Β δεν μπορεί να υπερβεί εκείνη που εφαρμόζεται στα προϊόντα αυτά εξαγόμενα ως έχουν.

2. Η κατανομή των ποσοτήτων που μπορούν να εξαχθούν με επιστροφή καθορίζεται σύμφωνα με μέθοδο η οποία:

- α) είναι καταλληλότερη για τη φύση του προϊόντος και την κατάσταση της συγκεκριμένης αγοράς και επιτρέπει την αποτελεσματικότερη δυνατή χρησιμοποίηση των διαθέσιμων πόρων, λαμβάνει δε υπόψη την αποτελεσματικότητα και τη διάρθρωση των εξαγωγών της Κοινότητας, χωρίς διακρίσεις μεταξύ μικρών και μεγάλων φορέων·
- β) από διοικητική άποψη είναι η λιγότερο επαχθής για τους φορείς λαμβανομένων υπόψη των διαχειριστικών απαιτήσεων·
- γ) αποκλείει οποιαδήποτε διάκριση μεταξύ ενδιαφερομένων φορέων.

3. Η επιστροφή είναι η ίδια για ολόκληρη των Κοινοτήτων. Επιτρέπεται η διαφοροποίησή της ανάλογα με τον τόπο προορισμού, εάν η κατάσταση της παγκόσμιας αγοράς ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών το καθιστούν αναγκαίο.

Οι επιστροφές καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23.

Ο δε καθορισμός τους είναι δυνατός:

- α) περιοδικά·
- β) μέσω διαγωνισμού για τα προϊόντα για τα οποία η διαδικασία είχε προβλεφθεί στο παρελθόν.

Σε περίπτωση ανάγκης και μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, η Επιτροπή μπορεί ενδιάμεσως να τροποποιεί τις επιστροφές οι οποίες καθορίζονται περιοδικά.

4. Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 και εξάγονται ως έχουν, η επιστροφή χορηγείται μόνον κατόπιν αιτήσεως και με την προσκόμιση του σχετικού πιστοποιητικού εξαγωγής.

5. Το ποσό της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 και εξάγονται ως έχουν είναι εκείνο που ισχύει την ημέρα της υποβολής της αίτησης για το πιστοποιητικό και, σε περίπτωση διαφοροποιούμενης επιστροφής, το ποσό που εφαρμόζεται την ίδια μέρα:

- α) στον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο πιστοποιητικό ή, ενδεχομένως:
- β) στον πραγματικό τόπο προορισμού, εφόσον διαφέρει από τον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο πιστοποιητικό. Στην περίπτωση αυτή, το ποσό αυτό δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσό που ισχύει για τον τόπο προορισμού, ο οποίος αναγράφεται στο πιστοποιητικό.

Προκειμένου να αποφευχθεί η καταχρηστική χρήση της ευέλικτης ρύθμισης που προβλέπεται στην παρούσα παράγραφο, μπορούν να ληφθούν τα ενδεδειγμένα μέτρα.

6. Οι διατάξεις των παραγράφων 4 και 5 είναι δυνατόν να επεκταθούν στα προϊόντα του άρθρου 1 που εξάγονται με τη μορφή εμπορευμάτων τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα Β, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93.

7. Προβλέπεται η δυνατότητα παρέκκλισης από τις παραγράφους 4 και 5 για τα προϊόντα του άρθρου 1 για τα οποία χορηγούνται επιστροφές στα πλαίσια ενεργειών επισιτιστικής βοήθειας, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23.

8. Εκτός από την περίπτωση παρέκκλισης που θεσπίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23, όσον αφορά τα προϊόντα του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β), η επιστροφή που εφαρμόζεται σύμφωνα με την παράγραφο 5 προσαρμόζεται στο επίπεδο μηνιαίων προσαυξήσεων που εφαρμόζονται επί της τιμής παρέμβασης και των τυχόν διακυμάνσεών της.

Είναι δυνατόν να ορισθεί ένα διορθωτικό στοιχείο, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23. Πάντως, σε περίπτωση ανάγκης, η Επιτροπή μπορεί να τροποποιεί τα εν λόγω διορθωτικά στοιχεία.

Οι διατάξεις του πρώτου και δευτέρου εδαφίου μπορούν να εφαρμόζονται εν όλω ή εν μέρει για καθένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία γ) και δ), καθώς και για τα προϊόντα του άρθρου 1 τα οποία εξάγονται με τη μορφή των εμπορευμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Β. Στην περίπτωση αυτή, η προσαρμογή που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο διορθώνεται με την εφαρμογή στη μηνιαία προσαύξηση ενός συντελεστή ο οποίος εκφράζει τη σχέση ανάμεσα στην ποσότητα του βασικού προϊόντος και στην ποσότητα του προϊόντος αυτού που περιέχεται στο εξαγόμενο μεταποιημένο προϊόν ή στο εξαγόμενο εμπόρευμα.

Σε περίπτωση εξαγωγής, κατά τους τρεις πρώτους μήνες της περιόδου εμπορίας, βίνης η οποία βρισκόταν σε απόθεμα στο τέλος της προηγούμενης περιόδου ή παρασκευάστηκε από κριθή που βρισκόταν σε απόθεμα κατά την ημερομηνία αυτή, εφαρμόζεται η επιστροφή η οποία θα είχε εφαρμοστεί για το εν λόγω πιστοποιητικό σε περίπτωση εξαγωγής κατά τον τελευταίο μήνα της προηγούμενης περιόδου εμπορίας.

9. Στο βαθμό που είναι αναγκαίο, για να ληφθούν υπόψη οι ιδιαιτερότητες της επεξεργασίας ορισμένων οινοπνευματωδών ποτών που παράγονται με βάση τα σιτηρά, τα κριθάρια για τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και οι μέθοδοι ελέγχου μπορούν να προσαρμόζονται σε αυτή την ειδική κατάσταση.

10. Η τήρηση των ποσοτικών ορίων τα οποία απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, εξασφαλίζεται με βάση τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται για τις περιόδους αναφοράς που προβλέπονται στις συμφωνίες αυτές και εφαρμόζονται στα εν λόγω προϊόντα. Όσον αφορά την τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί στο πλαίσιο των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, η ισχύς των πιστοποιητικών δεν επηρεάζεται από τη λήξη μιας περιόδου αναφοράς.

11. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων για την ανακατανομή των μη χορηγημένων ή μη χρησιμοποιημένων εξαγωγικών ποσοτήτων, και ιδίως αυτές που αφορούν την προσαρμογή που αναφέρεται στην παράγραφο 9, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23. Με την ίδια διαδικασία τροποποιείται και το παράρτημα Β. Ωστόσο, οι λεπτομέρειες εφαρμογής της παραγράφου 6 για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 τα οποία εξάγονται με τη μορφή εμπορευμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα, θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93.

#### Άρθρο 14

1. Στο βαθμό που απαιτείται, για την καλή λειτουργία της κοινής οργάνωσης των αγορών των σιτηρών, το Συμβούλιο αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, μπορεί να αποκλείει εν όλω ή εν μέρει την προσφυγή στο καθεστώς ενεργητικής τελειοποίησης για

- τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 και προορίζονται για την παραγωγή προϊόντων τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία γ) και δ) και

— σε ειδικές περιπτώσεις, τα προϊόντα του άρθρου 1 που προορίζονται για την παραγωγή εμπορευμάτων τα οποία απαριθμούνται στο παράρτημα Β.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, εάν η κατάσταση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 χαρακτηρίζεται ως άρκως επείγουσα και έχει διαταραχθεί η κοινοτική αγορά ή κινδυνεύει να διαταραχθεί από το καθεστώς της ενεργητικής τελειοποίησης, η Επιτροπή, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή εξ ίδιας πρωτοβουλίας, αποφασίζει τα απαραίτητα μέτρα τα οποία κοινοποιούνται στο Συμβούλιο και στα κράτη μέλη και των οποίων η διάρκεια ισχύος δεν δύναται να υπερβεί τους έξι μήνες. Τα μέτρα αυτά εφαρμόζονται πάραυτα. Εάν ένα κράτος μέλος υποβάλει αίτηση στην Επιτροπή, η Επιτροπή αποφασίζει εντός μιας εβδομάδας από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου την απόφαση της Επιτροπής εντός μιας εβδομάδας από την ημέρα της κοινοποίησής της. Το Συμβούλιο αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μπορεί να επιβεβαιώσει, να τροποποιήσει ή να ακυρώσει την απόφαση της Επιτροπής. Εάν το Συμβούλιο δεν έχει λάβει απόφαση εντός προθεσμίας τριών μηνών, η απόφαση της Επιτροπής τεκμαίρεται ως ακυρωθείσα.

#### Άρθρο 15

1. Οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και οι ειδικοί κανόνες για την εφαρμογή της ισχύουν για την ταξινόμηση των προϊόντων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό. Η ονοματολογία του δασμολογίου που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, περιλαμβάνεται στο κοινό δασμολόγιο.

2. Εφόσον ο παρών κανονισμός ή διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή του δεν ορίζουν το αντίθετο, απαγορεύονται κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες:

— η είσπραξη κάθε φορολογικής επιβάρυνσης ισοδύναμου με δασμούς αποτελέσματος,

— η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού κατά την εισαγωγή ή μέτρου ισοδύναμου αποτελέσματος.

#### Άρθρο 16

1. Όταν οι τιμές στην παγκόσμια αγορά για ένα ή περισσότερα από τα προϊόντα του άρθρου 1 ανέλθουν στο επίπεδο των κοινοτικών τιμών και εφόσον η κατάσταση αυτή ενδέχεται να συνεχισθεί και να επιδεινωθεί, με αποτέλεσμα να δημιουργηθεί διαταραχή ή να υπάρξει απειλή διαταραχής στην αγορά της Κοινότητας, επιτρέπεται να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα.

2. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23.

#### Άρθρο 17

1. Εάν στην Κοινότητα η αγορά ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα του άρθρου 1 υφίσταται ή απειλείται να υποστεί, λόγω των εισαγωγών ή των εξαγωγών, σοβαρές διαταραχές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 39 της συνθήκης, τότε είναι δυνατόν να εφαρμοσθούν κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες, τα ενδεικνυόμενα μέτρα μέχρις ότου εκλείψει η εν λόγω διαταραχή ή απειλή διαταραχής.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής και σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου και ορίζει τις περιπτώσεις και τα όρια εντός των οποίων τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν συντηρητικά μέτρα.

3. Εάν προκύψει η κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, αποφασίζει για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων τα οποία κοινοποιεί στα κράτη μέλη και τα οποία τίθενται αμέσως σε εφαρμογή. Εάν κάποιο κράτος μέλος υποβάλει στην Επιτροπή αίτηση, η Επιτροπή λαμβάνει τη σχετική απόφαση σε προθεσμία τριών εργασιμών ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου το μέτρο που έλαβε η Επιτροπή μέσα σε προθεσμία τριών εργασιμών ημερών από την ημέρα της κοινοποίησής του. Το Συμβούλιο συνέχεται πάραυτα. Μπορεί να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το εν λόγω μέτρο με ειδική πλειοψηφία.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται στο πλαίσιο της τήρησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις διεθνείς συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 2 της συνθήκης.»

6. Το παράρτημα Α συμπληρώνεται με τις ακόλουθες ενδείξεις:

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
2306	Πίτες και άλλα στερεά υπολείμματα, έστω και σπασμένα ή συσσωματωμένα με μορφή σβόλων, από των εξαγωγή φυτικών λιπών ή λαδιών, άλλα από εκείνα των κλάσεων 2304 ή 2305:
2306 90	— Άλλα:
	— — Άλλα:
2306 90 91	— — — Φύτρων καλαμποκιού

II. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2729/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 (ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 18).

Οι όροι «εισφορά» και «εισφορές» αντικαθίστανται αντίστοιχα από τους όρους «δασμός» και «δασμοί».

III. Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3670/93 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 338 της 31. 12. 1993, σ. 35)

Ο προαναφερόμενος κανονισμός καταργείται.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## ΡΥΖΙ

1. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1869/94 (ΕΕ αριθ. L 197 της 30. 7. 1994, σ. 7).

1. Το άρθρο 4 παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27:

- α) έπειτα από διαβουλεύσεις με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, τα κέντρα παρέμβασης που αναφέρονται στην παράγραφο 4
- β) ο συντελεστής μετατροπής του αποφλοιωμένου ρυζιού σε ρύζι paddy, ή το αντίστροφο
- γ) ο συντελεστής μετατροπής του αποφλοιωμένου ρυζιού σε λευκασμένο και ημιλευκασμένο ρύζι, ή το αντίστροφο
- δ) τα έξοδα βιομηχανικής κατεργασίας και η αξία των υποπροϊόντων που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για την εφαρμογή της παραγράφου 3.»

2. Ο τίτλος ΙΙ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

## Καθεστώς των συναλλαγών με τις τρίτες χώρες

## Άρθρο 10

1. Για κάθε εισαγωγή στην Κοινότητα ή εξαγωγή από αυτήν των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 απαιτείται η προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής ή εξαγωγής.

Το πιστοποιητικό εκδίδεται από τα κράτη μέλη για κάθε ενδιαφερόμενο που υποβάλλει σχετική αίτηση, ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασής του στην Κοινότητα, με την επιφύλαξη των διατάξεων που θεσπίζονται για την εφαρμογή των άρθρων 14 και 15.

Το πιστοποιητικό εισαγωγής και εξαγωγής ισχύει σε ολόκληρη την Κοινότητα. Για την έκδοση των εν λόγω πιστοποιητικών απαιτείται η κατάθεση εγγύησης που εξασφαλίζει τη δέσμευση για την πραγματοποίηση της εισαγωγής ή της εξαγωγής κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού και η οποία εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας καταπίπτει εν όλω ή εν μέρει εάν η συναλλαγή δεν πραγματοποιηθεί εντός της εν λόγω προθεσμίας ή εάν πραγματοποιηθεί μόνο εν μέρει.

2. Η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών και οι άλλες λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27.

## Άρθρο 11

1. Είναι δυνατό να καθορισθεί η χορήγηση επιδότησης για τις παραδόσεις προς το γαλλικό υπερπόντιο διαμέρισμα της Réunion του προορίζονται για επιτόπου κατανάλωση των προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1006 (με εξαίρεση τον κωδικό 1006 10 10) προελεύσεως των κρατών μελών και τα οποία βρίσκονται σε μία από τις καταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 2 της συνθήκης.

Το ποσό αυτής της επιδότησης καθορίζεται, αφού ληφθούν υπόψη οι ανάγκες εφοδιασμού της αγοράς την νήσου Réunion, με βάση την υφιστάμενη διαφορά ανάμεσα στις τιμές των εν λόγω προϊόντων στη διεθνή αγορά και τις τιμές των ίδιων προϊόντων στην κοινοτική αγορά καθώς και, εάν παραστεί ανάγκη, τις τιμές αυτών των προϊόντων με παράδοση στη Réunion.

Η επιδότηση χορηγείται έπειτα από αίτηση του ενδιαφερομένου. Μπορεί να καθορισθεί, εάν χρειασθεί, μέσω διαγωνισμού. Ο διαγωνισμός αυτός αφορά το ποσό της επιδότησης.

Ο καθορισμός της επιδότησης πραγματοποιείται σε τακτά διαστήματα σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27. Εντούτοις, σε περίπτωση ανάγκης, και μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, η Επιτροπή μπορεί ενδιάμεσως να τροποποιεί την επιδότηση.

2. Οι κανονιστικές διατάξεις σχετικά με τη χρηματοδότηση της κοινής γεωργικής πολιτικής εφαρμόζονται στην επιδότηση που προβλέπει η παράγραφος 2.
3. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27.

#### Άρθρο 12

1. Εφόσον ο παρών κανονισμός δεν ορίζει το αντίθετο, οι δασμολογικοί συντελεστές του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται για τα προϊόντα του άρθρου 1.
2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, ο εισαγωγικός δασμός:
- α) του αποφλοιωμένου ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 20 είναι ίσος με την τιμή αγοράς στην παρέμβαση που ισχύει τη στιγμή της εισαγωγής για το ρύζι Indica και Japonica αντίστοιχα, προσαυξημένη:
- κατά 80 % για το ρύζι Indica,
  - κατά 88 % για το ρύζι Japonica,
- και από την οποία αφαιρείται η τιμή κατά την εισαγωγή·
- β) του λευκασμένου ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 30 είναι ίσος με την τιμή αγοράς στην παρέμβαση που ισχύει τη στιγμή της εισαγωγής, προσαυξημένη κατά ποσοστό που πρόκειται να υπολογισθεί και από την οποία αφαιρείται η τιμή κατά την εισαγωγή.

Εντούτοις, ο δασμός αυτός δεν είναι δυνατό να υπερβαίνει τους δασμολογικούς συντελεστές του κοινού δασμολογίου.

Το ποσοστό που αναφέρεται στο στοιχείο β) υπολογίζεται με την προσαρμογή των αντίστοιχων ποσοστών που αναφέρονται στο στοιχείο α) σε συνάρτηση με τους συντελεστές μετατροπής, τα έξοδα βιομηχανικής κατεργασίας και την αξία των υποπροϊόντων και με την προσαύξηση των λαμβανομένων ποσών κατά ένα ποσό προστασίας της βιομηχανίας.

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1:
- α) δεν εισπράττεται κανένας δασμός κατά την εισαγωγή στο γαλλικό υπερπόντιο διαμέρισμα της Réunion των προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1006 10 και στους κωδικούς ΣΟ 1006 20 και 1006 40 00 και που προορίζονται να καταναλωθούν εκεί·
- β) ο δασμός που εισπράττεται κατά την εισαγωγή στο γαλλικό υπερπόντιο διαμέρισμα της Réunion των προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1006 30 και που προορίζονται να καταναλωθούν εκεί προσαρμόζεται με συντελεστή 0,30.
4. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27. Οι λεπτομέρειες αυτές περιλαμβάνουν κυρίως κριτήρια που επιτρέπουν το διαχωρισμό των εισαγόμενων ειδών ρυζιού τα οποία αναφέρονται στην παράγραφο 2, τον καθορισμό του ποσού προστασίας της βιομηχανίας και τις διατάξεις που είναι απαραίτητες για τον καθορισμό και τον υπολογισμό των τιμών κατά την εισαγωγή και για την επαλήθευση της αυθεντικότητάς τους.

#### Άρθρο 13

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 12 παράγραφος 2, για να αποτραπούν ή να εξαλειφθούν οι επιζήμιες επιπτώσεις στην κοινοτική αγορά που είναι δυνατό να προκύψουν από τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1, η εισαγωγή, με το δασμολογικό συντελεστή που προβλέπει το άρθρο 12, ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα αυτά υπόκειται στην καταβολή ενός πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, εάν πληρούνται οι όροι που απορρέουν από το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία, η οποία έχει συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, εκτός εάν οι εισαγωγές δεν κινδυνεύουν να διαταράξουν την κοινοτική αγορά ή εάν οι επιπτώσεις είναι δυσανάλογες σε σχέση με τον επιδιωκόμενο στόχο.

2. Οι τιμές ενεργοποίησης κάτω από τις οποίες μπορεί να επιβάλλεται πρόσθετος εισαγωγικός δασμός, είναι οι τιμές που διαβιβάζονται από την Κοινότητα στην Παγκόσμια Οργάνωση Εμπορίου.

Οι ποσότητες ενεργοποίησης, των οποίων απαιτείται η υπέρβαση για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, καθορίζονται ιδίως με βάση τις εισαγωγές στην Κοινότητα κατά τα τρία έτη που προηγούνται του έτους κατά το οποίο παρουσιάζονται ή ενδέχεται να παρουσιαστούν οι επιζήμιες επιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Οι τιμές εισαγωγής που λαμβάνονται υπόψη για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού καθορίζονται με βάση τις τιμές εισαγωγής cif της εν λόγω αποστολής.

Οι τιμές εισαγωγής σif επαληθεύονται για το σκοπό αυτό βάσει των αντιπροσωπευτικών τιμών για το συγκεκριμένο προϊόν στην παγκόσμια αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγής του προϊόντος.

4. Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27. Οι λεπτομέρειες αυτές αφορούν ιδίως:

- α) τα προϊόντα στα οποία εφαρμόζονται πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί σύμφωνα με το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία·
- β) τα λοιπά κριτήρια που είναι αναγκαία για να εξασφαλίζεται η εφαρμογή της παραγράφου 1 σύμφωνα με το άρθρο 5 της ως άνω συμφωνίας.

#### Άρθρο 14

1. Στο βαθμό που είναι αναγκαίο για να καταστεί δυνατή η εξαγωγή των προϊόντων του άρθρου 1 ως έχουν ή με την μορφή των εμπορευμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα Β, με βάση τις τιμές αυτών των προϊόντων στη παγκόσμια αγορά και εντός των ορίων που απορρέουν από τις συμφωνίες οι οποίες συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, η διαφορά ανάμεσα σε αυτές τις τιμές και τις τιμές που εφαρμόζονται στην Κοινότητα είναι δυνατό να καλυφθεί με τη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή.

Η επιστροφή κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 με τη μορφή εμπορευμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Β δεν δύναται να υπερβαίνει εκείνη του εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή αυτών των προϊόντων ως έχουν.

2. Η κατανομή των ποσοτήτων που μπορούν να εξαχθούν με επιστροφή καθορίζεται σύμφωνα με μέθοδο η οποία:

- α) είναι καταλληλότερη για τη φύση του προϊόντος και την κατάσταση της συγκεκριμένης αγοράς και επιτρέπει την αποτελεσματικότερη δυνατή χρησιμοποίηση των διαθέσιμων πόρων, λαμβάνει δε υπόψη την αποτελεσματικότητα και τη διάρθρωση των εξαγωγών της Κοινότητας, χωρίς διακρίσεις μεταξύ μικρών και μεγάλων φορέων·
- β) από διοικητική άποψη είναι η λιγότερο επαχθής για τους φορείς λαμβανομένων υπόψη των διαχειριστικών απαιτήσεων·
- γ) αποκλείει οποιαδήποτε διάκριση μεταξύ ενδιαφερομένων φορέων.

3. Η επιστροφή είναι η ίδια για ολόκληρη την Κοινότητα. Επιτρέπεται η διαφοροποίησή της ανάλογα με τον τόπο προορισμού, εάν η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών το καθιστούν αναγκαίο.

Οι επιστροφές καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27, ο δε καθορισμός τους είναι δυνατός:

- α) περιοδικά·
- β) μέσω διαγωνισμού για τα προϊόντα για τα οποία η διαδικασία αυτή είχε προβλεφθεί στο παρελθόν.

Σε περίπτωση ανάγκης και μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, η Επιτροπή μπορεί ενδιάμεσως να τροποποιεί τις επιστροφές οι οποίες καθορίζονται περιοδικά.

Οι επιστροφές που καθορίζονται περιοδικά για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) καθορίζονται τουλάχιστον μία φορά το μήνα.

4. Οι επιστροφές καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη τα εξής στοιχεία:

- α) την κατάσταση και τις προοπτικές εξέλιξης:
  - στην κοινοτική αγορά των τιμών του ρυζιού και των θραυσμάτων ρυζιού καθώς και τις διαθέσιμες ποσότητες,
  - στην παγκόσμια αγορά, των τιμών του ρυζιού και των θραυσμάτων ρυζιού·
- β) τους στόχους της κοινής οργάνωσης της αγοράς του ρυζιού, που συνίστανται στη διασφάλιση της ισορροπίας της εν λόγω αγοράς και της φυσικής ανάπτυξης στο επίπεδο των τιμών και των συναλλαγών·
- γ) τα όρια που απορρέουν από συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης·
- δ) την επιδίωξη της αποφυγής διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας·
- ε) την οικονομική πλευρά των προβλεπόμενων εξαγωγών.



Για τον καθορισμό της επιστροφής λαμβάνεται επίσης υπόψη η ανάγκη εξισορρόπησης της χρήσης των κοινοτικών βασικών προϊόντων ενόψει της εξαγωγής μεταποιημένων εμπορευμάτων προς τις τρίτες χώρες και της χρήσης των προϊόντων αυτών των χωρών τα οποία γίνονται δεκτά υπό καθεστώς τελειοποίησης.

5. Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β), οι επιστροφές καθορίζονται με τα εξής ειδικά κριτήρια:

- α) τιμές που εφαρμόζονται για τα εν λόγω προϊόντα στις διάφορες αντιπροσωπευτικές αγορές της Κοινότητας όσον αφορά την εξαγωγή
- β) τις πιο ευνοϊκές τιμές στις διάφορες αγορές των τρίτων χωρών εισαγωγέων
- γ) τα ευνοϊκότερα έξοδα εμπορίας και μεταφοράς από τις κοινοτικές αγορές που αναφέρονται στο στοιχείο α), μέχρι τα λιμάνια ή άλλους τόπους εξαγωγής της Κοινότητας που εξυπηρετούν αυτές τις αγορές, καθώς και έξοδα πρόσβασης στην παγκόσμια αγορά.

6. Σε περίπτωση καθορισμού της επιστροφής μέσω διαγωνισμού, ο διαγωνισμός αφορά το ποσό της επιστροφής.

7. Για τα προϊόντα του άρθρου 1 που εξάγονται ως έχουν, η επιστροφή χορηγείται μόνο κατόπιν αίτησως και με την υποβολή του σχετικού πιστοποιητικού εξαγωγής.

8. Το ποσό της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή των προϊόντων του άρθρου 1 ως έχουν είναι εκείνο που ισχύει την ημέρα της υποβολής της αίτησης για το πιστοποιητικό και, σε περίπτωση διαφοροποιούμενης επιστροφής, το ποσό που εφαρμόζεται την ίδια μέρα:

- α) στον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο πιστοποιητικό ή
- β) στον πραγματικό τόπο προορισμού, εφόσον διαφέρει από τον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο πιστοποιητικό. Στην περίπτωση αυτή, το ποσό αυτό δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσό που ισχύει για τον τόπο προορισμού ο οποίος αναγράφεται στο πιστοποιητικό.

Προκειμένου να αποφευχθεί η καταχρηστική χρήση της ευέλικτης ρύθμισης που προβλέπεται στην παρούσα παράγραφο, μπορούν να ληφθούν τα ενδεδειγμένα μέτρα.

9. Οι διατάξεις των παραγράφων 7 και 8 είναι δυνατό να επεκταθούν στα προϊόντα του άρθρου 1 που εξάγονται με τη μορφή εμπορευμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα Β, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93.

10. Προβλέπεται η δυνατότητα παρέκκλισης από τις παραγράφους 7 και 8 για τα προϊόντα του άρθρου 1 για τα οποία χορηγούνται επιστροφές στα πλαίσια ενεργειών επισιτιστικής βοήθειας, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 27.

11. Εκτός από περίπτωση παρέκκλισης που καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27, όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β), η επιστροφή που εφαρμόζεται σύμφωνα με την παράγραφο 4 προσαρμόζεται, σε συνάρτηση με το επίπεδο των μηνιαίων προσαυξήσεων που εφαρμόζονται στην τιμή παρέμβασης και, ενδεχομένως, με τις διακυμάνσεις αυτής της τιμής, ανάλογα με το στάδιο μεταποίησης με τον εφαρμοζόμενο συντελεστή μετατροπής.

Είναι δυνατό να καθορίζεται ένα διορθωτικό στοιχείο, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27. Εντούτοις, σε περίπτωση ανάγκης, η Επιτροπή μπορεί να τροποποιήσει τα διορθωτικά στοιχεία.

Οι διατάξεις των προηγούμενων εδαφίων μπορούν να εφαρμόζονται εν όλω ή εν μέρει σε κάθε ένα από τα προϊόντα του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) καθώς και στα προϊόντα του άρθρου 1 που εξάγονται με τη μορφή εμπορευμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα Β. Στην περίπτωση αυτή η προσαρμογή που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο διορθώνεται με την εφαρμογή ενός συντελεστή που εκφράζει τη σχέση ανάμεσα στην ποσότητα του βασικού προϊόντος και στην ποσότητα του προϊόντος αυτού που περιέχεται στο εξαγόμενο εμπόρευμα.

12. Όταν αφορά το ρύζι paddy κοινοτικής συγκομιδής και το λαμβανόμενο από αυτό αποφλοιωμένο ρύζι, τα οποία σχηματίζουν απόθεμα κατά το τέλος περιόδου εμπορίας και προέρχονται από τη συγκομιδή της εν λόγω περιόδου, εξάγονται δε, όπως έχουν ή με τη μορφή λευκασμένου ή ημιλευκασμένου ρυζιού, μεταξύ της αρχής της επόμενης περιόδου εμπορίας και ημερομηνιών που θα πρέπει να καθορισθούν, η επιστροφή μπορεί να προσαυξηθεί κατά αντισταθμιστικό ποσό. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, καθορίζει κάθε χρόνο, πριν από την 1η Ιουλίου, τα προϊόντα που επωφελούνται ενδεχομένως των διατάξεων του προηγούμενου εδαφίου.

Το αντισταθμιστικό ποσό ισούται:

- για το αποφλοιωμένο ρύζι, προς τη διαφορά μεταξύ της ενδεικτικής τιμής που ισχύει τον τελευταίο μήνα της περιόδου εμπορίας και εκείνης που ισχύει τον πρώτο μήνα της νέας περιόδου,
- για το ρύζι paddy, προς τη διαφορά αυτή, προσαρμοσμένη ανάλογα με το συντελεστή μετατροπής.

Ωστόσο, από το ποσό αυτό αφαιρείται η αντισταθμιστική αποζημίωση η οποία έχει ενδεχομένως χορηγηθεί ήδη κατ' εφαρμογή του άρθρου 8.

Το αντισταθμιστικό ποσό χορηγείται μόνον εφόσον τα αποθέματα περιλαμβάνουν μια ελάχιστη ποσότητα προϊόντων.

13. Η επιστροφή για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α) και β) καταβάλλεται εφόσον αποδεικνύεται ότι τα προϊόντα:

- είναι κοινοτικής καταγωγής, στην περίπτωση του ρυζιού paddy και του αποφλοιωμένου ρυζιού, εκτός εάν εφαρμόζεται η παράγραφος 14,
- εξήχθησαν εκτός της Κοινότητας και
- στην περίπτωση διαφοροποιημένης επιστροφής, έχουν αφιχθεί στον τόπο προορισμού που αναφέρεται στο πιστοποιητικό ή σε άλλο τόπο για τον οποίο έχει καθορισθεί επιστροφή, με την επιφύλαξη της παραγράφου 8 στοιχείο β). Μπορούν πάντως να προβλεφθούν παρεκκλίσεις από τον ανωτέρω κανόνα σύμφωνα με τη διαδικασία της παραγράφου 27, με την προϋπόθεση ότι θα καθορισθούν όροι που θα παρέχουν ανάλογες εγγυήσεις.

Μπορούν να θεσπισθούν συμπληρωματικές διατάξεις σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27.

14. Δεν χορηγείται καμία επιστροφή κατά την εξαγωγή ρυζιού paddy και αποφλοιωμένου ρυζιού που εισάγονται από τρίτες χώρες και επανεξάγονται προς τρίτες χώρες, εκτός εάν ο εξαγωγέας αποδείξει:

- ότι το προς εξαγωγή προϊόν είναι το ίδιο προϊόν που είχε εισαχθεί προηγουμένως,
- ότι κατά την εισαγωγή του εν λόγω προϊόντος καταβλήθηκαν όλοι οι εισαγωγικοί δασμοί.

Στην περίπτωση αυτή, η επιστροφή, για κάθε προϊόν, ισούται προς τους δασμούς που καταβλήθηκαν κατά την εισαγωγή εφόσον είναι κατώτεροι από την εφαρμοζόμενη επιστροφή· εάν οι δασμοί που καταβλήθηκαν κατά την εισαγωγή είναι ανώτεροι από την εφαρμοζόμενη επιστροφή, ισχύει η επιστροφή αυτή.

15. Η τήρηση των ποσοτικών ορίων τα οποία απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, εξασφαλίζεται με βάση τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται για τις περιόδους αναφοράς που προβλέπονται στις εν λόγω συμφωνίες αυτές και εφαρμόζονται στα εν λόγω προϊόντα. Όσον αφορά την τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις συμφωνίες που συνήφθησαν στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, η ισχύς των πιστοποιητικών δεν επηρεάζεται από το τέλος της περιόδου αναφοράς.

16. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων που αφορούν την ανακατανομή των εξαγομένων ποσοτήτων που δεν κατανέμονται και δεν χρησιμοποιούνται και ιδίως εκείνη που αφορά την αναπροσαρμογή που αναφέρεται στην παράγραφο II θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27. Σύμφωνα με την ίδια διαδικασία γίνεται και η τροποποίηση του παραρτήματος Β. Ωστόσο, οι λεπτομέρειες εφαρμογής της παραγράφου 7 για τα προϊόντα του άρθρου 1, τα οποία εξάγονται με μορφή εμπορευμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93.

#### Άρθρο 15

1. Στο βαθμό που απαιτείται για την καλή λειτουργία της κοινής οργάνωσης των αγορών στον τομέα του ρυζιού, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, μπορεί σε ειδικές περιπτώσεις να αποκλείει εν όλω ή εν μέρει την προσφυγή στο καθεστώς ενεργητικής ή παθητικής τελειοποίησης για τα προϊόντα του άρθρου 1.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, εάν η κατάσταση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 χαρακτηρίζεται ως άκρως επείγουσα και έχει διαταραχθεί η κοινοτική αγορά ή κινδυνεύει να διαταραχθεί από το καθεστώς της ενεργητικής ή παθητικής τελειοποίησης, η Επιτροπή μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή εξ ιδίας πρωτοβουλίας, αποφασίζει τα απαραίτητα μέτρα τα οποία κοινοποιούνται στο Συμβούλιο και στα κράτη μέλη και των οποίων η διάρκεια ισχύος δεν δύναται να υπερβεί τους έξι μήνες. Τα μέτρα αυτά εφαρμόζονται άμεσα. Εάν ένα κράτος μέλος υποβάλει αίτηση στην Επιτροπή, η Επιτροπή αποφασίζει εντός μιας εβδομάδας από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου την απόφαση της Επιτροπής εντός μιας εβδομάδας από την ημέρα της κοινοποίησής της. Το Συμβούλιο αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μπορεί να επιβεβαιώσει, να τροποποιήσει ή να ακυρώσει την απόφαση της Επιτροπής. Εάν το Συμβούλιο δεν έχει λάβει απόφαση εντός προθεσμίας τριών μηνών, η απόφαση της Επιτροπής τεκμαίρεται ως ακυρωθείσα.

#### Άρθρο 16

1. Οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και οι ειδικοί κανόνες για την εφαρμογή της ισχύουν για την ταξινόμηση των προϊόντων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό. Η ονοματολογία του δασμολογίου που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, συμπεριλαμβανομένων των ορισμών του παραρτήματος Α περιλαμβάνεται στο κοινό δασμολόγιο.

2. Εφόσον ο παρών κανονισμός ή διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή του δεν ορίζουν το αντίθετο, απαγορεύονται:

- η εισπραξη κάθε φορολογικής επιβάρυνσης ισοδύναμου με δασμούς αποτελέσματος,
- η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού κατά την εισαγωγή ή μέτρου ισοδύναμου αποτελέσματος.

#### Άρθρο 17

1. Όταν οι τιμές της παγκόσμιας αγοράς για ένα ή περισσότερα από τα προϊόντα του άρθρου 1 στοιχεία α) και β) φθάσουν το επίπεδο των κοινοτικών τιμών, η δε κατάσταση αυτή είναι δυνατόν να διαρκέσει και να επιδεινωθεί και ως εκ τούτου διαταράσσεται ή κινδυνεύει να διαταραχθεί η κοινοτική αγορά επιτρέπεται η λήψη κατάλληλων μέτρων.

2. Οι τιμές της παγκόσμιας αγοράς φθάνουν το επίπεδο των κοινοτικών τιμών όταν τείνουν προς την τιμή αγοράς παρέμβασης για το ρύζι Indica και Japonica, ή υπερβαίνουν αυτή την τιμή,

- κατά 80 % στην περίπτωση του ρυζιού Indica και
- κατά 80 % στην περίπτωση του ρυζιού Japonica.

3. Η περιγραφόμενη στην παράγραφο 1 κατάσταση είναι δυνατόν να διαρκέσει ή να επιδεινωθεί εάν, μεταξύ προσφοράς και ζήτησης, διαπιστωθεί ανισορροπία ικανή να παραταθεί λαμβανομένων υπόψη των προβλέψιμων εξελίξεων της παραγωγής και των τιμών αγοράς.

4. Η αγορά της Κοινότητας διαταράσσεται ή κινδυνεύει να διαταραχθεί λόγω των περιστάσεων που αναφέρουν οι προηγούμενες παράγραφοι, όταν το υψηλό επίπεδο των τιμών του διεθνούς εμπορίου είναι ικανό να παρεμποδίσει την εισαγωγή των προϊόντων του άρθρου 1 στην Κοινότητα ή να προκαλέσει την έξοδό τους απ' αυτήν, κατά τρόπο που διακυβεύει τη σταθερότητα της αγοράς ή την ασφάλεια του εφοδιασμού.

5. Όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που προβλέπει το παρόν άρθρο, επιτρέπεται η λήψη των ακόλουθων μέτρων:

- επιβολή εισφοράς κατά την εξαγωγή· επίσης μια ειδική εισφορά κατά την εξαγωγή μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο διαγωνισμού για μια συγκεκριμένη ποσότητα,
- καθορισμός προθεσμίας για την έκδοση των πιστοποιητικών εξαγωγής,
- ολική ή μερική αναστολή της έκδοσης πιστοποιητικών εξαγωγής,
- ολική ή μερική απόρριψη των υποβληθεισών αιτήσεων εκδόσεως πιστοποιητικών εξαγωγής.

Η κατάργηση αυτών των μέτρων αποφασίζεται το αργότερο μόλις διαπιστωθεί ότι εξέλειπε η προϋπόθεση της παραγράφου 2 επί τρεις συνεχείς εβδομάδες.

6. Για τον καθορισμό της εισφοράς κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β), λαμβάνονται υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:

α) κατάσταση και προοπτικές εξέλιξης:

- στην κοινοτική αγορά, των τιμών του ρυζιού και των διαθέσιμων ποσοτήτων,
- στην παγκόσμια αγορά, των τιμών του ρυζιού και των τιμών των μεταποιημένων προϊόντων του τομέα του ρυζιού·

- β) οι στόχοι της κοινής οργάνωσης των αγορών στον τομέα του ρυζιού, που συνίστανται στην εξασφάλιση ισορροπίας του εφοδιασμού και των συναλλαγών στις αγορές αυτές·
- γ) η επιδίωξη αποφυγής των διαταραχών της κοινοτικής αγοράς·
- δ) η οικονομική πλευρά των εξαγωγών.
7. Για τον καθορισμό της εισφοράς κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ), εφαρμόζονται τα στοιχεία της παραγράφου 6, συνάμα όμως λαμβάνονται υπόψη τα ακόλουθα ειδικά στοιχεία:
- α) η τιμή των θραυσμάτων ρυζιού στις διάφορες αγορές της Κοινότητας·
- β) η ποσότητα θραυσμάτων ρυζιού που απαιτείται για την κατασκευή των σχετικών προϊόντων και ενδεχομένως, αξία των υποπροϊόντων·
- γ) οι δυνατότητες και όροι πώλησης των εν λόγω προϊόντων στη διεθνή αγορά.
8. Όταν η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών το καθιστούν αναγκαίο, η εισφορά κατά την εξαγωγή είναι δυνατόν να διαφοροποιηθεί.
9. Η εισπρακτέα εισφορά κατά την εξαγωγή είναι η εισφορά που ισχύει την ημέρα της εξαγωγής. Κατόπιν όμως αιτήσεως του ενδιαφερομένου που κατατίθεται ταυτόχρονα με την αίτηση εκδόσεως πιστοποιητικού, εφαρμόζεται η εισφορά της ημερομηνίας κατάθεσης της αίτησης εκδόσεως πιστοποιητικού, σε μια εξαγωγή που πρόκειται να πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια ισχύος του εν λόγω πιστοποιητικού.
10. Δεν επιβάλλεται εισφορά στις εξαγωγές που πραγματοποιούνται χάριν επισιτιστικής βοήθειας κατ'εφαρμογή του άρθρου 25.
11. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27.

Κατά την αυτή διαδικασία και για κάθε ένα από τα προϊόντα:

- αποφασίζεται η λήψη των μέτρων της παραγράφου 5 και η κατάργηση των μέτρων που αναφέρονται στη δεύτερη και τρίτη περίπτωση της εν λόγω παραγράφου,
- ορίζεται περιοδικά το ύψος της εισφοράς κατά την εξαγωγή.

Εάν παραστεί ανάγκη, η Επιτροπή δικαιούται να καθορίζει ή να τροποποιεί το ύψος της εισφοράς κατά την εξαγωγή.

12. Εάν συντρέχουν επείγουσες περιστάσεις, η Επιτροπή δικαιούται να λαμβάνει τα μέτρα της παραγράφου 5 τρίτη και τέταρτη περίπτωση. Κοινοποιεί την απόφασή της στα κράτη μέλη και την καθιστά γνωστή με τοιχοκόλληση στους χώρους όπου εδρεύει. Η απόφαση αυτή συνεπάγεται για τα εμπόλιμα σ' αυτήν προϊόντα την εφαρμογή των ληφθέντων μέτρων, από την καθοριζόμενη ημερομηνία η οποία έπεται της κοινοποίησής. Η σχετική με τα μέτρα της παραγράφου 5 τρίτη και τέταρτη περίπτωση, απόφαση εφαρμόζεται επί επτά το πολύ ημέρες.

#### Άρθρο 18

1. Εάν στην Κοινότητα η αγορά ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα του άρθρου 1 υφίσταται ή απειλείται να υποστεί, λόγω των εισαγωγών ή των εξαγωγών, σοβαρές διαταραχές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 39 της συνθήκης, τότε είναι δυνατόν να εφαρμοστούν κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες, τα ενδεικνυόμενα μέτρα μέχρις ότου εκλείψει η εν λόγω διαταραχή ή η απειλή διαταραχής.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου και ορίζει τις περιπτώσεις και τα όρια εντός των οποίων τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν συντηρητικά μέτρα.

2. Εάν προκύψει η κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, αποφασίζει για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων τα οποία κοινοποιεί στα κράτη μέλη και τα οποία τίθενται αμέσως σε εφαρμογή. Εάν κάποιο κράτος μέλος υποβάλει στην Επιτροπή αίτηση, η Επιτροπή λαμβάνει τη σχετική απόφαση σε προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου το μέτρο που έλαβε η Επιτροπή μέσα σε προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών από την ημέρα της κοινοποίησής του. Το Συμβούλιο συνέχεται πάραυτα. Μπορεί να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το εν λόγω μέτρο με ειδική πλειοψηφία.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται στο πλαίσιο της τήρησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις διεθνείς συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 2 της συνθήκης.»

II. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1423/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 20).

Καταργείται το άρθρο 3.

III. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1428/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 30).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1431/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 36).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1432/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 39).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1433/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 42).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1263/78 του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 156 της 14. 6. 1978, σ. 14).

Καταργούνται οι προαναφερόμενοι κανονισμοί.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## ΑΠΟΞΗΡΑΜΕΝΕΣ ΖΩΟΤΡΟΦΕΣ

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1117/78 του Συμβουλίου της 22ας Μαΐου 1978 (ΕΕ αριθ. L 142 της 30. 5. 1978, σ. 2), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3496/93 (ΕΕ αριθ. L 319 της 21. 12. 1993, σ. 17).

1. Στον τίτλο ΙΙ, πριν από το άρθρο 7, προστίθεται το ακόλουθο άρθρο:

## «Άρθρο 6α

Εφόσον ο παρών κανονισμός δεν ορίζει το αντίθετο, οι δασμολογικοί συντελεστές του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1.»

2. Το άρθρο 7 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Εφόσον ο παρών κανονισμός ή διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογήν του δεν ορίζουν το αντίθετο, απαγορεύονται κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες:

- η είσπραξη κάθε φορολογικής επιβάρυνσης ισοδυνάμου με δασμούς αποτελέσματος,
- η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού ή μέτρου ισοδυνάμου αποτελέσματος.»

3. Το άρθρο 8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο άρθρο:

## «Άρθρο 8

1. Εάν στην Κοινότητα η αγορά ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα του άρθρου 1 υφίσταται ή απειλείται να υποστεί, λόγω των εισαγωγών ή των εξαγωγών, σοβαρές διαταραχές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 39 της συνθήκης, τότε είναι δυνατόν να εφαρμοσθούν κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες, τα ενδεικνυόμενα μέτρα μέχρις ότου εκλείψει η εν λόγω διαταραχή ή η απειλή διαταραχής.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής και σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου και ορίζει τις περιπτώσεις και τα όρια εντός των οποίων τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν συντηρητικά μέτρα.

2. Εάν προκύψει η κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, αποφασίζει για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων τα οποία κοινοποιεί στα κράτη μέλη και τα οποία τίθενται αμέσως σε εφαρμογή. Εάν κάποιο κράτος μέλος υποβάλει στην Επιτροπή αίτηση, η Επιτροπή λαμβάνει τη σχετική απόφαση σε προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου το μέτρο που έλαβε η Επιτροπή μέσα σε προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών από την ημέρα της κοινοποίησής του. Το Συμβούλιο συνέχεται πάραυτα. Μπορεί να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το εν λόγω μέτρο με ειδική πλειοψηφία.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συμφωνίες οι οποίες συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 2 της συνθήκης.»

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

## ΖΑΧΑΡΗ

- I. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 (ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 133/94 (ΕΕ αριθ. L 22 της 27. 1. 1994, σ. 7).
1. Ο τίτλος II αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «ΤΙΤΛΟΣ II

## Καθεστώς των συναλλαγών με τις τρίτες χώρες

## Άρθρο 13

1. Για κάθε εισαγωγή στην Κοινότητα ή εξαγωγή από αυτήν των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β), γ), δ), στ), ζ) και η) είναι δυνατό απαιτείται η προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής ή εξαγωγής.

Το πιστοποιητικό εκδίδεται από τα κράτη μέλη για κάθε ενδιαφερόμενο που υποβάλλει σχετική αίτηση, ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασής του στην Κοινότητα, με την επιφύλαξη των διατάξεων που θεσπίζονται για την εφαρμογή των άρθρων 16 και 17.

Το πιστοποιητικό εισαγωγής και εξαγωγής ισχύει σε ολόκληρη την Κοινότητα. Για την έκδοση των εν λόγω πιστοποιητικών απαιτείται η κατάθεση εγγύησης που εξασφαλίζει τη δέσμευση για την πραγματοποίηση της εισαγωγής ή της εξαγωγής κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού και η οποία, εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας, καταπίπτει εν όλω ή εν μέρει εάν η συναλλαγή δεν πραγματοποιηθεί εντός της εν λόγω προθεσμίας ή εάν πραγματοποιηθεί μόνο εν μέρει.

2. Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 41:

- α) το καθεστώς που προβλέπεται από το παρόν άρθρο μπορεί να επεκταθεί στα προϊόντα του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχείο ε)·
- β) θεσπίζονται η περίοδος ισχύος των πιστοποιητικών και οι λοιπές λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου στις οποίες είναι δυνατόν να προβλέπεται, ειδικότερα, προθεσμία για τη χορήγηση των πιστοποιητικών.

## Άρθρο 14

1. Εφόσον ο παρών κανονισμός δεν ορίζει το αντίθετο, οι δασμολογικοί συντελεστές του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, προκειμένου να εξασφαλιστεί ο κατάλληλος εφοδιασμός της κοινοτικής αγοράς με προϊόντα του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) (ακατέργαστη ζάχαρη προοριζόμενη για εξευγενισμό, των κωδικών ΣΟ 1701 11 10 και 1701 12 10 και στοιχείο γ) (μελάσσα), με εισαγωγή τους από τρίτες χώρες, η Επιτροπή μπορεί, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 41, να αναστείλει εν όλω ή εν μέρει, την επιβολή δασμών κατά την εισαγωγή των προϊόντων αυτών και να καθορίσει τις επιμέρους ρυθμίσεις της αναστολής αυτής.

Η αναστολή μπορεί να εφαρμοσθεί για περίοδο κατά την οποία η τιμή στην παγκόσμια αγορά προσαυξημένη με τον εισαγωγικό δασμό του κοινού δασμολογίου:

- υπερβαίνει, στην περίπτωση της ακατέργαστης ζάχαρης, την τιμή παρέμβασης για το προϊόν αυτό,
- υπερβαίνει, στην περίπτωση της μελάσσας, το επίπεδο της αντίστοιχης τιμής της μελάσσας που χρησίμευσε ως βάση για την υπόψη περίοδο εμπορίας της ζάχαρης στον προσδιορισμό των εισπράξεων που προκύπτουν από τις πωλήσεις μελάσσας, κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 2.

## Άρθρο 15

1. Για να αποτραπούν ή να εξαλειφθούν οι επιζήμιες επιπτώσεις στην κοινοτική αγορά που είναι δυνατό να προκύψουν από τις εισαγωγές ορισμένων γεωργικών προϊόντων, για την εισαγωγή με το δασμολογικό συντελεστή που προβλέπει το κοινό δασμολόγιο, ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα αυτά απαιτείται η καταβολή ενός πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, εάν πληρούνται οι όροι που απορρέουν από το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία, η οποία έχει συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, εκτός εάν οι εισαγωγές δεν κινδυνεύουν να διαταράξουν την κοινοτική αγορά ή εάν οι επιπτώσεις είναι δυσανάλογες σε σχέση με τον επιδιωκόμενο στόχο.

2. Οι τιμές ενεργοποίησης κάτω από τις οποίες μπορεί να επιβάλλεται πρόσθετος εισαγωγικός δασμός, είναι οι τιμές που διαβιβάζονται από την Κοινότητα στην Παγκόσμια Οργάνωση Εμπορίου.

Οι ποσότητες ενεργοποίησης, των οποίων απαιτείται η υπέρβαση για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, καθορίζονται ιδίως με βάση τις εισαγωγές στην Κοινότητα κατά τα τρία έτη που προηγούνται του έτους κατά το οποίο παρουσιάζονται ή ενδέχεται να παρουσιαστούν οι επιζήμιες επιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Οι τιμές εισαγωγής που λαμβάνονται υπόψη για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού καθορίζονται με βάση τις τιμές εισαγωγής cif της εν λόγω αποστολής.

Οι τιμές εισαγωγής cif επαληθεύονται για το σκοπό αυτό βάσει των αντιπροσωπευτικών τιμών για το συγκεκριμένο προϊόν στην παγκόσμια αγορά ή στην αγορά κοινοτικής εισαγωγής του προϊόντος.

4. Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 41. Οι λεπτομέρειες αυτές αφορούν ιδίως:

- α) τα προϊόντα στα οποία εφαρμόζονται πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί σύμφωνα με το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία·
- β) τα λοιπά κριτήρια που είναι αναγκαία για να εξασφαλίζεται η εφαρμογή της παραγράφου 1 σύμφωνα με το άρθρο 5 της ως άνω συμφωνίας.

#### Άρθρο 15α

Για τη μελάσσα:

- η τιμή στην παγκόσμια αγορά που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 και
- η αντιπροσωπευτική τιμή που αναφέρεται στο άρθρο 15 παράγραφος 3, εφαρμόζονται σε ένα ποιοτικό τύπο.

Ο ποιοτικός τύπος δύναται να καθοριστεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 41.

#### Άρθρο 16

1. Το άνοιγμα και η διαχείριση των δασμολογικών ποσοτώσεων για τα προϊόντα του άρθρου 1, που προκύπτουν από συμφωνίες συναφθείσες στα πλαίσια των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, διέπονται από τις ρυθμίσεις που θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 41.

2. Η διαχείριση των ποσοτώσεων είναι δυνατόν να γίνει κατ' εφαρμογή μιας από τις ακόλουθες μεθόδους ή με συνδυασμό των μεθόδων αυτών:

- μέθοδος βασιζόμενη στη χρονολογική σειρά υποβολής των αιτήσεων (σύμφωνα με την αρχή της "κατά προτεραιότητα εξυπηρέτησης του προσηγθέντος"),
- μέθοδος κατανομής κατ' αναλογία των ποσοτήτων που ζητήθηκαν με τις υποβληθείσες αιτήσεις (σύμφωνα με την μέθοδο της ταυτόχρονης εξέτασης),
- μέθοδος βασιζόμενη στη συνεκτίμηση των παραδοσιακών εμπορικών ρευμάτων, (σύμφωνα με τη μέθοδο "παλαιό και νέοι πελάτες").

Επιτρέπεται ο καθορισμός και άλλων κατάλληλων μεθόδων.

Αρκεί να αποφεύγεται οιαδήποτε διάκριση μεταξύ των ενδιαφερομένων επιχειρήσεων.

3. Η καθοριζόμενη μέθοδος διαχείρισης λαμβάνει υπόψη όπου κρίνεται σκόπιμο, τις ανάγκες εφοδιασμού της κοινοτικής αγοράς και την ανάγκη διασφάλισης της ισορροπίας της αγοράς αυτής, ενώ μπορεί να εμπνέεται από τις μεθόδους που εφαρμόστηκαν στο παρελθόν στις ποσοτώσεις που αντιστοιχούν προς εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, με την επιφύλαξη των δασμών που προκύπτουν από συμφωνίες συναφθείσες στο πλαίσιο των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης.

4. Οι εκτελεστικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, προβλέπουν το άνοιγμα ποσοτώσεων επί ετησίας βάσεως και, εάν χρειάζεται, με την κατάλληλη κλιμάκωση, καθορίζουν την εφαρμοστέα μέθοδο διαχείρισης, ενδεχομένως δε περιέχουν:

- α) διατάξεις που εγγυώνται τη φύση, την προέλευση και την καταγωγή του προϊόντος·



- β) διατάξεις σχετικά με την αναγνώριση του εγγράφου βάσει του οποίου αποδεικνύεται η ύπαρξη των εγγυήσεων του στοιχείου α)
- γ) τις προϋποθέσεις έκδοσης και τη διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών εισαγωγής.

#### Άρθρο 17

1. Στο βαθμό που είναι αναγκαίο για να καταστεί δυνατή η εξαγωγή των προϊόντων του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ) και δ), ως έχουν ή με τη μορφή των εμπορευμάτων του παραρτήματος I, βάσει των χρηματιστηριακών τιμών ή των τιμών που ισχύουν στην παγκόσμια αγορά για τα προϊόντα που αναφέρονται στην ίδια παράγραφο στοιχεία α) και γ), και σύμφωνα με τα όρια που προκύπτουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, η διαφορά μεταξύ των τιμών και των τιμών στην Κοινότητα είναι δυνατόν να καλυφθεί με τη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή.

Η επιστροφή που χορηγείται για την ακατέργαστη ζάχαρη δεν μπορεί να υπερβεί την επιστροφή που χορηγείται για τη λευκή ζάχαρη.

2. Είναι δυνατόν να προβλεφθεί επιστροφή κατά την εξαγωγή των προϊόντων του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχεία στ), ζ) και η), ως έχουν ή με τη μορφή εμπορευμάτων του παραρτήματος I.

Το επίπεδο της επιστροφής καθορίζεται ανά 100 χιλιόγραμμα ξηράς ουσίας λαμβάνοντας, ιδίως, υπόψη:

- α) την επιστροφή που χορηγείται κατά την εξαγωγή των προϊόντων που υπάγονται στη διάκριση 1702 30 91 της συνδυασμένης ονοματολογίας
- β) την επιστροφή που χορηγείται κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ)
- γ) τις οικονομικές πτυχές των εν λόγω εξαγωγών.

3. Η επιστροφή κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 υπό τη μορφή εμπορευμάτων του παραρτήματος I, δεν μπορεί να είναι ανώτερη από την επιστροφή που χορηγείται για τα προϊόντα αυτά που εξάγονται ως έχουν.

4. Η κατανομή των ποσοτήτων που μπορούν να εξαχθούν με επιστροφή καθορίζεται σύμφωνα με μέθοδο η οποία:

- α) είναι καταλληλότερη για τη φύση του προϊόντος και την κατάσταση της συγκεκριμένης αγοράς και επιτρέπει την αποτελεσματικότερη δυνατή χρησιμοποίηση των διαθέσιμων πόρων, λαμβάνει δε υπόψη την αποτελεσματικότητα και τη διάρθρωση των εξαγωγών της Κοινότητας, χωρίς διακρίσεις μεταξύ μικρών και μεγάλων φορέων
- β) από διοικητική άποψη είναι η λιγότερο επαχθής για τους φορείς, λαμβανομένων υπόψη των διαχειριστικών απαιτήσεων
- γ) αποκλείει οποιαδήποτε διάκριση μεταξύ ενδιαφερομένων φορέων.

5. Η επιστροφή είναι η ίδια για ολόκληρη την Κοινότητα. Επιτρέπεται η διαφοροποίησή της ανάλογα με τον τόπο προορισμού, εάν η κατάσταση της παγκόσμιας αγοράς ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών το καθιστούν αναγκαίο.

Οι επιστροφές καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 41. Ο δε καθορισμός τους είναι δυνατός:

- α) περιοδικά
- β) μέσω διαγωνισμού για τα προϊόντα για τα οποία η διαδικασία αυτή είχε προβλεφθεί στο παρελθόν.

Σε περίπτωση ανάγκης και μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, η Επιτροπή μπορεί ενδιάμεσως να τροποποιεί τις επιστροφές οι οποίες καθορίζονται περιοδικά.

Οι προσφορές που υποβάλλονται εν όψει διαγωνισμού δεν λαμβάνονται υπόψη παρά μόνον εφόσον κατατεθεί εγγύηση. Η εγγύηση καταπίπτει εν όλω ή εν μέρει, εάν οι υποχρεώσεις που επιβλήθηκαν στους συμμετέχοντες στο διαγωνισμό δεν εκπληρώθηκαν ή εκπληρώθηκαν εν μέρει, εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας.

Οι διατάξεις των άρθρων 17α, 17β και 17γ σχετικά με τα μη μετουσιωμένα και εξαγόμενα ως έχουν προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ) και δ) εφαρμόζονται συμπληρωματικώς.

6. Για τον καθορισμό της επιστροφής λαμβάνεται επίσης υπόψη η ανάγκη εξισορρόπησης της χρήσης των κοινοτικών βασικών προϊόντων ενόψει της εξαγωγής μεταποιημένων εμπορευμάτων προς τις τρίτες χώρες και της χρήσης των προϊόντων αυτών τα οποία γίνονται δεκτά υπό καθεστώς τελειοποίησης.

7. Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 και εξάγονται ως έχουν, η επιστροφή χορηγείται μόνον κατόπιν αιτήσεως και με την προσκόμιση του σχετικού πιστοποιητικού εξαγωγής.

8. Το ποσό της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 και εξάγονται ως έχουν είναι εκείνο που ισχύει την ημέρα της υποβολής της αίτησης για το πιστοποιητικό και, σε περίπτωση διαφοροποιούμενης επιστροφής, το ποσό που εφαρμόζεται την ίδια μέρα:

- α) στον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο πιστοποιητικό ή ενδεχομένως,
- β) στον πραγματικό τόπο προορισμού, εφόσον διαφέρει από τον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο πιστοποιητικό. Στην περίπτωση αυτή, το ποσό αυτό δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσό που ισχύει για τον τόπο προορισμού ο οποίος αναγράφεται στο πιστοποιητικό.

Προκειμένου να αποφευχθεί η καταχρηστική χρήση της ευέλικτης ρύθμισης που προβλέπεται στην παρούσα παράγραφο, μπορούν να ληφθούν τα ενδεδειγμένα μέτρα.

9. Οι διατάξεις των παραγράφων 4 και 5 είναι δυνατόν να επεκταθούν στα προϊόντα του άρθρου 1 που εξάγονται με τη μορφή εμπορευμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα Β, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93.

10. Προβλέπεται η δυνατότητα παρέκλισης από τις παραγράφους 5 και 6 για τα προϊόντα του άρθρου 1 για τα οποία χορηγούνται επιστροφές στα πλαίσια ενεργειών επιστιτικής βοήθειας, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 41.

11. Η επιστροφή καταβάλλεται όταν παρέχεται η απόδειξη ότι τα προϊόντα:

- έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα,
- στην περίπτωση διαφοροποιημένης επιστροφής, έχουν φθάσει στον τόπο προορισμού για τον οποίο έχει καθοριστεί επιστροφή, με την επιφύλαξη της παραγράφου 6 στοιχείο β). Ωστόσο, μπορούν να προβλέπονται παρεκκλίσεις από τον κανόνα αυτόν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 41, με την επιφύλαξη προϋποθέσεων που θα καθορισθούν, ώστε να προσφέρονται ισοδύναμες εγγυήσεις.

Συμπληρωματικές διατάξεις μπορούν να προβλεφθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 41.

12. Δεν χορηγείται επιστροφή στην εξαγωγή ως έχουν των μη μετουσιωμένων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) παρά μόνον εφόσον αυτά κατά περίπτωση:

- α) προήλθαν από ζαχαρότευτλα ή ζαχαροκάλαμα κοινοτικής εσοδείας·
- β) εισήχθησαν στην Κοινότητα σύμφωνα με το άρθρο 33·
- γ) προήλθαν από ένα από τα εισαγόμενα προϊόντα δυνάμει των διατάξεων του στοιχείου β).

13. Δεν χορηγείται επιστροφή στην εξαγωγή ως έχουν των μη μετουσιωμένων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) και δ), τα οποία δεν είναι κοινοτικής καταγωγής ή τα οποία δεν προήλθαν από ζάχαρη που εισήχθη στην Κοινότητα δυνάμει των διατάξεων της παραγράφου 8β στοιχείο β) ή από τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 8β στοιχείο γ).

14. Η τήρηση των ποσοτικών ορίων τα οποία απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, εξασφαλίζεται με βάση τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται για τις περιόδους αναφοράς που προβλέπονται στις συμφωνίες αυτές και εφαρμόζονται στα εν λόγω προϊόντα.

15. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου περιλαμβανομένων των διατάξεων που αφορούν την εκ νέου κατανομή των εξαγωγικών ποσοτήτων που δεν έχουν χορηγηθεί ή χρησιμοποιηθεί και η τροποποίηση του παραρτήματος I θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 41. Ωστόσο οι λεπτομέρειες εφαρμογής της παραγράφου 6 για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 τα οποία εξάγονται με μορφή των εμπορευμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα, αποφασίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93.

#### Άρθρο 17α

1. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται στον καθορισμό επιστροφών για τα μη μετουσιωμένα και εξαγόμενα ως έχουν προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α).

2. Σε περίπτωση καθορισμού ανά τακτά διαστήματα για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α):

- α) οι επιστροφές καθορίζονται κάθε δύο εβδομάδες.
- Ωστόσο ο καθορισμός αυτός μπορεί να ανασταλεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 41, εφόσον διαπιστωθεί ότι δεν υπάρχουν μέσα στην Κοινότητα πλεονάσματα ζάχαρης προς εξαγωγή βάσει της τιμής της παγκόσμιας αγοράς. Στην περίπτωση αυτή δεν χορηγείται επιστροφή.
- β) ο καθορισμός των επιστροφών πραγματοποιείται λαμβανομένης υπόψη της κατάστασης στην κοινοτική και στην παγκόσμια αγορά ζάχαρης και κυρίως λαμβάνοντας υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:
- της τιμής παρέμβασης της λευκής ζάχαρης που ισχύει στην πιο πλεονασματική ζώνη της Κοινότητας ή της τιμής παρέμβασης της ακατέργαστης ζάχαρης που ισχύει στη ζώνη της Κοινότητας που θεωρείται αντιπροσωπευτική για την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής,
  - των εξόδων μεταφοράς της ζάχαρης από τις ζώνες που αναφέρονται στο στοιχείο α) στους λιμένες ή τα άλλα σημεία εξαγωγής έξω από την Κοινότητα,
  - των εξόδων εμπορίου και ενδεχομένως μεταφόρτωσης, μεταφοράς και συσκευασίας που είναι συνυφασμένα με την εμπορία της ζάχαρης στην παγκόσμια αγορά,
  - των χρηματιστηριακών τιμών ή τιμών της ζάχαρης που ισχύουν στην παγκόσμια αγορά,
  - της οικονομικής πλευράς των προβλεπόμενων εξαγωγών.
3. Σε περίπτωση καθορισμού με διαγωνισμό για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α):
- α) ο διαγωνισμός αφορά το ποσό επιστροφής·
- β) οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών προβαίνουν στο διαγωνισμό βάσει νομικής πράξης η οποία δεσμεύει όλα τα κράτη μέλη. Η νομική πράξη καθορίζει τους όρους του διαγωνισμού. Οι όροι αυτοί πρέπει να εξασφαλίζουν ίσες δυνατότητες πρόσβασης για κάθε πρόσωπο εγγεγραμμένο στην Κοινότητα·
- γ) μεταξύ των όρων του διαγωνισμού περιλαμβάνεται προθεσμία υποβολής προσφορών. Το μέγιστο ποσό της επιστροφής για τον εν λόγω διαγωνισμό καθορίζεται βάσει της διαδικασίας του άρθρου 41 εντός των τριών εργασιμών ημερών μετά την εκπνοή της προθεσμίας και βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν. Για τον υπολογισμό του μεγίστου ποσού λαμβάνεται υπόψη η κατάσταση της Κοινότητας όσον αφορά τον εφοδιασμό και τις τιμές, οι τιμές και οι δυνατότητες διάθεσης στην παγκόσμια αγορά καθώς και τα έξοδα για την εξαγωγή της ζάχαρης.
- Σύμφωνα με την ίδια διαδικασία μπορεί να καθορισθεί μια μέγιστη ποσότητα·
- δ) όταν είναι δυνατή η εξαγωγή μέσω μιας επιστροφής κατώτερης από εκείνη που θα προέκυπτε από τη διαφορά ανάμεσα στις κοινοτικές τιμές και τις τιμές της παγκόσμιας αγοράς και όταν η εξαγωγή έχει ιδιαίτερο τόπο προορισμού, μπορεί να ορισθεί ότι οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών προκηρύσσουν διαγωνισμό, οι όροι του οποίου προβλέπουν:
- τη δυνατότητα υποβολής προσφορών σε οποιαδήποτε στιγμή έως το πέρας του διαγωνισμού και
  - ένα μέγιστο ύψος της επιστροφής, που θα υπολογίζεται βάσει των αναγκών της εν λόγω εξαγωγής·
- ε) εάν το ύψος της επιστροφής που ορίζεται σε μια προσφορά:
- υπερβαίνει το καθορισμένο μέγιστο ύψος, η προσφορά απορρίπτεται από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών,
  - δεν είναι ανώτερο από το μέγιστο ύψος, η επιστροφή που πρέπει να καθορίσουν οι αρχές αυτές είναι εκείνη που ορίζει η εν λόγω προσφορά.
4. Για την ακατέργαστη ζάχαρη:
- α) η επιστροφή καθορίζεται για τον ποιοτικό τύπο που ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68·
- β) η επιστροφή που καθορίζεται περιοδικά σύμφωνα με την παράγραφο 2 στοιχείο α):
- δεν μπορεί να υπερβαίνει το 92 % της επιστροφής που έχει καθορισθεί για την ίδια περίοδο για τη λευκή ζάχαρη. Το όριο αυτό δεν εφαρμόζεται ωστόσο στις επιστροφές που πρέπει να καθορισθούν για την κρυσταλλική ζάχαρη,
  - πολλαπλασιάζεται για κάθε συγκεκριμένη ενέργεια εξαγωγής επί διορθωτικό συντελεστή, ο οποίος προκύπτει με τη διαίρεση διά του 92 της απόδοσης της εξαγομένης ακατέργαστης ζάχαρης, η οποία υπολογίζεται βάσει των διατάξεων του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68·
- γ) το μέγιστο ύψος που προβλέπεται στην παράγραφο 3 στοιχείο γ) στα πλαίσια μειοδοτικού διαγωνισμού δεν μπορεί να υπερβεί το 92 % της μέγιστης τιμής που έχει ορισθεί ταυτόχρονα για τη λευκή ζάχαρη δυνάμει της εν λόγω διατάξεως.

*Άρθρο 17β*

1. Για τα μη μετουσιωμένα και εξαγόμενα ως έχουν προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) η επιστροφή καθορίζεται μηνιαίως λαμβάνοντας υπόψη:

- α) την τιμή της μελάσσας που χρησίμευσε ως βάση κατά την συγκεκριμένη περίοδο εμπορίας της ζάχαρης για τον καθορισμό των εσόδων από τις πωλήσεις της μελάσσας κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 2·
- β) τις τιμές και τις δυνατότητες διάθεσης της μελάσσας στην αγορά της Κοινότητας·
- γ) τις χρηματιστηριακές τιμές ή τις τιμές της μελάσσας στην παγκόσμια αγορά·
- δ) την οικονομική πλευρά των προβλεπομένων εξαγωγών.

Ωστόσο, ο καθορισμός αυτός που γίνεται περιοδικά μπορεί να ανασταλεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 41, εφόσον διαπιστωθεί ότι δεν υπάρχουν στην Κοινότητα πλεονάσματα μελάσσας προς εξαγωγή βάσει των τιμών της παγκόσμιας αγοράς. Στην περίπτωση αυτή δεν χορηγείται επιστροφή.

2. Σε ειδικές περιστάσεις το ύψος της επιστροφής μπορεί να καθορισθεί με διαγωνισμό για συγκεκριμένες ποσότητες και ζώνες της Κοινότητας. Ο διαγωνισμός αφορά το ύψος της επιστροφής.

Οι αρμόδιες αρχές των ενδιαφερομένων κρατών μελών προκηρύσσουν τον εν λόγω διαγωνισμό βάσει εξουσιοδότησεως που ορίζει τους όρους του διαγωνισμού. Οι όροι αυτοί πρέπει να εξασφαλίζουν ίσες δυνατότητες πρόσβασης για κάθε πρόσωπο εγκατεστημένο στην Κοινότητα.

*Άρθρο 17γ*

1. Για τα μη μετουσιωμένα και εξαγόμενα ως έχουν προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) ορίζεται κάθε μήνα ένα βασικό ποσό της επιστροφής.

Αυτός ο περιοδικός καθορισμός μπορεί όμως να ανασταλεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 41, όταν ο περιοδικός καθορισμός της επιστροφής για τη λευκή ζάχαρη, ως έχει, έχει ανασταλεί. Στην περίπτωση αυτή δεν χορηγείται επιστροφή.

2. Το βασικό ποσό της επιστροφής που προβλέπεται για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εκτός της σορβόζης ισούται με το ένα εκατοστό του ποσού που καθορίζεται λαμβάνοντας υπόψη:

- α) τη διαφορά μεταξύ της τιμής παρέμβασης για την λευκή ζάχαρη, που ισχύει στην περισσότερη πλεονασματική ζώνη της Κοινότητας κατά την διάρκεια του μηνός κατά τον οποίο ορίζεται το βασικό ποσό και των χρηματιστηριακών τιμών ή τιμών λευκής ζάχαρης που διαπιστώνονται στην παγκόσμια αγορά·
- β) την ανάγκη αποκατάστασης ισορροπίας μεταξύ:
  - της χρήσης των βασικών προϊόντων της Κοινότητας ενόψει εξαγωγής των προϊόντων μεταποίησης προς τις τρίτες χώρες και
  - της χρήσης των προϊόντων αυτών των χωρών που γίνονται δεκτά στο εμπόριο τελειοποίησης.

3. Όσον αφορά την σορβόζη, το βασικό ποσό επιστροφής ισούται προς το βασικό ποσό επιστροφής μειωμένο κατά το ένα εκατοστό της επιστροφής στην παραγωγή που ισχύει δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1010/86 για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού.

4. Η εφαρμογή του βασικού ποσού επιστροφής μπορεί να περιορισθεί σε ορισμένα από τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ).

*Άρθρο 18*

1. Στο βαθμό που απαιτείται για την καλή λειτουργία της κοινής οργάνωσης των αγορών της ζάχαρης, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, μπορεί σε ειδικές περιπτώσεις να αποκλείει εν όλω ή εν μέρει την προσφυγή στο καθεστώς ενεργητικής τελειοποίησης για:

- τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και δ) και
- σε ειδικές περιπτώσεις για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 και προορίζονται για την παρασκευή των εμπορευμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα Ι.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, εάν η κατάσταση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 χαρακτηρίζεται ως άκρως επείγουσα και έχει διαταραχθεί η κοινοτική αγορά ή κινδυνεύει να διαταραχθεί από το καθεστώς της ενεργητικής τελειοποίησης, η Επιτροπή μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή εξ ιδίας πρωτοβουλίας, αποφασίζει τα απαραίτητα μέτρα τα οποία κοινοποιούνται στο Συμβούλιο και στα κράτη μέλη και των οποίων η διάρκεια ισχύος δεν δύναται να υπερβεί τους έξι μήνες. Τα μέτρα αυτά εφαρμόζονται πάραυτα. Εάν ένα κράτος μέλος υποβάλει αίτηση στην Επιτροπή, η Επιτροπή αποφασίζει εντός μιας εβδομάδας από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου την απόφαση της Επιτροπής εντός μιας εβδομάδας από την ημέρα της κοινοποίησής της. Το Συμβούλιο αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μπορεί να επιβεβαιώσει, να τροποποιήσει ή να ακυρώσει την απόφαση της Επιτροπής. Εάν το Συμβούλιο δεν έχει λάβει απόφαση εντός προθεσμίας τριών μηνών, η απόφαση της Επιτροπής τεκμαίρεται ως ακυρωθείσα.

#### Άρθρο 19

1. Οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και οι ειδικοί κανόνες για την εφαρμογή της ισχύουν για την ταξινόμηση των προϊόντων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό. Η ονοματολογία του δασμολογίου που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού περιλαμβάνεται στο κοινό δασμολόγιο.

2. Εφόσον ο παρών κανονισμός ή διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή του δεν ορίζουν το αντίθετο, απαγορεύονται κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες:

- α) η εισπραξη κάθε φορολογικής επιβάρυνσης ισοδύναμου με δασμούς αποτελέσματος·
- β) η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού κατά την εισαγωγή ή μέτρου ισοδύναμου αποτελέσματος.

#### Άρθρο 20

1. Όταν η τιμή της ζάχαρης στην παγκόσμια αγορά υπερβαίνει την τιμή παρέμβασης, είναι δυνατό να προβλεφθεί η εφαρμογή εξαγωγικής εισφοράς για την εν λόγω ζάχαρη. Η εισφορά αυτή πρέπει να εφαρμόζεται όταν η τιμή cif της λευκής ή της ακατέργαστης ζάχαρης είναι υψηλότερη της τιμής παρέμβασης, προσαυξημένη με ποσό ίσο προς το 10 % της τιμής παρέμβασης και της εισφοράς αποθεματοποίησης που εφαρμόζεται κατά την διάρκεια της εν λόγω περιόδου εμπορίας.

Η εισφορά κατά την εξαγωγή μπορεί να καθορισθεί με διαγωνισμό. Εκτός από την περίπτωση διαγωνισμού, η εισφορά που εισπράττεται είναι η εφαρμοζόμενη την ημέρα της εξαγωγής.

2. Όταν η τιμή cif της λευκής ή ακατέργαστης ζάχαρης είναι υψηλότερη της τιμής παρέμβασης προσαυξημένη με ποσό ίσο προς το 10 % της τιμής παρέμβασης και της εισφοράς αποθεματοποίησης που εφαρμόζεται κατά την εν λόγω περίοδο εμπορίας το Συμβούλιο αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, μπορεί να χορηγήσει επιδότηση κατά την εισαγωγή του εν λόγω προϊόντος.

Όταν διαπιστώνεται ότι:

- α) ο εφοδιασμός της Κοινότητας
- ή
- β) ο εφοδιασμός σημαντικής περιοχής κατανάλωσης της Κοινότητας,

δεν εξασφαλίζεται πλέον από τα κοινοτικά αποθέματα, το Συμβούλιο αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, αποφασίζει τη χορήγηση της επιδότησης εισαγωγής καθώς και του όρου εφαρμογής της. Οι προϋποθέσεις αυτές αφορούν κυρίως την ποσότητα της λευκής ή ακατέργαστης ζάχαρης για την οποία λαμβάνεται η επιδότηση, τη διάρκεια χορήγησής της και ενδεχομένως τις περιοχές εισαγωγής.

3. Θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 41:

- α) οι τιμές cif που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2·
- β) οι λοιπές λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου.

Όσον αφορά τα προϊόντα που προβλέπει το άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία β), γ), δ), στ), ζ) και η) οι διατάξεις που αντιστοιχούν σε εκείνες των παραγράφων 1 και 2 είναι δυνατόν να θεσπισθούν σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 41.

4. Οι εισφορές που προκύπτουν από την εφαρμογή του παρόντος άρθρου καθορίζονται από την Επιτροπή. Ωστόσο, οι εισφορές κατά την εξαγωγή που καθορίζονται με διαγωνισμό ορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 41.

#### Άρθρο 21

1. Εάν στην Κοινότητα η αγορά ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα του άρθρου 1 υφίσταται ή απειλείται να υποστεί, λόγω των εισαγωγών ή των εξαγωγών, σοβαρές διαταραχές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 39 της συνθήκης, τότε είναι δυνατόν να εφαρμοσθούν κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες, τα ενδεικνυόμενα μέτρα μέχρις ότου εκλείψει η εν λόγω διαταραχή ή η απειλή διαταραχής.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου και ορίζει τις περιπτώσεις και τα όρια εντός των οποίων τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν συντηρητικά μέτρα.

2. Εάν προκύψει η κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, αποφασίζει για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων τα οποία κοινοποιεί στα κράτη μέλη και τα οποία τίθενται αμέσως σε εφαρμογή. Εάν κάποιο κράτος μέλος υποβάλει στην Επιτροπή αίτηση, η Επιτροπή λαμβάνει τη σχετική απόφαση σε προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου το μέτρο που έλαβε η Επιτροπή μέσα σε προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών από την ημέρα της κοινοποίησής του. Το Συμβούλιο συνέχεται πάραυτα. Μπορεί να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το εν λόγω μέτρο με ειδική πλειοψηφία.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται στο πλαίσιο της τήρησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις διεθνείς συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 2 της συνθήκης.»

2. Το άρθρο 26 τροποποιείται ως εξής:

α) Το τελευταίο εδάφιο της παραγράφου 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Τα άρθρα 8, 9, 17 και 20 δεν ισχύουν για τη ζάχαρη αυτή και τα άρθρα 9, 17 και 20 γι' αυτή την ισογλυκόζη και γι' αυτό το σιρόπι ινουλίνης.»

β) στην παράγραφο 2 η αναφορά στο «άρθρο 18» αντικαθίσταται από την αναφορά στο «άρθρο 20».

3. Το άρθρο 35 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

α) Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Κατά την εισαγωγή προτιμησιακής ζάχαρης, δεν εφαρμόζεται κανένας εισαγωγικός δασμός.»

β) στην παράγραφο 2, οι όροι «που προβλέπονται στο άρθρο 21 παράγραφος 2» αντικαθίστανται από τους όρους «που προβλέπονται στο άρθρο 19 παράγραφος 2».

II. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου της 9ης Απριλίου 1968 (ΕΕ αριθ. L 89 της 10. 4. 1968, σ. 3).

Καταργείται το άρθρο 2.

III. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 766/68 του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1968 (ΕΕ αριθ. L 143 της 25. 6. 1968, σ. 6), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1489/76 (ΕΕ αριθ. L 167 της 26. 6. 1976, σ. 13).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 770/68 του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1968 (ΕΕ αριθ. L 143 της 25. 6. 1968, σ. 16).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 226/72 του Συμβουλίου της 31ης Ιανουαρίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 28 της 1. 2. 1972, σ. 3.)

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 608/72 του Συμβουλίου της 23ης Μαρτίου 1972 (ΕΕ αριθ. L 75 της 28. 3. 1972, σ. 5).

Οι προαναφερόμενοι κανονισμοί καταργούνται.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

## ΛΗΠΑΡΕΣ ΟΥΣΙΕΣ

- I. Κανονισμός αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 (ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3179/93 (ΕΕ αριθ. L 285 της 20. 11. 1993, σ. 9)

1. Ο τίτλος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «ΤΙΤΛΟΣ 1

## Καθεστώς των συναλλαγών

## Άρθρο 2

1. Για κάθε εισαγωγή στην Κοινότητα των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο γ) και των προϊόντων που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0709 90 39, 0711 20 90, 2306 90 19, 1522 00 31, 1522 00 39 απαιτείται η προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής.

Για τις εξαγωγές ελαιολάδου εκτός Κοινότητας απαιτείται η προσκόμιση πιστοποιητικού εξαγωγής.

Για τις εξαγωγές εκτός Κοινότητας άλλων προϊόντων που απαριθμούνται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, μπορεί να απαιτείται η προσκόμιση πιστοποιητικού εξαγωγής.

Το πιστοποιητικό εκδίδεται από τα κράτη μέλη για κάθε ενδιαφερόμενο που υποβάλλει σχετική αίτηση, ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασής του στην Κοινότητα, με την επιφύλαξη των διατάξεων που θεσπίζονται για την εφαρμογή του άρθρου 3.

Το πιστοποιητικό εισαγωγής και εξαγωγής ισχύει σε ολόκληρη την Κοινότητα. Για την έκδοση των εν λόγω πιστοποιητικών απαιτείται η κατάθεση εγγύησης που εξασφαλίζει τη δέσμευση για την πραγματοποίηση της εισαγωγής ή της εξαγωγής κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού και η οποία, εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας, καταπίπτει εν όλω ή εν μέρει εάν η συναλλαγή δεν πραγματοποιηθεί εντός της εν λόγω προθεσμίας ή εάν πραγματοποιηθεί μόνο εν μέρει.

2. Η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών και οι άλλες λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 38.

## Άρθρο 2α

Εφόσον ο παρών κανονισμός δεν ορίζει το αντίθετο, οι δασμολογικοί συντελεστές του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

## Άρθρο 2β

1. Για να αποτραπούν ή να εξαλειφθούν οι επιζήμιες επιπτώσεις στην κοινοτική αγορά που είναι δυνατό να προκύψουν από τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχεία γ), δ) και ε), η εισαγωγή, με τον δασμολογικό συντελεστή που προβλέπει το κοινό δασμολόγιο, ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα αυτά υπόκειται στην καταβολή ενός πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, εάν πληρούνται οι όροι που απορρέουν από το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία, η οποία έχει συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, εκτός εάν οι εισαγωγές δεν κινδυνεύουν να διαταράξουν την κοινοτική αγορά ή εάν οι επιπτώσεις είναι δυσανάλογες σε σχέση με τον επιδιωκόμενο στόχο.

2. Οι τιμές ενεργοποίησης κάτω από τις οποίες μπορεί να επιβάλλεται πρόσθετος εισαγωγικός δασμός, είναι οι τιμές που διαβιβάζονται από την Κοινότητα στην Παγκόσμια Οργάνωση Εμπορίου.

Οι ποσότητες ενεργοποίησης, των οποίων απαιτείται η υπέρβαση για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, καθορίζονται ιδίως με βάση τις εισαγωγές στην Κοινότητα κατά τα τρία έτη που προηγούνται του έτους κατά το οποίο παρουσιάζονται ή ενδέχεται να παρουσιαστούν οι επιζήμιες επιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Οι τιμές εισαγωγής που λαμβάνονται υπόψη για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού καθορίζονται με βάση τις τιμές εισαγωγής CIF της εν λόγω αποστολής.

Οι τιμές εισαγωγής *cif* επαληθεύονται για τον σκοπό αυτό βάσει των αντιπροσωπευτικών τιμών για το συγκεκριμένο προϊόν στην παγκόσμια αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγής του προϊόντος.

4. Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 38. Οι λεπτομέρειες αυτές αφορούν ιδίως:

- α) τα προϊόντα στα οποία εφαρμόζονται πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί σύμφωνα με το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία·
- β) τα λοιπά κριτήρια που είναι αναγκαία για να εξασφαλίζεται η εφαρμογή της παραγράφου 1 σύμφωνα με το άρθρο 5 της ως άνω συμφωνίας.

### Άρθρο 3

1. Στο βαθμό που είναι αναγκαίο, για να καταστεί δυνατή η εξαγωγή ελαιόλαδου και κραμβόσπορων και γογγυλόσπορων που παράγονται στην Κοινότητα, με βάση τις τιμές των προϊόντων αυτών στο διεθνές εμπόριο και εντός των ορίων που απορρέουν από τις συμφωνίες οι οποίες συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, η διαφορά ανάμεσα σε αυτές τις τιμές και τις τιμές στην κοινοτική αγορά είναι δυνατό να καλυφθεί με τη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή.

2. Η κατανομή των ποσοτήτων που μπορούν να εξαχθούν με επιστροφή καθορίζεται σύμφωνα με μέθοδο η οποία:

- α) είναι καταλληλότερη για τη φύση του προϊόντος και την κατάσταση της συγκεκριμένης αγοράς και επιτρέπει την αποτελεσματικότερη δυνατή χρησιμοποίηση των διαθέσιμων πόρων, λαμβάνει δε υπόψη την αποτελεσματικότητα και τη διάρθρωση των εξαγωγών της Κοινότητας, χωρίς διακρίσεις μεταξύ μικρών και μεγάλων φορέων·
- β) από διοικητική άποψη είναι η λιγότερο ελαχθής για τους φορείς λαμβανομένων υπόψη των διαχειριστικών απαιτήσεων·
- γ) αποκλείει οποιαδήποτε διάκριση μεταξύ ενδιαφερομένων φορέων.

3. Η επιστροφή είναι ίδια για ολόκληρη την Κοινότητα.

Επιτρέπεται η διαφοροποίησή της ανάλογα με τον τόπο προορισμού, εάν η κατάσταση του διεθνούς εμπορίου ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών το καθιστούν αναγκαίο. Όσον αφορά το ελαιόλαδο, μπορεί, επιπλέον, να καθορίζεται διαφορετικό ύψος επιστροφής ανάλογα με την ποιότητα και την παρουσίαση, όταν αυτό επιβάλλεται από την κατάσταση της παγκόσμιας αγοράς ή τις ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών.

Οι επιστροφές καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 38. Για το ελαιόλαδο ο καθορισμός τους είναι δυνατός:

- α) περιοδικά·
- β) μέσω διαγωνισμού εάν αυτό δικαιολογείται από την κατάσταση της αγοράς. Για το ελαιόλαδο, η προκήρυξη διαγωνισμού μπορεί να αφορά μόνο ορισμένες χώρες προορισμού, ορισμένες ποιότητες και τύπους παρουσίας.

Εκτός από την περίπτωση καθορισμού με προκήρυξη διαγωνισμού, το ποσό της επιστροφής ορίζεται τουλάχιστον μια φορά το μήνα. Εντούτοις, σε περίπτωση ανάγκης και μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, η Επιτροπή μπορεί ενδιάμεσως να τροποποιεί τις επιστροφές.

4. Κατά τον καθορισμό των επιστροφών για το ελαιόλαδο λαμβάνονται υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) η κατάσταση και οι προοπτικές εξέλιξης:
  - στην κοινοτική αγορά, των τιμών ελαιολάδου και οι διαθέσιμες ποσότητες,
  - των τιμών ελαιολάδου στο διεθνές εμπόριο·
- β) τα όρια που απορρέουν από συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης.

Εντούτοις, εάν η κατάσταση της παγκόσμιας αγοράς δεν επιτρέπει να προσδιοριστούν οι ευνοϊκότερες τιμές ελαιολάδου, μπορεί να ληφθεί υπόψη η τιμή στην αγορά αυτή των κυριότερων ανταγωνιστικών φυτικών ελαίων και η απόκλιση που διαπιστώνεται κατά τη διάρκεια μιας αντιπροσωπευτικής περιόδου μεταξύ της τιμής αυτής και της τιμής του ελαιολάδου.

Το ποσό της επιστροφής δεν μπορεί να υπερβαίνει τη διαφορά μεταξύ της τιμής του ελαιολάδου στην Κοινότητα και της τιμής του στην παγκόσμια αγορά, ενδεχομένως με κάποια προσαρμογή, προκειμένου να ληφθούν υπόψη τα έξοδα εξαγωγής των προϊόντων στην παγκόσμια αγορά.



5. Κατά τον καθορισμό των επιστροφών για τους γογγυλόσπορους και τους κραμβόσπορους, λαμβάνονται υπόψη τα ακόλουθα:

- α) οι τιμές που ισχύουν στην Κοινότητα, στις διάφορες αντιπροσωπευτικές αγορές για τη μεταποίηση και την εξαγωγή, καθώς και το ύψος των αγοραίων τιμών, στην Κοινότητα, για τους κραμβόσπορους και τους γογγυλόσπορους και οι προοπτικές εξέλιξης των τιμών αυτών
- β) η κατάσταση στην Κοινότητα, όσον αφορά τις διαθέσιμες ποσότητες αυτών των προϊόντων σε σχέση προς τη ζήτηση
- γ) οι ευνοϊκότερες τιμές που διαπιστώνονται στις αγορές των τρίτων χωρών εισαγωγής
- δ) το κόστος πρόσβασης στην παγκόσμια αγορά
- ε) η οικονομική πλευρά των προβλεπόμενων εξαγωγών
- στ) τα όρια που απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης.

6. Η επιστροφή χορηγείται μόνον κατόπιν και με την προσκόμιση του σχετικού πιστοποιητικού εξαγωγής.

7. Το ποσό της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή για το ελαιόλαδο και τους γογγυλόσπορους και τους κραμβόσπορους είναι εκείνο που ισχύει την ημέρα της υποβολής της αίτησης για το πιστοποιητικό και, σε περίπτωση διαφοροποιούμενης επιστροφής, το ποσό που εφαρμόζεται την ίδια μέρα:

- α) στον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο πιστοποιητικό ή, ενδεχομένως,
- β) στον πραγματικό τόπο προορισμού, εφόσον διαφέρει από τον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο πιστοποιητικό. Στην περίπτωση αυτή, το ποσό αυτό δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσό που ισχύει για τον τόπο προορισμού ο οποίος αναγράφεται στο πιστοποιητικό.

Προκειμένου να αποφευχθεί η καταχρηστική χρήση της ευέλικτης ρύθμισης που προβλέπεται στην παρούσα παράγραφο, μπορούν να ληφθούν τα ενδεδειγμένα μέτρα.

8. Προβλέπεται η δυνατότητα παρέκκλισης από τις παραγράφους 6 και 7 για το ελαιόλαδο και τους γογγυλόσπορους και κραμβόσπορους για τα οποία χορηγούνται επιστροφές στα πλαίσια ενεργειών επισιτιστικής βοήθειας, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 38.

9. Η τήρηση των ποσοτικών ορίων τα οποία απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, εξασφαλίζεται με βάση τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται για τις περιόδους αναφοράς που προβλέπονται στις συμφωνίες αυτές και εφαρμόζονται στα εν λόγω προϊόντα. Όσον αφορά την τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις συμφωνίες τις συναφθείσες στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, η ισχύς των πιστοποιητικών εξαγωγής δεν επηρεάζεται από τη λήξη μιας περιόδου αναφοράς.

10. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων σχετικά με την ανακατανομή των μη χρησιμοποιημένων ή μη χορηγημένων εξαγωγικών ποσοτήτων, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 38.

#### Άρθρο 3α

1. Οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και οι ειδικοί κανόνες για την εφαρμογή της ισχύουν για την ταξινόμηση των προϊόντων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό. Η ονοματολογία του δασμολογίου που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, περιλαμβάνεται στο κοινό δασμολόγιο.

2. Εφόσον ο παρών κανονισμός ή διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή του δεν ορίζουν το αντίθετο, απαγορεύονται κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες:

- η εισπραξη κάθε φορολογικής επιβάρυνσης ισοδυνάμου με δασμούς αποτελέσματος,
- η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού κατά την εισαγωγή ή μέτρου ισοδυνάμου αποτελέσματος.

#### Άρθρο 3β

1. Εάν στην Κοινότητα η αγορά ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα του άρθρου 1 παράγραφος 2 υφίσταται ή απειλείται να υποστεί, λόγω των εισαγωγών ή των εξαγωγών, σοβαρές διαταραχές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 39 της συνθήκης, τότε είναι δυνατόν να εφαρμοσθούν κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες, τα ενδεικνυόμενα μέτρα μέχρις ότου εκλείψει η εν λόγω διαταραχή ή η απειλή διαταραχής.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου.

2. Εάν προκύψει η κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, αποφασίζει για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων τα οποία κοινοποιεί στα κράτη μέλη και τα οποία τίθενται αμέσως σε εφαρμογή. Εάν κάποιο κράτος μέλος υποβάλει στην Επιτροπή αίτηση, η Επιτροπή λαμβάνει τη σχετική απόφαση σε προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου το μέτρο που έλαβε η Επιτροπή μέσα σε προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών από την ημέρα της κοινοποίησής του. Το Συμβούλιο συνέχεται πάραυτα. Μπορεί να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το εν λόγω μέτρο με ειδική πλειοψηφία.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται στο πλαίσιο της τήρησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 2 της συνθήκης.»

2. Το άρθρο 4 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

1. Καθορίζεται κάθε έτος για την Κοινότητα μια ενδεικτική τιμή στην παραγωγή, μια τιμή παρεμβασής και μια αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς για το ελαιόλαδο.

Εντούτοις, όταν τα στοιχεία που λαμβάνονται υπόψη κατά τον καθορισμό της αντιπροσωπευτικής τιμής της αγοράς για το ελαιόλαδο υφίστανται κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας τροποποίηση η οποία, με βάση τα κριτήρια που θα θεσπισθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 38, μπορεί να θεωρηθεί ως σημαντική, τότε αποφασίζεται, σύμφωνα με την ίδια διαδικασία, η τροποποίηση κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας της αντιπροσωπευτικής τιμής της αγοράς.

Στην περίπτωση αυτή, και σύμφωνα με την ίδια διαδικασία, είναι δυνατό να γίνει προσαρμογή της ενίσχυσης στην κατανάλωση καθώς και των ποσοστών που λαμβάνονται υπόψη για την ενίσχυση αυτή και προβλέπονται στο άρθρο 11 παράγραφοι 5 και 6.»

3. Καταργούνται τα άρθρα 9, 14, 15, 16, 17, 18 και 19·

4. Το άρθρο 20 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### «Άρθρο 20

1. Κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου προς τις τρίτες χώρες και όταν οι διεθνείς τιμές είναι ανώτερες από την τιμή στην αγορά της Κοινότητας, είναι δυνατό να εισπράττεται εισφορά με στόχο την κάλυψη της διαφοράς ανάμεσα σε αυτές τις τιμές.

2. Όσον αφορά το ελαιόλαδο που δεν έχει υποστεί διαδικασία εξευγενισμού, το ύψος της εισφοράς δεν είναι δυνατό να υπερβαίνει την τιμή *cif* του ελαιόλαδου, μειωμένη κατά την αντιπροσωπευτική τιμή αγοράς που ορίζεται κατ' εφαρμογή των άρθρων 4 και 6. Η τιμή *cif* ορίζεται με βάση τις ευνοϊκότερες αγοραστικές δυνατότητες στην παγκόσμια αγορά, ενώ οι τιμές προσαρμόζονται ανάλογα με τις τυχόν διαφορές στην ονομασία ή την ποιότητα των συγκεκριμένων προϊόντων.

Για το ελαιόλαδο που έχει υποστεί διαδικασία εξευγενισμού, το ύψος της εισφοράς δεν είναι δυνατό να υπερβαίνει την τιμή *cif* που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο, μειωμένη κατά την αντιπροσωπευτική τιμή αγοράς· το ύψος της διαφοράς πολλαπλασιάζεται, κατά περίπτωση, επί το συντελεστή 111, που εκφράζει την ποσότητα παρθένου ελαιόλαδου που απαιτείται για την παραγωγή 100 χιλιογράμμων εξευγενισμένου ελαιόλαδου, ή το συντελεστή 149, που εκφράζει την ποσότητα ανεπεξέργαστου πυρηνελαίου η οποία απαιτείται για την παραγωγή 100 χιλιογράμμων εξευγενισμένου πυρηνελαίου.

3. Η εισφορά κατά την εξαγωγή ορίζεται από την Επιτροπή.

4. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 38.»

5. Το άρθρο 20α αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### «Άρθρο 20α

1. Το ελαιόλαδο που χρησιμοποιείται για την παρασκευή κονσερβών ιχθύων του κωδικού ΣΟ 1604, εκτός από τη διάκριση 1604 30, κονσερβών καρκινοειδών και μαλακίων του κωδικού ΣΟ 1605 και κονσερβών λαχανικών των κωδικών ΣΟ 2001, 2002, 2003, 2004 και 2005, υπάγεται σε καθεστώς επιστροφής στην παραγωγή.

2. Το ύψος της επιστροφής καθορίζεται με βάση την απόκλιση μεταξύ των τιμών που ισχύουν στην παγκόσμια και στην κοινοτική αγορά. Προς το σκοπό αυτό, λαμβάνονται υπόψη:

- τα τέλη εισαγωγής που επιβάλλονται στο ελαιόλαδο της διάκρισης ΣΟ 1509 90 00 κατά τη διάρκεια περιόδου αναφοράς,
- τα στοιχεία που γίνονται δεκτά κατά τον καθορισμό των επιστροφών στην εξαγωγή για το ελαιόλαδο της διάκρισης ΣΟ 1509 90 00 κατά τη διάρκεια περιόδου αναφοράς.

Εντούτοις, σε περίπτωση που το ελαιόλαδο που χρησιμοποιείται για την παρασκευή κονσερβών έχει παραχθεί στην Κοινότητα, η επιστροφή είναι ίση προς το ποσό που αναγράφεται στο προηγούμενο εδάφιο, προσαυξημένο κατά ποσό ίσο προς την ενίσχυση στην κατανάλωση που ισχύει κατά την ημέρα θέσης σε εφαρμογή της επιστροφής.

3. Η επιστροφή που είχε οριστεί προγενέστερα διατηρείται όταν η απόκλιση μεταξύ αυτής της επιστροφής και της νέας δεν υπερβαίνει κάποιο ποσό που θα καθορισθεί.

4. Σε περίπτωση αισθητής τροποποίησης της αντιπροσωπευτικής τιμής της αγοράς, στην αρχή της περιόδου ισχύος της επιστροφής, μπορεί επίσης να λαμβάνεται υπόψη για τον καθορισμό της επιστροφής η απόκλιση μεταξύ της νέας αντιπροσωπευτικής τιμής και της τιμής που ίσχυε προηγουμένως.

5. Το δικαίωμα στην επιστροφή αποκτάται κατά τη στιγμή της χρησιμοποίησης του ελαιολάδου στην παρασκευή κονσερβών. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν, με σύστημα ελέγχου, ότι η επιστροφή χορηγείται μόνο για το ελαιόλαδο που χρησιμοποιείται για την παρασκευή των κονσερβών που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο.

6. Η επιστροφή στην παραγωγή καθορίζεται ανά δίμηνο από την Επιτροπή.

7. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, ιδίως οι σχετικές με το σύστημα ελέγχου που αναφέρεται στην παράγραφο 4, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 38.»

6. Καταργούνται τα άρθρα 20β και 28.

II. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 142/67 της 21. 6. 1967 (ΕΕ αριθ. L 125 της 26. 6. 1967, σ. 2461/67), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2429/72 (ΕΕ αριθ. L 264 της 23. 11. 1972, σ. 1).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 143/67 της 21. 6. 1967 (ΕΕ αριθ. L 125 της 26. 6. 1967, σ. 2463), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2077/71 (ΕΕ αριθ. L 220 της 30. 9. 1971, σ. 1).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 19/69 20. 12. 1968 (ΕΕ αριθ. L 3 της 7. 1. 1969, σ. 2), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2429/72 (ΕΕ αριθ. L 264 της 23. 11. 1972, σ. 1).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2596/69 της 18. 12. 1969 (ΕΕ αριθ. L 324 της 27. 12. 1969, σ. 12).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1076/71 της 25. 1. 1971 (ΕΕ αριθ. L 116 της 28. 5. 1971, σ. 2).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 443/72 της 29. 2. 1972 (ΕΕ αριθ. L 54 της 3. 3. 1972, σ. 3), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό αριθ. 2560/77 (ΕΕ αριθ. L 303 της 28. 11. 1977, σ. 1).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1569/72 της 20. 7. 1972 (ΕΕ αριθ. L 167 της 25. 7. 1972, σ. 9), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2206/90 (ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 1. 1990, σ. 11).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2751/78 της 23. 11. 1978 (ΕΕ αριθ. L 331 της 28. 11. 1978, σ. 5).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 591/79 της 26. 3. 1979 (ΕΕ αριθ. L 78 της 30. 3. 1979, σ. 2), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2903/89 (ΕΕ αριθ. L 280 της 29. 9. 1989, σ. 3).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1594/83 της 14. 6. 1983 (ΕΕ αριθ. L 163 της 22. 6. 1983, σ. 44), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1321/90 (ΕΕ αριθ. L 132 της 23. 5. 1990, σ. 15).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1491/85 της 23. 5. 1985 (ΕΕ αριθ. L 151 της 10. 6. 1985, σ. 15), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1724/91 (ΕΕ αριθ. L 162 της 26. 6. 1991, σ. 35).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2194/85 της 27. 7. 1985 (ΕΕ αριθ. L 204 της 2. 8. 1985, σ. 7), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1725/91 (ΕΕ αριθ. L 162 της 26. 6. 1991, σ. 37).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1650/86 της 26. 5. 1986 (ΕΕ αριθ. L 145 της 30. 5. 1986, σ. 8).

Καταργούνται οι προαναφερόμενοι κανονισμοί.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

## ΛΙΝΟΣ ΚΑΙ KANNABIS

- I. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1308/70 του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1970 (ΕΕ αριθ. L 146 της 4. 7. 1970, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1557/93 (ΕΕ αριθ. L 154 της 25ης Ιουνίου 1993, σ. 26).

Τα άρθρα 7 και 8 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

## «Άρθρο 7

Εφόσον ο παρών κανονισμός ή διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογήν του δεν ορίζουν το αντίθετο, απαγορεύονται κατά τις συναλλαγές με τρίτες χώρες:

- η είσπραξη κάθε φορολογικής επιβάρυνσης ισοδυνάμου με δασμούς αποτελέσματος,
- η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού κατά την εισαγωγή ή μέτρου ισοδυνάμου αποτελέσματος.

## Άρθρο 8

1. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται με την επιφύλαξη πιο περιοριστικών διατάξεων των κρατών μελών.
  2. Ο ανεπεξέργαστος λίνος του κωδικού ΣΟ 5302 10 00 που προέρχεται από τρίτες χώρες επιτρέπεται να εισάγεται μόνον εάν το προϊόν ανταποκρίνεται στους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 και εάν αποδεικνύεται ότι το ποσοστό τετραϋδροκανναβινόλης σε αυτόν δεν υπερβαίνει το αναφερόμενο στο άρθρο 4 παράγραφος 4.
  3. Μπορούν να εισαχθούν μόνο οι σπόροι των ποικιλιών καννάβωος προς σπορά του κωδικού ΣΟ 1207 99 10 προελεύσεως τρίτων χωρών, που προσφέρουν τις εγγυήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 και απαριθμούνται στον προς κατάρτιση κατάλογο. Ο κατάλογος αυτός καταρτίζεται σύμφωνα με τους όρους που θεσπίζονται δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 4.
  4. Κάθε εισαγωγή στην Κοινότητα των προϊόντων που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 υποβάλλεται σε έλεγχο ώστε να εξακριβωθεί εάν τηρούνται οι όροι του παρόντος άρθρου.
- Σε περίπτωση τήρησης των όρων, το κράτος μέλος εισαγωγής χορηγεί πιστοποιητικό συμμόρφωσης.
5. Η άδεια εισαγωγής σπόρων καννάβωος του κωδικού ΣΟ 1207 99 91 χορηγείται μόνο:
    - σε ερευνητικά ιδρύματα και οργανισμούς,
    - σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα που επικαλούνται επαρκή δραστηριότητα στο συγκεκριμένο τομέα.
  6. Κάθε εισαγωγή σπόρων που αναφέρονται στην παράγραφο 5, η οποία πραγματοποιείται από πρόσωπα αναφερόμενα στη δεύτερη περίπτωση αυτής της παραγράφου, υπόκειται σε σύστημα ελέγχου που διενεργείται εφόσον οι σπόροι προορίζονται για άλλο σκοπό εκτός της σποράς.

7. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, πριν από την εφαρμογή τους, τα μέτρα που λαμβάνουν για να εξασφαλίσουν τον έλεγχο που μνημονεύεται στην παράγραφο 6. Σε περίπτωση που τα μέτρα αυτά δεν επιτρέπουν την εκτέλεση αυτών των ελέγχων με αποτελεσματικό τρόπο αποφασίζονται, με τη διαδικασία του άρθρου 12, τροποποιήσεις που πρέπει να επιφέρει το συγκεκριμένο κράτος μέλος.

8. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 12.

## Άρθρο 8α

1. Εάν στην Κοινότητα η αγορά ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα του άρθρου 1 υφίσταται ή απειλείται να υποστεί, λόγω των εισαγωγών ή των εξαγωγών, σοβαρές διαταραχές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 39 της συνθήκης, τότε είναι δυνατόν να εφαρμοσθούν κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες, τα ενδεικνυόμενα μέτρα μέχρις ότου κλείψει η εν λόγω διαταραχή ή η απειλή διαταραχής.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας που άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου και ορίζει τις περιπτώσεις και τα όρια εντός των οποίων τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν συντηρητικά μέτρα.

2. Εάν προκύψει η κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, αποφασίζει για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων τα οποία κοινοποιεί στα κράτη μέλη και τα οποία τίθενται αμέσως σε εφαρμογή. Εάν κάποιο κράτος μέλος υποβάλει στην Επιτροπή αίτηση, η Επιτροπή λαμβάνει τη σχετική απόφαση σε προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου το μέτρο που έλαβε η Επιτροπή μέσα σε προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών από την ημέρα της κοινοποίησής του. Το Συμβούλιο συνέρχεται άρραυτα. Μπορεί να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το εν λόγω μέτρο με ειδική πλειοψηφία.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται στο πλαίσιο της τήρησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 2 της συνθήκης.

- II. *Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1430/82 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1982 (ΕΕ αριθ. L 162 της 12. 6. 1982, σ. 27), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2058/84 (ΕΕ αριθ. L 191 της 19. 7. 1984, σ. 5).*

Το άρθρο 2 απαλείφεται.

- III. *Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2059/84 του Συμβουλίου της 16ης Ιουλίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 191 της 19. 7. 1984, σ. 6).*

Τα άρθρα 2, 3 και 4 απαλείφονται.

- IV. *Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1054/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 (ΕΕ αριθ. L 120 της 25. 5. 1972, σ. 1).*

Καταργείται ο προαναφερόμενος κανονισμός.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

## ΓΑΛΑΚΤΟΚΟΜΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

- I. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27. 6. 1968 (ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2807/94 (ΕΕ αριθ. L 298 της 19. 11. 1994, σ. 1).
1. Καταργείται το άρθρο 4.
  2. Ο τίτλος III αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «ΤΙΤΛΟΣ III

## Καθεστώς των συναλλαγών με τις τρίτες χώρες

## Άρθρο 13

1. Για κάθε εισαγωγή στην Κοινότητα ή εξαγωγή από αυτήν των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 απαιτείται η προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής ή εξαγωγής. Για κάθε εξαγωγή εκτός της Κοινότητας των προϊόντων αυτών μπορεί να απαιτείται η προσκόμιση πιστοποιητικού εξαγωγής.

Το πιστοποιητικό εκδίδεται από τα κράτη μέλη για κάθε ενδιαφερόμενο που υποβάλλει σχετική αίτηση, ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασής του στην Κοινότητα, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων που θεσπίζονται για την εφαρμογή των άρθρων 16 και 17.

Το πιστοποιητικό ισχύει σε ολόκληρη την Κοινότητα. Για την έκδοση των εν λόγω πιστοποιητικών απαιτείται η κατάθεση εγγύησης η οποία εξασφαλίζει τη δέσμευση για την πραγματοποίηση της εισαγωγής ή της εξαγωγής κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού και η οποία, εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας, καταπίπτει εν όλω ή εν μέρει, εάν η συναλλαγή δεν πραγματοποιηθεί εντός αυτής της προθεσμίας ή εάν πραγματοποιηθεί μόνο εν μέρει.

3. Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 30 αποφασίζονται:

- α) ο κατάλογος των προϊόντων για τα οποία απαιτούνται πιστοποιητικά εξαγωγής
- β) η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών και
- γ) οι λοιπές λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου.

## Άρθρο 14

1. Εφόσον ο παρών κανονισμός δεν ορίζει το αντίθετο, οι δασμολογικοί συντελεστές του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1.

## Άρθρο 15

1. Για να αποτραπούν ή να εξαιρεθούν οι επιζήμιες επιπτώσεις στην κοινοτική αγορά που είναι δυνατό να προκύψουν από τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1, η εισαγωγή, με τον δασμολογικό συντελεστή που προβλέπει το κοινό δασμολόγιο, ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα αυτά υπόκειται στην καταβολή ενός πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, εάν πληρούνται οι όροι που απορρέουν από το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία, η οποία έχει συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, εκτός εάν οι εισαγωγές δεν κινδυνεύουν να διαταράξουν την κοινοτική αγορά ή εάν οι επιπτώσεις είναι δυσανάλογες προς τον επιδιωκόμενο στόχο.

2. Οι τιμές ενεργοποίησης κάτω από τις οποίες μπορεί να επιβάλλεται πρόσθετος εισαγωγικός δασμός, είναι οι τιμές που διαβιβάζονται από την Κοινότητα στην Παγκόσμια Οργάνωση Εμπορίου.

Οι ποσότητες ενεργοποίησης, των οποίων απαιτείται η υπέρβαση για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, καθορίζονται ιδίως με βάση τις εισαγωγές στην Κοινότητα κατά τα τρία έτη που προηγούνται του έτους κατά το οποίο παρουσιάζονται ή ενδέχεται να παρουσιαστούν οι επιζήμιες επιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Οι τιμές εισαγωγής που λαμβάνονται υπόψη για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού καθορίζονται με βάση τις τιμές εισαγωγής cif της εν λόγω αποστολής.

Οι τιμές εισαγωγής cif επαληθεύονται για το σκοπό αυτό βάσει των αντιπροσωπευτικών τιμών για το συγκεκριμένο προϊόν στην παγκόσμια αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγής του προϊόντος.

4. Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 30. Οι λεπτομέρειες αυτές αφορούν ιδίως:

- α) τα προϊόντα στα οποία εφαρμόζονται πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί σύμφωνα με το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία:
- β) τα λοιπά κριτήρια που είναι αναγκαία για να εξασφαλίζεται η εφαρμογή της παραγράφου 1 σύμφωνα με το άρθρο 5 της ως άνω συμφωνίας.

#### Άρθρο 16

1. Το άνοιγμα και η διαχείριση των δασμολογικών ποσοστώσεων για τα προϊόντα του άρθρου 1, που προκύπτουν από συμφωνίες συναφθείσες στα πλαίσια των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, διέπονται από τις ρυθμίσεις που θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 30.

2. Η διαχείριση των ποσοστώσεων είναι δυνατόν να γίνει κατ' εφαρμογή μιας από τις ακόλουθες μεθόδους ή με συνδυασμό των μεθόδων αυτών:

- μέθοδος βασισμένη στη χρονολογική σειρά υποβολής των αιτήσεων (σύμφωνα με την αρχή της "κατά προτεραιότητα εξυπηρέτησης του προηγήθεντος"),
- μέθοδος κατανομής κατ' αναλογία των ποσοτήτων που ζητήθηκαν με τις υποβληθείσες αιτήσεις (σύμφωνα με την μέθοδο της ταυτόχρονης εξέτασης),
- μέθοδος βασισμένη στη συνεκτίμηση των παραδοσιακών εμπορικών ρευμάτων, (σύμφωνα με τη μέθοδο "παλαιοί και νέοι πελάτες").

Επιτρέπεται ο καθορισμός και άλλων κατάλληλων μεθόδων.

Αρκεί να αποφεύγεται οιαδήποτε διάκριση μεταξύ των ενδιαφερομένων επιχειρήσεων.

3. Η καθοριζόμενη μέθοδος διαχείρισης λαμβάνει υπόψη, όπου αυτό κρίνεται κατάλληλο, τις ανάγκες εφοδιασμού της κοινοτικής αγοράς και την ανάγκη διασφάλισης της ισορροπίας της αγοράς αυτής, ενώ μπορεί να εμπνέεται από τις μεθόδους που εφαρμόστηκαν στο παρελθόν στις ποσοστώσεις που αντιστοιχούν προς εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, με την επιφύλαξη των δασμών που απορρέουν από τις συμφωνίες τις συναφθείσες στο πλαίσιο των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης.

4. Οι εκτελεστικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, προβλέπουν το άνοιγμα ποσοστώσεων επί ετήσιας βάσεως και, εάν χρειάζεται, με την κατάλληλη κλιμάκωση, καθορίζουν την εφαρμοστέα μέθοδο διαχείρισης, ενδεχομένως δε περιέχουν:

- α) διατάξεις που εγγυώνται τη φύση, την προέλευση και την καταγωγή του προϊόντος·
- β) διατάξεις σχετικά με την αναγνώριση του εγγράφου βάσει του οποίου αποδεικνύεται η ύπαρξη των εγγυήσεων του στοιχείου α)·
- γ) τις προϋποθέσεις έκδοσης και τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού εισαγωγής.

#### Άρθρο 17

1. Στο βαθμό που είναι αναγκαίο για να καταστεί δυνατή η εξαγωγή των προϊόντων του άρθρου 1, ως έχουν ή υπό μορφή εμπορευμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα εάν πρόκειται για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β), γ), ε) και ζ) με βάση τις τιμές των προϊόντων αυτών στο διεθνές εμπόριο και εντός των ορίων που απορρέουν από τις συμφωνίες οι οποίες συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, η διαφορά ανάμεσα σε αυτές τις τιμές και τις τιμές στην κοινοτική αγορά είναι δυνατό να καλυφθεί με τη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή.

Η επιστροφή κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 με τη μορφή εμπορευμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα δεν μπορεί να υπερβαίνει εκείνη που εφαρμόζεται στα προϊόντα αυτά εξαγόμενα ως έχουν.

2. Η κατανομή των ποσοτήτων που μπορούν να εξαχθούν με επιστροφή καθορίζεται σύμφωνα με μέθοδο η οποία:

- α) είναι καταλληλότερη για τη φύση του προϊόντος και την κατάσταση της συγκεκριμένης αγοράς και επιτρέπει την αποτελεσματικότερη δυνατή χρησιμοποίηση των διαθέσιμων πόρων, λαμβάνει δε υπόψη την αποτελεσματικότητα και τη διάρθρωση των εξαγωγών της Κοινότητας χωρίς διακρίσεις μεταξύ μικρών και μεγάλων φορέων·
- β) από διοικητική άποψη είναι η λιγότερο επαχθής για τους φορείς λαμβανομένων υπόψη των διαχειριστικών απαιτήσεων·
- γ) αποκλείει οποιαδήποτε διάκριση μεταξύ ενδιαφερομένων φορέων.

3. Η επιστροφή είναι η ίδια για ολόκληρη την Κοινότητα.

Επιτρέπεται η διαφοροποίησή της ανάλογα με τον τόπο προορισμού, εάν η κατάσταση της παγκόσμιας αγοράς ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών το καθιστούν αναγκαίο.

Οι επιστροφές καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 30, ο δε καθορισμός τους είναι δυνατός:

- α) περιοδικά·
- β) μέσω διαγωνισμού για τα προϊόντα για τα οποία η διαδικασία είχε προβλεφθεί στο παρελθόν.

Εκτός των περιπτώσεων καθορισμού με διαγωνισμό, ο κατάλογος των προϊόντων για τα οποία χορηγείται επιστροφή, αλλά και το ποσόν αυτής της επιστροφής, καθορίζονται τουλάχιστον μία φορά κάθε τέσσερις εβδομάδες. Οι επιστροφές όμως είναι δυνατό να διατηρηθούν στο ίδιο ύψος για περισσότερο από τέσσερις εβδομάδες και, αν παραστεί ανάγκη, να τροποποιηθούν ενδιάμεσα από την Επιτροπή είτε μετά από αίτηση κράτους μέλους είτε με δική της πρωτοβουλία. Ωστόσο, για τα προϊόντα του άρθρου 1 που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που αναγράφονται στο παράρτημα, μπορεί να καθοριστεί ένας άλλος ρυθμός καθορισμού σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93.

4. Οι επιστροφές για τα προϊόντα του άρθρου 1 που εξάγονται αυτούσια καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) την κατάσταση και τις προοπτικές εξέλιξης:
  - στην κοινοτική αγορά των τιμών του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων καθώς και τις διαθέσιμες ποσότητες,
  - στο διεθνές εμπόριο των τιμών του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων·
- β) τα ευνοϊκότερα έξοδα εμπορίας και μεταφοράς από τις κοινοτικές αγορές μέχρι τα λιμάνια ή άλλους τόπους εξαγωγής της Κοινότητας καθώς και έξοδα διακίνησης μέχρι τις χώρες προορισμού·
- γ) τους στόχους της κοινής οργάνωσης των αγορών στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, δηλαδή εξασφάλιση ισορροπίας και φυσιολογικής ανάπτυξης των τιμών και των συναλλαγών στις αγορές αυτές·
- δ) τα όρια που απορρέουν από συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης·
- ε) την επιδίωξη αποφυγής των διαταραχών της κοινοτικής αγοράς·
- στ) την οικονομική παράμετρο των μελετώμενων εξαγωγών.

Λαμβάνεται επίσης υπόψη η ανάγκη εξισορρόπησης της χρήσης των κοινοτικών βασικών προϊόντων ενόψει της εξαγωγής μεταποιημένων εμπορευμάτων προς τις τρίτες χώρες και της χρήσης των προϊόντων των χωρών αυτών τα οποία γίνονται δεκτά υπό καθεστώς τελειοποίησης.

5. Για τα προϊόντα του άρθρου 1 που εξάγονται αυτούσια:

- α) οι αναφερόμενες στην παράγραφο 1 κοινοτικές τιμές καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των ευνοϊκότερων για την εξαγωγή πραγματικών τιμών·
- β) οι αναφερόμενες στην παράγραφο 1 τιμές του διεθνούς εμπορίου καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη:
  - α) τις τιμές που διαπιστώνονται στις αγορές των τρίτων χωρών·
  - β) τις πλέον ευνοϊκές τιμές κατά την εισαγωγή προελεύσεως τρίτων χωρών στις τρίτες χώρες·
  - γ) τις τιμές παραγωγής που διαπιστώνονται στις τρίτες χώρες εξαγωγής, λαμβανομένων ενδεχομένως υπόψη, των επιδοτήσεων που χορηγούνται από τις χώρες αυτές·
  - δ) τις τιμές προσφοράς «ελεύθερο στα σύνορα» της Κοινότητας.



6. Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 και εξάγονται ως έχουν, η επιστροφή χορηγείται μόνον κατόπιν αιτήσεως και με την προσκόμιση του σχετικού πιστοποιητικού εξαγωγής.

7. Το ποσό της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 και εξάγονται ως έχουν είναι εκείνο που ισχύει την ημέρα της υποβολής της αίτησης για το πιστοποιητικό και, σε περίπτωση διαφοροποιούμενης επιστροφής, το ποσό που εφαρμόζεται την ίδια μέρα:

- α) στον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο πιστοποιητικό ή ενδεχομένως,
- β) στον πραγματικό τόπο προορισμού, εφόσον διαφέρει από τον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο πιστοποιητικό. Στην περίπτωση αυτή, το ποσό αυτό δεν μπορεί να υπερβεί το ποσό που ισχύει για τον τόπο προορισμού ο οποίος αναγράφεται στο πιστοποιητικό.

Προκειμένου να αποφευχθεί η καταχρηστική χρήση της ευέλικτης ρύθμισης που προβλέπεται στην παρούσα παράγραφο, μπορούν να ληφθούν τα ενδεδειγμένα μέτρα.

8. Οι διατάξεις των παραγράφων 6 και 7 είναι δυνατόν να επεκταθούν στα προϊόντα του άρθρου 1 που εξάγονται με τη μορφή εμπορευμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93.

9. Προβλέπεται η δυνατότητα παρέκκλισης από τις παραγράφους 6 και 7 για τα προϊόντα του άρθρου 1 για τα οποία χορηγούνται επιστροφές στα πλαίσια ενεργειών επισιτιστικής βοήθειας, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 30.

10. Η επιστροφή καταβάλλεται όταν παρέχεται η απόδειξη ότι τα προϊόντα:

- είναι κοινοτικής προέλευσης, εκτός εάν συντρέχει περίπτωση εφαρμογής της παραγράφου 11,
- έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα και
- στην περίπτωση διαφοροποιημένης επιστροφής, έχουν φθάσει στον τόπο προορισμού που αναφέρεται στο πιστοποιητικό ή σε άλλο τόπο προορισμού για τον οποίο έχει καθοριστεί επιστροφή, με την επιφύλαξη της παραγράφου 7 στοιχείο β). Ωστόσο, μπορούν να προβλέπονται παρεκκλίσεις από τον κανόνα αυτόν σύμφωνα με τη διαδικασία της παραγράφου 30, με την επιφύλαξη προϋποθέσεων που θα καθορισθούν, ώστε να προσφέρονται ισοδύναμες εγγυήσεις.

11. Δεν χορηγείται επιστροφή στην εξαγωγή προϊόντων που εισήχθησαν από τρίτες χώρες και επανεξάγονται προς τρίτες χώρες, εκτός εάν ο εξαγωγέας αποδεικνύει:

- ότι το προς εξαγωγή προϊόν είναι το ίδιο με το προϊόν που εισήχθη και
- ότι εισπράχθηκαν όλοι οι δασμοί κατά την εισαγωγή του εν λόγω προϊόντος.

Στην περίπτωση αυτή η επιστροφή για κάθε προϊόν ισούται με το δασμό που εισπράχθηκε κατά την εισαγωγή εφόσον ο δασμός είναι ίσος ή κατώτερος από την εφαρμοστέα επιστροφή. Εάν οι δασμοί που εισπράχθηκαν κατά την εισαγωγή είναι ανώτεροι από την εφαρμοστέα επιστροφή, καταβάλλεται η εφαρμοστέα επιστροφή.

12. Όσον αφορά τα προϊόντα του άρθρου 1 που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που αναγράφονται στο παράρτημα, οι παράγραφοι 10 και 11 εφαρμόζονται μόνον στα εμπορεύματα που υπάγονται στους ακόλουθους κωδικούς ΣΟ:

- 1806 90 60 έως 1806 90 90 (ορισμένα προϊόντα που περιέχουν κακάο),
- 1901 (ορισμένα παρασκευάσματα διατροφής από αλεύρι κ.λπ.),
- 2106 90 99 (ορισμένα παρασκευάσματα διατροφής που δεν αναφέρονται αλλού).

και έχουν υψηλή περιεκτικότητα σε συστατικά από γαλακτοκομικά προϊόντα.

13. Η τήρηση των ποσοτικών ορίων τα οποία απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, εξασφαλίζεται με βάση τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται για τις περιόδους αναφοράς που προβλέπονται στις συμφωνίες αυτές και εφαρμόζονται στα εν λόγω προϊόντα. Όσον αφορά την τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, η ισχύς των πιστοποιητικών δεν επηρεάζεται από τη λήξη μιας περιόδου αναφοράς.

14. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων για την ανακατανομή των μη χορηγημένων ή μη χρησιμοποιημένων εξαγωγικών ποσοτήτων θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 30. Ωστόσο, οι λεπτομέρειες εφαρμογής των παραγράφων 8, 10, 11 και 12 για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 τα οποία εξάγονται με τη μορφή εμπορευμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα, θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93.

## Άρθρο 18

1. Στο βαθμό που απαιτείται για την καλή λειτουργία της κοινής οργάνωσης των αγορών στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, το Συμβούλιο αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, μπορεί σε ειδικές περιπτώσεις, να αποκλείει εν όλω ή εν μέρει την προσφυγή στο καθεστώς ενεργητικής τελειοποίησης για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 και προορίζονται για την παραγωγή προϊόντων τα οποία αναφέρονται στο εν λόγω άρθρο 1, ή εμπορευμάτων τα οποία απαριθμούνται στο παράρτημα.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, εάν η κατάσταση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 χαρακτηρίζεται ως άκρως επείγουσα και έχει διαταραχθεί η κοινοτική αγορά ή κινδυνεύει να διαταραχθεί από το καθεστώς της ενεργητικής τελειοποίησης, η Επιτροπή μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή εξ ιδίας πρωτοβουλίας, αποφασίζει τα απαραίτητα μέτρα τα οποία κοινοποιούνται στο Συμβούλιο και στα κράτη μέλη και των οποίων η διάρκεια ισχύος δεν δύναται να υπερβεί τους έξι μήνες. Τα μέτρα αυτά εφαρμόζονται πάραυτα. Εάν ένα κράτος μέλος υποβάλει αίτηση στην Επιτροπή, η Επιτροπή αποφασίζει εντός μιας εβδομάδας από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου την απόφαση της Επιτροπής εντός μιας εβδομάδας από την ημέρα της κοινοποίησής της. Το Συμβούλιο αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μπορεί να επιβεβαιώσει, να τροποποιήσει ή να ακυρώσει την απόφαση της Επιτροπής. Εάν το Συμβούλιο δεν έχει λάβει απόφαση εντός προθεσμίας τριών μηνών, η απόφαση της Επιτροπής τεκμαίρεται ως ακυρωθείσα.

## Άρθρο 19

1. Οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και οι ειδικοί κανόνες για την εφαρμογή της ισχύουν για την ταξινόμηση των προϊόντων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό. Η ονοματολογία του δασμολογίου που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, περιλαμβάνεται στο κοινό δασμολόγιο.

2. Εφόσον ο παρών κανονισμός ή διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή του δεν ορίζουν το αντίθετο, απαγορεύονται κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες:

- η είσπραξη κάθε φορολογικής επιβάρυνσης ισοδυνάμου με δασμούς αποτελέσματος·
- η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού κατά την εισαγωγή ή μέτρου ισοδυνάμου αποτελέσματος.

## Άρθρο 20

1. Όταν η τιμή "ελεύθερο στα σύνορα" ενός ή περισσότερων από τα κατ' άρθρο 1 προϊόντα υπερβεί αισθητά τις κοινοτικές τιμές, η κατάσταση δε αυτή είναι δυνατόν να διαρκέσει και ως εκ τούτου να διαταραχθεί ή να διακινδυνέψει με διαταραχή η κοινοτική αγορά, επιτρέπεται η λήψη των μέτρων της παραγράφου 5.

2. Υφίσταται αισθητή υπέρβαση κατά την έννοια της πρώτης παραγράφου όταν η τιμή "ελεύθερο στα σύνορα" υπερβαίνει την τιμή παρέμβασης που έχει καθοριστεί για το εν λόγω προϊόν, προσαυξημένη κατά 15 %, ή όταν πρόκειται για προϊόντα για τα οποία δεν υπάρχει τιμή παρέμβασης, μια τιμή που προκύπτει από την τιμή παρέμβασης, η οποία καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 30 λαμβάνοντας υπόψη τη φύση και τη σύνθεση του εν λόγω προϊόντος.

3. Η αισθητή υπέρβαση του ύψους των κοινοτικών τιμών από την τιμή "ελεύθερο στα σύνορα" είναι δυνατόν να διαρκέσει όταν υφίσταται ανισορροπία μεταξύ προσφοράς και ζήτησης, η ανισορροπία δε αυτήν υπάρχει κίνδυνος να παραταθεί, λαμβανομένης υπόψη της προβλέψιμης εξέλιξης της παραγωγής και των τιμών αγοράς.

4. Η αγορά της Κοινότητας διαταράσσεται ή κινδυνεύει να διαταραχθεί κατά τα οριζόμενα στο παρόν άρθρο, όταν το υψηλό επίπεδο των τιμών του διεθνούς εμπορίου:

- εμποδίζει την εισαγωγή γαλακτοκομικών προϊόντων στην Κοινότητα ή
- προκαλεί την έξοδο γαλακτοκομικών προϊόντων από την Κοινότητα,

έτσι ώστε να κλονίζεται ή να διακυβεύεται η ασφάλεια του εφοδιασμού στην Κοινότητα.

5. Όταν συντρέχουν οι προϋποθέσεις των προηγούμενων παραγράφων, επιτρέπεται να αποφασισθεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 30, η ολική ή μερική αναστολή των εισαγωγικών δασμών ή/και η είσπραξη φόρων κατά την εξαγωγή. Οι εκτελεστικές διατάξεις του παρόντος άρθρου αποφασίζονται, σε περίπτωση ανάγκης, σύμφωνα με την ίδια διαδικασία.

## Άρθρο 21

1. Εάν στην Κοινότητα η αγορά ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα του άρθρου 1 υφίσταται ή απειλείται να υποστεί, λόγω των εισαγωγών ή των εξαγωγών, σοβαρές διαταραχές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 39 της συνθήκης, τότε είναι δυνατόν να εφαρμοσθούν κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες, τα ενδεικνυόμενα μέτρα μέχρις ότου εκλείψει η εν λόγω διαταραχή ή απειλή διαταραχής.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής και σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου και ορίζει τις περιπτώσεις και τα όρια εντός των οποίων τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν συντηρητικά μέτρα.

2. Εάν προκύψει η κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, αποφασίζει για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων τα οποία κοινοποιεί στα κράτη μέλη και τα οποία τίθενται αμέσως σε εφαρμογή. Εάν κάποιο κράτος μέλος υποβάλει στην Επιτροπή αίτηση, η Επιτροπή λαμβάνει τη σχετική απόφαση σε προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου το μέτρο που έλαβε η Επιτροπή μέσα σε προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών από την ημέρα της κοινοποίησής του. Το Συμβούλιο συνέχεται πάραυτα. Μπορεί να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το εν λόγω μέτρο με ειδική πλειοψηφία.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται στο πλαίσιο της τήρησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις διεθνείς συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 2 της συνθήκης.»

Π. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 876/68 του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1968 (ΕΕ αριθ. L 119 της 8. 5. 1986, σ. 36).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2115/71 του Συμβουλίου της 28ης Σεπτεμβρίου 1971 (ΕΕ αριθ. L 222 της 2. 10. 1971, σ. 5).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2180/71 του Συμβουλίου της 12ης Οκτωβρίου 1971 (ΕΕ αριθ. L 231 της 14. 10. 1971, σ. 1).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1603/74 του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1974 (ΕΕ αριθ. L 172 της 27. 6. 1974, σ. 9.)

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2915/79 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 329 της 24. 12. 1979, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3798/91 (ΕΕ αριθ. L 357 της 28. 12. 1991, σ. 3).

Οι προαναφερόμενοι κανονισμοί καταργούνται.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

## ΒΟΕΙΟ ΚΡΕΑΣ

- I. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 (ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1884/94 (ΕΕ αριθ. L 197 της 30. 7. 1994, σ. 27).
1. Καταργείται το άρθρο 3.
  2. Ο τίτλος II αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «ΤΙΤΛΟΣ II

## Καθεστώς των συναλλαγών με τις τρίτες χώρες

## Άρθρο 9

1. Για κάθε εισαγωγή στην Κοινότητα των προϊόντων που αναφέρει το άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) απαιτείται η προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής.

Κάθε εισαγωγή στην Κοινότητα των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β) και κάθε εξαγωγή από την Κοινότητα των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) είναι δυνατό να υπόκεινται στην προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής ή εξαγωγής.

Το πιστοποιητικό εκδίδεται από τα κράτη μέλη για κάθε ενδιαφερόμενο που υποβάλλει σχετική αίτηση, ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασής του στην Κοινότητα, με την επιφύλαξη των διατάξεων που θεσπίζονται για την εφαρμογή των άρθρων 12 και 13.

Το πιστοποιητικό εισαγωγής και εξαγωγής ισχύει σε ολόκληρη την Κοινότητα. Για την έκδοση των εν λόγω πιστοποιητικών απαιτείται η κατάθεση εγγύησης που εξασφαλίζει τη δέσμευση για την πραγματοποίηση της εισαγωγής ή της εξαγωγής κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού και η οποία, εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας, καταπίπτει εν όλω ή εν μέρει εάν η συναλλαγή δεν πραγματοποιηθεί εντός της εν λόγω προθεσμίας ή εάν πραγματοποιηθεί μόνο εν μέρει.

2. Η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών και οι άλλες λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27.

## Άρθρο 10

Εφόσον ο παρών κανονισμός δεν ορίζει το αντίθετο, οι δασμολογικοί συντελεστές του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1.

## Άρθρο 11

1. Για να αποτραπούν ή να εξαλειφθούν οι επιζήμιες επιπτώσεις στην κοινοτική αγορά που είναι δυνατό να προκύψουν από τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, η εισαγωγή, με τον δασμολογικό συντελεστή που προβλέπει το κοινό δασμολόγιο, ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα αυτά υπόκειται στην καταβολή ενός πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, εάν πληρούνται οι όροι που απορρέουν από το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία, η οποία έχει συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, εκτός εάν οι εισαγωγές δεν κινδυνεύουν να διαταράξουν την κοινοτική αγορά ή εάν οι επιπτώσεις είναι δυσανάλογες σε σχέση με τον επιδιωκόμενο στόχο.

2. Οι τιμές ενεργοποίησης κάτω από τις οποίες μπορεί να επιβάλλεται πρόσθετος εισαγωγικός δασμός, είναι οι τιμές που διαβιβάζονται από την Κοινότητα στην Παγκόσμια Οργάνωση Εμπορίου.

Οι ποσότητες ενεργοποίησης, των οποίων απαιτείται η υπέρβαση για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, καθορίζονται ιδίως με βάση τις εισαγωγές στην Κοινότητα κατά τα τρία έτη που προηγούνται του έτους κατά το οποίο παρουσιάζονται ή ενδέχεται να παρουσιαστούν οι επιζήμιες επιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Οι τιμές εισαγωγής που λαμβάνονται υπόψη για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού καθορίζονται με βάση τις τιμές εισαγωγής cif της εν λόγω αποστολής.

Οι τιμές εισαγωγής επί επαληθεύονται για το σκοπό αυτό βάσει των αντιπροσωπευτικών τιμών για το συγκεκριμένο προϊόν στην παγκόσμια αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγής του προϊόντος.

4. Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 30. Οι λεπτομέρειες αυτές αφορούν ιδίως:

- α) τα προϊόντα στα οποία εφαρμόζονται πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί σύμφωνα με το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία·
- β) τα λοιπά κριτήρια που είναι αναγκαία για να εξασφαλίζεται η εφαρμογή της παραγράφου 1 σύμφωνα με το άρθρο 5 της ως άνω συμφωνίας.

#### Άρθρο 12

1. Το άνοιγμα και η διαχείριση των δασμολογικών ποσοτώσεων για τα προϊόντα του άρθρου 1, που προκύπτουν από συμφωνίες συναφθείσες στα πλαίσια των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, διέπονται από τις ρυθμίσεις που θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27.

Όσον αφορά την ποσόστωση εισαγωγής 50 000 τόνων κατεψυγμένου κρέατος που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 0202 20 30, 0202 30 και 0206 29 91 και προορίζεται για μεταποίηση, η Επιτροπή υποβάλλει πριν από το Δεκέμβριο εκάστου έτους έκθεση απολογισμού. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να προβλέψει ότι η ποσόστωση αυτή αφορά εξ ολοκλήρου ή εν μέρει ισοδύναμες ποσότητες κρέατος ποιότητας, εφαρμόζοντας ισοτιμία μετατροπής 4,375.

2. Η διαχείριση των ποσοτώσεων είναι δυνατόν να γίνει κατ' εφαρμογή μιας από τις ακόλουθες μεθόδους ή με συνδυασμό των μεθόδων αυτών:

- μέθοδος βασιζόμενη στη χρονολογική σειρά υποβολής των αιτήσεων (σύμφωνα με την αρχή της "κατά προτεραιότητα εξυπηρέτησης του προηγηθέντος"),
- μέθοδος κατανομής κατ' αναλογία των ποσοτήτων που ζητήθηκαν με τις υποβληθείσες αιτήσεις (σύμφωνα με την μέθοδο της ταυτόχρονης εξέτασης),
- μέθοδος βασιζόμενη στη συνεκτίμηση των παραδοσιακών εμπορικών ρευμάτων, (σύμφωνα με τη μέθοδο "παλαιοί και νέοι πελάτες").

Επιτρέπεται ο καθορισμός και άλλων κατάλληλων μεθόδων.

Αρκεί να αποφεύγεται οιαδήποτε διάκριση μεταξύ των ενδιαφερομένων φορέων.

3. Η καθοριζόμενη μέθοδος διαχείρισης λαμβάνει υπόψη όπου αυτό κρίνεται σκόπιμο, τις ανάγκες εφοδιασμού της κοινοτικής αγοράς και την ανάγκη διασφάλισης της ισορροπίας της αγοράς αυτής, ενώ μπορεί να εμπνέεται από τις μεθόδους που εφαρμόστηκαν στο παρελθόν στις ποσοτώσεις που αντιστοιχούν προς εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων που προκύπτουν από συμφωνίες συναφθείσες στο πλαίσιο των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης.

4. Οι εκτελεστικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, προβλέπουν το άνοιγμα ποσοτώσεων επί ετησίας βάσεως και, εάν χρειάζεται, με την κατάλληλη κλιμάκωση, καθορίζουν την εφαρμοστέα μέθοδο διαχείρισης, ενδεχομένως δε περιέχουν:

- α) διατάξεις που εγγυώνται τη φύση, την προέλευση και την καταγωγή του προϊόντος·
- β) διατάξεις σχετικά με την αναγνώριση του εγγράφου βάσει του οποίου αποδεικνύεται η ύπαρξη των εγγυήσεων του στοιχείου α)·
- γ) τις προϋποθέσεις έκδοσης και τη διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών εισαγωγής.

#### Άρθρο 13

1. Στο βαθμό που είναι αναγκαίο για να καταστεί δυνατή η εξαγωγή των προϊόντων του άρθρου 1 βάσει των τιμών των προϊόντων αυτών στην παγκόσμια αγορά, και εντός των ορίων που απορρέουν από τις συμφωνίες οι οποίες συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, η διαφορά μεταξύ των τιμών αυτών και των τιμών που ισχύουν στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί με τη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή.

2. Η κατανομή των ποσοτήτων που μπορούν να εξαχθούν με επιστροφή καθορίζεται σύμφωνα με μέθοδο η οποία:

- α) είναι καταλληλότερη για τη φύση του προϊόντος και την κατάσταση της συγκεκριμένης αγοράς και επιτρέπει την αποτελεσματικότερη δυνατή χρησιμοποίηση των διαθέσιμων πόρων, λαμβάνει δε υπόψη την αποτελεσματικότητα και τη διάρθρωση των εξαγωγών της Κοινότητας, χωρίς διακρίσεις μεταξύ μικρών και μεγάλων φορέων·
- β) από διοικητική άποψη είναι η λιγότερο επαχθής για τους φορείς, λαμβανομένων υπόψη των χειριστικών απαιτήσεων·
- γ) αποκλείει οποιαδήποτε διάκριση μεταξύ ενδιαφερομένων φορέων.

3. Η επιστροφή είναι η ίδια για ολόκληρη την Κοινότητα.

Επιτρέπεται η διαφοροποίησή της ανάλογα με τον τόπο προορισμού, εάν η κατάσταση της παγκόσμιας αγοράς ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών το καθιστούν αναγκαίο.

Οι επιστροφές καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27, ο δε καθορισμός τους είναι δυνατός:

- α) περιοδικά·
- β) συμπληρωματικά και για περιορισμένες ποσότητες, μέσω διαγωνισμού για τα προϊόντα για τα οποία η διαδικασία αυτή κρίνεται κατάλληλη.

Εκτός των περιπτώσεων καθορισμού με προκήρυξη διαγωνισμού, ο κατάλογος των προϊόντων για τα οποία χορηγείται επιστροφή καθώς και το ποσό της επιστροφής αυτής καθορίζονται τουλάχιστον μία φορά κάθε τρεις μήνες. Ωστόσο, οι επιστροφές μπορούν να διατηρούνται στο ίδιο επίπεδο επί περισσότερο από τρεις μήνες και, σε περίπτωση ανάγκης, να τροποποιούνται ενδιάμεσως από την Επιτροπή μετά από αίτηση κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία.

4. Οι επιστροφές καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) την κατάσταση και τις προοπτικές εξέλιξης:
  - στην κοινοτική αγορά, των τιμών των προϊόντων του τομέα του βοείου κρέατος καθώς και των διαθεσίμων,
  - στην παγκόσμια αγορά, των τιμών των προϊόντων του τομέα του βοείου κρέατος·
- β) τους στόχους της κοινής οργάνωσης στον τομέα του βοείου κρέατος, που συνίσταται στη διασφάλιση της ισορροπίας της εν λόγω αγοράς και της φυσικής ανάπτυξης στο επίπεδο των τιμών και των συναλλαγών·
- γ) τους περιορισμούς που απορρέουν από τις συμφωνίες που συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης·
- δ) την επιδίωξη αποφυγής των διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας·
- ε) την οικονομική παράμετρο των προβλεπόμενων εξαγωγών.

Λαμβάνεται επίσης υπόψη η ανάγκη εξισορρόπησης χρήσης των κοινοτικών βασικών προϊόντων ενόψει της εξαγωγής μεταποιημένων εμπορευμάτων προς τις τρίτες χώρες και της χρήσης των προϊόντων αυτών τα οποία γίνονται δεκτά υπό καθεστώς τελειοποίησης.

Εξάλλου, για τον υπολογισμό του ποσού της επιστροφής των προϊόντων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα, τμήματα α), γ) και δ), καθώς και των προϊόντων που περιλαμβάνονται στο τμήμα β), διακρίσεις 0202 20 30, 0202 20 50, 0202 20 90, 0202 30 και 0206 29 91, μπορούν να λαμβάνονται υπόψη κατ' αποκοπήν συντελεστές που καθορίζονται για καθένα από τα σχετικά προϊόντα.

5. Οι κοινοτικές τιμές στις οποίες αναφέρεται η παράγραφος 1 καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη:

- τις τιμές που ισχύουν στις αντιπροσωπευτικές αγορές της Κοινότητας,
- τις τιμές που ισχύουν κατά την εξαγωγή.

Οι τιμές στην παγκόσμια αγορά που αναφέρονται στην παράγραφο 1 καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη:

- τις τιμές που ισχύουν στις αγορές των τρίτων χωρών,
- τις πλέον ευνοϊκές τιμές κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, στις τρίτες χώρες προορισμού,

- τις τιμές που διαπιστώνονται στην παραγωγή στις τρίτες χώρες — εξαγωγείς, λαμβανομένων ενδεχομένως υπόψη των επιδοτήσεων τις οποίες χορηγούν οι χώρες αυτές,
- τις τιμές προσφοράς “ελεύθερο στα σύνορα” της Κοινότητας.

6. Η επιστροφή χορηγείται μόνο κάτω από αιτήσεως και με την προσκόμιση του σχετικού πιστοποιητικού εξαγωγής.

7. Το ποσό της επιστροφής είναι εκείνο που ισχύει την ημέρα της υποβολής της αίτησης για το πιστοποιητικό και, σε περίπτωση διαφοροποιούμενης επιστροφής, το ποσό που εφαρμόζεται την ίδια μέρα:

- α) στον τόπο προορισμού που αναφέρεται στο πιστοποιητικό ή
- β) στον πραγματικό τόπο προορισμού, εάν αυτός είναι διαφορετικός από τον τόπο προορισμού που αναφέρεται στο πιστοποιητικό. Στην περίπτωση αυτή, το ποσό που εφαρμόζεται δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσό που εφαρμόζεται για τον τρόπο προορισμού που αναφέρεται στο πιστοποιητικό.

Προκειμένου να αποφευχθεί η καταχρηστική χρήση της ευέλικτης ρύθμισης που προβλέπεται στην παρούσα παράγραφο, μπορούν να ληφθούν τα ενδεδειγμένα μέτρα.

8. Προβλέπεται η δυνατότητα παρέκκλισης από τις παραγράφους 63 και 47 για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 για τα οποία χορηγούνται επιστροφές στα πλαίσια ενεργειών επισιτιστικής βοήθειας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 27.

9. Η επιστροφή καταβάλλεται όταν παρέχεται η απόδειξη ότι τα προϊόντα:

- είναι κοινοτικής προέλευσης, εκτός από την περίπτωση εφαρμογής της παραγράφου 10,
- έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα,
- στην περίπτωση διαφοροποιημένης επιστροφής, έχουν φθάσει στον τόπο προορισμού που αναφέρεται στο πιστοποιητικό ή σε άλλο τόπο προορισμού για τον οποίο έχει καθοριστεί επιστροφή, με την επιφύλαξη της παραγράφου 3 στοιχείο β). Ωστόσο, μπορούν να προβλέπονται παρεκκλίσεις από τον κανόνα αυτόν σύμφωνα με τη διαδικασία της παραγράφου 27, με την επιφύλαξη προϋποθέσεων που θα καθορισθούν, ώστε να προσφέρονται ισοδύναμες εγγυήσεις.

10. Εκτός από παρέκκλιση που αποφασίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 27, ουδεμία επιστροφή χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντων που εισάγονται από τρίτες χώρες και επανεξάγονται προς τρίτες χώρες.

11. Η τήρηση των ποσοτικών ορίων τα οποία απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, εξασφαλίζεται με βάση τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται για τις περιόδους αναφοράς που προβλέπονται στις συμφωνίες αυτές και εφαρμόζονται στα εν λόγω προϊόντα. Όσον αφορά την τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από συμφωνίες που συντάσσονται στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, η ισχύς των πιστοποιητικών εξαγωγής δεν θίγεται από τη λήξη μιας περιόδου αναφοράς.

12. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων σχετικά με την επανακατανομή των εξαγωγικών ποσοτήτων που δεν έχουν κατανεμηθεί ή χρησιμοποιηθεί, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27.

#### Άρθρο 14

1. Στο βαθμό που απαιτείται, για την καλή λειτουργία της κοινής οργάνωσης των αγορών του βοείου κρέατος, το Συμβούλιο αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, μπορεί να αποκλείει εν όλω ή εν μέρει την προσφυγή στο καθεστώς ενεργητικής ή παθητικής τελειοποίησης για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, εάν η κατάσταση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 χαρακτηρίζεται ως άκρως επείγουσα και έχει διαταραχθεί η κοινοτική αγορά ή κινδυνεύει να διαταραχθεί από το καθεστώς της ενεργητικής τελειοποίησης, η Επιτροπή, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή εξ ιδίας πρωτοβουλίας, αποφασίζει τα απαραίτητα μέτρα τα οποία κοινοποιούνται στο Συμβούλιο και στα κράτη μέλη και των οποίων η διάρκεια ισχύος δεν δύναται να υπερβεί τους έξι μήνες. Τα μέτρα αυτά εφαρμόζονται πάραυτα. Εάν ένα κράτος μέλος υποβάλει αίτηση στην Επιτροπή, η Επιτροπή αποφασίζει εντός μιας εβδομάδας από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου την απόφαση της Επιτροπής εντός μιας εβδομάδας από την ημέρα της κοινοποίησής της. Το Συμβούλιο αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μπορεί να επιβεβαιώσει, να τροποποιήσει ή να ακυρώσει την απόφαση της Επιτροπής. Εάν το Συμβούλιο δεν έχει λάβει απόφαση εντός προθεσμίας τριών μηνών, η απόφαση της Επιτροπής τεκμαίρεται ως ακυρωθείσα.

## Άρθρο 15

1. Οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και οι ειδικοί κανόνες για την εφαρμογή της ισχύουν για την ταξινόμηση των προϊόντων τα οποία υπάγονται στον παρόντα κανονισμό· η ονοματολογία του δασμολογίου που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού περιλαμβάνεται στο κοινό δασμολόγιο.
2. Εφόσον ο παρών κανονισμός ή διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογήν του δεν ορίζουν το αντίθετο, απαγορεύονται κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες:
  - η επιβολή κάθε φορολογικής επιβάρυνσης ισοδυνάμου προς δασμό αποτελέσματος,
  - η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού ή μέτρου ισοδυνάμου αποτελέσματος.

## Άρθρο 16

1. Εάν η αγορά στην Κοινότητα ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα του άρθρου 1 υφίσταται ή απειλείται να υποστεί, λόγω των εισαγωγών ή των εξαγωγών, σοβαρές διαταραχές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 39 της συνθήκης, τότε είναι δυνατόν να εφαρμοσθούν κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες, τα ενδεικνυόμενα μέτρα μέχρις ότου εκλείψει η εν λόγω διαταραχή ή απειλή διαταραχής.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετὰ από πρόταση της Επιτροπής και σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου και ορίζει τις περιπτώσεις και τα όρια εντός των οποίων τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν συντηρητικά μέτρα.

2. Εάν προκύψει η κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, αποφασίζει για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων τα οποία κοινοποιεί στα κράτη μέλη και τα οποία τίθενται αμέσως σε εφαρμογή. Εάν κάποιο κράτος μέλος υποβάλει στην Επιτροπή σχετική αίτηση, η Επιτροπή αποφασίζει επ' αυτής εντός προθεσμίας τριών εργασίμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου το μέτρο που έλαβε η Επιτροπή εντός προθεσμίας τριών εργασίμων ημερών από την ημέρα της κοινοποίησης του. Το Συμβούλιο συνέχεται πάραυτα. Μπορεί να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το εν λόγω μέτρο με ειδική πλειοψηφία.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται στο πλαίσιο της τήρησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις διεθνείς συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 2 της συνθήκης.»

3. Το άρθρο 22α παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας προτάσει της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής του παρόντος άρθρου.»

II. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 98/69 του Συμβουλίου της 16ης Ιανουαρίου 1969 (ΕΕ αριθ. L 4 της 21. 1. 1969, σ. 2), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/77 (ΕΕ αριθ. L 61 της 5. 3. 1977, σ. 18).

Το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «Άρθρο 1

1. Η διάθεση των προϊόντων που έχουν στην κατοχή τους οι οργανισμοί παρέμβασης είναι δυνατόν να αποφασιστεί μόνο:

- α) εάν τα προϊόντα προορίζονται για ειδική χρήση ή
- β) εάν τα προϊόντα προορίζονται για εξαγωγή ή
- γ) σε περίπτωση διάθεσης των προϊόντων χωρίς ειδικό προορισμό, εάν δεν προκύπτει από αυτήν ο κίνδυνος διαταραχής της αγοράς, εάν ληφθεί ιδίως υπόψη το επίπεδο των μέσων τιμών στην αγορά των χονδρών βοοειδών στην Κοινότητα και στα κράτη μέλη, όπως αυτές διαπιστώνονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1892/87, ή
- δ) εάν η άρση της αποθεματοποίησης ανταποκρίνεται σε μία ανάγκη τεχνικής φύσης.

2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) και β), είναι δυνατόν να προβλεφθούν ειδικοί όροι, προκειμένου να υπάρξει εγγύηση ότι δεν θα γίνει εκτροπή των προϊόντων από τον προορισμό τους και ότι θα ληφθούν υπόψη οι απαιτήσεις που διέπουν αυτές τις πωλήσεις.



Οι όροι αυτοί μπορούν επίσης να προβλέπουν την κατάθεση μιας εγγύησης που εξασφαλίζει την εκτέλεση των αναληφθεισών υποχρεώσεων και η οποία καταπίπτει εν όλω ή εν μέρει, εάν δεν τηρηθούν καθόλου ή τηρηθούν μόνο εν μέρει οι εν λόγω δεσμεύσεις.»

III. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 885/68 του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1968 (ΕΕ αριθ. L 156 της 4. 7. 1968, σ. 2), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 427/77 (ΕΕ αριθ. L 61 της 5. 3. 1977, σ. 16).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1157/92 του Συμβουλίου της 28ης Απριλίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 122 της 7. 5. 1992, σ. 4).

Οι προαναφερόμενοι κανονισμοί καταργούνται.

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΧ

## ΠΡΟΒΕΙΟ ΚΑΙ ΛΙΓΕΙΟ ΚΡΕΑΣ

1. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 του Συμβουλίου της 25. 9. 1989 (ΕΕ αριθ. L 289 της 7. 10. 1989, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1886/94 (ΕΕ αριθ. L 197 της 30. 7. 1994, σ. 30).

1. Ο τίτλος ΙΙ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

## Καθεστώς των συναλλαγών με τις τρίτες χώρες

## Άρθρο 9

1. Για κάθε εισαγωγή ή εξαγωγή στην ή από την Κοινότητα των προϊόντων του άρθρου 1, μπορεί να απαιτείται η προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής ή εξαγωγής.

Το πιστοποιητικό εκδίδεται από τα κράτη μέλη για κάθε ενδιαφερόμενο που υποβάλει σχετική αίτηση, ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασής του στην Κοινότητα, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων που θεσπίζονται για την εφαρμογή του άρθρου 12.

Το πιστοποιητικό εισαγωγής και εξαγωγής ισχύει σε ολόκληρη την Κοινότητα. Για την έκδοση αυτών των πιστοποιητικών απαιτείται η κατάθεση εγγύησης που εξασφαλίζει τη δέσμευση για την πραγματοποίηση της εισαγωγής ή της εξαγωγής κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού και η οποία εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας, καταπίπτει εν όλω ή εν μέρει, εάν η συναλλαγή δεν πραγματοποιηθεί εντός της εν λόγω προθεσμίας ή εάν πραγματοποιηθεί μόνο εν μέρει.

2. Ο κατάλογος προϊόντων για τα οποία απαιτούνται πιστοποιητικά εξαγωγής, η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών και οι άλλες λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 30.

## Άρθρο 10

Εφόσον ο παρών κανονισμός δεν ορίζει το αντίθετο, οι δασμολογικοί συντελεστές του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται για τα προϊόντα του άρθρου 1.

## Άρθρο 11

1. Για να αποτραπούν ή να εξαλειφθούν οι επιζήμιες επιπτώσεις στην κοινοτική αγορά που είναι δυνατό να προκύψουν από τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1, η εισαγωγή, με τον δασμολογικό συντελεστή που προβλέπει το κοινό δασμολόγιο, ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα αυτά υπόκειται στην καταβολή ενός πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, εάν πληρούνται οι όροι που απορρέουν από το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία, η οποία έχει συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, εκτός εάν οι εισαγωγές δεν κινδυνεύουν να διαταράξουν την κοινοτική αγορά ή εάν οι επιπτώσεις είναι δυσανάλογες σε σχέση με τον επιδιωκόμενο στόχο.

2. Οι τιμές ενεργοποίησης κάτω από τις οποίες μπορεί να επιβάλλεται πρόσθετος εισαγωγικός δασμός, είναι οι τιμές που διαβιβάζονται από την Κοινότητα στην Παγκόσμια Οργάνωση Εμπορίου.

Οι ποσότητες ενεργοποίησης, των οποίων απαιτείται η υπέρβαση για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, καθορίζονται ιδίως με βάση τις εισαγωγές στην Κοινότητα κατά τα τρία έτη που προηγούνται του έτους κατά το οποίο παρουσιάζονται ή ενδέχεται να παρουσιαστούν οι επιζήμιες επιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Οι τιμές εισαγωγής που λαμβάνονται υπόψη για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού καθορίζονται με βάση τις τιμές εισαγωγής cif της εν λόγω αποστολής.

Οι τιμές εισαγωγής cif επαληθεύονται για το σκοπό αυτό βάσει των αντιπροσωπευτικών τιμών για το συγκεκριμένο προϊόν στην παγκόσμια αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγής του προϊόντος.

4. Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 30. Οι λεπτομέρειες αυτές αφορούν ιδίως:

- α) τα προϊόντα στα οποία εφαρμόζονται πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί σύμφωνα με το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία·
- β) τα λοιπά κριτήρια που είναι αναγκαία για να εξασφαλίζεται η εφαρμογή της παραγράφου 1 σύμφωνα με το άρθρο 5 της ως άνω συμφωνίας.

#### Άρθρο 12

1. Το άνοιγμα και η διαχείριση των δασμολογικών ποσοστώσεων για τα προϊόντα του άρθρου 1, που προκύπτουν από συμφωνίες συναφθείσες στα πλαίσια των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, διέπονται από τις ρυθμίσεις που θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 30.

2. Η διαχείριση των ποσοστώσεων είναι δυνατόν να γίνει κατ' εφαρμογή μιας από τις ακόλουθες μεθόδους ή με συνδυασμό των μεθόδων αυτών:

- μέθοδος βασιζόμενη στη χρονολογική σειρά υποβολής των αιτήσεων (σύμφωνα με την αρχή της "κατά προτεραιότητα εξυπηρέτησης του προηγηθέντος"),
- μέθοδος κατανομής κατ' αναλογία των ποσοτήτων που ζητήθηκαν με τις υποβληθείσες αιτήσεις (σύμφωνα με την μέθοδο της ταυτόχρονης εξέτασης),
- μέθοδος βασιζόμενη στη συνεκτίμηση των παραδοσιακών εμπορικών ρευμάτων (σύμφωνα με τη μέθοδο "παλαιοί και νέοι πελάτες").

Επιτρέπεται ο καθορισμός και άλλων κατάλληλων μεθόδων.

Αρκεί να αποφεύγεται οιαδήποτε διάκριση μεταξύ των ενδιαφερομένων φορέων.

3. Η καθοριζόμενη μέθοδος διαχείρισης λαμβάνει υπόψη, όπου κρίνεται κατάλληλο, τις ανάγκες εφοδιασμού της κοινοτικής αγοράς και την ανάγκη διασφάλισης της ισορροπίας της αγοράς αυτής, ενώ μπορεί να εμπνέεται από τις μεθόδους που εφαρμόστηκαν στο παρελθόν στις ποσοστώσεις που αντιστοιχούν προς εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, με την επιφύλαξη των δασμών που απορρέουν από συμφωνίες συναφθείσες στο πλαίσιο των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης.

4. Οι εκτελεστικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, προβλέπουν το άνοιγμα ποσοστώσεων επί ετήσιας βάσεως και, εάν χρειάζεται, με την κατάλληλη κλιμάκωση, ενδεχομένως δε περιέχουν:

- α) διατάξεις που εγγυώνται τη φύση, την προέλευση και την καταγωγή του προϊόντος, καθώς και τη διατήρηση των παραδοσιακών ρευμάτων συναλλαγών·
- β) διατάξεις σχετικά με την αναγνώριση του εγγράφου βάσει του οποίου αποδεικνύεται η ύπαρξη των εγγυήσεων του στοιχείου α)·
- γ) τις προϋποθέσεις έκδοσης και τη διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικού εισαγωγής.

#### Άρθρο 13

1. Στο βαθμό που απαιτείται για την καλή λειτουργία της κοινής οργάνωσης των αγορών του πρόβειου και αίγειου κρέατος, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, μπορεί σε ειδικές περιπτώσεις, να αποκλείει εν όλω ή εν μέρει την προσφυγή στο καθεστώς ενεργητικής τελειοποίησης για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, εάν η κατάσταση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 χαρακτηρίζεται ως άκρως επείγουσα και έχει διαταραχθεί η κοινοτική αγορά ή κινδυνεύει να διαταραχθεί από το καθεστώς της ενεργητικής τελειοποίησης, η Επιτροπή μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή εξ ίδιας πρωτοβουλίας, αποφασίζει τα απαραίτητα μέτρα τα οποία κοινοποιούνται στο Συμβούλιο και στα κράτη μέλη και των οποίων η διάρκεια ισχύος δεν δύναται να υπερβεί τους έξι μήνες. Τα μέτρα αυτά εφαρμόζονται πάραυτα. Εάν ένα κράτος μέλος υποβάλει αίτηση στην Επιτροπή, η Επιτροπή αποφασίζει εντός μιας εβδομάδας από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου την απόφαση της Επιτροπής εντός μιας εβδομάδας από την ημέρα της κοινοποίησής της. Το Συμβούλιο αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μπορεί να επιβεβαιώσει, να τροποποιήσει ή να ακυρώσει την απόφαση της Επιτροπής. Εάν το Συμβούλιο δεν έχει λάβει απόφαση εντός προθεσμίας τριών μηνών, η απόφαση της Επιτροπής τεκμαίρεται ως ακυρωθείσα.

## Άρθρο 14

1. Οι γενικές διατάξεις για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και οι ειδικές διατάξεις για την εφαρμογή της ισχύουν για την ταξινόμηση των προϊόντων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό· η ονοματολογία του δασμολογίου που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, περιλαμβάνεται στο κοινό δασμολόγιο.
2. Εφόσον ο παρών κανονισμός ή διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογήν του δεν ορίζουν το αντίθετο, απαγορεύονται κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες:
  - η είσπραξη φόρων ισοδύναμου αποτελέσματος με τους τελωνειακούς δασμούς,
  - η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού για τις εισαγωγές ή μέτρου ισοδύναμου αποτελέσματος.

## Άρθρο 15

1. Εάν η αγορά στην Κοινότητα ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα του άρθρου 1 (υφίσταται ή απειλείται να υποστεί, εξαιτίας των εισαγωγών ή των εξαγωγών, σοβαρές διαταραχές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 39 της συνθήκης, τότε, είναι δυνατόν να εφαρμοσθούν κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες, τα ενδεικνυόμενα μέτρα μέχρις ότου εκλείψει η εν λόγω διαταραχή ή απειλή διαταραχής.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας προτάσει της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τις γενικές διατάξεις εφαρμογής της παρούσας παραγράφου και ορίζει τις περιπτώσεις και τα όρια εντός των οποίων τα κράτη μπορούν να λαμβάνουν συντηρητικά μέτρα.

2. Εάν προκύψει η κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, αποφασίζει για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων τα οποία κοινοποιεί στα κράτη μέλη και τα οποία τίθενται αμέσως σε εφαρμογή. Εάν κάποιο κράτος μέλος υποβάλει στην Επιτροπή σχετική αίτηση, η Επιτροπή αποφασίζει επ' αυτής εντός προθεσμίας τριών εργασιμών ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου το μέτρο που έλαβε η Επιτροπή εντός προθεσμίας τριών εργασιμών ημερών από την ημέρα της κοινοποίησής του. Το Συμβούλιο συνέχεται πάραυτα. Μπορεί να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το εν λόγω μέτρο με ειδική πλειοψηφία.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται τηρουμένων των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις συμφωνίες οι οποίες συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 2 της συνθήκης.»

II. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2641/80 του Συμβουλίου της 14. 10. 1980 (ΕΕ αριθ. L 275 της 18. 10. 1980, σ. 2), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3890/92 (ΕΕ αριθ. L 391 της 31. 12. 1992, σ. 51).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2642/80 του Συμβουλίου της 14. 10. 1980 (ΕΕ αριθ. L 275 της 18. 10. 1980, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3939/87 (ΕΕ αριθ. L 373 της 31. 12. 1987, σ. 1).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3643/85 του Συμβουλίου της 19. 12. 1985 (ΕΕ αριθ. L 348 της 24. 12. 1985, σ. 2), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3890/92 (ΕΕ αριθ. L 391 της 31. 12. 1992, σ. 51).

Οι προαναφερόμενοι κανονισμοί καταργούνται.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Χ

## ΧΟΙΡΕΙΟ ΚΡΕΑΣ

I. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 του Συμβουλίου της 29. 10. 1975 (ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1249/89 (ΕΕ αριθ. L 129 της 11. 5. 1989, σ. 12).

1. Στο άρθρο 4 παράγραφος 1, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η βασική τιμή καθορίζεται αφού ληφθεί ιδίως υπόψη η ανάγκη καθορισμού αυτής της τιμής σε επίπεδο που να εξασφαλίζει τη σταθεροποίηση των τιμών στις αγορές, χωρίς ωστόσο να συνεπάγεται τη δημιουργία διαρθρωτικών πλεονασμάτων στην Κοινότητα.»

2. Στο άρθρο 5, η δεύτερη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Για τα προϊόντα εκτός από τους σφαγμένους χοίρους και ενός ποιοτικού τύπου, οι τιμές αγοράς προκύπτουν από την τιμή αγοράς για τους σφαγμένους χοίρους σε συνάρτηση με την υφιστάμενη σχέση ανάμεσα στην εμπορική αξία αυτών των προϊόντων, αφενός, και την εμποική αξία του σφαγμένου χοίρου, αφετέρου.»

3. Στο άρθρο 5 παράγραφος 4, προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο δ):

«δ) καθορίζεται ο συντελεστής που εκφράζει τη σχέση η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 2.»

4. Ο τίτλος II αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «ΤΙΤΛΟΣ II

## Καθεστώς των συναλλαγών με τις τρίτες χώρες

## Άρθρο 8

1. Για κάθε εισαγωγή στην Κοινότητα ή εξαγωγή εκτός Κοινότητας των προϊόντων του άρθρου 1, είναι δυνατό να απαιτείται η προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής ή εξαγωγής.

Το πιστοποιητικό εκδίδεται από τα κράτη μέλη για κάθε ενδιαφερόμενο που υποβάλλει σχετική αίτηση, ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασής του στην Κοινότητα, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων που θεσπίζονται για την εφαρμογή των άρθρων 11 και 13.

Το πιστοποιητικό εισαγωγής και εξαγωγής ισχύει σε ολόκληρη την Κοινότητα. Η έκδοση των εν λόγω πιστοποιητικών υπόκειται στην κατάθεση εγγύησης που εξασφαλίζει τη δέσμευση για την πραγματοποίηση της εισαγωγής ή της εξαγωγής κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού και η οποία, εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας, καταπίπτει εν όλω ή εν μέρει εάν η συναλλαγή δεν πραγματοποιηθεί εντός της εν λόγω προθεσμίας ή εάν πραγματοποιηθεί εν μέρει μόνο.

2. Η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών και οι άλλες λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 24.

## Άρθρο 9

Εφόσον ο παρών κανονισμός δεν ορίζει το αντίθετο, οι δασμολογικοί συντελεστές του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1.

## Άρθρο 10

1. Για να αποτραπούν ή να εξαλειφθούν οι επιζήμιες επιπτώσεις στην κοινοτική αγορά που είναι δυνατό να προκύψουν από τις εισαγωγές ορισμένων γεωργικών προϊόντων, για την εισαγωγή, με το δασμολογικό συντελεστή που προβλέπει το κοινό δασμολόγιο, ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα αυτά υπόκειται η καταβολή ενός πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, εάν πληρούνται οι όροι που απορρέουν από το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία, η οποία έχει συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, εκτός εάν οι εισαγωγές δεν κινδυνεύουν να διαταράξουν την κοινοτική αγορά ή εάν οι επιπτώσεις είναι δυσανάλογες σε σχέση με τον επιδιωκόμενο στόχο.

2. Οι τιμές ενεργοποίησης κάτω από τις οποίες μπορεί να επιβάλλεται πρόσθετος εισαγωγικός δασμός, είναι οι τιμές που διαβιβάζονται από την Κοινότητα στην Παγκόσμια Οργάνωση Εμπορίου.

Οι ποσότητες ενεργοποίησης, των οποίων απαιτείται η υπέρβαση για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, καθορίζονται ιδίως με βάση τις εισαγωγές στην Κοινότητα κατά τα τρία έτη που προηγούνται του έτους κατά το οποίο παρουσιάζονται ή ενδέχεται να παρουσιαστούν οι επιζήμιες επιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Οι τιμές εισαγωγής cif επαληθεύονται για το σκοπό αυτό βάσει των αντιπροσωπευτικών τιμών για το συγκεκριμένο προϊόν στην παγκόσμια αγορά ή στην αγορά κοινοτικής εισαγωγής του προϊόντος.

3. Οι τιμές εισαγωγής που λαμβάνονται υπόψη για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού καθορίζονται με βάση τις τιμές εισαγωγής cif της εν λόγω αποστολής.

4. Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 41. Οι λεπτομέρειες αυτές αφορούν ιδίως:

- α) τα προϊόντα στα οποία εφαρμόζονται πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί σύμφωνα με το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία·
- β) τα λοιπά κριτήρια που είναι αναγκαία για να εξασφαλιστεί η εφαρμογή της παραγράφου 1 σύμφωνα με το άρθρο 5 της ως άνω συμφωνίας.

#### Άρθρο 11

1. Το άνοιγμα και η διαχείριση των δασμολογικών ποσοτώσεων για τα προϊόντα του άρθρου 1, που προκύπτουν από συμφωνίες συναφθείσες στα πλαίσια των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, διέπονται από τις ρυθμίσεις που θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 24.

2. Η διαχείριση των ποσοτώσεων είναι δυνατόν να γίνει κατ' εφαρμογή μιας από τις ακόλουθες μεθόδους ή με συνδυασμό των μεθόδων αυτών:

- μέθοδος βασιζόμενη στη χρονολογική σειρά υποβολής των αιτήσεων (σύμφωνα με την αρχή της "κατά προτεραιότητα εξυπηρέτησης του προηγηθέντος"),
- μέθοδος κατανομής κατ' αναλογία των ποσοτήτων που ζητήθηκαν με τις υποβληθείσες αιτήσεις (σύμφωνα με την μέθοδο της ταυτόχρονης εξέτασης),
- μέθοδος βασιζόμενη στη συνεκτίμηση των παραδοσιακών εμπορικών ρευμάτων (σύμφωνα με τη μέθοδο "παλαιοί και νέοι πελάτες").

Επιτρέπεται ο καθορισμός και άλλων κατάλληλων μεθόδων.

Αρκεί να αποφεύγεται οιαδήποτε διάκριση μεταξύ των ενδιαφερομένων φορέων.

3. Η καθοριζόμενη μέθοδος διαχείρισης λαμβάνει υπόψη, όπου κρίνεται κατάλληλο, τις ανάγκες εφοδιασμού της κοινοτικής αγοράς και την ανάγκη διασφάλισης της ισορροπίας της αγοράς αυτής, ενώ μπορεί να εμπνέεται από τις μεθόδους που εφαρμόστηκαν στο παρελθόν στις ποσοτώσεις που αντιστοιχούν προς εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, με την επιφύλαξη των δασμών που απορρέουν από συμφωνίες συναφθείσες στο πλαίσιο των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης.

4. Οι εκτελεστικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, προβλέπουν το άνοιγμα ποσοτώσεων επί ετησίας βάσεως και, εάν χρειάζεται, με την κατάλληλη κλιμάκωση, καθορίζουν την εφαρμοστέα μέθοδο διαχείρισης, ενδεχομένως δε περιέχουν:

- α) διατάξεις που εγγυώνται τη φύση, την προέλευση και την καταγωγή του προϊόντος·
- β) διατάξεις σχετικά με την αναγνώριση του εγγράφου βάσει του οποίου αποδεικνύεται η ύπαρξη των εγγυήσεων του στοιχείου α)·
- γ) τις προϋποθέσεις έκδοσης και τη διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών εισαγωγής.

#### Άρθρο 12

1. Όταν διαπιστώνεται στην αγορά της Κοινότητας σημαντική αύξηση των τιμών, ότι αυτή η κατάσταση είναι πιθανό να διατηρηθεί και, ως εκ τούτου, διαταράσσεται ή υπάρχει κίνδυνος να διαταραχθεί η εν λόγω αγορά μπορεί να εφαρμόζεται το μέτρο που προβλέπεται στην παράγραφο 4.

2. Σημαντική αύξηση των τιμών κατά την έννοια της παραγράφου 1 υφίσταται όταν, κατόπιν γενικευμένης εκτιμήσεως των τιμών σε όλες τις περιοχές της Κοινότητας, η μέση τιμή του σφαγμένου χοίρου που διαπιστώνεται στις αντιπροσωπευτικές αγορές της Κοινότητας οι οποίες αναγράφονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2123/89, υπερβαίνει τη μέση τιμή που διατυπώθηκε κατά τις τρεις προηγούμενες περιόδους εμπορίας, από 1ης Ιουλίου έως 31 Ιουνίου, ενδεχομένως προσαρμοσμένη σε συνάρτηση με την κυκλική εξέλιξη των εν λόγω τιμών, και προσαυξημένη κατά τη διαφορά μεταξύ της εν λόγω μέσης τιμής και της μέσης βασικής τιμής που ισχύει κατά την εξεταζόμενη περίοδο, λαμβάνοντας υπόψη και οποιαδήποτε μεταβολή της βασικής τιμής σε σχέση με τη μέση τιμή κατά την εν λόγω περίοδο.

3. Η σημαντική αύξηση των τιμών είναι δυνατόν να διαρκέσει κατά την έννοια της παραγράφου 1 όταν υφίσταται ανισορροπία μεταξύ προσφοράς και ζήτησης χοιρινού κρέατος και η ανισορροπία αυτή είναι δυνατόν να παραταθεί λαμβάνοντας ιδίως υπόψη:

- α) τη συγκυριακή εξέλιξη του ρυθμού της αναπαραγωγής των χοίρων και της τιμής των χοιριδίων
- β) τις έρευνες και τις εκτιμήσεις που πραγματοποιούνται κατ' εφαρμογή της οδηγίας 93/23/ΕΟΚ της 1ης Ιουνίου 1993, όσον αφορά τις στατιστικές έρευνες που πραγματοποιούνται στον τομέα της παραγωγής χοιροειδών
- γ) την προβλέψιμη εξέλιξη των τιμών αγοράς για τον σφαγμένο χοίρο.

4. Όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις των προηγούμενων παραγράφων, μπορεί να αποφασίζεται, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 24, η ολική ή μερική αναστολή των δασμών. Οι εκτελεστικές λεπτομέρειες του παρόντος άρθρου αποφασίζονται, σε περίπτωση ανάγκης, σύμφωνα με την ίδια διαδικασία.

#### Άρθρο 13

1. Στο βαθμό που είναι αναγκαίο, για να καταστεί δυνατή η εξαγωγή των προϊόντων του άρθρου 1, βάσει των τιμών των προϊόντων αυτών στη διεθνή αγορά, και εντός των ορίων που απορρέουν από τις συμφωνίες οι οποίες συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, η διαφορά μεταξύ των τιμών αυτών και των τιμών που ισχύουν στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί με τη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή.

2. Η κατανομή των ποσοτήτων που μπορούν να εξαχθούν με επιστροφή καθορίζεται σύμφωνα με μέθοδο η οποία:

- α) είναι καταλληλότερη για τη φύση του προϊόντος και την κατάσταση της συγκεκριμένης αγοράς και επιτρέπει την αποτελεσματικότερη δυνατή χρησιμοποίηση των διαθέσιμων πόρων, λαμβάνει δε υπόψη την αποτελεσματικότητα και τη διάρθρωση των εξαγωγών της Κοινότητας, χωρίς διακρίσεις μεταξύ μικρών και μεγάλων φορέων
- β) από διοικητική άποψη είναι η λιγότερο επαχθής για τους φορείς, λαμβανομένων υπόψη των διαχειριστικών απαιτήσεων
- γ) αποκλείει οποιαδήποτε διάκριση μεταξύ ενδιαφερομένων φορέων.

3. Η επιστροφή είναι η ίδια για ολόκληρη την Κοινότητα. Επιτρέπεται η διαφοροποίησή της ανάλογα με τον τόπο προορισμού, εάν η κατάσταση της παγκόσμιας αγοράς ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών το καθιστούν αναγκαίο.

Οι επιστροφές καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 24. Ο καθορισμός τους γίνεται περιοδικά, χωρίς προσφυγή στη διαδικασία διαγωνισμού.

Ο κατάλογος των προϊόντων για τα οποία χορηγείται επιστροφή κατά την εξαγωγή και το ύψος αυτής της επιστροφής καθορίζονται τουλάχιστο μια φορά ανά τρίμηνο. Ωστόσο οι επιστροφές μπορούν να διατηρούνται στο ίδιο επίπεδο για διάστημα μεγαλύτερο των τριών μηνών και, εάν χρειαστεί, να τροποποιούνται στο ενδιάμεσο διάστημα από την Επιτροπή μετά από αίτηση κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία.

4. Οι επιστροφές καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) την κατάσταση και τις προοπτικές εξέλιξης:
  - στην κοινοτική αγορά, των τιμών των προϊόντων στον τομέα του χοίρειου κρέατος και των διαθέσιμων ποσοτήτων,
  - στην παγκόσμια αγορά, των τιμών των προϊόντων στον τομέα του χοίρειου κρέατος
- β) τη σκοπιμότητα της αποφυγής διαταραχών οι οποίες ενδέχεται να δημιουργήσουν παρατεταμένη ανισορροπία μεταξύ της προσφοράς και της ζήτησης στην κοινοτική αγορά

- γ) την οικονομική πλευρά των προβλεπόμενων εξαγωγών·
- δ) τα όρια που απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης.

Για τον καθορισμό της επιστροφής λαμβάνεται επίσης υπόψη η ανάγκη εξισορρόπησης της χρήσης των κοινοτικών βασικών προϊόντων ενόψει της εξαγωγής μεταποιημένων εμπορευμάτων προς τις τρίτες χώρες και της χρήσης των προϊόντων αυτών τα οποία γίνονται δεκτά υπό καθεστώς τελειοποίησης.

Εξάλλου, για τον υπολογισμό της επιστροφής λαμβάνεται υπόψη, για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1, η διαφορά μεταξύ των τιμών, στην Κοινότητα αφενός, και στην παγκόσμια αγορά αφετέρου, της ποσότητας κτηνοτροφικών σιτηρών που είναι αναγκαία, στην Κοινότητα, για την παραγωγή ενός χιλιογράμμου χοίρειου κρέατος, λαμβανομένων υπόψη, όσον αφορά τα προϊόντα εκτός του σφαγμένου χοίρου, των συντελεστών που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2.

5. Η τιμή στην Κοινότητα που αναφέρεται στην παράγραφο 1 καθορίζεται λαμβάνοντας υπόψη:

- α) τις τιμές που εφαρμόζονται στα διάφορα στάδια εμπορίας στην Κοινότητα·
- β) τις τιμές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή.

Οι τιμές στην παγκόσμια αγορά που αναφέρονται στην παράγραφο 1 καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη:

- α) τις τιμές που εφαρμόζονται στις αγορές των τρίτων χωρών·
- β) τις πιο ευνοϊκές τιμές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες στις τρίτες χώρες προορισμού·
- γ) τις τιμές που διαπιστώνονται κατά την παραγωγή στις τρίτες χώρες εξαγωγείς λαμβάνοντας υπόψη, κατά περίπτωση, τις επιχορηγήσεις που δίνονται από τις χώρες αυτές·
- δ) τις τιμές προσφοράς “ελεύθερο στα σύνορα” της Κοινότητας.

6. Η επιστροφή χορηγείται μόνο κατόπιν αιτήσεως και με την προσκόμιση του σχετικού πιστοποιητικού εξαγωγής.

7. Κατά την εξαγωγή των προϊόντων το ποσό της επιστροφής είναι εκείνο που ισχύει την ημέρα της υποβολής της αίτησης για το πιστοποιητικό και, σε περίπτωση διαφοροποιούμενης επιστροφής, το ποσό που εφαρμόζεται την ίδια μέρα:

- α) στον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο πιστοποιητικό ή
- β) στον πραγματικό τόπο προορισμού, εάν διαφέρει από τον προορισμό που αναφέρεται στο πιστοποιητικό. Στην περίπτωση αυτή, το εφαρμοζόμενο ποσό δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσό που εφαρμόζεται στον τόπο προορισμού που αναφέρεται στο πιστοποιητικό.

Προκειμένου να αποφευχθεί η καταχρηστική χρήση της ευέλικτης ρύθμισης που προβλέπεται στην παρούσα παράγραφο, μπορούν να ληφθούν τα ενδεδειγμένα μέτρα.

8. Προβλέπεται η δυνατότητα παρέκκλισης από τις παραγράφους 6 και 7 για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 για τα οποία χορηγούνται επιστροφές στα πλαίσια ενεργειών επισιτιστικής βοήθειας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 24.

9. Η επιστροφή καταβάλλεται όταν παρέχεται η απόδειξη ότι τα προϊόντα:

- έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα,
- είναι κοινοτικής προέλευσης, εκτός των περιπτώσεων εφαρμογής της παραγράφου 10 και
- στην περίπτωση διαφοροποιούμενης επιστροφής, έχουν φθάσει στον τόπο προορισμού που αναφέρεται στο πιστοποιητικό ή σε ένα άλλο τόπο προορισμού για τον οποίο έχει καθοριστεί επιστροφή, με την επιφύλαξη της παραγράφου 7 στοιχείο β). Ωστόσο, μπορούν να προβλέπονται παρεκκλίσεις από τον κανόνα αυτό σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 24, με την επιφύλαξη προϋποθέσεων που θα καθοριστούν, ώστε να προσφέρονται ισοδύναμες εγγυήσεις.

10. Καμιά επιστροφή δεν χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 και που εισάγονται από τις τρίτες χώρες και επανεξάγονται προς τις τρίτες χώρες, εκτός εάν ο εξαγωγέας αποδεικνύει:

- την ταυτότητα μεταξύ του προϊόντος προς εξαγωγή και του προϊόντος που έχει εισαχθεί προηγουμένως και
- την καταβολή όλων των δασμών κατά την εισαγωγή αυτού του προϊόντος.

Στην περίπτωση αυτή η επιστροφή αντιστοιχεί, για κάθε προϊόν, στο δασμό που έχει εισπραχθεί κατά την εισαγωγή, εάν ο δασμός αυτός είναι χαμηλότερος από την εφαρμοζόμενη επιστροφή· εάν ο δασμός που έχει εισπραχθεί κατά την εισαγωγή είναι υψηλότερος από την εφαρμοζόμενη επιστροφή, η επιστροφή ισούται με αυτήν.



11. Η τήρηση των ποσοτικών ορίων ως προς την ποσότητα, τα οποία απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, εξασφαλίζεται με βάση τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται για τις περιόδους αναφοράς που προβλέπονται στις συμφωνίες αυτές και εφαρμόζονται στα εν λόγω προϊόντα. Όσον αφορά την τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από συμφωνίες που συνάπτονται στο πλαίσιο των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, η ισχύς των πιστοποιητικών εξαγωγής δεν επηρεάζεται από τη λήξη μιας περιόδου αναφοράς.

12. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων για την ανακατανομή των μη χρησιμοποιημένων ή μη χρησιμοποιημένων εξαγωγικών ποσοτήτων, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 24.

#### Άρθρο 14

1. Στο βαθμό που απαιτείται για την καλή λειτουργία της κοινής οργάνωσης των αγορών του χοιρείου κρέατος, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, μπορεί σε ειδικές περιπτώσεις να αποκλείει εν όλω ή εν μέρει την προσφυγή στο καθεστώς ενεργητικής τελειοποίησης για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 και προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων που αναφέρονται στο ίδιο άρθρο.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, εάν η κατάσταση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 χαρακτηρίζεται ως άκρως επείγουσα και έχει διαταραχθεί η κοινοτική αγορά ή κινδυνεύει να διαταραχθεί από το καθεστώς της ενεργητικής τελειοποίησης, η Επιτροπή μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή εξ ιδίας πρωτοβουλίας, αποφασίζει τα απαραίτητα μέτρα τα οποία κοινοποιούνται στο Συμβούλιο και στα κράτη μέλη και των οποίων η διάρκεια ισχύος δεν δύναται να υπερβεί τους έξι μήνες. Τα μέτρα αυτά εφαρμόζονται άμεσα. Εάν ένα κράτος μέλος υποβάλει αίτηση στην Επιτροπή, η Επιτροπή αποφασίζει εντός μιας εβδομάδας από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου την απόφαση της Επιτροπής εντός μιας εβδομάδας από την ημέρα της κοινοποίησής της. Το Συμβούλιο αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μπορεί να επιβεβαιώσει, να τροποποιήσει ή να ακυρώσει την απόφαση της Επιτροπής. Εάν το Συμβούλιο δεν έχει λάβει απόφαση εντός προθεσμίας τριών μηνών, η απόφαση της Επιτροπής τεκμαίρεται ως ακυρωθείσα.

#### Άρθρο 15

1. Οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και οι ειδικοί κανόνες για την εφαρμογή της ισχύουν για την ταξινόμηση των προϊόντων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό. Η ονοματολογία του δασμολογίου που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού περιλαμβάνεται στο κοινό δασμολόγιο.

2. Εφόσον ο παρών κανονισμός ή διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογήν του δεν ορίζουν το αντίθετο, απαγορεύονται κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες:

- η επιβολή κάθε φορολογικής επιβάρυνσης ισοδύναμου προς δασμό αποτελέσματος,
- η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού ή μέτρου ισοδύναμου αποτελέσματος.

#### Άρθρο 16

1. Εάν στην Κοινότητα η αγορά ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα του άρθρου 1 υφίσταται ή απειλείται να υποστεί, λόγω των εισαγωγών ή των εξαγωγών, σοβαρές διαταραχές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 39 της συνθήκης, τότε είναι δυνατόν να εφαρμοσθούν κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες, τα ενδεικνυόμενα μέτρα μέχρις ότου εκλείψει η εν λόγω διαταραχή ή απειλή διαταραχής.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας προτάσει της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου και καθορίζει τις περιπτώσεις και τα όρια εντός των οποίων τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν συντηρητικά μέτρα.

2. Εάν προκύψει η κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, αποφασίζει για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων τα οποία κοινοποιεί στα κράτη μέλη και τα οποία τίθενται αμέσως σε εφαρμογή. Εάν κάποιο κράτος μέλος υποβάλει στην Επιτροπή σχετική αίτηση, η Επιτροπή αποφασίζει επ' αυτής εντός προθεσμίας τριών εργασιμών ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου το μέτρο που έλαβε η Επιτροπή εντός προθεσμίας τριών εργασιμών ημερών από την ημέρα της κοινοποίησής του. Το Συμβούλιο συνέχεται άμεσα. Μπορεί να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το εν λόγω μέτρο με ειδική πλειοψηφία.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται τηρουμένων των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις συμφωνίες σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 2 της συνθήκης.»

II. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2764/75 του Συμβουλίου της 29. 10. 1975 (ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 21), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4160/87 (ΕΕ αριθ. L 392 της 31. 12. 1987, σ. 46).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2765/75 του Συμβουλίου της 29. 10. 1975 (ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2766/75 του Συμβουλίου της 29. 10. 1975 (ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 25), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3906/87 (ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1987, σ. 11).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2768/75 του Συμβουλίου της 29. 10. 1975 (ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 39).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2769/75 του Συμβουλίου της 29. 10. 1975 (ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 43).

Οι προαναφερομένοι κανονισμοί καταργούνται.

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΙ

## ΚΡΕΑΣ ΠΟΥΛΕΡΙΚΩΝ

- I. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου της 29. 10. 1975 (ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 77), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1574/93 (ΕΕ αριθ. L 52 της 24. 6. 1993, σ. 1).

1. Τα άρθρα 3 έως και 11 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα άρθρα:

## «Άρθρο 3

1. Για κάθε εισαγωγή στην Κοινότητα ή εξαγωγή από αυτήν των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 είναι δυνατόν να απαιτείται η προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής ή εξαγωγής.

Το πιστοποιητικό εκδίδεται από τα κράτη μέλη για κάθε ενδιαφερόμενο που υποβάλλει σχετική αίτηση, ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασής του στην Κοινότητα, με την επιφύλαξη των διατάξεων που θεσπίζονται για την εφαρμογή των άρθρων 6 και 8.

Το πιστοποιητικό εισαγωγής και εξαγωγής ισχύει σε ολόκληρη την Κοινότητα. Για την έκδοση των εν λόγω πιστοποιητικών απαιτείται η κατάθεση εγγύησης που εξασφαλίζει τη δέσμευση για την πραγματοποίηση της εισαγωγής ή της εξαγωγής κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού και η οποία εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας, καταπίπτει εν όλω ή εν μέρει εάν η συναλλαγή δεν πραγματοποιηθεί εντός της εν λόγω προθεσμίας ή εάν πραγματοποιηθεί μόνο εν μέρει.

2. Η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών και οι άλλες λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17.

## Άρθρο 4

1. Εφόσον ο παρών κανονισμός δεν ορίζει το αντίθετο, οι δασμολογικοί συντελεστές του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1.

## Άρθρο 5

1. Για να αποτραπούν ή να εξαλειφθούν οι επιζήμιες επιπτώσεις στην κοινοτική αγορά που είναι δυνατό να προκύψουν από τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, η εισαγωγή, με τον δασμολογικό συντελεστή που προβλέπει το κοινό δασμολόγιο ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα αυτά υπόκειται στην καταβολή ενός πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, εάν πληρούνται οι όροι που απορρέουν από το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία, η οποία έχει συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, εκτός εάν οι εισαγωγές δεν κινδυνεύουν να διαταράξουν την κοινοτική αγορά ή εάν οι επιπτώσεις είναι δυσανάλογες σε σχέση με τον επιδιωκόμενο στόχο.

2. Οι τιμές ενεργοποίησης κάτω από τις οποίες μπορεί να επιβάλλεται πρόσθετος εισαγωγικός δασμός, είναι οι τιμές που διαβιβάζονται από την Κοινότητα στην Παγκόσμια Οργάνωση Εμπορίου.

Οι ποσότητες ενεργοποίησης, των οποίων απαιτείται η υπέρβαση για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, καθορίζονται ιδίως με βάση τις εισαγωγές στην Κοινότητα κατά τα τρία έτη που προηγούνται του έτους κατά το οποίο παρουσιάζονται ή ενδέχεται να παρουσιαστούν οι επιζήμιες επιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Οι τιμές εισαγωγής που λαμβάνονται υπόψη για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού καθορίζονται με βάση τις τιμές εισαγωγής cif της εν λόγω αποστολής.

Οι τιμές εισαγωγής cif επαληθεύονται για το σκοπό αυτό βάσει των αντιπροσωπευτικών τιμών για το συγκεκριμένο προϊόν στην παγκόσμια αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγής του προϊόντος.

4. Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17. Οι λεπτομέρειες αυτές αφορούν ιδίως:

- α) τα προϊόντα στα οποία εφαρμόζονται πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί σύμφωνα με το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία
- β) τα λοιπά κριτήρια που είναι αναγκαία για να εξασφαλίζεται η εφαρμογή της παραγράφου 1 σύμφωνα με το άρθρο 5 της ως άνω συμφωνίας.

## Άρθρο 6

1. Το άνοιγμα και η διαχείριση των δασμολογικών ποσοτώσεων για τα προϊόντα του άρθρου 1 παράγραφος 1, που προκύπτουν από συμφωνίες συναφθείσες στα πλαίσια των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, διέπονται από τις ρυθμίσεις που θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17.

2. Η διαχείριση των ποσοτώσεων είναι δυνατόν να γίνει κατ' εφαρμογή μιας από τις ακόλουθες μεθόδους ή με συνδυασμό των μεθόδων αυτών:

- μέθοδος βασιζόμενη στη χρονολογική σειρά υποβολής των αιτήσεων (σύμφωνα με την αρχή της "κατά προτεραιότητα εξυπηρέτησης του προηγηθέντος"),
- μέθοδος κατανομής κατ' αναλογία των ποσοτήτων που ζητήθηκαν με τις υποβληθείσες αιτήσεις (σύμφωνα με την μέθοδο της ταυτόχρονης εξέτασης),
- μέθοδος βασιζόμενη στη συνεκτίμηση των παραδοσιακών εμπορικών ρευμάτων (σύμφωνα με τη μέθοδο "παλαιοί και νέοι πελάτες").

Επιτρέπεται ο καθορισμός και άλλων κατάλληλων μεθόδων.

Αρκεί να αποφεύγεται οιαδήποτε διάκριση μεταξύ των ενδιαφερομένων φορέων.

3. Η καθοριζόμενη μέθοδος διαχείρισης λαμβάνει υπόψη, όπου αυτό κρίνεται κατάλληλο, τις ανάγκες εφοδιασμού της κοινοτικής αγοράς και την ανάγκη διασφάλισης της ισορροπίας της αγοράς αυτής, ενώ μπορεί να εμπνέεται από τις μεθόδους που εφαρμόστηκαν στο παρελθόν στις ποσοτώσεις που αντιστοιχούν προς εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, με την επιφύλαξη των δασμών που απορρέουν από συμφωνίες συναφθείσες στο πλαίσιο των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης.

4. Οι εκτελεστικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, προβλέπουν το άνοιγμα ποσοτώσεων επί ετησίας βάσεως και, εάν χρειάζεται, με την κατάλληλη κλιμάκωση, ενδεχομένως δε περιέχουν:

- α) διατάξεις που εγγυώνται τη φύση, την προέλευση και την καταγωγή του προϊόντος
- β) διατάξεις σχετικά με την αναγνώριση του εγγράφου βάσει του οποίου αποδεικνύεται η ύπαρξη των εγγυήσεων του στοιχείου α) και
- γ) τις προϋποθέσεις έκδοσης και τη διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών εισαγωγής.

## Άρθρο 7

Όταν διαπιστώνεται στην αγορά της Κοινότητας ότι έχουν συζηθεί σημαντικά οι τιμές και ότι αυτή η κατάσταση είναι πιθανό να συνεχισθεί και, ως εκ τούτου, διαταράσσεται ή υπάρχει κίνδυνος να διαταραχθεί η εν λόγω αγορά, είναι δυνατόν να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής του παρόντος άρθρου.

## Άρθρο 8

1. Στο βαθμό που είναι αναγκαίο για να καταστεί δυνατή η εξαγωγή των προϊόντων του άρθρου 1 παράγραφος 1, με βάση τις τιμές των προϊόντων αυτών στο διεθνές εμπόριο και εντός των ορίων που απορρέουν από τις συμφωνίες οι οποίες συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, η διαφορά ανάμεσα, σε αυτές τις τιμές στην κοινοτική αγορά είναι δυνατό να καλυφθεί με τη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή.

2. Η κατανομή των ποσοτήτων που μπορούν να εξαχθούν με επιστροφή καθορίζεται σύμφωνα με μέθοδο η οποία:

- α) είναι καταλληλότερη για τη φύση του προϊόντος και την κατάσταση της συγκεκριμένης αγοράς και επιτρέπει την αποτελεσματικότερη δυνατή χρησιμοποίηση των διαθέσιμων πόρων, λαμβάνει δε υπόψη την αποτελεσματικότητα και τη διάρθρωση των εξαγωγών της Κοινότητας, χωρίς διακρίσεις μεταξύ μικρών και μεγάλων φορέων
- β) από διοικητική άποψη είναι η λιγότερο επαχθής για τους φορείς, λαμβανομένων υπόψη των διαχειριστικών απαιτήσεων
- γ) αποκλείει οποιαδήποτε διάκριση μεταξύ ενδιαφερομένων φορέων.

3. Η επιστροφή είναι η ίδια για ολόκληρη την Κοινότητα.

Επιτρέπεται η διαφοροποίησή της ανάλογα με τον τόπο προορισμού, εάν η κατάσταση της παγκόσμιας αγοράς ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών το καθιστούν αναγκαίο.

Οι επιστροφές καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17. Ο καθορισμός τους γίνεται περιοδικά, χωρίς προσφυγή στη διαδικασία διαγωνισμού.

Ο κατάλογος των προϊόντων για τα οποία χορηγείται επιστροφή κατά την εξαγωγή και το ύψος αυτής της επιστροφής καθορίζονται τουλάχιστο μια φορά ανά τρίμηνο. Ωστόσο, οι επιστροφές μπορούν να διατηρούνται στο ίδιο επίπεδο για διάστημα μεγαλύτερο των τριών μηνών και, εάν χρειαστεί, να τροποποιούνται ενδιάμεσως από την Επιτροπή μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία.

4. Οι επιστροφές καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη τα εξής στοιχεία:

- α) την κατάσταση και τις προοπτικές εξέλιξης:
  - στην κοινοτική αγορά, των τιμών των προϊόντων στον τομέα του κρέατος πουλερικών και των διαθέσιμων ποσοτήτων,
  - στην παγκόσμια αγορά, των τιμών των προϊόντων του τομέα του κρέατος πουλερικών
- β) τη σκοπιμότητα της αποφυγής διαταραχών οι οποίες ενδέχεται να δημιουργήσουν παρατεταμένη ανισορροπία μεταξύ της προσφοράς και της ζήτησης στην κοινοτική αγορά·
- γ) την οικονομική πλευρά των προβλεπόμενων εξαγωγών·
- δ) τα όρια που απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης.

Για τον καθορισμό της επιστροφής, λαμβάνεται επίσης υπόψη η ανάγκη εξισορρόπησης της χρήσης των κοινοτικών βασικών προϊόντων ενόψει της εξαγωγής μεταποιημένων εμπορευμάτων προς τις τρίτες χώρες και της χρήσης των προϊόντων αυτών τα οποία γίνονται δεκτά υπό καθεστώς τελειοποίησης.

Εξάλλου, για τον υπολογισμό της επιστροφής λαμβάνεται υπόψη, για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, η διαφορά μεταξύ των τιμών, στην Κοινότητα αφενός, και στην παγκόσμια αγορά αφετέρου, της ποσότητας κτηνοτροφικών σιτηρών που είναι αναγκαία, στην Κοινότητα, για την παραγωγή ενός χιλιογράμμου σφαγμένων πουλερικών λαμβανομένων υπόψη όσον αφορά άλλα προϊόντα εκτός από τα σφαγμένα πουλερικά των υφιστάμενων σχέσεων βάρους μεταξύ αυτών των προϊόντων ή/και της μέσης σχέσης μεταξύ των εμπορικών τους αξιών.

5. Η τιμή στην Κοινότητα που αναφέρεται στην παράγραφο 1 καθορίζεται λαμβάνοντας υπόψη:

- α) τις τιμές που εφαρμόζονται στα διάφορα στάδια εμπορίας στην Κοινότητα·
- β) τις τιμές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή.

Οι τιμές στην παγκόσμια αγορά που αναφέρονται στην παράγραφο 1 καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη:

- α) τις τιμές που εφαρμόζονται στις αγορές των τρίτων χωρών·
- β) τις πιο ευνοϊκές τιμές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες στις τρίτες χώρες προορισμού·
- γ) τις τιμές που διαπιστώνονται κατά την παραγωγή στις τρίτες χώρες εξαγωγείς λαμβάνοντας υπόψη, κατά περίπτωση, τις επιχορηγήσεις που δίνονται από τις χώρες αυτές·
- δ) τις τιμές προσφοράς “ελεύθερο στα σύνορα” της Κοινότητας.

6. Η επιστροφή χορηγείται μόνο κατόπιν αιτήσεως και με την προσκόμιση του σχετικού πιστοποιητικού εξαγωγής, εκτός των περιπτώσεων νεοσσών μιας ημέρας για τους οποίους μπορεί να εκδοθεί πιστοποιητικό εκ των υστέρων.

7. Κατά την εξαγωγή των προϊόντων του άρθρου 1 παράγραφος 1, το ποσό της επιστροφής είναι εκείνο που ισχύει την ημέρα της υποβολής της αίτησης για το πιστοποιητικό και, σε περίπτωση διαφοροποιημένης επιστροφής, το ποσό που εφαρμόζεται την ίδια μέρα:

- α) στον τόπο προορισμού που αναφέρεται στο πιστοποιητικό ή
- β) στον πραγματικό τόπο προορισμού, εφόσον διαφέρει από τον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο πιστοποιητικό. Στην περίπτωση αυτή, το ποσό αυτό δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσό που ισχύει για τον τόπο προορισμού ο οποίος αναγράφεται στο πιστοποιητικό.

Προκειμένου να αποφευχθεί η καταχρηστική χρήση της ευέλικτης ρύθμισης που προβλέπεται στην παρούσα παράγραφο, μπορούν να ληφθούν τα ενδεδειγμένα μέτρα.

8. Προβλέπεται η δυνατότητα παρέκκλισης από τις παραγράφους 6 και 7 για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 για τα οποία χορηγούνται επιστροφές στα πλαίσια ενεργειών επισιτιστικής βοήθειας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17.

9. Η επιστροφή καταβάλλεται όταν παρέχεται η απόδειξη ότι τα προϊόντα:

- έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα,
- είναι κοινοτικής προέλευσης, εκτός των περιπτώσεων εφαρμογής της παραγράφου 10 και
- στην περίπτωση διαφοροποιημένης επιστροφής, έχουν φθάσει στον τόπο προορισμού που αναφέρεται στο πιστοποιητικό ή σε ένα άλλο τόπο προορισμού για τον οποίο έχει καθοριστεί επιστροφή, με την επιφύλαξη της παραγράφου 7 στοιχείο β). Ωστόσο, μπορούν να προβλέπονται παρεκκλίσεις από τον κανόνα αυτόν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17, με την επιφύλαξη προϋποθέσεων που θα καθοριστούν, ώστε να προσφέρονται ισοδύναμες εγγυήσεις.

10. Καμιά επιστροφή δεν χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 και που εισάγονται από τις τρίτες χώρες και επανεξάγονται προς τις τρίτες χώρες, εκτός εάν ο εξαγωγέας αποδεικνύει:

- την ταυτότητα μεταξύ του προϊόντος προς εξαγωγή και του προϊόντος που έχει εισαχθεί προηγουμένως και
- την καταβολή όλων των δασμών κατά την εισαγωγή αυτού του προϊόντος.

Στην περίπτωση αυτή, η επιστροφή αντιστοιχεί, για κάθε προϊόν, στο δασμό που έχει εισπραχθεί κατά την εισαγωγή, εάν ο δασμός αυτός είναι χαμηλότερος από την εφαρμοζόμενη επιστροφή· εάν ο δασμός που έχει εισπραχθεί κατά την εισαγωγή είναι υψηλότερος από την εφαρμοζόμενη επιστροφή, η επιστροφή ισούται με αυτήν.

11. Η τήρηση των ποσοτικών ορίων τα οποία απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, εξασφαλίζεται με βάση τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται για τις περιόδους αναφοράς που προβλέπονται στις συμφωνίες αυτές και εφαρμόζονται στα εν λόγω προϊόντα. Όσον αφορά την τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από συμφωνίες που συνάπτονται στα πλαίσια των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, η ισχύς των πιστοποιητικών εξαγωγής δεν θίγεται από τη λήξη μιας περιόδου αναφοράς.

12. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων σχετικά με την επανακατανομή των εξαγωγικών ποσοτήτων που δεν έχουν κατανεμηθεί ή χρησιμοποιηθεί, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17.

#### Άρθρο 9

1. Στο βαθμό που απαιτείται, για την καλή λειτουργία της κοινής οργάνωσης των αγορών κρέατος πουλερικών, το Συμβούλιο αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, μπορεί σε ειδικές περιπτώσεις να αποκλείει εν όλω ή εν μέρει την προσφυγή στο καθεστώς ενεργητικής ή παθητικής τελειοποίησης για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 και προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, εάν η κατάσταση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 χαρακτηρίζεται ως άκρως επείγουσα και έχει διαταραχθεί η κοινοτική αγορά ή κινδυνεύει να διαταραχθεί από το καθεστώς της ενεργητικής ή παθητικής τελειοποίησης, η Επιτροπή μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή εξ ιδίας πρωτοβουλίας, αποφασίζει τα απαραίτητα μέτρα τα οποία κοινοποιούνται στο Συμβούλιο και στα κράτη μέλη και των οποίων η διάρκεια ισχύος δεν δύναται να υπερβεί τους έξι μήνες. Τα μέτρα αυτά εφαρμόζονται πάραυτα. Εάν ένα κράτος μέλος υποβάλει αίτηση στην Επιτροπή, η Επιτροπή αποφασίζει εντός μιας εβδομάδας από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου την απόφαση της Επιτροπής εντός μιας εβδομάδας από την ημέρα της κοινοποίησής της. Το Συμβούλιο αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μπορεί να επιβεβαιώσει, να τροποποιήσει ή να ακυρώσει την απόφαση της Επιτροπής. Εάν το Συμβούλιο δεν έχει λάβει απόφαση εντός προθεσμίας τριών μηνών, η απόφαση της Επιτροπής τεκμαίρεται ως ακυρωθείσα.

#### Άρθρο 10

1. Οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και οι ειδικοί κανόνες για την εφαρμογή της ισχύουν για την ταξινόμηση των προϊόντων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό· η ονοματολογία του δασμολογίου που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού περιλαμβάνεται στο κοινό δασμολόγιο.

2. Εφόσον ο παρών κανονισμός ή διατάξεις που θεσπίζονται κατ'εφαρμογήν του δεν ορίζουν το αντίθετο, απαγορεύονται κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες:

- η επιβολή κάθε φορολογικής επιβάρυνσης ισοδυνάμου προς δασμό αποτελέσματος,
- η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού ή μέτρου ισοδυνάμου αποτελέσματος.

#### Άρθρο 11

1. Εάν στην Κοινότητα η αγορά ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα του άρθρου 1 παράγραφος 1, υφίσταται ή απειλείται να υποστεί, εξαιτίας των εισαγωγών ή των εξαγωγών, σοβαρές διαταραχές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 39 της συνθήκης, τότε είναι δυνατόν να εφαρμοσθούν κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες, τα ενδεικνυόμενα μέτρα μέχρις ότου εκλείψει η εν λόγω διαταραχή ή η απειλή διαταραχής.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου και ορίζει τις περιπτώσεις και τα όρια εντός των οποίων τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν συντηρητικά μέτρα.

2. Εάν προκύψει η κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, αποφασίζει για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων τα οποία κοινοποιεί στα κράτη μέλη και τα οποία τίθενται αμέσως σε εφαρμογή. Εάν κάποιο κράτος μέλος υποβάλει στην Επιτροπή σχετική αίτηση, η Επιτροπή αποφασίζει επ' αυτής εντός προθεσμίας τριών εργασιμών ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου το μέτρο που έλαβε η Επιτροπή εντός προθεσμίας τριών εργασιμών ημερών από την ημέρα της κοινοποίησής του. Το Συμβούλιο συνέχεται πάραυτα. Μπορεί να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το εν λόγω μέτρο με ειδική πλειοψηφία.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται στο πλαίσιο της τήρησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις διεθνείς συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 2 της συνθήκης.»

3. Το άρθρο 12 καταργείται.

II. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2778/75 του Συμβουλίου της 29. 10. 1975 (ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 84), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3714/92 (ΕΕ αριθ. L 378 της 23. 12. 1992, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2779/75 του Συμβουλίου της 29. 10. 1975 (ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 90).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2780/75 του Συμβουλίου της 29. 10. 1975 (ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 94).

Οι προαναφερόμενοι κανονισμοί καταργούνται.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΙΙ

## ΑΥΓΑ ΚΑΙ ΩΟΛΑΒΟΥΜΙΝΗ ΚΑΙ ΛΑΚΤΑΛΒΟΥΜΙΝΗ

## Α. ΑΥΓΑ

- I. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου της 29. 10. 1975 (ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 49), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1574/93 (ΕΕ αριθ. L 152 της 24. 6. 1993, σ. 1).

1. Τα άρθρα 3 έως και 11 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα άρθρα:

## «Άρθρο 3

1. Για κάθε εισαγωγή στην Κοινότητα ή εξαγωγή εκτός Κοινότητας των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 είναι δυνατόν να απαιτείται η προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής ή εξαγωγής.

Το πιστοποιητικό εκδίδεται από τα κράτη μέλη για κάθε ενδιαφερόμενο που υποβάλλει σχετική αίτηση, ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασης του στην Κοινότητα, με την επιφύλαξη των διατάξεων που θεσπίζονται για την εφαρμογή των άρθρων 6 και 8.

Το πιστοποιητικό εισαγωγής και εξαγωγής ισχύει σε ολόκληρη την Κοινότητα. Για την έκδοση των εν λόγω πιστοποιητικών απαιτείται η κατάθεση εγγύησης που εξασφαλίζει τη δέσμευση για την πραγματοποίηση της εισαγωγής ή της εξαγωγής κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού και η οποία, εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας, καταπίπτει εν όλω ή εν μέρει εάν η συναλλαγή δεν πραγματοποιηθεί εντός της εν λόγω προθεσμίας ή εάν πραγματοποιηθεί εν μέρει μόνο.

2. Η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών και οι άλλες λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17.

## Άρθρο 4

Εφόσον ο παρών κανονισμός δεν ορίζει το αντίθετο, οι δασμολογικοί συντελεστές του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1.

## Άρθρο 5

1. Για να αποτραπούν ή να εξαλειφθούν οι επιζήμιες επιπτώσεις στην κοινοτική αγορά που είναι δυνατό να προκύψουν από τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1, η εισαγωγή, με τον δασμολογικό συντελεστή που προβλέπει το άρθρο 10, ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα αυτά υπόκειται στην καταβολή ενός πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, εάν πληρούνται οι όροι που απορρέουν από το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία, η οποία έχει συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, εκτός εάν οι εισαγωγές δεν κινδυνεύουν να διαταράξουν την κοινοτική αγορά ή εάν οι επιπτώσεις είναι δυσανάλογες σε σχέση με τον επιδιωκόμενο στόχο.

2. Οι τιμές ενεργοποίησης κάτω από τις οποίες μπορεί να επιβάλλεται πρόσθετος εισαγωγικός δασμός, είναι οι τιμές που διαβιβάζονται από την Κοινότητα στην Παγκόσμια Οργάνωση Εμπορίου.

Οι ποσότητες ενεργοποίησης, των οποίων απαιτείται η υπέρβαση για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, καθορίζονται ιδίως με βάση τις εισαγωγές στην Κοινότητα κατά τα τρία έτη που προηγούνται του έτους κατά το οποίο παρουσιάζονται ή ενδέχεται να παρουσιαστούν οι επιζήμιες επιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Οι τιμές εισαγωγής που λαμβάνονται υπόψη για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού καθορίζονται με βάση τις τιμές εισαγωγής cif της εν λόγω αποστολής.

Οι τιμές εισαγωγής cif επαληθεύονται για το σκοπό αυτό βάσει των αντιπροσωπευτικών τιμών για το συγκεκριμένο προϊόν στην παγκόσμια αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγής του προϊόντος.

4. Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23. Οι λεπτομέρειες αυτές αφορούν ιδίως:

- α) τα προϊόντα στα οποία εφαρμόζονται πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί σύμφωνα με το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία·
- β) τα λοιπά κριτήρια που είναι αναγκαία για να εξασφαλίζεται η εφαρμογή της παραγράφου 1 σύμφωνα με το άρθρο 5 της ως άνω συμφωνίας.



## Άρθρο 6

1. Το άνοιγμα και η διαχείριση των δασμολογικών ποσοστώσεων για τα προϊόντα του άρθρου 1, που προκύπτουν από συμφωνίες συναφθείσες στα πλαίσια των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, διέπονται από τις ρυθμίσεις που θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23.

2. Η διαχείριση των ποσοστώσεων είναι δυνατόν να γίνει κατ' εφαρμογή μιας από τις ακόλουθες μεθόδους ή με συνδυασμό των μεθόδων αυτών:

- μέθοδος βασιζόμενη στη χρονολογική σειρά υποβολής των αιτήσεων (σύμφωνα με την αρχή της "κατά προτεραιότητα εξυπηρέτησης του προηγηθέντος"),
- μέθοδος κατανομής κατ' αναλογία των ποσοτήτων που ζητήθηκαν με τις υποβληθείσες αιτήσεις (σύμφωνα με την μέθοδο της ταυτόχρονης εξέτασης),
- μέθοδος βασιζόμενη στη συνεκτίμηση των παραδοσιακών εμπορικών ρευμάτων (σύμφωνα με τη μέθοδο "παλαιοί και νέοι πελάτες").

Επιτρέπεται ο καθορισμός και άλλων κατάλληλων μεθόδων.

Αρκεί να αποφεύγεται οιαδήποτε διάκριση μεταξύ των ενδιαφερομένων φορέων.

3. Η καθοριζόμενη μέθοδος διαχείρισης λαμβάνει υπόψη, όπου κρίνεται κατάλληλο, τις ανάγκες εφοδιασμού της κοινοτικής αγοράς και την ανάγκη διασφάλισης της ισορροπίας της αγοράς αυτής, ενώ μπορεί να εμπνέεται από τις μεθόδους που εφαρμόστηκαν στο παρελθόν στις ποσοστώσεις που αντιστοιχούν προς εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, με την επιφύλαξη των δασμών που απορρέουν από τις συμφωνίες τις συναφθείσες στο πλαίσιο των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης.

4. Οι εκτελεστικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, προβλέπουν το άνοιγμα ποσοστώσεων επί ετησίας βάσεως και, εάν χρειάζεται, με την κατάλληλη κλιμάκωση, καθορίζουν την εφαρμοστέα μέθοδο διαχείρισης, ενδεχομένως δε περιέχουν:

- α) διατάξεις που εγγυώνται τη φύση, την προέλευση και την καταγωγή του προϊόντος
- β) διατάξεις σχετικά με την αναγνώριση του εγγράφου βάσει του οποίου αποδεικνύεται η ύπαρξη των εγγυήσεων του στοιχείου α)
- γ) τις προϋποθέσεις έκδοσης και τη διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών εισαγωγής.

## Άρθρο 7

Όταν διαπιστώνεται στην αγορά της Κοινότητας ότι έχουν αυξηθεί σημαντικά οι τιμές και ότι αυτή η κατάσταση είναι πιθανό να συνεχισθεί και, ως εκ τούτου, διαταράσσεται ή υπάρχει κίνδυνος να διαταραχθεί η εν λόγω αγορά, είναι δυνατόν να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας προτάσει της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής του παρόντος άρθρου.

## Άρθρο 8

1. Στο βαθμό που είναι αναγκαίο για να καταστεί δυνατή η εξαγωγή των προϊόντων του άρθρου 1 παράγραφος 1 ως έχουν ή με τη μορφή των εμπορευμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα Ι, βάσει των τιμών των προϊόντων αυτών στη διεθνή αγορά, και εντός των ορίων που απορρέουν από τις συμφωνίες οι οποίες συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, η διαφορά μεταξύ των τιμών αυτών και των τιμών που ισχύουν στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί με τη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή.

2. Η κατανομή των ποσοτήτων που μπορούν να εξαχθούν με επιστροφή καθορίζεται σύμφωνα με μέθοδο η οποία:

- α) είναι καταλληλότερη για τη φύση του προϊόντος και την κατάσταση της συγκεκριμένης αγοράς και επιτρέπει την αποτελεσματικότερη δυνατή χρησιμοποίηση των διαθέσιμων πόρων, λαμβάνει δε υπόψη την αποτελεσματικότητα και τη διάρθρωση των εξαγωγών της Κοινότητας, χωρίς διακρίσεις μεταξύ μικρών και μεγάλων φορέων
- β) από διοικητική άποψη είναι η λιγότερο επαχθής για τους φορείς λαμβανομένων υπόψη των διαχειριστικών απαιτήσεων
- γ) αποκλείει οποιαδήποτε διάκριση μεταξύ ενδιαφερομένων φορέων.

3. Η επιστροφή είναι η ίδια για ολόκληρη την Κοινότητα.

Επιτρέπεται η διαφοροποίησή της ανάλογα με τον τρόπο προορισμού, εάν η κατάσταση της παγκόσμιας αγοράς ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών το καθιστούν αναγκαίο.

Οι επιστροφές καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17. Ο δε καθορισμός τους γίνεται περιοδικά, χωρίς προσφυγή στη διαδικασία διαγωνισμού.

Ο κατάλογος των προϊόντων για τα οποία χορηγείται επιστροφή κατά την εξαγωγή και το ύψος αυτής της επιστροφής καθορίζονται τουλάχιστο μια φορά ανά τρίμηνο. Ωστόσο, οι επιστροφές μπορούν να διατηρούνται στο ίδιο επίπεδο για διάστημα μεγαλύτερο των τριών μηνών και, εάν χρειαστεί, να τροποποιούνται ενδιάμεσως από την Επιτροπή μετά από αίτηση κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία.

4. Οι επιστροφές καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) την κατάσταση και τις προοπτικές εξέλιξης:
  - στην κοινοτική αγορά, των τιμών των προϊόντων στον τομέα των αυγών και των διαθέσιμων ποσοτήτων,
  - στο διεθνές εμπόριο, των τιμών των προϊόντων στον τομέα του κρέατος πουλερικών
- β) τη σκοπιμότητα της αποφυγής διαταραχών οι οποίες ενδέχεται να δημιουργήσουν παρατεταμένη ανισορροπία μεταξύ της προσφοράς και της ζήτησης στην κοινοτική αγορά
- γ) την οικονομική πλευρά των προβλεπόμενων εξαγωγών
- δ) τα όρια που απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης.

Κατά τον καθορισμό της επιστροφής, λαμβάνεται επίσης υπόψη ιδίως η ανάγκη ισορροπίας ανάμεσα στη χρησιμοποίηση των βασικών κοινοτικών προϊόντων, που προορίζονται για την εξαγωγή μεταποιημένων εμπορευμάτων προς τις τρίτες χώρες, και τη χρησιμοποίηση των προϊόντων αυτών των χωρών που είναι αποδεκτά στο πλαίσιο του καθεστώτος τελειοποίησης.

Εξάλλου, για τον υπολογισμό της επιστροφής λαμβάνεται υπόψη, για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, η διαφορά μεταξύ των τιμών, στην Κοινότητα αφενός, και στην παγκόσμια αγορά αφετέρου, της ποσότητας κτηνοτροφικών σιτηρών που είναι αναγκαία, στην Κοινότητα, για την παραγωγή ενός χιλιογράμμου αυγών με το τσόφλι τους και έχοντας υπόψη, όσον αφορά τα άλλα προϊόντα εκτός των αυγών με τσόφλι, την ποσότητα αυγών με τσόφλι που χρησιμοποιείται για την παρασκευή αυτών των προϊόντων ή/και μέση σχέση μεταξύ των εμπορικών αξιών των συστατικών του αυγού.

5. Η τιμή στην Κοινότητα που αναφέρεται στην παράγραφο 1 καθορίζεται λαμβάνοντας υπόψη:

- α) τις τιμές που εφαρμόζονται στα διάφορα στάδια εμπορίας στην Κοινότητα
- β) τις τιμές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή.

Η τιμή στην παγκόσμια αγορά που αναφέρεται στην παράγραφο 1 καθορίζεται λαμβάνοντας υπόψη:

- α) τις τιμές που εφαρμόζονται στις αγορές των τρίτων χωρών
- β) τις πιο ευνοϊκές τιμές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες στις τρίτες χώρες προορισμού
- γ) τις τιμές που διαπιστώνονται κατά την παραγωγή στις τρίτες χώρες εξαγωγείς λαμβάνοντας υπόψη, κατά περίπτωση, τις επιχορηγήσεις που δίνονται από τις χώρες αυτές
- δ) τις τιμές προσφοράς "ελεύθερο στα σύνορα" της Κοινότητας.

6. Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 και εξάγονται ως έχουν, η επιστροφή χορηγείται μόνον κατόπιν αιτήσεως και με την προσκόμιση του σχετικού πιστοποιητικού εξαγωγής, εκτός από τις περιπτώσεις των αυγών προς επώαση για τα οποία δύναται να χορηγηθεί πιστοποιητικό εκ των υστέρων.

7. Το ποσό της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 και εξάγονται ως έχουν είναι εκείνο που ισχύει την ημέρα της υποβολής της αίτησης για το πιστοποιητικό και, σε περίπτωση διαφοροποιούμενης επιστροφής, το ποσό που εφαρμόζεται την ίδια μέρα:

- α) στον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο πιστοποιητικό ή ενδεχομένως
- β) στον πραγματικό τόπο προορισμού, εφόσον διαφέρει από τον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο πιστοποιητικό. Στην περίπτωση αυτή, το ποσό αυτό δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσό που ισχύει για τον τόπο προορισμού, ο οποίος αναγράφεται στο πιστοποιητικό.

Προκειμένου να αποφευχθεί η καταχρηστική χρήση της ευέλικτης ρύθμισης που προβλέπεται στην παρούσα παράγραφο, μπορούν να ληφθούν τα ενδεδειγμένα μέτρα.

8. Οι διατάξεις των παραγράφων 6 και 7 είναι δυνατόν να επεκταθούν στα προϊόντα του άρθρου 1 παράγραφος 1 που εξάγονται με τη μορφή εμπορευμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα I, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3448/93.

9. Προβλέπεται η δυνατότητα παρέκκλισης από τις παραγράφους 6 και 7 για τα προϊόντα του άρθρου 1 παράγραφος 1 για τα οποία χορηγούνται επιστροφές στα πλαίσια ενεργειών εμπορευματοτικής βοήθειας, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17.

10. Η επιστροφή καταβάλλεται όταν παρέχεται η απόδειξη ότι τα προϊόντα:

- έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα,
- είναι κοινοτικής προέλευσης, εκτός σε περίπτωση εφαρμογής της παραγράφου 11 και
- στην περίπτωση διαφοροποιημένης επιστροφής, έχουν φθάσει στον τόπο προορισμού για τον οποίο έχει καθοριστεί επιστροφή, με την επιφύλαξη της παραγράφου 17 στοιχείο β). Ωστόσο, μπορούν να προβλέπονται παρεκκλίσεις από τον κανόνα αυτόν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17, με την επιφύλαξη προϋποθέσεων που θα καθορισθούν, ώστε να προσφέρονται ισοδύναμες εγγυήσεις.

11. Καμία επιστροφή δεν χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 και που εισάγονται από τις τρίτες χώρες και επανεξάγονται προς τις τρίτες χώρες, εκτός εάν ο εξαγωγέας αποδεικνύει:

- την ταυτότητα μεταξύ του προϊόντος προς εξαγωγή και του προϊόντος που έχει εισαχθεί προηγουμένως και
- την καταβολή όλων των εισαγωγικών δασμών κατά την εισαγωγή αυτού του προϊόντος.

Στην περίπτωση αυτή η επιστροφή αντιστοιχεί, για κάθε προϊόν, στο δασμό που έχει εισπραχθεί κατά την εισαγωγή, εάν ο δασμός αυτός είναι χαμηλότερος από την εφαρμοζόμενη επιστροφή· εάν ο δασμός που έχει εισπραχθεί κατά την εισαγωγή είναι υψηλότερος από την εφαρμοζόμενη επιστροφή, η επιστροφή ισούται με την εφαρμοζόμενη.

12. Η τήρηση των ποσοτικών ορίων τα οποία απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, εξασφαλίζεται με βάση τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται για τις περιόδους αναφοράς που προβλέπονται στις συμφωνίες αυτές και εφαρμόζονται στα εν λόγω προϊόντα. Όσον αφορά την τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από συμφωνίες που έχουν συναφθεί στο πλαίσιο των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, η ισχύς των πιστοποιητικών επηρεάζεται από τη λήξη μιας περιόδου αναφοράς.

13. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων για την ανακατανομή των μη χρησιμοποιημένων ή μη χρησιμοποιημένων εξαγωγικών ποσοτήτων, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17. Με την ίδια διαδικασία τροποποιείται και το παράρτημα I. Ωστόσο, οι λεπτομέρειες εφαρμογής της παραγράφου 8 για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 τα οποία εξάγονται με τη μορφή εμπορευμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα, θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93.

#### Άρθρο 9

1. Στο βαθμό που απαιτείται, για την καλή λειτουργία της κοινής οργάνωσης των αγορών των σιτηρών, το Συμβούλιο αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, μπορεί να αποκλείει εν όλω ή εν μέρει την προσφυγή στο καθεστώς ενεργητικής τελειοποίησης για:

- τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 και προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β),
- σε ειδικές περιπτώσεις, τα προϊόντα του άρθρου 1 που προορίζονται για την παρασκευή εμπορευμάτων τα οποία απαριθμούνται στο παράρτημα I.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, εάν η κατάσταση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 χαρακτηρίζεται ως άκρως επείγουσα και έχει διαταραχθεί η κοινοτική αγορά ή κινδυνεύει να διαταραχθεί από το καθεστώς της ενεργητικής τελειοποίησης, η Επιτροπή μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή εξ ιδίας πρωτοβουλίας, αποφασίζει τα απαραίτητα μέτρα τα οποία κοινοποιούνται στο Συμβούλιο και στα κράτη μέλη και των οποίων η διάρκεια ισχύος δεν δύναται να υπερβεί τους έξι μήνες. Τα μέτρα αυτά εφαρμόζονται πάραυτα. Εάν ένα κράτος μέλος υποβάλει αίτηση στην Επιτροπή, η Επιτροπή αποφασίζει εντός μιας εβδομάδας από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου την απόφαση της Επιτροπής εντός μιας εβδομάδας από την ημέρα της κοινοποίησής της. Το Συμβούλιο αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μπορεί να επιβεβαιώσει, να τροποποιήσει ή να ακυρώσει την απόφαση της Επιτροπής. Εάν το Συμβούλιο δεν έχει λάβει απόφαση εντός προθεσμίας τριών μηνών, η απόφαση της Επιτροπής τεκμαίρεται ως ακυρωθείσα.

*Άρθρο 10*

1. Οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και οι ειδικοί κανόνες για την εφαρμογή της ισχύουν για την ταξινόμηση των προϊόντων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό. Η ονοματολογία του δασμολογίου που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού περιλαμβάνεται στο κοινό δασμολόγιο.
2. Εφόσον ο παρών κανονισμός ή διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή του δεν ορίζουν το αντίθετο, απαγορεύονται κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες:
  - η είσπραξη κάθε φορολογικής επιβάρυνσης ισοδυνάμου με δασμούς αποτελέσματος,
  - η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού κατά την εισαγωγή ή μέτρου ισοδυνάμου αποτελέσματος.

*Άρθρο 11*

1. Εάν στην Κοινότητα η αγορά ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα του άρθρου 1 παράγραφος 1 υφίσταται ή απειλείται να υποστεί, λόγω των εισαγωγών ή των εξαγωγών, σοβαρές διαταραχές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 39 της συνθήκης, τότε είναι δυνατόν να εφαρμοσθούν κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες, τα ενδεικνυόμενα μέτρα μέχρις ότου εκλείψει η εν λόγω διαταραχή ή η απειλή διαταραχής.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής και σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου και ορίζει τις περιπτώσεις και τα όρια εντός των οποίων τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν συντηρητικά μέτρα.

2. Εάν προκύψει η κατάσταση που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, η Επιτροπή, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, αποφασίζει για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων τα οποία κοινοποιεί στα κράτη μέλη και τα οποία τίθενται αμέσως σε εφαρμογή. Εάν κάποιο κράτος μέλος υποβάλει στην Επιτροπή αίτηση, η Επιτροπή λαμβάνει τη σχετική απόφαση σε προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης.
3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου το μέτρο που έλαβε η Επιτροπή μέσα σε προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών από την ημέρα της κοινοποίησής του. Το Συμβούλιο συνέρχεται άρραυτα. Μπορεί να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το εν λόγω μέτρο με ειδική πλειοψηφία.
4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται στο πλαίσιο της τήρησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις διεθνείς συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 2 της συνθήκης.»

2. Το άρθρο 12 καταργείται.

II. *Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2773/75 του Συμβουλίου της 29. 10. 1975 (ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 64), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4155/87 (ΕΕ αριθ. L 392 της 31. 12. 1987, σ. 29).*

*Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2774/75 του Συμβουλίου της 29. 10. 1975 (ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 68)*

*Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2775/75 του Συμβουλίου της 1. 10. 1975 (ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 72).*

Οι προαναφερόμενοι κανονισμοί καταργούνται.

**B. ΩΟΑΛΒΟΥΜΙΝΗ ΚΑΙ ΛΑΚΤΑΛΒΟΥΜΙΝΗ**

*Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2783/75 του Συμβουλίου της 29. 10. 1975 (ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 104), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4001/87 (ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1987, σ. 44).*

1. Η εισαγωγική πρόταση του άρθρου 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Εφόσον ο παρών κανονισμός δεν ορίζει το αντίθετο, οι δασμολογικοί συντελεστές του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται για τα ακόλουθα προϊόντα:»

2. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 2*

1. Για κάθε εισαγωγή στην Κοινότητα των προϊόντων του άρθρου 1, μπορεί να απαιτείται η προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής.

Το πιστοποιητικό εκδίδεται από τα κράτη μέλη για κάθε ενδιαφερόμενο που υποβάλει σχετική αίτηση ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασής του στην Κοινότητα, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων που θεσπίζονται για την εφαρμογή του άρθρου 4.

Το πιστοποιητικό εισαγωγής ισχύει σε ολόκληρη την Κοινότητα. Για την έκδοση αυτών των πιστοποιητικών απαιτείται η κατάθεση εγγύησης που εξασφαλίζει τη δέσμευση για την πραγματοποίηση της εισαγωγής κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού και, εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας, η οποία, καταπίπτει εν όλω ή εν μέρει, εάν η συναλλαγή δεν πραγματοποιηθεί εντός της εν λόγω προθεσμίας ή εάν πραγματοποιηθεί μόνον εν μέρει.

2. Η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών και οι άλλες λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75.»

3. Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 3*

1. Για να αποτραπούν ή να εξαλειφθούν οι επιζήμιες επιπτώσεις στην κοινοτική αγορά που είναι δυνατό να προκύψουν από τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1, η εισαγωγή, με τον δασμολογικό συντελεστή που προβλέπει το άρθρο 10, ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα αυτά υπόκειται στην καταβολή ενός πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, εάν πληρούνται οι όροι που απορρέουν από το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία, η οποία έχει συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, εκτός εάν οι εισαγωγές δεν κινδυνεύουν να διαταράξουν την κοινοτική αγορά ή εάν οι επιπτώσεις είναι δυσανάλογες σε σχέση με τον επιδιωκόμενο στόχο.

2. Οι τιμές ενεργοποίησης κάτω από τις οποίες μπορεί να επιβάλλεται πρόσθετος εισαγωγικός δασμός, είναι οι τιμές που διαβιβάζονται από την Κοινότητα στην Παγκόσμια Οργάνωση Εμπορίου.

Οι ποσότητες ενεργοποίησης, των οποίων απαιτείται η υπέρβαση για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, καθορίζονται ιδίως με βάση τις εισαγωγές στην Κοινότητα κατά τα τρία έτη που προηγούνται του έτους κατά το οποίο παρουσιάζονται ή ενδέχεται να παρουσιαστούν οι επιζήμιες επιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Οι τιμές εισαγωγής που λαμβάνονται υπόψη για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού καθορίζονται με βάση τις τιμές εισαγωγής cif της εν λόγω αποστολής.

Οι τιμές εισαγωγής cif επαληθεύονται προς το σκοπό αυτό με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στην παγκόσμια αγορά ή στην αγορά κοινοτικής εισαγωγής για το προϊόν.

4. Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75. Οι λεπτομέρειες αυτές αφορούν ιδίως:

- α) τα προϊόντα στα οποία εφαρμόζονται πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί σύμφωνα με το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία·
- β) τα λοιπά κριτήρια που είναι αναγκαία για να εξασφαλίζεται η εφαρμογή της παραγράφου 1 σύμφωνα με το άρθρο 5 της ως άνω συμφωνίας.»

4. Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 4*

1. Το άνοιγμα και η διαχείριση των δασμολογικών ποσοστώσεων για τα προϊόντα του άρθρου 1, που προκύπτουν από συμφωνίες συναφθείσες στα πλαίσια των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, διέπονται από τις ρυθμίσεις που θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75.

2. Η διαχείριση των ποσοστώσεων είναι δυνατόν να γίνει κατ' εφαρμογή μιας από τις ακόλουθες μεθόδους ή με συνδυασμό των μεθόδων αυτών:

- μέθοδος βασιζόμενη στη χρονολογική σειρά υποβολής των αιτήσεων (σύμφωνα με την αρχή της "κατά προτεραιότητα εξυπηρέτησης του προσηγηθέντος"),
- μέθοδος κατανομής κατ' αναλογία των ποσοτήτων που ζητήθηκαν με τις υποβληθείσες αιτήσεις (σύμφωνα με την μέθοδο της ταυτόχρονης εξέτασης),
- μέθοδος βασιζόμενη στη συνεκτίμηση των παραδοσιακών εμπορικών ρευμάτων (σύμφωνα με τη μέθοδο "παλαιοί και νέοι πελάτες").

Επιτρέπεται ο καθορισμός και άλλων κατάλληλων μεθόδων.

Αρκεί να αποφεύγεται οιαδήποτε διάκριση μεταξύ των ενδιαφερομένων φορέων.

3. Η καθοριζόμενη μέθοδος διαχείρισης λαμβάνει υπόψη, όπου αυτό κρίνεται κατάλληλο, τις ανάγκες εφοδιασμού της κοινοτικής αγοράς και την ανάγκη διασφάλισης της ισορροπίας της αγοράς αυτής, ενώ μπορεί να εμπνέεται από τις μεθόδους που εφαρμόστηκαν στο παρελθόν στις ποσοτώσεις που αντιστοιχούν προς εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, με την επιφύλαξη των δασμών που απορρέουν από τις συμφωνίες τις συναφθείσες στο πλαίσιο των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης.

4. Οι εκτελεστικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, προβλέπουν το άνοιγμα ποσοτώσεων επί ετησίας βάσεως και, εάν χρειάζεται, με την κατάλληλη κλιμάκωση, καθορίζουν την εφαρμοστέα μέθοδο διαχείρισης, ενδεχομένως δε περιέχουν:

- α) διατάξεις που εγγυώνται τη φύση, την προέλευση και την καταγωγή του προϊόντος·
- β) διατάξεις σχετικά με την αναγνώριση του εγγράφου βάσει του οποίου αποδεικνύεται η ύπαρξη των εγγυήσεων του στοιχείου α)·
- γ) τις προϋποθέσεις έκδοσης και τη διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών εισαγωγής.»

5. Το άρθρο 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 5*

Όταν διαπιστώνεται στην αγορά της Κοινότητας ότι έχουν αυξηθεί σημαντικά οι τιμές και ότι αυτή η κατάσταση είναι πιθανό να διατηρηθεί και, ως εκ τούτου, διαταράσσεται ή υπάρχει κίνδυνος να διαταραχθεί η εν λόγω αγορά, είναι δυνατόν να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας προτάσει της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής του παρόντος άρθρου.»

6. Το άρθρο 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 7*

1. Στο βαθμό που απαιτείται, για την καλή λειτουργία της κοινής οργάνωσης των αγορών των σιτηρών, το Συμβούλιο αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, μπορεί να αποκλείει εν όλω ή εν μέρει την προσφυγή στο καθεστώς ενεργητικής τελειοποίησης.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, εάν η κατάσταση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 χαρακτηρίζεται ως άκρως επείγουσα και έχει διαταραχθεί η κοινοτική αγορά ή κινδυνεύει να διαταραχθεί από το καθεστώς της ενεργητικής τελειοποίησης, η Επιτροπή μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή εξ ιδίας πρωτοβουλίας, αποφασίζει τα απαραίτητα μέτρα τα οποία κοινοποιούνται στο Συμβούλιο και στα κράτη μέλη και των οποίων η διάρκεια ισχύος δεν δύναται να υπερβεί τους έξι μήνες. Τα μέτρα αυτά εφαρμόζονται πάραυτα. Εάν ένα κράτος μέλος υποβάλει αίτηση στην Επιτροπή, η Επιτροπή αποφασίζει εντός μιας εβδομάδας από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου την απόφαση της Επιτροπής εντός μιας εβδομάδας από την ημέρα της κοινοποίησής της. Το Συμβούλιο αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μπορεί να επιβεβαιώσει, να τροποποιήσει ή να ακυρώσει την απόφαση της Επιτροπής. Εάν το Συμβούλιο δεν έχει λάβει απόφαση εντός προθεσμίας τριών μηνών, η απόφαση της Επιτροπής τεκμαίρεται ως ακυρωθείσα.»

7. Το άρθρο 8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 8*

1. Οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και οι ειδικοί κανόνες για την εφαρμογή της ισχύουν για την ταξινόμηση των προϊόντων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό. Η ονοματολογία του δασμολογίου που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού περιλαμβάνεται στο κοινό δασμολόγιο.

2. Εφόσον ο παρών κανονισμός ή διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή του δεν ορίζουν το αντίθετο, απαγορεύονται κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες:

- η είσπραξη κάθε φορολογικής επιβάρυνσης ισοδυνάμου με δασμούς αποτελέσματος,
- η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού κατά την εισαγωγή ή μέτρου ισοδυνάμου αποτελέσματος.»

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIII

## ΟΠΩΡΟΚΗΠΕΥΤΙΚΑ

1. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18. 5. 1972 (ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3669/93 (ΕΕ αριθ. L 338 της 31. 12. 1993, σ. 26).

Ο τίτλος IV αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «ΤΙΤΛΟΣ IV

## Καθεστώς των συναλλαγών με τις τρίτες χώρες

## Άρθρο 22

1. Για κάθε εισαγωγή στην Κοινότητα ή εξαγωγή από αυτήν των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 είναι δυνατό να απαιτείται η προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής ή εξαγωγής.

Το πιστοποιητικό εκδίδεται από τα κράτη μέλη για κάθε ενδιαφερόμενο που υποβάλλει σχετική αίτηση, ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασής του στην Κοινότητα, με την επιφύλαξη των διατάξεων που θεσπίζονται για την εφαρμογή των άρθρων 25 και 26.

Το πιστοποιητικό εισαγωγής και εξαγωγής ισχύει σε ολόκληρη την Κοινότητα. Για την έκδοση των εν λόγω πιστοποιητικών απαιτείται η κατάθεση εγγύησης που εξασφαλίζει τη δέσμευση για την πραγματοποίηση της εισαγωγής ή της εξαγωγής κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού και η οποία εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας καταπίπτει εν όλω ή εν μέρει εάν η συναλλαγή δεν πραγματοποιηθεί εντός της εν λόγω προθεσμίας ή εάν πραγματοποιηθεί μόνο εν μέρει.

2. Η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών και οι άλλες λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33.

## Άρθρο 23

1. Εφόσον ο παρών κανονισμός δεν ορίζει το αντίθετο, οι δασμολογικοί συντελεστές του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

2. Εφόσον η εφαρμογή των δασμών του κοινού δασμολογίου εξαρτάται από την τιμή εισόδου της εισαγόμενης παρτίδας, η αυθεντικότητα της εν λόγω τιμής επαληθεύεται μέσω της κατ' αποκοπήν τιμής εισαγωγής, η οποία υπολογίζεται από την Επιτροπή, ανά καταγωγή και ανά προϊόν, με βάση την μέση σταθμισμένη τιμή των συγκεκριμένων προϊόντων στις αντιπροσωπευτικές αγορές εισαγωγής των κρατών μελών ή, ενδεχομένως, σε άλλες αγορές.

3. Εφόσον η δηλωθείσα τιμή εισόδου της συγκεκριμένης παρτίδας είναι ανώτερη της κατ' αποκοπήν αξίας εισαγωγής, επάυξημένης κατά ένα περιθώριο που θεσπίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 5 και το οποίο δεν μπορεί να υπερβαίνει την κατ' αποκοπήν αξία πάνω από 10 % απαιτείται η κατάθεση εγγύησης ίσης προς τους εισαγωγικούς δασμούς η οποία καθορίζεται βάσει της κατ' αποκοπήν αξίας εισαγωγής.

4. Εφόσον η τιμή εισόδου της συγκεκριμένης παρτίδας δεν δηλώθηκε τη στιγμή της διέλευσης από το τελωνείο, η εφαρμογή των δασμών του κοινού δασμολογίου εξαρτάται από την κατ' αποκοπήν αξία εισαγωγής ή από την εφαρμογή, υπό προϋποθέσεις που καθορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 5, των σχετικών διατάξεων της τελωνειακής νομοθεσίας.

5. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33.

## Άρθρο 24

1. Για να αποτραπούν ή να εξαιρεθούν οι επιζήμιες επιπτώσεις στην κοινοτική αγορά που είναι δυνατό να προκύψουν από τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, η εισαγωγή, με τον δασμολογικό συντελεστή που προβλέπει το κοινό δασμολόγιο, ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα αυτά υπόκειται στην καταβολή ενός πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, εάν πληρούνται οι όροι που απορρέουν από το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία, η οποία έχει συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, εκτός εάν οι εισαγωγές δεν κινδυνεύουν να διαταράξουν την κοινοτική αγορά ή εάν οι επιπτώσεις είναι δυσανάλογες σε σχέση με τον επιδιωκόμενο στόχο.

2. Οι τιμές ενεργοποίησης κάτω από τις οποίες μπορεί να επιβάλλεται πρόσθετος εισαγωγικός δασμός, είναι οι τιμές που διαβιβάζονται από την Κοινότητα στην Παγκόσμια Οργάνωση Εμπορίου.

Οι ποσότητες ενεργοποίησης, των οποίων απαιτείται η υπέρβαση για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, καθορίζονται ιδίως με βάση τις εισαγωγές στην Κοινότητα κατά τα τρία έτη που προηγούνται του έτους κατά το οποίο παρουσιάζονται ή ενδέχεται να παρουσιαστούν οι επιζήμιες επιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Οι τιμές εισαγωγής που λαμβάνονται υπόψη για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού καθορίζονται με βάση τις τιμές εισαγωγής cif της εν λόγω αποστολής.

Οι τιμές εισαγωγής cif επαληθεύονται για το σκοπό αυτό βάσει των αντιπροσωπευτικών τιμών για το συγκεκριμένο προϊόν στην παγκόσμια αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγής του προϊόντος.

4. Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33. Οι λεπτομέρειες αυτές αφορούν ιδίως:

- α) τα προϊόντα στα οποία εφαρμόζονται πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί σύμφωνα με το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία·
- β) τα λοιπά κριτήρια που είναι αναγκαία για να εξασφαλίζεται η εφαρμογή της παραγράφου 1 σύμφωνα με το άρθρο 5 της ως άνω συμφωνίας.

#### Άρθρο 25

1. Το άνοιγμα και η διαχείριση των δασμολογικών ποσοτώσεων για τα προϊόντα του άρθρου 1 παράγραφος 2 που προκύπτουν από συμφωνίες συναφθείσες στα πλαίσια των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, διέπονται από τις ρυθμίσεις που θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33.

2. Η διαχείριση των ποσοτώσεων είναι δυνατόν να γίνει κατ' εφαρμογή μιας από τις ακόλουθες μεθόδους ή με συνδυασμό των μεθόδων αυτών:

- μέθοδος βασιζόμενη στη χρονολογική σειρά υποβολής των αιτήσεων (σύμφωνα με την αρχή της "κατά προτεραιότητα εξυπηρέτησης του προσηγηθέντος"),
- μέθοδος κατανομής κατ' αναλογία των ποσοτήτων που ζητήθηκαν με τις υποβληθείσες αιτήσεις (σύμφωνα με την μέθοδο της ταυτόχρονης εξέτασης),
- μέθοδος βασιζόμενη στη συνεκτίμηση των παραδοσιακών εμπορικών ρευμάτων (σύμφωνα με τη μέθοδο "παλαιοί και νέοι πελάτες").

Επιτρέπεται ο καθορισμός και άλλων κατάλληλων μεθόδων.

Πρέπει να αποφεύγεται οιαδήποτε διάκριση μεταξύ των ενδιαφερομένων φορέων.

3. Η μέθοδος διαχείρισης λαμβάνει υπόψη όπου κρίνεται σκόπιμο τις ανάγκες εφοδιασμού της κοινοτικής αγοράς και την ανάγκη διασφάλισης της ισορροπίας της αγοράς αυτής, ενώ μπορεί να εμπνέεται από τις μεθόδους που εφαρμόστηκαν στο παρελθόν στις ποσοτώσεις που αντιστοιχούν προς εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, με την επιφύλαξη των δασμών που προκύπτουν από συμφωνίες συναφθείσες στο πλαίσιο των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης.

4. Οι εκτελεστικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, προβλέπουν το άνοιγμα ποσοτώσεων επί ετησιας βάσεως και, εάν χρειάζεται, με την κατάλληλη κλιμάκωση, καθορίζουν την εφαρμοστέα μέθοδο διαχείρισης, ενδεχομένως δε περιέχουν:

- α) διατάξεις που εγγυώνται τη φύση, την προέλευση και την καταγωγή του προϊόντος·
- β) διατάξεις σχετικά με την αναγνώριση του εγγράφου βάσει του οποίου αποδεικνύεται η ύπαρξη των εγγυήσεων του στοιχείου α) και
- γ) τις προϋποθέσεις έκδοσης και τη διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών εισαγωγής.

#### Άρθρο 26

1. Στο βαθμό που είναι αναγκαίο για να καταστεί δυνατή οικονομικά σημαντική εξαγωγή των προϊόντων τα οποία απαριθμούνται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 με βάση τις τιμές των προϊόντων αυτών στο διεθνές εμπόριο και εντός των ορίων που απορρέουν από τις συμφωνίες οι οποίες συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, η διαφορά ανάμεσα, σε αυτές τις τιμές και τις τιμές στην κοινοτική αγορά είναι δυνατό να καλυφθεί με τη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή.



2. Η κατανομή των ποσοτήτων που μπορούν να εξαχθούν με επιστροφή καθορίζεται σύμφωνα με μέθοδο η οποία:

- α) είναι καταλληλότερο για τη φύση του προϊόντος και την κατάσταση της συγκεκριμένης αγοράς και επιτρέπει την αποτελεσματικότερη δυνατή χρησιμοποίηση των διαθέσιμων πόρων, λαμβάνει δε υπόψη την αποτελεσματικότητα και τη διάρθρωση των εξαγωγών της Κοινότητας χωρίς διακρίσεις μεταξύ μικρών και μεγάλων φορέων·
- β) από διοικητική άποψη είναι η λιγότερο επαχθής για τους φορείς, λαμβανομένων υπόψη των διαχειριστικών απαιτήσεων·
- γ) αποκλείει οποιαδήποτε διάκριση μεταξύ ενδιαφερομένων φορέων.

3. Η επιστροφή είναι η ίδια για ολόκληρη την Κοινότητα.

Επιτρέπεται η διαφοροποίησή της για ένα συγκεκριμένο προϊόν, ανάλογα με τον τόπο προορισμού του, εάν η κατάσταση του διεθνούς εμπορίου ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών το καθιστούν αναγκαίο.

Οι επιστροφές καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33. Ο καθορισμός τους γίνεται περιοδικά.

Σε περίπτωση ανάγκης και μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, η Επιτροπή μπορεί ενδιάμεσως να τροποποιεί τις επιστροφές οι οποίες καθορίζονται περιοδικά.

4. Οι επιστροφές καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) την κατάσταση ή τις προοπτικές εξέλιξης:
  - στην κοινοτική αγορά, των οπωροκηπευτικών καθώς και τις διαθέσιμες ποσότητες,
  - των τιμών που εφαρμόζονται στο διεθνές εμπόριο·
- β) τα ευνοϊκότερα έξοδα εμπορίας και ελάχιστα έξοδα μεταφοράς από τις κοινοτικές αγορές μέχρι τα λιμάνια ή άλλους τόπους εξαγωγής της Κοινότητας καθώς και έξοδα προσεγγίσεως μέχρι τις χώρες προορισμού·
- γ) την οικονομική πλευρά των προβλεπόμενων εξαγωγών·
- δ) τα όρια που απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης.

5. Οι τιμές της κοινοτικής αγοράς που αναφέρονται στην παράγραφο 1 καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη τις τιμές οι οποίες αποδεικνύονται ως οι πλέον ευνοϊκές για την εξαγωγή.

Οι τιμές στο διεθνές εμπόριο που αναφέρονται στην παράγραφο 1 καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη:

- α) τις τιμές που διαπιστώνονται στις αγορές των τρίτων χωρών·
- β) τις πιο ευνοϊκές τιμές κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες που εφαρμόζονται στις τρίτες χώρες προορισμού·
- γ) τις τιμές παραγωγής που διαπιστώνονται στις τρίτες χώρες εξαγωγής·
- δ) τις τιμές προσφοράς στα σύνορα της Κοινότητας.

6. Η επιστροφή χορηγείται μόνο κατόπιν αιτήσεως και με την προσκόμιση του σχετικού πιστοποιητικού εξαγωγής.

7. Το ποσό της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, είναι εκείνο που ισχύει την ημέρα της υποβολής της αίτησης για το πιστοποιητικό και, σε περίπτωση διαφοροποιούμενης επιστροφής, το ποσό που εφαρμόζεται την ίδια μέρα:

- α) στον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο πιστοποιητικό ή
- β) στον πραγματικό τόπο προορισμού, εφόσον διαφέρει από τον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο πιστοποιητικό. Στην περίπτωση αυτή, το ποσό αυτό δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσό που ισχύει για τον τόπο προορισμού ο οποίος αναγράφεται στο πιστοποιητικό.

Προκειμένου να αποφευχθεί η καταχρηστική χρήση της ευέλικτης ρύθμισης που προβλέπεται στην παρούσα παράγραφο, μπορούν να ληφθούν τα ενδεδειγμένα μέτρα.

8. Προβλέπεται η δυνατότητα παρέκκλισης από τις παραγράφους 6 και 7 για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 για τα οποία χορηγούνται επιστροφές στα πλαίσια ενεργειών επισιτιστικής βοήθειας, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 33.

9. Η επιστροφή καταβάλλεται όταν παρέχεται η απόδειξη ότι τα προϊόντα:

- έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα,
- είναι κοινοτικής προέλευσης και
- στην περίπτωση διαφοροποιημένης επιστροφής, έχουν φθάσει στον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο πιστοποιητικό ή σε άλλο τόπο προορισμό για τον οποίο έχει καθοριστεί επιστροφή, με την επιφύλαξη της παραγράφου 7 στοιχείο β). Ωστόσο, μπορούν να προβλέπονται παρεκκλίσεις από τον κανόνα αυτόν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33, με την επιφύλαξη προϋποθέσεων που θα καθοριστούν, ώστε να προσφέρονται ισοδύναμες εγγυήσεις.

10. Η τήρηση των ποσοτικών ορίων τα οποία απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, εξασφαλίζεται με βάση τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται για τις περιόδους αναφοράς που προβλέπονται στις συμφωνίες αυτές και εφαρμόζονται στα εν λόγω προϊόντα. Όσον αφορά την τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί στο πλαίσιο των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, η ισχύς των πιστοποιητικών δεν επηρεάζεται από τη λήξη μιας περιόδου αναφοράς.

11. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων για την ανακατανομή των μη χορηγημένων ή μη χρησιμοποιημένων εξαγωγικών ποσοτήτων, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 24.

#### Άρθρο 27

1. Εφόσον ο παρών κανονισμός ή διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή του δεν ορίζουν το αντίθετο, απαγορεύονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 από τις τρίτες χώρες:

- η είσπραξη κάθε φορολογικής επιβάρυνσης ισοδύναμου με δασμούς αποτελέσματος,
- η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού κατά την εισαγωγή ή μέτρον ισοδύναμου αποτελέσματος.

2. Οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και οι ειδικοί κανόνες για την εφαρμογή της ισχύουν για την ταξινόμηση των προϊόντων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό. Η ονοματολογία του δασμολογίου που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού περιλαμβάνεται στο κοινό δασμολόγιο.

#### Άρθρο 28

1. Μπορούν να εφαρμοσθούν τα ενδεικνυόμενα μέτρα κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες εάν στην Κοινότητα η αγορά ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα του άρθρου 1 παράγραφος 2 υφίσταται ή απειλείται να υψωθεί, λόγω των εισαγωγών ή των εξαγωγών, σοβαρές διαταραχές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 39 της συνθήκης.

Τα μέτρα αυτά μπορούν να εφαρμόζονται μόνο μέχρις ότου είτε εκλείψει η διαταραχή ή η απειλή διαταραχής είτε μειωθούν σημαντικά οι αγοραζόμενες ή αποσυρόμενες ποσότητες, ανάλογα με την περίπτωση.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου και ορίζει τις περιπτώσεις και τα όρια εντός των οποίων τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν συντηρητικά μέτρα.

2. Εάν προκύψει η κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, αποφασίζει τη λήψη των αναγκαίων μέτρων τα οποία κοινοποιεί στα κράτη μέλη και τα οποία τίθενται αμέσως σε εφαρμογή. Εάν κάποιο κράτος μέλος υποβάλει στην Επιτροπή σχετική αίτηση, η Επιτροπή λαμβάνει τη σχετική απόφαση σε προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου το μέτρο που έλαβε η Επιτροπή μέσα σε προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών από την ημέρα της κοινοποίησής του. Το Συμβούλιο συνέρχεται πάραυτα. Μπορεί να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το εν λόγω μέτρο με ειδική πλειοψηφία.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται στο πλαίσιο της τήρησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις διεθνείς συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 2 της συνθήκης.»

II. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2518/69 του Συμβουλίου της 9. 12. 1969 (ΕΕ αριθ. L 318 της 18. 12. 1969, σ. 17), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2455/72 (ΕΕ αριθ. L 266 της 14. 11. 1972, σ. 7).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2707/72 του Συμβουλίου της 19. 12. 1972 (ΕΕ αριθ. L 291 της 28. 12. 1972, σ. 3).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1200/88 του Συμβουλίου της 28. 4. 1988 (ΕΕ αριθ. L 115 της 3. 5. 1988, σ. 7), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3821/90 (ΕΕ αριθ. L 366 της 29. 12. 1990, σ. 45).

Οι προαναφερόμενοι κανονισμοί καταργούνται.

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIV

## ΜΕΤΑΠΟΙΗΜΕΝΑ ΟΠΩΡΟΚΗΠΕΥΤΙΚΑ

- I. *Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 του Συμβουλίου της 24. 2. 1986 (ΕΕ αριθ. L 49 της 27. 2. 1986, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1490/94 (ΕΕ αριθ. L 161 της 29. 6. 1994, σ. 13).*

Ο τίτλος II αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «ΤΙΤΛΟΣ II

## Καθεστώς των συναλλαγών με τις τρίτες χώρες

## Άρθρο 9

1. Για κάθε εισαγωγή στην Κοινότητα ή εξαγωγή από αυτήν των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 είναι δυνατό να απαιτείται η προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής ή εξαγωγής.

Το πιστοποιητικό εκδίδεται από τα κράτη μέλη για κάθε ενδιαφερόμενο που υποβάλλει σχετική αίτηση, ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασής του στην Κοινότητα, με την επιφύλαξη των διατάξεων που θεσπίζονται για την εφαρμογή των άρθρων 12, 13, 14 και 14α.

Το πιστοποιητικό εισαγωγής και εξαγωγής ισχύει σε ολόκληρη την Κοινότητα. Για την έκδοση των εν λόγω πιστοποιητικών απαιτείται η κατάθεση εγγύησης που εξασφαλίζει τη δέσμευση για την πραγματοποίηση της εισαγωγής ή της εξαγωγής κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού και η οποία, εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας καταπίπτει εν όλω ή εν μέρει εάν η συναλλαγή δεν πραγματοποιηθεί εντός της εν λόγω προθεσμίας ή εάν πραγματοποιηθεί μόνο εν μέρει.

2. Η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών και οι άλλες λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22.

## Άρθρο 10

1. Εφόσον ο παρών κανονισμός δεν ορίζει το αντίθετο, οι δασμολογικοί συντελεστές του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1.

2. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22.

## Άρθρο 10α

1. Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα I μέρος Β καθορίζεται μια ελάχιστη τιμή κατά την εισαγωγή για τις περιόδους εμπορίας 1995, 1996, 1997, 1998 και 1999. Η ελάχιστη τιμή κατά την εισαγωγή καθορίζεται αφού ληφθούν υπόψη ιδίως:

- η τιμή ελεύθερο στα σύνορα κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα,
- οι τιμές που ισχύουν στις διεθνείς αγορές,
- η κατάσταση της εσωτερικής αγοράς της Κοινότητας,
- η εξέλιξη των συναλλαγών με τις τρίτες χώρες.

Σε περίπτωση που δεν τηρείται η ελάχιστη τιμή κατά την εισαγωγή, εφαρμόζεται επιπλέον από το δασμό μια εξισωτική εισφορά που υπολογίζεται με βάση τις τιμές που εφαρμόζουν οι βασικές τρίτες χώρες προμηθευτές των εν λόγω προϊόντων.

2. Η ελάχιστη τιμή κατά την εισαγωγή για τις σταφίδες καθορίζεται πριν από την έναρξη της περιόδου εμπορίας.

Μια ελάχιστη τιμή κατά την εισαγωγή πρέπει να καθορίζεται για την κορινθιακή σταφίδα και μια για τις άλλες σταφίδες. Για καθεμία από τις δύο ομάδες των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 2, η ελάχιστη τιμή κατά την εισαγωγή μπορεί να καθορίζεται για τα προϊόντα σε άμεση συσκευασία καθαρού βάρους μεγαλύτερου από αυτό το βάρος.

3. Η ελάχιστη τιμή κατά την εισαγωγή για τα μεταποιημένα κεράσια καθορίζεται πριν από την αρχή της περιόδου εμπορίας. Η τιμή μπορεί να καθορισθεί για τα προϊόντα σε άμεσες συσκευασίες καθορισμένου καθαρού βάρους.

4. Η ελάχιστη τιμή που πρέπει να τηρείται κατά την εισαγωγή για τις σταφίδες είναι εκείνη που εφαρμόζεται την ημέρα της εισαγωγής. Η αντισταθμιστική εισφορά που εισπράττεται ενδεχομένως είναι εκείνη που εφαρμόζεται την ίδια ημέρα.

5. Η ελάχιστη τιμή κατά την εισαγωγή που πρέπει να τηρηθεί για τα βύσσινα και τα μεταποιημένα κεράσια είναι εκείνη που εφαρμόζεται κατά την ημερομηνία αποδοχής της δήλωσης για τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία.

6. Οι αντισταθμιστικές εισφορές για τη σταφίδα καθορίζονται σε σχέση με κλίμακα τιμών κατά την εισαγωγή. Η διαφορά ανάμεσα στην ελάχιστη τιμή κατά την εισαγωγή και σε κάθε κλιμάκιο είναι:

— 1 % της ελάχιστης τιμής για το πρώτο κλιμάκιο,

— 3, 6 και 9 % της ελάχιστης τιμής για το δεύτερο, τρίτο και τέταρτο κλιμάκιο αντίστοιχα.

Το πέμπτο κλιμάκιο καλύπτει όλες τις περιπτώσεις κατά τις οποίες η τιμή κατά την εισαγωγή είναι χαμηλότερη από εκείνη που εφαρμόζεται για το τέταρτο κλιμάκιο.

Η μέγιστη αντισταθμιστική εισφορά που θα καθορισθεί για τη σταφίδα δεν υπερβαίνει τη διαφορά ανάμεσα στην ελάχιστη τιμή και ένα ποσό που καθορίζεται με βάση τις ευνοϊκότερες τιμές που οι αντιπροσωπευτικότερες τρίτες χώρες εφαρμόζουν στη διεθνή αγορά για σημαντικές ποσότητες.

7. Όταν η τιμή κατά την εισαγωγή για τα βύσσινα και τα μεταποιημένα κεράσια είναι μικρότερη από την ελάχιστη τιμή για τα προϊόντα αυτά, εισπράττεται αντισταθμιστική εισφορά που ισούται με τη διαφορά μεταξύ των δύο αυτών τιμών.

8. Η ελάχιστη τιμή κατά την εισαγωγή, το ύψος της αντισταθμιστικής εισφοράς και οι άλλες λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22.

#### Άρθρο 11

1. Για να αποτραπούν ή να εξαλειφθούν οι επιζήμιες επιπτώσεις στην κοινοτική αγορά που είναι δυνατό να προκύψουν από τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, η εισαγωγή, με τον δασμολογικό συντελεστή που προβλέπει το κοινό δασμολόγιο, ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα αυτά υπόκειται στην καταβολή ενός πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, εάν πληρούνται οι όροι που απορρέουν από το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία, η οποία έχει συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, εκτός εάν οι εισαγωγές δεν κινδυνεύουν να διαταράξουν την κοινοτική αγορά ή εάν οι επιπτώσεις είναι δυσανάλογες σε σχέση με τον επιδιωκόμενο στόχο.

2. Οι τιμές ενεργοποίησης κάτω από τις οποίες μπορεί να επιβάλλεται πρόσθετος εισαγωγικός δασμός, είναι οι τιμές που συμμορφώνονται προς τις τιμές που διαβιβάζονται από την Κοινότητα στην Παγκόσμια Οργάνωση Εμπορίου, σύμφωνα με την προσφορά της που κατατέθηκε στα πλαίσια των πολυμερών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης.

Οι ποσότητες ενεργοποίησης, των οποίων απαιτείται η υπέρβαση για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, καθορίζονται ιδίως με βάση τις εισαγωγές στην Κοινότητα κατά τα τρία έτη που προηγούνται του έτους κατά το οποίο παρουσιάζονται ή ενδέχεται να παρουσιαστούν οι επιζήμιες επιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Οι τιμές εισαγωγής που λαμβάνονται υπόψη για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού καθορίζονται με βάση τις τιμές εισαγωγής cif της εν λόγω αποστολής.

Οι τιμές εισαγωγής cif επαληθεύονται για το σκοπό αυτό βάσει των αντιπροσωπευτικών τιμών για το συγκεκριμένο προϊόν στην παγκόσμια αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγής του προϊόντος.

4. Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22. Οι λεπτομέρειες αυτές αφορούν ιδίως:

α) τα προϊόντα στα οποία εφαρμόζονται πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί σύμφωνα με το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία·

β) τα λοιπά κριτήρια που είναι αναγκαία για να εξασφαλίζεται η εφαρμογή της παραγράφου 1 σύμφωνα με το άρθρο 5 της ως άνω συμφωνίας.

## Άρθρο 12

1. Το άνοιγμα και η διαχείριση των δασμολογικών ποσοτώσεων για τα προϊόντα του άρθρου 1, που προκύπτουν από συμφωνίες συναφθείσες στα πλαίσια των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, διέπονται από τις ρυθμίσεις που θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22.

2. Η διαχείριση των ποσοτώσεων είναι δυνατόν να γίνει κατ' εφαρμογή μιας από τις ακόλουθες μεθόδους ή με συνδυασμό των μεθόδων αυτών:

- μέθοδος βασιζόμενη στη χρονολογική σειρά υποβολής των αιτήσεων (σύμφωνα με την αρχή της "κατά προτεραιότητα εξυπηρέτησης του προηγηθέντος"),
- μέθοδος κατανομής κατ' αναλογία των ποσοτήτων που ζητήθηκαν με τις υποβληθείσες αιτήσεις (σύμφωνα με την μέθοδο της ταυτόχρονης εξέτασης),
- μέθοδος βασιζόμενη στη συνεκτίμηση των παραδοσιακών εμπορικών ρευμάτων (σύμφωνα με τη μέθοδο "παλαιοί και νέοι πελάτες").

Επιτρέπεται ο καθορισμός και άλλων κατάλληλων μεθόδων.

Πρέπει να αποφεύγεται οιαδήποτε διάκριση μεταξύ των ενδιαφερομένων φορέων.

3. Η καθοριζόμενη μέθοδος διαχείρισης λαμβάνει υπόψη, όπου κρίνεται σκόπιμο, τις ανάγκες εφοδιασμού της κοινοτικής αγοράς και την ανάγκη διασφάλισης της ισορροπίας της αγοράς αυτής, ενώ μπορεί να εμπνέεται από τις μεθόδους που εφαρμόστηκαν στο παρελθόν στις ποσοτώσεις που αντιστοιχούν προς εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, με την επιφύλαξη των δασμών που προκύπτουν από συμφωνίες συναφθείσες στο πλαίσιο των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης.

4. Οι εκτελεστικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, προβλέπουν το άνοιγμα ποσοτώσεων επί ετησίας βάσεως και, εάν χρειάζεται, με την κατάλληλη κλιμάκωση, καθορίζουν την εφαρμοστέα μέθοδο διαχείρισης, ενδεχομένως δε περιέχουν:

- α) διατάξεις που εγγυώνται τη φύση, την προέλευση και την καταγωγή του προϊόντος·
- β) διατάξεις σχετικά με την αναγνώριση του εγγράφου βάσει του οποίου αποδεικνύεται η ύπαρξη των εγγυήσεων του στοιχείου α)·
- γ) τις προϋποθέσεις έκδοσης και τη διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών εισαγωγής.

## Άρθρο 13

1. Στο βαθμό που είναι αναγκαίο για να καταστεί δυνατή η εξαγωγή:

- α) των προϊόντων χωρίς προσθήκη ζάχαρης, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1·
- β) της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης που υπάγονται στην κλάση 1701,
  - της γλυκόζης και του σιροπιού γλυκόζης που υπάγονται στις διακρίσεις 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99 και 1702 40 90,
  - της ισογλυκόζης που υπάγεται στις διακρίσεις 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10 και 1702 90 30 και
  - σιροπιού τεύτλων και ζαχαροκάλαμου που υπάγεται στη διάκριση 1702 90 90,

που περιέχονται στα προϊόντα τα οποία απαριθμούνται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β),

με βάση τις τιμές των προϊόντων αυτών στο διεθνές εμπόριο και εντός των ορίων που απορρέουν από τις συμφωνίες οι οποίες συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, η διαφορά ανάμεσα σε αυτές τις τιμές και τις τιμές στην κοινοτική αγορά είναι δυνατό να καλυφθεί με τη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή.

2. Η κατανομή των ποσοτήτων που μπορούν να εξαχθούν με επιστροφή καθορίζεται σύμφωνα με μέθοδο η οποία:

- α) είναι καταλληλότερη για τη φύση του προϊόντος και την κατάσταση της συγκεκριμένης αγοράς και επιτρέπει την αποτελεσματικότερη δυνατή χρησιμοποίηση των διαθέσιμων πόρων, λαμβάνει δε υπόψη την αποτελεσματικότητα και τη διάρθρωση των εξαγωγών της Κοινότητας·
- β) από διοικητική άποψη είναι η λιγότερο επαχθής για τους φορείς λαμβανομένων υπόψη των διαχειριστικών απαιτήσεων·
- γ) αποκλείει οποιαδήποτε διάκριση μεταξύ ενδιαφερομένων φορέων.

3. Η επιστροφή είναι η ίδια για ολόκληρη την Κοινότητα.

Επιτρέπεται η διαφοροποίησή της ανάλογα με τον τόπο προορισμού, εάν η κατάσταση του διεθνούς εμπορίου ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών το καθιστούν αναγκαίο.

Οι επιστροφές καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22. Ο καθορισμός τους γίνεται περιοδικά.

Σε περίπτωση ανάγκης και μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, η Επιτροπή μπορεί ενδιάμεσως να τροποποιεί τις επιστροφές οι οποίες καθορίζονται περιοδικά.

4. Η επιστροφή χορηγείται μόνον κατόπιν αιτήσεως και με την προσκόμιση του σχετικού πιστοποιητικού εξαγωγής.

5. Το ποσό της επιστροφής είναι εκείνο που ισχύει την ημέρα της υποβολής της αίτησης για το πιστοποιητικό και, σε περίπτωση διαφοροποιούμενης επιστροφής, το ποσό που εφαρμόζεται την ίδια μέρα:

- α) στον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο πιστοποιητικό ή
- β) στον πραγματικό τόπο προορισμού, εφόσον διαφέρει από τον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο πιστοποιητικό. Στην περίπτωση αυτή, το ποσό αυτό δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσό που ισχύει για τον τόπο προορισμού ο οποίος αναγράφεται στο πιστοποιητικό.

Προκειμένου να αποφευχθεί η καταχρηστική χρήση της ευέλικτης ρύθμισης που προβλέπεται στην παρούσα παράγραφο, μπορούν να ληφθούν τα ενδεδειγμένα μέτρα.

6. Προβλέπεται η δυνατότητα παρέκκλισης από τις παραγράφους 4 και 5 για τα προϊόντα για τα οποία χορηγούνται επιστροφές στα πλαίσια ενεργειών επιοπιστικής βοήθειας, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22.

7. Η τήρηση των ποσοτικών ορίων τα οποία απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, εξασφαλίζεται με βάση τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται για τις περιόδους αναφοράς που προβλέπονται στις συμφωνίες αυτές και εφαρμόζονται στα εν λόγω προϊόντα. Όσον αφορά την τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί στο πλαίσιο των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, η ισχύς των πιστοποιητικών δεν επηρεάζεται από τη λήξη μιας περιόδου αναφοράς.

8. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου περιλαμβανομένων των διατάξεων σχετικά με τη ανακατανομή των μη χρησιμοποιημένων ή μη χορηγημένων εξαγωγικών ποσοτήτων θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22.

#### Άρθρο 14

1. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται στις επιστροφές που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο α).

2. Οι επιστροφές καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) την κατάσταση και τις προοπτικές εξέλιξης:
  - των τιμών των μεταποιημένων προϊόντων με βάση οπωροκηπευτικά στην κοινοτική αγορά καθώς και τις διαθέσιμες ποσότητες,
  - των τιμών που εφαρμόζονται στο διεθνές εμπόριο·
- β) τα ελάχιστα έξοδα εμπορίας και μεταφοράς από τις κοινοτικές αγορές μέχρι τα λιμάνια ή άλλους τόπους εξαγωγής της Κοινότητας καθώς και έξοδα προσεγγίσεως μέχρι τις χώρες προορισμού·
- γ) την οικονομική πλευρά των προβλεπόμενων εξαγωγών·
- δ) τα όρια που απορρέουν από συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης.

3. Οι κοινοτικές τιμές για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο α) καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη τις τιμές οι οποίες αποδεικνύονται ως οι πλέον ευνοϊκές για την εξαγωγή.

Οι τιμές στο διεθνές εμπόριο καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη:

- α) τις τιμές που διαπιστώνονται στις αγορές των τρίτων χωρών·

- β) τις πιο ευνοϊκές τιμές κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες που εφαρμόζονται στις τρίτες χώρες προορισμού·
  - γ) τις τιμές παραγωγής που διαπιστώνονται στις τρίτες χώρες εξαγωγής·
  - δ) τις τιμές προσφοράς στα σύνορα της Κοινότητας.
4. Η επιστροφή καταβάλλεται όταν παρέχεται η απόδειξη ότι τα προϊόντα:
- έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα,
  - είναι κοινοτικής προέλευσης και
  - στην περίπτωση διαφοροποιημένης επιστροφής, έχουν φθάσει στον τόπο προορισμού για τον οποίο έχει καθοριστεί επιστροφή, με την επιφύλαξη του άρθρου 13 παράγραφος 5 στοιχείο β). Ωστόσο, μπορούν να προβλέπονται παρεκκλίσεις από τον κανόνα αυτόν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22, με την επιφύλαξη προϋποθέσεων που θα καθορισθούν, ώστε να προσφέρονται ισοδύναμες εγγυήσεις.
5. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22.

#### Άρθρο 14α

1. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται στις επιστροφές που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο β).
  2. Το ποσό της επιστροφής που αναφέρεται στο άρθρο 13 στοιχείο β) είναι ίσο:
    - για την ακατέργαστη ζάχαρη, τη λευκή ζάχαρη και το σιρόπι ζαχαρότευτλου και ζαχαροκάλαμου με το ποσό της επιστροφής για την εξαγωγή αυτών των προϊόντων ως έχουν, το οποίο καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης και με τις διατάξεις που λαμβάνονται για την εφαρμογή του,
    - για την ισογλυκόζη, με το ποσό της επιστροφής για την εξαγωγή αυτού του προϊόντος ως έχει, το οποίο καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 και με τις διατάξεις που λαμβάνονται για την εφαρμογή του,
    - για τη γλυκόζη και το σιρόπι γλυκόζης με το ποσό της επιστροφής για την εξαγωγή αυτών των προϊόντων ως έχουν, το οποίο καθορίζεται για κάθε ένα από τα προϊόντα αυτά, σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργάνωσης των αγορών στον τομέα των σιτηρών και με τις διατάξεις που λαμβάνονται για την εφαρμογή του.
  3. Για να είναι δυνατόν να λάβουν την επιστροφή που αναφέρεται στο άρθρο 13 στοιχείο β), τα κατεργασμένα προϊόντα πρέπει να συνοδεύονται κατά την εξαγωγή τους με δήλωση του αιτούντος, η οποία αναφέρει τις ποσότητες ακατέργαστης ζάχαρης, λευκής ζάχαρης και των σιροπιών ζαχαρότευτλου και ζαχαροκάλαμου, σακχαρόζης, ισογλυκόζης, γλυκόζης και σιροπιού γλυκόζης που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή τους.
- Οι αρμόδιες αρχές του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους πραγματοποιούν ελέγχους για να επαληθεύσουν την ακρίβεια των στοιχείων της δήλωσης που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο.
4. Σε περίπτωση που η επιστροφή είναι ανεπαρκής για την εξαγωγή των προϊόντων που απαριθμούνται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β), οι διατάξεις που προβλέπονται για την επιστροφή η οποία αναφέρεται στο άρθρο 13 στοιχείο α) εφαρμόζονται για τα προϊόντα αυτά αντί για τις διατάξεις του ίδιου άρθρου στοιχείο β).
  5. Η επιστροφή χορηγείται κατά την εξαγωγή των προϊόντων:
    - α) τα οποία είναι κοινοτικής προέλευσης·
    - β) τα οποία έχουν εισαχθεί από τρίτες χώρες και για τα οποία έχουν καταβληθεί κατά την εισαγωγή τους οι δασμοί που αναφέρονται στο άρθρο 10, υπό τον όρο ότι ο εξαγωγέας προσκομίζει την απόδειξη:
      - της ταυτότητας μεταξύ του προϊόντος που θα εξαχθεί και του εισαχθέντος προηγουμένως προϊόντος,
      - και
      - της εισπραχθείσας των δασμών κατά την εισαγωγή του προϊόντος αυτού.
- Στην περίπτωση που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο στοιχείο β), η επιστροφή είναι ίση, για κάθε προϊόν, με τους δασμούς που εισπράττονται κατά την εισαγωγή, εάν είναι κατώτεροι από αυτούς που εφαρμόζονται· εάν οι δασμοί που εισπράχθησαν κατά την εισαγωγή είναι ανώτεροι της επιστροφής, εφαρμόζεται η επιστροφή.
6. Η επιστροφή καταβάλλεται όταν προσκομίζεται η απόδειξη ότι τα προϊόντα:
    - ανταποκρίνονται στη μία ή την άλλη από τις δύο καταστάσεις που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο,
    - έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα και



— στην περίπτωση διαφοροποιημένης επιστροφής, έχουν φθάσει στον τόπο προορισμού που αναφέρεται στο πιστοποιητικό ή σε άλλο τόπο προορισμού για τον οποίο έχει καθοριστεί επιστροφή, με την επιφύλαξη του άρθρου 13 παράγραφος 5 στοιχείο β). Ωστόσο, μπορούν να προβλέπονται παρεκκλίσεις από τον κανόνα αυτόν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22, με την επιφύλαξη προϋποθέσεων που θα καθορισθούν, ώστε να προσφέρονται ισοδύναμες εγγυήσεις.

7. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22.

#### Άρθρο 15

1. Στο βαθμό που απαιτείται για την καλή λειτουργία της κοινής οργάνωσης των αγορών των σιτηρών, της ζάχαρης και των οπωροκηπευτικών, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, μπορεί σε ειδικές περιπτώσεις να αποκλείει εν όλω ή εν μέρει την προσφυγή στο καθεστώς ενεργητικής τελειοποίησης για:

- τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο β) και
- τα οπωροκηπευτικά

που προορίζονται για την παρασκευή των προϊόντων τα οποία αποριθμούνται στο άρθρο 1 παράγραφος 1.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, εάν η κατάσταση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 χαρακτηρίζεται ως άκρως επείγουσα και έχει διαταραχθεί η κοινοτική αγορά ή κινδυνεύει να διαταραχθεί από το καθεστώς της ενεργητικής τελειοποίησης, η Επιτροπή μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή εξ ιδίας πρωτοβουλίας, αποφασίζει τα απαιρούτητα μέτρα τα οποία κοινοποιούνται στο Συμβούλιο και στα κράτη μέλη και των οποίων η διάρκεια ισχύος δεν δύναται να υπερβεί τους έξι μήνες. Τα μέτρα αυτά εφαρμόζονται πάραυτα. Εάν ένα κράτος μέλος υποβάλει αίτηση στην Επιτροπή, η Επιτροπή αποφασίζει εντός μιας εβδομάδας από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου την απόφαση της Επιτροπής εντός μιας εβδομάδας από την ημέρα της κοινοποίησής της. Το Συμβούλιο αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μπορεί να επιβεβαιώσει, να τροποποιήσει ή να ακυρώσει την απόφαση της Επιτροπής. Εάν το Συμβούλιο δεν έχει λάβει απόφαση εντός προθεσμίας τριών μηνών, η απόφαση της Επιτροπής τεκμαίρεται ως ακυρωθείσα.

#### Άρθρο 16

1. Αν, δυνάμει του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, εισπράττεται ειδική εισφορά ανώτερη από 5 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα, είναι δυνατό να αποφασισθεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22 η εισπράξη φορολογικής επιβάρυνσης κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 και περιέχουν τουλάχιστον 35 % πρόσθετης ζάχαρης.

2. Το ποσό της φορολογικής επιβάρυνσης κατά την εξαγωγή καθορίζεται λαμβάνοντας υπόψη:

- τη φύση του μεταποιημένου προϊόντος με βάση τα οπωροκηπευτικά, με προσθήκη ζάχαρης,
- την περιεκτικότητα του συγκεκριμένου προϊόντος σε πρόσθετη ζάχαρη,
- την τιμή της λευκής ζάχαρης που εφαρμόζεται εντός της Κοινότητας και αυτή που εφαρμόζεται στην παγκόσμια αγορά,
- την ειδική εισφορά που εφαρμόζεται στη λευκή ζάχαρη,
- τις οικονομικές πλευρές της επιβολής της φορολογικής αυτής επιβάρυνσης.

3. Θεωρείται σαν περιεκτικότητα σε πρόσθετη ζάχαρη ο αριθμός που αναγράφεται για το συγκεκριμένο προϊόν στη στήλη 1 του παραρτήματος III του παρόντος κανονισμού.

Ωστόσο, μετά από αίτηση του εξαγωγέα, εάν η περιεκτικότητα σε πρόσθετη ζάχαρη για καθαρό βάρος 100 χιλιογράμμων προϊόντος, που καθορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 4, είναι κατώτερη από δύο χιλιόγραμμα ή περισσότερο από την περιεκτικότητα που εκφράζεται από τον αριθμό που περιέχεται για το εν λόγω προϊόν στη στήλη 1 του παραρτήματος III, επιλέγεται η περιεκτικότητα που καθορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 4.

4. Ως περιεκτικότητα σε πρόσθετη ζάχαρη των προϊόντων που απαριθμούνται στο παράρτημα III θεωρείται ο αριθμός που προκύπτει από την εφαρμογή του διαθλασιμέτρου πολλαπλασιαζόμενος επί του συντελεστή 0,93 για τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2008 από την οποία αποκλείονται οι κωδικοί ΣΟ 2008 11 10, 2008 91 00, 2008 99 85 και 2008 99 91, και επί του παράγοντα 0,95 για τα άλλα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα III, και από τον οποίο αφαιρείται ο αριθμός που αναφέρεται για το εν λόγω προϊόν στη στήλη 2 του παραρτήματος III.

5. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22.

## Άρθρο 17

1. Οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και οι ειδικοί κανόνες για την εφαρμογή της ισχύουν για την ταξινόμηση των προϊόντων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό. Η ονοματολογία του δασμολογίου που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού περιλαμβάνεται στο κοινό δασμολόγιο.
2. Εφόσον ο παρών κανονισμός ή διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή του δεν ορίζουν το αντίθετο, απαγορεύονται κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες:
  - η είσπραξη κάθε φορολογικής επιβάρυνσης ισοδύναμου με δασμούς αποτελέσματος,
  - η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού κατά την εισαγωγή ή μέτρου ισοδυνάμου αποτελέσματος.

## Άρθρο 18

1. Εάν στην Κοινότητα η αγορά ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα του άρθρου 1 παράγραφος 1 υφίσταται ή απειλείται να υποστεί, λόγω αύξησης των εισαγωγών ή των εξαγωγών, σοβαρές διαταραχές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 39 της συνθήκης, τότε είναι δυνατόν να εφαρμοσθούν κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες, τα ενδεικνυόμενα μέτρα μέχρις ότου εκλείψει η εν λόγω διαταραχή ή η απειλή διαταραχής.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου και ορίζει τις περιπτώσεις και τα όρια εντός των οποίων τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν συντηρητικά μέτρα.

2. Εάν προκύψει η κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, αποφασίζει για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων τα οποία κοινοποιεί στα κράτη μέλη και τα οποία τίθενται αμέσως σε εφαρμογή. Εάν κάποιο κράτος μέλος υποβάλει στην Επιτροπή αίτηση, η Επιτροπή λαμβάνει τη σχετική απόφαση σε προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης.
3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου το μέτρο που έλαβε η Επιτροπή μέσα σε προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών από την ημέρα της κοινοποίησής του. Το Συμβούλιο συνεχίζεται πάραυτα. Μπορεί να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το εν λόγω μέτρο με ειδική πλειοψηφία.
4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται στο πλαίσιο της τήρησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις διεθνείς συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 2 της συνθήκης.»

3. Καταργούνται τα παραρτήματα II και IV.

II. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 518/77 του Συμβουλίου της 14. 3. 1977 (ΕΕ αριθ. L 73 της 21. 3. 1977, σ. 22).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 519/77 του Συμβουλίου της 14. 3. 1977 (ΕΕ αριθ. L 73 της 21. 3. 1977, σ. 24).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 520/77 του Συμβουλίου της 14. 3. 1977 (ΕΕ αριθ. L 73 της 21. 3. 1977, σ. 26).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 521/77 του Συμβουλίου της 14. 3. 1977 (ΕΕ αριθ. L 73 της 21. 3. 1977, σ. 28).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1796/81 του Συμβουλίου της 30. 6. 1981 (ΕΕ αριθ. L 183 της 4. 7. 1981), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1122/92 (ΕΕ αριθ. L 117 της 1. 5. 1992, σ. 98).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2089/85 του Συμβουλίου της 23. 7. 1985 (ΕΕ αριθ. L 197 της 27. 7. 1985, σ. 10).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3225/88 του Συμβουλίου της 17. 10. 1988 (ΕΕ αριθ. L 288 της 21. 10. 1988, σ. 11).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1201/88 του Συμβουλίου της 28. 4. 1988 (ΕΕ αριθ. L 115 της 3. 5. 1988, σ. 9), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2781/90 (ΕΕ αριθ. L 265 της 28. 9. 1990, σ. 3).

Οι προαναφερόμενοι κανονισμοί καταργούνται.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XV

## ΜΠΑΝΑΝΕΣ

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 του Συμβουλίου της 13. 2. 1993 (ΕΕ αριθ. L 47 της 25. 2. 1993, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3518/93 (ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 15).

1. Το άρθρο 15 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «Άρθρο 15

1. Εφόσον ο παρών κανονισμός δεν ορίζει το αντίθετο, οι δασμολογικοί συντελεστές του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

2. Για να αποτραπούν ή να εξαλειφθούν οι επιζήμιες επιπτώσεις στην κοινοτική αγορά που είναι δυνατό να προκύψουν από τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, η εισαγωγή, με το δασμολογικό συντελεστή που προβλέπει το κοινό δασμολόγιο, ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα αυτά υπόκειται στην καταβολή ενός πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, εάν πληρούνται οι όροι που απορρέουν από το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία, η οποία έχει συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, εκτός εάν οι εισαγωγές δεν κινδυνεύουν να διαταράξουν την κοινοτική αγορά ή εάν οι επιπτώσεις είναι δυσανάλογες σε σχέση με τον επιδιωκόμενο στόχο.

3. Οι τιμές ενεργοποίησης κάτω από τις οποίες μπορεί να επιβάλλεται πρόσθετος εισαγωγικός δασμός, είναι οι τιμές που διαβιβάζονται από την Κοινότητα στην Παγκόσμια Οργάνωση Εμπορίου.

Οι ποσότητες ενεργοποίησης, των οποίων απαιτείται η υπέρβαση για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, καθορίζονται ιδίως με βάση τις εισαγωγές στην Κοινότητα κατά τα τρία έτη που προηγούνται του έτους κατά το οποίο παρουσιάζονται ή ενδέχεται να παρουσιαστούν οι επιζήμιες επιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

4. Οι τιμές εισαγωγής που λαμβάνονται υπόψη για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού καθορίζονται με βάση τις τιμές εισαγωγής cif της εν λόγω αποστολής.

Οι τιμές εισαγωγής cif επαληθεύονται προς το σκοπό αυτό βάσει των αντιπροσωπευτικών τιμών του συγκεκριμένου προϊόντος στην παγκόσμια αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγής του προϊόντος.

5. Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27. Οι λεπτομέρειες αυτές αφορούν ιδίως:

- α) τα προϊόντα στα οποία εφαρμόζονται πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί σύμφωνα με το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία:
- β) τα λοιπά κριτήρια που είναι αναγκαία για να εξασφαλιστεί η εφαρμογή της παραγράφου 1 σύμφωνα με το άρθρο 5 της ως άνω συμφωνίας.»

2. Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο:

## «Άρθρο 15α

Τα άρθρα 15α μέχρι και 20 του παρόντος τίτλου εφαρμόζονται μόνο για τα νωπά προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 0803, με εξαίρεση τις μπανάνες του είδους των Αντιλλών.

Για τους σκοπούς του παρόντος τίτλου:

1. “οι παραδοσιακές εισαγωγές από τις χώρες ΑΚΕ” αντιστοιχούν στις ποσότητες μπανανών που καθορίζονται στο παράρτημα και οι οποίες εξάγονται από κάθε χώρα ΑΚΕ που αποτελεί παραδοσιακό προμηθευτή της Κοινότητας· οι μπανάνες που αποτελούν αντικείμενο αυτών των εισαγωγών θα ονομάζονται στο εξής “παραδοσιακές μπανάνες ΑΚΕ”·
2. “οι μη παραδοσιακές εισαγωγές από τα κράτη ΑΚΕ” αντιστοιχούν στις ποσότητες που εξάγονται από τα κράτη ΑΚΕ, οι οποίες υπερβαίνουν την ποσότητα που καθορίζεται στο προηγούμενο σημείο 1· οι μπανάνες που αποτελούν αντικείμενο αυτών των εισαγωγών ονομάζονται στη συνέχεια “μη παραδοσιακές μπανάνες ΑΚΕ”·
3. “οι εισαγωγές από τρίτες χώρες, εκτός των κρατών ΑΚΕ” αντιστοιχούν στις ποσότητες που εξάγονται από τις άλλες τρίτες χώρες· οι μπανάνες που αποτελούν αντικείμενο αυτών των εισαγωγών ονομάζονται στη συνέχεια “μπανάνες τρίτων χωρών”·

4. “οι κοινοτικές μπανάνες” είναι οι μπανάνες που παράγονται στην Κοινότητα
  5. οι όροι “θέτω σε εμπορία” και “εμπορία” αφορούν τη διάθεση στην αγορά, με εξαίρεση το στάδιο της διάθεσης του προϊόντος στον τελικό καταναλωτή.»
3. Το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 17 αντικαθίσταται από το ακόλουθο εδάφιο:

«Το πιστοποιητικό εισαγωγής ισχύει σε ολόκληρη την Κοινότητα. Πλην εξαιρέσεων αποφασιζομένων με τη διαδικασία του άρθρου 27, για την έκδοση των πιστοποιητικών αυτών απαιτείται η κατάθεση εγγύησης η οποία εξασφαλίζει την τήρηση της υποχρέωσης εισαγωγής υπό τους όρους του παρόντος κανονισμού κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού και η οποία εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας καταπίπτει εν όλω ή εν μέρει εάν η συναλλαγή δεν πραγματοποιηθεί εντός της εν λόγω προθεσμίας ή εάν πραγματοποιηθεί μόνο εν μέρει.»

4. Το άρθρο 18 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### «Άρθρο 18

1. Ανοίγει κάθε έτος δασμολογική ποσοστωση 2,2 εκατομμυρίων τόνων καθαρού βάρους, για τις εισαγωγές μπανάνας τρίτων χωρών και μη παραδοσιακών μπανανών ΑΚΕ.

Στο πλαίσιο αυτής της δασμολογικής ποσοστωσης, οι εισαγωγές μπανάνας τρίτων χωρών υπόκεινται στην είσπραξη δασμού 75 Ecu ανά τόνο, ενώ οι εισαγωγές μη παραδοσιακών μπανανών ΑΚΕ υπόκεινται σε μηδενικό δασμό.

Για το έτος 1994, η ποσότητα της δασμολογικής ποσοστωσης καθορίζεται σε 2,1 εκατομμύρια τόνους (καθαρό βάρος).

Όταν αυξάνει η ζήτηση στην Κοινότητα με βάση τον προσωρινό απολογισμό που προβλέπεται στο άρθρο 16, αυξάνεται συνακόλουθα και η ποσότητα της ποσοστωσης, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27. Εάν παραστεί ανάγκη, η αναθεώρηση αυτή πραγματοποιείται πριν από τις 30 Νοεμβρίου που προηγείται της εν λόγω περιόδου εμπορίας.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 15 παράγραφος 1, οι μη παραδοσιακές μπανάνες ΑΚΕ που εισάγονται εκτός της δασμολογικής ποσοστώσεως η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου υπόκεινται στην είσπραξη δασμού ανά τόνο προϊόντος που είναι ίσος με το δασμό ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 15 παράγραφος 1, μειωμένος κατά 100 Ecu.

3. Οι ποσότητες μπανανών τρίτων χωρών και μη παραδοσιακών μπανανών ΑΚΕ που επανεξάγονται εκτός της Κοινότητας δεν καταλογίζονται στην ποσοστωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

4. Τα ποσά που αναφέρονται στο παρόν άρθρο πρέπει να μετατρέπονται σε εθνικό νόμισμα με την τιμή μετατροπής που εφαρμόζεται για τα σχετικά προϊόντα στο πλαίσιο του κοινού δασμολογίου.»

5. Στο άρθρο 20 προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

— τα μέτρα που εγγυώνται την προέλευση και την καταγωγή των μπανανών οι οποίες εισάγονται στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσοστωσης που προβλέπεται στο άρθρο 18 παράγραφος 1,

— τα αναγκαία μέτρα για την τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις συμφωνίες τις οποίες έχει συνάψει η Κοινότητα σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης.»

6. Το άρθρο 22 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### «Άρθρο 22

Οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και οι ειδικοί κανόνες για την εφαρμογή της ισχύουν για την ταξινόμηση των προϊόντων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό. Η ονοματολογία του δασμολογίου που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, περιλαμβάνεται στο κοινό δασμολόγιο.»

7. Το άρθρο 23 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### «Άρθρο 23

1. Εάν στην Κοινότητα η αγορά ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα του άρθρου 1 υφίσταται ή απειλείται να υποστεί, λόγω των εισαγωγών ή των εξαγωγών, σοβαρές διαταραχές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 39 της συνθήκης, τότε είναι δυνατόν να εφαρμοσθούν κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες, τα ενδεικνυόμενα μέτρα μέχρις ότου εκλείψει η εν λόγω διαταραχή ή η απειλή διαταραχής.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου και ορίζει τις περιπτώσεις και τα όρια εντός των οποίων τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν συντηρητικά μέτρα.

2. Εάν προκύψει η κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, αποφασίζει για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων τα οποία κοινοποιεί στα κράτη μέλη και τα οποία τίθενται αμέσως σε εφαρμογή. Εάν κάποιο κράτος μέλος υποβάλει στην Επιτροπή αίτηση, η Επιτροπή λαμβάνει τη σχετική απόφαση σε προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου το μέτρο που έλαβε η Επιτροπή μέσα σε προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών από την ημέρα της κοινοποίησής του. Το Συμβούλιο συνέχεται πάραυτα. Μπορεί να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το εν λόγω μέτρο με ειδική πλειοψηφία.

4. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 27.

5. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται στο πλαίσιο της τήρησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις διεθνείς συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 2 της συνθήκης.»

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI

## ΟΙΝΟΣ

- I. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου της 16ης Μαρτίου 1987 (ΕΕ αριθ. L 84 της 27. 3. 1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1891/94 (ΕΕ αριθ. L 197 της 30. 7. 1994, σ. 42).

1. Ο τίτλος IV αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «ΤΙΤΛΟΣ IV

## Καθεστώς των συναλλαγών με τις τρίτες χώρες

## Άρθρο 52

1. Για κάθε εισαγωγή στην Κοινότητα των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) απαιτείται η προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής. Για κάθε εισαγωγή των άλλων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 και για κάθε εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται σ' αυτό απαιτείται η προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής ή εξαγωγής.

2. Το πιστοποιητικό εκδίδεται από τα κράτη μέλη για κάθε ενδιαφερόμενο που υποβάλλει σχετική αίτηση, ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασής του στην Κοινότητα, με την επιφύλαξη των διατάξεων που θεσπίζονται για την εφαρμογή των άρθρων 55 και 56.

Το πιστοποιητικό εισαγωγής και εξαγωγής ισχύει σε ολόκληρη την Κοινότητα.

Για την έκδοση των εν λόγω πιστοποιητικών απαιτείται η κατάθεση εγγύησης η οποία εξασφαλίζει την τήρηση της υποχρέωσης εισαγωγής κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού και η οποία εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας, καταπίπτει εν όλω ή εν μέρει εάν η συναλλαγή δεν πραγματοποιηθεί εντός της εν λόγω προθεσμίας ή εάν πραγματοποιηθεί μόνο εν μέρει.

3. Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 83 καθορίζονται:

- α) ο κατάλογος των προϊόντων για τα οποία απαιτούνται πιστοποιητικά εισαγωγής ή εξαγωγής  
β) η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών και οι άλλες λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου.

## Άρθρο 53

1. Εφόσον ο παρών κανονισμός δεν ορίζει το αντίθετο, οι δασμολογικοί συντελεστές του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1.

2. Για το μούστο που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 2204 30 για τον οποίο η επιβολή των δασμών του κοινού δασμολογίου εξαρτάται από την τιμή εισαγωγής του εισαγόμενου προϊόντος, η αυθεντικότητα της εν λόγω τιμής επαληθεύεται μέσω της κατ' αποκοπήν τιμής εισαγωγής, η οποία υπολογίζεται από την Επιτροπή, ανά καταγωγή και ανά προϊόν, με βάση τη μέση σταθμισμένη τιμή των συγκεκριμένων προϊόντων στις αντιπροσωπευτικές αγορές εισαγωγής των κρατών μελών ή ενδεχομένως σε άλλες αγορές.

Εφόσον η δηλωθείσα τιμή εισόδου της συγκεκριμένης παρτίδας είναι ανώτερη της κατ' αποκοπήν αξίας εισαγωγής, ελαυξημένης κατά ένα περιθώριο που θεσπίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 3 και το οποίο δεν μπορεί να υπερβαίνει την κατ' αποκοπήν αξία πάνω από 10 % απαιτείται η κατάθεση εγγύησης, ίσης προς τους εισαγωγικούς δασμούς η οποία καθορίζεται βάσει της κατ' αποκοπήν αξίας εισαγωγής.

Εφόσον η τιμή εισόδου της συγκεκριμένης παρτίδας δεν δηλώθηκε τη στιγμή της διέλευσης από το τελωνείο, η εφαρμογή των δασμών του κοινού δασμολογίου εξαρτάται από την κατ' αποκοπήν αξία εισαγωγής ή από την εφαρμογή υπό προϋποθέσεις που καθορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 3 των σχετικών διατάξεων της τελωνειακής νομοθεσίας.

3. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 83. Οι λεπτομέρειες αυτές αφορούν ιδίως τις διατάξεις που είναι απαραίτητες για τον έλεγχο των τιμών εισαγωγής.

## Άρθρο 54

1. Για να αποτραπούν ή να εξαλειφθούν οι επιζήμιες επιπτώσεις στην κοινοτική αγορά που είναι δυνατό να προκύψουν από τις εισαγωγές ορισμένων γεωργικών προϊόντων, η εισαγωγή με τον

δασμολογικό συντελεστή που προβλέπει το κοινό δασμολόγιο, ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα αυτά υπόκειται στην καταβολή ενός πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, εάν πληρούνται οι όροι που απορρέουν από το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία, η οποία έχει συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, εκτός εάν οι εισαγωγές δεν κινδυνεύουν να διαταράξουν την κοινοτική αγορά ή εάν οι επιπτώσεις είναι δυσανάλογες σε σχέση με τον επιδιωκόμενο στόχο.

2. Οι τιμές ενεργοποίησης κάτω από τις οποίες μπορεί να επιβάλλεται πρόσθετος εισαγωγικός δασμός, είναι οι τιμές που συμμορφώνονται προς τις τιμές που διαβιβάζονται από την Κοινότητα στην Παγκόσμια Οργάνωση Εμπορίου.

Οι ποσότητες ενεργοποίησης, των οποίων απαιτείται η υπέρβαση για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού, καθορίζονται ιδίως με βάση τις εισαγωγές στην Κοινότητα κατά τα τρία έτη που προηγούνται του έτους κατά το οποίο παρουσιάζονται ή ενδέχεται να παρουσιαστούν οι επιζήμιες επιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Οι τιμές εισαγωγής που λαμβάνονται υπόψη για την επιβολή πρόσθετου εισαγωγικού δασμού καθορίζονται με βάση τις τιμές εισαγωγής cif της εν λόγω αποστολής.

Οι τιμές εισαγωγής cif επαληθεύονται για το σκοπό αυτό βάσει των αντιπροσωπευτικών τιμών για το συγκεκριμένο προϊόν στην παγκόσμια αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγής του προϊόντος.

4. Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 83. Οι λεπτομέρειες αυτές αφορούν ιδίως:

- α) τα προϊόντα στα οποία εφαρμόζονται πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί σύμφωνα με το άρθρο 5 της συμφωνίας για τη γεωργία·
- β) τα λοιπά κριτήρια που είναι αναγκαία για να εξασφαλιστεί η εφαρμογή της παραγράφου 1 σύμφωνα με το άρθρο 5 της ως άνω συμφωνίας.

#### Άρθρο 55

1. Στο βαθμό που είναι αναγκαίο για να καταστεί δυνατή η εξαγωγή:

- α) των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, στοιχεία α), β) και γ)·
- β) της ζάχαρης που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1701, της γλυκόζης και του σιροπιού γλυκόζης που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90 και 1702 90 50, ακόμα και με τη μορφή προϊόντων που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1702 30 51 και 1702 30 59, τα οποία είναι ενσωματωμένα στα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2009 60 11, 2009 60 71, 2009 60 79 και 2004 30 99,

με βάση τις τιμές των προϊόντων αυτών στο διεθνές εμπόριο και εντός των ορίων που απορρέουν από τις συμφωνίες οι οποίες συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, η διαφορά ανάμεσα σε αυτές τις τιμές και τις τιμές στην κοινοτική αγορά είναι δυνατό να καλυφθεί με τη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή.

2. Η κατανομή των ποσοτήτων που μπορούν να εξαχθούν με επιστροφή καθορίζεται σύμφωνα με μέθοδο η οποία:

- α) είναι καταλληλότερη για τη φύση του προϊόντος και την κατάσταση της συγκεκριμένης αγοράς και επιτρέπει την αποτελεσματικότερη δυνατή χρησιμοποίηση των διαθέσιμων πόρων, λαμβάνει δε υπόψη την αποτελεσματικότητα και τη διάρθρωση των εξαγωγών της Κοινότητας χωρίς διακρίσεις μεταξύ μικρών και μεγάλων φορέων·
- β) από διοικητική άποψη είναι η λιγότερο επαχθής για τους φορείς λαμβανομένων υπόψη των διαχειριστικών απαιτήσεων·
- γ) αποκλείει οποιαδήποτε διάκριση μεταξύ ενδιαφερομένων φορέων.

3. Η επιστροφή είναι η ίδια για ολόκληρη την Κοινότητα. Επιτρέπεται η διαφοροποίησή της ανάλογα με τον τόπο προορισμού, εάν η κατάσταση του διεθνούς εμπορίου ή οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών το καθιστούν αναγκαίο.

Οι επιστροφές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 83, ο δε καθορισμός τους γίνεται περιοδικά.

Σε περίπτωση ανάγκης και μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, η Επιτροπή μπορεί ενδιάμεσως να τροποποιεί τις επιστροφές οι οποίες καθορίζονται περιοδικά.

Συμπληρωματικά εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 56 σχετικά με τα προϊόντα που αναφέρονται σ' αυτό.

4. Η επιστροφή χορηγείται μόνο κατόπιν αιτήσεως και με την προσκόμιση του σχετικού πιστοποιητικού εξαγωγής.

5. Το ποσό της επιστροφής που ισχύει κατά την εξαγωγή των προϊόντων του άρθρου 1 τα οποία εξάγονται ως έχουν, είναι εκείνο που ισχύει την ημέρα της υποβολής της αίτησης πιστοποιητικού και, στην περίπτωση διαφοροποιημένης επιστροφής, εκείνο που εφαρμόζεται την ίδια ημέρα:

- α) στον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο πιστοποιητικό ή, ενδεχομένως,
- β) στον πραγματικό τόπο προορισμού, εφόσον διαφέρει από τον τόπο προορισμού που αναγράφεται στο πιστοποιητικό. Στην περίπτωση αυτή, το ποσό αυτό δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσό που ισχύει για τον τόπο προορισμού ο οποίος αναγράφεται στο πιστοποιητικό.

Προκειμένου να αποφευχθεί η κατάχρηση της διευκόλυνσης που προβλέπεται στην παρούσα παράγραφο, είναι δυνατόν να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα.

6. Προβλέπεται η δυνατότητα παρέκκλισης από τις παραγράφους 4 και 5 για τα προϊόντα του άρθρου 1, για τα οποία χορηγούνται επιστροφές στα πλαίσια ενεργειών επισιτιστικής βοήθειας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 83.

7. Η τήρηση των ποσοτικών ορίων τα οποία απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης, εξασφαλίζεται με βάση τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται για τις περιόδους αναφοράς που προβλέπονται στις συμφωνίες αυτές και εφαρμόζονται στα εν λόγω προϊόντα.

Όσον αφορά την τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί στο πλαίσιο των εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, η ισχύς των πιστοποιητικών δεν επηρεάζεται από τη λήξη μιας περιόδου αναφοράς.

8. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων σχετικά με την ανακατανομή των μη χρησιμοποιημένων ή χορηγημένων εξαγωγικών ποσοτήτων, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 83.

#### Άρθρο 56

1. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται στις επιστροφές που αναφέρονται στο άρθρο 55 παράγραφος 1 στοιχείο β).

2. Το ποσό της επιστροφής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 55 παράγραφος 1 στοιχείο β) είναι ίσο:

- για την ακατέργαστη ζάχαρη και τη λευκή ζάχαρη με το ποσό της επιστροφής για την εξαγωγή αυτών των προϊόντων ως έχουν, το οποίο καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς, στον τομέα της ζάχαρης και με τις διατάξεις που λαμβάνονται για την εφαρμογή του,
- για τη γλυκόζη και το σιρόπι γλυκόζης με το ποσό της επιστροφής, για την εξαγωγή αυτού του προϊόντος ως έχει, το οποίο καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 137 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της, των σιτηρών και με τις διατάξεις που λαμβάνονται για την εφαρμογή του.

Για να είναι δυνατό να λάβουν την επιστροφή, τα κατεργασμένα προϊόντα πρέπει να συνοδεύονται κατά την εξαγωγή τους με δήλωση του αιτούντος, η οποία αναφέρει τις ποσότητες ακατέργαστης ζάχαρης, λευκής ζάχαρης, γλυκόζης και σιροπιού γλυκόζης που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή τους.

Οι αρμόδιες αρχές του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους πραγματοποιούν ελέγχους για να επαληθεύσουν την ακρίβεια των στοιχείων αυτής της δήλωσης.

3. Οι επιστροφές καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) την κατάσταση και τις προοπτικές εξέλιξης:
  - στην κοινοτική αγορά, όσον αφορά τις τιμές των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 55 παράγραφος 1 στοιχείο β) και τις διαθέσιμες ποσότητες,
  - στο διεθνές εμπόριο, όσον αφορά τις τιμές αυτών των προϊόντων
- β) τα ευνοϊκότερα έξοδα εμπορίας και έξοδα μεταφοράς από τις κοινοτικές αγορές μέχρι τα λιμάνια ή άλλους τόπους εξαγωγής της Κοινότητας καθώς και έξοδα προσεγγίσεως μέχρι τις χώρες προορισμού
- γ) τους στόχους της κοινής οργάνωσης της αμπελοοινικής αγοράς και συγκεκριμένα η εξασφάλιση ισορροπίας της αγοράς και η ομαλή εξέλιξη σε επίπεδο τιμών και συναλλαγών



- δ) τα όρια που απορρέουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 της συνθήκης·
- ε) την επιδίωξη αποφυγής διαταραχών στην κοινοτική αγορά·
- στ) την οικονομική πλευρά των προβλεπόμενων εξαγωγών.

4. Οι κοινοτικές τιμές για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 55 παράγραφος 1 καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη τις εφαρμοζόμενες τιμές οι οποίες αποδεικνύονται ως οι πλέον ευνοϊκές για την εξαγωγή.

Οι τιμές στο διεθνές εμπόριο που αναφέρονται στο άρθρο 56 παράγραφος 1 καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη:

- α) τις τιμές που διαπιστώνονται στις αγορές των τρίτων χωρών·
- β) τις πιο ευνοϊκές τιμές κατά την εισαγωγή προέλευσης από τρίτες χώρες που εφαρμόζονται στις τρίτες χώρες προορισμού·
- γ) τις τιμές παραγωγής που διαπιστώνονται στις τρίτες χώρες εξαγωγής, λαμβανομένων ενδεχομένως υπόψη των επιδοτήσεων που χορηγούν οι χώρες αυτές·
- δ) τις τιμές προσφοράς “ελεύθερο στα σύνορα” της Κοινότητας.

5. Με την επιφύλαξη του άρθρου 55 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο, η συχνότητα με την οποία καθορίζονται ο κατάλογος των προϊόντων για τα οποία χορηγείται πράγματι επιστροφή καθώς και το ύψος της επιστροφής αυτής αποφασίζεται με τη διαδικασία του άρθρου 83.

6. Η επιστροφή καταβάλλεται όταν παρέχεται η απόδειξη ότι τα προϊόντα:

- είναι κοινοτικής προέλευσης, εκτός από την περίπτωση εφαρμογής της παραγράφου 7,
- έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα και
- στην περίπτωση διαφοροποιημένης επιστροφής, έχουν φθάσει στον τόπο προορισμού για τον οποίο έχει καθορισθεί επιστροφή, με την επιφύλαξη του άρθρου 55 παράγραφος 4 στοιχείο β). Ωστόσο, μπορούν να προβλέπονται παρεκκλίσεις από τον κανόνα αυτόν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 83, με την επιφύλαξη προϋποθέσεων που θα καθορισθούν, ώστε να προσφέρονται ισοδύναμες εγγυήσεις.

Συμπληρωματικές διατάξεις μπορούν να θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 83.

7. Καμία επιστροφή δεν χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντων που εισάγονται από τις τρίτες χώρες και επανεξάγονται προς τις τρίτες χώρες εκτός εάν ο εξαγωγέας προσκομίζει την απόδειξη:

- της ταυτότητας μεταξύ του προϊόντος που θα εξαχθεί και του εισαχθέντος προηγουμένως προϊόντος και
- της εισπραξης των δασμών κατά την εισαγωγή του προϊόντος αυτού.

Στην περίπτωση αυτή, η επιστροφή είναι ίση, για κάθε προϊόν, με το δασμό που έχει εισπραχθεί κατά την εισαγωγή, εάν ο δασμός αυτός είναι ίσος ή χαμηλότερος από την εφαρμοζόμενη επιστροφή· εάν ο δασμός που έχει εισπραχθεί κατά την εισαγωγή είναι υψηλότερος από την εφαρμοζόμενη επιστροφή, η επιστροφή ισούται με την εφαρμοζόμενη.

#### Άρθρο 57

1. Στο βαθμό που απαιτείται για την καλή λειτουργία της κοινής οργάνωσης των αγορών του αμπελοοινικού τομέα, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, μπορεί σε ειδικές περιπτώσεις να αποκλείει εν όλω ή εν μέρει την προσφυγή στο καθεστώς ενεργητικής τελειοποίησης για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, εάν η κατάσταση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 χαρακτηρίζεται ως άκρως επείγουσα και έχει διαταραχθεί η κοινοτική αγορά ή κινδυνεύει να διαταραχθεί από το καθεστώς της ενεργητικής ή παθητικής τελειοποίησης, η Επιτροπή μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή εξ ιδίας πρωτοβουλίας, αποφασίζει τα απαιρήτητα μέτρα τα οποία κοινοποιούνται στο Συμβούλιο και στα κράτη μέλη και των οποίων η διάρκεια ισχύος δεν δύναται να υπερβεί τους έξι μήνες. Τα μέτρα αυτά εφαρμόζονται πάραυτα. Εάν ένα κράτος μέλος υποβάλει αίτηση στην Επιτροπή, η Επιτροπή αποφασίζει εντός μιας εβδομάδας από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου την απόφαση της Επιτροπής εντός μιας εβδομάδας από την ημέρα της κοινοποίησής της. Το Συμβούλιο αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μπορεί να επιβεβαιώσει, να τροποποιήσει ή να ακυρώσει την απόφαση της Επιτροπής. Εάν το Συμβούλιο δεν έχει λάβει απόφαση εντός προθεσμίας τριών μηνών, η απόφαση της Επιτροπής τεκμαίρεται ως ακυρωθείσα.

## Άρθρο 58

1. Οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και οι ειδικοί κανόνες για την εφαρμογή της ισχύουν για την ταξινόμηση των προϊόντων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό. Η ονοματολογία του δασμολογίου που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, περιλαμβάνεται στο κοινό δασμολόγιο.
2. Εφόσον ο παρών κανονισμός ή διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή του δεν ορίζουν το αντίθετο, απαγορεύονται κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες:
  - η είσπραξη κάθε φορολογικής επιβάρυνσης ισοδυνάμου με δασμούς αποτελέσματος·
  - η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού κατά την εισαγωγή ή μέτρου ισοδυνάμου αποτελέσματος.

## Άρθρο 59

1. Απαγορεύεται η εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στα οποία έχει γίνει προσθήκη αλκοόλης, με εξαίρεση τα προϊόντα που αντιστοιχούν στα προϊόντα καταγωγής της Κοινότητας για τα οποία επιτρέπεται αυτή η προσθήκη κατ' εφαρμογή του άρθρου 25 παράγραφοι 1 και 2.
2. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, και ιδίως οι όροι αντιστοιχίας των προϊόντων, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 83.

## Άρθρο 60

1. Εάν στην Κοινότητα η αγορά ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα του άρθρου 1 παράγραφος 2 υφίσταται ή απειλείται να υποστεί, λόγω των εισαγωγών ή των εξαγωγών, σοβαρές διαταραχές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 39 της συνθήκης, τότε είναι δυνατόν να εφαρμοσθούν κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες, τα ενδεικνυόμενα μέτρα μέχρις ότου εκλείψει η εν λόγω διαταραχή ή η απειλή διαταραχής.

Για να εκτιμηθεί εάν η κατάσταση δικαιολογεί την εφαρμογή αυτών των μέτρων, λαμβάνονται ιδίως υπόψη:

- α) οι ποσότητες για τις οποίες έχουν εκδοθεί ή έχουν υποβληθεί αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής καθώς και τα στοιχεία που περιέχονται στον προσωρινό απολογισμό·
- β) εάν χρειασθεί, η σπουδαιότητα της παρέμβασης.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου και ορίζει τις περιπτώσεις και τα όρια εντός των οποίων τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν συντηρητικά μέτρα.

2. Εάν προκύψει η κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, αποφασίζει για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων τα οποία κοινοποιεί στα κράτη μέλη και τα οποία τίθενται αμέσως σε εφαρμογή. Εάν κάποιο κράτος μέλος υποβάλει στην Επιτροπή αίτηση, η Επιτροπή λαμβάνει τη σχετική απόφαση σε προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης.
3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου το μέτρο που έλαβε η Επιτροπή μέσα σε προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών από την ημέρα της κοινοποίησής του. Το Συμβούλιο συνέχεται πάραυτα. Μπορεί να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το εν λόγω μέτρο με ειδική πλειοψηφία.
4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται στο πλαίσιο της τήρησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις διεθνείς συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 2 της συνθήκης.

## Άρθρο 61

1. Οι εισαγόμενοι οίνοι, που προορίζονται για άμεση κατανάλωση από τον άνθρωπο και ορίζονται με τη βοήθεια μιας γεωγραφικής ένδειξης, είναι δυνατόν να ωφελούνται για την εμπορία τους στην Κοινότητα, υπό την προϋπόθεση της αμοιβαιότητας, από τον έλεγχο και την προστασία που αναφέρονται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 823/87 για τα v.q.p.r.d.
2. Η διάταξη της παραγράφου 1 θα τίθεται σε εφαρμογή μέσω συμφωνιών με τις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες οι διαπραγματεύσεις και η σύναψη συμφωνιών αυτών πραγματοποιούνται με τη διαδικασία του άρθρου 113 της συνθήκης.

3. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 83.»

2. Μετά το άρθρο 72, προστίθεται το ακόλουθο άρθρο:

*«Άρθρο 72α*

1. Τα κράτη μέλη θα λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα που επιτρέπουν στους ενδιαφερόμενους να εμποδίζουν, υπό τους όρους που ορίζουν τα άρθρα 23 και 24 της συμφωνίας για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στον τομέα του εμπορίου, τη χρησιμοποίηση εντός της Κοινότητας μιας γεωγραφικής ένδειξης, η οποία προσδιορίζει προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β), για προϊόντα τα οποία δεν κατάγονται από τον τόπο που αναφέρει η εν λόγω γεωγραφική ένδειξη, ακόμα και στην περίπτωση που αναφέρεται η πραγματική καταγωγή του προϊόντος ή στις περιπτώσεις που η γεωγραφική αναφορά αναγράφεται σε μετάφραση ή συνοδεύεται με εκφράσεις, όπως "είδος", "τύπος", "στυλ", "απομίμηση" ή άλλες ενδείξεις.

Κατά την έννοια του παρόντος άρθρου, ο όρος "γεωγραφικές ενδείξεις" δηλώνει ενδείξεις οι οποίες χρησιμοποιούνται για να αναγνωρισθεί ότι ένα προϊόν κατάγεται από τρίτη χώρα μέλος της Παγκόσμιας Οργάνωσης Εμπορίου, ή μια περιοχή ή τοποθεσία αυτής της χώρας, στις περιπτώσεις που η ποιότητα, η φήμη ή κάποιο άλλο συγκεκριμένο χαρακτηριστικό του προϊόντος είναι δυνατό να αποδοθεί κατ' εξοχήν σε αυτή τη γεωγραφική καταγωγή.

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 εφαρμόζονται με την επιφύλαξη άλλων ειδικών διατάξεων στην κοινοτική ρύθμιση που θεσπίζουν κανόνες για την περιγραφή και την παρουσίαση των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β).

3. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται, εφόσον είναι αναγκαίο, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 83.»

3. Το παράρτημα VII καταργείται.

II. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 344/79 του Συμβουλίου της 5ης Φεβρουαρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 54 της 5. 3. 1979, σ. 67).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 345/79 του Συμβουλίου της 5ης Φεβρουαρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 54 της 5. 3. 1979, σ. 69), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2009/81 (ΕΕ αριθ. L 95 της 18. 7. 1981, σ. 6).

Οι προαναφερόμενοι κανονισμοί καταργούνται.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧVII

## ΚΑΠΝΟΣ

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 215 της 30. 7. 1992, σ. 70).

Ο τίτλος IV αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «ΤΙΤΛΟΣ IV

## Καθεστώς των συναλλαγών με τις τρίτες χώρες

## Άρθρο 15

Εφόσον ο παρών κανονισμός δεν ορίζει το αντίθετο, οι δασμολογικοί συντελεστές του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται για τα προϊόντα του άρθρου 1.

## Άρθρο 16

1. Οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και οι ειδικοί κανόνες για την εφαρμογή της εφαρμόζονται για την ταξινόμηση των προϊόντων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό.

2. Εφόσον ο παρών κανονισμός ή διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή του δεν ορίζουν το αντίθετο, απαγορεύονται κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες:

- α) η είσπραξη κάθε φορολογικής επιβάρυνσης ισοδυνάμου με δασμό αποτελέσματος
- β) η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού κατά την εισαγωγή ή μέτρου ισοδυνάμου αποτελέσματος.

## Άρθρο 16α

1. Εάν στην Κοινότητα η αγορά ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα του άρθρου 1, υφίσταται ή απειλείται να υποστεί, εξαιτίας των εισαγωγών ή των εξαγωγών, σοβαρές διαταραχές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 39 της συνθήκης, τότε είναι δυνατόν να εφαρμοσθούν κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες, τα ενδεικνυόμενα μέτρα μέχρις ότου εκλείψει η διαταραχή ή η απειλή διαταραχής.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου και ορίζει τις περιπτώσεις και τα όρια εντός των οποίων τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν συντηρητικά μέτρα.

2. Εάν προκύψει η κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, αποφασίζει για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων τα οποία κοινοποιεί στα κράτη μέλη και τα οποία τίθενται άμεσα σε εφαρμογή. Εάν κάποιο κράτος μέλος υποβάλει στην Επιτροπή σχετική αίτηση, η Επιτροπή αποφασίζει επ' αυτής εντός προθεσμίας τριών εργασίμων ημερών από την στιγμή που λαμβάνει την αίτηση.

3. Κάθε κράτος μέλος δύναται να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου το μέτρο που έλαβε η Επιτροπή μέσα σε προθεσμία τριών εργασίμων ημερών από την ημέρα της κοινοποίησής του. Το Συμβούλιο συνέχεται πάραυτα. Μπορεί να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το εν λόγω μέτρο με ειδική πλειοψηφία.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται στο πλαίσιο της τήρησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις συμφωνίες οι οποίες συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 2 της συνθήκης.»

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVIII

## ΛΥΚΙΣΚΟΣ

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1696/71 του Συμβουλίου της 26ης Ιουλίου 1971 (ΕΕ αριθ. L 175 της 4. 8. 1971, σ. 1) όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3124/92 (ΕΕ αριθ. L 313 της 30. 10. 1992, σ. 1).

Ο τίτλος V αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «ΤΙΤΛΟΣ V

## Καθεστώς των συναλλαγών με τις τρίτες χώρες

## Άρθρο 14

Εφόσον ο παρών κανονισμός δεν ορίζει το αντίθετο, οι δασμολογικοί συντελεστές του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται για τα προϊόντα του άρθρου 1.

## Άρθρο 15

1. Οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και οι ειδικοί κανόνες για την εφαρμογή της ισχύουν για την ταξινόμηση των προϊόντων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό.
2. Εφόσον ο παρών κανονισμός ή διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογήν του δεν ορίζουν το αντίθετο, απαγορεύονται κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες:
  - η είσπραξη κάθε φορολογικής επιβάρυνσης ισοδυνάμου με δασμούς αποτελέσματος,
  - η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού ή μέτρου ισοδυνάμου αποτελέσματος.

## Άρθρο 15α

1. Εάν στην Κοινότητα η αγορά ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα του άρθρου 1, υφίσταται ή απειλείται να υποστεί, εξαιτίας των εισαγωγών ή των εξαγωγών, σοβαρές διαταραχές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 39 της συνθήκης, τότε είναι δυνατόν να εφαρμοσθούν κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες, τα ενδεικνύομενα μέτρα μέχρις ότου εκλείψει η διαταραχή ή η απειλή διαταραχής.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου.

2. Εάν προκύψει η κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, αποφασίζει για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων τα οποία κοινοποιεί στα κράτη μέλη και τα οποία τίθενται άμεσα σε εφαρμογή. Εάν κάποιο κράτος μέλος υποβάλει στην Επιτροπή σχετική αίτηση, η Επιτροπή λαμβάνει τη σχετική απόφαση εντός προθεσμίας τριών εργασίμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης.
3. Κάθε κράτος μέλος δύναται να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου το μέτρο που έλαβε η Επιτροπή μέσα σε προθεσμία τριών εργασίμων ημερών από την ημέρα της κοινοποίησής του. Το Συμβούλιο συνέρχεται πάραυτα. Μπορεί να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το εν λόγω μέτρο με ειδική πλειοψηφία.
4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται στο πλαίσιο της τήρησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις συμφωνίες οι οποίες συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 2 της συνθήκης.»

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIX

## ΖΩΝΤΑΝΑ ΦΥΤΑ ΚΑΙ ΑΝΘΟΚΟΜΙΑ

- I. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 234/68 του Συμβουλίου της 27ης Φεβρουαρίου 1968 (ΕΕ αριθ. L 55 της 2. 3. 1968, σ. 1) όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3336/92 (ΕΕ αριθ. L 336 της 20. 11. 1992, σ. 1.)

Τα άρθρα 8 έως 10 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

## «Άρθρο 8

1. Για κάθε εισαγωγή στην Κοινότητα των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 είναι δυνατόν να απαιτείται η προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής.

Το πιστοποιητικό εκδίδεται από τα κράτη μέλη για κάθε ενδιαφερόμενο ο οποίος υποβάλλει σχετική αίτηση, ανεξάρτητα από τον τόπο εγκατάστασής του στην Κοινότητα.

Το πιστοποιητικό ισχύει σε όλη την Κοινότητα. Για την έκδοση του πιστοποιητικού μπορεί να απαιτείται η κατάθεση εγγύησης που εξασφαλίζει τη δέσμευση για την πραγματοποίηση της εισαγωγής ή κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού και η οποία εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας, καταπίπτει εν όλω ή εν μέρει, εάν η συναλλαγή δεν πραγματοποιηθεί εντός της εν λόγω προθεσμίας ή εάν πραγματοποιηθεί μόνο εν μέρει.

2. Η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών καθώς και οι άλλες λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14.

## Άρθρο 9

Εφόσον ο παρών κανονισμός δεν ορίζει το αντίθετο, οι δασμολογικοί συντελεστές του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται για τα προϊόντα του άρθρου 1.

## Άρθρο 10

1. Οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και οι ειδικοί κανόνες για την εφαρμογή της ισχύουν για την ταξινόμηση των προϊόντων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό ή ονοματολογία του δασμολογίου που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού περιλαμβάνεται στο κοινό δασμολόγιο.

2. Εφόσον ο παρών κανονισμός ή διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογήν του δεν ορίζουν το αντίθετο, απαγορεύονται κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες:

- η εισπραξη κάθε φορολογικής επιβάρυνσης ισοδυνάμου με δασμούς αποτελέσματος,
- η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού ή μέτρου ισοδυνάμου αποτελέσματος.

## Άρθρο 10α

1. Εάν στην Κοινότητα ή αγορά ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα του άρθρου 1, υφίσταται η απειλή να υποστεί, εξαιτίας των εισαγωγών ή των εξαγωγών, σοβαρές διαταραχές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 39 της συνθήκης, τότε, είναι δυνατόν να εφαρμοσθούν κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες, τα ενδεικνυόμενα μέτρα μέχρις ότου εκλείψει η διαταραχή ή η απειλή διαταραχής.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας βάσει προτάσεως της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου.

2. Εάν προκύψει η κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή αποφασίζει, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, τη λήψη των αναγκαίων μέτρων τα οποία κοινοποιεί στα κράτη μέλη και τα οποία τίθενται άμεσα σε εφαρμογή. Εάν κάποιο κράτος μέλος υποβάλει στην Επιτροπή αίτηση, η Επιτροπή λαμβάνει τη σχετική απόφαση σε προθεσμία τριών εργασιμών ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου το μέτρο που έλαβε η Επιτροπή μέσα σε προθεσμία τριών εργασιμών ημερών μετά την ημέρα της κοινοποίησής του. Το Συμβούλιο συνέχεται άρραυτα. Μπορεί να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το εν λόγω μέτρο με ειδική πλειοψηφία.

4. Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14.
5. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται στο πλαίσιο της τήρησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις συμφωνίες οι οποίες έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 2 της συνθήκης.»
- II. *Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3280/75 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1975 (ΕΕ αριθ. L 326 της 18. 12. 1975, σ. 4).*
- Καταργείται ο προαναφερόμενος κανονισμός.
-

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΧ

## ΣΠΟΡΟΙ ΠΡΟΣ ΣΠΟΡΑ

I. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2358/71 του Συμβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 1971 (ΕΕ αριθ. L 246 της 5. 11. 1971, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3375/93 (ΕΕ αριθ. L 303 της 10. 12. 1993, σ. 9).

1. Τα άρθρα 5 έως 7 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

## «Άρθρο 5

1. Εφόσον ο παρών κανονισμός δεν ορίζει το αντίθετο, οι δασμολογικοί συντελεστές του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται για τα προϊόντα του άρθρου 1.

2. Οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και οι ειδικοί κανόνες για την εφαρμογή της ισχύουν για την ταξινόμηση των προϊόντων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό· η ονοματολογία του δασμολογίου που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού περιλαμβάνεται στο κοινό δασμολόγιο.

## Άρθρο 6

Εφόσον ο παρών κανονισμός ή διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογήν του δεν ορίζουν το αντίθετο, απαγορεύονται κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες:

- η είσπραξη κάθε φορολογικής επιβάρυνσης ισοδύναμου με δασμούς αποτελέσματος,
- η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού ή μέτρου ισοδύναμου αποτελέσματος.

## Άρθρο 7

1. Εάν στην Κοινότητα η αγορά ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα του άρθρου 1, υφίστανται ή απειλείται να υποστεί, εξαιτίας των εισαγωγών ή των εξαγωγών, σοβαρές διαταραχές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 39 της συνθήκης, τότε είναι δυνατόν να εφαρμοσθούν κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες τα ενδεικνύόμενα μέτρα μέχρις ότου εκλείψει η διαταραχή ή η απειλή διαταραχής.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας μετά από πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου.

2. Εάν προκύψει η κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή αποφασίζει, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, τη λήψη των αναγκαίων μέτρων τα οποία κοινοποιεί στα κράτη μέλη και τα οποία τίθενται άμεσα σε εφαρμογή. Εάν κάποιος κράτος μέλος υποβάλει στην Επιτροπή αίτηση, η Επιτροπή λαμβάνει τη σχετική απόφαση σε προθεσμία τριών εργασιμών ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου το μέτρο που έλαβε ή Επιτροπή μέσα σε προθεσμία τριών εργασιμών ημερών μετά την ημέρα της κοινοποίησής του. Το Συμβούλιο συνέρχεται πάραυτα. Μπορεί να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το εν λόγω μέτρο με ειδική πλειοψηφία.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται στο πλαίσιο της τήρησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις συμφωνίες οι οποίες συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 2 της συνθήκης.»

2. Το άρθρο 8α καταργείται.

II. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1578/72 του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1972, (ΕΕ αριθ. L 168 της 26. 7. 1972, σ. 1) όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1984/86 (ΕΕ αριθ. L 171 της 28. 6. 1986, σ. 3).

Καταργείται ο προαναφερόμενος κανονισμός.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XXI

## ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- I. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 827/68 του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1968 (ΕΕ αριθ. L 151 της 30ής Ιουνίου 1968, σ. 16), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 794/94 (ΕΕ αριθ. L 92 της 9. 4. 1994, σ. 15).

1. Τα άρθρα 2 και 3 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα άρθρα:

## «Άρθρο 2

1. Εφόσον ο παρών κανονισμός δεν ορίζει το αντίθετο, οι δασμολογικοί συντελεστές του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα.
2. Οι γενικοί κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και οι ειδικοί κανόνες για την εφαρμογή της ισχύουν για την ταξινόμηση των προϊόντων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό. Η ονοματολογία του δασμολογίου που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού περιλαμβάνεται στο κοινό δασμολόγιο.
3. Εφόσον ο παρών κανονισμός ή διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογήν του δεν ορίζουν το αντίθετο, και με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που απορρέουν από διεθνείς συμφωνίες σχετικά με τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα, απαγορεύονται κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες:
  - η εισπραξη κάθε φορολογικής επιβάρυνσης ισοδύναμου με δασμούς αποτελέσματος,
  - η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού κατά την εισαγωγή ή μέτρου ισοδύναμου αποτελέσματος.

## Άρθρο 7

1. Εάν στην Κοινότητα η αγορά ενός ή περισσότερων από τα προϊόντα του άρθρου 1, υφίσταται ή απειλείται να υποστεί, λόγω των εισαγωγών, σοβαρές διαταραχές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 39 της συνθήκης, τότε είναι δυνατόν να εφαρμοσθούν κατά τις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες τα ενδεικνυόμενα μέτρα μέχρις ότου εκλείψει η διαταραχή ή η απειλή διαταραχής.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας κατόπιν πρότασης της Επιτροπής και σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου και ορίζει τις περιπτώσεις και τα όρια εντός των οποίων τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν συντηρητικά μέτρα.

2. Εάν προκύψει η κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή, μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, αποφασίζει για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων τα οποία κοινοποιεί στα κράτη μέλη και τα οποία τίθενται άμεσα σε εφαρμογή. Εάν κάποιο κράτος μέλος υποβάλει στην Επιτροπή σχετική αίτηση, η Επιτροπή λαμβάνει τη σχετική απόφαση σε προθεσμία τριών εργασιμών ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου το μέτρο που έλαβε ή Επιτροπή εντός προθεσμίας τριών εργασιμών ημερών από την κοινοποίησή τους. Το Συμβούλιο συνέρχεται πάραυτα. Μπορεί να τροποποιήσει ή να ακυρώσει το εν λόγω μέτρο με ειδική πλειοψηφία.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται στο πλαίσιο της τήρησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις συμφωνίες οι οποίες συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 2 της συνθήκης.»

2. Το άρθρο 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «Άρθρο 6

Σε περίπτωση αναφοράς στο παρόν άρθρο, τα μέτρα θεσπίζονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπει το άρθρο 38 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 136/66 και τα αντίστοιχα άρθρα των άλλων κανονισμών περί κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών.»

- II. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 234/79 του Συμβουλίου της 5ης Φεβρουαρίου 1979 (ΕΕ αριθ. L 34 της 9. 2. 1979, σ. 2), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3209/89 (ΕΕ αριθ. L 312 της 27. 10. 1989, σ. 5).

Το άρθρο 2 παράγραφος 2 καταργείται.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΧΙΙ

## ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΠΟΜΑΚΡΥΣΜΕΝΕΣ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΕΣ

- I. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1991 (ΕΕ αριθ. L 356 της 24. 12. 1991, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3714/92 (ΕΕ αριθ. L 378 της 23. 12. 1992, σ. 23).

Το άρθρο 2 παράγραφος 2 τροποποιείται ως εξής:

- α) στο εδάφιο 1, το τμήμα της πρότασης «Οι εισφορές που καθορίζονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης των αγορών στον τομέα των σιτηρών» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:  
«Οι δασμοί κατά την εισαγωγή που προβλέπονται στο κοινό δασμολόγιο»
- β) στο δεύτερο εδάφιο, οι όροι «της εισφοράς» αντικαθίστανται από τους όρους «των δασμών κατά την εισαγωγή».
- II. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1600/92 του Συμβουλίου της 15ης Ιουνίου 1992 (ΕΕ αριθ. 173 της 27. 6. 1992, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3714/92 (ΕΕ αριθ. L 378 της 23. 12. 1992, σ. 23).
1. Στο άρθρο 3 παράγραφος 1, απαλείφονται οι όροι «εισφορά ή»
  2. Στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α), οι όροι «ή/και οι εισφορές που αναφέρονται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργάνωσης των αγορών στον τομέα του βοείου κρέατος» απαλείφονται
  3. Στο άρθρο 7, απαλείφονται οι όροι «της εισφοράς ή/και».
- III. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου της 15ης Ιουνίου 1992 (ΕΕ αριθ. L 173 της 27. 6. 1992, σ. 13), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3714/92 (ΕΕ αριθ. L 378 της 23. 12. 1992, σ. 23).
1. Στο άρθρο 3 παράγραφος 1, απαλείφονται οι όροι «εισφορά ή»
  2. Στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α) απαλείφονται οι όροι «ή/και οι εισφορές που αναφέρονται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68». Στο άρθρο 7, απαλείφονται οι όροι «της εισφοράς ή/και.»

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Δεκεμβρίου 1994

για την επέκταση της νομικής προστασίας των τοπογραφιών των προϊόντων ημιαγωγών σε πρόσωπα των μελών του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου

(94/824/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 87/54/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1986 σχετικά με τη νομική προστασία των τοπογραφικών προϊόντων ημιαγωγών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 7,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι η συμφωνία για τη σύσταση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (εφεξής καλούμενου ΠΟΕ) υπεγράφη εξ ονόματος της Κοινότητας· ότι η συμφωνία για τα εμπορικής φύσεως δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας (εφεξής καλούμενη «η συμφωνία Τρίπ», που προσαρτάται στη συμφωνία για τη σύσταση του ΠΟΕ, περιέχει λεπτομερείς διατάξεις σχετικά με την προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, των οποίων ο κύριος στόχος είναι να θεσπιστούν διεθνείς ρυθμίσεις στον τομέα αυτό για να προωθηθεί το διεθνές εμπόριο και να προληφθούν οι στρεβλώσεις και οι διενέξεις λόγω της έλλειψης κατάλληλης και αποτελεσματικής προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας·

ότι, για να εξασφαλιστεί ότι όλη η σχετική κοινοτική νομοθεσία είναι απόλυτα ευθυγραμμισμένη με τη συμφωνία Τρίπ, η Κοινότητα πρέπει να λάβει ορισμένα μέτρα σε σχέση με τις ισχύουσες κοινοτικές πράξεις στον τομέα της προστασίας των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας·

ότι τα μέτρα αυτά συνεπάγονται από ορισμένες απόψεις την αναπροσαρμογή, τροποποίηση και συμπλήρωση κοινοτικών πράξεων·

ότι η οδηγία 87/54/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1986 αφορά τη νομική προστασία των τοπογραφιών των προϊόντων ημιαγωγών· ότι τα άρθρα 35 έως 38 της συμφωνίας Τρίπ καθορίζουν τις υποχρεώσεις των μελών του ΠΟΕ σε σχέση με την προστασία των διατάξεων (τοπογραφιών) των ολοκληρωμένων κυκλωμάτων· ότι σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 3 και το άρθρο 3 της συμφωνίας Τρίπ, η Κοινότητα πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι υπήκοοι όλων των λοιπών μελών του ΠΟΕ τυγχάνουν της προστασίας αυτής και της εθνικής μεταχείρισης· ότι, επομένως, είναι απαραίτητο να επεκταθεί η προστασία δυνάμει της οδηγίας 87/54/ΕΟΚ στους υπηκόους των μελών του ΠΟΕ, χωρίς καμία απαίτηση αμοιβαιότητας· ότι είναι σκόπιμο να χρησιμοποιηθεί η διαδικασία του άρθρου 3 παράγραφος 7 της οδηγίας για το σκοπό αυτό,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Τα κράτη μέλη επεκτείνουν τη νομική προστασία για τοπογραφίες προϊόντων ημιαγωγών που προβλέπονται στη οδηγία 87/54/ΕΟΚ ως εξής:

- α) τα φυσικά πρόσωπα που είναι υπήκοοι ή έχουν τη συνθήκη διαμονή τους στο έδαφος μέλους της συμφωνίας για τη σύσταση του ΠΟΕ, τυγχάνουν μεταχείρισης υπηκόων κράτους μέλους·

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 24 της 27. 1. 1987, σ. 36.

β) τα νομικά ή φυσικά πρόσωπα με πραγματική βιομηχανική εγκατάσταση για τη δημιουργία τοπογραφιών ή την παραγωγή ολοκληρωμένων κυκλωμάτων στο έδαφος μέλους της συμφωνίας για τη σύσταση του ΠΟΕ τυγχάνουν της ίδιας μεταχείρισης με εκείνη που θα τους εχορηγείτο αν ήταν νομικά ή φυσικά πρόσωπα με πραγματική βιομηχανική ή εμπορική εγκατάσταση στο έδαφος κράτους μέλους.

#### Άρθρο 2

1. Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1995.
2. Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1996.
3. Η απόφαση 90/510/ΕΟΚ για την επέκταση της νομικής προστασίας των τοπογραφικών προϊόντων ημιαγωγών σε

πρόσωπα από ορισμένες χώρες και εδάφη <sup>(1)</sup> καταργείται, από την ημερομηνία εφαρμογής της παρούσας απόφασης, εφόσον αφορά την επέκταση της προστασίας δυνάμει της οδηγίας 87/54/ΕΟΚ σε χώρες ή εδάφη των μελών της συμφωνίας για τη σύσταση του ΠΟΕ.

#### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1994.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. SEEHOFER

---

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 285 της 17. 10. 1990, σ. 29. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 93/17/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 11 της 19. 1. 1993, σ. 22).